

Ярослав
ГАЛАН





Ярослав Галан. Фото. 1929.

**АКАДЕМІЯ НАУК
УКРАЇНСЬКОЇ РСР**

**ВИДАВНИЦТВО
«НАУКОВА ДУМКА»**

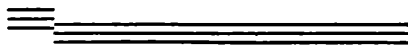
Ярослав ГАЛАН



ТВОРИ
У ЧОТИРЬОХ ТОМАХ

«НАУКОВА ДУМКА»

Ярослав ГАЛАН



ТОМ ПЕРШИЙ

ДРАМАТИЧНІ
ТВОРИ

КИЇВ — 1977

У2
Г15

Редакційна колегія:

Б. С. БУРЯК (голова)
П. М. ДОВГАЛЮК
М. О. КРОТКОВА-ГАЛАН
Г. Г. КУЛІНИЧ
Я. Х. ЦЕГЕЛЬНИК
Д. Г. ЦМОКАЛЕНКО

Упорядкування та примітки

Г. Г. КУЛІНИЧА

Вступна стаття

Б. С. БУРЯКА

Редактор тому

П. М. ДОВГАЛЮК

Редакція художньої літератури

Г $\frac{70403-174}{M221(04)-77}$ 115—77

© Видавництво «Наукова думка», 1977

I

Історія життя і творчості Ярослава Галана — частина історії тієї гілки українського народу, його духовної і художньої культури, що в силу драматичних обставин на довгі роки опинилась в умовах колоніального режиму панської Польщі. Пілсудчики навіть перейменували Західну Україну в Малопольщу і оголосили спеціальну «програму» тотального знищення української культури, мови з тим, щоб на кінець 30-х років зникло і саме поняття «українець»¹.

Один з основоположників пролетарської літератури Західної України Степан Тудор писав, що саме їй, літературі, належить визначне місце в ідейній і національно-визвольній боротьбі народних мас, що її слово «впродовж визвольної класової боротьби на західноукраїнських землях включалося в упертість і жорстокість боротьби з нелюдськими окупантами, віддавало тій боротьбі свій молодечий запал, свою меншу або більшу мистецьку вмілість, свою класову зненависть до окупантів»².

Використовуючи художній досвід критичного реалізму, творчо засвоюючи і розвиваючи спадщину його кращих представників — І. Франка, М. Коцюбинського, В. Стефаника, Лесі Українки, Л. Мартовича, Т. Бордуляка, пролетарські письменники Західної України уважно стежили за складними процесами, що відбувалися в багатонаціональній радянській літературі, зокрема в літературі українській, за її успіхами; вони не тільки вивчали досвід якісно нової літератури, а й популяризували кращі твори на сторінках своїх видань.

Література соціалістичного реалізму стала для них прикладом служіння ідеалам революції, своєму народові. Про особливість розвитку прогресивних зарубіжних літератур, вирішальну роль

¹ Історія української літератури у восьми томах, т. 6. К., «Наукова думка», 1970, с. 435.

² Тудор С. Твори в двох томах, т. 2. К., «Наукова думка», 1962, с. 447—448.

нової літератури, яка з'явилась з народженням нового героя, В. Маяковський якось зауважував, що за кордоном твори радянського письменника сприймаються не як «шаблонні агітки», а як «чудо вільного слова», яке організовує або ще більше згуртовує ліві загони для майбутньої боротьби. Серед тих, хто безстрашно боровся в загонах пролетарської літератури, був і Ярослав Галан.

З новою силою щедрий талант письменника розкрився в умовах радянської дійсності. В його творчість прийшов новий герой, який втілював типові риси людини, що здобула свободу праці, мислі, слова. Художній метод соціалістичного реалізму відкрив перед Я. Галаном необмежені можливості відображення всієї багатогранності життя нашого народу, викриття ворожої ідеології у всіх її проявах.

Народився Ярослав Олександрович Галан 27 липня 1902 року в сім'ї дрібного службовця. Дитинство його пройшло у містечку Динів, над Сяном (нині ПНР). Вчився спочатку у місцевій школі, а потім — у Перемишлі — у чотирирічній школі, в гімназії.

Пізніше Я. Галан, говорячи про українські школи в Галичині, про надзвичайно низький рівень навчання, жорстокі порядки, назвав їх «тюрмами без ґрат». Дітей у них били різками, намоченими в солі, за те, що не знали молитов. Був навіть складений своєрідний «прейскурант», за яким сікли учнів.

У своїх творах Ярослав Олександрович не раз з сумом і почуттям гумору повертався до свого дитинства. Про перший конфлікт із служителями церкви він дотепно розповів в останньому памфлеті «Плюю на папу». Одного разу панотець запитав його: «Чому святого отця називаємо Пієм?» На це хлопець простодушню відповів: «Бо святий отець любить випити!» І тоді на тілі Ярослава він «викарбував» десять заповідей. «Господь не наділив мене смиренням,— признавався потім письменник,— і, мабуть, тому, повернувшись додому, я вже з порога сказав матері: «Плюю на папу!»

Звичайно, в даному випадку маємо справу з літературним твором, в якому діють жанрово специфічні засоби типізації, а факти автобіографічні мають свої межі умовності, узагальнення. Разом з тим незаперечними є достовірність життєвих фактів, соціальної атмосфери, яку відтворює письменник. А він вже з юних літ бачив навколо багато сумних картин народного життя, несправедливість і жорстокість.

Тяжкі страждання трудящим Західної України принесла перша світова війна. Здавалось, не було таких принижень, що їх би не зазнали від австро-угорських окупантів українські трударі, які були позбавлені всіх прав, включаючи право говорити рідною мовою. Ідею про український університет окупанти знущально зарухували до «мрій відрубаної голови».

Ще не заговорили гармати на полях світової війни, а в галицьких містах і селах діялись речі, як пізніше згадував про це Я. Галан, котрі можна порівняти хіба тільки з різнею вірмен в Туреччині; у Перемишлі серед білого дня кілька десятків українців було зарубано гусарами. За симпатії до російського народу були проведені масові арешти. Запідозрених кидали до концтаборів і тюрем. Тоді потрапив до концтабору Талергоф і батько Ярослава.

У цей драматичний час в житті Ярослава Галана сталася подія, яка потім відіграла надзвичайно велику роль у його житті і творчості. Щоб не зазнати нових репресій від австро-угорських властей, в 1915 році мати Галана за допомогою російських солдатів разом з дітьми евакуюється в глиб Росії. Сім'я зупинилась у Ростові-на-Дону, де Ярослав продовжує навчання у російській гімназії.

Для майбутнього письменника це були «дні незабутні». Ярослав знайшов не тільки сердечність з боку своїх ровесників і вчителів, а й став свідком історичних подій, які згодом пронесе через усе життя. Тут він вперше познайомився з творами В. Маяковського і М. Горького, почув слово «Ленін» і спів «Інтернаціоналу». Під враженням цих пам'ятних літ він напише своє перше оповідання «У дні незабутні», події якого відбуваються на берегах Дону.

Початок свідомого життя, а потім і літературної творчості у Я. Галана пов'язаний з подіями Великої Жовтневої соціалістичної революції, з її ідеалами. Вони мали вирішальний вплив на формування його світогляду, естетичних поглядів, самобутнього таланту.

Я. Галан не раз згадував про те, як його захопили уже перші твори радянської літератури, як через них він пізнавав новий світ, людину соціалістичного суспільства.

1918 року в результаті революційно-визвольного руху пригноблених народів розпалась Австро-Угорська імперія. До Галичини повертається родина Галанів. У 1922 році Ярослав закінчує Перемишльську гімназію, багато займається самоосвітою. Після Ростова юнака різко і боляче вражає задушлива атмосфера окупаційних порядків, що підтримувалися і насаджувалися

українськими буржуазними націоналістами в цьому багатостраждальному краї.

Всі ці обставини не могли не вплинути на остаточне рішення юнака: покинути рідний край і виїхати до Трієста. Там Галан вступає до Вищої комерційної школи, але скоро остаточно переконується, що торговельно-ділова діяльність йому дуже далека і нецікава. Все більше його захоплюють література, театр, музика. А в 1923 році Ярослав складає іспити до Віденського університету на факультет слов'янської філології.

У Відні Я. Галан зближується з прогресивною студентською, робітничою молоддю, вступає до робітничого товариства «Єдність», в якому, зазначає він в автобіографії, «керівну роль відігравали австрійські комуністи».

Про цей період письменник неодноразово згадує, зокрема у своєму виступі на нараді колишніх учасників революційного підпілля Західної України у вересні 1947 року: «Я почав революційну діяльність в 1923 році у Відні. Там я вперше познайомився з революційним рухом... У Відні було багато робітників-емігрантів, які виїхали з Польщі». Про це товариство Я. Галан писав, що воно мало «кілька сотень членів» і в першотравневих святах було настільки велике, «що брало участь в демонстрації під своїми прапорами».

Щоб мати змогу вчитись, Я. Галанові доводилось час від часу працювати то на заводі, то на будівництві, то у помічників, і не лише австрійських, а й італійських. Під час літніх вакацій він вирішує поїхати в Італію — в країну Данте і Рафаеля. Подорож ця відіграла у біографії Я. Галана дуже велику роль. Він побачив не тільки безсмертні пам'ятки світової культури, познайомився з життям трудящих, а й вперше зіткнувся з фашизмом «у стадії його здійснення». Юнак уже тоді побачив, що в Італії трудящі чинять опір силам реакції. За містом Палермо на 400-метровій кручі одного разу він побачив величезний напис червоними літерами: «Evviva Lenin! Abasso Mussolini!» («Хай живе Ленін! Геть Муссоліні!»). Згодом у памфлеті «Іх обличчя», уже після того як італійські партизани повісять труп кривавого дуче вниз головою, Я. Галан висловить своє захоплення мужністю революціонерів: «Для людей, які писали ці слова, померлий Ленін був завжди живий і вчив їх бути безстрашними у нерівній боротьбі».

Важливо нагадати і про таку суттєву деталь: політична оцінка, яку Я. Галан дає подіям тих років в Італії, збігається з оцінкою, яку дав цим подіям М. Горький у своїй статті «Дві бесіди». Відомо, що письменник тоді жив на острові Капрі і був

дуже добре обізнаний з тодішніми подіями в Італії. М. Горький наводить буквально ті ж факти, про які згадує і Я. Галан.

У 1924 році на університетські канікули Я. Галан приїжджає до Перемишля. Тут він зближується з революційним підпіллям, вступає до лав Комуністичної партії Західної України.

У 1926 році під час чергової пацифікації поліція знову заарештовує батька Я. Галана. Того ж року Ярослав переводиться до Краківського Ягеллонського університету.

З притаманною Я. Галанові рішучістю й енергійністю він одразу ж поринає у громадське і наукове життя. Його обирають заступником голови молодіжної організації «Життя», він стає одним з організаторів прогресивного українського товариства «Пролом», вступає до лав Комуністичної партії Польщі.

Краківський період літературної біографії Я. Галана мав особливо велике значення. Саме в стінах Краківського університету він почав працювати над п'єсою «Дон-Кіхот із Еттенгайма», хоча своє перо уже пробував і раніше — 1925 року для перемишльського аматорського театру він інсценізував «Тайну ночі» за повістю Г. Еварса «Аль-равне» та «Ромео і Юлія» за новелою Г. Келлера.

З дебютом драми «Дон-Кіхот із Еттенгайма» у молодого драматурга пов'язані і перші радощі від літературної праці, і перші розчарування. Цю п'єсу Я. Галан послав до Львова на закритий конкурс кооперативу «Український театр». Тут вона була удостоєна першої премії, а в 1928 році поставлена на сцені цього ж театру. Але п'єса не мала успіху у широкого глядача і скоро зійшла зі сцени.

В цей час відбулася ще одна подія в житті молодого письменника, яка, можливо, відіграла вирішальну роль в його подальшій революційній і літературній діяльності. На виклик «Українського театру» Я. Галан приїхав 1927 року до Львова і тут вперше зустрівся з пролетарськими письменниками В. Бобинським, С. Тудором, П. Козланюком, які, починаючи з другого номера свого журналу «Вікна», друкують його п'єсу «Дон-Кіхот із Еттенгайма». Відтоді Я. Галан — активний співробітник журналу «Вікна». Він виступає з оповіданнями, памфлетами, фейлетонами, спрямованими проти польських окупантів, українських буржуазних націоналістів та увіатської клерикальної реакції.

У квітневому номері за 1928 рік редакція журналу «Вікна» повідомляла своїх читачів, що «Ярослав Галан (Краків) написав п'єсу «Транспорт», дія якої відбувається в одному з портових міст Англії в зв'язку з революційними подіями в Китаї». Мова йшла про п'єсу, яка потім стала відомою під назвою «Вантаж» і вперше була надрукована в журналі «Нові шляхи» (1929), видана

окремою книжкою у Львові і перевидана 1930 року в Харкові.

У 1928 році Я. Галан закінчує Краківський університет і дістає призначення в Луцьку приватну гімназію на посаду викладача польської мови і літератури. Та після десяти місяців вчителювання Я. Галана як «неблагонадійного» було звільнено. З «вовчим квитком» він їде до Львова і там поринає у літературну роботу журналу «Вікна».

У збиранні і згуртуванні прогресивних письменників, у виявленні талановитої літературної молоді велика роль належить саме цьому журналу — бойовому органу революційної літератури, популяризаторові творчості радянських письменників. Польські власті мали всі підстави заявити, що «Вікна» редагуються «в комуністичному дусі», що більшість статей — «це заколотницька пропаганда»¹.

В справі консолідації пролетарських письменників, визначення їхніх ідейно-естетичних завдань і програми нової літератури принципово важливе значення мала перша нарада революційних письменників, скликана 12 травня 1929 року у Львові при журналі «Вікна». На ній було проголошено «Декларацію», в якій дано характеристику і оцінку сучасного стану літератури Західної України, сформульовано політичну платформу новоутвореної організації пролетарських письменників «Горно», накреслено завдання нової літератури в умовах національно-визвольної боротьби.

«Стоїмо на ґрунті пролетарської ідеології, обоснованої Марксом і великими практиками сучасного послідовно марксівського пролетарського руху», — говорить у цій декларації. Учасники наради, посилаючи «дружній привіт братнім літературним організаціям Радянського Союзу і зокрема Радянської України», підтвердили, що тільки пролетаріат є носієм «нового майбутнього світу», що письменники мають бути в його лавах, оскільки «пролетарське письменство являється одним із засобів пролетаріату в боротьбі за визволення». Серед письменників, які підписали «Декларацію», був Галан.

Молодий письменник знаходить дружню підтримку з боку вікнівців, встановлює зв'язки з робітничими організаціями, де виступає з доповідями, буває серед студентської молоді. Він багато працює, але живе у великій матеріальній скруті. Так, у листі до дружини у Березів Нижній він пише, що йому хліб тільки в снах сниться, та з якою непохитністю і гордістю повідомляє про те, що луцький куратор звільнив його з роботи за «комуністичну

¹ Львівський обласний державний архів, ф. 110, оп. 4, спр. 594, арк. 8.

діяльність як небезпечного комуніста і агітатора. Хоч я, по правді сказавши, ще мало заслужив на таку почесьть, але в будучому я постараюсь це виправдати»¹.

У 1929 році Я. Галан завершує п'єсу «Вероніка», а з кінця 1930 року журнал «Вікна» в кількох номерах друкує його комедію «99%», в якій викриває запроданство українських буржуазних націоналістів.

Цю ж тему він порушує у памфлетах, фейлетонах (за підписом «Яга»). 1932 року письменник завершує п'єсу «Осередок», присвячену страйковій боротьбі робітничого класу.

Кожна нова п'єса, памфлет чи фейлетон Я. Галана викликали у ворожому таборі злобну реакцію. На нього писали пасквілі, посилали відкриті й анонімні погрози. Згадуючи ці роки, письменник признавався: «Друзі казали мені, що дні мої полічені і що я повинен тепер чекати контрудару...»². Не раз націоналісти приводили агентів дефензиви на квартиру письменника, у журнал «Вікна», а то просто зупиняли на вулиці і вчиняли обшук. На сторінках буржуазної преси з провокаційною метою неодноразово робилися спроби фальсифікувати творчість Я. Галана. Саме тоді письменник змушений був публічно виступити з протестом проти подібних акцій і мужньо заявити: «Й надалі, як і досі, сповнятиму свій класовий обов'язок і нещадно поборюватиму явний і прихований фашизм, хоч як би це обурювало безнадійних графоманів»³.

Я. Галан розумів роль друкованого слова в пропаганді прогресивної думки, досягнень радянської культури, літератури. З цією метою він починає видавати політично-теоретичний журнал «Освіта». Але після виходу у світ третього номера журнал був заборонений. Радянська література, її досвід у створенні образу позитивного героя — борця за ідеали революції — мали великий вплив на творчість Я. Галана й інших прогресивних письменників Західної України. Крім того, твори радянської літератури допомагали пізнати новий спосіб життя, нові відносини, нову мораль першого соціалістичного суспільства.

Пролетарські письменники Західної України широко використовували досвід радянської літератури у викритті розтлінної ідеології українського буржуазного націоналізму та фашизму, у боротьбі за партійність і народність. «Ми зачаровані на Схід»,—

¹ Революційна діяльність західноукраїнських пролетарських письменників. Збірник архівних документів. Львів, 1959, с. 286.

² Галан Я. Твори в трьох томах, т. 3. К., «Дніпро», 1960, с. 234.

³ Галан Я. Твори в трьох томах, т. 2, с. 216.

проголосив тоді Олександр Гаврилюк. В справі поглиблення взаємозв'язків між західноукраїнською пролетарською і радянською літературами визначна роль належить партійній пресі і журналу «Вікна».

На становлення і розвиток пролетарської художньої думки в Західній Україні, безперечно, мала вплив і революційна література Заходу, зокрема творчість кращих прогресивних письменників Польщі, у яких було немало спільних проблем. Про це журнал «Вікна» у своїй програмній статті писав: прорубаємо вікна «на літературно-мистецький Схід, де в обставинах соціалістичного будівництва кладуться основи всепролетарського письменства й мистецтва майбутності». Разом з тим вікнівці проголошували: прорубаємо вікна «в літературно-мистецький Захід, а саме пролетарський Захід, де в обставинах боротьби з капіталізмом виприскують з низів червоні джерела пролетарського письменства й де поети-бійці складають свої співи під такт ударів по старому світу»¹.

1932 рік був роком нових жорстоких репресій проти страйкуючих робітників, селян, інтелігенції. «Тридцять роки, аж до самого приходу визвольної Червоної Армії на Західну Україну, були буквально роками націоналістичного мракобісся в культурному і громадському житті Західної України, роками націоналістичного розгулу, викликаного крахом усіх надій реакції на перемогу покидьків націоналізму в УРСР. Це було організоване, свідоме мракобісся, запланований українським націоналізмом союз з поліцейськими органами шляхетсько-польської влади на Західній Україні»². Польський уряд по всій країні ввів військово-польові суди, розгромив прогресивні організації («Сельроб»), періодичні видання. Був заборонений і журнал «Вікна», група «Горно» перейшла у підпілля, частина письменників була репресована. Відтоді, власне, і закінчується легальний період в історії західноукраїнської революційної літератури. «Перед пролетарськими письменниками відкрився справді хресний шлях: не маючи доступу до друку, вони були позбавлені навіть можливості боротися»,— писав О. Гаврилюк у статті «Пальці на горлі»³. Проте вікнівці не складали зброї, в нових умовах вони налагоджували зв'язки, продовжували працювати, виконуючи доручення ЦК Комуністичної партії Західної України. Саме в цей час вони пишуть твори, які пізніше побачать світ і займуть своє достойне місце в

¹ «Вікна», 1928, № 5.

² Т у д о р С. Твори в двох томах, т. 2, с. 414.

³ Центральний державний архів літератури і мистецтва СРСР, ф. 1397, арк. 16—33.

історії нашої літератури («День отця Сойки» С. Тудора, «Юрко Крук» П. Козланюка, «Кара», «Три смерті», «Померлі борються» Я. Галана, «Львів», «Береза» О. Гаврилюка).

Внаслідок постійних переслідувань, матеріальної скрути здо-
ров'я Я. Галана різко погіршало. Він виїжджає на Гуцульщину
в село Нижній Березів, де проживає у рідних «три роки без ро-
боти», як писав письменник в автобіографії. Це були напружені
і тривожні літа.

Поступово Я. Галан повертається до літературної творчості:
пише оповідання, перекладає з інших мов, листується з вікнів-
цями.

Пролетарські письменники розуміють всю важливість створен-
ня в таких умовах свого друкованого органу. С. Тудор у листі
до Я. Галана 28 грудня 1933 року писав: «Добре було б віднов-
лення «Горна» чи одноденної газети». В цей час під керівництвом
КПЗУ починають виходити підпільні газети «До наступу», «Ком-
сомолець ЗУ», «Голос жовніра», в яких співробітничать револю-
ційні письменники К. Пелехатий, П. Козланюк. У центральній
партійній редакції КПЗУ працює О. Гаврилюк. У Дрогобичі ви-
ходить напівлегальна комуністична газета «Наш голос», в якій
друкують свої твори Я. Галан, С. Тудор, П. Козланюк. Саме
на сторінках цієї газети подається докладний звіт про роботу
Першого всесоюзного з'їзду радянських письменників у Москві,
про дискусію, яка велась навколо творчого методу соціалістичного
реалізму, виклад доповіді М. Горького.

Поступово газета «Наш голос» перетворювалась на нову три-
буну вікнівців. Тут, зокрема, Я. Галан вперше друкує оповідання
«Савку кров заливає», статтю «Паде маска», в якій показує «без
маски» реакційну суть націоналістичних видань, таких як «По-
цейбіч». На сторінках цього видання з'явився також відомий тоді
«Протест західноукраїнських пролетарських письменників» за під-
писом Я. Галана, С. Тудора, П. Козланюка, в якому засуджува-
лося зрадництво націоналістичних «народолюбців», стверджувалась
вірність декларації «Горна».

В глухому селі Нижній Березів поліція пильно стежить за
Я. Галаном. Це підтверджують численні донесення, в яких пи-
сьменник характеризується «як видатний комуністичний діяч», що
перебуває «на обліку осіб підозрілих гр. І» (група, до якої за-
раховувались комуністи.— Б. Б.) і «показав себе як переконаний
комуніст». З донесень також довідуємось, що поліція перехоплю-
вала всю «таємну кореспонденцію» письменника, вважаючи, що
«Галан займає високе становище в комуністичній організації»;
зазначалось і те, що Я. Галан переслав до Радянського Союзу

свої нові художні твори¹ і робив це через свою дружину, яка тоді навчалась у Харківському медичному інституті.

Польські власті шукали нагоди, щоб заарештувати «небезпечного письменника». І така нагода трапилась — минуло лише кілька годин після вбивства міністра Перацького (1934), як у хаті, де жив Я. Галан, з'явилися агенти і поліцаї з ордером на його арешт. Майже шість тижнів тримали письменника у яблунівській тюрмі як «дуже небезпечного». Нині уже самі оунівці не роблять таємниці з того, що саме вони з провокаційною метою вбили польського міністра.

В листах із Нижнього Березова до своєї дружини в Харків Я. Галан пише про глибокі симпатії до першої країни соціалізму, про те, що він добивається дозволу у польських властей на виїзд до Радянського Союзу, що під впливом революційних подій в Австрії працює над п'єсою «Говорить Відень», яку на початку 1935 року пересилає до Харкова для театру Революції. До одного з харківських видавництв та журналу «Червоний шлях» Я. Галан надсилає рукописи дев'яти нових оповідань (серед них — «Під рокитами», «Мерці плачуть») і нарисів. Поліція їх перехопила і, на жаль, вони досі не виявлені.

У ці тяжкі роки польські власті, враховуючи велику популярність Я. Галана, намагалися «підкупити» його. Приїздили до нього агенти з Варшави і пропонували «вигідну» роботу, розраховуючи на матеріальну скруту, душевні переживання, пов'язані з розлукою із дружиною, на «безперспективність» друкуватися. Та Я. Галан з презирством відкинув цю ганебну пропозицію.

Влітку 1935 року ЦК КПЗУ викликає Я. Галана до Львова і доручає йому та О. Гаврилюкові очолити організаційну роботу по підготовці до Антифашистського конгресу захисту культури. Перед цим у 1934 році у Ворзелі, під Києвом, відбувається IV з'їзд КПЗУ, який у своїх рішеннях закликав західноукраїнських трудящих боротися за воз'єднання з Радянською Україною і всіма радянськими народами. У світлі цих політичних документів особливо зростала роль художнього слова та значення конгресу.

В організації і проведенні Антифашистського конгресу взяли активну участь українські та польські письменники — С. Тудор, В. Василевська, Я. Галан, В. Броневський, П. Козланюк, Б. Домбровський, О. Гаврилюк, Г. Гурська, Л. Кручковський, К. Пелехатий. На конгресі Я. Галан виступив з промовою на захист української культури.

¹ Тернопільський облархів, ф. 1 с/2, спр. 1504, арк. 83.

У своїй резолюції учасники конгресу заявили, що, «стоячи на становищі спільної боротьби всіх визискуваних і гноблених фашизмом без огляду на національність, зібрані встановляють, що боротьба з імперіалістичною війною за мир є першим основним обов'язком усіх поступових працівників культури»¹, що у визвольній боротьбі, у відкритті ідеології українського буржуазного націоналізму велика роль належить пролетарському письменству. Знаменним став такий факт: коли головуючий, закриваючи конгрес, заявив, що віднині до лав борців пролетаріату стає і робітник розумової праці, всі присутні підвелись і з піднятими кулаками заспівали «Інтернаціонал», а потім вийшли на вулиці Львова і вирушили до політехнічного інституту, де на них чекали тисячі страйкуючих робітників.

Під свіжим враженням від конгресу В. Броневський писав, що це був єдиний фронт боротьби проти фашистської ідеології, соціального і національного гноблення; учасники виступали «на користь цілковитого задоволення всіх культурних потреб усіх національностей, що населяють польську державу. Ті, що виступали, вимагали відкриття національних шкіл, українського і білоруського університетів, рівноправності мов... З цих питань особливо полум'яно говорив Ярослав Галан»².

Конгрес став важливим етапом не лише в справі об'єднання прогресивних діячів культури, літератури Західної України і Польщі, посилення зв'язків з робітничим рухом, а й сприяв піднесенню ролі художнього слова у революційно-визвольній боротьбі. Характерний такий епізод: коли на одній із зустрічей письменників з страйкуючими робітниками польський поет В. Броневський прочитав рядки з свого вірша «Домбровський басейн»:

На Гуту Банкову, на Реден!
До бунту! Готові? Готові! —

у відповідь тритисячний зал вигукнув: «Готові!»³.

Конгрес мав великий вплив на політичне і літературне життя в країні. Оцінюючи його значення, Я. Галан пізніше згадував, що він вніс велике сум'яття в табір ворогів, зокрема в табір українських буржуазних націоналістів.

Після конгресу почалася нова хвиля терору й репресій. На запрошення В. Василевської Я. Галан їде до Варшави, де працює у лівій газеті «Dziennik popularny». З загостренням політичної

¹ Революційна діяльність західноукраїнських пролетарських письменників, с. 86.

² «Інтернаціональная література», 1936, № 8, с. 128.

³ Там же, с. 127.

та економічної кризи в країні піднімається нова хвиля боротьби. Уряд проводить масові арешти «бунтівників» і комуністів. Був заарештований тоді і Я. Галан. Вісім місяців, до грудня 1937 року, він сидів у варшавській, а потім у львівській тюрмах. Нарешті його звільняють з тюрми під суворий нагляд поліції, з загрозою виїжджати зі Львова.

До визволення Радянською Армією Західної України письменник був безробітний. Заробляв на прожиття перекладами німецьких романів на польську мову («Таємниця індійських банкнотів» А. Веняміна, «Джунглі в полум'ї» Малого Антона), часом доводилось у приватних кінотеатрах грати на скрипці, супроводжуючи німі американські бойовики (якось письменник гірко сказав, що скрипка його «від голодної смерті врятувала»). 1938 року у видавництві «Mysl» польською мовою виходить повість Я. Галана «Гори димлять» під псевдонімом «Мирон Яро».

Тридцять років для західноукраїнських письменників стали роками випробувань на громадянську і художню зрілість. Змінивши відповідно тактику, форми роботи (творчою лабораторією нерідко ставала камера тюрми, концтабір, місце конспіративної явки), вони не лише зуміли зберегти єдність, вірність ідеалам, а й дали впливали словом на маси. Перед загрозою нового ув'язнення тікає на Радянську Україну В. Бобинський — один із засновників і перший редактор «Вікон». Зацькований українськими націоналістами після антифашистського конгресу С. Тудор їде у містечко Золочів, де продовжує роботу над повістю «День отця Сойки»; більшу частину свого короткого і тривожного життя провів у тюрмах та в Березі Картузькій О. Гаврилюк («Пісню з Берези» він створив у концтаборі); П. Козланюк — автор кількох книжок, бойкотований українськими націоналістами, працює рознощиком мануфактури у Львові; на одній з львівських вулиць у дощ і заметіль змушений був працювати на бензоколонці К. Пелехатий, виконуючи при цьому відповідальні доручення підпілля.

В час, коли в літературі панував «поліційний штик і шпик» — так оцінив тодішню ситуацію С. Тудор, письменники продовжували боротись за «нове революційне мистецьке слово», що «родилося і мужніло за ґратами тюрем і в березівській катівні... Зростало і мужніло для боротьби, для перемоги»¹. Творчість цих письменників — зачинателів пролетарської літератури Західної України — зайняла почесне місце не тільки в українській, а й у всій радянській літературі.

¹ Тудор С. Твори в двох томах, т. 2, с. 448.

У вересневі дні 1939 року закінчились роки терору, переслідувань, злиднів. Одразу після возз'єднання Я. Галан стає співробітником радянської газети «Вільна Україна». Він виступає з статтями, фейлетонами, літературно-критичними нарисами (за короткий час надрукував понад сто творів); розпочинає працю над новою п'єсою про останні дні панування пілсудчиків на Західній Україні; напередодні війни переходить на роботу завідуючого літературною частиною Львівського драматичного театру ім. Лесі Українки.

Велика Вітчизняна війна перервала творчу роботу Я. Галана. Він тяжко пережив втрату своїх соратників і друзів — С. Тудора, О. Гаврилюка, що загинули в перший день війни. Письменник, який все своє життя віддав боротьбі проти ідеології фашизму, звичайно, не міг стояти осторонь у цей грізний час. Він подає заяву з проханням послати його на фронт. Через всі роки війни — роки тяжких випробувань — у своїй творчості Я. Галан проніс непохитну віру в перемогу над ворогом. «Переді мною далекий і невідомий, напевне ж, важкий шлях, але я вперто вірю в день нашої перемоги», — записує він до свого щоденника 22 жовтня 1941 року.

Роки війни були особливо плідними в публіцистичній творчості письменника. Він працює коментатором на радіостанції ім. Т. Г. Шевченка, кореспондентом газети «Радянська Україна», на прифронтівій радіостанції «Дніпро». В радіокоментарях, які він писав у відповідь на різні наклепи й фальсифікації гітлерівської пропаганди, Я. Галан показував безприкладний героїзм радянських людей, викривав «новий порядок» на тимчасово окупованих українських землях. Частина цих памфлетів і фейлетонів увійшла до збірки письменника «Фронт в ефірі» (Москва, 1943). В листі до М. О. Кроткової 15 вересня 1943 року він захоплено писав: «Робота моя славна, хороша, і я виконую її якнайкраще, з усім запалом мого неспокоїного серця... Я дуже гордий, і я люблю цю бурю не заради самої бурі, а за те, що вона дала мені можливість повірити у себе, за те, що вона сповнила мене тією пристрастю, яка дозволить мені в роки спокою жити нею і творити діла, які, можливо, не зійдуть зі мною в могилу».

В листопаді 1945 року Я. Галан як спеціальний кореспондент газети «Радянська Україна» їде в Нюрнберг на судовий процес над головними німецькими воєнними злочинцями. На матеріалах процесу і під враженням баченого у повенній Європі він пише великий цикл памфлетів, що потім увійшли до прижиттєвих видань творів письменника — «Їх обличчя» і «Перед лицем фактів».

Тоді ж він створює багато антиватіканських памфлетів

(«З хрестом чи ножем», «Що таке унія», «Отець тьми і присні», «Годі», «Апостол зради» та ін.), пише драми «Під золотим орлом» і «Любов на світанні».

У червні 1949 року Я. Галан вступає до лав Комуністичної партії Радянського Союзу. Уряд високо оцінив його заслуги в галузі літератури — він був нагороджений двома орденами «Знак пошани», медалями, удостоєний (посмертно) Державної премії.

24 жовтня 1949 року у своєму робочому кабінеті у Львові Я. Галан трагічно загинув від рук буржуазно-націоналістичних убивць, підсланих Ватиканом.

В історію української літератури він увійшов як один із основоположників пролетарської літератури в Західній Україні, як талановитий драматург, прозаїк, публіцист, критик, як мужній художник-комуніст. Нині в нашій республіці встановлена щорічна премія імені О. Я. Галана в галузі журналістики і публіцистики.

II

Драматургію Я. Галан завжди вважав своїм найулюбленишим родом творчості. Почавши з інсценізацій, він до останніх днів свого життя працював як драматург. В його літературній спадщині збереглося вісім п'єс. Драма «Говорить Відень» (1934) не дійшла до нас. Не вдалося виявити і рукопис п'єси, над якою він працював напередодні війни. Трагедія «Божена Шрамек» залишилась незавершеною.

Шлях Галана-драматурга був особливо складним, нерівним, завжди пов'язаним з постійними шуканнями, успіхами й невдачами. Зумовлені вони були і тими історичними обставинами, які склались на той час в літературному і театральному житті Західної України. Як писав Я. Галан на початку 30-х років, театри обслуговували тільки панівні класи, були розсадниками расизму та антирадянських наклепів. «Всі сливе театри в сучасній Польщі є або в безпосередній залежності від уряду чи магістрів, або становлять приватні підприємства, обраховані здебільшого на публіку, що має змогу вдовольнити жадобу зисків підприємця. І одні, і другі, звичайно, виконують своє класове завдання, вдовольняючи, з одного боку, смак і вимоги буржуазії, з другого боку, заземнюючи класову свідомість широких мас»¹.

В утвердженні нових естетичних ідеалів, у вихованні класової свідомості Я. Галан особливо великого значення надавав дра-

¹ Г а л а н Я. Твори в трьох томах, т. 3, с. 403.

матургії, пам'ятаючи горьківську думку про те, що з усіх родів художньої словесної творчості саме вона має найбільший вплив на людські думки й емоції. В оволодінні специфікою творення сценічного образу позитивного героя Я. Галан спирався на досвід радянської драматургії, яка в боротьбі з шкідливими теоріями, ухилами утверджувалась на позиціях соціалістичного реалізму.

До такого класового усвідомлення суспільно-естетичної ролі драматургії Я. Галан прийде не відразу. Він боляче переживє поразку на сцені «Дон-Кіхота із Еттенгайма». Не відразу зрозуміє і критику робітників, які на обговоренні вистави щиро говорили молодому драматургові, що їм потрібні не «Дон-Кіхоти із Еттенгайма», а твори про революційну сучасність, такі як оповідання «Прощайте» О. Гаврилюка, написане в тюрмі, що мало тоді великий успіх серед читачів. У пошуках нової теми і героя він переборюватиме і рецидиви абстрактної романтики, і надкласового гуманізму, впевнено утверджуючись на позиціях реалізму.

В чому ж була причина того, що п'єса «Дон-Кіхот із Еттенгайма», незважаючи на драматургічно-сценічну вправність, уміння автора будувати діалог, мізансцени, напружений сюжет, не схвилювала глядача? По-перше, Я. Галан звернувся до подій, далеких від сучасності,— до періоду першого Консулату у Франції, коли прихильники дому Бурбонів готували замах на Бонапарта з метою реставрації монархії; довідавшись про це, Бонапарт вирішує помститись на принцові Енгієнському, що жив тоді у Еттенгаймі. Агенти Бонапарта схоплюють його і 21 березня 1804 року розстрілюють.

Такі конкретні факти історії, які становлять основний драматургічний конфлікт п'єси. Важливо зазначити: документальна основа твору підтверджує, що Я. Галан, перш ніж сісти за написання п'єси, вивчив надзвичайно великий архівний матеріал, був глибоко обізнаний з численними науковими працями, польськими, німецькими, італійськими художніми творами, присвяченими цим подіям. Автор виявив велику обізнаність, ерудицію, уміння від конкретного історичного факту, документа приходити до художнього узагальнення. Але разом з тим на п'єсі позначилась ідейна незрілість Я. Галана, в результаті якої він опинився в полоні західнобуржуазної історіографії і белетристики, ідей «надкласового» гуманізму.

З цього погляду є у драмі знаменна сцена: старий якобінець Айлес, який, за авторським задумом, мав втілювати риси патріота і який з такою пристрасністю засуджує монархію, згадує, як із співом «Марсельєзи» він йшов «у бій за волю, за батьківщину»,

мріє про те, що діти і внуки діждуться «великої хвилини, яка прийде, неминуче прийде, розтрощить світові кайдани з громом, від якого захитаються вівтарі і престולי», й тоді «у морі крові народиться нове, зовсім інше весняне життя». Але все це йому не заважає щиро простягнути руку д'Ангієнові — типовому представникові тих, хто мріяв реставрувати монархію, вважав, що боротьба проти повсталого народу — «найсвятіший обов'язок». Мовляв, найвище — це гуманізм. А якщо так, то і якобінець, і бурбон борються — тільки різними засобами — за одні і ті ж ідеали.

Відомо, що якобінці дали Франції кращі зразки демократичної революції. Це справді була найреволюційніша буржуазія, яка виступила проти феодалів і монархії, але водночас вона не виражала настроїв широких народних мас. Якобінець Айлес у драмі Я. Галана, власне, тільки декларує; його вчинки і дії не відповідають тим словам, поглядам, які він проголошує. Врешті, така соціальна нечіткість, класова невиразність образів і конфліктів у п'єсі дали підстави буржуазним критикам навіть робити «прогнози», нібито Я. Галан відверто наслідує буржуазних драматургів і, отже, в майбутньому він піде їхнім шляхом, наголошували, що, мовляв, драматург перемагає «в собі усяку тенденційність».

Говорячи про все це, не можна не відзначити і того позитивного, що несла в собі вже перша п'єса, у якій розкрились багатобічючі і самобутні індивідуальні риси талановитого молодого драматурга. Насамперед вона виразно стверджує патріотичний пафос, любов до своєї землі і ненависть до зрадництва і лжепатріотизму — тема, яка потім стане провідною в творчості Я. Галана — викриття ідеології націоналізму, уніатської та католицької реакції.

Уже в першій своїй п'єсі Я. Галан виявив таке відчуття сцени, її специфіки, уміння будувати діалоги, мізансцени, що члени журі зажадали від невідомого автора підтвердження оригінальності твору. І дебютант це переконливо довів. Важливо було і те, що Я. Галан зумів розібратися в критиці негативній і схвальній і зробити правильні висновки, що мало вирішальне значення в його подальшій творчій біографії.

Невдовзі Я. Галан слідом за Мирославом Ірчаном в західноукраїнській прогресивній драматургії одним з перших звертається до актуальної на той час теми революційно-визвольної боротьби. Характерна і така особливість: ця тема тоді привернула увагу і радянських письменників. Вірогідно, що задум нової п'єси Я. Галана «Вантаж» виник під враженням роману В. Лідіна «Ідуть кораблі», слова з якого він взяв до неї за епіграф. Біль-

ше того, можна побачити і зовнішню близькість фабульних ситуацій п'єси Я. Галана «Вантаж» і п'єс В. Білля-Білоцерковського «Луна» (1924) та «Ліво руля» (1926). У першій з них американські робітники не погоджуються вантажити зброю, призначену для боротьби проти радянського народу («Зброя в Росію не піде...»), в другій — англійські робітники відмовляються доставити на кораблях смертоносний вантаж для придушення революції в Росії. В п'єсі Я. Галана «Вантаж» основні події також розгортаються навколо боротьби за здійснення плану затоплення транспорту з боєприпасами, що відходить з англійського порту для придушення квітайської революції.

У даному випадку мовиться зовсім не про якісь літературні впливи чи запозичення, а про типовість життєвих подій, які тоді привернули увагу молодого західноукраїнського драматурга. Його п'єса була своєрідним відгуком на гострі проблеми часу, а разом з тим саме у цьому творі, пройнятому революційною романтикою, виявились і нові індивідуальні риси оригінального художника, який, створюючи образ позитивного героя, прагнув відкрити те нове, що породжувала революційна дійсність. В образі Оскара — англійського моряка — драматург зробив спробу намалювати революціонера-інтернаціоналіста, який у своїх вчинках керується єдиним бажанням — допомогти повеленим у їхній справедливій боротьбі.

Образ Оскара, крім усього, був полемічний, оскільки спростовував «філософію» буржуазної, зокрема націоналістичної, літератури, що утверджувала героя-вбивцю, героя-завойовника. В особі Оскара приваблюють такі риси, як мужність і самопожертва в ім'я благородних гуманістичних цілей, його послідовність і непохитність у досягненні своєї мети. Це підтверджують не лише вчинки героя, а і його біографія. Оскар виходить з в'язниці, де він сидів за організацію бунту моряків, і відразу ж робить все, щоб ціною свого життя потопити у морі смертоносний вантаж.

Герой розуміє, що такі, як корабельний підприємець Уокерс, ненавидять його і хотіли б знову кинути до тюрми. Про це він з гідністю говорить: «З їх ненависті я гордий — ненавидять тільки сильного, для слабих лишається презирство». Але Оскар не стільки сильний, скільки фанатично відданий революційній справі. І слабкість його насамперед виявляється у певній ізольованості від реальних подій, від того класу, до якого він належить, хоча в п'єсі і була сюжетна можливість надати цьому образу більшої масштабності і життєвості. Уокерс і капітан Гарція дивляться з вікна на першотравневу демонстрацію трудящих Лондона, що проходить з червоними прапорами і революційними піснями. «Свя-

то, яке може стати колись грізше», — з тривогою говорить капітан. «Мені здається, що воно вже грізне, — відповідає Уокерс. — Треба тільки паліїв, щоб на цей запальний матеріал кинути іскру».

В центрі твору, власне, — історія кохання вісімнадцятилітньої красуні Дженні, доньки Уокерса, й Оскара. З дитинства вони росли в одній сім'ї і щиро покохали одне одного. Героїня робить все, щоб врятувати Оскара від загибелі (він має загинути на кораблі разом з вантажем); вона розуміє коханого, співчуває і допомагає йому. Саме у зв'язку з цим образом у п'єсі створюється винятково драматичний сюжетний вузол, який посилює головну думку, — революціонер в ім'я подвигу має відмовитись від особистого щастя (на той час ця тенденція особливо була відчутна у творах західноукраїнської пролетарської літератури).

Перебуваючи в полоні абстрактної романтики, Я. Галан не зміг розширити події п'єси до реальних масштабів життя, наповнити духовний світ, безумовно, цікавого жіночого образу такими вчинками, інтересами, прагненнями, які відповідали б вимогам часу. Це тим більш важливо, що, власне, драматург уже зробив перші кроки в зображенні складного процесу «проарівання героїні, яка під впливом Оскарових поглядів вступає в суперечність з «першими горожанами британської імперії», що підтверджує, зокрема, її розмова з батьком: «Мрякою відгородились ми від світу... Праця мільйонів різношкірих злидарів запевнює пам вигідне, спокійне життя. Воно гірше смерті, тату», — говорить вона батькові.

Мелодраматизмом позначений образ «романтичного капітана» Гарція. Це він в ім'я кохання до Дженні погоджується загинути у морі разом з вантажем зброї, посилав їй по радіо прощальні слова: «Для вас не варто жити, для вас варто вмерти».

Водночас нова п'єса Я. Галана стверджувала посилення реалістичних тенденцій в його творчості, увагу до гострих соціальних проблем, поглиблення психологічної характеристики поведінки, вчинків персонажів. Зроста художня майстерність драматурга сприяла успіхові нової драми. Вона була поставлена на сценах прогресивних театрів Західної України і мала позитивне значення у вихованні революційного духу трудящих мас. Про успіх спектаклю розповідав журнал «Культура масс» (Москва, 1929, № 1-2), який у статті «Українська література під польською владою» вказував на багатообіцяючий початок творчості молодого драматурга. Природно, що буржуазно-націоналістична преса зчинила тоді великий галас.

До антивоєнної теми, до теми зображення народу, пробудження революційної свідомості трудящих звертається Я. Галан і в

наступній п'єсі «Вероніка» (1929). Події твору розгортаються в часи першої світової війни. Основний конфлікт п'єси відбувається в австрійській армії між командуванням і солдатською масою, яка не хоче більше воювати.

Чи не найкolorитнішим образом у п'єсі є фельдфебель Гавлік. Він агітує за припинення війни, за братання солдатів, закликає повернутись «до землі, до фабрик, до рідні», «багнетом — у білий сніг, а серцем — у цілий світ». Виражаючи настрої і волю солдатів, він заявляє капітанові: «Нам надокучило ні за що вбивати і вмирати». У п'єсі виразно розкриваються симпатії до росіян, думка про безглуздість братовбивчої війни. Важливо відзначити й таку рису твору, як викриття націоналістичних тверджень, начебто українці, які були в цісарській армії, хотіли війни і ненавиділи росіян.

При всій важливості й актуальності проблематики п'єси «Вероніка», однак, не принесла драматургові творчої радості. Захопившись формальними пошуками, абстрактними умовностями, він не зміг заглибитись у складні конфлікти, відтворити достовірності соціальних подій, людських характерів. Солдати переважно виступають безіменною масою, вони не мають своїх мовних партій, а хором декларують і реагують на події.

Суперечливим і невиразним є заглавний образ героїні. Вероніка, яка після трагічної смерті дитини приїжджає в окопи до свого чоловіка Гавліка, поводить себе досить дивно і незрозуміло. Минає лише кілька хвилин після довгожданої зустрічі з чоловіком, а вона вже потрапляє в обійми «зголоднілого» капітана і тут же зраджує чоловікові.

Виконуючи волю солдатів, Гавлік хоче розстріляти капітана, але Вероніка заслоняє його, звертаючись до присутніх з словами: «Йому, як і вам, теж зараз смерть у вічі сміється. Тепер він, братики, — ваш брат». Закінчується все тим, що капітан сам вбиває її чоловіка. У фінальній сцені надто яскраво виявились рецидиви абстрактної романтики. Я. Галан звертається не лише до мелодраматизму (властивого і п'єсі «Вантаж»), а й до традиційних уже сюжетних прийомів, мізансцен (Дженні помирає під завісу на руках Оскара, а капітан Кораджі — на колінах у Вероніки). Автор надто захопився «любовним трикутником», не заглибився у проблеми соціальні і тому не показав справжніх людських трагедій.

Усе більше міцніють зв'язки Я. Галана з робітничим життям, з революційним підпіллям, і це не могло не позначитись позитивно на його творчості. Не випадково саме в наступній сатиричній комедії «99%» (1930) драматург вперше звертається

безпосередньо до тогочасного життя Західної України. Публікуючи цю комедію-памфлет, редакція «Вікон» повідомляла, що твір присвячено життю західноукраїнського дрібного міщанства всіх гатунків, що він «гостроактуальний» і показує правдиве обличчя наших носіїв «національних» ідеалів та «визволителів» нації.

П'єса «99%» справді стала визначним етапом не лише в творчості Я. Галана, а й в усій революційній літературі Західної України, вона відіграла важливу роль у викритті націоналістичної ідеології, зрадинства різних «стовпів нації», «народолюбців», що жили за принципом: «можна бути добрим шулером і не менш добрим патріотом». Драматург виявив у п'єсі велике мистецтво індивідуалізації негативних характерів у зображенні їхнього «способу життя», моралі, відносин, побудованих на зраді і шантажуванні. Дім Помикевича — це не тільки місце політичних інтриг, змов, антирадянських провокацій, а й місце, де поєднуються цинічна зрада і розпуста.

У п'єсі розкрилась рідкісна риса драматургічного таланту Я. Галана — уміння органічно поєднувати засоби публіцистичного і сценічного «ліплення» характерів. Звертаючись до прийомів сатири, засобів сарказму, гіперболи, Я. Галан ніби підтверджував слова В. Маяковського про те, що він любить сказати до кінця, «хто сволота». Автор то підносить своїх персонажів до висот самозваних «вождів нації», «державних мужів», то розвінчує їх до кінця як останніх мерзотників. Під Румега публічно проголошує, що з високих гуманних почуттів удочеряє «свідому, ідейну українку», «бідну сирітку» Лесю. Насправді ж зробив це, щоб мати молоденьку наложницю. Адвокат Помикевич, аби тільки здобути депутатський мандат до сейму, не гребуючи ніякими засобами, домагається, щоб отець Румега «добровільно помер». Український соціал-демократ Рипцьо з'являється з томом «Капіталу» К. Маркса в руках, розповідає про те, як був політ'язнем «в тюрмі чотири роки», а водночас готує чергову брудну і підлу провокацію.

У п'єсі відсутні позитивні персонажі, і це теж одна з помітних ознак вірності драматурга кращим класичним традиціям. Як і в «Ревізорі» М. Гоголя, у комедії «99%» єдиним позитивним героєм виступає нищівний сміх. Я. Галан засуджує реакційну «філософію» з позицій народної моралі. В цьому плані сюжетно і композиційно автор вдало будує фінальну сцену, в якій збанкрутілі і приречені «народолюбці» співають «Ще не вмерла...». До цих проблем письменник не раз потім звертався у своїх памфлетах, фейлетонах. У п'єсі «99%» він завдав нового нищівного удару по націоналістичному табору. Вона з успіхом була поставлена на

сцені Робітничого театру, а також самодіяльними театрами. Популярність комедії в містах і селах зростала так швидко, а реакція націоналістичної преси була такою лютою, що невдовзі польські власті змушені були її заборонити.

Значення п'єси «99%» у становленні реалістичного театру Західної України важко переоцінити. Вона по праву зайняла достойне місце в ряді кращих творів як західноукраїнської пролетарської літератури («День отця Сойки» С. Тудора, повість «Берега» і поема «Львів» О. Гаврилюка, поезії В. Бобинського, трилогія «Юрко Крук» П. Козланюка), так і радянської драматургії.

Дальше поглиблення реалізму в драматургічній творчості Я. Галана, наближення до проблем сучасності підтверджувала наступна його драма — «Осередок» (1932), яка становила якісно нову сторінку в західноукраїнській пролетарській драматургії. Вперше на сцену був введений представник українського робітничого класу. Крім того, драматург у ній спростовував антинаукову теорію про так звану «безбуржуазність» української нації.

Я. Галан як художник йшов буквально свіжими слідами революційних подій у Західній Україні. В час написання твору буржуазна Польща переживала гостру політичну та економічну кризу, країною прокотилась хвиля масових страйків. Зростала революційна свідомість робітників, їхня солідарність. І не випадково у п'єсі так гостро поставлена тема авангардної ролі пролетаріату і викриття угодовства, зрадництва. «Літературна газета» (Харків), друкуючи уривок з цього твору, писала, що драматург «вміло показує вузол проблем, притаманних класовій боротьбі пролетарів кожної капіталістичної країни на тлі вичерпно і високохудожньо відображеної культурно-побутової специфіки сучасної галицької дійсності»¹.

В образах робітників-комуністів Кінаша, Анни, а також Зозулі, Бєлеца драматург подає типові риси нових людей, до кінця відданих визвольній боротьбі, безкомпромісних у викритті тих, хто, прикриваючись гучними словами «соціалізм», «демократія», намагається розколоти єдиний фронт. Природно, що у п'єсі відведено таке велике місце образів Белюха — запродавця, верховоду угодовської профспілки, а також Калівочки — людини політично нестійкої, безвольної, заляканої профспілковими ренегатами і церквою.

Увесь творі пронизує головна ідея — справжніми господарями життя є творці матеріальних і духовних цінностей суспільства. Їм належить майбутнє, і скоро, за висловом учасника страйку

¹ «Літературна газета», 1932, 15 жовтня.

Зозулі, «чортові в зуби покотиться буржуазія». Драматург наголошує на дуже важливій рисі, характерній для робітників, — інтернаціональній класовій солідарності. Ось чому глибоким співчуттям пройняті слова Макса до таких же знедолених, як і вони: «По Америці, товариші, зараз десять мільйонів бреде таких Василів широкоплечих (Василь — робітник, звільнений з заводу за участь в революційному русі.— *В. Б.*). І скільки ж, товариші, отих усіх мільйонів...». А що мають вони? Крім своїх рук — нічого. «Хіба довго ще, товариші, чудесам таким бути?» Ні, «не довго», — відповідають йому страйкарі.

У жодному з своїх попередніх творів Я. Галан не підходив так близько до животрепетних проблем сучасності, як у п'єсі «Осередок». Його герої так впевнено і відкрито ще не виступали за справедливість, не дивились так пильно у свій день завтрашній. Макс і його товариші мріють про те, щоб «на дорозі до Жовтня» кожний день їхньої боротьби був кроком вперед. Ніби продовжуючи цю думку, комуніст Кінаш говорить, що за ґратами тюрем ще перебувають «тисячі наших братів», скриплять щодня шибениці, але вже наближається, «родиться твоя революція!»

П'єса «Осередок» переконливо підтверджувала як ідейну, так і мистецьку зрілість Я. Галана, його впевнену ходу по шляху оволодіння творчим методом соціалістичного реалізму. Цим твором він поповнював галерею кращих образів позитивних героїв-сучасників, створених західноукраїнською революційною літературою. П. Козланюк мав цілковиту рацію, коли писав, що в історії нашої літератури п'єса становить «одну з кращих і яскравих сторінок»¹.

Кожна п'єса Я. Галана, як бачимо, не схожа на попередню ні за своєю проблематикою, ні за своїми пошуками нових сценічно-зображувальних засобів, прийомів. Це можна сказати і про п'єсу «Осередок». В авторських пошуках, експериментах були знахідки, відкриття, але були і свої прорахунки. До недоліків нової п'єси слід віднести, зокрема, не зовсім вдачу композицію твору. Багатокартинність (їх у п'єсі 16) і часта зміна місця дії (театр мав виготовити 14 різних декорацій) уповільнювали сценічну дію, розвиток характерів. Прагнення передати масштабність подій через сюжетно-сценічну строкатість призвело до невиразності характерів.

Цікаво була задумана паралельна сюжетна лінія показу особистого життя Кінаша — одного з керівників страйку. Однак у

¹ «Правда України», 1954, 12 серпня.

п'єси вона так і не знайшла свого розвитку. Все це, звичайно, утруднювало сценічне втілення твору. Головною ж причиною того, що п'єса «Осередок» так і не була поставлена в театрах окупованої Західної України, є її ідейно-художня актуальність і загостреність соціальних проблем.

Я. Галан розумів, що драматичний твір живе тільки на сцені, що без театру, без акторського колективу драматургові писати дуже важко. До вересня 1939 року, як відомо, на західноукраїнських землях не було жодного українського стаціонарного театру. І в цьому полягала одна з об'єктивних причин того, що аж до визволення Я. Галан більше не звертався до свого улюбленого роду творчості (крім п'єси «Говорить Відень»).

У роки Великої Вітчизняної війни письменник створює одноактну п'єсу «Шуми Марица» (1942). В цей час він працює на радіостанції, і п'єса призначалася для виконання по радіо. Події відбуваються в Болгарії. Побудована драма на одному епізоді, в якому відтворюється трагічний конфлікт болгарської сім'ї з гітлерівськими окупантами. В образах залізничника Дмитра Велева, його дружини Христини показані типові риси волелюбного болгарського народу, який навіть в умовах жорстокого фашистського терору не скорюється окупантам. Мати пускає під укіс ешелон з гітлерівцями і озброєнням, в якому везли в рабство її єдиного доньку. Образ матері-патріотки належить до кращих жіночих образів, створених Я. Галаном.

Тема викриття реакційної ідеології фашизму, націоналізму і католицизму стає центральною в повоєнній творчості Я. Галана. Під час Нюрнберзького судового процесу над головними воєнними гітлерівськими злочинцями письменник спостерігав за тими складними явищами, подіями, що відбувались тоді в Європі, не раз бував в американській зоні окупації Німеччини і бачив драматичні картини життя наших людей — «переміщених» осіб, яких після розгрому третього рейху американські власті продовжували тримати у фашистських концтаборах, тільки уже під іншими вивісками. Про трагічну долю «білих рабів», що прагнуть повернутись на батьківщину, про те, як українські буржуазні націоналісти в нових обставинах служать новим хазяям, розповідає п'єса Я. Галана «Під золотим орлом» (1947, перша назва «Недоспівана пісня»).

Глибокий непримиренний соціальний конфлікт між двома таборами — радянськими патріотами, носіями соціалістичної моралі (Макаров, Робчук), і представниками імперіалістичного табору (Петерсон, Цупович, Бєлін) покладений в основу цієї драми. В образі головного героя Андрія Макарова автор втілює риси

радянського воїна, який до останнього подиху залишається мужнім і незламним у нерівному поєдинку з ворогами.

У цій боротьбі трагічно гине Анна Робчук — соратниця і подруга Макарова. Незважаючи на погрози, провокації, він разом з друзями встигає передати до радянської місії список тих, хто бажає повернутися додому. Націоналістичні агенти і американські окупаційні власті цього йому не прощають. Андрівві пропонують життя ціною зради. У відповідь на це Макаров говорить: «Я ненавиджу смерть, але я ще більше ненавиджу таке життя, яким вони хочуть мене обдарувати. Якби я налякався їх, якби я дав себе спіймати на вудочку ваших петерсонів, вони б не сказали: «Макаров — зрадник», — вони б сказали: «Радянський моряк Макаров — зрадник». А мені ніхто не давав права на те, щоб я вкривав ганьбою мій народ».

Я. Галан із знанням і притаманною йому сміливістю звертається у своїй драмі до надзвичайно важливих і гострих проблем, які постали тоді перед нашою літературою. Слід віддати належне драматургові, що у тих складних міжнародних відносинах, суспільних і політичних зрушеннях, які мали місце у повоєнному житті держав і народів, він зумів побачити головні тенденції, а часом і передбачити деякі події (наприклад, нове запроданство українських буржуазних націоналістів, природу і зрадництво яких він дуже добре знав). Уже тоді Я. Галан розумів, що в сучасній Америці є дві Америки, і в драмі, йдучи від реальних фактів, зобразив не лише войовничу «філософію» петерсонів, а й нові настрої, погляди представників демократичних сил.

В образі журналістки Норми Фансі є риси тих американців, які з симпатією ставляться до радянського народу, розуміють, що з Радянським Союзом можна жити в дружбі. У цьому переконується і сержант американської армії Боб Фобер, який усвідомлює, що досі був «старим дурнем», а Макарова називає своїм товаришем. У гострих конфліктах, зіткненні двох ідеологій розкриваються не лише людські характери, біографії, а й майстерність драматурга (в розгортанні сценічної дії, побудові мізансцен, напружених діалогів, в яких кожен персонаж говорить «своєю» індивідуальною мовою).

Драма «Під золотим орлом» є підтвердженням того, як збагатився соціалістичний світогляд, художня майстерність Я. Галана. П'єса ця була особливо дорогою і для письменника. Після завершення роботи над твором Я. Галан 10 січня 1948 р. занотовує до свого щоденника, що це — його рідна дитина («частина мого Я»). Драма була йому дорогою не лише своєю ідеєю, героями (в образі Андрія впізнаємо риси характеру самого Я. Га-

лана), а й пам'ятна сценічною долею, коли деяким режисерам треба було доводити життєвість і правомірність трагедії в літературі соціалістичного реалізму.

М. Рильський, прочитавши «Під золотим орлом», писав авторові у листі 26 квітня 1948 року: «Велике Вам спасибі, що прислали п'єсу. І за п'єсу спасибі. Сильна річ... це оптимістична трагедія». Справді, незважаючи на трагічну долю позитивних героїв, твір сповнений життєствердження, віри у торжество справедливості. А саме цього не зрозуміли тоді деякі режисери.

Великим внеском у нашу драматургію стала наступна і остання п'єса Я. Галана — «Любов на світанні» (1949), написана під свіжим враженням складних і болючих процесів у західноукраїнському селі повоєнних літ. «Сучасна бувальщина» — так визначено манеру і народний характер твору. Автор відтворює події однієї доби, що відбуваються в хаті Миколи Воркалюка — агронома щойно створеного колгоспу. Через гостродраматичні відносини, конфлікти Я. Галан передає болючий злам дрібновласницької селянської психології і формування нового, соціалістичного світогляду, нової моралі, яка перемагає старе, реакційне. У цій безкомпромісній боротьбі розкриваються образи нових людей — сільського комуніста Миколи і вчительки Варвари — жінки безстрашної і душевно прекрасної, чистої, яка знаходить у собі сили, щоб поставити інтереси колективу над особистими почуттями кохання. «Є речі, яких я прощати не вмю нікому і ніколи: брехні та зрадництва», — говорить вона і слова ці підтверджує вчинками (вона сама вбиває зрадника Луку, якого щиро кохала).

Для п'єси «Любов на світанні», можливо, як для жодної з попередніх п'єс Я. Галана, характерна загострена класова конфліктність, трагізм подій і стверджувальний художній пафос. Заглиблюючись у непримиренні соціальні суперечності в тогочасному селі, драматург простежує, як проникають вони у родинне життя, створюють зовсім нові відносини, конфлікти, душевні потрясіння, катастрофи. Тим, що борються за нову мораль (Микола Воркалюк, Іван Негрич, Варвара Петрич), протистоять життям приречені, які прагнуть зупинити невмолимий об'єктивний хід подій (Штефан Петрич, Лука Воркалюк).

У роздумах Івана Негрича про нове життя, про колгосп відчувається переконаність і віра у світле майбутнє: «Усі ми знаємо, що таке для нас наш колгосп. Ми кажемо: шлях до достатку, і воно насправді так, істину кажемо... Але, далєбі, бий мене нечиста сила, якби я лише заради хліба з маслом і м'яса у будній день ночей недосипав і голову підставляв під фашистську кулю. Колгосп для нас щось більше. Це Радянська влада, а вона і нам,

Негрпчам, і вам, і учительці, і всьому справедливому людському родові щось таке дала, чого не проміняєш за жодні скарби світу». Ще вчора наляканий і затурканий селянин-бідняк, який думав про шматок хліба, сьогодні починає мислити державними масштабами. Драматург цю ідею проводить через усю п'єсу, присвячену найважчій і його найулюбленішій темі — духовному зростанню людини в колективі.

Ще 14 вересня 1940 року Я. Галан на сторінках газети «Вільна Україна» виступив з нарисом «Народження легенди». В ньому розповідалося про історію юної скрипачки, «синьоокої дівчини Божені», яку австрійські гусари застрелили під час страйку в червні 1902 року у Львові. Божена прекрасно грала на скрипці, і австрійські офіцери не раз зупинялися біля її дому, щоб послухати музику. Один з них покохав дівчину «і так довго зітхав під вікном чарівної скрипачки,— розповідається в легенді,— поки за серце не віддячила йому серцем». Того дня, як по брукові Стрілецької площі «річками текла кров рубаних шаблями робітників», скрипачка побачила свого коханого саме в ту мить, коли під копитами його коня загинула дівчинка. Божена підняла чийсь револьвер і застрелила офіцера. Від кулі гусара гине і юна скрипачка. «Від того дня, кажуть люди, сохнути почала львівська пісня, щораз рідше грали вечорами фортепіано, а в грудях оперних співаків немовби порвалися струни. Разом з Боженою Шрамек вмирала легенда про Львів — другий Відень — місто співу і музики».

Ця сумна легенда лягла в основу нової драми Я. Галана «Божена Шрамек». Світ музики і життя музикантів завжди приваблювали письменника. Він любив музику якоюсь дивною любов'ю і в своїй творчості не раз звертався до неї.

1948 року, коли був розроблений план майбутньої драми, Я. Галан написав початок першої дії. Очевидно, в цей час драматурга захопила ідея п'єси «Любов на світанні» (він тоді особливо часто виїжджав на села Львівщини). Подальша робота над п'єсою «Божена Шрамек» була відкладена і, на жаль, так і залишилась незавершеною.

В розвитку революційної драматургії і театру Західної України визначна роль належить Я. Галанові. Долаючи різні літературні впливи, перешкоди цензури, відсутність стаціонарних театрів, він розширював проблематику, жанрові різновиди, послідовно шукав нових сценічних форм, засобів, нового героя — виразника передових ідеалів сучасності. Спираючись на художній досвід радянської драматургії, досвід революційної боротьби в умовах буржуазного суспільства, Я. Галан впевнено оволодівав творчим

методом соціалістичного реалізму. Нові риси драматургічного таланту письменника розкрились після воз'єднання західноукраїнських трудящих в єдиній сім'ї радянських народів. Підтвердженням цьому — п'єси «Під золотим орлом» і «Любов на світанні».

III

Уже на початку своєї творчості Я. Галан звертається до таких літературних жанрів, як оповідання, нарис, фейлетон, памфлет-рецензія. У цих жанрах «малих форм» він працював усе своє життя, виступаючи як сміливий художник-новатор.

Якщо говорити про особливість його прозових творів, то вони насамперед позначені постійною увагою до відображення трагічного світу людини, пригніченої і скривдженої. Особливо це стосується оповідань, створених в умовах польсько-шляхетської окупації. Вони були розраховані на читача масового, часом неписьменного, і це зумовлювало їхні мовно-художні, виражальні засоби. Тут Я. Галан вчився у визначних майстрів «малих форм» — І. Франка, В. Стефаника, М. Черемшини, Л. Мартовича, а також у радянських письменників.

Знаменним є і той факт, що своє перше оповідання «У дні незабутні» (1930) Я. Галан пише під враженням картин, бачених у дні своєї юності в Ростові-на-Дону. Героями виступають представники робітничого класу, які «за революцію боротись поклялись». В образі машиніста Зотова автор передає риси борця, що мужньо захищає завоювання революції.

Молодий прозаїк, прагнучи до документальності, достовірності подій, відповідно обирає сюжет, композицію. Оповідання починається з замітки у місцевій газеті про те, що один робітник покінчив життя самогубством. У записці він повідомляв, що не може пережити наступу гайдамаків, що « гине революція » і « вмирає робітничо-селянська влада ». Прояву малодушності Я. Галан протиставляє в оповіданні героїзм робітників-патріотів. Але пишномовність, декларативність, надмірна гіперболізація реалістичних подій і образів, схильність до « орнаментальності » та інверсійності — все це негативно позначилось на головній ідеї, знизило художній рівень, безперечно, твору цікавого за своїм змістом і за пошуками оригінального втілення.

Те, що Я. Галан прагне перебороти ці недоліки, підтверджує його наступне оповідання «Невідомий Петро» (1932). Автор вдається до психологічного аналізу, до індивідуалізованої мовної

і портретної характеристики. Головний герой Петро — селянин у солдатській шинелі з Полтавщини — людина, що ненавидить війну, вірить у торжество правди. «Петро говорив, Петро співав про революцію», — цими знаменними словами-рефреном і закінчується твір.

Письменника все більше привертають картини життя західноукраїнського села, тяжка доля селянина-злидаря. На відміну від класичних творів критичного реалізму (І. Франко, М. Коцюбинський, Л. Мартович) Я. Галан у відтворення соціальних проблем сучасного села вносив нові мотиви, настрої, характери. Персонажі не лише страждають, а й замислюються над причинами своїх страждань. Зростання нової свідомості, глибоких симпатій до країни соціалізму особливо помітні в його кращих оповіданнях — «Кара» (1932) та «Цілина» (1932).

На історії життя бідного селянина Орестюка, його переживаннях, роздумах («Кара») автор простежує типову долю безправної і знедоленої людини в умовах буржуазно-поміщицької Польщі. Орестюка посадили на лаву підсудних і засудили до страти лише за те, що він, рятуючись від голодної смерті, хотів разом з кількома своїми односельчанами і маленькою донькою перейти через кордон на радянську землю. Письменник заглиблюється у великий світ скривдженого «хлопа» — то гнівний, то ніжний, виявляє велику майстерність в передачі душевних потрясінь, у відтворенні драматичних обставин. Це, зокрема, виявляється у сцені перед стратою.

Гнат Орестюк — не революціонер, але він починає прозрівати, усвідомлювати весь жах становища таких, як сам. Від стихійної люті він приходять до розуміння, що мусить загинути, але має померти з гідністю («Не повинен тепер боятися шибениці»). В свою останню ніч герой відкриває в собі «ціле море ненависті, що дримала в ньому досі десь під серцем». З цим почуттям він стає під шибеницю, хоче глянути в очі своїм катам, але вони «немов налякалися всієї сили зненависті, що біла з Гнатових очей».

Образ Орестюка — один з кращих в літературній спадщині Я. Галана. На ньому, особливо у сцені суду, позначився вплив відповідної сцени з «Воскресіння» Л. Толстого. Оповідання «Кара» посилає визначне місце не тільки в творчості Я. Галана, а й в усій революційній літературі Західної України 30-х років. Досі письменник, здається, ще не приділяв такої уваги художній деталі і не виявляв подібного уміння знаходити її для характеристики чи психологічного стану героя, чи індивідуального портрета, чи неповторно-індивідуального у його світосприйманні.

Письменник-комуніст постійно звертався до життєво важливих проблем національно-визвольної боротьби. Його увагу привертає доля сільської інтелігенції, зокрема життя школи. Цій темі він присвячує оповідання «Цілина» (вперше повністю опубліковане в 1940 р. під назвою «Три смерті», як у Толстого). До питання безправного становища шкіл — в Західній Україні була тільки одна державна українська гімназія — Я. Галан звертався у своїй творчості не раз. Ще в ранній статті «Так ростуть паростки» він з сумом писав: «Жахлива наша дійсність... Є велика тюрма, що в ній живуть мільйони, є менші тюрми, з загратованими вікнами, що їх за ними десятки й сотні тисяч, і є тюрми з вікнами без ґрат...» Це українські школи. Про них він говорив і в своїй промові на Антифашистському конгресі працівників культури у Львові.

В оповіданні «Цілина» з вражаючою силою розповідається про жахливе життя учнів однієї з шкіл, про долю вчительки, прообразом якої стала рідна сестра письменника, і перед нами постає моторошна картина життя цілого народу.

У центрі твору — образ вчительки Козан. Вона уособлює в собі риси тієї частини української інтелігенції, яка поділяла долю свого народу, але ще до кінця не усвідомлювала всієї складності класових суперечностей. Вчителька навколо бачить несправедливість, але не знає, як вийти з цього становища. Вона ідеалізує «романтичне» минуле і не розуміє, хто справжні вороги, де причини трагедії народу. Тому її мрія про майбутнє село без злиднів і темряви, коли «на місці брудної корчми», як вона мріяла, стоятиме «простора читальня», на стінах якої висітимуть «закосичені портрети Шевченка й Франка, а під ними старі й молоді» сидітимуть за книжками, — виглядає у творі як ілюзія, далека від реального життя. І в цьому велика трагедія вчительки Козан, яка помирає від голоду серед таких самих голодних односельчан. Оповідання і починається сценою похорону (така композиційна побудова цілком виправдана ідеєю та змістом твору).

Ще більш драматичні події розгортаються в житті школи і села після приїзду на місце померлої вчительки нового вчителя — пана Хрущельського, «резервового поручика артилерії». Свою діяльність він почав з того, що перед учнями порвав портрет Шевченка, заборонив співати «Розвивайся, ой ти, старий дубе» і наказав співати тільки «Ще Польська не згінела...». Це перший конфлікт нового вчителя з учнями. В зображенні їх настроїв, характерів Я. Галан виявив тонке знання дитячої психології, вікових особливостей, а разом з тим і вміння передати усю складність відносин, наростання ненависті, що призводить до вбивства

Хрущельського. Цей конфлікт, а потім трагічна смерть учня Миколи переростають в організований виступ усього села проти свавілля польських властей.

Три різні смерті, три різні біографії, через які письменник розкриває весь драматизм класових відносин на селі, зростання революційної свідомості, коли батьки і діти разом виступають проти своїх гнобителів. Галан «як професіональний революціонер і художник, звичайно, створив такий образ учительки не тому, що не бачив у тодішньому селі серед інтелігенції прогресивних сил, а тому, що такий тип інтелігента був у західноукраїнському селі 20—30-х років явищем реальним, типовим»¹.

У прозових творах, написаних в умовах буржуазно-поміщицької Польщі, Я. Галан звертається до гострих і актуальних проблем, які висувало саме життя в період революційно-визвольної боротьби. Близькість до народного життя, природно, сприяла посиленню реалізму в його творчості, що підтверджують і його наступні оповідання — «Померлі борються» та «Савку кров заливає» (1935). В центрі першого стоїть образ сільського наймита Василя, який в тяжких муках помирає в лікарні. Уже одне його запитання: хто винен у тому, що стільки кривди навколо, проливає світло на художню ідею цього твору. Знайти відповідь йому допомагають товариші по палаті.

Василь починає розуміти: поміщик, піп, економ, шинкар — це класові вороги трударів, що тримають їх у злиднях, але доти, «поки ми не схопимо» їх за горло «та не задушимо, як підлу з найпідліших гадюку». І тоді Василь разом з такими, як і він, вийшов Першого травня на вулицю з червоним прапором. За це вороги підняли на нього ніж. Помираючи, Василь усвідомлює, що радянські люди — друзі пригноблених, що класовий ворог добровільно ніколи не відмовиться від влади.

Як чеховська палата № 6 символізувала царську Росію, — тюрму народів, так палата № 3 з новели «Померлі борються» уособлювала польсько-шляхетський режим. Характерна така деталь: твір цей вперше був надрукований польською мовою в газеті «Gong». Після його опублікування поліція цей номер конфіскувала, а на дверях редакції повісила замок.

Волелюбні настрої ще з більшою силою письменник передає в оповіданні «Савку кров заливає». В образі головного героя автор показує типового представника західноукраїнської сільської бідноти, що відкрито висловлює протест проти жорстоких окупаційних порядків. Ці настрої Я. Галан особливо переконливо пе-

¹ Історія української літератури у восьми томах, т. 6, с. 482.

редає в епізоді, коли Савка дізнається про введення примусової праці для селян. «Таке ще не бувало. Ні, бувало, каже старезна Пемумиха, що тямить панщину...» В авторській ремарці письменник з гіркою іронією додає: коли б Савка «мав змогу більше читати, він знав би, що й тепер є подібний закон в Африці, десь у Бельгійському Конго». Ось чому він з такою переконаністю заявляє: «Мусить бути інакше».

В цих оповіданнях особливо виразно виявилась важлива особливість змужнілого таланту Я. Галана — його схильність до заглибленого, «молекулярного» аналізу психології героя, розгляду душевних переживань, вчинків, потрясінь. Одним з улюблених його прийомів стає внутрішній монолог. Спираючись на власний досвід драматурга, письменник широко вводить у свої твори діалогі, сповнені динамізму думки, художнього підтексту, і це сприяє поглибленню основного змісту твору.

Після деякої перерви (напівлегальне життя у Варшаві, тюремне ув'язнення) Я. Галан виступає з найбільшим своїм прозовим твором — повістю «Гори димлять» (1938), написаною польською мовою. На ній позначився вплив народних легенд, пісень про Олексу Довбуша — під час перебування в Нижньому Березові Я. Галан багато чув їх від лісорубів. Зокрема це помітно на центральному образі Івана Семенюка.

Відхід письменника від гострих соціальних проблем, звертання до минулого зовсім не означало взагалі відмови письменника від сучасності. У цьому творі справді не відчувалось того передгрозя, яким були пройняті його останні оповідання, але у ньому виразно чується неспокійний голос Я. Галана, сповнений ненависті до соціальної несправедливості, і захоплення мужністю тих, хто виступає проти світу гноблення.

Чп не вперше письменник простежує шлях становлення, формування характеру героя — мужнього і стихійного у своїй ненависті бунтаря. Ці почуття з'являються в Івана ще в дитинстві (після трагічної смерті батька він з семи років іде у найми, виконує непосильно тяжку працю, терпить жорстокі знущання). Важливою є і така риса героя — не лише особиста доля штовхає його на шлях помсти. Навколо нього згуртовуються такі ж покривдені, як він (Юра Ващук). Є і такі, що беруться за зброю заради грошей — це контрабандист Палашук, циган Дмитро, «відставний дяк». Та й сам Семенюк, врешті, образ дуже суперечливий, в діях своїх непослідовний. З одного боку, він і справді захищає інтереси бідних, допомагає їм, а з другого — ховає своє золото, в Молдавії володіє моргами.

Вперше ми зустрілись з Галаном-романтиком ще в його рап-них п'єсах. Нерідко схильність до абстрактної романтики пере-шкоджала йому проникати в духовний світ персонажів, примен-шувала соціальну вагомість проблем, до яких він звертався. У по-вісті «Гори димлять» романтичні мотиви йдуть від фольклорних джерел. Саме народнопісенна творчість навіяла тему кохання, якій у творі присвячені чи не кращі сторінки.

Історія трагічного кохання Семенюка та Ольги відтворена з тонким знанням внутрішнього світу героїв, хоча письменник і не уникнув надмірної умовно-романтичної поетизації, захопився авантюрно-пригодницькими прийомами. Не обійшлося, звичайно, і без того, що Я. Галан у цьому творі змушений був іти на якісь поступки не кращим читацьким смакам, віддати данину моді то-дішньої польської бульварної літератури.

Та все це не применшує того позитивного пафосу твору, що перегукувався з тогочасними подіями на західноукраїнських зем-лях, з наближенням революційного передгроззя. Найбільш вираз-но виявилось це в словах головного героя, звернених до оприш-ків: «Зброю свою дбайливо закопайте і покладіть на ній позначе-ний камінь. Прийде день, коли вона знову пригодиться. Це буде інший день...»

В жанрі прози Я. Галан особливо плідно працює в умовах радянської дійсності. Перші схвильовані слова про народження нового життя на вільній землі були сказані саме в творах «малої форми». З'являються нові теми і сюжети, нові конфлікти і герої, які діють в нових обставинах. Буквально по свіжих слідах подій пишуться такі твори, як «Дід Мартин», «Дівчина на паровозі», «Дженні», «На мості», в яких героями виступають люди праці, що пережили тяжкі роки неволі і тепер стали господарями своєї нової долі.

Велику увагу письменника привертають образи молодих лю-дей, жіночі образи. Зумовлено це, очевидно, тим, що дівчина-українка в буржуазному суспільстві перебувала у винятково жак-ливому і безправному становищі. Я. Галан створює цілий ряд жіночих характерів, не схожих за своїми біографіями, індивіду-альними рисами, сферами інтересів (Дженні, Йоася, Ганна), які різними шляхами приходять до здійснення своїх мрій і знаходять своє місце в житті.

У ряді кращих жіночих образів слід назвати образ Стефки з однойменного оповідання, написаного на початку Великої Вітчиз-няної війни. В його основі надзвичайно драматична ситуація — дівчина вступає у нерівний поєдинок з німецькими фашистами і перемагає. У кращих творах автор підтвердив свою вірність

принципам реалізму, народності, виявив не тільки знання найскладніших життєвих конфліктів, а й уміння їх відтворити. З посиленням уваги до психологічного аналізу письменник розширює мовнообразжальні засоби і прийоми, знаходить такі деталі, які допомагають «ліпити» неповторні людські характери, розкривають самого автора як своєрідну художню індивідуальність.

Відтворюючи в оповіданнях і нарисах сучасність, підкреслюючи значимість нового в житті своїх персонажів і протиставляючи його старому, Я. Галан звертається до таких сюжетно-композиційних прийомів, як ретроспекція. В одній з своїх рецензій на книжку П. Козлянюка «З минулих днів» він про це писав як про закономірність і літературний прийом: «Нариси, в яких змальовується наша радянська дійсність, повинні бути протиставленням тим умовам життя західноукраїнського селянина, змалюванню яких письменник присвятив переважну частину своєї книжки». У Я. Галана саме так побудовані оповідання «Дівчина на паровозі», «Йоася», нариси «2 червня 1902 року», «День народного гніву», «Друга молодість», «Золота арка».

В малих прозових жанрах Я. Галан вдало поєднує засоби художні й публіцистичні. Відтворюючи риси історичних осіб, подаючи людські біографії, у нарисах письменник нерідко звертається до засобів і прийомів новелістичних і це робить їх більш дохідливими, емоційними, читабельними. Разом з тим немало його оповідань народилось на конкретно-документальній, нарисовій основі («Дід Мартин», «Незабудька», «Дженні» та ін.).

Як і в драматургії, у прозі Я. Галан пройшов шлях пошуків якісно нового героя, зростання ідейно-художньої майстерності, поступового оволодіння методом соціалістичного реалізму. Збагачувалась проблематика його творів, розширювалось коло персонажів, що представляли різні соціальні верстви, політичні й естетичні погляди, ідеали. Головним героєм його прозових творів стає представник з народу, що бореться проти соціального і національного гноблення, за утвердження соціалістичних ідеалів.

IV

Західноукраїнська пролетарська література була складовою і невід'ємною частиною загальнореволюційної визвольної боротьби, загальноукраїнського літературного процесу. В роки реакції, коли націоналісти галасували: «Геть від Москви!» і закликали орієнтуватись на «психологічну Європу», кращі представники західноукраїнської інтелігенції звертались до радянської літератури,

лка утверджує найпередовіші ідеали людства. Українські радянські письменники не тільки подавали приклад у створенні образу героя-борця, а й у викритті націоналістичних недобитків, що втекли за кордон від справедливого суду нашого народу. П. Тичина у відомій «Відповіді землякам», звертаючись до націоналістичних «вождів», писав: «Сконайте, здохніть у пивних, щоб ваші й кості перетрухли й поцвіли»; тема зрадництва «самостійників» лягла в основу поеми В. Сосюри «Відповідь»; цим викривальним пафосом пройняті рядки і одного з памфлетів Я. Галана, спрямованих проти «скривавлених п'ястуків»: «Чи не час вам уже здихати? Уже ж нічого не просвічує вам у житті, жодної надії. Самі плітки. Пощо ж вам жити?» ([«Скалки в оці»]).

В особі Я. Галана література наша має рідкісний приклад органічного і самобутнього поєднання таланту художнього, публіцистичного і науково-дослідницького. Згадаймо його першу драму «Дон-Кіхот із Еттенгайма», в якій він виступив не лише як оригінальний драматург, а і як вдумливий дослідник історичних матеріалів, життя реальних осіб. Цей талант особливо розкрився в його творчості публіцистичній, в якій письменник сказав своє слово, вніс великий вклад у розвиток вітчизняної і світової публіцистичної думки.

Своїми публіцистичними творами — фейлетонами, статтями, памфлетами — Я. Галан безкомпромісно виступав проти будь-яких проявів ворожої ідеології, безстрашно викривав усю реакційність «філософії» фашизму, українського націоналізму, клерикалізму. Поруч з іменами Івана Вишенського, Івана Франка, Остапа Вишні, Олександра Довженка в історії української літератури, та й не тільки української, не було більшого викривача католицизму та українського буржуазного націоналізму. Його ім'я по праву стало поряд з іменами кращих представників світової антиклерикальної літератури — Еразма Роттердамського, Поля Лафарга, Анатолія Франса, Максима Горького. Справді, йому було в кого вчитись, але і було що сказати самому. Він продовжив кращі класичні традиції і сам виступив як новатор, майстер публіцистичного мистецтва у нашій літературі.

Публіцистична спадщина Я. Галана — це своєрідна історія бурхливої сучасності, що допомагала і нині допомагає викривати ідеологію фашизму, антикомунізму. Уже в перших своїх памфлетах і фейлетонах «Хи-хи-хи», «Велике самоzapертя», «Ще про кури», «Лицарі чорної руки», «Як співає канарок», «Дістануть» Я. Галан засобами сатири і гумору, іронії і сарказму викривав зрадництво буржуазних націоналістів, виносить на суд громадськості мавіакальні плани «походу на Київ» і войовничу роль

у них фашистського трубадура «папаші» Донцова, святоюрського митрополита Шептицького, якого вже тоді він назвав «бородатим мутім свяченої водички».

Вдаючись до засобів інвективи, гротеску, письменник висміює їхні марні сподівання. До фейлетону «Як співає канарок» автор бере за спіграф слова О. Пушкіна («Ах, ты мерзавец! Ах, злодей!»), і вже це визначає його ставлення до головного персонажа твору — Донцова. Я. Галан далі зауважує, що цей збанкрутілий ідеолог буржуазного націоналізму намагається робити добру міну при поганій грі, вдаючись то до спогадів, то до визнань. Він, наприклад, заявляє, що редагує свій «журнал» з гумором, бо «добрий гумор і веселість» і «є прикметою героїзму». Ось чому Донцов проголошує: «Все мусить бути веселе, мов спів канарки...» Так безглуздий вислів ідейного ворога під пером Я. Галана переростає в узагальнений образ, що стає загальним, розкриває ідейний зміст фейлетону.

Свої публіцистичні твори Я. Галан спрямовує проти націоналістів і церкви, які розпалювали ненависть до соціалістичної країни, проти реакційної літератури, що зводила різні наклепи, утверджувала героя-людиноненависника. В памфлеті «Хи-хи-хи», говорячи про таку літературу, автор вдало поєднує публіцистичні засоби з вбивчим літературно-критичним аналізом змісту «художніх засобів», доводить на прикладах, як ворожа ідея твору призводить до руйнування форми. Від цього конкретного прикладу «творчості» письменник приходять до характеристики «загалу літераторів тутешнього фашистського табору». За таким принципом він будує і рецензію-памфлет «У білій гарячці».

Для підсилення думки, політичного загострення, більш дошкульної характеристики ідейного ворога Я. Галан звертається до крилатих літературних висловів, фольклорних джерел. Нерідко він викривав своїх противників, створює їх типи, як ми бачили, цитатами з їхніх же писань. Письменник вдається до сюжетного домислу, який не суперечить історичним фактам. До такого прийому він звертається у фейлетоні «Божеські герці», характеризує малі плани Донцова і Маланюка. «Ось Дмитро Донцов у зовсім уже чорній сорочці на жовто-блакитному коні в'їжджав в жовто-блакитний Київ, а за ним жовто-блакитного війська сорок мільйонів. Ось уже і святиня софійська, і назустріч щось криваве біжить: очі в крові, рот в крові, руки в рові і ножака в крові, і всі відразу впізнали — Маланюк. А Маланюк до коня отамана припав і «благослови, владико» — гукнув. Тоді загули софійські дзвони, а владика солодкий запах крові почув, піною в роті зашумів і кривожадібно по-степовому заіржав...»

Про цього пііта приречених Я. Галан писав в іншому фейлетоні — «Як співає канарок». У хвилини одвертості Маланюк якось признався, кому саме служив своєю музою: «А я тут на чужинних бруках, чужий — несу чужий тягар». Письменник показав реакційність та антинародність і його поезії, і донцовських наклепницьких «теорій» про український народ.

Важливою рисою памфлетів і фейлетонів Я. Галана є їх документальність, органічний зв'язок з сучасним суспільно-політичним і літературним життям Західної України. В них Я. Галан звертався до тем міжнародного життя, до політичних подій, що відбувались у панській Польщі. Письменник не раз переконувався, що в умовах жорстокої цензури дуже важко донести до широкого читача правду, і тоді він вдався до мови езопівської. Саме так написаний памфлет «Останні роки Батагонії», хоча це не врятувало твір від конфіскації, а кримінальний суд кваліфікував його як такий, що «загрожує державній безпеці». На цьому творі особливо позначився вплив сатири М. Салтикова-Щедріна. Читачі розуміли, проти кого був спрямований викривальний пафос і гетевське запитання: «Kennst du das Land?» («Ти знаєш край?..»), поставлене як епіграф до твору; країна Батагонія — Західна Україна, а кат Дон-Хозе Навісний — «остервенілий дідуган» Пилсудський.

Всі памфлети, фейлетони, статті Я. Галана, що з'являлись на сторінках «Вікон», кожного разу викликали злобну реакцію в націоналістичному таборі. Що письменник продовжував працювати у цих жанрах і після розгрому журналу, свідчать твори, які він публікував в інших легальних і нелегальних прогресивних виданнях. В журналі «Зеркало» (№ 2, 1935) з'являється його твір «Стаємо в ряди»; він за своїм викривальним змістом, спрямованим проти паліїв війни, по суті, продовжував вікнівський памфлет «Ні, на Сході — ми» (1932), в якому висміюються заклики походу «на Київ», спроби залякати «червоною Москвою». Всьому цьому реакційному фронту, націоналістичній літературі, заявляє автор, протистоять пролетарські письменники, що своїм чесним пером поставили за мету боронити ідеї революції. Нагадуючи про Шевченків заповіт боротися за волю, кайдани порвати, Я. Галан пристрасно закликає ставати в ряди борців за визволення.

Під час перебування в Нижньому Березові письменник працює над статтею «Гудульщина», нотатки до якої поліція під час чергового обшуку конфіскувала. В публіцистичній творчості Я. Галана вони мають принципово важливе значення, оскільки у них по-новому розкривається глибоке розуміння письменником тих соціальних процесів, конфліктів, що відбувались в роки

реакції на Західній Україні. Трудова людина мусить стати господарем свого життя. А для цього необхідно силою знищити класову нерівність; «ніколи не засвітить сонце в твоє мале віконце — воно ж не влізеться у нього, моя Гудульчино убога. Боротися з панамі мусиш, брате, сам». Показуючи приреченість несправедливого буржуазного суспільства, письменник протиставляє йому бурхливий розвиток економіки і культури в Радянському Союзі. В той час як реакційна література зводила наклепи на нашу країну, коли, як писав Маяковський, «газеты соревнуются во весь рот, кто СССР поллучше обоврет», Я. Галан безстрашно піднімав голос на захист радянського народу, його літератури, мистецтва.

Необхідно звернути увагу ще на таку важливу рису його публіцистичної творчості, як утвердження ідей інтернаціоналізму, єдності у визвольній боротьбі. Ці мотиви особливо виразно прозвучали в одній із статей Я. Галана «Фашизм проти культури», в якій він знову говорив про загрозу нової війни, закликав згуртувати всі прогресивні сили, «без різниці національності й партійної приналежності». На звернення М. Горького до працівників культури Заходу («З ким ви, майстри культури?») Я. Галан усією своєю творчістю стверджував, що він завжди був на передньому краї боротьби, у таборі друзів Радянського Союзу.

Новими своїми гранями розкрився художній і публіцистичний талант Я. Галана в радянський період творчості. Ці роки позначились великою творчою активністю саме в публіцистичних жанрах. Справді, як ніколи, він відчував потребу буквально щодня розмовляти з своїми читачами на гостро актуальні теми громадсько-політичного і літературного життя. В жанрі памфлета особливо багато працює Я. Галан в роки війни. В умовах соціалістичної дійсності збагатився його світогляд, художній досвід, що мало, безперечно, велике значення у дні найбільших фізичних і моральних випробувань.

Основним змістом публіцистичних творів Я. Галана воєнних літ стали героїчна боротьба радянського народу проти гітлерівських загарбників, викриття ідеології фашизму та українського буржуазного націоналізму, «нового порядку», показ нечуваних звірств на тимчасово окупованій території («Трагедія хутора Кредянка», «Справа учителя Сидякіна», «Камені воляють», «Клеврети плачуть», «Люди без батьківщини», «Від Петлюри до Петлюри»). Чи звертався письменник до фактів і подій минулого, чи розповідав про сучасність, він завжди розглядав їх насамперед з точки зору актуальності, необхідності для справи перемоги над фашизмом, закликав до священної помсти. Не знайдуть окупанти на Україні ні спокійного дня, ні спокійної ночі, «аж поки останній

гітлерівський кат не зникне з нашої землі», — писав він; расистська ідеологія приречена, і це — історична закономірність. Ця думка лежить в основі його памфлетів «Пірати ефіру», «Гонитва за смертю», «Гebbельс скорочує фронт», «Вороги свободи про свободу», «Блазні між собою».

Я. Галан у своїх творах закликав до помсти, виховував почуття ненависті, але разом з тим вони були пройняті благородними ідеями радянського гуманізму. Письменник — і це дуже важливо — ніколи не ототожнював фашистських злочинців з німецьким народом. Чи не найбільш виразно цією думкою пройнятий цикл памфлетів, написаних на матеріалах Нюрнберзького процесу.

Нюрнберзький період був не лише одним з найбільш плідних у житті Я. Галана. Своїми творами він відкрив до цього не знані в українській публіцистиці пізнавально-емоційні можливості, нові засоби виражальності, багатство жанрове. Саме йому належить утвердження в нашій публіцистиці у новій своїй естетичній якості такого жанру, як памфлет-портрет. Він пише цілий цикл таких памфлетів: «Герінг», «Йоахім фон...», «Надлюдина», «Коли вбивця сміється», «Акушері третьої імперії», в яких з достовірністю історика відтворює індивідуальні портретні риси цих вбивць, навіть сторінки з їхніх біографій, але саме ті, що потрібні для загальної політичної оцінки, характеризують їх як типових виразників ідеології фашизму. Малюючи портрет Герінга, його зовнішність на лаві підсудних автор порівнює з зовнішністю баби-перекупки «з ногами, укутаними ковдрою, і тримається так, наче вона й справді на базарі»; маленькі очі люто бігають по долівці, а губи шепочуть якісь прокльони. І така зовнішність відповідає його поведінці, обмеженому інтелекту. Раптом він кидає такому ж, як і сам: «Ти, собако шолудивий...». Про українських буржуазних націоналістів Герінг цинічно заявляє: «Я їх глибоко зневажаю, але ж під час війни беруть те, що є під рукою». Письменник звертається до документів і фактів, які розкривають кривавий шлях фашизму до влади, злочини в роки війни.

В окремому факті Я. Галан умів бачити загальне, а це допомагало йому часом зазирати наперед, передбачати. Уже в перші пововні роки він закликав радянських людей до пильності, бо, як писав він у памфлеті «Їх обличчя», «поріддя фашистського сатани» не зникло ще «з лиця землі». Темні сили, ті самі сили, що вигодували Муссоліні і Гітлера, «ще живуть і діють», а це накладає на кожного із нас обов'язок послідовно і нещадно боротися з реакцією «у всіх її відмінах».

Він розумів, що основою основ нашої могутності є дружба народів. У статті «Те, чого не забувають» він з гордістю говорить

про віковичну дружбу українського і російського народів; саме завдяки цій дружбі «ми живемо й житимемо як народ, як країна, як держава...». У цьому зв'язку в іншій статті — «Про що не можна забувати» — письменник таврує тих, хто хотів посварити наші братні народи, фальсифікувати історію. В публіцистичній творчості Я. Галан послідовно утверджував всесвітньо-історичне значення ленінських ідей, які «з нищівною для ворога силою показали своє безсмертя, показали, що в них, в цих ідеях, і тільки в них, порятунком для багатостраждального людства, його життя й майбутнє», — писав він у статті «Вони програли».

Українські буржуазні націоналісти не припиняють своїх наклепів на Я. Галана, на нашу літературу й нині. На європейських і американських книжкових полицях з'явилося немало нових «досліджень», «публікацій», навіть «спогадів», зокрема про Я. Галана, в яких з аятинаукових позицій подаються факти, явища. Відірвані від живого художнього процесу, українські буржуазні націоналісти, природно, змушені вдаватися від фальсифікацій до підробок. Ці їхні методи дуже добре знав Я. Галан і завжди вмів знаходити неспростовні контраргументи. Сила логіки і глибоке знання письменником всієї складності літературної боротьби змушувало ідейних ворогів міняти свою тактику. Нерідко від наклепів націоналісти переходили до відкритих і анонімних погроз на адресу Я. Галана, називаючи його то «більшовицьким агентом», то «запроданцем Москви».

Ці наклепи не припиняються і після смерті письменника. Хоч останнім часом зарубіжні «дослідники» творчості Я. Галана почали доводити, що «агентом Москви» він був, а ось до лав Комуністичної партії його, мовляв, не прийняли і нібито взагалі справа ця — чергова вигадка «оборонців галанівщини» й начебто останню автобіографію письменника «підроблено». Спираючись на документи і факти, уже не раз доводилось публічно спростовувати подібні націоналістичні вигадки¹. Зокрема відомий документ — протокол зборів партійної організації Львівського відділення Спілки письменників України, що зберігається в музеї-квартирі Я. Галана, на яких Ярослава Олександровича одноголосно було прийнято до лав Комуністичної партії Радянського Союзу. Авторів цих рядків тоді випала честь не лише віддати голос за Я. Галана, а й бути головою тих пам'ятних зборів.

Відомо, що свою творчу і революційну біографію письменник зв'язав з комуністичним підпіллям ще з юнацьких років. Якою

¹ Див.: По совести — интернационалист. — «Литературная газета», 1972, 2 серпня; Прогрес і світ прекрасного. К., «Радянський письменник», 1974.

довірою він користувався вже тоді у товаришів, свідчить його перша партійна характеристика. Є у ній такі слова: «Совісний, справі Леніна — відданий». Був це рік 1925 — рік перших його літературних спроб. А ось уже в останні місяці свого життя, очевидно, готуючись до виступу на партійних зборах, де його й прийняли до лав КППС, він занотовує до записника: «Я українець, по совісті — інтернаціоналіст, по духу — ленінець». Хто слухав на тих зборах його пристрасний і схвильований виступ, той не міг не запам'ятати і цієї думки, і текстуально близьких слів, сповнених почуття гордості за свій народ, його талаповиту багатонаціональну літературу.

Чого варті «аргументи» сучасних націоналістичних літературознавців у полеміці з Я. Галаном, підтверджує уже хоч би такий факт: у своїх памфлетах письменник не раз викриває зрадицтво «українського уряду» у Львові, створеного ґашистськими властями 30 червня 1941 року. Один з фальсифікаторів, щоб «довести», що це, мовляв, чергова вигадка Я. Галана, раптом заявляє сьогодні: «жодного уряду» у Львові не було! Але ж сам Я. Стецько (колишній «прем'єр» цього «уряду») про це (через третину століття!) написав навіть книжку, яку так і назвав «30 червня 1941».

Викриття реакційної ідеології ґашизму, націоналізму Я. Галан на протязі всієї своєї публіцистичної творчості поєднував з боротьбою проти ідеології католицизму, уніатської церкви. Тут він творчо продовжував великі традиції української літератури, яка завжди виступала проти експансії Ватикану на Схід. За це письменник зокрема високо оцінював І. Вишенського — автора відомих антипапських послань, а однойменну поему про нього І. Франка називав «натхненною». В таких памфлетах, як «З хрестом чи з ножем», «Що таке унія», «Годі!», «Ті, що вийшли з п'ятьми», «Отець тьми і присні», Я. Галан відтворює тернистий, але мужній шлях боротьби українського народу проти папського Рима, показує історію католицької церкви як історію завойовницьких «хрестових походів», насильств, інквізиції. Діючи пліч-о-пліч з польськими магнатами, Ватикан прагнув огнем і мечем покатоличити українців та білорусів, посварити їх з братнім російським народом. На документальній основі, в науковою обґрунтованістю письменник викриває підступну політику уніатської церкви.

Я. Галан один з перших в радянській публіцистиці розкрив облудну роль Ватикану як в роки другої світової війни, так і в повоєнний період, коли католицька церква перетворилась на пропагандистський центр міжнародного імперіалізму. Виходячи з

об'єктивних законів діалектичного розвитку, письменник доводить неминучість краху вчення церковників. «Ті, що вийшли з п'їтми, у п'їтму і кануть, бо коли сходить світило дня, т'їмняють світила ночі»,— так образно характеризує він приреченість «лжесвященства». Автор розглядає католицьку ідеологію як глибоко чужу слов'янським народам. Я. Галан, безперечно, знав висловлювання Ф. Енгельса про боротьбу українського народу проти унії і папських інквізиторів, його схвальну оцінку того, що українці на той час зберегли з усіх поглядів вірність своїй старій православній релігії. Це були переважно кріпаки-українці, зауважує Ф. Енгельс, в той час як їх благородні пани майже всі були римо-католицької віри¹.

Працюючи над антиватиканськими памфлетами, Я. Галан вивчав твори класиків марксизму-ленінізму про релігію, історію папства, уніатської церкви, знав матеріалістичні погляди, зокрема Івана Франка, якому належить важлива думка, що вічна лише матерія і що один атом її тривкіший, «ніж усі боги». Глибоке вивчення першоджерел, проникнення не тільки у зміст, а й в психологію фактів (тут йому допомагав художній досвід), надавали його творам дослідницького характеру.

Автор вміло поєднує аналіз історичних подій, конкретний матеріал з домислом, використовує біографічні дані конкретної особи. До цього засобу Я. Галан, наприклад, звертається у памфлетах «З хрестом чи ножем», «Присмерк чужих богів», в яких він простежує майже півстолітній шлях злочинів і зрад митрополита Шептицького — у минулому австрійського драгуна та гульвіси. Зрозуміло, чому так гостро і люто реагували у Ватікані, на горі святого Юра, особливо після появи останнього антиватиканського памфлета «Плюю на папу». Під час судового процесу у Львові вбивця Я. Галана заявив відкрито: «Ми дістали завдання вбити Я. Галана тому, що він страшний був Ватікану»².

Досвід письменника-драматурга, прозаїка, літературного критика розширював художню палітру його публіцистичної творчості: він звертається то до діалогу, то до сюжету, то на сатиричному матеріалі створює мікроп'єсу-памфлет. Так написані твори «У Римі дзвони дзвонять (сучасна містерія на 3 дії)», «Папська сльоза (за малим не трагедія на дві дії та ще й з епілогом)», «Геракл воскреслий. Трагедія (майже класична)». Цим автор досягає ще більшої загостреності і дохідливості, посилює індивідуально-сатиричну характеристику ідейного ворога, викривальний

¹ Маркс К., Енгельс Ф. Сочинения, т. 12. Ч. II. Госиздат. М., 1936, с. 160.

² «Вільна Україна», 1951, 16 жовтня.

пафос. Таке звертання до різножанрових специфічних зображальних засобів дозволяє авторові часом використовувати один і той же матеріал, навіть конкретний факт у нарисі і в памфлеті, публіцистичній статті і в драмі. І кожного разу письменник відкриває якусь нову рису, думку, деталь, тим самим виявляючи і себе як неповторного художника, людську особистість.

Над кожним своїм твором, образом, реченням, словом Я. Галан працював вдумливо і без поспіху. Не раз від нього можна було чути скарги, що, мовляв, і пише він дуже повільно, і не так, як хочеться. Був він надзвичайно вимогливим до себе, прагнув, щоб у кожному реченні словам було тісно, а думкам просторо.

Його творчу лабораторію дещо розкривають нотатки «Моя робота в Нюрнберзі», в яких він розповідає про основні етапи своєї праці над твором. Тільки після того, як зібраний матеріал осмислено, коли чітко усвідомлено головну ідею, починається надзвичайно копітка робота над словом, образом. Але і на цій стадії він виводить «ночами повільно, старанно літеру по літері, сподіваючись, що тепер все буде гаразд». Письменник не терпів штампів і шаблонів, «стилістичних квіточок», енциклопедичної «ерудиції» і прагнув писати «правду і тільки правду у великому і в малому». Завжди з глибокою пошаною і довірою говорив він про читача. «Мінімум власних міркувань»,— вважав він. Головне — «змусити самого читача міркувати», такі були естетичні принципи Галана-художника.

Письменник виключно великого значення надавав художній критиці в літературному процесі, у вихованні естетичних смаків суспільства. Я. Галан ніколи не вважав себе критиком, однак його статті з питань літератури і театрального мистецтва мали велике значення в боротьбі за утвердження реалістичного напрямку в розвитку пролетарської художньої думки на Західній Україні. Дебютувавши у цьому виді творчості ще наприкінці 20-х років на сторінках «Вікон», він до кінця свого життя звертався до критичного слова, виступав не лише з приводу окремих літературних творів, спектаклів, а й з питань загальнолітературних, театральних. Важливою рисою його літературно-мистецьких виступів є вмiле поєднання аналізу естетичного, професійного з елементами публіцистики. У них він розкрив своє тонке розуміння специфіки художнього пізнання, актуальних завдань розвитку літератури і мистецтва соціалістичного реалізму.

Складним і тернистим був шлях Я. Галана, його соратників до вершин реалізму, до оволодіння новим творчим методом. Після того, як вони стали радянськими громадянами і письменниками,

їм не довелося ідейно, естетично, психологічно переоцінювати художні явища, шукати своє місце в житті, у вирі історичних подій. Вони «відразу влилися у загальнорадянський багатонаціональний літературний процес», і це ще раз тільки підтверджувало, що в їхній творчості «уже в умовах буржуазного суспільства формувався соціалістичний ідеал»¹, світогляд, метод.

Весь багатогранний, героїчний і неспокійний шлях Я. Галана — письменника і революціонера — достойний наслідування і захоплення. Він був невтомним пропагандистом нової, соціалістичної моралі і безстрашним викривачем ворожої ідеології. У своїх творах змальовував картини життя поневоленого українського народу, революційну героїку, розкривав життєстверджувальний гуманізм пролетаріату.

Словом і безпосередньою участю у визвольному русі письменник боровся за торжество ідей Жовтня, складав гімн людині-творцю, якою не переставав захоплюватись. І останні написані ним слова, що обагрились на письмовому столі його кров'ю, пройняті закоханістю в людину: «Життя, чудесне радянське життя переможно крокує вперед і народжує нові пісні, нові легенди, в яких і леви, і бойова слава будуть символізувати віднині тільки одне: велич визволеної людини».

Своїм героїчним життям, що так передчасно і жорстоко обірвалось, багатогранною творчістю він довго нагадуватиме нашим сучасникам і прийдешнім поколінням про те, якою дорогою цінною виборювалося людське щастя, заради чого йому довелося пройти такий тернистий, але єдинообраний для себе шлях. У цьому він бачив зміст життя, радість творчості. Тому так хотів жити, тому так задушевно і довірливо признався людям: «Вдихніть на повні груди повітря, і ви відчуєте, як вам жагуче, до болю жагуче хочеться жити...»

Так міг сказати тільки великий життєлюб і сонцепоклонник. Таким він і увійшов в нашу велику літературу, їй присвятив усе своє героїчне життя, весь свій неспокійний і щедрий художній талант.

Борис Буряк

¹ Історія української літератури у восьми томах, т. 7. К., «Наукова думка», 1971, с. 370.

Дон-Кіхот
із
Еттенгайма



П'ЄСА НА 3 ДІЇ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Князь Люї д'Ангієн,
літ 32.

Шарлотта,
його дружина.

Жозефіна Боарне.

Гортензія,
її дочка.

Айлес,
домашній лікар Шарлотти.

Генерал Дімурів.

Мюра,
губернатор Парижа.

Ордене,
полковник.

Юльєн,
предсідник воєнного суду.

Марія,
покоївка у д'Ангієнів.

Пилип,
лакей там же.

Старий жовняр.

Посланець.

Старшина.

Жандарм.

Лакей.

Старшини, жовняри, жандарми, парубки.

Діється весною 1804 року.
Перша й друга дії в Етенгаймі,
третя в Мальмезоні і Венсоні.
Між I і II діями минає 1 місяць.
Між II і III — кілька днів.

ДІЯ ПЕРША

Кімната в домі Шарлотти де Роан в Еттенгаймі. Крізь запуснені штори проглядає промінь ранішнього сонця. Під вікном у фотелі сидить згорблений А й л е с. Входить Марія.

ЯВА I

Д-р А й л е с, Марія.

Чути далекі дзвони.

Марія (*здивовано*). Ви, докторе, тут?

А й л е с. Слухаю ранішніх дзвонів.

Марія хреститься, складає руки. Молиться.

(*За хвилину.*) Молитесь богові?.. (*Тихо.*) Не вчує, Маріє, не вчує. Ці дзвони заглушать вашу тиху молитву.

Марія. Мій бог мене завжди почує. І дарма ви глузуєте, пане докторе. Не маєте віри, не маєте щастя ні спокійної ночі.

А й л е с (*встає*). Що ж! Це правда, Маріє. Не маю віри. Та не віра, а мій клятий розум не дає мені спати. (*Тихцем.*) Скажіть, будь ласка, ваша пані знає, що її чоловік знову виїхав цієї ночі?

Марія. Нічого, на щастя, нічогісінько. Та коли вчора ввечером князь виїжджав, вона почула крізь сон стукіт копит, зірвалася з постелі, побігла до вікна і довго дивилася у темну ніч. І куди це князь пропадає так часто?

А й л е с. Шукає віри, Маріє, віри, якої бракує не тільки вашому докторові. Шукає пісні невідомих дзвонів, хоч ця пісня у нього тут, під самим серцем. (*Мовчанка.*) А пані ніч провели спокійно?

Марія. Нічого собі, тільки кашель мучив її трохи, в останніх часах стає він сильніший, усе міцнішає.

А й л е с. А здається, тільки б їй жити... Тільки радуватись життям та коханням.

Марія. А вона його так безмежно кохає. Якби тільки він більше до неї всміхався, бо ж він її сонце.

Чути з далеких кімнат дзвінок.

Княгиня збудилася. Що їй сказати, як питатиме за князем?

Айлес (*задержується при вікні*). Скажеш, що він дома.

Марія виходить. Айлес нервово ходить по кімнаті. За хвилину входить князь д'Ангієн.

ЯВА II

Д-р Айлес, князь д'Ангієн.

Д'Ангієн. Добрий день, докторе. Як там з Шарлотою? (*Скидає плащ.*)

Айлес. Мучив її тільки кашель. А чи він її замучить, це залежатиме в великій мірі від вас самих, горожанине д'Ангієн.

Д'Ангієн. Як ви це?

Айлес. Горожанине д'Ангієн! Сьогодні я рішився сказати вам дещо. Усю ніч я думав про це, усю ніч пересидів я ось там на кріслі. Не давали мені спати думки... думки про те, як легкодушно і злочинно ми інколи нищимо своє щастя... що є щастям других, інших... а нищимо в погоні за оманною, в яку вірити нам каже не серце, не совість, не розум, а якесь химерне поняття обов'язку, хоча б зміст цього обов'язку був такий безглуздий, як безглузда вся діяльність Бурбонів. Нехай це не вражає вас, горожанине д'Ангієн, бо хоча й ви самі з цього шановного роду, та це зовсім не перешкоджає вам бути людиною. Чувсте? Людиною, а не манекеном, що загіпнотизований блиском полосатого герба!

Д'Ангієн. Ви непоправний якобінець, докторе.

Айлес. На жаль, тепер тільки емігрант, як і ви, горожанине. Та я радо погоджуся з цим епітетом, якщо ви називаєте якобінцями людей, на яких не впливає чар позолочених кістяків.

Д'Ангієн. А на яких впливає запах людської крові...

Айлес. Ха! Ха! Ха! Горожанине д'Ангієн! Скажіть, що якобінці жаждуть крові, мов скажені собаки, що якобінці за п'ять літ затопили цілу Францію в морі крові...

Ха! ха! У морі блакитної, благородної крові! Та не забудьте ще, що цілими століттями лилася кров мільйонів, кров, змішана зі слізьми і потом тих, яким цілим нещастям було, що вони родились просто, без герба, без привілею не працювати. Це вам, блакитні, байдуже. В цьому кривди ви недобачаєте. Жаль мені вас, горожанине Ангієн. І тільки вас мені жаль, бо ви лиш жертва, жертва пристрасті, зроджена, на жаль, у чорних глибинах середньовічного передсуду.

Д'Ангієн. А нехай би і так було. Хоч би тільки передсуд велів мені вірити у те, за що борюся. А проте цей передсуд — це любов до батьківщини, яку я покинув п'ятнадцять літ тому й яка стала для мене втраченим раєм. І не тому, повірте, що я залишив там маєтки, не тому, докторе, хоч як мені важко переходять через гортанку щомісяця півтори сотки гвіней від найлютіших ворогів Франції. Ні, не це, докторе, не це велить мені інколи забувати про Шарлотту, про всю радість мого життя. Якби ви знали, докторе, усю муку моєї душі, якби бачили, як у грудях рветься серце туди, на захід, де щовечора заходить велике криваве сонце у близькій, а такій далекій Франції, тоді ви зрозуміли б мене, побачили б мій шлях.

Айлес. Шлях — бездоріжжя, шлях Дон-Кіхота...

Д'Ангієн. Дон-Кіхота? А ви, докторе, вдартеся в груди, чи ви ніколи не були Дон-Кіхотом, хоч би і без лицарського шолома, а в звичайненькій собі сорокатій фрїгійці? * Та залишім це поки що. Докторе! Будь ласка, вясніть мені стан здоров'я моєї дружини. Невже ж вона поважно хвора?

Айлес. Якнайповажніше, горожанине Ангієн. І повторюю я вам ще раз, що виключно від вас залежатиме, чи ця недуга мине, чи скінчиться катастрофою.

Д'Ангієн. Яким це чудом?

Айлес. Я в чуда не вірю, горожанине, й це, мабуть, ви знаєте, та ось в чому діло. У вашої дружини початки чахотки й, крім цього, недуже серце. Ці дві недуги подали собі руки й нищать її слабій організм. Та вона молода, вона ще, може, найде у собі силу, яка переможе смерть, тільки само життя не повинно би її ще топтати. Затямте це собі, горожанине д'Ангієн. (Мовчанка.) Ви мовчите, ви мене зрозуміли... Ваша дружина кохає вас усім своїм еством, кохає вас усією міццю молодого незіп-

сованого серця, яке каже їй радуватись вашою радістю, журитись вашою журбою. А журба каже серцю тремтіти за вас. Так, мій дорогий! Кохаюче серце почуває деколи таке, чого ми й у снах бачити не в силі. А ось вона.

Входить Шарлотта в ранньому пенюарі, Айлес поволи виходить.

Я

ЯВА ІІІ

Д'Ангієн, Шарлотта.

Д'Ангієн підходить швидко до Шарлотти, обіймає та цілує її.

Шарлотта. Люї! Мій дорогий Люї!

Цілюються.

Д'Ангієн. Ти провела нічку спокійно?

Шарлотта *(тихо)*. Спасибі, так собі... *(Кашляє.)* Цей поганий кашель вже, мабуть, дошкуляє мені менше. Тільки в серце часом щось так заколе, що наче б його хто забажав з грудей вирвати. *(Горнеться до чоловіка.)* І тоді мерехтять мені перед очима дивні картини. Мені здається, що ми йдемо вузькою стежкою, яка пнеться краєм стрімкої скелі. Під нами піниться море, воно мече зелені хвилі скажено об берег... а вони намагаються нас досягнути своїми довгими раменами. Під нашими ногами росте гарна квітка. Ти швидко нахилиєшся, хочеш її зірвати, для мене, певно, для мене, бо мій Люї добрий, дуже добрий *(горнеться до нього)*. Один крок, ти тратиш рівновагу і падаєш стрімголов у кипучу безодню, і я чую тільки слабе далеке: «Прощай, Шарлотто!» — і ти зчезаєш у крутіжі. Тоді щось наче ножем пробиває моє серце, я чую це жахливе: «Прощай, Шарлотто!» — і бачу безодню, яка пронизує мене величезними непорушними темними зіницями.

Д'Ангієн *(тихо)*. Зіницями Буонапарте...

Шарлотта *(по хвилині)*. Люї... Я довго мовчала. Я знаю все. *(Мовчанка.)* Ти ночував сьогодні в хаті?

Д'Ангієн опускає голову.

Мовчиш... Я цього була певна. Мій сокіл не знає брехні. Я, Люї, багато знаю, а ще більше догадуюсь. Я вже звик-

ла до того, що коли тільки у Еттенгайм загостить цей беззубий генерал, тоді наче тінь якась лягає між нами.

Д'Ангієн. Не муч, Шарлотто, не муч...

Шарлотта. Вибач, милий мій, вибач. Та, бачиш, я тільки жінка, звичайнісінька собі жінка, й тому, може, так болюче, так невимовно страждаю, коли серце каже мені, що кохання не є вічне...

Д'Ангієн встає.

Люї, благаю тебе, дай щирі відповідь на одно питання. Чи кохання казало тобі приїхати сюди, над Рейн, чи що-небудь іншого... Ти знаєш, що саме я маю на думці...

Д'Ангієн. Навіщо це питання, моя дорога, моя кохана Шарлотто. Вір мені, в моїй душі назбиралося за цих п'ятнадцять літ багато кривавих ран, і не треба їх роздряпувати, не треба, ні, Шарлотто! Ти сама знаєш гаразд, що ти ціле моє життя. Та обоє ми маємо ще батьківщину, — як мрію, гарну Францію, яку треба любити, хоч би вона домагалася від нас гекатомб *, жертв, немов старинний Молох. Тільки ця любов до приниженої, притоптані чоботом корсіканського капрала * батьківщини спонукує мене інколи забути про мій найцінніший скарб, про мою малу, чарівну княгиню, про всю мою долю, мою радість, моє щастя. (*Жагуче пригортає її й цілує.*)

Шарлотта (*по хвилині*). А ти, Люї, певний, що своєю пожертвою для батьківщини зробиш хоч кого-небудь щасливим? Бо, бачиш, мені здається, що тільки тоді варто нам жити, коли ми маємо змогу дати кому-небудь радість, зробити кого-небудь вдоволеним, щасливим. А це так важко зробити, так невимовно важко!

Д'Ангієн. Я вірю в це.

Шарлотта (*схвильовано*). Добре. Не кидай же своєї віри. Якщо ти віриш, свято віриш у перемогу, у свою правду, борися, мій друже, ось тобі моя рука французенки. Нехай бог тобі допоможе! Та ось що — я маю для тебе лист. Люї... Я повинна була тобі його вручити ще вчора. Вчора вечером я побачила, як хтось крадькома підходив садом до відчиненого вікна твого кабінету, кинув у нього клаптик білого паперу і скоренько побіг геть. Зацікавлена, я увійшла в кабінет. В ньому не було нікого, а на долівці я побачила оцього листа. Я підняла його — побачила, що це до тебе. Щось, ні, не цікавість, а якась жіноча тасмна впертість казала мені його відчитати. Я про-

читала й зрозуміла. Зрозуміла одно, що тебе хочуть мені забрати й послати туди, у це страшне львине леговище. В мені захололо серце, я скоренько сховала лист і, наче злочинець, прокралась у свою кімнату. Коли пізно вечором почула стукіт копит, я вже знала, чо́го це. І так мене щось давило у грудях, так бо́лісно давило. (*Закашлюється.*)

Д'Ангієн (*тихо*). Шарлотто, навщо це було робити?

Шарлотта (*по хвилині*). Я цілу ніч боролася з думками, чи віддати тобі листа. І ось тепер я переконалася, що мушу зробити так, як зробила би кожна французженка. Ось тобі цей лиховісний лист, хоч бог один знає, як мені важко тобі його віддавати.

Д'Ангієн (*читає листа*). Ах, так!..

Шарлотта. Люї, що з тобою?

Д'Ангієн. Нічого, дорога моя. Нічого. Лиши мене тепер, будь ласка. (*Схвильований, ходить по кімнаті.*)

Входить Пилип.

Шарлотта (*тихо*). Люї, бідний Люї. (*Поволі виходить, вдивлена у нього.*)

ЯВА IV

Д'Ангієн, Пилип, опісля Дімуріє.

Пилип (*стежить за листом*). Пан Бюрге.

Д'Ангієн. Проси.

Входить Дімуріє.

Гаразд, що це ви. (*До Пилипа.*) Ви вже мені не потрібні. (*З-під ока глядить на Дімуріє.*)

Пилип виходить.

Дімуріє (*стискає руку д'Ангієна*). Добрий день, князю! Чи що-небудь важного?

Д'Ангієн. Більше, як вам здається.

Дімуріє. Невже ж? Ви бачилися з посланцем Кадудалія?

Д'Ангієн. Ні, не бачився, на жаль. Цілу ніч я блукав на дощі над Ельцом. Не прийшов ніхто. А радше,

прийшов, та не там, де було сказано. Ще вчорашнього вечора прийшов крізь вікно у мій кабінет оцей лист. Прочитайте, будь ласка.

Дімуріє (*читає півголосом, опісля голосніше*). «Недалекий уже день, коли по трупі тирана ми увійдемо у храм визволеної могутньої королівської Франції... Як тільки дістанете вістку про смерть Буонапарте, з відданими Вам відділами негайно перейдіть Рейн, та нехай над красуном Штрасбургом замас прапор геройських Бурбонів!» Гм! До біса! Гарно пишуть. Тільки чи не загарно? Як думаєте, князю?

Д'Ангієн. Еге ж. Що ж, генерале? Нехай прийде ця довгождана хвиля. Я готов. Нехай здійсниться мрія мого життя. Нехай на скривавлені майдани та пляхи батьківщини вернеться мир і закон. Тоді й я зможу важити своїм життям, зможу кохати цілою своєю душею, цілим своїм еством. Та з одним, бачите, я не погоджуся ніколи. Я, генерале, не раз заглядав смерті в очі та привик дивитись просто в очі ворога, бо знічев'я в плечі встромлює ніж тільки розбишака. І тільки розбишака вживає таких засобів боротьби, тільки злочинець.

Дімуріє. Коли так, князю, то ви дуже близько споріднені з родом злочинців...

Д'Ангієн (*схвильовано*). Генерале!..

Дімуріє. Прохаю вибачення, князю. Я тільки, признаюся, доволі незручно послужився своїм скромним знанням історії.

Д'Ангієн. Повірте, генерале, що я міг би куди зручніше послужитися знанням ще дуже недавньої історії, і тоді дехто спаленів би. Якщо б лице його могло б ще спаленіти, бо мені здається, що лице злочинця скоріше паленіє, ніж повії.

Дімуріє. Я з вами одної думки, та боюся, коли б такий досвід зробити із цією суспільністю від найнижчого до найвищого громадянина, не забуваючи і про верхи аристократії, тоді б ціле небо Франції спалахнуло би маревом вже не пожежі, а...

Д'Ангієн. Це ваш черговий наклеп на батьківщину, генерале Дімуріє! А ви не забувайте, що на це ви маєте ще найменше право. Кричите: «Франція! Франція!» За Францію боретесь, гине, але, річ ясна, на словах тільки! Й тут же по кутах її, нещасну, опльовуєте, грабуєте лахміття з її слави, топчете її у гній, у грязюку. Генера-

ле, друже генерале! (*Хапає його обіруч за жабо.*) Скажи мені щиро, по-людському, як перед смертю, чи є в тебе хоч дрібка любові, якоїсь пошани для цієї Франції? Чи є взагалі для вас що-небудь святого?

Дімуріє. Вірний жовняр Франції і слуга династії на ваш приказ, князю!

Д'Ангієн. Ха! Ха! Ха! Ось якої лицарської заспівали! Скиньте маску, генерале, скиньте! Чи, може, боїтеся, що коли б ви це зробили, то вам плюнув би в пику?

Дімуріє. Не вам, молодий князю, плювати на моє сиве волосся. Коли ви ще були хлоп'ям, мені доводилось боротися з ворогами, які тоді хмарою налягли на наш рідний край. Між цими ворогами не бракувало і синів цього ж таки краю, французів, якими теж командував молодик, дивно подібний на вас обличчям, князю д'Ангієн!

Д'Ангієн. Та коли цей молодик, хоч як кривавилось його серце, наставляв свої груди під багнети таких самих французів, ви боролись у кабінетній тиші так по-геройському, так завзятуше, що незабаром опинилися у ворожому таборі, а ваші бувші співпрацівники оцінили вашу голову аж на 300 000 ліврів. Цікаво, чи за стільки продались ви австрійцям?

Дімуріє. Зовсім можливо. Та признайте, благородний князю, що продатись за 300 000 ліврів таки шляхетніше, ніж за марних кількасот гіней. Ах! я був би забув, що саме сьогодні минає реченець, в якому вам належить гонорар за цей місяць! (*Витягає мішечок з грішми.*) Уряд його королівської величності оцим передає вам всемілостивіше цих стокількадесят, правда, не срібняків, а солідних британських гіней. І шле побажання успіху в почесній праці за визволення Франції... за яку так гаряче й так щиро б'ються серця усіх синів Альбіону*.
(*Кладе з поклоном на стіл гроші.*)

Д'Ангієн вибухає голосним риданням, склонює низько голову. Дімуріє, всміхаючись, виходить в суміжну кімнату. Відхилюється завіса, і з-поза неї виходить тишком Пилип. Він хапає полишений на столику лист і бачить в дверях Айлеса. Швидко добуває пістолет і стріляє в доктора, який хоче його схопити. Айлес хитається та правою рукою валить лакея, коли цей намагається вискочити вікном, і вириває в нього пістолета. Вбігають Дімуріє і Марія.

Ці ж, Марія, опісля Шарлотта.

Дімуріє. Що це, мій боже?

Айлес. Бог тут ні при чому. Краще підійдіть ближче і стережіть цього земляка-патріота, не лякайтеся, він уже обеззброєний.

Марія. Пане докторе, з вашої руки тече кров...

Айлес хитається, Марія піддержує його.

Айлес (*іронічно*). Еге ж, Маріє! Старому Айлесові теж довелось пролити кров у боротьбі проти тирана. Та це не рана. Не цілив як слід. (*До д'Ангієна і Дімуріє.*) А ви, панове, бережіть краще свої тайни! (*Вказує на долівку, з якої Дімуріє підносить швидко лист.*) Бо хоч би ми казна-як безглуздо жили, то й в цьому житті є тайни, які треба свято берегти. (*Піддержуваний Марією, виходить.*)

Дімуріє цілить пістолетом в голову шпигуна, цей кидається йому до ніг. Входить Шарлотта.

Шарлотта. Господи, що це?

Дімуріє. Війна, княгине! Звичайнісінький її епізод.

Пилип. Не вбивайте, пане, не вбивайте! Молю вас, не вбивайте! Генерале, не вбивайте...

Дімуріє. А ти яким ще чином нараз мене генералом звати став? Скажи, скажи у цю мить, падлюко, яким ще чином? (*У гніві копає Пилипа.*)

Шарлотта. Люї... Це жахливо. (*Вибігає.*)

Пилип. Даруйте, пане. Я все скажу! Все! Тільки змилюйтеся, даруйте! В мене діти, вони малі сироти без матері.

Дімуріє (*зачиняє вікно і сідає вигідно у фотелі*). Маєш діти, кажеш. Ну що ж, коли не хочеш, щоб вони стали незабаром круглими сиротами, то скажи нам цілу правду. Та знай: брехня буде твоєю смертю. Ти шпигун?

Пилип. Не з власної волі, пане, клянуся богам. Я жовняр, я не міг не слухати, пане.

Дімуріє. Що ж ти — жандарм?

Пилип. Авжеж, пане, жандарм, підстаршина. Звелилі піти сюди — пішов, хоч з тяжким серцем — мусив!

Д'Ангієн. Пилипе! Хто б сподівався... Ти Юда! Юда...

Пилип. Юда... Мені казали, що це за Францію.

Дімуріє. Ха! Ха! Ха! І він теж за Францію! *(До д'Ангієна.)* Ось ваш побратим, князю. Як це чудово! *(До Пилипа.)* За Францію, кажеш, і за батьківщину. Гарно! Ха! Ха! Ха!

Пилип. Так, пане! За батьківщину, за діти, за хліб.

Дімуріє. Ха! ха! Це мені подобається. Ось яка в тебе батьківщина! Ну що ж? Умирати за батьківщину солодко, й ми тобі цю приємність можемо зробити. Чому ж би ні?

Д'Ангієн *(до Дімуріє)*. Над безборонним не знущайтесь, це ви повинні знати, генерале. Тим більше над безборонним французом.

Дімуріє *(здивовано)*. Що ви таке? Французом?

Д'Ангієн. Так, генерале. Хоч Юда, та він француз, мій брат, брат Каїн.

Дімуріє *(хвилина мовчанки)*. Жаль мені вас, князю. Жаль превеликий...

Д'Ангієн. Ви краще пожалійте оцього нужденного. А щодо мене, то це зайве, а щонайменше передчасне.

Дімуріє. Про мене. *(До Пилипа.)* Тебе хто вислав стежити князя?

Пилип. Міністр поліції Саварі.

Дімуріє. Гм! Як же ж це сталося? Цікаво.

Пилип. Мене знали як талановитого жандарма. Покликали мене зовсім несподівано до міністра, і він доручив мені стежити кожний крок князя і наказав негайно виїхати у Еттенгайм. Я не встиг навіть з дітьми попрощатися.

Дімуріє. І, мабуть, вже не встигнеш.

Пилип *(з жахом)*. Пане! *(До д'Ангієна.)* Рятуйте, князю! Рятуйте мене! Я ж все сказав, як перед богом. Рятуйте мої бідні діти. *(Хлипає.)*

Дімуріє. Діти не втратять на тому, що одним мерзенником стане в світі менше. *(Відчиняє вікно.)* Жан! П'єр! Сюди!

Пилип *(тихо)*. Пане добрий!.. У тих діток невинних головки русяві... Одна краща від другої... пане.

Входять слуги.

Дімуріє. Повісьте його! На найближчому дереві!

Жан і П'єр схоплюють Пилипа.

П и л и п (*зламано*). Хай... живе... Франція!..

Виводять його.

Д' А н г і є н (*по хвилині*). Хай живе Франція!

Дімуріє іронічно всміхається.

Завіса падає

Кінець першої дії

ДІЯ ДРУГА

ЯВА I

Ця сама кімната. Дощовий березневий вечір. При горючому каміні сидить обгорнена шаллю Шарлотта. Айлес сидить при столі. Темно. Чути, як виє вітер. Шарлотта кашляє. Айлес починає неспокійно проходжуватися по кімнаті.

Шарлотта (*тихцем*). Докторе.

Айлес. Я біля вас, горожанко. (*Прикладає долоню до чола Шарлотти, опісля схиляє сумно голову.*)

Шарлотта. Докторе. Невже ж незабаром кінець?..

Айлес. Незабаром весна, горожанко...

Шарлотта. Не для всіх ця весна,— мабуть, не для всіх... (*За хвилину.*) Докторе, докторе! Така туга розриває груди, така туга,— наче би весь світ пригорнути хотіла, гарний веселий світ, а коли радість огорне душу, якась дика та нестримна, здається тобі — нема більш щасливої від тебе. Усе тобі всміхнене, весняне. Та коли згадаю про нього, про Люї, тоді неначе струна якась рветься в грудях. А цих струн багато порвалось, докторе, й, відай, одна ще тільки лишилась, одна-однісінька... (*Кашляє.*)

Айлес вгортає її шаллю.

Айлес. Вам би тільки сонця, більше всесильного сонця, горожанко.

Шарлотта. А де ж воно саме, це сонце, докторе? Я його так рідко бачила. А як коли побачила вже, то воно швидко меркло, вкривалося хмарами й щезало у чорній далечині. Скажіть, докторе, це, може, тому, що я тіль-

ки жінка, слаба, немічна жінка? Вам цього не зрозуміти, докторе. Ви мужчина, ви боролися, страждали не за себе, а за інших, за вашу святая святих, ви платили найвищою ціною, ціною своєї крові та життя. А я, коли бачу, як змагає в непосильній боротьбі той, що за нього я душу віддала б, не можу нічим йому допомогти, не можу наблизити ані на крихітку так гаряче дожданої ним хвили. Докторе, як це інколи до болю томляче, коли дух сильніший від тіла.

А й л е с. Так, горожанко. Це інколи веде людину на таку височінь, де й крила ні до чого. Упадеш стрімголов, а коли опинишся на землі, то й заридати вже не зможеш, адже мерці не плачуть.

Чути шум вітру.

Ш а р л о т т а. Боюсь усе більше за Люї. У снах я бачу його з блідо-зеленим обличчям, з великими непорушними очима, які з таким болем та сумом дивляться, наче б мали востаннє на мене глядіти. Знаєте, докторе, мені здається, якби я його втратила, якби він замкнув навіки свої очі — я теж не побачила би більше світу. Бо мій світ — це він. Якби ви знали, як я бажаю його захистити, встерегти, рятувати... перед чим саме, я не знаю, але я знаю, я переконана, що йому грозить якийсь лих. Тим більше люди, які його оточують... хоч би цей Дімуріє...

А й л е с. Це не люди, а здебільша вовки, горожанко. А від вовка не можна ждати високих ідей, йому аби черево. Трагедія вашого чоловіка в тому, що зв'язався із вовками, забажав їх вірлами бачити, хоч до цієї мети орел нездатний — це право вовків.

Ш а р л о т т а. А я його зогривала до боротьби, до боротьби за Францію...

А й л е с. Якій ця боротьба зовсім не потрібна. Так, горожанко. Не дивуйтесь нітрохи. Франція не потребує донкіхотів, хоч би з кришталевою душею.

Ш а р л о т т а. Якби це була правда, якби це було так, то ми з Люї грішні перед богом, бо марнуємо його найцінніший дар.

А й л е с. Життя йде своєю дорогою, своїм безконечним шляхом, і ніщо його не зупинить. Чуєте? Ніщо!

Ш а р л о т т а. Ні, докторе, ви напевне помиляєтесь. Це неможливе, щоб так було, це була б завелика кривда.

А й л е с. Для кого?

Шарлотта. Найбільше для Люї.

Айлес. Та не для Франції, горожанко. І це нам треба гаразд тямити.

Шарлотта. Будьмо щирі. Може, з вас, докторе, промовляє тільки старий якобінець?

Айлес. З мене, горожанко, промовляє, на жаль, стара людина.

Шарлотта. В душі якої погасло останнє полум'я.

Айлес. Душа... Душа старого Айлеса!.. Молода вона, горожанко, молода, бо молоді літа проспала, а прокинулась, коли почало сивіти волосся. А знаєте, хто її збудив? Діти! Мільйони дітей у завадіяцьких фрігійках. Горожанко — це був пречудовий день, день, яких у житті так мало! Одного весняного ранку я пішов з обидвома синами на цвинтар, щоб попрощатися з могилою їх матері та більше не повернутися до хати. Цебто я вернувся, але сивів забрало Маренго... О горожанко, як це чудово, коли на п'ятдесятому році в людині під звук бойового барабана по-молодечому заграє кров, коли в серці непереможна віра в визволення людини і ця віра велить їй віддати себе і все, що найдорожче, найкраще!.. Як це чудово, горожанко! Зі співом «Марсельєзи» на устах, опліч із юнаками йшов старий доктор у бій за волю, за батьківщину, батьківщину, що її потім мусив покинути, бо не міг зрадити заповіту «Марсельєзи», не міг зрадити полеглих сивів... Ні, ні, горожанко, воно, це полум'я, мабуть, ще тліє. Ще дримає, хоч, може, й не доведеться йому більш спалахкотіти ярким вогнем. Закоротка дорога життя переді мною. Та лишаться інші. Лишаться їх діти та внуки, й вони діждуться цієї великої хвилини, яка прийде, неминуче прийде, розтрощить світові кайдани з громом, від якого захитаються вівтарі й престולי. Тоді у морі крові народиться нове, зовсім інше весняне життя. І ось що для мене найбільш боляче, що, відай, не зможу вже оглядати перемоги цього воскресного дня, якого прочуття запалило у старому вже серці священний вогник боротьби та посвяти. Це, горожанко, важко перенести старому якобінцеві.

Шарлотта *(тихцем)*. «У морі крові народиться нове, зовсім інше, весняне життя». *(Сильно закашлюється.)*

Айлес. Ну, розбалакався я, а ви й схвилювались. Маріє!

Шарлотта (*тихо*). Спасибі, докторе, спасибі. Нехай живе це нове життя...

ЯВА II

Входить Марія.

Айлес (*до Марії*). Вашій пані пора відпочити, Маріє. Марія. Я так і думала. Це вже пізній вечір, а погода ж там, господи, мовби не весна йшла, а глибока осінь, а за нею не радість, а сум...

Чути обривисті звуки дзвона.

Марія (*хреститься*). Що це?

Айлес. Це на пашій церкві вітер розколисав дзвони.

Марія. Таке не трапляється часто. Лячно.

Дужий вітер відчиняє вікно, ще голосніше чути розгойданий дзвін. Айлес, борючись з вітром, зачинає вікно.

Шарлотта. Це наче похоронні дзвони... Ходім, Маріє.

Виходять. Доктор, згорблений, стоїть при вікні і дивиться у темряву.

Айлес (*тихо*). Похоронні дзвони...

За хвилину вносить Марія свічник.

Айлес. Відпочинемо ще, Маріє. Відпочинемо у холодній землі. Спочиватимемо тоді, скільки душа забагне. Там вже ніхто, ніхто нас не збудить з солодкого сну.

Марія. Вам, докторе, сьогодні чомусь смерть на думці. Це сумно та й непотрібно.

Айлес. Не дивниця, Маріє. У таку ніч, у таку божевільну ніч.

Чути рев вітру.

А здається, весняна ніч повинна бути зоряна, супокійна, щоб і серце затихло. Хоч на хвилину, хоч трішки, бо забагато воно вже шаліло. Забагато, Маріє. А ця буря каже шукати запорошених прапорів, добувати заржавілих шабель і йти, бігти у темну ніч, на перегони з вітром, кудись... за перемогою. Як важко, Маріє, жити самими споминами. Хоча правда: ще важче не мати їх

зовсім. *(По хвилині.)* Горожанин Ангієн у своєму кабінеті?

Марія. Вже біля двох годин, як зачинилися разом в цим старим паном. *(Надслухує.)* Та, відай, саме виходять.

Чути голоси. Марія виходить, за хвилину виходить і Айлес. Входить швидко д'Ангієн, ва ним Дімуріє. Д'Ангієн нервово сміється, тримає в руці звиток паперів.

ЯВА III

Д'Ангієн, Дімуріє.

Д'Ангієн. Ха! Ха! Ха! Ви це правильно, зовсім правильно. Ми тільки злочинці, якщо хочете, розбишаки, а історія сама піде без нас. Ми будемо тільки її погноєм. Ха! Ха! Ха! Буонапарте отруїмо або задавимо, його дружину пошлемо нашим жінкам горшки мити, а самі сядемо на престолі. Ми погній історії. Ха! Ха! Ха! Ну, ви вибачайте, та цей Буонапарте зовсім не вдоволівся цією ролею, й у цьому він куди вище від нас. Вибачте! На таку «боротьбу» я не згоден. На таке діло знайдете чимало підхожого матеріалу між звичайними опришками.

Дімуріє. Справа домагається благородної крові, князю.

Д'Ангієн. Ну, якщо так, то я певний, що ви своєї особи наражувати не будете.

Дімуріє. Князю, ваші глузування не в пору. Добро батьківщини вимагає вашої співучасті у нашій боротьбі. У вашій руці папери з іменуванням вас командантом військ визвольної Франції. У цих паперах скрите ваше світле майбутнє, скрита честь, багатство й слава. Ви про це не повинні забувати, благородний князю. Жду вашого остаточного рішення.

Д'Ангієн. Ось як? Так ви мене купити задумали? Купити збанкротованого, слабовольного князика? Ну й гаразд! Ось вам моя відповідь! *(Кидає папери у вогонь.)*

Дімуріє. Божевільний!..

Д'Ангієн. Авжеж! Розуміється, божевільний. Так, генерале, від сьогодні я божевільний. Ви і не підходьте до мене. Скажіть своїм хлібодавцям та компаньйоном за Ла-Маншем*, що князь д'Ангієн з Конге збожеволів і відкидає їх ласку, а за волю Франції рішив боротись

хоч би сам, та з відкритим шоломом. І не по-їхньому — по-розбишацькому, а відкрито й сміливо, як личить божевільному лицареві. Досі я вважав вас людиною, поруч якої мені доведеться ще, може, іти в боротьбу. Та коли ви поставили справу так, коли ви за гроші та обіцянки забажали купити в мене мою душу та коли ось у цій кімнаті виявили усю гідь ваших намірів і гніль ваших планів, я не можу відчувати до вас нічого іншого, крім превирства. І не тільки до вас, генерале Дімуріє, а теж до тих, які замість високо та гордо нести білий прапор Бурбонів, топчуть його в болото, хоч він їхнім предкам давав корону і славу. Я скінчив,— а ви самі знаєте, де двері.

Дімуріє з іронічною усмішкою глибоко кланяється. Чути сильний стукіт у вікно.

ЯВА ІV

Ці ж, посланець.

Д'Ангієн підходить до вікна.

Голос з-за вікна. Ви князь д'Ангієн?

Д'Ангієн. Авжеж. Та чого це ви?

Голос. «Лілія — біла лілія».

Д'Ангієн. «Біла як сніг». Увійдіть — не стріне вас ніхто.

Виходить назустріч гостеві. Дімуріє споглядає в огонь. Входить посланець у широкому плащі і насуненому на очі капелюсі, увесь перемоклий. За ним князь. На вид Дімуріє гість відступає.

Д'Ангієн. Будьте спокійні! Це генерал Дімуріє. Чи ви маєте які папери?

Посланець. Ні, князю. Нема ніяких. Маю тільки усне поручення від Кадудаля повідомити вас, що ціла справа викрилася й корсіканець тріумфує.

Дімуріє. Що? Невже ж?

Посланець. На жаль, так, генерале. Сумна, страшна правда. Генерал Пішгрі Моро і граф Арман Поліньяк арештовані. Усі ворота Парижа зайняті військовими сторожами. Є приказ кожного, хто ввійде через шанці до міста, арештувати. Кожного, хто вийде, стріляти на місці. Як ходять чутки, за вашу голову, генерале, визначено нагороду 100 000 франків.

Дімуріє. Ну, таке мені не першина. Та це їм так легко не вдасться.

Посланець. Корсіканець, генерале, має далекий зір і довгі кігті. Кадудаль звелів остерегти вас, князю, перед дальшим побутом у безпосередньому сусідстві французького кордону. Є вістки, що Наполеон намагається за всяку ціну вас схопити. Прошу негайно знищити усі компрометуючі папери.

Д'Ангієн *(хитаючи головою)*. Вони вже знищені, будьте спокійні, кавалере! Та вам треба, мабуть, спочити. Будь ласка!

Посланець. Сердечна подяка, князю, та, на жаль, не можу скористати з вашої гостинності. Мені пора далі в дорогу. Ночуватиму в Бадені.

Д'Ангієн. Не затримую вас. Та це далека дорога. Особливо у таку погоду. Маріє!

Входить Марія.

Принесіть бургундського.

Марія. У цю мить, князю! *(Виходить.)*

Дімуріє. Хто зрадив, не знаєте?

Посланець. Невідомо поки що, генерале, та підозрівають, що хтось із провідників, бо викрили речі, про які знало небагато.

Входить Марія з пляшкою та чарками, ставить їх на стіл і виходить. Д'Ангієн наливає.

Д'Ангієн. Випийте, кавалере, вино розігріває кров.

Посланець *(швидко випиває)*. Спасибі, князю. Прощаю вас, благородні панове.

Д'Ангієн. Хай вас бог стереже!

Посланець виходить.

ЯВА V

Д'Ангієн, Дімуріє.

Дімуріє. Тепер ви знаєте, князю, що нам лишилось зробити...

Д'Ангієн. Нам? «Нас» вже нема, наші шляхи розійшлися. «Ми» вже померли, генерале, вам би не слід про це забувати.

Дімуріє. Князю, не пора кепкувати. Я йду у свою гостиницю й негайно виїжджаю звідси. У моїй кареті

знайдеться місце й для вас. Ви повинні негайно покинути Еттенгайм. Дружина ваша може поки що тут остати.

Д'Ангієн. Спасибі за ласку, генерале. Та я, бачите, не хочу няньки, хоча б вона була у генеральському однострої. Ви доволі вже опікувались мною, і тому прохаю залишити мене моїй долі.

Дімуріє. Ваша доля, князю, є долею цілого дому Бурбонів, і честь Франції не дозволяє на те, щоби хто-небудь з членів цього дому попав у хижачькі кігті узурпатора. Це було б ганьбою, князю.

Д'Ангієн. Так? А може, все-таки благородніше згинути на рідній землі хоч би у підземних казематах, ніж у чужих на дарованому хлібі?

Дімуріє. Над цим треба вам було раніше задуматися, князю.

Д'Ангієн. Ваша правда. Це мій найтяжчий гріх. Ось там мучиться єство, яке усе, що могло, посвятило для бідного вигнанця. Воно гине на очах, і це моя, тільки моя вина. Я за кохання відплатив їй найбільшою кривдою, яку можна заподіяти коханій жінці — забуттям. А все це тільки тому, що повірив у добру волю вовків. Генерале! на тигра вовків не висилають!

Дімуріє. Вас, князю, відай, теж не бракувало між цими вовками.

Д'Ангієн. Правда, генерале. Та досі я їх бачив у левиній шкурі, і за те, що ви скинули переді мною цю шкуру, — вам дяка. Це одно, за що можу вам бути справді вдячний, генерале.

Дімуріє. Ви схвильовані, князю. А чому — я розумію більш, ніж вам здається. Та час не жде, нам дорога кожна хвилинка.

Д'Ангієн. Не мені, добродію генерале. Я тепер маю час. Я маю нині аж забагато часу по саму вічність...

Чути гру Айлеса на чельо¹.

Ось чуєте, у чому виспіває свою тугу доктор. У співі струн серед ночі, у пісні, що хапає за душу, а я й заспівати не зможу. Я вже відспівав пісню... у сні, у глибокому примарному сні...

Довга мовчанка.

¹ На віолончелі.— *Ред.*

Дімуріє. Взиваю вас, князю, в ім'я добра батьківщини, вашого і ваших близьких, рішіться.

Д'Ангієн. Я вже рішився! Остаю!

Дімуріє. Це ваше останнє слово?

Д'Ангієн. До вас — останнє...

Дімуріє (*кланяється*). Нехай бог милосердний вибачить вам і допоможе. Прощайте, князю.

Д'Ангієн. Щасливої дороги, генерале.

Дімуріє виходить.

ЯВА VI

Д'Ангієн сам, потім Айлес.

Із кімнати Айлеса плывуть звуки челя. Д'Ангієн розхристує кафтан на грудях. Він сильно схвильований і п'є чарку за чаркою вина. За хвилину падає на крісло, ридає. Чельо тихне — входить Айлес, гладить кучері князя.

Айлес. Плачте, мій любий, це полегша для серця.

Чути вітер.

Я теж іноді заплакав би, та не можу, мій дорогий. Забагато пролив крові, щоб ще міг проливати сльози.

Д'Ангієн (*встає, ходить по кімнаті; по хвилині*). Ос так. Ви, докторе, проливали кров, кров ваших ворогів, яких ви ненавиділи цілою своєю душею, зненавидівши їх любов'ю до інших. Вашими вчинками ви молились свому богові, в якого повірили свято. А в мене, бачите, цього бога вкрали, на моїх очах украли, вирвали із серця.

Айлес. Серце ваше, молодий горожанине, повинно бути гарячіше, ніж коли-небудь. Глядіть, щоб не погасли очі, які були зірками у ночі вашого життя.

Д'Ангієн (*по хвилині*). Це ви — жартуєте, докторе... (*Тихо.*) Докторе... докторе, так не можна, це ж справа поважна. Скажіть: ви жартуєте, зовсім певно жартуєте...

Айлес. Жарти теж мають свої межі, горожанине...

Д'Ангієн. Ах... Так ви це зовсім поважно? Шарлотта мала б померти? Ха! Ха! Ха! Шарлотта мала би померти? Докторе — це смішне, це ви дарма. Шарлотта і смерть?.. (*По хвилині тихо.*) Шарлотта і смерть... Боже милосердний. (*Сідає.*) Є біль, страшніший над усі страждання, бо він безмежний, як безмежна буває любов. (*По*

хвилині.) Докторе. І нема вже нічого, щоб її врятувати? Нічого?..

А й л е с. Є — кохання і сонце. У далекій сонячній країні, країні палких мрій і вічно синього моря, любов пере-
може недугу.

Д' А н г і є н. У далекій сонячній країні...

А й л е с. Там, тямлю, є острівець. Стрімка скеля се-
ред усміхненого моря. І тихо там. Говорить тільки море,
шумом хвиль та піснею сивобородого рибалки. Там тільки
встає й ховається сонце, вічно блискуче і гарне, як спо-
мин найкращих молодечих літ. Удень воно золотить оран-
жеві й оливкові сади, нічю своєю місячною тінню сте-
лить щирим сріблом безмежні шляхи дзеркального моря.
Там забудете про все, про всю гидь та мерзоту життя, за-
будете, що десь далеко ллється ріками невинна кров.
Усміхнетесь до себе чаром свого кохання. Пригорнете се-
бе крізь сльози тихих радощів, і цілуватимуть вас сонце,
місяць і гарячий південний вітер. Так, друже. Ви ще не
жили, а жити б трохи вам треба.

Д' А н г і є н. Йї треба на південь... Так... Я це зроб-
лю негайно, зроблю тим більше, що я вільний... Докторе.
Ви знаєте, наша змова відкрита, більшість змовників у
в'язниці, і, наскільки знаю корсіканця, — жде їх немину-
ча смерть.

А й л е с. А ви — зовсім безпечні?

Д' А н г і є н. Я ж поза межами Франції і, бачите, ка-
жуть, що шури утікають перші з потопуючого корабля.
Команда лишається до останнього менту.

А й л е с. А ви певні, що цей останній мент ще не при-
йшов? Ви, горожанине, саме рішили з дружиною виїха-
ти на південь. Раджу вам це зробити якомога найшвидше.
Усяка зайво загаяна хвилина може розтроцити усі
наші наміри й надії. Наполеон Буонапарте жартів не
знає.

Д' А н г і є н. Він жорстокий, як тигр.

А й л е с. І могутній, як лев. Дивуєтесь, що таке го-
ворить яacobінець. Так, горожанине. Я його ненавиджу не
менш, як ви. А проте бачу його таким, який він справді є:
могутнім левом, могутнім у своїй самотності і безмежній
тузі. Такі люди рідко родяться. Та коли доведеться їм
жити, вони не знають меж ні в добрі, ні в злочині, ні в
радісті, ні в терпінні. Тим вони великі, що живуть між
нами, та не з нами, а батьківщиною їм не земля, а все-

світ. З такими важко боротись, бо хоч їх ненавидять тисячі, та одночасно моляться до них мільйони...

Мовчанка, шум вітру, чути легкий обривистий зойк дзвонів.

Д'Ангієн. І звідки ці дзвони?..

Айлес. З вітром спів їх летить. Нехай би були віс-туном кращих днів для вас. Я, бачите, вже не шукатиму їх пісні, мені хочеться спати, болюче хочеться спати...

Д'Ангієн. Докторе... мені ніяково якось. Мабуть, випив забагато. Щось стискає за серце, гейби жаль якийсь, пекучий жаль... *(Ходить швидко по кімнаті. По хвилині.)* А мені все-таки щось велить умерти за Францію, щось заховане у самій глибині душі. Та це було би... Так я поїду, поїду ще післязавтра.

Стішний годинник б'є 11-у годину.

Раз... два... вісім... десять, одинадцять...

Вітер.

Північ, а не хочеться спати. *(Сідає поруч Айлеса.)* Докторе. Вона тепер мусить віджити, чуєте? Мусить. Так, вона буде щаслива, буде щаслива... *(По хвилині.)* Докторе, чому ви мовчите...

Айлес *(прислухується вітрові, відтак мовчки підходить до вікна. По хвилині.)* Ви чуєте?

Д'Ангієн. Так, чую... Начеб дощ збільшав — наближується хмара.

Айлес. Так, наближується хмара... *(Довша мовчанка.)* А-ах... *(Відвертається швидко від вікна і з жахом відвляється в д'Ангієна.)*

Д'Ангієн. Що... Що це ви...

Доктор машинально вказує рукою двері. Чути тупіт ніг і стукіт у двері.

Д'Ангієн. Увійдіть.

Входить французький полковник Ордене з ад'ютантом і двома кірасирами. Надворі чути придавлені голоси і бренькіт зброї.

Ці ж, Ордене, ад'ютант, кірасири.

Ордене (*до д'Ангієна*). Ви князь Люї д'Ангієн?
Д'Ангієн. Я.

Ордене (*простягає папір*). Ось наказ вашого арештування, князю. Дуже мені сумно, що ця роль мені припала.

Д'Ангієн (*читає, потім*). Читайте, докторе...

Айлес читає, потім опирається раменами об вагран¹, начеби плакав.

Ордене. Будьте добрі приготуватися до дороги. Маю наказ негайно відставити вас у Париж.

Д'Ангієн. Дозвольте... Я тільки попрощаюся з дружиною. Вона, відай, вже спить — я тільки погляну раз на неї...

Ордене. Будь ласка.

Д'Ангієн бере свічник і виходить.

Входить жандарм.

Жандарм. На приказ, пане полковнику, повідомляю, що генерал Дімуріє виїхав саме перед хвилиною з гостиниці, в якій мешкав. Прикажете здоганяти?

Ордене. Це зайве. В таку ніч шукай вітра в полі. Можете відійти.

Жандарм. Як кажете, пане полковнику.

Довга мовчачка. Полковник гріє руки при каміні. Входить поволі князь. Він опирається об стіну, опісля, хитаючись, підходить до полковника.

Д'Ангієн. Я ваш, полковнику. (*До Айлеса.*) Докторе. Де ж це її сонце, де щастя? Прощайте, докторе.

Обіймаються.

Завіса падає.

Кінець другої дії

¹ Каміп.— *Ред.*

ДІЯ ТРЕТЯ

КАРТИНА ПЕРША

ЯВА I

Мальмезон. Салон у палаті першого консула. Вечір. При клавікорді Гортензія Боарне, молода чорнява дівчина. Вона грає менует. За хвилину входить лакей та за ним безпосередньо Мюра. Лакей виходить. Мюра танцює до музики Гортензії.

Гортензія. Ха! ха! ха! ха! Оце вам вже не вдалося. Ви не знаєте, що передо мною дзеркало. Я в ньому бачила губернатора в позі не зовсім урядовій.

Мюра (*цілує її руки*). Не моя це вина, пані, що ваш божеський вітчим вибирає губернатора з-поміж звичайних смертників. А до вашої музики сам Юпітер затанцював би.

Гортензія. Хай затанцює вже краще Амор.

Мюра. Пані! (*Кладає руку на серці.*) Він уже танцює.

Гортензія. Міг собі вибрати краще місце для танців, ніж ваше серце.

Мюра. Пані, я почувую себе...

Гортензія. Дурненьким? Та це свідчить тільки, що ви відчуваєте себе як слід. Но щоби ви знали, що я не така зла, як ви це думаєте.

Мюра. Пані, я ніколи не думав...

Гортензія. Що ви ніколи не думали, я вірю, та це не перешкодить вам затанцювати зі мною цього менуета, який вам так припав до вподоби.

Мюра. Це не стільки сам менует, як...

Гортензія (*закриває йому долонею уста*). Мовчати і чемненько ставити кроки. Ось так: ля-ля-ля.

Танцюють. Мюра нехотячи натоптує ногу Гортензії.

Ай, ай, ай! (*Скаче на одній нозі.*) Що за медвідь!

Мюра. Вибачте, пані. Я в розпучі, не гнівайтесь. Та, бачите... мені здається, що під Парижем медведі не водяться. Чи не так?

Гортензія. Під Парижем, може, ні, та у самому Парижі напевно. І то на губернаторському стільці.

Мюра. Ви ображаєте все, що для мене є найсвятіше.

Гортензія. Ах, так для вас найсвятіший стілець губернатора міста Парижа. Ось що...

Мюра. Пані, як ви могли таке подумати? Ви ж знаєте... *(Вдивляється в неї. Опісля обидвоє вибухають голосним сміхом.)*

Гортензія. Ха! ха! ха! Та шш-ш. Ще татусь почув. Він тепер працює. А він лютий, дещо грізніше виглядає за нашого губернатора...

Входить лакей з листом.

ЯВА II

Ті самі, лакей, опісля Айлес.

Лакей. Якийсь абат з провінції прохає конче побачення і передає оцього листа. *(Передає листа Гортензії.)*

Гортензія *(розпечатувє і читає)*. «Гортензіє, люба моя. Товаришку твоїх діточих літ стрінуло найбільше нещастя, яке може стрінути кохаючу жінку. Їй забрали чоловіка, якого вона кохала. Серед темної ночі відірвали його від неї, щоби його кров'ю змити чужі вини. А сталось це по волі Твого вітчима, Гортензіє, і тому звертаюся до Тебе не з благанням, а з молитвою: «Рятуй його, рятуй князя д'Ангієна». Шарлотта де Роан Рошфор». Шарлотта де Роан... Пригадую собі. Я зовсім не знала, що вона заміжня, та ще за Бурбоном. Боже, яке нещастя! *(До Мюра.)* Арештували Бурбона, і ви нічого не знаєте про це?

Мюра. Я про це знаю.

Гортензія. Яким же чином це сталося?

Мюра. Міністр поліції підозрівав, що в останній змові вмішаний і д'Ангієн. На приказ першого консула відділ кінноти перейшов Рейн і захопив князя у одному з містечок біля Бадена.

Гортензія *(до лакея)*. Прохайте цього абата.

Лакей виходить.

Це ж несправедливо, це жорстоко.

Мюра. А що більше, це зайве.

Входить Айлес у духовному одязі.

Гортензія. Чи ви цей лист одержали з рук княгині де Роан?

А й л е с (*кланяючись*). Так, пані.

Г о р т е н з і я. А вона де тепер?

А й л е с. Княгиня прибула в мойому товаристві сьогодні у Париж. Вона лежить тепер важко хора у гостиниці «Під орлом» і молить всемогутнього бога, щоб не дозволив на одну страшну кривду більше на землі.

Г о р т е н з і я. Нещасна Шарлотта! (*По хвилині.*) Та я мушу його врятувати. Ви, генерале, допоможете мені в цьому.

М ю р а. Ваш покірний слуга, пані.

Г о р т е н з і я. Та чи не запізно вже?

М ю р а. Мабуть, сьогоднішньої ще ночі має відбутись у венсенській твердині воєнний суд, а що це значить, відомо.

Г о р т е н з і я. Тоді нам нічого баритись, генерале. Ви вжиєте всіх заходів перед першим консулом, щоби князеві не сталося нічого злого.

М ю р а. Наскільки це буде можливе, пані.

Г о р т е н з і я (*кокетливо*). Для вас було би що-небудь неможливого?

М ю р а. Високу гадку про мене, пані, я постараюся виправдати. (*Кланяється, іде в дальшу кімнату.*)

ЯВА ІІІ

Г о р т е н з і я, А й л е с, опісля Ж о з е ф і н а.

Г о р т е н з і я. Абате, усе, що в силах моїх буде, зроблю, а ви спішіть до княгині і передайте їй мій щирий привіт і слова розваги. Завтра, сподіваюсь, сама обійму товаришку моїх діточих літ.

А й л е с. Сердечна вам дяка за це, пані. Золоте ваше серце, і бог вам цього не забуде. Прощайте. (*Виходить.*)

Гортензія проходжується по кімнаті, опісля стає при вікні. Входить її мати Ж о з е ф і н а.

Ж о з е ф і н а. Гортензіє. А ми забули...

Г о р т е н з і я. Ах, це ви, мамочко. Про що це ви?

Ж о з е ф і н а. Забули, що саме день твого ангела. Бажаю тобі, Гортензіє, щастя і кращої долі, як мала твоя мама. (*Цілує її в чоло.*)

Гортензія. Спасибі, мамочко, спасибі, дорога. Я теж зовсім про це забула. Та, на жаль, не судилося, щоби цей день був днем моєї радості.

Жозефіна. Невже ж якесь лихо?

Гортензія. Мамочко, у цій хвилині у венсенській в'язниці вижидає присуду воєнного суду князь Люї д'Анґієн.

Жозефіна. Бурбон у нього в руках?

Гортензія. Так, мамочко. Молодий, недавно тільки одружений із Шарлоттою де Роан, яка саме повідомила мене про це нещастя. Вона мене благає, щоб я його рятувала, сама вона, мабуть, тяжко хора. Мамочко, я знаю, що це таке кохання, і тому мушу його рятувати, хоча б для неї, для Шарлотти тільки, мушу, мамочко!

Жозефіна. Авжеж, це страшно. Та бачиш, де Роан повинна була звернутись радше до Саварі або Талейрана *, бо ці панове мають більше довір'я у першого консула, ніж його рідня.

Гортензія. Це вам так тільки здається, мамочко. Таку людину, як він, важко зрозуміти.

Жозефіна. Важко, Гортензіє. Навіть дружині важко. Він для всіх і всім чужий, а його серце наче з каміння. Іноді, коли спогляне на мене, — наче морозить своїм пронизливим, непорушним зором, і тоді стає мені такий недосяжний і далекий, немов не з цього світу, а з далекого, невідомо звідки. Тоді я кохаю і ненавиджу його одночасно.

Входить Мюра.

ЯВА IV

Ці ж, Мюра.

Мюра (*вітається з Жозефіною. До Гортензії*). Пані — з боєм серця...

Гортензія. Невже ж?

Мюра. Моя місія лишилась без успіху. Перший консул вислухав мене спокійно, а потім спитав: «Ви воліли би, щоб я згинув?» По цих словах вийшов і, наскільки не помілюсь, виїхав верхом.

Гортензія. Мій боже! Значить, нема сили, яка перешкодила би злочинові?

Жозефіна. В нього, Гортензіє, кам'яне серце.

Гортензія. Мамочко, адже ж сьогодні день моїх іменин... Ні! Цієї кривди не можуть зробити, це було б зажорстоко! Мій вітчим хоча й лютий, та і в нього є душа. Він же теж людина. Мамочко, я їду йому навздогін. Хоч би я мала його коневі цілувати копита — вимолю. Генерале, ви їдете зі мною.

Мюра кланяється.

Якщо випрохасмо помилування, їдемо у венсенську твердиню, бо часу небагато, вже ніч, а дорога далека. А тепер, мамо, поцілуй свою доню, якій припала честь рятувати найбільше добро людини — життя.

Цілюються.

Завіса падає

Кінець першої картини

КАРТИНА ДРУГА

Зала воєнного суду у венсенській твердині. Темно. Два світляні серпанки падають на голови трьох старшин-суддів, які сидять посеред зали за столом, та на стоячого зліва д'Ангієна. Біля нього у темряві постать жовн'яра.

Юльєн. Горожанине Ангієн! Завдаю вам одно з останніх питань, питання, яке може рішити вашу долю, питання життя і смерті. Чи ви почуваете себе винуватим, що змагали скинути законну владу у Французькій республіці?

Д'Ангієн. Ні, панове. Наскільки відчуваю себе винуватим, то тільки перед своєю совістю, а вона в мене поки що чиста. І ця совість казала мені боротись не проти, а за законну владу, за владу королівського роду Бурбонів.

Юльєн. Горожанине Ангієн! Чи почуваете себе винуватим, що колись командували армією емігрантів, у боротьбі з якими керувалась французька нація?

Д'Ангієн. Я вважав честю боротись за батьківщину, бо чи ж негарно умирати за неї?

Юльєн. Горожанине Ангієн! Ви почуваете себе винуватим, що у змові з іншими ви наміряли потайки убити першого консула Французької республіки?

Д'Ангієн (*схвильовано*). Ні! Ні! Я ніколи цього не зробив би. Чусте? Ніколи! Відберіть мені життя, панове, та не відбирайте честі, одинокого, що ще залишилось мені серед цих тюремних мурів. Проти Буонапарте я боровся. Так, це правда. Та ножа у його плечі я не встромив би, хоча б і знав, що від нього залежатиме доля Франції.

Юльєн. Більше вас не будемо питати. Бажаєте ще що-небудь сказати?

Д'Ангієн. Лиш декілька слів, слів, якими не маю наміру зворушити вас, панове судді, бо вже тепер бачу виписаний на ваших обличчях присуд. Умирати мені не легко. Я хочу жити, жагуче хочу жити. Душа рветься у вільний, прегарний світ, до батьківщини, до дружини. Так, панове судді, не хочу вас оббріхувати. Я не хочу вмирати, в мені кипить ще кров, а серце ненавидить і любить. Та прохати помилування в вас не буду, так само як не прохають помилування у ворога на полі битви. З-за ваших плеч, панове судді, виглядає могутня тінь узурпатора, з яким боротись я вважав і вважаю досі своїм найсвятішим обов'язком. Та ось моє прохання. Якщо будете вважати справедливим видати на мене засуд, перекажіть йому після моєї смерті, що князь д'Ангієн боровся як лицар, і не нападав, як харцизяка, темною ніччю на безборонних, а вмер з окликом на устах: «Нехай живе Франція! Смерть її ворогам!»

Суд виходить на нараду і за коротку годину повертає.

Юльєн. Горожанине Люї д'Ангієн! Найвищий воєнний суд Французької республіки видав на вас засуд смерті через розстріл. Екзекуція відбудеться за дві години, себто о четвертій годині зранку, на валах цієї твердині. Ваше останнє бажання?

Д'Ангієн. Моїм останнім бажанням, мрією моєї душі є, щоби з моєї крові зародились ті, які молилися б за Францію, умираючи за неї.

Завіса падає

Кінець другої картини

Діється у тюремній келії. Темно.

ЯВА I

Д'Ангієн сам, опісля Айлес.

Д'Ангієн сидить на гапчані з лицем, закритим руками. Відчиняються двері, входить старий жовняр.

Жовняр. До вас священик. *(Виходить.)*

Айлес *(світить у лице князеві ліхтарнею)*. Горожанине!.. Горожанине!..

Д'Ангієн *(піднімає голову)*. Що? Це ви, докторе?

Айлес. Мовчіть! Це я. Мені ледве вдалось дістатись сюди. Прийшлося стати всечеснішим на старості літ.

Д'Ангієн. А Шарлотту ви саму полишили?

Айлес. Ваша дружина в Парижі. Вона з розпуки наче збожеволіла. Недужа виїхала у Париж. А тяжка це була дорога. Справді, сильніше від смерті буває кохання. Як вона вас кохає, як безмежно кохає!

Д'Ангієн *(ридає)*. Шарлотто!... Шарлотто!..

Айлес. У ній ви нашли скарб, вимріяний снами ваших молодечих літ. Вона свята, свята у болю, у коханні, а її кохання — це одно велике страждання.

Д'Ангієн. В цьому винуватий тільки я, і це мене найбільше болить. Ця свідомість не дає спокійно вмерти, докторе. Вона посвятила для мене все. Це святе, непорочне ество не зацвіло, а змарніло при мені. Тямлю, коли мене брали, а я, хочачи попроситись, увійшов у її спальню. Я бачив її стомлене лице, воно було біле, як подушка. Вона спала, тільки уста її всміхались до свого щастя, якого їй, мабуть, більше не бачити, хіба в глибокому сні. Я не збудив її, поцілував в чоло і відійшов. Мабуть, назавжди. Докторе, мені лишилося ще яких півгодини життя — чи я її ще побачу?

Айлес. Маю певну надію, що це вдасться зробити. Ви не тільки її побачите, ви ще, мабуть, будете мати змогу її кохати.

Д'Ангієн. Так, докторе... Хіба там десь високо, де, кажуть, має бути небо.

Айлес. В небо я не вірю, як знаєте, горожанине, і якщо бажаю кому-небудь щастя, то на землі. Землю я мав на думці, звичайнісіньку собі землю.

Д'Ангієн. Докторе, навіщо це?! Мені не треба потіхи, я вже вповні свідомий того, що за кільканадцять хвилин мене не буде, буде тільки подірявлений кулями шматок м'яса. За кільканадцять хвилин... І не лячно мені зовсім. Та тільки дивно якось, начеб вибирався кудись у далеке море, звідки немає вороття.

Айлес. Ви будете ще врятовані, горожанине. Гортензія Боарне обіцяла мені випрохати від свого вітчима для вас помилування. Кожної хвилини можна дождити приказу з відкликом езекуції.

Д'Ангієн. Спасибі, докторе, за ваш труд. Та це непотрібно, зовсім непотрібно.

Айлес. Хочете вмирати?

Д'Ангієн. Ні, докторе! Та не хочу теж і ласки.

Айлес. Геройства хочете... Залишіть це, горожанине Ангієн, професійним акторам. Героями буваємо на сцені або тоді, коли і про це не думаємо. В обличчі смерті, коли рішається, бути нам чи не бути, нехай промовить розум, а він каже вам жити, горожанине!

Д'Ангієн. А, будь ласка, скажіть, докторе, навіщо мені жити? Адже ж Шарлотта помре незабаром, і з нею згасне останнє проміння моєї надії на життя, а любов до батьківщини велить мені умирати.

Айлес. Ваша дружина ще живе. Та якщо і помре вона — ви будете її мертву кохати. Мерців, бачите, ми інколи більш кохаємо, ніж живих, бо вони не з нами. Вони далекі і тим більш дорогі, що далекі. Ми промовляємо до них не словом, а серцем, сонячним спомином колись пережитих хвилин, і цим вони стають нам такі близькі й дорогі, якими не були й за життя. А смерть за батьківщину? Горожанине, для цієї батьківщини куди краще жити.

Д'Ангієн. Ваша правда, докторе, — жити інколи важче, ніж померти.

Айлес. Живучи — ще зможете боротись. Померши — ніколи.

Д'Ангієн. Докторе, якби він дарував мені життя, я не міг би вже проти нього боротись.

Айлес. Чому?

Д'Ангієн. Совість не дозволила б.

Айлес (*хитаючи головою*). Блукаючий ви лицар, святий та непотрібний лицар. Тепер я пізнав вас цілого, пізнав вже таким, яким ви є у глибині вашої шляхетної

душі. Горожанине, не для меча ви створені, не вам боротися з корсіканцем.

Д'Ангієн. Так думасте? Чи тому, що не послугуюся підлотою, чи тому, що і на полі битви хочу бути перш за все людиною? Докторе! Я знаю, ви переконані в тому, що такі, як я, не мають що робити на землі. Їх місце, мовляв, у музеях. Та ви помиляєтесь, жорстоко помиляєтесь, докторе. Нехай тут, на землі, панує ще надалі мерзота та насильство, а все ж таки уже родяться донкіхотики... малі та слабенькі, і цим, може, смішні, бо люди сміються тільки зі слабого. Та з літами почне зростати їх кількість, і з цих одиниць повстануть легіони, а тоді, тоді, докторе, залунає пісня могутня, велична пісня з грудей мільйона донкіхотів, пісня перемоги людини.

Айлес *(по хвилині)*. Горожанине, молодий горожанине. Ось моя вам рука, рука загорілого яacobінця, стиспій її. Різні наші шляхи, та пісня одна: пісня перемоги людини.

Чути трубу.

Айлес. Вже трублять зорю. Пора мені відійти. Біла тюремних воріт ожидатиму звістунів вашої волі.

Д'Ангієн. Вони не прийдуть. Це дарма, докторе, вони не прийдуть...

Айлес. Чому?

Д'Ангієн. Щось мені каже, щось там у найбільше таємній глибині серця, що не побачить мені вже сонця... А воно зійде сьогодні гарне. Правда — любий докторе — зійде краще, як мрія... Ах! Сонце, сонце!.. Коли ж воно вже зійде, докторе?

Айлес. Сонце зійде тоді, коли згаснуть зорі.

Д'Ангієн. Вони вже гаснуть. Дивіться, ось гаснуть одна по другій, усе більше, усе блідніше... Докторе! *(Падає на коліна.)* Рятуйте її — рятуйте Шарлотту! Адже ж йде весна, вона не сміє вмирати. Рятуйте її молоде життя. Вам її віддаю, піклуйтеся нею і рятуйте, спасайте її, вона мусить жити. Ми не можемо разом вмирати, бо тоді вмерло би наше кохання.

Айлес підіймає його.

Айлес. Встаньте, друже... *(Цілує його в чоло.)* Не тратьте надії. Заживе ще Шарлотта, віджиють і ваші мрії.

Д'Ангієн *(по хвилі)*. Якщо та ніч мала б бути останньою у мойому житті, передайте їй жмуток мойого волосся. Це на пам'ять, на вічну пам'ять... *(Передає приготоване волосся.)*

Айлес *(по хвилі)*. Прощайте, друже. І ждїть визволення. *(Обіймає його.)* Прощайте!..

Д'Ангієн. Прощайте! Мій поклін Шарлотті...

Айлес виходить, д'Ангієн опирається об віконце і ховає обличчя у долоні. Чути з поля сопілку. По довгій хвилині входить тихо старий жовняр. Тримає в руці ліхтарню.

ЯВА II

Д'Ангієн, старий жовняр.

Довша мовчанка.

Старий жовняр *(зітхає)*. Важко, пане, тут, ох, як важко.

Д'Ангієн. Вам теж, приятелю?

Старий жовняр. І як ще, пане! Так, цілий рік нічого — змалку звик до цих мурів, звик до сліз і до прокльонів. Та коли надходить весна, тоді важко стає, наче щось налягає на груди і кудись хочеться на волю, у ліс, у поле. Сьогодні великий четвер. Незабаром великдень. І скільки цих великоднів бувало, а світ зовсім такий же, як бував. Нема Христа, забарився спаситель...

Чути сопілку.

О!.. Чуєте, пане, сопілку? Це, певно, вже худобу женуть на пашу з-за Марни. Тепер в мойому селі... Та що ж! Вони всі померли, померли. Не пізнали б старого, усі нові не ті, — над тамтими шумить все трава.

Д'Ангієн. Трава, приятелю, і над нами незадовго виросте.

Старий жовняр. Воно так. Та навіщо ж тоді ми родимось? Хіба щоб померти?.. *(По хвилі.)* А мерців я бачив багато, мерців, хоч живих ще. *(Оглядаючи довкола, бере князя за руку і веде)*. Ось погляньте сюди, сюди. Там букви бачите — ось тут — а хрест цей, це з крові з-під серця... Та ось ця штучка гарненька... — серце у терновому віночку, як у іконочці Христовій. А тут ось з цієї стіни, мабуть, кров плине, така вона вогка і тепла. Кров тих, які востаннє дожидали сонця.

Д'Ангієн (*схвильований*). Липіть мене!..

Старий жовняр. Ні, дорогий,— не лишу. Це ж, мабуть, ваша остання ніч. Я вас так пустити туди не можу. Ви послухайте мене, пане! Коли будете там, у високого бога, спитайте його, чого це в світі стільки крові ллється? Бо ж на це його тільки воля. Спитайте і дайте мені знати, хоч у сні, хоч у яві — я не боюся духів, бо ж тут їхнє царство. Я прохав багатьох вже за те саме, та вони мовчать, мабуть, не побачили високого бога або й забули в небі про нужденного дідугана. А ви не забудьте і зробіть це, зробіть, пане,— це мені так цікаво знати, так цікаво!..

Д'Ангієн. Спитаю, друже. Та чи це не все вам одно?

Старий жовняр. Все одно? Ні, пане! Забагато крові я бачив. Від неї мені досі стає кривава мряка в очах. Це цікаво, це вельми цікаво. І ви це зробите, пане, правда? Напевне зробите. Та ось і йдуть по вас. Щасливої дороги, пане!.. Навіщо ж стільки крові?..

Входить старшина і жовняри зі смолоскипами.

ЯВА III

Ті ж, старшина, жовняри.

Старшина. Князю Люї д'Ангієн. Саме тепер вибила година вашої смерті. З огляду на те, що не є виключене помилювання, ви можете користати з дозволу команди твердині і виждати ще одну годину, заки не прийде акта помилювання.

Д'Ангієн. Капітане, ви бували в боях?

Капітан випинає гордо груди.

Еге ж, на ваших грудях мерехтять хрести й медалі. І я певний, ви ніколи ще не просили у ворога помилювання, навіть в обличчі смерті. Не хочу і я бути гірший від вас... Ведіть мене, капітане, я готов!

Старшина салютує до нього. Виходить. Старий жовняр липається, сидячи на тапчані. Сходить сонце. Чути рівномірно барабан. Після довгої хвилини вбігають крізь відчинені двері: Мюра, Гортензія, Айлес і жовняр. У Мюра в руці звиток паперу.

ЯВА ІV

Мюра, Гортензія, Айлес, старий жовняр.

Айлес (*до старого жовняра*). Де в'язень?..

Старий жовняр (*тихо*). Вже туди...

Айлес (*вискакує на стілець і дивиться у вікно. Кричить*). Стійте, не стріляйте!

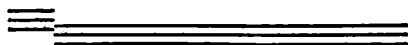
Одночасно чути вистріл рушниць.

Святий, пречистий Дон-Кіхотел!..

Завіса падає

Кінець дії третьої і останньої

Вантаж



РОМАНТИЧНА П'ЕСА НА ТРИ ДІЇ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Сем Уокерс,
корабельний підприємець.

Дженні,
його донька.

Оскар,
його приймак.

Хуан Гарсія,
капітан «Циклопа».

Том,
слуга.

Діється в одному з більших
портових міст Англії, у віллі
над морем, в р. 1927.

ДІЯ ПЕРША

Мотто: Пльвуть судна...

Лидин

Кабінет в Уокерсів. Дженні, поруч її батько. Дженні при телефоні.

Дженні. Кінчите навантажувати? Гаразд, капітане! Що? Коли відчалюєте? Післязавтра в четвертій зранку! Авжеж! Про подробиці приходьте побалакаєте з татусем! Не чую. Які квіти? Якщо хочете — червоні, — сьогодні ж Перший травень. Що? Не дивуйтеся ніколи, як що забажає собі жінка. Це нечемно, капітане.

Уокерс всміхається і гладить долоню Дженні.

Гарно, дон Хуане — капітане, хотіла сказати. Ну, гарно, приходьте! Татусь жде вас. До побачення, до побачення. *(Кладе слухавку, пише.)*

Уокерс *(всміхаючись)*. Не щастить якось дон Хуанові. Стримана, не на півдні родилася, — в холодній Шотландії.

Дженні. Південь і північ — ось тобі, таточку, вогонь і вода, дві ворожі стихії.

Уокерс. Ворожі? Відколи ж це ворогування?

Дженні. Не розумій цього дослівно, таточку. А проте, знаєш, ми, жінки, іноді буваємо такі жорстокі.

Уокерс. А це, Дженні, зовсім зайве.

Дженні. Зайве? З вами, з вами, поганцями? От хоч би з тобою, таточку, як не бути жорстокою! Чого ти встав так рано? Надірвеш ногу і згодом цілими днями клянеш погано по-моряцькому. Вдруге ланцюгами до ліжка прикую.

Уокерс. Доню, ланцюгами до ліжка — в травневий погідний ранок!.. І кого — старого морського вовка?

Дженні. Вовка? Ти подібний швидше до ягвяти.

Уокерс. Дженні!

Дженні (*підходить до нього, пеститься*). Ну, звичайно, я мала на думці таке гарне, лагідне, великодне ягвятко.

Уокерс. Гарне, лагідне, великодне...

Дженні. Таточку, а ти, певно, не випив ще сьогодні свого пуншу.

Уокерс. Ось тобі, вже з пуншем! Це ти завжди таке, коли я хочу говорити з тобою на поважну тему.

Дженні. На яку ж це поважну тему?

Уокерс. Я маю на думці твоє майбутнє, Дженні.

Дженні. Моє майбутнє? Воно не цікавить мене, бодай поки що.

Уокерс. Зрозумій обов'язок старого недужого батька.

Дженні. Старого недужого, от вигадав! Доживеш ще до сотки, як твій дід, таточку, як усі Уокерси! (*Цілує його.*) Мій дорогий, любий татусь, — нога в нього трохи зацеміла, а він уже верзе про недуги, про старість. Моя дорога, моя нечемна дитинка! У-у.

Уокерс. А все ж таки, Дженні, цей наш капітан...

Дженні. Знаю. Чому ж ні? Капітан Хуан Гарція, може, навіть нащадок грандів, тепер капітан «Циклопа», власності фірми «Сем Уокерс», — людина чесна, працєвита.

Уокерс. Чи можна більш вимагати?

Дженні. Я й не вимагаю... Та ось, таточку, ти, певно, забув, що саме сьогодні минає два роки...

Уокерс (*з гнівом*). Як що?

Дженні. Як Оскара в тюрму запроторили.

Уокерс. Час тобі забути про нього.

Дженні. Сьогодні він повинен вийти на волю...

Уокерс. Тобі це не байдуже? Дженні! Ти зрозумій... Як член родини він перестав для нас існувати. Нитки, що нас в'язали з ним, він сам порвав, коли за все тепло родинного життя, яке ми йому дали, заплатив нашою спільною ганьбою. Я теж любив його колись, Дженні, любив як бідного сироту по дорогім товаришеві. Пригорнув його, виховував, хотів бачити у вас бодай сестру й брата — та коли... Дженні — є речі, яких не можна, не вільно вибачити... Дженні — чому мовчиш?

Дженні (*тихо*). Він сьогодні на волі.

Уокерс. Дженні! Ти повинна його забути, повинна! Заподієв нам найбільшу кривду, яку тільки міг вчинити.

У старій, шанованій родині Уокерсів знайшовся зрадник, найпоганіший зрадник великої батьківщини!

Д ж е н н і. Таточку! *(Тихо.)* Не треба кривдити людини.

У о к е р с. А він? А він не скривдив хоч би нас? Не скривдив, Дженні?

Д ж е н н і *(по хвилі)*. Татусю, лишім це...

У о к е р с. Ні, дорога, цю справу необхідно полагодити остаточно. Необхідно таки сьогодні, тому саме, що виходить на волю той, що два роки тому поважився зганьбити прапори британського флоту, прапори, під якими мав вчитися вмирати. *(По хвилі.)* Дженні, я знаю все, все знаю, Дженні! Та я гадав, що серце британки та гідність людини скажуть своє слово, своє важке слово! *(Після хвилини.)* Ти далі мовчиш... Про мене — роби, як хочеш, та знай: він — твоє нещастя... Дитина лиховісної бурі, бурі з далекого сходу, не тобі він рівня, моя русява дівчинко...

Д ж е н н і. Я тебе стільки разів прохала не згадувати про це, я ж тобі дала слово — і я його не зламаю! Адже ж він теж на моє прохання обіцяв більш не показуватися на очі ні тобі — ні мені.

У о к е р с. Ти дала мені слово, та життя не одно слово ломить, і я саме боюся цього, боюся, моя дівчинко...

Д ж е н н і. Не бійся, татусю. Ми його більше не побачимо.

У о к е р с. Тому, що таке обіцяв? Може, теж дав слово? Дитина ти, мала дитинка, не забруджена болотом життя.

Д ж е н н і *(схвильована)*. Болотом, кажеш? А ми не в болоті живемо? Над цим ти не задумувався ніколи? Тату, ми всі потопаємо у ньому, хоч і не свідомі цього, потопаємо по самі вуха. Адже ж ми всі вибранці долі, перші горожани британської імперії. Мрякою відгородилися від світу, нам здається, що лісами димарів молимося до неба, а ми тільки запльовуємо його. Праця мільйонів різношкірих злидарів запевнює нам вигідне, спокійне життя. Воно гірше смерті, тату!

У о к е р с. Дженні!..

Д ж е н н і. Тобі це важко слухати? Вибач, таточку, я досі мовчала, хоч не один раз уся тремтіла, коли ти останніми словами плюгавив при мені людину, яка тільки цим провинилася, що слухала голосу серця. Довше

я терпіти цього не в силі, навіть від рідного батька. Це болить, уже не як жінку... але як людину взагалі. В одну мить ти зненавидів того, кого любив, як рідну дитину. І за віщо? Чи скривдив тебе коли-небудь, чи, може, посягав на твоє майно? Чи ж не зрікся своєї частини, добровільно нуждарем став? Скажеш, зрадив батьківщину! А може, в нього є теж своя батьківщина, й він її любить любов'ю, якої величі ми навіть зрозуміти не в силі?

У о к е р с (*схвилюваний*). Знай, що тепер я його вдвоє більш зненавидів!

Д ж е н н і. Що це тобі, тату...

Уокерс намагається встати, нервово шукає на столі дзвінка. Дженні подає йому склянку з водою. Уокерс п'є.

У о к е р с. Нічого, спасибі...

Довша пауза, входить капітан Гарція, в білому однострої, в руці букет червоних троянд. Мовчки вклоняється.

У о к е р с. Здорові були, капітане! (*Вітаються.*)

Г а р ц і я. Дарунок весни прийміте, пані.

Д ж е н н і. Щире спасибі... Сідайте, капітане. Ну що ж, усе гаразд?

Г а р ц і я. Все як слід, пані.

Д ж е н н і. Вугілля заготовили?

Г а р ц і я. На шість тижнів. Гадаю, як би там не було,— до Шанхая вистане.

У о к е р с. Сторожу приставлено?

Г а р ц і я. Авжеж. На кораблі вартують військові моряки, до охорони пристані призначила президія поліції кількох агентів. Вони залишаються до відпливу корабля. Гадаю, цього досить, щоб забезпечити амуніцію...

У о к е р с. Кажете, перед відплиттям сторожу заберуть?

Г а р ц і я. Мабуть.

Д ж е н н і. «Циклоп» по дорозі ніде не задержиться?

Г а р ц і я. Своїх людей я певний, пане Уокерс.

У о к е р с. Вважайте, капітане. Ви ж знаєте, як захитане наше підприємство. Цей вантаж, це, мабуть, остання дошка рятунку. Не вдасться — все може піти під молоток.

Г а р ц і я. Доки «Циклоп» під моєю командою, ви можете бути спокійні, пане Уокерс.

У о к е р с. Я переконався у цьому, капітане. Тепер, коли я напівкаліка, всі мої надії покладені на вас, тільки на вас, капітане!

Крізь вікно чути далекий гамір.

Це що таке?

Дженні. Перший травень.

Гарція. Свято, яке може стати колись грізне.

Уокерс. Гадаєте? Мені здається, що воно вже грізне. Треба тільки паліїв, щоб на цей запальний матеріал кинули іскру. А божевільних і злочинців тепер особливо багато на світі. Начеб цілий світ збожеволіти мав.

Дженні. І він, здається, збожеволіє.

Гамір голоснішає; з-поза дверей заглянув Том.

Гарція. Ви аж так зневірилися в людство, пані?

Дженні. Ні, капітане, саме тому, що не зневірилася, свято вірю в його розум, або, як дехто хоче, «божевілля».

Уокерс (*з трудом встає*). Може, перейдемо в садок, тут мені, вибачте, чомусь віддихати важко. (*Виходить, піддержуваний капітаном і Дженні.*)

Входить Оскар, молода людина, бідно вдягнена, з вимарнілим обличчям; за ним Том.

Том. А ви, пане Уокерс, таки не входіть. Мені приказано вас на поріг не пускати.

Оскар. Я вам вірю, Томе.

Том. Ну, бачите, вірите, а все-таки входите.

Оскар. Будьте спокійні, Томе, я на хвилиночку тільки.

Том. Про мене, лишайтесь назавжди, якщо, розуміється, пан на це дозволить. Та тепер, пане Уокерс, відложіть свої відвідини, будь ласка. Зробіть це хоч би для старого Тома, вийдіть, пане Уокерс.

Оскар. Я вийду, Томе, та спершу з панночкою побачуся.

Оскар хитається, Том його піддержує.

Том. А це що вам?

Оскар. Пусте, впився, Томе, трохи.

Том. Вже зранку?

Оскар. Авжеж, зранку вже, Томе. Йдучи сюди, я переходив через парк, а там деревина цвіте — я й оп'янів.

Том подає йому склянку води.

Том. Це тому, що голови, бач, довго не вітрили, розумію — мешкання погане.

Оскар. Зовсім, Томе, погане.

Том. Ну, й те гаразд, що виповіли вам вкінці. І так два роки вже це тривало. Я б і року не витримав.

Оскар. А що саме зробили б?

Том. Що саме?.. А бог його знає, ніколи мені це й на думку не приходило. Чу!.. Ні, ніхто не йде, на щастя, тільки здавалося мені. Ех, якби вас пан тут побачив,— була б історія. Пригадав би мені, якщо б тільки була в нього колишня сила, часи, коли ще був моїм капітаном.

Оскар. Не бійтеся, Томе, нічого вам не станеться, тільки попросіть панночку.

Том (*виглядає через вікно*). Це буде важко зробити. Вони тепер у садочку з батьком та з капітаном.

Оскар. З капітаном? (*Підходить до вікна.*)

Том. Тільки до вікна не наближуйтеся, пане,— це ж не потрібно.

Оскар. Це який капітан?

Том. Не пам'ятаєте його? Іспанця з «Циклопа»? Раніш у військовому флоті служив.

Оскар. Гарція?

Том. Авжеж.

Оскар. Він, відай, частим гостем у вас став?

Том. Зараз він більш ніж гість, він...

Оскар (*схвильований*). Хто такий?

Том. Поки що тільки права рука пана Уокерса.

Оскар (*підходить до вікна й обережно виглядає*). Томе, попрохайте сюди панночку! Скажіть — старий знайомий.

Том. А ви все ж таки... Ну, нехай — піду. (*Виходить.*)

Оскар стоїть ще хвилину біля вікна, потім починає прохажуватися по кімнаті.

За хвилину з'являється у дверях Дженні; побачивши Оскара, вона мовчки довго дивиться на нього широко відкритими очима; згодом падає в його обійми. Він гладить її голівку.

Оскар. Дженні, дівчинко... не плач, не плач, Дженні. (*Тихо.*) Навіщо це?.. Ми ще молоді, нам не плакати, нам сміятися треба, сміятися, Дженні. (*Підносить її голівку, волоссям її втирає сльози на її очах. Цілує її.*)

Дженні. Оскаре... який ти бідний...

Оскар. Я бідний, Дженні? Я?..

Дженні. Який ти бідний...

Оскар. Скажи — щасливий, Дженні! Ну, не плач уже, усміхнися краще, ну, усміхнися, дівчинко! Отак, ще ясніше, наче сонечко, Дженні.

Дженні (*гладить його лице*). Оскаре... ти блідий наче смерть.

Оскар. Таких блідих мільйони, як смерть блідих, Дженні. Я просидів у тюрмі два роки, а вони в ній ввесь свій вік нидіють. Не треба плакати наді мною — та ще коли мені всього двадцять п'ять років... а тобі вісімнадцять. Життя ще, Дженні, перед нами.

Дженні. Чи справді перед нами?

Оскар. Перед нами, саме перед нами. (*Цілує її.*) А навіть якщо б я колись мусив, розумієш,— мусив відійти,— ти не будеш сама, з тобою залишаться ті бліді мільйони... що їх ти повинна любити більш, ніж сонце, ніж море, більш, ніж усе на світі.

Дженні. Більш навіть, ніж тебе?

Оскар. Дженні, Дженні!..

Дженні. Оскаре, коли б ти знав, як я мучилася ці два роки; коли б ти знав ті мої чорні ночі, які мені віком здавалися... Я була сама, сама день і ніч. Перед батьком я сміялася, жартувала, як колись, бо ж він мій батько. Зате ніччю, коли шуміло море, я сідала при вікні, дивилася на далекі ліхтарні, жмурила очі й бачила тебе з твоею вічною усмішкою й ясними, лагідними очима, бачила тебе таким, яким ти був тоді за ґратами, торік у тюрмі. Це були мої ночі радощів і розпуки без краю. Я дала батькові слово не бачитися з тобою, виреклася цих коротких, радісних хвилин, і ніхто не знає, яким каменем лягло мені на серце це «слово».

Оскар. Я теж дав слово.

Дженні. Ми його зламали, інакше ж не могло бути, і завдяки цьому я переконалася, що ти мене не забув.

Оскар. Я, Дженні, про ніщо не забув і не забуду ніколи — бо й чи ж можна забути свої найкращі дні?

Дженні. І вони вернуться, Оскаре, вони мусять вернуться!..

Оскар. Вони... вернуться.

Дженні (*дивиться йому у вічі*). Я одного зрозуміти не в силі. Чому тебе так зненавиділи, навіть ці, що тебе колись любили. Звідки ця скажена, люта ненависть? За віщо ж, Оскаре?

Оскар. За віщо — ти сама гаразд знаєш. Та з їх ненависті я гордий — ненавидять тільки сильного, для слабих лишається презирство. (*Захигується.*) Оце вже вдруге.

Дженні. Що, що з тобою таке?

Оскар. Дрібниця. Оп'янів волею і — тобою, зрештою — нікуди правди діти, — військова тюрма — невесела. Сядемо, Дженні!

Дженні. Оскар!

Оскар. Ну, нічого, Дженні, звичайно, — голова закрутилася. Поживу ще доволі. Хотів тебе спитати, коли саме відчалює «Циклоп».

Дженні. Післязавтра — та чому питаєш?

Оскар. Післязавтра! Чому питаю? Гадаю, Дженні, ти сама знаєш, що я без хліба. Хочу моряком стати — іншого ремесла не знаю. Та сьогодні, бачиш, мені навіть і в моряки важко буде дістатися, тому маю до тебе прохання: допоможи мені в цьому.

Дженні. Невже ж ти конче мусиш морякувати?

Оскар. Це ж, Дженні, моя професія.

Дженні. На «Сирені». Ні, подожди! Сміт прийняв би тебе до свого банку. Так! На моє прохання прийняв би зовсім певно. Ми б тоді разом були, Оскар, могли б щодня бачитися, щодня. Таки сьогодні напишу до нього листа.

Оскар. Ні, не пиши.

Дженні. Оскар, чому?

Оскар. Вибач, дорога, та, бачиш, мені всміхається море; воно наче зове мене, велике, гарне, жахливе, — на ньому легше віддихати, Дженні.

Дженні. «Сирену» залишає помічник капітана. Вона за тиждень попливе в Александрію.

Оскар. А «Циклоп» післязавтра у Шанхай.

Дженні. Ти звідки довідався про це?! Це ж таємниця!

Оскар. Таємниця? А я не знав і — сам догадався. Саме на «Циклопі», гадаю, для мене місце теж знайдеться.

Дженні. На «Циклопі» місця немає.

Оскар. Дженні! Воно повинно знайтися.

Дженні. «Циклоп» навантажений амуніцією.

Оскар. Невже ж?

Дженні. А ти не знав про це?

Оскар. Це байдуже.

Дженні. Ні, це для мене не байдуже, Оскар! Оскар! Мовчиш?

Оскар. Ти схвилювана.

Дженні. Гаразд знаєш чому. Ти — дорогий мені, дорожчий за все, і тому — твоя нога не стане на «Циклопі» — хіба аж верне із Шанхая.

Оскар. Дженні, Дженні.

Дженні. Оскар, я не знала, який ти нелюд.

Оскар. І переконалася?

Дженні. Так, переконалася, коли зрозуміла. Я все зрозуміла, Оскар. На жаль чи на щастя.

Оскар. На жаль, ти не зрозуміла нічого.

Дженні. Невже ж? Це було б чудово. Коли б ти, Оскар, знав, як ми — ці слабкі жінки — вміємо іноді страждати, ти б жахнувся величі цього страждання.

Оскар. Дженні! Дивися — сонце сміється, всміхнися й ти. Навіщо страждання? Сміючися, нам любити треба, любити, хоч би ця любов нам сьогодні ж звеліла вмирати, Дженні. В твоїх очах іскряться сльози, сльози кохання, твоя голівка в сонячному сяйві, цвіте золотою трояндою, і ці твої очі глибокі й сині, як море. Коли я бачу тебе, Дженні, такою — мені наче крила ростуть, я б увесь світ обняв, чудовий, як мрія, світ... (*Обіймає її.*) Дженні моя! Там, у темних льохах, у димі понурих фабрик, дрімає зачарована сила: знасилуване, бідне людство. І ми його збудимо, Дженні, воно вже будиться — цей день прийде, прийде — він уже встає. Яке щастя, дівчинко, яке дике щастя боротися за цей прийдешній день і гинути за нього!

Стають при вікні.

Кораблі плывуть! Дивися, Дженні, малі кораблики на безкрайї пелені моря плывуть на схід сонця... Радосте моя!

Дженні (*тихцем*). Боже! Це ж прегарне!

Оскар. Гарне, Дженні, гарне, як життя, як світ цілий, як наші найкращі мрії! Течуть, Дженні, ріки, сотки, тисячі білих, чорних, жовтих, від крові червоних рік до безкрайого моря. За рік, за два, за десять прийде наша весна, загуде бурею море, хвилями небо лизне, а потім — засне — і попливуть кораблики, малі, дрібні кораблики по безкрайому синьому морі.. Дженні, чи є що-небудь кращого за це?

Дженні. Ні! Крім тебе — нема! (*Жагуче цілує його.*) Оскар! І це мали б бути наші останні дні?

Оскар. «Циклоп» відчалює післязавтра.

Дженні. Отож?..

Оскар. Він не допливе до Шанхая...

Дженні. Ти теж?

Оскар. Я — теж! За життя і за волю жовтих рабів, яким виросли крила.

Дженні. Врятуватися не зможеш?

Оскар. П'ять тисяч тонн амуніції, та й чого ж нам, Дженні, боятися — радісної смерті, яка родить життя?

Дженні. А якщо б хто інший це зробив?

Оскар (*здивовано*). Що саме?

Дженні. Ну — замість тебе помер!

Оскар. Залиш, Дженні, це смішне. Ти краще поглянь, скільки тут усюди сонця, скільки сонця.

Дженні. І не жаль тобі попрощатися навіки — із цим сонцем?

Оскар. Ти знову про це... Жаль? Жаль — та він тут ні при чому, він непотрібний, Дженні. Жаль, бачиш, не осолоджує прощання.

Дженні. Ця твоя байдужість стає мені іноді осоружна, і я не знаю тоді, чи ти людина, чи...

Оскар. Саме, саме людина, Дженні.

Дженні. Хоч ти дорогий мені, але...

Оскар. Дженні... (*Швидко підходить до неї.*) Подивися мені в очі — отак!

Дженні (*тихцем*). Попливуть ко-раб-лики...

Оскар. А! Тепер ти повірила, повірила?

Дженні. Свято повірила, Оскар!

Оскар (*пригортає її до грудей*). Чусш, як скажено серце б'ється? Іноді його з грудей вирвати хочеться, так йому тісно, Дженні! Дівчинко, дівчинко!

Дженні. Оскар! Я хочу — я маю право теж із тобою вмерти!!!

Оскар. Ти житимеш, Дженні! Не для себе, не для батька, але для прийдешнього дня, для блідих мільйонів!

Дженні (*підходить до вікна*). Капітан прощається з батьком, він тебе не повинен тут бачити.

Оскар. Саме повинен — гадаю.

Дженні. Ні! Не тут, не тут. Я з ним побалакаю. Зголосися сьогодні в нього пополудні в пристані. А завтра, завтра — ми попрощаємося. Завтра, вночі — це ніч



Я. Галан — учень
Ростовської гімназії. 1917.



Будинок, в якому
народився Я. Галан
(Динів, Бжозовського повіту —
Польська Народна Республіка).

остання. Опівночі будь перед домом, покличу тебе через вікно, візьми ключ, непомітно увійдеш... Нехай ця ніч, хай вона буде наша, Оскар! Наша, тільки наша!

Цілюються.

Вже йде! Прощай, Оскар!

Оскар. Прощай, Дженні! (*Виходить.*)

Входить з другого боку Гарція.

Гарція. Пане Уокерс! Добрий день!

Оскар (*стримується в дверях*). Добрий день!

Гарція. Куди ж ви? Дозвольте ж привітати!

Вітаються.

Сподіваюся, що я вас тут не випадково мав честь стрінути?

Оскар. Авжеж! Не випадково, пане Гарція.

Дженні. А вам не однаково, пане капітане?

Гарція. Вибачте, пані!

Оскар. Знаєте, пане Гарція, я вас подивляю.

Гарція. Невже ж?

Оскар. Перед хвилиною ви подали мені руку, не вважаючи, мабуть, на те, що цей вчинок може сплямити ваш сніжно-білий мундир. Бачу, вам не бракує горожанської відваги.

Гарція. Це правда, хоч у вас її, мабуть, ще більше. Та ви сідайте ще, пане Уокерс, будь ласка, побалакаємо.

Дженні виглядає крізь вікно.

Оскар. Спасибі, та чи вільно знати, в якому саме характері ви просите мене сідати?

Дженні (*відвертається від вікна*). Оскар!

Оскар. Вибач, Дженні! (*Сідає.*) Ви хотіли побалакати зі мною. Будь ласка! Ну, що скажете? Сідай і ти, Дженні, бачиш, задля тебе капітан стояти мусить.

Дженні. Оскар, навіщо це?

Гарція. Бачу, ви навіть гумору не втратили.

Оскар. Я, пане Гарція, нічого не втратив.

Гарція. Це мене вельми тішить.

Оскар. Невже ж? Тішить вас? Вірю, чи краще — хочу вірити.

Дженні. Вибачте, панове, та ваша балачка...

Оскар. Приятельська, Дженні, щиро приятельська. Не правда, пане Гарція? Щиро приятельська, хоч ми й досі не зналися як слід. Давніше ви рідше в цьому домі бували.

Гарція. На жаль, важка служба не дозволяла.

Оскар. Цікаво, чому це ви покинули військовий флот? Наскільки мені відомо, у фірмі «Уокерс» розбагатити важко. Ну, та ви вибачте за питання, це вже ваша справа, головне те, що ви самі покинули горді британські прапори, а мене — примусили до цього.

Гарція. Британські прапори ви залишіть у спокої.

Оскар. Я й залишив їх, як вам відомо, та тільки не знаю, чи в спокої.

Гарція. Про це ви не турбуйтеся, пане Уокерс, краще скажіть, навіщо саме ви...

Оскар. Хочете спитати, навіщо бунтував моряків? Правда?

Гарція. Признаєте сьогодні самі, це було безглуздя.

Оскар. Скажіть: злочин!

Гарція. Авжеж, пане Уокерс, злочин супроти Англії, злочин супроти всього людства.

Оскар. Людства? Ви про людство? Ха-ха-ха-ха! Пане Гарція.

Чути різкий свисток пароплава.

«Цик...» *(Важко дихає.)* Це ви зовсім слушно... *(Встає.)* Це, це був справді...

Гарція. Злочин!

Оскар *(схвильований)*. Капітане! *(Пригноблено, тихцем.)* Капітане, вибачте, мені трохи ніяково. Післязавтра... Авжеж, мені ніяково.

Гарція. Це зовсім зрозуміле, бодай для мене. Та ви не тратьте надії — ще промовить ваше серце, і тоді пригорне вас ще батьківщина, вона — добра мати.

Оскар. Ха-ха-ха! Ох, капіт...

Чути свисток пароплава.

(Тихцем.) Спасибі, пане Гарція.

Гарція. Ви, бачу, пане Уокерс, входите тепер на новий шлях, і це мені велить простягнути до вас руку на щире привітання.

Дженні *(стає між ними)*. Капітане, спустіть руку!

Гарція. Я вважаю...

Дженні. Що ви вважаєте — мені поки що байдуже, та інколи не слід би вам забувати, капітане, про мою приязність. Поки що ви мусите бодай старатися бути при мені джентльменом.

Гарція. Ви кривдите мене, пані.

Оскар. Ваша правда, капітане. *(Дженні.)* Ти, Дженні, справді кривдиш людину, якої виною є хіба те, що вона щира більш навіть, може, ніж щирою хоче бути. Вірте мені, капітане, що я буду щасливий, якщо доля дозволить мені коли-небудь служити під вашою командою. Тоді ми разом уже полетимо на ясний, сліпучо-ясний шлях. А поки що, до побачення, пане Гарція, до побачення, Дженні. *(Швидко виходить.)*

Дженні *(до Гарція)*. Здається, капітане, у вас теж небагато часу.

Гарція мовчки кланяється і виходить.

Дженні. Подождіть!

Гарція задержується.

Тут вам ще деякі інструкції та документи. *(Подає йому папери.)* Сідайте. Вибачте, капітане, та признаєте хіба самі, що поводитися ви...

Гарція. Якщо б я знав...

Дженні. Годі! Якщо б знали. Чудово! Чудово! Скажіть краще, капітане, за віщо ви його ненавидите!

Гарція. Ненавиджу?

Дженні. Не інакше, капітане, ненавидите його всією душею, і я певна, що якби ви не були капітаном, тільки звичайним моряком, ви ще сьогодні встромили б ніж у його серце. Ось бач, як заіскрилися ваші очі. Вам, капітане, важко бути нещирим.

Гарція. Якщо ви справді читали б з моїх очей, ви побачили б у них стільки кохання і болю, що не питаєся б, чому ненавиджу. Тоді б ви все зрозуміли.

Дженні. Я вже зрозуміла.

Гарція. Тим краще. Це вам може не дозволить бути жорстокою. А жорстокою ви були, пані із синіми, як небо, очима. І я вас питаю: за віщо? За те, що покохав вас, за те, що ваше ім'я моєю молитвою стало? Чи те вам веліло ранити найтяжче, вбивати презирством? Колись ви кинули в море свій капелюх на те, щоб я вам приніс його, як собака. Я це зробив, нас обступила

з реготом юрба, ви сміялися, сміявся і я, пані із синіми очима. Та ви не знали, що ту ніч капітан уперше, може, в житті плакав із жалю й сорому.

Дженні. За це я вже прохала, здається, у вас вибачення.

Гарція. Вибачення? Ви, пані, у мене вибачення? Чи ви гадаєте, що я вам пригадую це на те, щоб спонукати вас пожаліти мене?

Дженні. Признаюся, я тепер вас не зовсім розумію.

Гарція. На другу ніч «Циклоп» полине на схід, на далекий, палаючий схід, пані, і мені цікаво, чи буде мені чого вертати сюди, бо довше мучитися нема в мене сили, а забути ваші очі, чи можна взагалі їх забути?

Дженні. Це — кохання?

Гарція. Це весна моя, пані, весна, яка раз тільки в житті буває, — могутня, нестримна, тиха. Від неї мені не втекти, вона блукає за мною по всьому світі, моя рідна, жорстока весна.

Дженні. Ви й не тікайте від неї! Це буде куди краще, капітане, куди краще, повірте!

Гарція. Ви далі граєтеся зі мною, а я б, синьоока пані, життя за вас віддав.

Дженні. Життя? А не краще б було вам жити?

Гарція. Для вас — так, пані! Краще. Яке б життя не було — для вас краще жити.

Дженні (*тихцем*). Жийте, капітане!

Гарція. Ви це щиро? З рукою на серці?

Дженні (*кладає йому руку на серце*). З рукою на вашому серці.

Гарція. Джен... пані! Це щось сильніше за вас, за мене! Це те найкраще! (*Тихцем*.) Дивлюся у ваші очі й потопаю в синьому морі. Хвили кладуться на вії, і шепчуть, і пісню співають — її не забути до смерті!

Дженні. Годі ж бо.

Гарція. Її не забути до смерті. (*Падає на коліна*.)

Дженні (*пестить пальцями його волосся*). Так гаряче, так міцно покохали?

Гарція (*з пристрасстю*). В темну ніч, коли гаснуть далекі вогні, а океан зареве, залютує, я біжу на місток, назустріч скаженому вихрові, який роздуває груди й у них теж пісню будить, могутню пісню про вас, Дженні, про ваше кохання. А тоді крізь чорні поплутані хма-

ри я бачу зорі, зорі ваших божеських оченят! (*Обіймає її коліна.*) Пані синьоока!

Дженні. Які ви тепер гарні, гарні, як ще ніколи! Гарція (*тихцем*). Я ж зорі бачу.

Дженні (*тихцем*). Ваше чоло гаряче, як вогонь. Ні, встаньте, пане Гарція!

Гарція (*цілує її коліна*). Дженні, Дженні! Яке щастя!

Дженні. Капітане! Щасливі вже та й годі! Встаньте! Чуєте? Лишіть!

Капітан важко піднімається; мовчанка.

Тепер я переконалася...

Гарція. Переконалися?

Дженні. Що ви справжній іспанець. Ха-ха-ха! Ну, годі вам, не хмарте чола, воно у вас біле, погідне! Не хмарте чола, пане Гарція!

Гарція. Вам смішно?

Дженні. Не хмарте чола, пане Гарція! Всміхніться, капітане!

Гарція. Дженні, рідна моя.

Дженні. Ха-ха-ха! Всміхніться, капітане! Ви чули? Всміхніться!

Гарція (*тихцем*). Це жахливе!

Дженні. Всміхніться, капітане! Не хочете? Ви вперті?

Гарція силкується всміхнутися.

Ха-ха-ха! Ну, доволі! Бачу, ви вмієте бути слухняні. Це й гарно, пане Гарція, хоч до сміху, відай, ви не сотворені. Гадаю, завтра вам це краще вдасться.

Гарція. Завтра...

Дженні. Напередодні вашого відплиття ми посміємося трохи.

Гарція. Ви досі мало сміялися?

Дженні. Посміємося разом, капітане! Приходьте ввечері, ожидатиму вас — з татусем. Мовчите? Як хочете. Та ось що забула вас попрохати. У вас на «Циклопі» не знайдеться праця ще для одного моряка?

Гарція. Знайдеться.

Дженні. Сьогодні зголоситься до вас людина, ви її прийміть! Вона лицем подібна на...

Гарція. Кого?

Дженні. На Оскара У...

Гарція. ...окерса, неправда?

Дженні. Авжеж! На мого брата!

Гарція. На вашого брата, тільки на вашого брата?

Дженні. Вам це дивно?

Гарція. Ні, зовсім ні, пані!

Дженні. Хоч би з людських зглядів тільки не можна йому дати згинути. Мені його жаль, капітане, жаль змарнованої людини. Думаю, що під вашою кермою мій прибраний брат стане ще колись путящою людиною.

Гарція. «Циклоп» навантажений...

Дженні. Амуніцією, знаю.

Гарція. За вантаж — я відповідаю.

Дженні. Тому приймете його, капітане?

Гарція. Навіщо це?

Дженні. Приймете його, капітане! Це буде вам дарунок для мене.

Гарція. Для вас? Прийму його, пані!

Дженні. Ось так! Гарно, пане Гарція. А поки що, до побачення, до завтра. Сподіваюся, тоді хоч би крізь сльози будете сміятися.

Гарція. Хоч би крізь сльози до вас буду всміхатися.

Кінець першої дії

ДІЯ ДРУГА

Гостинна кімната в Уокерсів. Заставлений стіл. Великий стоячий годинник. Радіоапарат. Вечір. За столом сидять Сем Уокерс, Дженні та капітан Гарція.

Гарція (*хитаючись, встає із чарою шампану в руці*). За...

Дженні. Ха-ха-ха-ха! Держіться струнко, капітане, держіться струнко!

Уокерс. Авжеж! Держіться, капітане.

Гарція. Це я, мабуть, вперше в житті.

Дженні. Що — впились?

Гарція. Ні, такий, що...

Уокерс. Від щастя теж, буває, п'яніють, мабуть, тому я ніколи не був як слід п'яний.

Гарція. Такий щасливий. Ха-ха-ха! Ха-ха-ха!

Дженні. Браво, капітане, ви дотримали слова, браво! браво!

Уокерс. Ох, ніколи не був я як слід п'яний.

Дженні. Окрім сьогоднішнього вечора.

Уокерс. Сьогодні? Хіба не знаєш, Дженні? Мені не вільно навіть більше вина випити.

Дженні. Співчуваю з тобою, таточку! Та ви, капітане, не скінчили, здається, свого тосту.

Гарція. Не скінчив? Вибачте, вибачте, пані!

Дженні. Сумна це річ — нескінчений тост.

Гарція. Це я хотів за вас, пані, за ваше майбутнє, за ваше світле майбутнє.

Дженні приставляє свою чару.

Дженні (*тихцем*). Лякаєтеся отрути?

Гарція. З ваших рук я випив би й отруту, пані! (*П'є.*)

Уокерс. Романтично!

Дженні, не випивши, сідає; Уокерс схвильований.

Це що, Дженні?

Дженні. Теж забагато випила. Не можу більше! Не можу! (*Підходить до вікна та відчиняє його.*)

Гарція здимає із стіни шпагу.

Уокерс. А шпага навіщо?

Гарція. Вона докінчить тост. (*Капітан бере на вістря шпаги шампану і підносить її Дженні.*)

Уокерс. Це подобається мені, та вважайте, капітане, не пролийте ні краплі. Браво, браво, капітане!

Гарція (*простягає вино Дженні*). Нескінчений тост, недоспівана пісня!

Дженні (*притъмом випиває вино і товче чару об долівку*). Оце вам і доспівана пісня!

Уокерс. По-юнацьки!

Дженні сідає біля батька та горнеться до нього.

Дженні (*тихо*). Татусю! Татусю!

Капітан вішає шпагу на стіні.

Уокерс. Розмріялася?

Дженні. Розмріялася, татусю!

У о к е р с (*тихцем*). Чудно і мені якось. Молоді вертають літа, велике море вертає. Так важко пазазвжди з ним розстатися. Не ти за ним — то воно заплаче за тобою.

Г а р ц і я. В місячну ніч, як вслухатися в тишу, з безодні чути наче дзвони. Десь у глибині, у вічній темряві б'є серце океанів. Із-під скель, із-під раф скам'янілих, райдужних гаїв виповзають юрбами мерці, тіні тих, яких покликало море. Тихо йдуть, гуртуються в лави, машерують уперед, усе вперед. Вони йдуть — серце б'є океанів, вони йдуть у далекий покинений світ. Хоч ідуть — не здіймається дно океану, хоч ідуть — усе глибше поринають у темряву. Там угорі небо, місяць і зорі, там угорі... Море спить у сяйві зір, а на ньому від краю до краю мірадами дзвінких перлин іскряться срібні сльози... Повертаються мерці... А десь у глибині, у вічній темряві, б'є серце океанів.

Мовчанка.

У о к е р с. Чував її, стара вона — ця пісня. Її в нас співають наші шотландські рибалки.

Входить Т о м.

Т о м. Пане капітане, вас просять до телефону.

Г а р ц і я. Хто дзвонить?

Т о м. Військова команда порту. (*Виходить.*)

Г а р ц і я. Вибачте, панство! (*Виходить.*)

У о к е р с. Десь у глибині, у вічній темряві, б'є серце океанів. Мрійник цей капітан. Таких моряків стрічав я небагато.

Д ж е н н і. Коли б тих мрійників більш у світі, тільки не таких, як він, але сильніших, сильніших за смерть.

У о к е р с. Це, по-моєму, зайве. Ну, візьми хоч би капітана. Гарно він тебе кохає, це я бачу, та, мабуть, це кохання у нього тільки й існує, за це кохання, за тебе він, здається мені, усе б віддав, усе, що годен віддати. За останні роки він, мабуть, тільки про тебе й мріє. Тобі не жаль його, Дженні?

Д ж е н н і. Жаль? Може... І тому, бачиш, таточку, я досі не хочу йому відібрати цієї віри.

Входить Г а р ц і я.

Г а р ц і я. Нове.

У о к е р с. Цікаво.

Г а р ц і я. Припоручено мені приспішити виїзд. «Циклоп» здійме якір у другій годині ночі.

Д ж е н н і. В другій годині.

У о к е р с. Це, відай, з огляду на безпеку.

Г а р ц і я. Так, пане Уокерс! Мене саме повідомлено, що президія поліції має звістку, немов іззовні готується замах на «Циклопа».

Д ж е н н і. Невже ж?! Кажете, мають звістку?

Г а р ц і я. На мою думку, більш підозрівають. Кажали теж перевести перевірку складу залоги «Циклопа». Та будьте спокійні, пані, це зайве. Під мосю командою всі люди певні.

У о к е р с. Гарні, чорт бери, часи! Таких ще в Англії, відай, не переживали. Починається боротьба не на жарти. Побачимо, хто переможе, ще побачимо. Капітане, бережіть «Циклоп»!

Д ж е н н і. І себе, себе, капітане!

Г а р ц і я. Спасибі, щире спасибі, пане! Спасибі за золоте серце.

Д ж е н н і. Ви ще не мали змоги пізнати цього серця.

У о к е р с. А слід би вам пізнати, капітане. І ви б не розчарувалися, ну й я нічого не мав би проти цього...

Д ж е н н і. Проти чого?

У о к е р с. Ну, проти... та ви ж самі знаєте... бог з вами!

Д ж е н н і. Ви чули?

Г а р ц і я. Чув, пані.

Д ж е н н і. І зрозуміли?

Г а р ц і я. Чи зрозумів як слід,— це залежатиме...

Д ж е н н і. Як від мене тільки... Ах, я й забула, саме тепер можна почути Піккаділлі-джаз. Вони незабаром кінчать. Дозволиш, таточку? *(Наставляє радіоапарат.)*

Чути притишені звуки наймоднішого фокстрота.

У о к е р с. Ех, Дженні!

Д ж е н н і. Чи можна собі уявити, капітане, кращий джаз у світі? Британія ще може бути горда. Гм! Бачу, ви не дуже захоплені. Може...

Г а р ц і я. Ні, пані, грайтеся далі!

Д ж е н н і. І вам забавитися не завадило б. Тим паче... Хто знає, що кому завтра принесе. Хоч — маю надію — ми ще забавимося сьогодні.

У о к е р с. Ваша воля — бавтеся, але мені вже годі. Втомився, та й сон бере. (*Дзвонить.*)

Дженні помагає йому встати.

Стережи вас бог, капітане! З дороги пересилайте постійно звістки. Радіоапарат у порядку?

Г а р ц і я. В повному, як і все інше, пане Уокерс.

Входить Т о м.

У о к е р с (*подає йому руку*). Прощавайте, дорогий капітане! І вірте — заздрю вам, старий моряк вам заздрить. До хуткого побачення, капітане! А ти, Дженні... ну що ж, годі! Прощайте, капітане!

Г а р ц і я. Добраніч! До хуткого побачення, пане Уокерс!

Том веде Уокерса.

У о к е р с (*до Тома*). Сьогодні той теж не показувався?

Т о м. Ні, пане, і, мабуть, не покажеться.

У о к е р с. Коли б...

Виходять.

Дженні сідає, Гарція стає при вікні.

Д ж е н н і. Пане Гарція! Чого це ви так вдивилися в мене? Це докір?

Г а р ц і я. Ні, це молитва!

Д ж е н н і (*пауза*). Ну, доволі! Ну — навіщо ж? Доволі, капітане! (*Встає.схвильована.*)

Джаз мовкне. Тихо.

А і — хочете співчуття (*Пауза.*) Чого ж ви мовчите?

Г а р ц і я. Ви мали забавитися. Дозвольте ж і мені забавитися — ну, хоч би у великого мовчазного.

Д ж е н н і. У великого — гарно ви бавитеся!

Г а р ц і я. Не краще за вас, правда, пані? (*Пауза.*) Хоч, нікуди правди діти, воно, відай, куди приємніше бавитися своєю жертвою.

Д ж е н н і. Це ви мали б бути жертвою? Ха...

Г а р ц і я. Не вдався сміх? Так, пані, іноді сміятися важче, ніж заплакати.

Д ж е н н і. Ваша правда, капітане! (*Пауза, тихо.*) З власним серцем боротися важко.

Гарція. Із серцем? Чим же я, пані, заслужив на таку ласку?

Дженні. Ну, хоч би тією вашою іронією, якої, до речі кажучи, не зовсім розумію. (*Закурює папіроску.*) Це з вашого боку, вибачте, доволі нечемно, та ще в хвилині розстання.

Гарція. А вас болить це розстання?

Дженні. Залишіть це поки що. Скажіть, будь ласка, невже ж ви справді вважаєте мене своїм демоном?

Гарція. Демоном? (*Пауза.*) Ну, що ж, це теж порода янголів.

Дженні. Гіркий дотеп. Утік кудись ваш недавній сміх.

Гарція. Я б міг його вернути, якщо б ще випив; на жаль,— на це не дозволяє служба.

Дженні. Ви досі вміли бути хоч би для мене веселі. (*Гасить папіроску.*)

Гарція. Сьогодні, вибачте, пані!

Дженні. Це тому, що прощастесь?

Гарція. І тому, що попрощався, навіки прощався.

Дженні. Не розумію.

Гарція. Останньої ночі перестало бити кохане, бідне серце.

Дженні. Мати?

Гарція. Сьогодні телеграму дістав з Гібралтара.

Дженні. Ми... я... нічого про те не знала.

Гарція. Не хотів вам псувати забави, пані!

Дженні. Ви залишилися самі?

Гарція. Лишилося море.

Дженні (*пауза*). І більш нічого, нічого — тільки... море?

Гарція. Лишилися ще мрії.

Дженні. А якщо б ці мрії перестали ними бути?

Гарція. Як ви це?

Дженні. Ну, якби вони стали дійсністю?

Гарція. Це була б загарна дійсність.

Дженні. Могли б розчаруватися.

Гарція. У вас розчаруватися? Це неможливе.

Дженні. Невже ж неможливе?

Гарція. Заміцно покохав вас, пані, щоб міг розчаруватися.

Дженні. Навіть коли б я була вашим прокльоном?

Гарція. Навіть тоді.

Дженні. Можете бути горді, капітане, так кохати не кожний уміє.

Гарція. Не кож... Ви в цьому переконалися?

Дженні *(пауза)*. Ах, ви про те. Не мала нагоди, якщо... Та це пусте, краще сядьте тут біля мене! *(Сідає на софу, на долівку кладе кілька подушок.)* Гадаю, буде вам вигідно. Будь ласка.

Гарція сідає.

Що ж, вдоволені? *(Гладить його голову та горне до себе.)* Отак спокійно... тихо; забудьте про страждання, що вмерло, його не вернути. Життя не знає воскресіння, зате воно знає кохання, могутнє, животворне кохання. Як солодко, капітане, кохати.

Гарція. Ви кохаете?

Дженні. Більш, ніж життя моє.

Гарція. Дженні.

Дженні. І знову ці очі, ці вічно сумні, вічно задумані очі.

Гарція. Дженні, скажіть...

Дженні. Не скажу нічого. *(Пауза.)* Зажмуріть очі. *(Тихо, із зажмуреними очима.)* За одну пісню серця, за одну, за єдину...

Гарція. Дженні, ваша рука тремтить!

Дженні. Зажмуріть очі, і хай вам сон присниться. *(Цілує його в чоло.)*

Гарція. Боже! Дженні! *(Цілує її по руках.)*

Дженні *(тихо)*. За одну, за єдину...

Гарція. Це правда? Дженні, Дженні! Це правда, боже милий!

Дженні. Капітане... дорогий... капітане... Лишіть — лишіть... *(Встає. Тихо в сторону.)* Яка мука! Капітане! *(Пауза.)* Підійдіть сюди ближче! Я не в силі, я більше не в силі! Ні! Адже ж це...

Гарція. Прегарне, це те — найкраще!

Дженні *(тихо)*. Найкраще.

Гарція. Перед очима метеликів рій, наче в сні, в божевільному, радісному сні, і десь у глибині б'є справді серце океанів. За цей вечір, за цих кілька слів хай здійсняться мрія ваших мрій. Море шумить, цілує ваші стопи, і душа сміється, як ще ніколи, Дженні! Чуєте, Дженні, душа, душа сміється. *(Падає навколішки.)* Дженні, і це по все, по все життя?

Джепні стоїть мовчки, опісля незаметно зісовує перстень з пальця, він падає на долівку. Довша мовчанка. Капітан тремтячою рукою підносить перстень. Дженні вкладає йому його на палець.

Дженні. Ви, здається, прагнули того? Вапа мрія здійснилася.

Гарція (*встає*). Дженні, це не забава?

Дженні. Кінчіть, капітане! (*Простягає до нього руку.*)

Гарція накладає їй свій перстень.

Гарція. Тепер це вже не забава. (*Схоплює її в обійми.*) Не забава! (*Цілує її.*)

Дженні. Лишіть! Ну, лишіть же! (*Виковзується йому.*) Ми ж не востаннє бачимося! Не востаннє, капітане. (*Мовчанка.*)

Гарція (*тихо*). А якщо востаннє?

Дженні. Будьте спокійні, вам нічого не стапється. А боїтеся чого-небудь?

Гарція. Тепер я нічого не боюся, тепер я кохаю, Дженні. Тепер я жити, жити, жити хочу. (*Пауза.*) Так, боюся одного — цього довгого, довгого розстання.

Дженні. Будьте спокійні, будьте спокійні, мій капітане, воно триватиме коротше, куди коротше, ніж гадаєте.

Гарція. До Шанхая — далека дорога.

Дженні. До Шанхая ви не допливете.

Гарція. Цебто?

Дженні. Повернете хутчій, ніж гадаєте.

Гарція. А «Циклоп»?

Дженні. Я ж сказала — «Циклоп» не допливе до Шанхая.

Гарція. Ви вірите, ви переконані в цьому?

Дженні. Я вірю у ваше кохання, Хуане.

Гарція. Дженні, я нічогосінько не розумію.

Дженні. Хуане, милий, дорогий Хуане!

Гарція. Вантаж мав би пропасти з волі змовників?

Дженні. Ні! З моєї власної. Бачите, капітане, кохання вимагає іноді пожертви.

Гарція. Дженні, вибачте, я тут нічого, нічого не розумію. Чи ж... Дозвольте ж — з власної вашої волі?

Дженні. Не інакше. (*Пауза.*) Ви ще не зрозуміли?

Гарція. Навіщо, Дженні, навіщо? (*Пауза.*) Це, даруйте, дивний, дивний жарт.

Дженні. Якщо хочете, нехай буде жарт, та маю надію, ви подбаєте, щоб цей жарт як слід удався. Ви знову не розумієте?

Гарція. Це навіщо, Дженні?

Дженні. Про те, вибачте, не довідастесь ніколи. Хай вам краще здається, що це моя забаганка, звичайна забаганка — і більше нічого. Так і вірте — більш нічого.

Гарція. І ви хочете, ви хочете, щоб...

Дженні. ...«Циклоп» у дорозі пірнув у безодню з вашої доброї волі, розуміється.

Гарція. Пані, не дивлячись ні на що, я цього не зроблю! *(Пауза.)* Я цього не можу зробити.

Дженні. Честь? Заспокойтеся, про це ніхто, крім нас, не знатиме.

Гарція. Я цього не зроблю!

Дженні. Почуття обов'язку? Його накладає на вас власник, а він саме перед вами.

Гарція *(пауза)*. Дженні, а честь британського горожанина, бувшого старшини?

Дженні. Цей ваш британський патріотизм зовсім ширій? Бо, бачите, якщо б такі симпатії до Британії були поширені у цілій Іспанії, то повірте, що британський уряд не вдоволиться б Гібралтаром. Мовчите? *(Пауза. Ти-зо.)* Барометр падає. Одної з найближчих ночей «Циклоп» натрапить в імлі на скелю. На задалегідь приготовлені човни всяде вся залога з капітаном на чолі, не виключаючи нікого, чуєте, нікого! За який тиждень обіймемося знову, і тоді вже море нас не розлучить.

Гарція *(пауза)*. Це робота того? Так чи ні?

Дженні. Це робота моя, і тому ви це зробите, неодмінно зробите.

Гарція. Боже! Це ж божевілля, Дженні!.. Ви тільки подумайте — цим зруйнуєте свого старого батька і себе. «Циклоп» — це майже ціле ваше майно!

Дженні. Мій батько вже небагато потребує, а на моє віно ще лишиться «Сирена» і «Босфор», капітане.

Гарція. Дженні, благаю вас, не вбивайте в мені цього, що найсвятіше, що найсвятіше, Дженні! Я досі міг кожному сміло споглянути у вічі, кожному. Не вбивайте найсвятішого, Дженні!

Дженні. У вас найсвятіше — це кохання, а хто ж його вбиває, капітане?

Гарція. Боже! Боже...

Дженні. Велике кохання вимагає жертви, а соромитися її не слід. Хоч якщо ви вважаєте, що я не гідна її, а це можливе, дуже можливе, капітане, то лишіть і не дивіться в мій бік. Може, це буде краще для нас...

Гарція. Пані синьоока!

Дженні. Знов ці сумні, до болю сумні очі. В них сум, якого ніколи либонь не зцілуєш. *(Цілує його очі, потім падає у безсиллі на фотель.)*

Гарція. Дженні, ви хворі?

Дженні. Я тільки втомилася, іноді ми, навіть бавлячися, мучимося, важко мучимося.

Гарція. Ви маєте на очах сльози...

Дженні. Сльози, кажете? Це, мабуть, тому, що вже б'є дванадцята — година нашого розстання. Пливіть, капітане, куди вам сумління — серце каже! Широкий шлях перед вами, і коли навіть попливете у Шанхай, моя думка за вами полине.

Гарція *(довша пауза)*. «Циклоп» не допливе до Шанхая.

Дженні встає і падає йому в обійми.

Гарція *(пауза)*. Прощайте, Дженні! Хай це буде божевілля — та для вас і збожеволіти можна. Коли б мені не судилося повернути, не забувайте ніколи, Дженні, як кохав вас капітан Гарція.

Дженні. Ви повернете, Хуане, ви мусите повернутися. Не забувайте, що я вас чекаю, з тугою чекаю, капітане. *(Простягає йому руку.)* І за цю велич вашого кохання...

Гарція. Вистане один усміх уст ваших, пані. *(Цілує її руку. Тихо.)* Прощайте.

Дженні. Капітане, прощайте!..

Капітан виходить; Дженні падає у безсиллі на софу.

За одну пісню серця...

За хвилину встає, виглядає крізь вікно і на одну мить гасить світло; потім нервово походжає по кімнаті; згодом стягає перстень з пальця і вкладає в чару; чути легкий стукіт у двері. Дженні відчиняє їх, входить поволі Оскар у повому моряцькому однострої.

Оскар. Представитися маю честь. Джеймс Дідл, помічник кухаря капітана «Циклопа», на правах юнги.

Дженні. Здоров будь, Оскар! Тебе ніхто не помітив?

Оскар. Перед домом стрінув, здається, свого капітана, та він, мабуть, мене не помітив, темно було, а в мене не такі блискучі очі, як у нього. Гарні ж, Дженні, напрочуд гарні капітан має очі, либонь атропіною запускає. Та чого це він... (*Дивиться на стіл.*) Ах, розумію, прощалися. Що ж, прощання — гарний звичай. Містер Уокер уже спить?

Дженні. Спить.

Оскар (*пауза*). Ти сумна?

Дженні. Невесела, Оскар.

Оскар. Не сумуй, Дженні, це зайве. Нам ціле життя радіти треба — не сьогоднішнім, то завтрашнім днем.

Дженні. А якщо це завтра не прийде, якщо воно тільки омана?

Оскар. Не прийде? Воно мусить прийти! Смішно! Воно мусить, мусить прийти, неодмінно прийде, Дженні.

Дженні. А якщо б не прийшло?

Оскар. Якщо б не прийшло? Ха-ха-ха! Ти краще спитай, Дженні, що було б, коли б завтра сонце не зішло. Які ж ти чудні питання даєш іноді, такі самі, як кільканадцять років тому, коли питала, чому місяць до землі в гості не приходить. Ти завжди та сама, мала гарна дівчинка з дитячими синіми очима. Моє ти бобо, бобо русяве! (*Цілує її.*) Вип'ємо, Дженні, тут ще шампан.

Дженні. Ні, спасибі, Оскар, я випила доволі, до самого дна.

Оскар (*наливає*). До самого... Ніяк не можу збагнути. (*П'є.*) Цікаво! Цікаво, відколи це фабриканти шампану почали до вина персні мішати. (*Виймає з чари перстень.*) І справді, перстень, либонь чи не з брильянтом. «Дж» «Г». Ах, це ж тут капітан Гарція вечеряє. Невже ж він таким чином тобі освідчитися хотів? Не розумію. Може, забув, як гадаєш, Дженні! Та нічого, завтра йому до обіду перстень подам, буде, відай, більш задоволений, ніж із сьогоднішнього пудингу. (*Ховає.*)

Дженні. Оскар, Оскар! Лиши!

Оскар. Це що, Дженні?

Дженні. Це так. Хочеш, бери, візьми, дай йому... Візьми.

Оскар. Дженні, ти сьогодні справді незбагнута! (Пауза.) Дженні, між нами досі не було таємниць, не сміє їх бути й у цю останню ніч... (Біля вікна обіймає її.) Не сміє, не сміє, Дженні! (Цілує її.)

Дженні. Читай з очей моїх, у них знайдеш таємницю, велику таємницю кохання, і більш нічого, тільки кохання, Оскарє.

Оскар. Значить, я можу спокійно відійти.

Дженні. Ти не вмреш, Оскарє!

Оскар. Дженні!

Дженні. Ну, ні, я певна, я переконана, що ти зможеш вирятуватися.

Оскар. Треба дивитися дійсності в очі, Дженні. Вирятуватися я не зможу, хоч би й бажав. Перед експлозією¹ я б міг потайки залишити корабель. Човном далеко не запливеш, однаково зловлять — і тоді смерть з рук катів.

Дженні. А ця смерть справді тобі не страшна?

Оскар. Не страшна? Ні, не страшна — радісна, Дженні. Чи ж не гарно вмирати молодим, коли кров кипить, а серце по-вірлиному співає, вмирати за те, що покохав без краю, вмирати серед ночі, перед сходом сонця! Дженні! Я бачу, мене кохають, Дженні! Мене кохають — чи не гарно вмирати? Чи не гарно — Дженні?

Дженні. Ця жадоба смерті — це ж крик життя, божевільний крик життя тільки, Оскарє!

Оскар. Життя і смерть... Життя і смерть — це одно, Дженні, це одно. Смерть родить теж життя, вічне, всеобіймаюче життя. Чуєш, Дженні, як шумить море? Воно — життя шумить, непроглядне і гарне, як море, життя. Це спів наших душ, це радощі життя, радість смерті, це наші вогнянії сльози любові й захвату без краю. (Горне її до себе. Тихо.) У сні й наяву, вдень і в темну ніч за мною подих крил, за мною шум мільйонів, в очах кривавосонячний шлях, шлях, з якого немає вороття.

Довша мовчанка, чути тихий плескіт хвиль.

Заплющ, заплющ оченята. (Бере її в рамена.) Ця ніч уже не верне ніколи. (Цілує її.)

Дженні. За одну, за єдину...

Кінець другої дії

¹ Вибухом (франц.).— Ред.

ДІЯ ТРЕТЯ

Будуар Дженні. Ніч. Годинник вказує три чверті на другу. Радіоапарат. Море сильніше шумить. Лампа в помаранчовому абажурі.

На софі сидить Дженні в червоному пеньюарі, біля неї Оскар. Він цілує її руку. Довша мовчанка. Говорять притишеним голосом.

Оскар. Тремтиш...

Дженні. Вікно... Ні, лиш, хай шумить... (*Горнеться до нього.*) Хай шумить. Ніч, ніч...

Оскар. А в твоїх зіницях червоні вогники граються, ось погасли, ось знову загорілись, горять усе дужче й дужче, в них встає вже заграва.

Дженні. Милий, милий!

Оскар. Плачеш, Дженні?

Дженні. Вибач, милий, це тільки одна сльоза, одинока.

Оскар. Не плач, Дженні, бо мені не вільно плакати, навіть із щастя не вільно, поки не загуде буря — поки не попливуть кораблики. Не плач, Дженні.

Дженні. Одна вона.

Оскар. Криштальна!

Дженні. Одинока...

Оскар (*пошепки*). Чуєш?

Дженні. Чайка.

Оскар. Чайка кричить серед ночі. Вже замовкла — це вона тільки спросоння.

Дженні. Сон їй приснився. І може, може, ця ніч теж тільки сон? У житті сниться так мало чудових снів.

Оскар. Стривай, Дженні, стривай! Прийде колись іще день, він буде кращий за сон. Тоді закричать чайки, спалахне сонце серед ночі, а людські серця — всі будуть як дзвони. Містами, селами, забутими шляхами піде всміхнений великий подорожній. Йому поклоняться хмаросяжні гори, його ноги цілуватиме море, йому пісню заспівують не соловейки, але орли, золочені сонцем орли. Прийде колись іще день.

Дженні. А нині?

Оскар. Нині треба боротися. Треба мати не серце, але дзвони... сталеві, розгойдані дзвони.

Дженні. Сталеві — оце так. Вірю, Оскаре, вірю, бо ж ти віриш.

Оскар. А коли мене не стане?

Дженні. Не знаю. Може, лишуся, як з корабля дим, що сиротою блукає над морем.

Оскар. Ні, Дженні, навпаки! Щойно після моєї смерті ти повіриш, як ще ніколи. Ти досі вірила в бога — тоді повіриш у людину.

Дженні. В неї я вже повірила, Оскаре, і тому покохала тебе, ти, дивне ество з тими сталевими-жорсткими, вічно голодними, вічно жагучими очима. Давно віддала тобі душу, сьогодні тіло, хочеш, бери й життя моє, це буде для мене тільки насолода, адже ж я, хоч слаба, вмію теж кохати. Ти незабаром підеш — ми не побачимося ніколи, і тому молю тебе — скажи мені правду, щирі правду.

Оскар. Дженні, я ж...

Дженні. Знаю, знаю, ти з нічим не таївся переді мною, та на це ти не відповів і досі. А це болить, це болить, страшно болить, Оскаре.

Оскар. Питай...

Дженні. Твій шлях — і Дженні. Ти зрозумів?

Оскар. Мій шлях широкий...

Дженні. Коли б на цьому шляху ти стрінув перешкоду?

Оскар. Її для мене немає.

Дженні. А якби, вважаєш, я, русява дівчинка, яку ти так гаряче покохав, перегородила тобі дорогу, що б ти тоді зробив?

Оскар. Усміхнувся б, і тоді ми разом пішли б попліч.

Дженні. Геть жарти! Якщо б ти міг піти цим своїм шляхом тільки по моєму трупі, що б, що б ти тоді зробив?

Оскар (пауза). Тоді — тоді я б тебе вбив.

Дженні. Ос...! Ха-ха-ха-ха! Оце тобі вдалося! Вби... вбив би! Славно, славно, славно — ха-ха-ха-ха! Не морщи чола, я не плачу, я сміюся, сміюся з душі усієї. Ха-ха-ха! Милий мій, милий! Поцілую, поцілую ще раз. Дженні твоя поцілує отак міцно-міцно-міцно. Ос-ка-ре! Ос-ка-ре!

Оскар (пауза). Правді важко іноді поглянути у вічі та інколи непотрібно цього — непотрібно. Ми ж разом ішли досі, підем разом і в майбутньому. Не знаю, навіщо ти про те питала.

Д ж е н н і. Цікавість, звичайна цікавість, Оскар. Та ти забудь про те, забуду і я, про те треба конче забути, інакше повірити — і збожеволіти можна. Твоє чоло гаряче, схили голову, спочинь, «Циклоп» відчалює в четвертій... у четвертій. Ще рівно дві години залишаються, дві довгі години. Вспокойся, засни, засни, Оскар, на моєму серці востаннє. До прощання ще доволі часу. «Циклоп» відпливає в четвертій.

О с к а р. За хвилину мені вже пора. До пристані доволі далеко, та й не хочу всідати останній. За хвилину прощання без болю, без сліз, без розпуки — тихо, радісне прощання людей, які зрозуміли одне одного.

Д ж е н н і. Не все, не все можна зрозуміти, Оскар. Я мала на думці таке велике, таке могутнє кохання...

О с к а р. Його не важко буде зрозуміти, поглянувши, Дженні, в твої очі.

Мовчанка.

Д ж е н н і (*дивиться на годинник*). Оскар! Як приїде час, я виведу тебе. Я тобі дала, здається, ключ від хвіртки? Дозволь мені його.

О с к а р. Ось він, Дженні.

Д ж е н н і (*ховає ключ, потім зачиняє вікно*). Стає холодно, світанок незабаром. (*Схвильована, ходить по кімнаті. Пауза.*) А ти певний, що я тебе не годна скривдити?

О с к а р. Скривдити?

Д ж е н н і. Чи краще: що наші стежки ніколи не перехрестяться?

О с к а р. Наші? Ніколи, Дженні, ніколи.

Д ж е н н і. А може, все-таки колись?

О с к а р. Колись? «Циклоп» відпливе за дві години. (*Обіймає її.*)

Чути далекий гудок.

«Циклоп»!!! (*Виглядає вікном.*) Цієї ночі тільки «Циклоп» залишає порт. Та це ж — так — це «Циклоп».

Д ж е н н і. «Циклоп» відпливе за дві години, Оскар. За дві години, не швидше.

Мовчанка.

О с к а р (*прислухається*). Шш! Здіймають якір. Мабуть, потайки приспішать від'їзд. (*Хочає шапку.*) Прощай, Дженні!

Дженні. Ні, ні, куди це ти? Це не «Циклоп», клянусь, не «Циклоп». Ну, куди ж ти?! Оскаре, не кидай ще мене! Адже ж іще час, ще дві години, година. Ще хвилину, Оскаре, ми ж бачимося востаннє! Оскаре! Це не «Циклоп». *(Падає перед ним навколішки.)*

Оскар. Мені пора! Дженні, прощай!

Дженні. Не залишай мене, Оскаре! Це ж не «Циклоп», це ж не «Циклоп».

Оскар. Подай мені руку! Дженні, встань, подай мені руку!

Дженні. Оскаре, хлопчику! Пожалій, згадай про мене, згадай про все, що в тебе найсвятіше.

Оскар. Що найсвятіше? Дженні, прощай! Мене кличе саме те найсвятіше.

Дженні. А! Ось що! Це твоє найсвятіше. *(Встає та загороджує собою двері.)* Стривай же — стривай! Бачиш? На твоєму шляху твоя любка станула — нужденна, слаба, презирства гідна жінка. Не всміхнешся? Тут твій сміх не допоможе.

Оскар *(пауза)*. Не допоможуть і твої сльози, Дженні! Мені пора, Дженні! Ти чула? Мені пора!

Дженні *(тихо)*. Брате мій, любчику, брате...

Оскар. Мене теж брати кличуть. Брати жовтошкірі з косими очима. У них мозолісті руки, у них серця — розгойдані дзвони. Мене кличуть брати жовтошкірі! Пустити, пусти мене, Дженні!

Дженні. А про мене? Про мене забув? Про свій спомин — казав ти — спомин найкращий? Поки я жива — ти не вмреш, ти не вмреш. Даруй мені, Оскаре!

Чути другий гудок.

Оскар. Вдруге вже! Дженні, віддай сюди ключ, віддай ключ, ключ віддай мені, Дженні!

Дженні. Поки жива — не віддам!

Оскар підходить до вікна.

Вікном скочити хочеш? Дарма! Тоді не тільки крильця, а й ребра поломиш! Ха-ха-ха! Ти гадав, я для химери теж усе, усе, що найдорожче, найкраще — віддам. Ні! Нізащо, чуєш, нізащо! Сьогодні ми розстанемося, так, назавжди розстанемося, та ти не вмреш, «Циклоп» без тебе відпливе. Ти хотів врятувати кілька тисяч китайців,

дозволь же тебе одного мені врятувати. В мене, бачиш, скромніші вимоги. Правда, Оскар? Ха-ха-ха!

Оскар. Дженні! Лишилося кілька хвилин, кілька хвилин! (*Пауза.*) Дженні, то це мало бути твоє кохання?

Дженні. Не тільки це, Оскар! Знаю, так кохає тільки звичайна, пересічна жінка, неправда? Пересічна жінка! Ах! Ти силоміць хочеш? (*Кладе палець на гудзик дзвінка.*) Позір! Один твій крок, і задзвоню! Служба сьогодні не спить. Краще вже видій у тюрмі!

Мовчанка. Оскар поволи виймає з кишені браунінг і цілить у Дженні.

Оскар! Це, це ти, Оскар? Ну що ж, стріляй! Ціли просто в серце, якщо не затремтить рука... Ціли! Ха-ха-ха! Таки тремтить? Тремтить?

Оскар. Дженні, пусти! Кохана моя, рідна моя — пусти!

Дженні. Ніколи!..

Оскар. Дженні! Це злочин! Дженні!

Дженні. Ні, ні, нізащо!

Оскар (*тихо*). Ще одна, найдорожча...

Дженні. Ні, милий, ні!

Оскар стріляє.

Дженні. О! (*Швидко загортається в пеньюар.*) Ти не влучив, ти не влучив! Стріляй ще раз.

Чути третій гудок. Оскарові випадає браунінг з руки.

Дженні. Славно! Славно! Славно! «Циклоп» саме відчалив! Ха-ха-ха-ха! «Циклоп» покинув пристань. Які радощі, які радощі, Оскар! (*Пауза.*) Серце б'ється, як ще не билосся ніколи. (*Пауза.*) Оскар, хочеш, іди, прощай, ось ключ! А «Циклоп»...

Оскар. Дженні, ти зрадила наше палке кохання.

Дженні. Зрадила? І воно вмере, це кохання?

Оскар. Воно повинно вмерти!

Дженні. Чи тому, що ти стрілив у мене, чи тому, що... Вибач, вибач, Оскар, це тільки те кохання, те дивне кохання кермувало мною. Вибач, Оскар! Я не могла тобі дозволити згинути, це було сильніше за мене.

Оскар. Дженні, моя бідна дівчинко! Ти гадала — врятуєш наше щастя, а мимохить його зруйнувала.

Дженні. Бодай, не я сама, ми зруйнували його обоє. Може, колись, може, колись ти ще — та залишім це краше! Може, колись... (*Слухає.*) Хто це? Батько... він...

Входить Уокерс у шлафроку, Дженні в останню мить за-слонює Оскара котарою¹.

Дженні. Таточку.

Уокерс. Не спиш, Дженні?

Дженні. Ні, якимось не хочеться спати.

Уокерс. Весна. Гарні ночі. Я чув перед хвилиною щось наче вистріл у нашій хаті?

Дженні. Вистріл? Це тобі приснилося тільки, таточку.

Уокерс. Ні, я вже з годину не сплю. А може, таки причулося. Чомусь важко заснути, усе про «Циклоп» гадки в голову лізуть — та він уже, відай, поплив.

Дженні. Авжеж, перед хвилиною, таточку. Мій бідний таточку...

Уокерс. Ну, жаліти мене нема причини... Відтепер либонь нам заживеться краще, та, Дженні, може, одну партійку, спати і так не хочеться, шахи, здається, тут будуть.

Дженні. Вибач, ні, таточку, я вже таки втомлена, і ти приляж та візьми на сон порошок. Він у шухлядці нічної шафки у зеленій коробочці. Спи, татусю, спи, бідний, щоб міг мужньо стрінути ранок...

Уокерс. А гарні ранки настали, рідкість це у нас. Ти сьогодні не дивилася на барометр?

Дженні. Він падає. Завтра, здається, ранок буде не найкращий.

Уокерс. Погано! Ну! Добраніч тобі, Дженні. Завтра каву злагодь сама — вони не вміють її робити.

Дженні. Міцну?

Уокерс. Як хочеш, мені байдуже.

Дженні. Добраніч, добраніч, таточку!

Уокерс виходить. Оскар виходить із-за котари.

Оскар. Дженні, ти поблідила мов полотно.

Дженні. Це так серце б'ється, я його притримати хочу. Притримати хочу! Мм! як воно товчється! Відчини вікно! Повітря!..

¹ Ширмою.— *Ред.*

Оскар. Дженні, що це? Дженні! (*Відчиняє вікно.*)

Дженні. Звичайно. Забагато пережила й відпочити пора. (*Стає при вікні.*) А! (*Пауза.*) Це, здається, світла з «Циклопа»?

Оскар. З «Циклопа».

Дженні. Незабаром порине за обрій, незабаром погаснуть світла, заграва встає. Прощай, «Циклопе», прощай, Оскаре! Відійди, забудь про мене, і хай тобі здається, що Уокерси не існували ніколи. (*Дає йому ключ.*)

Оскар (*пауза*). Дженні, чи справді є щось, щось сильніше за нас?

Дженні. Ні, Оскаре, ти сильніший за все, ти сильніший за смерть. Не рівня я тобі, і тому — тому мені так скажено б'ється серце.

Оскар (*бере її в обійми*). Дівчинко русява! Тебе не можна ненавидіти, тебе можна тільки кохати, безтямно, божевільно кохати. (*Цілує її.*) І тому, тому прощай, Дженні!

Крізь голосник радіо чути голос:

— Пані з синіми очима! Пані з синіми очима! Команда вся вже на човнах. Лишився я сам і останнє шлю тобі поздоровлення. Виходячи від вас, я стрінув людину, пізнав її у темряві і пізнав увесь біль розчарування, розпукки. В цю мить я — спокійний. Самітна машина ще працює, корабель пливе назустріч заграві та будьте спокійні. За малу хвилину трісне котел, а тоді — тоді в очах моїх скам'яніє подив для вас, пані. Так, пані синьоока, для вас не варто жити, для вас варто вмерти.

Оскар. Гарція!

Дженні. Оскаре, Оскаре, — це ж страшне, це ж...

З моря лунає відгомін експлозії.

Дженні. Хуане Гарція! Хуане Гарція! Хуане!..

Оскар. «Циклоп»!..

Дженні (*пауза*). Ти зрозумів? Гарція дотримав слова...

Оскар (*після хвилини*). Тепер розумію. Ти чудна, чудна, дівчинко Дженні! Твоя рука в крові! Дженні!

Дженні. Моя рука? (*Пауза.*) Вибач, милий, я перед тобою вперше, мабуть, і востаннє збрехала. Ти стрілив влучно. (*Довша пауза.*)

Оскар. Дженні, скажи — це неправда, це ж неправда, Дженні!..

Дженні. Ти стрілив влучно, інакше не могло бути, коли б твоя рука тоді затремтіла, ти б перестав бути собою, а я кохаю тебе тільки таким, яким звикла бачити змалку — з гарячим серцем, з очима переможця.

Оскар. Дженні, я в цю мить лікаря покличу.

Дженні. Не треба, запізно, дорогий. Ти ж бачиш, скільки тут крові, наче з підстреленої птахи. Ха-ха-ха! Дозволь! Тільки погляну. *(Підходить до вікна.)* Втихомирилося, і небо ясніє. Мабуть, все-таки буде погода. Тільки море наливається кров'ю. *(Закриває очі та відходить від вікна.)* Наче в ньому хтось згасив сонце. Усе в крові, і твоє обличчя, та це либонь мої очі тільки. Оскар! Володій над собою. Хитання, розпука не для тебе. Ти ж іще недавно казав про радощі життя, радощі смерті. Дозволь і мені радісно вмерти, Оскар, розплющ широко очі. *(Після хвилини.)* Оскар! Я жити...

Падає без сил в його рамена. Він несе її на софу; сідає побіч та довго дивиться на неї непорушно.

Оскар. Дженні, дівчинко русява, не спи! Встає ранок, не спи! Встає ранок, Дженні...

Дженні *(тихцем)*. Попливуть кораб-ли-ки... *(Вмирає.)*

Кінець

Вероніка



ІСТОРІЯ ОДНІЄЇ НОЧІ НА ТРИ ДНІ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Фельдфебель Гавлік.

**Веропіка,
його дружина.**

Капітан Кораджі.

**Жабка,
самохітник.**

**Вайда,
телефоніст.**

Жовняри.

**Діється в грудні 1914 року
на одному з причіпків
у Карпатах.**

ДІЯ ПЕРША

В землянці стіл з муніційних скриньок, на ньому дві пляшки та склянки, на стіні телефон. Капітан Кораджі у кепі та хутрі з піднесеним ковніром за столом: у куті бородатий телефоніст Вайда грає на усній гармоніці «Wien, du Stadt!»¹, капітан похитує іноді в такт головою.

Капітан. Чардаш!

Вайда переходить на чардаш; коли темп чардашу швидшає, капітан притьмом випиває склянку коньяку.

Буде! (*Подає Вайді пляшку.*)

Цей п'є й потім хоче сховати її до кишені; на рух капітанської руки ставить її назад на стіл. Вайда стоїть.

Чого ще...

Вайда. Ох, капітане...

Капітан. Знову це «ох»?! Знов це прокляте «ох»? (*Хватає Вайду за груди і до його чола прикладає револьвера.*) Ще раз, ще мені тільки раз, раз ще хай почую (*тихіше*), тоді і зойкнути не встигнеш. Ви — ви, стерво тхірливе, воїни цісарські. Йстоньки хочеться?.. Холодно вам усім, холодно в пальчики та ушка? Ходіть, біжіть усі (*розхристує хутро*), вас капітанські груди загриють!.. Мерзота, мерзота... (*Важко сідає.*)

Вайда довго стоїть непорушно.

(*По хвилині, поволі.*) Телефоніст Вайда обійде цього ж іще вечора всіх стрільців, від першого до останнього, і пошепки, оглядаючись, повідомить кожного зокрема, що за одно, за єдине «ох!» — смерть по короткій недузї. Телефоніст Вайда зрозумів?

Вайда. Зрозумів, пане капітане.

¹ Відню, ти місто! (*нім.*).— *Ред.*

Капітан. А тепер — обернись! кроком...

Дзвінок при телефоні.

(Капітан вириває слухавку з рук Вайди.) Так... так... є двадцять, сім, мабуть, смертельно, і поручник, поручник, теж... ні, ніяких... з бандажами? Слухаю! Може, все-таки йому вдасться пройти. Так... ні, харчів нема, нема, нема вже... на день, ні, що я... Годину тому затихли, закерувались... До останнього... ще два, що?! ще три дні, слухаю, пане полковнику, так і так небагато залишилося... більш мороз, пане полковнику... ні деревця, ні одного... Так, тільки, тільки... до останнього, пане полковнику, голову — у мене муніції вже нема... муніції... пане полковнику. Ще два, ще три — пане полковнику... муні... *(Кругить з острахом телефонну ручку, потім кидає з люттю трубку.)*

Вайда підходить.

Вайда. Сполука зірвана, пане капітане.

Пауза. Входить фельдфебель Гавлік.

Фельдфебель. Пане капітане, голову слухняно — поручник помер.

Капітан. Адресу батьків його знаєте?

Фельдфебель. Ні, на жаль, пане капітане. Знаю тільки, що йому двадцять три роки тільки що минуло.

Капітан. Що таке?!

Вайда *(з посмішкою, вклоняючись)*. Йому двадцять три роки тільки що минуло.

Капітан. Телефоністе Вайда — марш! І — не забувати про мої слова...

Вайда. О! Не забудемо, ніхто не забуде, пане капітане!.. Слухаю, йду вже. Там бодай воші не так гризтимуть! *(Виходить.)*

У свисті буревію чути кілька пострілів.

Капітан. До ранку — мають час. Фельдфебелю, телефонічна сполука зірвана.

Фельдфебель. Нічого невідомо. Почалася завірюха, та й у всіх сливе відморожені ноги.

Капітан. У вас теж?

Фельдфебель. Приказуйте, піду.

Капітан *(пауза)*. Муніції залишилося...

Фельдфебель. По п'ять набоїв на чоловіка...

Капітан. Будемо... боротися до останнього.

Фельдфебель. Ні, не будемо боротися, пане капітане.

Капітан *(важко дише)*. Ви — смієте!..

Фельдфебель. Ви — чуєте?

Вітер міцнішає. Пауза.

Ми б змогли ще поборотися, хоч би із життям — тільки...

Капітан. Це значить...

Фельдфебель. ...не забути за тих, яких вічний сон хилить, це значить на хвилину забути про безглуздий наказ... *(Пауза.)* Чекаю вашого наказу, пане сотнику.

Капітан. Підіть і скажіть тим утомленим і сонним, що їх фельдфебель підляк і зрадник. Та ще не забудьте сказати, що його не покарано ще, бо в кожного тільки по п'ять набоїв, а фельдфебель поки що потрібний.

Фельдфебель. Тільки «поки що»?..

Капітан. Авжеж, тільки — поки що і поки що вам завдаток. *(Добуває револьвера і зістрілює кепі з голови фельдфебеля.)*

Цей кепі підносять та оглядає.

Фельдфебель. Чому ви не цілили трохи нижче?

Капітан. А це — було б краще?

Вбігає засніжений Жабка.

Капітан. Ти чого? Пострілу налякався?

Фельдфебель. Це капітан стріляв.

Капітан. Це капітан стріляв у фельдфебеля.

Пауза. Фельдфебель поволі виходить.

Жабка. Пане капітане, голову слухняно, до нас прийшов з полку санітар.

Капітан. У таку ніч потрапив у цей чортівий кут санітар?

Жабка. Це тільки бог міг зробити, пане сотнику. Я оперся об окіп, хотів здрімуватися, коли мене нечаяно щось важке придавило. Це він, блукаючи вже кілька годин, поховзнувся та й у наш окіп попав, просто-таки на мої плечі. І молодий він, і очі блискучі, й усе це таке незвичайне.

Капітан. Хай увійде сюди!

Ж а б к а. Слухаю, пане капітане, хоч не знаю, чи матиме силу, так втомився бідолаха. (*Виходить.*)

За хвилину приносять с а н і т а р а і його клунок.

Ж а б к а. Пане капітане, він зомлів.

К а п і т а н. Посади його сюди. А тепер геть!

Усі виходять. Капітан довше дивиться на обличчя санітара, опісля наливає йому в рот коньяку; санітар відчиняє очі та озирається поволі довкруги.

Вже очунав? Позір!

Санітар з трудом підводиться із скрині.

С а н і т а р. Рядовик четвертої санітарної колони шостої дивізії голосить слухняно своє прибуття з наказу команди полку.

К а п і т а н. Полк дістав доповнення?

С а н і т а р. Від останнього бою — ні. Залишилася ледве половина мужви.

К а п і т а н. Муніції досить?

С а н і т а р. Муніції, здається, досить.

Пауза.

К а п і т а н. Яким робом дісталися сюди?

С а н і т а р. Сьогодні пополудні, як тільки почалася завірюха, я виповз із першої лінії та попрямував згодом угору річки. Під Довганем мене захопила ніч, і я почав блукати, та, на щастя, поховзнувся і покотився сюди.

К а п і т а н. Ворог вас не зауважив?

С а н і т а р. Ні, хоч на містку, що нижче водопаду, мало москалям у руки не попався...

К а п і т а н. Де? На містку, що нижче... (*Хватає мапу. Пауза.*) На містку. І це не були наші? Говоріть, ви певні цього?

С а н і т а р. Це були росіяни, пане капітане.

К а п і т а н. До всіх чортів, ви знаєте, що це значить? (*Підбігає до телефону, крутить ручку, та даремно. Нервово походить по землянці, опісля підходить до виходу.*) Фельдфебелю Гавлік!

Ф е л ь д ф е б е л ь. На приказ, пане капітане.

К а п і т а н. Височина 934 в руках ворога.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Завтра і наших дев'ясот опиниться в його руках.



Студентський квиток Я. Галана.



Обкладинка п'єси
Я. Галана «99%» (1931).

Капітан. Ніколи! Ви... ви... ніколи! Принаймні (тихо) — доки я житиму.

Санітар (хитаючись, підходить до фельдфебеля).
Фельдфебель... Фельдфебель... (Падає зомлілий до ніг фельдфебеля.)

Фельдфебель похиляється над ним.

Капітан. Займіться хоч ним, хоробрий вояку.
Я тим часом — остану на вашому місці! (Виходить.)

Фельдфебель. На приказ... (Пригортає пляшку до уст санітара, згодом починає вдивлятися в його лице.)

Входить, чухаючись, Вайда.

Вайда. Чудова ніч! У таку б ніч під периною спати.
А цей — охляв — небога? (Допиває капітанський коньяк.)

Фельдфебель (зриває кепі з голови санітара. Пауза.) Вероніка... Ве-ро-ні-ка...

Вайда. Далєбі — маркіт...

Фельдфебель. Вайда!!! Геть!

Вайда. Розумію. (Бере клунок санітара.) Розумію... (Виходить.)

Фельдфебель (тихо). Вероніко, це ти?..

Вона згодом відчиняє очі.

Ти?..

Вероніка. Дорку...

Фельдфебель цілує її, вона гладить його лице.

Таки знайшла, таки знайшла... шукала, думала — не знайду, самотність, Дорку, вбивала.

Фельдфебель. Самотність, Роню?..

Вероніка. Ванцьо, Дорку... Ванця нема...

Фельдфебель. Ванцьо... Ванцьо помер?!

Вероніка. Два місяці вже. Ти знаєш, я мусила їздити, лишала його з Анною, вона прогледіла, і він — упав з вікна простісінько на головку. Як мене викликали з депо, я прибігла і побачила — ні, я нічого не бачу, не хочу бачити, ні, ні, його, його більше, його!.. (Пауза.) Я не писала тобі про це, не писала, що кинула роботу, що втекла з хати, де було це вікно, де була кривава пляма під вікном. Пішла в сестри-жалібниці, від тієї жахливої самотності тікала до тебе, й усе-таки знайшла, й усе-таки знайшла. (Цілує його.) А ти, ти, Дорку, здоровий? (Від-

гортає його ковчир.) А светра все-таки не одягнув. На таку студінь, Дорчику!..

Фельдфебель. А Ванця нема...

Вітер дужчає.

Вероніка. Ну і що ж, що ж робити, Дорчику?

Пауза.

Фельдфебель. Вероніко, ти не повинна була сюди йти.

Вероніка. Не повинна — до тебе...

Пауза.

Фельдфебель. Що ж. Ми — поборемося ще. Ми поборемося ще... (*Горне її до себе.*)

Входить капітан, він поволі підходить до Вероніки та проводить рукою по її грудях.

Капітан. Жінка?

Фельдфебель. Моя дружина, пане капітане.

Капітан. Тим гірше для вас. А тепер — виходіть, пане фельдфебелю.

Фельдфебель. Вона...

Капітан. Ваша дружина. Так? Це я знаю, чув уже, та проте...

Фельдфебель. Не забувайте про це, капітане!..

Капітан. Йдіть до служби, фельдфебелю!

Вероніка. Пане капі...

Капітан. Рядовик енної санітарної колони — мовчатиме.

Пауза.

Фельдфебель. Вероніко!

Довша мовчанка, опісля швидко виходить. Пауза.

Капітан (*вказує їй на крісло*). Ну, оповідайте!

Вероніка. Я сестра-жалібниця. Прагнула хоч раз іще стрінутися із чоловіком.

Капітан. Кохасте його?

Пауза.

Вероніка. Принагідно довідалася, що він саме тут, дісталася до вашого полку, а сьогодні скористала з наго-

ди, коли спитали, хто знає дорогу сюди. Я збрехала і, як санітар, добрела-таки.

Капітан. Папери?

Вероніка передає їх йому.

Ви могли згинути.

Вероніка. На війні, капітане?

Капітан. Так його кохаете? *(Гладить її коротко підстрижене волосся.)* А ви знаєте, що ми тут усі начеб у могилі вже?

Вероніка. Тут я не вмру сама.

Капітан. Розумію: час мучила самотність.

Вероніка. П'ятнадцятого жовтня я втратила нашого хлопчика, в само полудне, в сонячне полудне...

Пауза.

Капітан. В нього були також чорні кучері...

Вероніка. Лискучі чорні кучері і такі ж, такі ж самі оченята.

Капітан. Як ваші, бідна Вероніко.

Вероніка. Це було жахливо.

Капітан. Колись, колись переживав я таке. Це була донечка, сім літ.

Вероніка. Йому і п'яти не було.

Капітан. Померла зараз по дружині — і ось уже десять літ я самотній серед ворожої юрби плащів завовшвлених. *(Пауза; він далі гладить її голову.)* Та чого ж, чого ж, скажіть, усе сумувати. Там така заметіль, що й без спогадів щось важке налягає на душу. *(Наливає в склянки коньяку.)*

Вероніка. Спасибі, капітане.

Капітан. Тут мороз, запалити нема чим. Випийте, пані, за наш біль, за нашу... тугу.

Вероніка підносить склянку до уст, як входить Вайда.

Пауза.

Вайда. Пане капітане, голошу слухняно: заснуло нових дев'ять.

Капітан. Ну що ж, хай сплять. *(Переводить погляд на Вероніку.)* В таку ніч ворог не піде в наступ.

Вайда. Вони заснули навіки.

Капітан. Ну, то й що ж, до ч... Зогріти їх маю? *(Пауза.)* Про мене, — загрійтесь хоч самі. *(Швидко знімає*

з себе хутро й кидає його Вайдо.) Разом з фельдфебелем...

В а й д а. Спасибі, пане капітане; не можемо скористати. Хай хвіст уже мерзне, аби голова, аби голова...

К а п і т а н. Доволі, Вайдо!

В а й д а. Ой, доволі, капітане.

К а п і т а н. Хай танцюють — ви ж, Вайдо, музика.

В а й д а. Слухаю, будемо всі танцювати, а я — я колись і на весіллях грав, чому ні, можу й на цьому загра-ти, коли б лиш вітер.

К а п і т а н. Доволі, Вайдо!!!

Вайда добуває гармоніку, гріє її віддихом, дивиться то на Вероніку, то на капітана; згодом ховає її.

В а й д а. Так, доволі. Хлопці танцювати схочуть. Ох, Вероніко! Який щасливий ваш чоловік, Вероніко! *(Ви-ходить.)*

В е р о н і к а. Капітане, ви дозвольте мені туди, до мого чоловіка.

К а п і т а н. Фельдфебель повнить службу, Вероніко! А замерзнути — він швидко не замерзне, в нього так гаряче, сподіюся, б'є тепер серце. Пийте, Вероніко! *(Пау-за.)* Пийте, Вероніко!

Вона п'є.

По-військовому, а так, усе випийте, Вероніко! *(Пауза.)* Ну, що ж? Зігрілися? *(Підіймає з долівки хутро й огортає її ним.)* Отак зогрієтеся ще краще. *(Намагається пригорнути її до себе.)*

В е р о н і к а *(виривається йому з обіймів, добуває з кишені браунінг і цілить у нього)*. Ось що!

Капітан непорушно стоїть, потім в одну мить вириває її браунінг з руки й ховає в кишеню.

В е р о н і к а. А!

К а п і т а н. А... так, Вероніко! Ви забули, що перед вами старшина.

В е р о н і к а. Я не забула, що переді мною зголоднів-лий, а може, і здичілий жовняр.

К а п і т а н. Може, здичілий, та не жовняр, а таки старшина, пані. *(Граєтьс я її браунінгом.)* Бороніть свою жіночу честь, Вероніко! *(Кладає його перед нею. Мовчан-ка; він знов загортає її в хутро.)* Ви, може, і вгадали,

що я здичавілий вояк; що ж — ми всі стали напівдика-
рями. Це я відчув. Щойно у вашій прияві, Вероніко.

Чути вривану гру гармоніки.

Вероніка. А тільки з'явиться однострій, ви в цю
мить про це забуваєте.

Капітан. Так мусить бути, Вероніко.

Вероніка. Мусить, мусить? І так ціле життя, ка-
пітане?

Капітан. Ціле? Що ви? Хоч, так! ціле. Умерти
теж — як не із золотим ковніром, то бодай з блискучими
зірками на ньому.

Вероніка. Понад усе ваші зірки! Понад усе, понад
зорі!..

Капітан. Ваші зорі далекі, непорушні, і чи холодні
вони, чи гарячі — біс їх зна. Вони далекі від серця, во-
ни — без краплинки крові. Так, Вероніко, вони без крові!
(*Наливає.*) Пийте, Вероніко! (*У тремтлячій руці стискає
склянку.*) Якщо у вас кров така кипуча, як очі гаря-
чі, — пийте, Вероніко! (*Встає.*) З буйним, жорстоким, ди-
ким капітаном — випийте, Вероніко! (*Пауза.*) Ну, то ж
пробачте...

Вітер дужчає.

Вероніка. П'ю, капітане! (*П'є.*)

Капітан. Спасибі. Щире сердечне спасибі, невідома
і така близька — Вероніко!.. (*Пауза.*) Вероніко...

Вероніка. Вітер... боже мій, який вітер. (*Хилисть
голову на стіл.*)

Входить поволі фельдфебель, він стоїть мовчки біля
входу.

Капітан. Ви хотіли...

Мовчанка. Згодом капітан підносить ковнір і виходить із зем-
лянки.

Фельдфебель. Вероніко, вже пізно.

Вероніка. Я спати не хочу, Дорку.

Фельдфебель. Це добре, Роню. Сьогодні ніхто
спати не повинен. І саме тому, щоб ніхто не вснув... Нас
іще сорок залишилося, Вероніко...

Вероніка. Знаю, що всіх чекає... про те, здається,
згадував капітан.

Фельдфебель. Та не згадав про те, що в кожного сливе із цих сорока чекає теж якась Вероніка, а з нею, може, й Ванцьо, живий ще Ванцьо.

Вероніка. Так, я це знаю.

Фельдфебель. То, може, не знаєш, що іноді одна людина, одна тупа людина...

Вероніка. Розумію, ця людина...

Фельдфебель. Це наш блискучий капітан, Вероніко!

Пауза.

Вероніка. Він — тупий, на твою думку?

Фельдфебель. Не знаю. Може, тупого я б так не зненавидів. Хоч — Вероніко...

Вероніка хвилину стоїть мовчки, згодом підходить до чоловіка та спирає голову на його грудях.

Вероніка. Я — люблю тебе, Дорку мій.

Фельдфебель (*здивовано*). Роню!!!

Вероніка. Я — люблю тебе... (*Ридає.*)

Фельдфебель. Отак, капітан!..

Пауза.

Вероніка. Так, тупий капітан.

Фельдфебель. Роню, ти вже не самотна.

Вероніка. Так...

Фельдфебель. Ти — відчула це вже?

Вероніка. Так...

Фельдфебель. Роню, наш Ванцьо...

Вероніка. Мовчи. Я вже — не самотна. Я вже (*шепотом*) не самотна...

Фельдфебель (*пауза*). Слухай, Вероніко!

Вероніка. Я вже... Я — слухаю.

Фельдфебель. У тих сорока — вбили людину. Блиском своєї шабляки капітан замінив їх у слухняних лягавих собак. Оце такі вони поки що герої великого безглуздя. Нас, старших, залишилося тільки двоє: капітан і я.

Вероніка. І тому?

Фельдфебель. Тому треба шабляку схвати у піхву.

Вероніка. Він цього не зробить.

Фельдфебель. І про це вспів тебе повідомити? Ну, та поки що — ми це зробимо, Вероніко!

Вероніка. Це значить...

Фельдфебель. Я мушу стати командантом компанії й вивести її із цієї домовини, байдуже куди, — хоч би до росіян.

Вероніка. Ти мушиш стати командантом? Ти мушиш жити... Так, так, ти... ти мушиш жити.

Фельдфебель. Вероніко! Якщо б ти цієї ночі тут загинула, я б... тоді вовком став карпатським, тоді б не лишилося мені нічого, тільки вовком вити й гризти до кості все, в чому бурлить кров, у чому грає ще серце. Так, Вероніко, я ненавиджу капітана!

Вероніка. А ті — теж?

Фельдфебель. Ті теж, та це тільки рабська лють. Вона не спалахне полум'ям, бодай не сьогодні й не завтра. Чуєш, як він покрикує? Його крик гірш за мороз їх коробить.

Вероніка. Його голос дужчий за вітер.

Фельдфебель. На такий голос і я пішов, та що сталося з Ванцьом, Вероніко?

Чути, як Вайда грає марш.

Вероніка. Так, це жахливе, це безглуздя.

Фельдфебель. Вероніко! Ти не підеш за Ванцьом; за нього, за тебе, за тих — хай заплатить один з тисячі.

Вероніка. Тоді?..

Фельдфебель (*вказує на стіл, на якому лежить браунінг*). Боронитимеш честь свою, Вероніко! Та не забувай на хвилину — там чекають засуджені на смерть. Мій низький поклін тобі, Вероніко!

Вероніка. Дорку...

Фельдфебель. Наш низький поклін тобі, Вероніко!

Вероніка. Сорок люда і ти...

Входить Вайда.

Сорок люда...

Вайда. Тридцять і дев'ять, пані. Один і на капітанське «позір» — не подивиться. Машерувало нас тільки тридцять дев'ять, туди й назад, туди й назад здовж окопів. А попереду, попереду Вайда — полковий оркестр.

Ха-ха-ха-ха! Гавліку, фельдфебелю дорогий, так капітан, чого доброго, і сам з ними машерувати почне. Міцно він змерз, міцно тебе проклинає.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Це все?

В а й д а. Гавліку, фельдфебелю дорогий, він мене до тебе з проханнячком вислав...

Ф е л ь д ф е б е л ь. Іду. (До Вероніки — віддає честь Вероніці.) Тридцять дев'ять чекає... (Виходить.)

В а й д а. Я пізнав вас, пані Вероніко! Так часто мені про вас оповідав фельдфебель, що так і станули вкінці передо мною: чорні великі очі, густі брови над ними, тільки жаль ось, що вже кучерів немає, жаль що обтяли.

В е р о н і к а. Чого вам?

В а й д а. Кучерів ваших жаль мені, пані. Про них так часто згадував фельдфебель, ох, який бідний фельдфебель.

В е р о н і к а. А це — чому?

В а й д а. Бо не розкусив як слід капітана. Ось почекайте. Як собі пригадую, капітан ще ніколи не дарував провини. І тоді буде мені вас жаль, Вероніко.

В е р о н і к а. У вас добре серце, тільки чи це поважно?

В а й д а. Про це знатимуть у царстві небесному, хоч, хто його зна, чи капітан і там не має впливів...

В е р о н і к а. Одним словом, ви хотіли сказати, що мого чоловіка чекає смерть. Це за віщо?

В а й д а. Капітан людина музикальна, із слухом не гірш мого, пані, а ваш чоловік йому таке рубає, що, уявіть собі, наш капітан блідне. Це він називає бунтом і цього нікому не дарує, хіба мені за мої мистецькі нахили. І, хто його зна, може, якщо б мені вдалося розкусити його серце, я б знайшов там навіть дрібку любові до мене. Хто його зна?

В е р о н і к а. Вас, здається, зовуть...

В а й д а. Вайдою, божеська Вероніко!

В е р о н і к а. Ото ж скажіть чоловікові, хай заспокоїться.

В а й д а. Скажу!

В е р о н і к а. Вероніка остане вірна до смерті! І йому, й — усім!

В а й д а. Скажу!

В е р о н і к а. Й оце все.

Входить капітан і міцно вдяє Вайду в плечі канчуком. Вайда кидається до дверей та шкірить до нього зуби

В а й д а. Скажу! Пробі! Усім скажу! *(Вибігає.)*

В е р о н і к а. От так! От так дисципліна...

К а п і т а н. От так — свята дисципліна. Він що — вживав заходів?

В е р о н і к а. Ха-ха-ха! Ось чому дисципліна! Ні, капітане, такий настирливий не був ваш рядовик!

К а п і т а н. Я вас чим-небудь образив?

В е р о н і к а. Навпаки, ви були досі джентльменом, капітане.

К а п і т а н. А якщо б я ним перестав бути...

В е р о н і к а. Супроти кого?

К а п і т а н. Супроти вас, Вероніко!

В е р о н і к а. Це б мене не здивувало!

К а п і т а н. Чи тому, що я не рядовик?

Чути гармоніку — маршу.

Ха-ха-ха! Ось як ваші рядовики машерують! Чуєте, з якою гідністю, в якому чудовому порядку втікають перед смертю? Оце вони, наші безіменні героїчки...

В е р о н і к а. Я вам заздрю...

К а п і т а н. Справді?

В е р о н і к а. Цієї самопевності,— хоч яка вона смішна!

К а п і т а н *(схоплюється з місця)*. Я цього ще не чув від нікого!.. *(Пауза; капітан хилисть перед нею голову.)* Вам вільно бути сміливою, пані.

В е р о н і к а. Чому ж уже не Вероніка?

К а п і т а н. Не хочу користуватися цим іменем у цю мить...

В е р о н і к а. Дороге стало вже? Можу вам признати, ви деколи вмієте володіти над своїми почуттями...

К а п і т а н. Можливо, хоч... недовго...

В е р о н і к а. Вероніко!..

К а п і т а н. Хоч недовго, Вероніко!

Пауза. Вероніка непомітно ховає браунінг із столу в кишеню. Капітан притьмом обіймає її та цілує; вона добуває браунінг, прикладає дуло до плечей капітана і помалу пускає браунінг на долівку.

ДІЯ ДРУГА

На першому плані бруствер, далі окоп. Стоїть Гавлік, біля нього з похнюпленою головою Жабка; його підтримує Вайда. Здовж окопу проходять жовняри, туди й назад, туди й назад гусаком. З-поза хмар виглядає іноді місяць. Говорять усі тихцем.

Жабка. Вайдо...

Вайда. Ну?

Жабка. У правій кишені записник.

Вайда. Тут?

Жабка. Ні — на грудях. Цей. Там адреса матері. Якщо б... напиши: на полі слави...

Вайда. Поклав свою дурну голову. Знаю. Однорічний, можна вас?

Однорічний підходить.

Поведіть його в капітанську землянку, може, там хоч трохи відігріється.

Однорічний. Капітанська землянка відсередини зачинена.

Вайда (*відштовхує Жабку*). Йди в гурт! (*Підходить до Гавліка*.)

Вайда. Гавліку!

Фельдфебель. Тихше, Вайдо!..

Вайда. Фельдфебелю, ну що ж, фельдфебелю?

Фельдфебель. Чекаю...

Вайда. Смерті?

Фельдфебель. Може й так. Мовчи, Вайдо!

Вайда. Мовчу, хоч... Мовчу, фельдфебелю... (*Пауза*.)
Фельдфебелю, вона, Вероніка, — там?

Фельдфебель. Там.

Вайда. Вона...

Фельдфебель. Що?

Вайда. Нічого... Гарні має очі.

Фельдфебель. Вайд... (*Пригортає його до себе*.)

Вайда. Фельдфебелю, хай уже... хоч вона...

Фельдфебель. Чому, Вайдо, чому?

Пауза.

Вайда. Не знаю...

Фельдфебель. Я зрозумів, Вайдо.

Вайда. Може, це все-таки не так.

Фельдфебель. Вайдо! До неї ще помолимося — усі тридцять вісім. Віриш, Вайдо? Усі тридцять вісім! Вайда. Поки що, здається, капітан молиться.

Пауза.

Фельдфебель. Це — перед смертю, Вайдо.

Вайда. Фельдфебелю!

Фельдфебель (*тихо*). Слухай, Вайдо!

Вайда. Я теж зрозумів...

Фельдфебель. Тож слухай, Вайдо!

Пауза.

Вайда (*тихо*). Вероніко.

Фельдфебель. Проклятий вітер!

Вайда. Я чую все, фельдфебелю. Чую, як б'є твоє серце, чую всі тридцять вісім сердець.

Фельдфебель. Тихо!..

Вайда. Це твоє серце, фельдфебелю.

Пауза. За ними з'являється капітан.

Фельдфебель. Вероніка...

Капітан. Вснула, фельдфебелю.

Вайда. Ах, чорт!..

Капітан одним ударом кулака валить Вайду на свіг. Вайда тяжко підводиться та мовчки приєднується до гургу.

Капітан. Не тривожтеся, фельдфебелю. Спить вона зовсім спокійно.

Фельдфебель. Вероніка!

Капітан. Душа, як слеза, чиста. Завдяки їй я переконався, що перед смертю на морозі таки сняться пречудові сни. Як гадаєте, фельдфебелю, будемо вмирати?

Фельдфебель. Так, думаю, неодмінно!.. Ми обидва — неодмінно.

Капітан. Тихше. Вероніка заснула, фельдфебелю. (*Пауза.*) Заспокоїлися?

Фельдфебель. Заспокоївся. (*Поволі здіймає кепі.*) Мій... наш поклін тобі, Вероніко.

Вітер розбурхує його волосся.

Капітан. Не винуйте її. Тим більше, що це теж війна була, тим більше, що... я теж отут (*вдаряється в груди*) маю право... Вона ж, Вероніка (*хмара пролітає, місяць в лице капітанові*) як світло... Фельдфебелю!

Фельдфебель. Чого ще?

Капітан. Ну — більш нічого. Вишлете негайно вістунів до полку за підмогою, або хай хоч муніцію пришлють, та ще цієї ночі, довше чекати нема змоги. Знову збираються хмари, буде, може, легше пройти. Якщо дійдуть до мети, хай перекажуть від мене, — свій обов'язок я сповняв до кінця. Ви чуєте, фельдфебелю?

Фельдфебель. На цей раз — свій — сповню до кінця.

Капітан. Аби тихо, аби тільки спокійно... Вероніка спить, фельдфебелю. (*Швидко відходить у напрямку землянки.*)

Гавлік стоїть хвилину — не ворухиться, згодом підіймає кепі й вибігає на середину кону.

Фельдфебель. Компанія — збірка! Компанія — до мене!!!

Чути кілька пострілів і свист куль, жовняри оточують Гавліка, він звернений лицем до видців.

(*Придавленим голосом.*) Слушайте, жовнярики, слухайте!..

Вайда (*пропихається наперед*). Усі тридцять вісім — слухаємо.

1 - й г о л о с. Тридцять сім!

2 - й г о л о с. Тридцять шість!

3 - й г о л о с. П'ять.

Пауза.

Вайда. Усі тридцять п'ять — слухаємо.

Тінь від хмари миттю пробігає по них.

Фельдфебель. Жовнярики. Йде нова хмара, новий вітер іде на нас із верхів! Чуєте, жовнярики?

Хор. Чуємо!..

Фельдфебель. Як розпучливо б'ються наші серця, як мовкне кров у жилах, як іде, повзе до нас біле, неминуче — чуєте, жовнярики?

Хор (*тихіше*). Чуємо...

Фельдфебель. Через гору, через сто гір, через ріку, через сто рік тихий плач матерів, жінок і дітей — чуєте, жовнярики?

Хор (*ще тихіше*). Чуємо...

Вайда ледве чути виводить на гармоніці кілька акордів. Вітер міцнішає.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Діждатися сонця, діждатися днів весняних — річок голосних, шумів лісових не хочете, жовнярики?

Х о р (*тихо*). Хочемо...

Ф е л ь д ф е б е л ь. Повернути туди, до землі, до фабрик, до рідні, до своїх, до таких дорогих,— не хочете, жовнярики?

Х о р (*голосніше*). Хочемо!..

Ф е л ь д ф е б е л ь. Багнетом — у білий сніг, а серцем — у цілий світ — не хочете, жовнярики?..

Пауза.

Х о р (*голосно*). Хочемо!!!

В а й д а (*захоплено*). До чорта!..

Х о р. Хочемо!!!

З російського боку постріли й свист кількох куль; одна з них зриває з Гавлікового кепі, що він його тримає високо в руці, кокарду. Вайда миттю підіймає її.

В а й д а. Ач! Ач, камрати? Franz Josef der Erste — kaputt, Franz Josef der Erste — requiem!..¹ Ха-ха-ха-ха!

Жовняри одночасно повертають обличчя в бік капітанської землянки, та, згорбившись, відходять поволі від Гавліка. Вайда, що сміючись, підводить гармоніку до уст, спиняється здивований та похнюплює голову. Гавлік цього всього начеб не помітив.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Свистять жовнярські кулі, летять у груди жовнярські і плачуть, як плачуть душі жовнярські, що між жовнярськими могилками блукають. А де спочив, де приліг — там тобі й могилка.

Х о р (*тихо*). Де спочив, де приліг — там тобі й могилка.

Хмара лягає на них — темрява. Падають сніжинки.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Ростуть ліси хрестові, цвітуть кістками луки, смерть іде, смерть сувора, жовнярська.

Х о р. Смерть іде, смерть сувора, жовнярська.

Жовняри скупчуються біля Гавліка. Вітер. Знімається хуртовина.

¹ Франц Йосиф I помер, Францу Йосифу I — заупокійну (нім.).— Ред.

Фельдфебель. День і ніч... Простуй! Руш! Стій! Позір! Готов! Змір! Стріль! Вмирай! День і ніч!.. А за що? А про що? Превелике терпіння жовнярське.

Хор. А за що? А про що... Превелике терпіння жовнярське...

Фельдфебель. Блистять ковніри офіцерські, дзвонить золото закервавлене, лється вино водограями — лютий гнів їсть жовнярське серце.

Хор. Лютий гнів їсть жовнярське серце.

Фельдфебель. З кривавих наших днів, з жовнярських наших снів зродив наш біль і гнів новий жовнярський спів:

Багнетом — у білий сніг!
А серцем — у цілий світ!!!

Хор.

Багнетом — у білий сніг!
А серцем — у цілий світ!!!

З'являється капітан.

Вайда. Ах, чорт!..

Капітан. Геть! Блазню! *(Йде до Гавліка.)*

Іх обох оточують півколом жовняри. Вайда на боці.

Фельдфебелю!

Фельдфебель зриває з ковніра свої зірки й кидає йому під ноги.

Фельдфебель. Нема фельдфебеля, ще... капітане! Що ж, не обурилися? Це бунт, це бунт, капітане!

Капітан. Вистунів у полк відправили?

Вайда *(здіймає шапку, покійрно)*. Вибачайте, забули, пресвітлий капітане.

Несміливий сміх серед жовнярів.

Фельдфебель. Я сказав — це бунт, капітане.

Вайда. І це зовсім зрозуміле, пресвітлий капітане. Досі стріляли в тих ото дітиськ бородатих, а тепер для відміни у зірки. Це ж таке просте, капітане.

Сміх серед жовнярів.

Фельдфебель. Так, це таке просте, капітане, як ціле ваше життя. Зрозумійте, вам надокучило ні за що убивати і вмирати.

Капітан. Тоді — що?

Фельдфебель. Тоді — покидаємо позиції та йдемо...

Капітан. Куди?

Фельдфебель (*вказує в бік російських позицій*). Хоч би — туди!

Пауза. З-поза виступу виглядає Вероніка.

Капітане! Для нас війна закінчилася сьогодні, на годину — на дві перед білою смертю. Ми кажем: досить! капітане.

Капітан. Досить! негайно відправте виступів до полку.

Фельдфебель. Підете самі, капітане, або й не самі... Побачимо ще...

Капітан. Ви арештовані, Гавліку!

Вайда. Ну, й хто тоді блазень? Ха-ха-ха-ха! (*Грає на гармоніці польку.*) Полька, хлопці! Позір. Полька! Можу вас прохати, капітане? Не відмовляється, пресвітлий, нам усім нічого зараз більше не залишається, тільки танцювати до упаду! Ану, хлопці, ану, пресвітлий. Не хочете польки? Тоді блакитного мазура!

Чути вистріли.

Ну, ведмеді! Скоро світанок, незадовго сон. Блакитного мазура! (*Грає.*)

Гавлік зупиняє його.

Фельдфебель. Стій, Вайдо. В імені компанії, в імені тридцяти п'ятьох.

Голоси. Чотирьох!

Фельдфебель. ...обдурюваних, закликаю вас, оддайте зброю.

Капітан. В імені компанії?..

Хор. Так!!!

Знов вистріли й кулі.

Фельдфебель. В імені компанії!

Капітан. Жовняри!

Хор. Досить!

Капітан. Завтра дістанемо підмогу.

Вайда. А далі що?

Хор. А далі?!

Ф е л ь д ф е б е л ь. Далі кров і стерво жовнярське.

В а й д а. Як пси!

Х о р. Як пси! Досить!

К а п і т а н. Завтра...

Г о л о с. Завтра — ми завтра пожити ще хочемо.

К а п і т а н. Як пси!..

Виймає револьвера, це саме робить Гавлік; під дуло капітанського револьвера підбігає Вайда.

В а й д а. Маєш шість куль, капітано. (*Розхристує плащ.*) Стріляй у моє серце, пресвітлий!..

Капітан опускає поволі руку. Вайда штовхає його в груди.

О-ах, пресвітлий!.. (*Регочучись, відходить.*)

Х о р (*регіт*).

К а п і т а н. В імені...

Х о р. Чієму?

К а п і т а н. Його...

Х о р. Доволі!

К а п і т а н. Цісарсько-королівської величності.

Вайда грає на гармоніці «Боже, будь покровитель».

Х о р (*регіт*).

Ф е л ь д ф е б е л ь. Віддайте зброю!

К а п і т а н. Приказую вам стати на свої місця!

Ф е л ь д ф е б е л ь. В імені компанії приказую вам востаннє скласти зброю.

Хуртовина міцнішає; жовняри горбляться й горнутья до себе.

Ваша відповідь.

К а п і т а н. Її не буде вам ніколи!

Ф е л ь д ф е б е л ь (*зводить на нього револьвер*). Число до трьох!

К а п і т а н. Чекаю!

Х о р (*тихо*). Зимно нам!

Ф е л ь д ф е б е л ь. Раз!

Капітан начеб на команду здійсмає поволі револьвера до своєї скроні.

Х о р (*тихіше*). Кров застигає.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Два!

Х о р (*ще тихіше*). Серце завмирає...

Ф е л ь д ф е б е л ь. Три!

Вероніка прибігає й заслоняє собою капітана.

Вероніка. Годі! Не треба! Годі!..

Гавлік опускає голову. Пауза.

Фельдфебель. Мій... наш поклін тобі, Вероніко!
Хор (*тихо*). Вер-ро-ніко!..

Вероніка. Вам усім кажу... вам усім кажу... годі, братики, годі!..

Вайда. Ось як! Ну й славно, капітане.

Хор. Вероніко!.. Вероніко!.. Вероніко!..

Вероніка. Йому, як і вам, теж зараз смерть у вічі сміється. Тепер він, братики, ваш брат!

Вайда. Ха-ха! Брат... брат... Не кат, а — брат...

Пауза.

Фельдфебель. Подякуйте, капітане, цій жінці і йдіть з нею... при грудях... на всі чотири сторони світу. Йдіть і щоб не стрінулися ніколи ні з одним з нас; ми залишимо на вас, капітане, по одній кулі, хоч би й під серцем, а залишимо. Йдіть геть, щоб не зустрінулися ніколи.

Капітан. Інакше...

Хор (*тихо*). По одній кулі.

Жовняри наближаються на один крок.

Вероніка. Йдіть, капітане!..

Капітан. Ти теж?.. (*Тихо*.) Ні, ні, Вероніко!

Хор. По одній кулі...

Жовняри наближуються ще на один крок із зверненими до капітана крісами.

Вероніка. Йдіть, капітане, я за вами піду.

Фельдфебель (*обіймає Вайду; тихо*). Попрощаємо, Вайдо, Вероніку...

Вайда. Брат... Брат...

Капітан з-поза рамена Вероніки стріляє в Гавліка.

Фельдфебель (*хитаючися*). Попрощаємо, Вайдо, Вероніку... (*Падає*.)

Вероніка підбігає до нього. Жовняри наче скам'яніли.

Вайда. Бр-рат!..

Ф е л ь д ф е б е л ь. Попрощаємо, Вайдо... Жовнярки.. Товариші... Камрати бойові!

Жовняри наближуються до нього.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Підемо усі разом по широкому світі...

Х о р. Усі, усі разом підемо.

Вероніка голосно ридає.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Через фронти всі, попри бліндажі і граншеї.

Х о р. Усі, усі разом підемо.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Буде марево в півнеба — ваш прапор.

Х о р. Буде марево — прапор.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Капітанів всіх під кулі, капітанам — чорний день!..

Х о р. Капітанам — чорний день!..

З капітанської руки випадає револьвер. Пауза.

Ф е л ь д ф е б е л ь. Якщо діждетесь ще ранку, на білих снігах хай червоний прапорець із крові моєї замає. Тоді руку простягніть за окопи, і, може, тоді білі гори під небом синім червоним маком зацвітуть. Прощайте, камрати бойові.

В а й д а (*здіймає кені*). Нас тридцять чотири — поклін тобі принесемо.

Всі жовняри кланяються.

Поклін, привіт останній.

Ф е л ь д ф е б е л ь. І здоровте від мене всіх, здоровте Вероніку, колишню кондукторку трамваїв, доньку робітничу, здоровте Вероніку колишню, що зрадою робітничого серця не заплямила. Здоровте від мене й Вероніку... (*Вмирає.*)

Капітан відходить до своєї землянки. Падає густий сніг.

В а й д а. За нас усіх, за діти наші геройську душу положив.

Жовняри схиляють додолу голови, Вероніка горнеться до грудей убитого.

Для нас, товаришів своїх,— життя і щастя не жалів.

Жовняри ще нижче схиляють голови.

В жовнярських душах залишив великий біль, великий гнів!..

Всі, що стояли навколішках, разом підводяться із землі та звертають зір у бік капітанської землянки.

Вероніка (*підводиться*). Жовняри, слухайте! Вероніка я, вдова по фельдфебелі молодому, донька робітничка, що зрадою робітничче запламила серце. На пальцях у мене кров, що струмочком з геройських грудей витікає. За кров оцю можна тільки кров'ю заплатити. За кров оцю я тільки кров'ю заплачу, мовчати (*тихо*) серцю накажу. (*Пауза.*) У цю ніч за все заплачу, за зраду свою, за полум'яну душу його.

Вайда. Жийте в спокої, Вероніко.

Вероніка. Ні! Нема, Вайдо, більше спокою. Є ураган у душах, є море ненависті й любові у серцях. Жовнярики!

Знову починається буревій.

(*Вероніка вибігає на окоп.*) Ганьбу змажу свою, його кров у крові затоплю, буревієм вий, зненавидете, в моїх грудях. А поки що в ніч піду, дороги вам шукати, щоб спасли свої душі, щоб зненависть свою по широкому світі понесли. Тим часом піджидайте мене! Чує душа моя, що поверну ще до вас, жовнярики, поверну... (*Щезає.*)

Вайда. Верни, Вероніко!

Пауза.

Хор (*тихо*). Верни, Вероніко, верни...

ДІЯ ТРЕТЯ

Там же. Жовняри стоять непорушно лицем до глядачів, оперті обіруч на вбиті багнетом у сніг кріси. Вайди ні Жабки між ними немає. Входить капітан та стає лицем до глядачів. Густий сніг.

Капітан (*по хвилині*). Однорічний Хміль! (*Пауза.*) Прокляте зимно! Коли б тільки ця ніч минула,

все-таки щось ранок принесе. Цими днями починається наш наступ на цілому фронті. А тоді — весну зустрічати- мемо вдома. Теплу весну в сонячних хатах. Коли б уже раз... Важке це життя. У ньому іноді про все забудеш, про присягу навіть. І тому саме треба іноді й про все забути, навіть про зламану присягу. Чуєте? Навіть про... (*мовчанка*) присягу зламану. (*Мовчанка.*) Жовняри! Я, армія про це вам не забуде. Треба боротися, жовняри, і дождити підмоги, інакше смерть нам усім або холодний сибірський край, з якого немає вороття. Ви це зрозуміли? Однорічний Хміль! (*Мовчанка. Звертається з гнівом у бік жовнярів.*) Вас капітан до послуху взиває! Хто зрадник — виходь! Компанія — позір!!

Жовняри й не порушилися. Справа чути далеку гармоніку; вони в одну мить повертаються обличчям у той бік.

Х о р. Вайдо! Сюди, Вайдо, до нас!

За хвилину з'являється В а й д а. Втоmlений, він іде хитаючися по кону, затримується та наче шукає когось очима серед жовнярів. Ті поволі знову клонять голови на груди.

В а й д а. Жабка! Жабка не вернув? (*Мовчанка.*) Нас тридцять і три без Жабки, без Вероніки... З душі усієї, з грудей цілих кричав-накликував, не обізвався ніхто, ні кулі, ні — Вероніка... (*Довша мовчанка.*) Її сліди вже замело.

Один жовняр падає на сніг. Вайда підходить і підіймає його.

В а й д а. У землянку б його, в капітанську.

К а п і т а н. Землянку мою — вже снігом замело.

В а й д а. Ах, і ви тут! (*Підходить до нього ближче. Пауза.*) Жовнярики!..

Х о р. Зимно нам...

В а й д а. Жовнярики!..

Х о р. Кров застигає...

В а й д а. Жовнярики!..

Х о р. Серце завмирає...

В а й д а. А все-таки, а все-таки... Хай співає гармоніка, камрати! Якщо справді на нас доля завзялася, то остає хіба тільки жбурнути їй снігом у вічі. Ех, камратики!.. П'ятий місяць дримаємо під кулями, п'ятий місяць те саме нам сниться, невже ж нам, камрати, не сміятися ніколи?

Як виїздили з дому, «наздар, слава і елієн» * кричали, до кожного зустрічного шкірили зуби, вапі жінки вам молодими дівчатками ввижались, і все це, і все це, камратики, на те, щоб сьогодні отак без визову, без сміху, підлій смерті у кігті віддатися. Не по-жовнярськи це, не по-кавалерському. Вайда, смертонько, Вайда-бородач тебе кличе, Вайда, що йому десять літ уже дзвонять телефони. Ходи, смертонько, обійми і послухай гармоніки, а там у зубоньки тобі дамо та по шиї, на погубу генералам, на жовнярську втіху превелику. Отож хай співає гармонія, камрати!.. *(Грає польку, спочатку тихо й поволі, згодом усе голосніше й швидше.)*

Слабий рух серед жовнярів.

Штаєр! З фантазією! Пані вибирають! *(Грає штаєра.)*

За ним притупцьовують і жовняри.

Браво, оферми ¹! Славно, мої трупики! Ще раз, поюнацьки, ще да капо ²! *(Грає.)*

Позаду жовнярів хтось прибубнює; за Вайдою починають усе швидше кружляти і жовняри. Танець триває дві хвилини. Наприкінці Вайда падає.

Отак, славно! Впились без горілки! Хай живе наша кров парубоцька!

Жовняри всміхаються.

(Жалісно.) Як заграла в мені кров, як закружляв білий світ перед очима, як у серденьку виринув спомин, на крилах любові — на земляньку полинув...

Регіт.

Плекав тугу — в гармоніку ховав, гадав у цю ніч — сон наяву побачу. Тим часом — остало серце у снігу, остала — борода на вітрі...

Регіт.

(Підводиться.) Хоч десять літ мені вже дзвонять телефони, хоч десять літ ночей недосипляв, вчиніть у цю ніч,

¹ Військові нездари *(нім.)*.— *Ред.*

² З початку *(нім.)*.— *Ред.*

вітри, вчинить, далекі зорі, щоб задзвонив ще раз — сьогодні — телефон...

Тихий сміх. Пауза.

(*Йде в той бік, де зчезла Вероніка.*) Вчинить у цю ніч, вітри, вчинить, далекі зорі, щоб задзвонив ще раз — сьогодні — телефон... (*Пауза.*) Камрати! Чую — дзвонить — Вероніка йде...

Хор. Камрати! Вайда чує. Вероніка йде...

В а й д а. Якщо вона прийде, камрати, всі тридцять...

Хор. ...два!

В а й д а. ...складемо їй поклін.

Хор. Всі тридцять два!

В а й д а. Якщо прийде вона... Чуєте постріл?..

Мовчанка, з того боку вихор сипле пургою.

Капітан. Ні, це, мабуть, тільки сосна тріщить над проваллям.

Усі жовняри в одну мить повертаються в його бік та беруть кріси у руки, опісля повільним збірним кроком наближуються до капітана. Перед них вибігає Вайда.

В а й д а. Капітанів...

Хор. ...всіх під кулі!

В а й д а. Капітанам...

Хор. ...чорний день!

Капітан. Якщо хочете — стріляйте! Не ціліть тільки в серце, бо в ньому (*тихіше та ближче до Вайди*) Вероніка...

Вайда стримує жовнярів раменами.

В а й д а. Стривайте! (*Пауза.*) Жовнярикам в лице плював, під серце бив, в болото клав. Хто б це все іродові пригадав?

Хор. Всі тридцять два!

В а й д а. За душі молоді фельдфебеля й Вероніки — хто капітанчика прокляв?

Хор. Всі тридцять два!

Пауза. Жовняри тиснуть багнети до капітанських грудей.

В а й д а (*тихо*). У серце ворога, що впав, хто б з вас...

Над окопом з'являється Вероніка.

III. гід.

(Там-же. Мобнери стовля
мучен до шидант, оцерь об
вбигі багнетом у емі прис
м Мобки мтс мим нем
Колітан. Да стед мучен до шид
Уртіт ет.)

Галітан (по хвилин): Вупорітний Кі
- Фрокаєт-дунто. Коу/іліт р
муча, все-таки цось рамок п
- Умти дунт потиєвде
Мастур, на цілому фронті
всму дїт фронті мєтє вдом
вотє рєт. Мєтє всму у сом
тєтєх. Коу/іліт рєт...

- Вєтєкє цє мєтєтє. Вєтєкє у
про все дєбудєт про прєтє
У тєтєу самє прєтєтє оцєрї і
дєбудєтєтє, цєв'єтє про злєтєтєтє

Сторінка автографа п'єси Я. Галана
«Вероніка» (1930).

Капітан. Вероніка!!!

В одну мить усі повертаються в її бік. Вона сходить в окоп. Вайда виходить поперед усіх і схилиє перед нею голову.

Вайда. Приносимо поклін...

Хор (*тихо*). Всі тридцять два...

Вероніка. Ідіть, жовнярики!..

Жовняри підносять голови.

Як брела по снігу, набрела на російські окопи.

Хор. У них?..

Вероніка. ...голосив тільки вітер. (*Пауза.*) Росіяни залишили позиції; подалися, мабуть, цілим фронтом назад. У них теплі землянки, у поспіху, здається, й кухню залишили. Капітане, як задалеко звідсіля до румунського кордону?

Капітан. Сорок і п'ять.

Вероніка. Сорок і п'ять, товариші... (*Захигується.*)

Вайда підтримує її.

Вероніка. Не треба, Вайдо, мені вже зовсім добре. (*Наближається до жовнярів.*) Можна вам — останнього наказу?

Хор. Вероніко — кажи!

Вероніка. Ідіть, жовнярики! Доночуєте в російських окопах, а як сонце встане, на схід одні підіть, у степи безкраї й ліси сибірські, слабші у Румунію подайтесь. Та не забудьте про цю ніч, не забудьте про фельдфебеля молодого, не розгубіть з душ ваших вогню, що вам його кров'ю своєю запалив. Рознесіть його, жовнярики, по широкому світі!..

Хор. Рознесемо по світі, Вероніко!

Пауза.

Вероніка. Якщо у вашому серці колись народиться зрада, вирвіть серце разом з нею з грудей.

Хор. Вирвем серце разом з нею з грудей!

Вероніка. Компаніє! Перша компаніє полум'яного фронту!

Хор. Перша компаніє — позір!

Вероніка. В дорогу, компаніє! У дні, що грядуть, засвітиш мільйонам багнетів, а на кожному сонце кри-
ваве!

Хор. На кожному сонце криваве!

Вероніка. В дорогу, компаніє! У віки, що грядуть, кинеш пісню з моря грудей, кинеш пісню без слів, що не змовкне, доки одно буде битися серце.

Хор. Кинем пісню без слів!..

Пауза.

Вероніка (*тихо*). А у ній, у цій пісні, згадайте, жовнярики...

У дорогу, компаніє!

Вайда (*до Вероніки ледве чутно*). Ви, Вероніко, з нами підете...

Вероніка. Тут, Вайдо, поки що остану, а ранком, може, до вас усіх прийду, може, туди, де згинув мій хлопчик, поверну.

Вайда. Ви не підете з нами, Вероніко?

Вероніка. Не знаю, Вайдо. Хай серце скаже; щоб не зрадило воно більше, щоб не соромились дружини фельдфебеля...

Вайда (*до жовнярів*). Браття, не піде у світ з нами Вероніка.

Капітан підходить до Вероніки та падає їй до ніг.

Вероніка. Вайдо!

Вайда. Ми у снігу сліди залишимо, Вероніко. (*До жовнярів*.) Компаніє, Вероніку попрощаємо!

Хор (*тихо*). Усі тридцять два.

Вайда. На дочку робітничу, на дружину молодого фельдфебеля до сходу сонця будемо чекати.

Хор. Усі тридцять два!

Вайда. А тим часом... А тим часом, Вероніко...

Хор (*тихо*). Прощай...

Виходять; Вайда підходить до Вероніки.

Вайда (*тихо*). Якщо в серці народиться зрада, вирви серце разом з нею з грудей!.. (*Виходить*.)

Капітан. Якщо в ньому народилась любов...

Пауза.

Вероніка. ...вирви серце разом з нею з грудей!..

Капітан (*підводиться*). Це буде важко, Вероніко.
Вероніка. Кому?

Капітан. Нам обом, Вероніко.

Вероніка. Я скорочу вашу муку, капітане.

Капітан. Я задрижав. Та це тільки з любові.

Вероніка. Може, до тих?..

Капітан. Тих я не любив ні ненавидів ніколи.
Злива війни втоптала їх у болото.

Вероніка. Як це гарно... А фельдфебеля ви вбили
ненароком?

Пауза.

Капітан. У фельдфебеля цілив я певною рукою.

Вероніка. Заради чого?

Капітан. Заради кого? Тебе заради, Вероніко...

Вероніка. А я вам скажу. Заради страху звичайного, заради жаху перед смертю. Не так, дорогий капітане?

Капітан. Ні! (*Пауза.*) У ваших очах стати тхором — це вмерти, а ви ж самі...

Вероніка. А я сама дрижу... на морозі...

Капітан підходить до неї.

Капітане, спиніться — моя куля й так зустрине вас напевно.

Капітан. За фельдфебеля?

Вероніка. І за нього, й за всіх; і за тих, що були, і за тих, що мали б ще бути.

Капітан. А тепер саме й не хочеться вмирати...

Вероніка. Прочувасте кінець.

Капітан. Там — тільки ти! (*Вдаряється в груди.*)

Вероніка. Якщо стрелю туди...

Капітан. І себе вб'єш, Вероніко. (*Пауза.*) Вероніко, без тебе вже життя — не життя.

Вероніка. Ви гадаєте, мені рука задрижить, я не знайду вашого серця?

Капітан. Ти його вже знайшла.

Вероніка. Ще тоді?

Капітан. Ще тоді, поки стала мозою.

Вероніка. А тепер, у цю мить, ви гадаєте, я теж ваша?..

Капітан. Якщо ні, якщо справді вмерла твоя любов — стріляй, Вероніко!..

Вероніка. Якщо справді...

Капітан. Без тебе, Вероніко, все життя — не життя.

Пауза.

Вероніка. А кров фельдфебеля — гаряча рідна кров?

Капітан. За тебе, Вероніко, не одну річку крові пролив би.

Вероніка. За щастя своє...

Капітан. За Вероніку...

Вероніка. А далі?

Капітан. Далі — мовчатиму, мила... Стрілиш, кулю у серце пошлеш і слово одно тільки останнє почувеш — ім'я твоє: Вероніко, Вероніко!

Пауза.

Вероніка. Ви виграли... ви виграли удруге, капітане. Я — не стрілятиму до вас.

Капітан. Ти любиш мене, Вероніко, ти любиш мене!

Вероніка. Я — люблю вас, капітане. І тому...

Капітан. І тому — підемо разом по широкому світі.

Вероніка. Разом по широкому світі?

Місяць на хвилину проглядає з-поза хмар.

Капітан. Життя ціле разом. Ходім, Вероніко! Доберемось якось до своїх, вони й так уже, певно, вислали стежі.

Пауза.

Вероніка. А далі що?..

Капітан. Будеш щастя пити, Вероніко! *(Намагається йти, та переморожені ноги ледве посуває.)* Будеш щастя пити, Вероніко. Заблизить моя шабля удруге.

Вероніка. На ній кров, їх кров і фельдфебеля...

Капітан. На ній кров ворогів.

Вероніка. На ній кров ворогів, кров їх усіх і фельдфебеля...

Капітан. Ти моя тепер, Вероніко, наша любов перемогла. Ходім, підемо разом по широкому світі.

Вероніка. Йдіть, дорогий, я за вами слідом.

Хмара налягає.

Ви мені у світ покажете дорогу! *(Цілить в нього з револьвера.)*

Капітан. Тихо, мила! Може, вчую, як наші йдуть, може, вчую...

Вероніка *(стріляє)* ...зойк їхніх споневіряних душ...

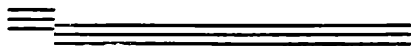
Капітан. Вероніко!.. *(Падає мертвий.)*

Вероніка. Зойк їхніх душ — Вероніка... *(Сідає біля нього, підносить ковчир його хутра і кладе його голову собі на коліна.)*

Падяють сніжинки.

Кінець

99%



КОМЕДІЯ НА 4 ДІЇ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Д-р Ахіл Помикевич,
адвокат.

Мілена Помикевичева,
його жінка.

Д-р Дзуньо Шуяп,
конципієнт¹ у канцелярії Помикевича.

О. Румега,
посол до сойму.

Леся,
мундантка² у Помикевича.

Пипцьо

Рипцьо

Директорова

Редактор

Критик

Письменник

Молода людина

Молода дівчина

Емігрант

Купчиха

Політик

Директор банку

Душкова

Варвара,

служниця у Помикевичів.

} гості у Помикевичів.

¹ Помічник (польськ.).— Ред.

² Секретарка (польськ.).— Ред.

ДІЯ ПЕРША

В канцелярії адвоката Помикевича — праворуч за столом Дзуньо, ліворуч пише на машинці Леся. По кімнати ходить Помикевич і диктує їй.

Помикевич. ...словом ч-ч-ч-есті впевняю вас, що тільки добро моїх клієнтів і української нації кермувало мною в цілій моїй...

Стукіт у двері. Мовчанка.

Дзуньо. Увійдіть!

Помикевич. Прошу!

Входить старушка в старомодному капелюсі.

Душкова. Поважання.

Дзуньо. Добрий день.

Помикевич (*зняв окуляри*). Цілую ручки! Пані Душкова! Цілую ручки! Дуже приємно! Просимо! Ви, певно, у справі...

Душкова. Так, пане. Так, пане меценасе¹, я у справі...

Помикевич (*до Дзуня*). Пане товаришу, справа дванадцять тисяч сімсот чотири.

Дзуньо ліниво шукає між паперами.

(*До Душкової.*) Якнайкраще, пані добродійко, якнайкраще. У найближчих днях вашому синові вручать акт обвинувачення.

Душкова. А ви... а ви ж, пане меценасе, в минулому тижні те ж саме...

Помикевич. Ходив до прокуратора в цій справі. Еге ж! І не раз, мабуть, а двічі. Еге ж! Пані добродійко,

¹ Адвокате (*польськ.*).— Ред.

ходив! Хоч справа, знаєте... але все ж таки, хоч він і — *(тише)* комуніст, але українець, я певен, серце в нього українське, ми ж усі, пані добродійко... *(голосніше)* вжимо, одним словом, усіх заходів, щоб правда перемогла й ваш син опинився на волі, пані добродійко!

Душкова. До смерті вам, пане меценасе, не забуду.

Помикевич. Сповняю тільки мій обов'язок як патріот-українець.

Душкова. Дякую... *(Встає.)* Поважання.

Дзуньо. До побачення!

Помикевич. Цілую ручку, пані добродійко!

Душкова. Пова... *(Виходить.)*

Помикевич *(до Дзуня)*. Того разу заплатила?

Дзуньо *(шукає швидко у записнику)*. Цього місяця всього десять... двадцять золотих.

Помикевич *(крізь двері)*. Пані добродійко! Пані добродійко! Потрудіться ще на хвилинку! Ще одна важна справа. Так, так, у справі сина. Добродійко! О так, так, навіть дуже важне. Як же ж? Для вас, пані? Як? Звідсіля до вас горло дерти, пані добродійко? Вибачте за це... *(Входить, затріскуючи двері.)* Не вірите ч-ч-чортова відьма!..

Дзуньо. Певне, має на це причину, меценасе.

Помикевич. Має прич-ч-чину, кажете, конципіенте?..

Дзуньо. Пане меценасе, не будьте скромні...

Помикевич. Пане товаришу, я вас не зовсім добре розумію.

Дзуньо. Зате ми багато дечого розуміємо, дорогий меценасе... Чи не так, панно Лесю?

Помикевич *(до Дзуня)*. Ви — маєте право говорити в імені панни Лесі?

Дзуньо. Чи не так, панно Лесю?

Леся. Так, Дзуню...

Помикевич. Так?

Леся. Пане Дзуню...

Дзуньо. Я бачу і чую все, панно Лесю.

Помикевич. Я теж бачу все...

Дзуньо. Бідний пан меценас... Не жаль вам його, панно Лесю?

Леся. Мені... Так!

Помикевич. І ви... ви теж? Навіть ви?

Дзуньо. Цікаво! Що це за «навіть». Панно Лесю, меценас почуває до вас особливий жаль...

Леся. Пане Дзуню, ви хочете...

Дзуньо. Тільки для розради залізти трохи язиком в сімейні справи меценаса.

Помикевич. А ви, я це знаю, ви не тільки з язиком у них влізли!

Дзуньо. Вибачте, та ваша нечемність супроти пані меценасової...

Помикевич. Це ч-ч-чорт знає що таке!

Дзуньо. Так, я вповні згоден з вами. Це дійсно чорт знає що таке (*співає*):

Не питай, чого в мене заплакані очі...

Помикевич. Пане товаришу, перед вами ваш шеф!

Дзуньо. Дуже мені приємно, та ви, здається, мали вже честь мені представитися. Панно Лесю, ви собі не пригадуєте?

Помикевич. Панно Лесю! Ви повинні перед дванадцятю бути в суді й не забувати про стемплі. А з вами тим часом поговоримо собі!

Дзуньо. В мене теж до вас буде мала справа.

Леся підводиться й ховає в портфель папери.

Леся. Пане меценасе... панове... якщо це все із-за мене...

Дзуньо. То що?

Помикевич. То що, голубонько?

Леся. То... мені було би дуже неприємно.

Дзуньо. Заспокойтеся, панно Лесю, меценас не заподіє мені ніякої кривди, бо знає, що це було би для вас дуже неприємне. (*Цілує її в руку.*)

Помикевич. Йдіть, панно Лесю!

Леся. Це було б для мене...

Дзуньо (*відчиняє їй двері*). До побачення, мила Лесю!

Леся виходить.

Мила-премила дівчина! Заздрю вам, меценасе.

Помикевич. Це дуже ч-ч-чемно з вашого боку.

Дзуньо. Дякую за признання.

Помикевич. Я з свого боку постановив сьогодні остаточно подякувати вам за вашу співпрацю! Сьогодні ми, пане Шуян, попрощаємось.

Дзуньо. А я іншої гадки, пане меценасе!

Помикевич. Що це значить?

Дзуньо. Це значить, що не попрощаємося сьогодні, меценасе...

Помикевич. Знаєте, пане Шуян, я всіляке в світі бачив, та такого завершення нахабства, як ви, навіть у сні побачити не доводилось. При такій платні, яку ви в мене дістаєте, інший почував би себе щонайменше вдоволений.

Дзуньо. А я ні.

Помикевич. Я це знаю. Ви хотіли б ще надзвичайних додатків. А ви про них самі не подбали? (*Хитає головою в бік свого мешкання.*)

Дзуньо. Можливо, і це помимо вашої невдячності, меценасе. Та я гадаю — це не важне.

Помикевич. Вибачте, це дуже важне, хоч би тому, що поступовання виключає можливість вашого дальшого перебування в моєму...

Дзуньо. Доді?..

Помикевич. Так, і в канцелярії!

Дзуньо. Ви надміру суворі.

Помикевич. Найбільш болюче вразив мене ваш повний брак пошанівку для людини, для людини, вважайте, що життя ціле віддала для народу.

Дзуньо. Життя ціле. А я й не знав. Який жаль, що не доводиться читати старих календарів!..

Помикевич. Авжеж. Ви б із них не одне довідалися, молода людино!

Дзуньо (*тихо*). Навіть про векселеву справу з 1908 року?

Помикевич. Доволі! Зголосіться завтра, виплачу вам за три місяці! До побачення. (*Іде до дверей.*)

Дзуньо. Одну хвилину! (*Підходить до Помикевича.*) Як бувший голова «Нашої школи» *, подякуйте мені ще за те, що завдяки мені стала, вибачте, щойно стане ясною справа, яка кинула темну пляму на цю пановну установу й ще шановніших її опікунів. Та про це вже іншим разом. Правда? (*Бере капелюха.*)

Помикевич. Ви... хотіли щ-ч-ось сказати?

Дзуньо. Ні! Більше поки що нічого. До побачення, пане меценасе! (*Надягає капелюха.*)

Помикевич. Підждіть! Сідайте на хвилинку, бо... бо я втомився.

Дзуньо. Тож, може, вистарчить, як ви самі сядете?..
Помикевич. Ні, сідайте, пане товаришу. Ш-ч-ч-чо ви знаєте?

Дзуньо. Ви про що саме?

Помикевич. Про... про нашу програму на Волині...

Дзуньо. Ну що ж! Брак національної свідомості і таких діяльних працівників на народній ниві, як пан меценас Помикевич хоч би. Та про це, мабуть, вже й «Діло» * писало.

Помикевич. Ні, не те... Я б це назвав браком, ну — національної солідарності, хотів я сказати. А ви, ви б поважилися ту солідарність зломити?

Дзуньо. Ніколи! Хіба...

Помикевич. О, це саме — хіба ш-ч-чо...

Дзуньо. Хіба що цього вимагало б добро нації, пане меценасе. Тоді й рідний батько — не батько!

Помикевич. Я розумію ваш запал. Та ч-ч-чи не на словах тільки це все?..

Дзуньо. Поки що — на словах тільки...

Помикевич (*встає*). Хе-хе-хе! Здоровлю вас, молодий ч-ч-ч... молода людино! І вважайте. На майбутнє — ніякі слова там; на папері прошу, на білому чорне. Адьє, адьє — мій дорогий конципіенте...

Дзуньо. Адьє, адьє, дорога жертво кепсько захова-пого контракту!

Помикевич (*налякано*). Контракту? Боже милий...

Дзуньо. Ах, так! Звичайний контракт собі, боже милий! Справа більш-менш така, бачите. В 1921 році ви, як голова «Нашої школи», постановили для добра інституції, я певен, продати кам'яницю фундації Мурликевичів, що її оцінено на десять тисяч доларів. Продали ви її як людина з серцем людині без гроша, докторові Забійкевичеві, за дев'ять тисяч доларів у царських рублях. На жаль, контракт десь загубився. І ось зовсім, пане меценасе, випадково попався мені у руки контракт...

Помикевич. Дз ч-ч-чорта — говоріть!

Дзуньо. Контракт — продажу Забійкевичем цієї кам'яниці вам, пане меценасе Помикевич...

Помикевич. Це — ваше ч-ч-чергове шахрайство.

Дзуньо. Вибачте! Я був переконаний, що саме ваше.

Помикевич. І... і ви знайшли його...

Дзуньо. Під вашими ж очима, між іншими, не менше цікавими паперами. Хоч би справа преціозів¹...

Помикевич. Ви хочете...

Дзуньо. Заховати принайменше контрактик у певне місце й таким чином заспокоїти прилюдну опінію. Це буде вчинок чесного націоналіста. Неправда, пане меценасе?..

Пауза.

Помикевич. Пане товаришу!

Дзуньо. Слухаю.

Помикевич. Дайте руку!.. Я вважаю...

Дзуньо. Що я...

Помикевич. Дуже, ну, ч-ч-ч-чесна людина і...

Дзуньо. І...

Помикевич. І я... я прийшов до — до глибокого переконання, що — не повинен розлучатися з таким... (пауза) з таким здібним співробітником.

Дзуньо. Я давно прийшов до цього переконання.

Помикевич. Знач-ч-чить — між нами усе якнайкраще, і папери далі лежатимуть у своєму місці?..

Дзуньо. Так, будьте спокійні. У моїй кишені, пане меценасе.

Помикевич витирає піт з чола.

Помикевич. Пане товаришу!..

Дзуньо. Слухаю.

Помикевич. Дайте руку! Ви — дуже, дуже здібна людина.

Дзуньо. Ну, про це щойно переконаємось.

Помикевич. Ви вкра... тобто заховали ще щось?

Дзуньо. Дорогий мій меценасе! Скільки разів ви у вічових і святочних промовах кидали слова, що мов вітер: «Молодь — надія нації, її квіт та майбутнє!» Я слухав, і сльози ставали мені в очах. Я почував тоді якесь невимовне щастя, щастя молодості, щастя днів, коли цілий світ наче твій і коли ніщо тобі не опреться...

Помикевич (поглядає на касу). Так... так... щира правда, щира...

Дзуньо. Ви говорили ще за наш бідний народ і кров'ю свого серця закликали його до невпинної бороть-

¹ Дорогоцінностей.— Ред.

би за добробут, за гроші, за багатство. Яким вогнем палахкотіли тоді ваші очі!..

Помикевич. Так, так — пригадую собі...

Дзуньо. І я пригадую собі, пригадую слова, що їх ви наче вогнем випалили в наших серцях: «Для нації, для неньки рідної усе, для неї й батько не батько, для неї гріх не гріх!» Це були слова...

Помикевич. І мимо цього — у посли не довелося попасти...

Дзуньо. Це були слова... Меценасе, ви повинні були стати послом.

Помикевич. Я те саме гадав, та що ж! Брак національної солідарності...

Дзуньо. Меценасе! Ви станете послом!..

Помикевич. Коли? За ч-ч-чотири роки? До того часу бог знає, що буде із соймом. І тільки подумати, що ніхто із родини Помикевичів досі не був послом...

Дзуньо. Першим стане меценас Помикевич...

Помикевич. Пан посол доктор Поми... Жартуйте, пане товаришу! Дозвольте, це справжнє фатум бути на дев'ятнадцять вибраних двадцятим на листі. Так, це тільки фатум!..

Дзуньо. Ну, не зовсім. Не забули ви, хто дев'ятнадцятий на листі?

Помикевич. Сам же не дає про себе забути, поч-ч-чвара ч-ч-чортова! Того і чекай, знов принесе його чорт сьогодні до Львова...

Дзуньо. Хай тільки принесе! Меценасику дорогий, ми його цим разом живцем гам! — та й проковтнемо.

Помикевич. Я маю охоту радше за двері його викинути.

Дзуньо. Ще прийде на те час. А поки що...

Помикевич. Майте якийсь план?

Дзуньо. Не від сьогодні маю план. Поки що ви муsite зректися Лесі.

Помикевич. Заради кого ж, дозвольте? Лесі?..

Дзуньо. Заради отця Румеги, меценасе, заради польського мандата...

Помикевич. Може б, ви — якийсь менше геніальний план...

Дзуньо. Меценасе!

Пауза.

По микевич (пригноблено). Говоріть!

Дзуньо. Я довідався від доктора Рудзінського, що зі здоров'ям отця Румеги зовсім навіть погано. Ще дві-три атаки — й жовчове каміння розідре печінку.

По микевич. А-а це довго ш-ч-ч-че може тривати?

Дзуньо. Три і чотири роки, хоч його посольський мандат опинився куди раніше у ваших руках.

По микевич. Ці-цікава думка. То що ж, ви його отруїти задумали?

Дзуньо. Ні, меценасику. Це ви тільки врешті-решт заповіта йому напишете.

По микевич. Дозвольте, як йому писати його, ч-чорт його знає. Уже два місяці своїми проектами замучує.

Дзуньо. Отець Румега зможе залишити дім своїй бездітній дружині, а фільварок, ліс і сорок гектарів нафтових теренів запише, наче добрий цар із казки, малій сирітці Лесі...

По микевич. Це... це був би гарний вчинок. Про те навіть писали б у газетах. Неабияка уява у вас, пане товаришу.

Дзуньо. Уява? гадаєте? Які ви нездогадливі, меценасе... (Пауза.) Меценасе...

По микевич. Ні, ніколи!! Ніколи!

Дзуньо. Навіть за ціну мандата?

Пауза.

По микевич. Навіть...

Дзуньо. Навіть не подумали як слід, бачите, навіть за контрактик не подумали...

По микевич. Вона ж... вона...

Дзуньо. Не буде цілий вік бідувати. Сімдесят злотих місячної платні й від вас деколи панчохи чи білля, це признаєте самі.

По микевич. Ч-ч-чорт який! А вам самим, вам що тут належиться?

Дзуньо. Поки що лишень дрібка вашої вдячності, меценасе.

По микевич. А опісля — вам її вдячності забганеться?

Дзуньо. Браво, меценасе! Ваш мозок ще по-молодечому працює. Дійсно, — якщо справа вдасться, подумаю поважно про Лесю.

По микевич. А якщо справа не вдасться?..

Дзуньо. Тоді будете далі купувати їй панхочи, а у вдячній народній пам'яті житимете тільки як середньої міри адвокат і бувший голова «Нашої школи» з таємничого 1921 року.

По микевич. Тоді ш-ч-чо ж мені остає робити?

Дзуньо. Стати на якийсь час мефістом, що оплутує товстеньку собі жертву. Ви гадаєте, що отець Румега задля вас чи задля своїх шляхетних проектів заходить сюди?

По микевич. Ви думаєте...

Дзуньо. Я певний цього, меценасе...

По микевич. В нього ж дружина до ч-ч-ч...

Дзуньо. А в вас її, меценасе, немає?..

По микевич. Моя — не рахується зо мною... не рахується...

Входить По микевичева.

По микевичева. Можна знати, з чим це меценас не рахується? Добрий день, пане Дзуню!

Дзуньо. Цілую ручки!

По микевич. Це я — про злі язика...

По микевичева. А ти, як звичайно, повірив...

Дзуньо. Будьте, пані добродійко, спокійні, це той раз про меценаса, начебто йому у відповідний мент бракувало підприємчivosti, відваги й посвятити. Гадаю, меценасе, ви й тепер докажете, що це тільки звичайний наклеп наших ворогів. Іду ще в суд, вибачте, панство!

По микевичева. До побачення, пане Дзуню...

Дзуньо. Не питай, чого в мене заплакані очі...
(Виходить.)

По микевичева. Як бачу, ви маєте знову якісь поважні розмови з Дзуном, дорогий докторе. Ви досі не-свідомі того, що своїми вічними підозріннями компрометуєте не так мене, як себе самого?..

По микевич. Ч-ч-чесне слово, ми про тебе ні слова.

По микевичева. Адвокатське чесне слово? Ви навіть перед дружиною не годні бути чимось іншим, як адвокатом?

По микевич. Мілено, я про тебе якнайкраш-ч-ч-чої думки. Я ж тебе знаю, дуже... добре знаю...

Помикевичева. А що ж ви такого про мене знаєте?..

Помикевич. Ш-ч-ч-чо твоя любов до мене...

Помикевичева. Які ви зарозумілі, докторе. Ви гадаєте, що ваша адвокатська особа може зродити в душі культурної чуткої жінки почуття любові?

Помикевич. Тоді хай вона заховає для мене принайменшу пошану!

Помикевичева. І це вам вповні вистарчить, дорогий докторе? Після цього ви будете ще дивуватися, що я шукатиму духовної розради в товаристві культурної, ідейної людини?

Помикевич. Це ти, Мілено, про Дзуня?

Помикевичева. А хоч би...

Помикевич. Тоді краще шукай тієї розради з Рипцем і Пипцем!

Помикевичева. Знов ваші ревнощі! І як вам далеко, докторе, до цього Дзуня, як вам далеко, докторе! Коли б у вас хоч дрібка тієї амбіції, що в нього, ти б давно уже був послом.

Помикевич. Послом? І з тобою Дзуньо говорив про це?

Помикевичева. Можу йому тільки бути вдячною за те, що з пошани і співчуття до мене думає деколи і за тебе!

Помикевич. Ах, який лицар шляхетний! Цікаво лише, чи він з тобою тільки думає за мене?

Помикевичева. А ви гадали? *(Пауза.)* Немає слів, щоб ними можна висказати усю глибину презирства до такої, як ви, грубошкірої людини. Безмежно мене дивує, що вам вдалося все-таки знайти особу, яка за марні панчохи...

Помикевич. До ч-ч-ч-ч...

Вбігає з правого боку Рипцьо; високий, волосся — дротом, очі — стрибунцями, краватка — сорокати метеликом.

...ч-ч-ч-чого?

Рипцьо. В обороні покривдженої жінки, про яку вже Бебель у своєму геніальному...

Входить Пипцьо; невеличкий, у пумпах¹, голова мишача, віжки курячі.

¹ Штанах особливого покрою.— *Ред.*

П и п ц ь о. Дорогий товаришу і приятелю! Ніяк не мона в такий невитриманий спосіб підходити до суспільних явищ. О! Ніяких там геніальностей не може бути, і підхід ваш до справи суто романтичний, опортуністичний. Отак ніяк не мона. Романтик ви небезпечний, дорогий товаришу і приятелю!.. О!

Р и п ц ь о. Позвольте, товаришу! Оскільки я собі пригадую, президент української держави Петровський на засіданні українського парламенту 25 квітня 1924 року заявив: «Якщо б...»

П и п ц ь о. Яку ж срунду ви порете, дорогий товаришу і приятелю! Що значить це «якщо б»? Не міг товариш Петровський цього сказати, бо «якщо б» марксистів не мона ніяк вживати. О! Нема ніякого «якщо б», слово воно романтичне, опортуністичне, невитримане. Ніяк вам, дорогий товаришу і приятелю, кроку не поступити, щоб не попасти в ухил суто романтичний. О! А то як я було у тюрмі чотири роки сидів...

П о м и к е в и ч е в а. Пане Пиццю, в гіршій, аніж я тепер, тюрмі?

Р и п ц ь о. Пані добродійко, ми співчуваємо і...

П о м и к е в и ч. Ш-ч-ч-чо?

Р и п ц ь о. І про-тестуємо...

П о м и к е в и ч е в а. Лишіть, панове редактори! Кожна культурна людина, без різниці переконань, може тут тільки здвигнути з презирством раменами.

Р и п ц ь о і П и п ц ь о здвигають з презирством раменами.

П о м и к е в и ч е в а. Прошу до мене, панове редактори!

П о м и к е в и ч е в а і Р и п ц ь о виходять.

П и п ц ь о. Кожний культурний робітник без різниці... соціального походження...

П о м и к е в и ч. Поч-ч-чваро!!!

Пауза.

П и п ц ь о. Ррр-романтик! (Вибігає.)

П о м и к е в и ч (стає перед тризубом). Боже великий, єдиний!..

Дзвінок телефону.

П о м и к е в и ч. Гальо! Секретаріат партії національного визволення? Так! Моє поважання з пошаною! Хто?

Пан меценас Громицький? Моє поважання? З шаною, пане сенаторе! Дякую гарненько! Жіночка? Дякую. Якнайкраш-ч-че, якнай-краш-ч-че, пане сенаторе. Прошу? Дякую. Дійсно неоціненна дружина й громадянка. Віче? Де? В Гориславі? Ага, так, завтра. Так, згадував мені отець Румега. Гаразд, пане сенаторе, мій конципієнт знов поїде. Так, справді талановита й енергійна людина. Авжеж, будьмо певні, що нації таких синів не забракне, пане сенаторе! Прошу? Нове червоне жахіття? Нещасні сорок мільйонів! Що ви? З дітей мило? А як, пане сенаторе, ріжуть попереду чи душать? Живцев варять! Он як... Ах, яке це зворушливе! І, певно, українські діти? Я так і думав — негідна робота Москви. Як, прошу? Ну, як же, перед цілим культурним світом. Так, негайно. В неділю у нас великий обід, от і запротестуємо. Прошу дуже, сам зредагую. Дуже добре, розуміється, обов'язок. Національний обов'язок. Прошу дуже.

Входить Л е с я.

Так, з шаною, моє поважання, смачного, пане сенаторе! (До Лесі.) Ви ш-ч-чось задовго трохи сиділи в суді, дороженька.

Л е с я. Стрінув мене пан меценас Головастик, і я не могла так швидко розпрощатися.

П о м и к е в и ч. А про ш-ч-чо ж таке ви між собою говорили?

Л е с я. Питав мене за здоров'я мос, пана меценаса і пані меценасової...

П о м и к е в и ч. Дякую. І ш-ч-ч-чо ще?

Л е с я. Питав, чому в мене мешти¹ немодні...

П о м и к е в и ч. Ш-ч-чо він у них немодного побачив?

Л е с я. І пропонував мені перейти в його канцелярію.

П о м и к е в и ч. Знаємо такі штучки...

Л е с я. Обіцяв сто золотих у місяць і двотижневу відпустку.

П о м и к е в и ч. Сто золотих... Так, я і сам помічаю, що мешти трохи немодненькі. А ти, Лесю, не слухай, що тобі на вулиці кажуть різні меценаси. Вони тільки аби...

Л е с я. Пане меценасе, невже ж я повинна боятися?

П о м и к е в и ч. Ну, ні, а радше, так. Більшовики ловлять уже дітей і на мило варять.

¹ Черевки.— Ред.

Л е с я. Я ж, пане меценасе, не дитина вже...

П о м и к е в и ч. Жінка, голубонько, остає дитиною, поки сама дитини не має. А ш-ч-че ти, така маленька, бідна сирітка, що трудно тебе не пожаліти, не приголубити. *(Обіймає її.)*

Л е с я. Пане меценасе, ви щойно вчора ввечері... Пані меценасова може увійти...

П о м и к е в и ч. І не таку б, дорога Лесю, для тебе я покинув, та, бачиш, треба мені подумати поважно про тебе!

Л е с я. Пане меценасе, я не хочу до меценаса Головастика!

П о м и к е в и ч. Це із-за Дауня?..

Л е с я. Я... тут привикла... Пане меценасе, моїм мештикам нічого не бракує...

П о м и к е в и ч. Вспокійся, дитинко! Ніколи я тебе не віддам на поталу головастикам. Вони тільки аби... Лесю, я вважаю моїм моральним, знаєш, обов'язком подбати про твоє майбутнє. Не будеш же ти ціле життя, ну, на машинці писати.

Л е с я. Пане меценасе, я, здається, доволі добре на машинці пишу...

П о м и к е в и ч. Це я признаю, моя дорога, та ти, Лесю, створена панею бути...

Л е с я. Панею?

П о м и к е в и ч. Еге ж! Голубонько, і до того, правдивою панею. Невже ж тобі це не приходило ніколи на думку?

Л е с я. Як була малою, й приходило іноді, та я боялася, що не вдасться і...

П о м и к е в и ч. І що?

Л е с я. І в тюрму посадять.

П о м и к е в и ч. Хе-хе-хе! А отець Румега, по-твоєму, сидів уже в тюрмі?

Л е с я. Я отця Румеги не хотіла образити.

П о м и к е в и ч. Хе-хе-хе! Лесю, голубонько, а якщо б отець Румега записав тобі свій маєток? Ш-ч-чо тоді ти б подумала?

Л е с я. Я б тоді боялася його.

П о м и к е в и ч. Ти не віриш в добре серце Румеги, в його пастирське серце?

Л е с я. В отця Румеги, здається, дружина...

П о м и к е в и ч. Еге ж, і тільки дружина, та ще до

того, знаєш, ну як би тобі сказати,— бездітна. А отець Румега хотів би мати дитинку, страх як хотів би...

Л е с я. Пане меценасе, як вам не соромно?..

П о м и к е в и ч. Ні, голубонько, ти мала б бути саме цією дитинкою, дитинкою отця Румеги, вважаєш.

Л е с я. Дитиною отця Румеги?..

П о м и к е в и ч. Донечкою отця Румеги, голубонько.

Л е с я. Донькою отця Румеги...

П о м и к е в и ч. Отця посла Румеги, голубонько. Нафтові поля, ліс, фільварок... Як тобі це подобається, голубонько?

Пауза.

Л е с я. Пане меценасе. Я хотіла вас довірочно спитати.

П о м и к е в и ч. Зараз скажу, дорогенька. Перш усього трохи діточої чемності, дівочої скромності, ну й трохи жіночої принади не завадило б. Це викликає, звичайно, дуже симпатичне враження.

Л е с я. Я хотіла спитати, чи Дзуньо тоді б одружився зі мною...

П о м и к е в и ч. Ч-ч-чи Дзуньо... (*Пауза.*) Так... так, я певен цього: Дзуньо тоді б одружився з тобою.

Л е с я (*мрійливо*). Дзуньо став би моїм чоловіком... Я б засипала, а він цілував би мої вії й ледве чутно співав би: «Не питай, чого в мене заплакані очі...»

Чути кроки.

П о м и к е в и ч. Отець Румега! Сідай, Лесю, до машинки й пиши, та не забувай, що тут же сидітиме твій майбутній добродій! Лесю, від тебе залежить...

Входить отець Румега, високий, пикатий попище, за ним Дзуньо.

О. Румега. Меценасові...

П о м и к е в и ч. Всеч-ч-чеснішому глибока пошана.

Д з у н ь о. Просимо, отче. Отут відпичніть, отут м'ягенько.

О. Румега (*сідає*). Дякую, дуже навіть...

П о м и к е в и ч. Що ж, отч-че, м'яко тут сидиться?

О. Румега. Дякую, дуже навіть м'яко.

Д з у н ь о. Всечесніший втомилися дуже. Не під силу ж, та ще й з таким здоров'ям на другий поверх людині дертися.

Помикевич. Це зовсім зрозуміло. Подумаю про зміну помешкання: воно куди вигідніше в партері.

О. Румега. Дякую, ви дуже навіть ласкаві... Та ви, пане... Як вас?

Помикевич. Шуян, мій конципієнт.

Дзуньо. Доктор Шуян, кандидат адвокатський.

О. Румега. Так, це дуже навіть можливо. Отож ви, пане...

Помикевич. Шуян.

Дзуньо. Доктор Шуян.

О. Румега. Ви згадали про моє здоров'я. Чи вважаєте його стан таким безнадійним?

Дзуньо. Ну, ні, я не сказав би. Тим паче, я ж сам не лікар, отче.

О. Румега. А ви скажіть яко ляїк, як людина незманірована, тим ціннішою буде ваша гадка.

Дзуньо. Що ж... Як бачу, отче, виглядаєте не дуже добре.

О. Румега. Ви хотіли сказати: зовсім погано.

Помикевич. Я б, всеч-ч-ч...

Дзуньо. Так, я хотів сказати: зовсім погано.

О. Румега. Отож-то! Отож-то! А не помічаєте ви тут біля носа двох зелених плямок?

Дзуньо. Де, отче?

Помикевич. Де, всеч-ч-ч...

О. Румега. Ось тут і ось тут. Невже ж не бачите?

Помикевич. Ні, тут нічого не видно, і плямок ніяких немає.

О. Румега. Ви дуже навіть ласкаві. Та подивіться ви краще, отут, пане...

Помикевич. Шуян.

О. Румега. Ось тут дві невеличкі, кольору відцвілих огірків. О! Ну що ж, побачили?

Дзуньо. Є! Ось вони! Дві маленькі, зелені?

О. Румега. Так, так, як два гроші.

Дзуньо. Кольору відцвілих огірків?

О. Румега. Авжеж, таких, що то вже з нутра починають підгнивати.

Дзуньо. Вони, вони самі, отче! Тільки добре пригледітися треба було.

О. Румега. На вид вони нічого. Начеб пюре зі шпинату їв і салфетку забув, а в дійсності воно тими плямками біла смерть поглядає.

Помикевич. Смерть!

О. Румега. Це, пане, найпевніша ознака повільно-го розкладу організму, хоч як цьому доктори не заперечують.

Помикевич. А може, все-таки не є ще так погано, всечесний отче!

О. Румега. Я, меценасе, зовсім вже погодився з думкою про смерть, особливо від того пам'ятного празника, коли вже після третього курятка щось таке мені сталося...

Помикевич. Щось гейби струна тріснула в шлунку...

О. Румега. Еге ж! Щось гейби струна якась тріснула в шлунку!.. Й відтоді-то, коли ступлю лівою ногою, щось наче вода хлопотить у боці, ступлю правою, так під шкірою від клуба до ребер щось наче...

Помикевич. Наче муха лазить.

О. Румега. Еге ж, щось наче велетенська муха лазить. З того часу сам себе не пізнаю. Чи ви вгадаєте, панове, що мені трапилося цього місяця? Я забув... а ну, що, по-вашому, я міг забути?

Помикевич. Добрий вчинок зробити.

О. Румега. Не те, меценасе.

Дзуньо. Службу божу відправити.

О. Румега. Щось більше. Я забув цього місяця по діету поїхати до Варшави.

Помикевич. Як то? Так і забули?

О. Румега. Так просто і забув.

Дзуньо. В загостреній стадії жовчової недуги таке дуже часто буває.

О. Румега. І от тепер я одною ногою на тамтому світі, останній з роду Румегів...

Помикевич. Це... це дуже трагічно бути останнім з роду Румегів...

О. Румега. Умру, панове, і життя остане за мною, як одна велика мука. Ступлю лівою ногою...

Дзуньо. Чи дійсно, отче, життя мало б бути мукою? Мені здається, панна Леся перша не погодиться на це...

Помикевич. Це певне, що ні. Ч-ч-чи ви, всеч-чесніший, не пізнали ще нашої поміч-ч-чниці, панни Лесі?

О. Румега. Ні, на жаль. Досі щастя-приємності не мав... Я... я... я увесь...

Дзуньо. Ви собі, отче добродію, уявити не можете чогось більше щирого, життєрадісного і працьовитого, як панна Леся. У слухний час така жінка напевне віддасть свій довг українському громадянству.

Помикевич. Авжеж. Панна Леся свого роду унікат під цим оглядом.

Леся. Пане меценасе...

Помикевич. Яка скромність, всечесніший отче!

Дзуньо. Скромність української дівчини з ніжним серцем і душею спартанки. Розрада і поміч усім знесиленим, зневіреним, самотнім.

Помикевич. Втіха і потіха усім недужим на жовч-ч...

Дзуньо. Усім тим, яким заодно тріскають струни у серці...

Леся. Пане Дзуньо, за віщо?..

Дзуньо. Ви вповні заслужили на те, панно Лесю.

О. Румега. Чарівна панно Лесю!.. *(Пауза.)* А я забув, по що прийшов до вас...

Помикевич. Певне, у справі завтрашнього віч-ча в Гориславі?

О. Румега. У справі віча?.. Еге ж! Будьте ласкаві, може, ви, пане...

Помикевич. Шуян.

Дзуньо. Доктор Шуян.

О. Румега. Бо я, бачите, не в силі. Ось уже другий місяць лише тиху службу правлю.

Помикевич. Ви, розуміється, поїдете, пане товаришу?

Дзуньо. Сповню свій дрібний обов'язок перед нацією.

О. Румега. А не знаєте ви, меценасе, про що там завтра говорити треба буде?

Помикевич. Саме довідався, отче после. Про червоний терор на Україні.

О. Румега. Щось там нове, начеб дітей на мило.

Помикевич. Авжеж, отче, українських дітей на мило. Живцем варять їх кати...

О. Румега. Живцем варять? Це цікаво! *(До Дзуня.)* А ви краще скажіть на вічу, що їх жарять попереду, отак наче шкварки на вільному вогні й опісля вже, коли шкірка відповідно зарум'яниться, посипають булкою з

ййдем і в казан тоді. Це буде дуже цікаве і зробить своє враження.

Дзуньо. Зробить, отче добродію, потрясаюче враження.

О. Румега. А я ще хотів просити... тобто запропонувати вам, щоб ви поїхали ще сьогодні й переночували в мене в Гориславі. Моя дружина, як і тамтого місяця, дуже навіть радо вас прийме; я не можу... Не можу вас сам прийняти, бо поверну домів щойно завтра.

Дзуньо. Це дуже чемно з вашого боку, отче добродію!

О. Румега. Що саме? Ах так!.. Ночуйте здорові, ночуйте! Ви дуже навіть чемні.

Дзуньо. Ні, отче, я тільки щасливий, що й мій скромний труд зможу присвятити боротьбі з варварами Сходу.

Помикевич. Я теж, отче после, як свідомий українець, вважаю своїм обов'язком заманіфестувати наше обурення перед цілим культурним світом і тому в найближчу неділю влаштовую в себе великий обід, на який в першу чергу отця посла запросити маю шану.

О. Румега. Це дуже навіть гарно з вашого боку. Та з моїм здоров'ям вистарчить, здається, вдома помолитися.

Дзуньо. Всечесніший отче, ви не відмовитесь взяти участь у сходинах, на яких і наймолодший квіт нації скаже своє перше і останнє слово...

Помикевич. Це зовсім зрозуміле, що й наша Леся буде нас ч-ч-чарувати своєю красою і — голубиним серцем.

Леся. Панове... Пане меценасе, я вас не розумію...

Помикевич. Зате ми розуміємо, панно Лесю, ваше заклопотання...

О. Румега. Заклопотання найніжнішої... *(Пауза.)*

Дзуньо. Найніжнішої душі, отче, хотіли ви сказати...

О. Румега. Дякую. Так, це я хотів сказати. Хе-хе!

Дзуньо. Вибачте, отче, та ви, певно, маєте важну справу до меценаса і тому прощайте. *(Прощається з ним.)* Панно Лесю, я вас проведу, якщо дозволите.

О. Румега. Борони боже! Ніякої такої, щоб перешкодити могли. Я навіть дуже радий...

Дзуньо. Панно Лесю, отець добродій буде дуже радий, якщо матиме змогу на недільному обіді пізнати вас ближче...

Помикевич. Всеч-ч-чесніший отець має дуже добре серце, панно Лесю.

Леся. Я дуже вдячна, я дуже зворушена... але... я не зовсім добре розумію...

Дзуньо. Я вас, панно Лесю, дуже добре розумію; сьогодні шляхетність і добре серце важко зрозуміти. Поважання, отче, з пошаною, меценасе!

Леся. До побачення...

О. Румега. До побачення, до побачення, доню!

Дзуньо і Леся виходять.

(Румега дивиться вслід Лесі.) Найсолодша доню!..

Помикевич. Так, отче, так! Невесела річ не мати власної доні.

О. Румега. Невесела річ, меценасе!

Помикевич. Воно квіткою росте на очах.

О. Румега. Голубом чистим...

Помикевич. Якщо б у мене була, — ну, хоч би нафта, отче, я б... я б дуже жалкував, що в мене нащадків немає.

О. Румега. Ох, так, меценасе, так! Поки ще живемо, поки ще мучимось на світі божому, мусимо усе, усе для народу посвятити. Навіть власне щастя і здоров'я, меценасе.

Помикевич. Святі слова, всечесніший.

О. Румега. А я, меценасе, вже остаточно назву для захисту придумав.

Помикевич. Цікаво, отче.

О. Румега. Навіть дуже цікаво. Срібними буквами на блакитному полі: «Сирітський захист», «Любов самаритянська», а нижче золотими — ану, відгадайте що?

Помикевич. Імені...

О. Румега. «Імені о. Румеги», меценасе!

Помикевич. Воно, дійсно, небуденний проект. А ви, отче, хотіли, може, заповіт вже писати?

О. Румега. Ви ж бачите, що мені недалеко до вічного супочинку, та заки напишемо заповіта, треба б ще ґрунтовно обдумати план будинку під захист, і ось що я придумав — не повірите.

Помикевич. Повірю, отче.

О. Румега. Того разу ми, здається, погодилися на три поверхи. Не так, меценасе?

Помикевич. На три, отче.

О. Румега. Отож, уявіть собі, що на кожному з тих поверхів буде побудовано по одній каплиці.

Помикевич. Інакше — разом три, отч-ч-че.

О. Румега. Еге ж. Одна для утрени, одна для літургії, а одна на вечірню, кожна в інший колір вималювана, меценасе. Перша, що в ній зрання молитись-муть.

Помикевич. Дівчатка, всечесніший.

О. Румега. Еге ж, самі дівчатка, меценасе.

Помикевич. Такі струнки, кирпатенькі і повногубі...

О. Румега. Хе-хе-хе! Такі ж самі кирпатенькі і повногубі...

Помикевич. Такі ж, як Леся?..

О. Румега. Такі ж самі, як Леся, струнки і повногубі.

Помикевич. А ч-ч-чи вам не прийшло, отче, ніколи на думку, що ви можете вже не тішитися щастям оцих струнких і повногубих?..

О. Румега. Так. Я тоді вже буду...

Помикевич. А ч-ч-чи вам не краще було б ушасливити зараз же одну сирітку, отаку хоч би тільки струнку і повно-повногубу і тепер радіти її, її ш-ч-частям, отче?..

Пауза.

О. Румега. А... а... панна Леся не мала б нічого проти цього?..

Помикевич. Проти свого ш-ч-ч-частя, отче?

О. Румега. Ви гадаєте?.. Ну так, проти...

Помикевич. Проти вашої опіки, отч-ч-е?..

О. Румега. Оце, оце, проти моєї опіки...

Помикевич. Руч-ч-чу вам, отче, що Леся не тільки буде вдячною, а-але й...

О. Румега. Але й...

Помикевич. Але й потрапить доказати, що її серце не остає байдужим на прояв такої шляхетності.

О. Румега. Ви знаєте... це дійсно цікава, дуже навіть цікава думка. Тим паче, що вона теж українка.

Помикевич. Свідома, ідейна українка, отче...

О. Румега. Ви знаєте... Я подумаю. (Пауза.) Я буду в вас на обіді!.. (Встав.)

Входить Помикевичева, за нею з-за дверей виглядають Пищьо і Рипцю — та вона їх стримує,— й вони щезають.

Помикевич. А оце саме вперу, моя пані.

Помикевичева. Добрий день, отче.

Помикевич. Мілено, у нас в неділю великий обід, запротестуємо проти червоного терору. Матимемо шану гостити й отця Румегу.

Помикевичева. Просимо задалегідь прийняти подяку за честь, яка нас стріне.

О. Румега. Можу, пані меценасова, виразити тільки вітху й глибоку радість з приводу того, що буду мати ще змогу бути її гостем.

Помикевич. Мій подив і подяка, дорога Мілено, для всеч-ч-чеснішого, що помимо важкої недуги й непосильної посольської праці ще знаходить час і змогу відвідати нас.

О. Румега. Це й зовсім зрозуміле в того, який напередодні далекої маандрівки хоче натішити ще очі й серце своє такою небуденною і зразковою любов'ю супругів.

Помикевич. Це заслуга моєї дорогої дружини.

Помикевичева. І незбагнутого у величі своєї любові серця мого чоловіка...

О. Румега. Тому мені остає тільки поблагословити вас в ім'я найсолодшого серця, в ім'я народу українського й заявити вам, шановне панство, що, не будучи власним ворогом, не зможу поминути вашого запрошення. А поки що руці цілую. *(Руці цілує.)*

Помикевичева. Привіт дружині, отче...

Помикевич. Поклін дружині, отче...

О. Румега. Дякую, дуже навіть дякую. *(До меценаса.)* Буду в вас на обіді, меценасе... *(Виходить.)*

Помикевич його проводить, меценасова виходить наліво. За хвилишку повертає меценас, тоді з правого боку входить Рипцю.

Рипцю. Дозвольте, пане меценасе, з журналістичного обов'язку поспитати вас, коли буде протест: перед обідом чи після нього?

Помикевич. Ви, пане Рипцю, забули, що ви журналіст з ворожого табору.

Рипцю *(оглядаючись)*. Пане меценасе, я теж українець, і я, як ще раз прийде до чогось... Перед чи після обіду?

По м и к е в и ч. Національні обов'язки ставимо на першому місці.

Р и п ц ь о. Скористаємо, пане меценасе, з ласкавих запросин на обід та при цьому заявляємо, що з принципальних оглядів спізнимося на нього. Поважання!

По м и к е в и ч. Дай боже!

Рипцьо виходить. Помикевич закурює сигару, коли раптом перебігає повз нього Пипцьо та щезає у виході. Помикевич пече сірником пальці.

Ч-ч-чорт...

ДІЯ ДРУГА

Салон у Помикевича. Зліва з їдальні чути гамір голосів і оплески. Під дверима в їдальню стоять Рипцьо і Пипцьо. Вони підглядають крізь дірку.

Р и п ц ь о. Уже? Позвольте!.. *(Заглядає.)* Рація! Ага! Супа — рум'яна á la Julienne! Бачите рожеву пару? Вона на двадцять кроків у ніздрі б'є.

П и п ц ь о. Невже ж це наш борщ наддніпрянський?..

Р и п ц ь о. Який самоук з вас, товаришу! І по запахів не впізнаєте європейської супи! Ви попахайте! Браво! Усе на місці. Є калярепа, петрушка, морква, не рахуючи — так, зеленого горошку і волоської капусти, печеної цибульки, тільки м'ясо — м'ясо теляче? От зіпсували.

П и п ц ь о. А ось дали б нашого крем'янецького сала... Отоді б була супа так супа!..

Р и п ц ь о. У нас в головному штабі галицької армії до неї обов'язково ще й печених раків додавали, а мій приятель генерал Машкарек не з'їсть її, коли хоч би кусника індика не кинути...

П и п ц ь о. Гм! Генерал, говорите?

Р и п ц ь о. Наш гарячий симпатик, товаришу, бувало, йде спати, навіть богові помолиться.

П и п ц ь о. Кому, кажете?

Р и п ц ь о. Богові, кажу!

П и п ц ь о. Як? Ну, ще раз, дорогий товаришу і приятелю!

Р и п ц ь о. Бо-го-ві...

П и п ц ь о. Ось і виходить — ви тут «б» з великої

букви проголошуєте. Ніяк отак не мона, дорогий товаришу і приятелю! Підход у вас до бога суто опортуністичний. Не знаю, що з вами буде, дорогий товаришу і приятелю!..

Рипцьо. Товаришу! Я ж... у мене ніколи і в думці не було «бог» через велике «б» проголошувати. Ви послухайте ще раз!

Пипцьо. Ану, попробуйте!

Рипцьо. Б-б-богові...

Пипцьо. А все-таки ніяк воно в вас не виходить... О...

Рипцьо. Б-б-б-б. Товаришу, а не гадаєте ви, що тим часом, борони б-б-б... зупа вистигне.

Пипцьо. А ми погляньмо. Іде пара — значить не вистигла. О!

Входить з їдальні Помикевичева.

Помикевичева. Панове...

Рипцьо. Ми вважали за відповідне з ідейних мотивів спізнитися, пані добродійко.

Пипцьо. Розумієгся, тільки на протест, як на акт суто контрреволюційний, дорога товаришко і приятелько!

Помикевичева. Жалую, що я не могла піти вашими слідами. Кожна хвилина в такому товаристві — це мука, це невимовна мука!..

Рипцьо. Знаємо їх, пані добродійко. Самі міщанські філістерські душі.

Пипцьо. О! А ще протестують!

Помикевичева. Приятелі дітей! Начеб мало по цілому світі верещало цих істот, гливких, червоношкірих!.. Брр!

Рипцьо. І де ж їм мріяти про поступ!

Пипцьо. Кубло, одним словом, опортуністичне, суто романтичне.

Помикевичева. Кожний з них пачеб не знав і не прочував ніколи, що в людини є серце, що воно страждає, мучиться, як обезкрилений канарок... Пане Рипцю! Як увійдете туди, попросіть, будь ласка, Дзуня! Скажіть — на кілька слів!

Рипцьо. Скажу, хоч не знаю... Дзуньо ж сидить біля Лесі, а, як каже Вайнінгер у своєму ген...

Помикевичева. Пане Рипцю, попросіть сюди Дзуня!

Пипцьо. Ви чули, здається, дорогий товаришу і приятелю?..

Рипцьо. Що, пана Дзуня? З найбільшою присмирністю служу пані добродійці. *(Виходить.)*

Пипцьо. А ще саботує, тип отакий невитриманий шумськівський...
І

Помикевичева. Не годен зрозуміти, що тим часом вистигне зупа...

Пипцьо *(пауза)*. Та ще й до того наче і Дзуня попросити забув. *(Біжить у їдальню; у дверях зустрічається з Дзунем. Наче не помічають себе.)*

Дзуньо. Не питай, чого в мене заплакані очі. Чи маю, пані, подякувати Рипцеві?

Помикевичева. Так, я вас просила. А ви невдоволені?

Дзуньо. З цього, що ви дали мені змогу побути лишню хвилинку в чотири очі з моїм самотнім щастям?

Помикевичева. Пане Дзуню, я мала нагоду сьогодні переконалися, що почувань не можна міряти красою ваших слів...

Дзуньо. Як маю подякувати вам, пані, за таку віру у безмежність моєї до вас любові?..

Помикевичева. Пане! Скиньте вже маску!

Дзуньо. Мусив би вирвати серце!..

Помикевичева. Разом з Лесею в ньому?

Дзуньо. Леся — дівчатко заскромне, щоб могла міряти зайняти коли-небудь ваше місце, пані.

Помикевичева. У вашому товаристві вона, здається, швидко перестане скромною бути.

Дзуньо. Перебуваючи зі мною та пізнавши мої думки, вона б із жалю заплакала над моєю нещасною любов'ю. А ви цю любов щодня так жорстоко топчете, пані...

Помикевичева. Сьогодні при столі вона не те щоб була заплакана, але й почувала себе, наче в сьомому небі.

Дзуньо. Це головно завдяки всесеснішому, пані...

Помикевичева. Це порошно мало б вашим другом суперником стати?

Дзуньо. На жаль, не маю змоги виявити такої великої душі й християнського милосердя, як отець Румега.

Помикевичева. Ви що? В апостола бавитесь?

Дзуньо. Ні, пані. Я небагато хочу, я хочу раз тільки один добрий вчинок мати за собою. Ми кидаємося,

мов навіжені, в крутіжї життя, і нашим гаслом стало: «Слава і багатство!» Задивлені в наші щоденні приземні турботи, ми усе далі втікаємо від ідеалу людини, і, коли прийдуть старечі літа, ми не зможемо навіть крикнути з цілої душі: «Боже! Я жив!» І тому... тому я рішив допомогти до щастя хоч одній-однісінькій людині, бо не буде інакше спокою у душі моїй.

Пауза.

Помикевичева. Вибач, Дзуню... Це дуже шляхетне і небуденне!..

Дзуньо. Ні, Міллі, це тільки обов'язок кожної свідомої людини — українця, в якій ще не завмерло оте людське прегарне, тасмне й незбагнуте...

Помикевичева. Вибач, Дзуню... Сьогодні так легко помилитися в осуді людини.

Дзуньо. Може, ви і в мені розчаруетесь, дорога моя Міллі...

Помикевичева. Ніколи, Дзуню, бо тоді б мені остало хіба покинути цей світ...

Дзуньо. Тоді... і я б полинув твоїми слідами, Міллі!..

Помикевичева. Так? Отож я тепер на все для тебе готова! (Цілує його.)

Дзуньо. Міллі! Увійти хтось може. Це доволі небережно, Міллі.

Помикевичева. Для тебе — я на все готова!.. (Цілує його.)

Дзуньо. Колись я пригадаю тобі твої слова, а тепер... тепер, Міллі, треба кінчати розпочате діло.

Помикевичева. Дзуню. Ти бачиш? Я соромлюся...

Дзуньо. І мені соромно твоїх таких чистих і невинних очей, і тому йду кінчити діло, після якого матиму, може, право більше сміливо глянути в твої очі...

Помикевичева. Можу знати, що саме ти задумав?

Дзуньо. Ти повинна знати, Міллі. Отець Румега має змогу одним почерком піднести людину з низів у височинь. Як бездітному залишилося одно — стати комусь, комусь дуже нещасному в пригоді.

Помикевичева. Це кому, Дзуню?

Дзуньо. Нашій скромній мундантці.

Помикевичева. Лесі?

Дзуньо. Тому що сирітка вона, молода, тому що в людських очах вона з гірших, може, найгірша і тому, що в неї латані мештики, і білля...

Помикевичева. Роби, як вважаєш, Дзуню. Я вірю глибоко у святість і небуденність твоїх почувань...

Входить Леся.

...хоч як непокоїть мене це — білля... (До Лесі.) Панно Лесю, якщо ваша душа годна відчутти усю красу і велич чиеї душі, ви повинні молитись до цієї людини.

Леся. Я молюся, пані добродійко. Я вже давно, дуже давно молилася, так гаряче, як ніхто, ніхто більше...

Помикевичева. Ви трохи зарозумілі, маленька... (Виходить у їдальню.)

Леся падає навколішки перед Дзуньом.

Дзуньо. Ну, що це, Лесю?

Леся. Це молитва...

Дзуньо. А ти забула,— хтось ввійти може... Лесю, увійти можуть!

Леся. Увійти?.. Цього... цього ніхто побачити не повинен... (Встає.)

Дзуньо цілує її руку.

За що? За що це, пане Дзуню?

Дзуньо. За красу твою, за любов моєї любові...

Леся. За любов...

Дзуньо. За красу твоєї любові.

Леся. Пане Дзуню, я вже звідтіля геть хочу, я вже домів піду!

Дзуньо. Вас вразив чимось хто-небудь?

Леся. Ні, ні, я вже звідтіля геть хочу, бо отут у грудях щастя повно, а я його заховати хочу, щоб було тільки зі мною, щоб не загубилося кудись по кутах; а тут у кутах я бачила павутиння, у блискучих кутах густе страшне павутиння... Я геть піду звідтіля...

Дзуньо. Іди, Лесю, покинь мене тут і спи спокійно — все одно не почуєш хлипу серця мого...

Пауза.

Леся. Я остану. Це ж була тільки примха, звичайна тільки примха. Неправда, пане Дзуню?

Дзуньо. Як я люблю тебе, моє дитятко миле!..

Л е с я. Я остаю, я не розгублю моєї радості, при вас не боятимуся нічого.

Д з у н ь о. Невже ж боязко тобі чогось, Лесю?

Л е с я. Ні, тільки чогось — отець Румега... Пане Дзуню, чого він хоче від мене?

Д з у н ь о. Доброго слова і серця, Лесю.

Л е с я. І більш нічого?

Д з у н ь о. Я ж сказав — доброго серця. А хіба це не вистарчить йому, не все це?..

Л е с я. Пане Дзуню, мені мецenas говорив, начебто отець Румега мав...

Д з у н ь о. Якнайкращу волю, Лесечко. Я б гаряче бажав, щоби з твого боку її теж не бракувало.

Пауза.

Л е с я. Якщо так — то нехай же отець Румега стане моїм батьком...

З ідальні чути оплески й «браво».

Д з у н ь о. Скажи, Лесечко дорога: нашим, нашим батьком!..

Входить отець Румега з пляшкою і двома келішками.

О. Р у м е г а. Ну, що ж це, донечко моя, невже ж утекла від мене?

Д з у н ь о. Папна Леся, отче, хотіла лишень повірити мені тайну одну.

О. Р у м е г а. От цікаво, яку це тайну хотіла вам Лесечка повірити...

Д з у н ь о. Що її шановний сусід від стола очарував її та що дитиною ще мріяла про саме такого батька.

О. Р у м е г а. І буде, буде його мати, хай тільки донечка чемною буде... і вип'є зі мною на її здоров'я!

Д з у н ь о. Така зворушлива напівродинна сценка не вимагає третього свідка. Вибачте, панство! *(Відходить.)*

Л е с я. Пане Дзу...

О. Р у м е г а. Хай собі йде, ну навіщо ж нам його... Ми собі, ми собі самі вип'ємо, Лесю. *(Наливає.)* На твоє, голубонько, здоров'ячко!

Л е с я. На ваше здоров'я, отче.

О. Р у м е г а. Не отче, Лесечко, а — татусю.

Пауза.

Л е с я. Татусю... (Шє.)

З ідальні чути грімкий, повний захвату голос: «Хай мені буде вільно у цю мить внести тост на славу рідній інтелігенції, отих найвірніших і найкращих синів народу, що з патріотизмом античних героїв і самопожертвою мучеників святої католицької церкви віддають усе життя своє Україні, а як треба буде, то за неї підуть і діди, і внуки на смерть і на муки!» Оплески, «браво», «хай живе» тощо. Входить меценас Помикевич.

Помикевич. Ч-ч-чорт!

О. Румєга. Ви, меценасе...

Помикевич. Я кажу, що ч-ч-чорна доля чекає тих, що стануть нам на дорозі.

О. Румєга. Меценасе! Ви... ви... невже ж ви гадаєте, що хвора людина, до того й священник, посол...

Помикевич. Я, отче, мав нас, нашу еліту й ворогів наших на думці.

О. Румєга. А ви вдруге кажіть краще одразу, кого саме маєте на думці.

Помикевич. Невже ж ви, отче, мали б причину бути сьогодні в поганому настрої! Ч-ч-чи так, панно Лесю?

Л е с я. Отець посол були дуже ласкаві.

О. Румєга. Хоч як не перешкоджують на кожному кроці бути отим — ласкавим.

Помикевич. Подивляю, отче, вашу скромність, яка велить вам ховати перед людським оком ваші чесноти християнські, та маю сміливість бути тієї думки, що...

Входить Дзуньо.

...щоби багато зробити, треба ще більше не зробити!.. Не правда, пане Дзуню?

Дзуньо. Свята правда, пане меценасе, хоч це зовсім не відноситься до панни Лесі, яка досі майже нічого не їла. Гадаю, отче, ви звернули на це увагу?..

О. Румєга. Так, так, Лесю. Як можна було досі так мало з'їсти?

Л е с я. Я не голодна, панове!

Дзуньо. Я теж не голоден, панно Лесю... (Подає їй руку й разом виходять ув ідальню.)

Помикевич. Смію спитати, отче, за ваше здоров'я.

О. Румега. Ви його, здається, зовсім добре знаєте. А що ви, може, добачуєте зміну на гірше?

Помикевич. Якщо про здоров'я ходить, ні. Навпаки, отче после, я з дива вийти не можу, дивлячись сьогодні на ваші блискучі очі й зарум'янені щоки.

О. Румега. Ви гадаєте?.. А... а зелених плямок ви, теє, вже не помічаєте?

Помикевич (*оглядає*). Похиліться, отче, деш-ш-ч-чо отак! Малесенькі сліди тільки-йно залишилися. Отче, ні! Навіть малесенькі сліди не залишилися...

О. Румега. А ви гаразд придивились?..

Помикевич. Зовсім добре придивився, отче. Ні якого сліду, найменшого.

О. Румега. А мені, знаєте, і самому дивно. Приходжу до вас сьогодні, ступаю лівою ногою (*ступає лівою ногою*) — не хлюпотить нічого, ступаю правою ногою (*ступає правою ногою*) — під шкірою від клуба наче маком посіяв — наче здохла муха велетенська.

Помикевич. А ч-ч-чи ви, отче, не завдали собі питання, чому саме сьогодні здохла ота муха велетенська?..

Пауза.

О. Румега. Хе-хе-хе! Ви, меценасе, ласі на слова признання. Я дійсно давно вже не почував себе таким бадьорим. Тільки подумати, що навіть християнсько-батьківська любов може так нас обновити, так, ну, знаєте, душевно й тілесно відродити!..

Помикевич. А ч-ч-чи ви, отче, не завдавали собі питання, що навіть християнсько-батьківська любов знає теж деколи свої обов'язки?..

О. Румега. Я... я дуже добре пам'ятаю про це, меценасе.

Помикевич. А чи не вважаєте, отче, за відповідне не перевантажувати свої пам'яті даремне й на папері передати нащадкам доказ величі вашого християнського серця?

О. Румега. Невже ж ви гадаєте, меценасе, що за який тиждень ота любов уже вистигне?

Помикевич. Будьте спокійні, отче, ми в інтересі сироти і вашому подбаємо, щоби вона не вистигла так швидко.

Пауза.

О. Румега. Признаюся — я не розумію вашого щонайменше холодного відношення до мене. Чей же не повинно вас так дуже дивувати, коли майбутній батько хоче краще пізнати усі моральні й фізичні прикмети своєї майбутньої дитини!.. Невже ж ви не вважаєте, що тут необхідно наладнати з нею ближчий духовий хоч би зв'язок?.. Чому ви мовчите, меценасе?

Помикевич. Вибач-ч-те, отче, якщо знайдете в мені, як у світській людині, не таку глибоку віру у людські чесноти.

О. Румега. Ви забули, здається, що маєте діло зі служителем Христовим і представником українського народу в одній особі, дорогий меценасе!

Помикевич. Вибачте, я поганого ніч-ч-чого на думці не мав. Я ж виразно сказав: людські чесноти, а ви, як відомо, — нелюдська, тобто несвітська, я хотів сказати — напівбожа особа...

О. Румега. Тільки раб і служитель Христовий.

Помикевич. Отже, служитель Христовий, так би мовити. Та, як представника народу, я вас хотів спитати, чи випадково вам оте представництво з огляду на стан вашого здоров'я, ну, ви розумієте...

О. Румега. Пане меценасе, чи ви маєте який сумнів щодо моїх заслуг для рідного народу?

Помикевич. Ш-ч-ч-чо ви таке, отче? Невже ж я міг би не бажати добра своєму народові і я... я тільки запитую, чи не шкодить вам часом оте послухання? Це ж не тільки становище у високій мірі відповідальне, але й це, гадаю, праця, яка вимагає, так би мовити, залізного здоров'я.

О. Румега. Я не жалів його досі, не жалітиму й надалі. Не мож нам, меценасе, кидати поля бою, коли заплакана ненька протягає до нас, синів своїх, рамена з розпукою. Нам, меценасе, до смерті самої, до краплі крові останньої бути козаками!

Помикевич. А не вважаєте ви, що ненька простягає руки до козаків молодих, здорових, до таких, що б могли у пригоді стати, послужити, до таких — о! — з апетитом!

О. Румега. Я, дорогий меценасе, дякуючи ласці божій, маю також апетит, дуже навіть великий апетит, і тому вибачайте, меценасе! *(Виходить ув ідальню.)*

По м и к е в и ч. Ч-ч-чорт! (*Нервово походжає по кімнаті.*)

За хвилину входить Д з у н ь о.

Д з у н ь о. Не питай, чого в мене заплакані очі...

По м и к е в и ч. До ч-ч-чорта!

Д з у н ь о. Що ж таке?

По м и к е в и ч. Мене дивує, що ви навіть у такій, ну, грубій справі не вмієте витримати поваги і всюди лазите з отими «заплаканими очима». Боюся, щоб ви собі не напророкували.

Д з у н ь о. Не пізнаю свого меценаса. Невже ж ви ніколи не наберете зимної крові, такої необхідної прикмети для адвоката... і майбутнього національного репрезентанта...

По м и к е в и ч. Національного репрезентанта?.. Ви думаете, що осли, які беруть поважно дурні дівчацькі плани, можуть коли-небудь промовляти з парламентарної трибуни — і діставати посольські дієти?!

Д з у н ь о. Впевняю вас, меценасе, що ви будете серед ослів виїмком.

По м и к е в и ч. Хіба, пане, тоді, як мені отут (*вказує на долоню*) виросте волосся.

Д з у н ь о. При добрій волі вам і там виросте волосся. А волі, волі вам зовсім вже неостає, ви старе змиршавіле покоління. Ви не знаєте одної-однісінької правди, без якої ви самі ляжете в могилу. Коли головою не розіб'єте муру, рийте носом під ним, а коли голова у діру не влізе, пхайте одну ногу, потім другу, а ось і натрапите на ґрунт. Хай і недовге вже життя перед нами, та поки живемо, ми хочемо мати тіло вужа і носи із криці. Отакі ми, меценасе, ваші діти і ваша надія!

По м и к е в и ч. Ви б краще, замість декламувати, застосували оці ваші правди. Мені здається... я певен, що зі справи нумер...

Д з у н ь о. Без нумера!..

По м и к е в и ч. Що з неї нічого не вийде.

Д з у н ь о. Вистарчить, як ви в посли вийдете, меценасе. Та що саме таке? Не йде на гачок рибка?

По м и к е в и ч. Яка там рибка! Просто — жабище старе!..

Д з у н ь о. Ви говорили щось?..

По м и к е в и ч. Стрілив ч-ч-чергову дурницю.

Дзуньо. Це вас, гадаю, не повинно вже виводити з рівноваги. Що ж він думає?

Помикевич. Він зовсім не думає, він навіть говорити про те не хоче!.. Каже — я сам маю апетит, дуже навіть великий апетит.

Дзуньо. Ви — про мандат, певне?

Помикевич. Про мандат посольський.

Дзуньо. А про... заповіт?

Помикевич. Підождіть, каже. Хай пізнаю її, хай ближче познайомимося. По-ч-ч-чвара така! І це — офірою серця мого!..

Дзуньо. Пане меценасе, отець Румега в найближчих днях затанцює нам, як циганський медведик.

Помикевич (*з іронією*). Неоціненна з вас людина...

Дзуньо. Півголови отця Румеги уже в нашій пастиці!..

Помикевич. Розкішний ви хлопчина!..

Дзуньо. А за тиждень, за місяць ми собі взаємно погратулюємо.

Помикевич. Я вам вже тепер гратулюю вашої незрівняної підприємливості.

Дзуньо. Меценасе! Ми дамо йому змогу ближче познайомитися з Лесею!

Помикевич. Це — це було б страшно, це було б жахливе! Ш-ч-че коли б до того з цілої справи вийшов пшик!.. Пане товаришу, це ж було б жахливе!!!

Дзуньо. Отець Румега затримується в готелі «Під тризубом»?

Помикевич. Ну — там, при чому ж це?..

Дзуньо. Меценасе, ваше вухо!.. (*Шепче йому щось на вухо.*)

Помикевич. Думка, без сумніву, цікава. Таке ще в моїй адвокатській практиці не траплялося. Це — дійсно цікава думка. А... хто ж, по-вашому, мав би теє...

Дзуньо. Гадаю, Пипцьо і Рипцьо.

Помикевич. Хочете ворожими руками...

Дзуньо. Ви про Пипця і Рипця?

Помикевич. Ну, як же ж? Про ворогів національних!..

Дзуньо. Про них, про мародерчиків коханих? А ви гадаєте, що коли б вони себе там, у червоному таборі, почували у своїй хаті, вони б витоптували наші пороги? Ви думаєте, вони іншої породи? Ні, меценасе, вони ті ж

самі, тільки самохить заблукані вівці, тільки — наші шумськісти кохані!..

Помикевич. А теє... мовчатимуть принайменше?

Дзуньо. Про це я — тобто спільним коштом подбаємо. Ваш апарат у канцелярії?

Помикевич. Як звичайно, а кліші у шафці.

Дзуньо підходить до дверей їдальні.

Пане товаришу!.. А я-якщо це все надаремне?..

Дзуньо. Ви знову?

Помикевич. Ви... ви мене зрозумійте!.. Якщо отець Румега стане дуба і... і не помре?

Дзуньо. Тоді — задоптує її. Та вважайте, мецена-се, не забувати про формальний бік справи! *(Крізь відхилені двері викликає когось пальцем з їдальні.)*

Помикевич. Розуміється, не забуду. Та чи не вважаєте, що добре було б, наколи б отець Румега добровільно вмер...

Дзуньо. Що таке?

Помикевич. Е... е... я хотів сказати, що отець Румега зовсім певно добровільно помре...

Входить Рипцьо, за ним Пипцьо, обидва втираючи хусточкою роти.

Рипцьо. Ви, пане докторе, мене просили?

Пипцьо. Як вам не сором? Ви ж бачите — мене!

Помикевич виходить.

Дзуньо. Я вас обох просив, панове, і хочу перш усього спитати вас, чи ви умієте мовчати?

Рипцьо. Будьте спокійні, пане докторе. Щодо мене можу вам тільки сказати, що мій покійний професор Ричай, той самий, що носив перуку і жив з вдовою по своєму покійному братові, нотареві з Тернополя, коли було згадає про мене...

Пипцьо. А я то, коли в якості політв'язня в тюрмі чотири роки сидів, так, бувало, сам прокуратор підійде до мене, поклепає по рамені, сіпне отак за вухо і каже: «Ви, товаришу Пипцю, витримана людина, ви погеройськи вмієте мовчати».

Дзуньо. Саме того я і сподівався по панах, тим більше, що дам панам нагоду переконатися, як то все-таки іноді мовчанка — якщо не золото правдиве, то

щонайменше золоті польські. Чи котрий з панів вміє світлити?

Рипцьо. Як же ж ні? Невже ж ви, пане докторе, не пригадуєте собі...

Дзуньо. При електричному світлі.

Пипцьо. Ого! Бувало, попросять мене політв'язні: «Здійми нас, товаришу Пипцю, також і в вечірньому світлі!..»

Дзуньо. Отож прошу панів на кілька хвилин у канцелярію. *(Виходить у канцелярію.)*

Рипцьо *(тихо)*. Товаришу, ви зовсім певні за себе і не гадаєте, що ми зраджуємо революційно-національну лінію?

Пипцьо. Ми її витримаємо, дорогий товаришу і приятелю!

Обидва виходять в канцелярію меценаса; меценас виглядає з їдальні й відчиняє двері від неї.

Помикевич. Прошу, прошу панства, якщо в їдальні душно! Зараз подадуть чай. Незабаром прийде й музика!

Входять директорова і редактор.

Директорова. Повірте, пане меценасе, що піднеслий настрої сьгоднішнього зібрання не потребує й музики. Ми просто очаровані прийняттям.

Помикевич. Дозвольте, пані директорова, висловити велику радість, яку зробила ваша незаслужена похвала!

Редактор. Будьте, пане меценасе, певні, що уся наша преса не забуде свого національного обов'язку і підкреслить цю небуденну подію, за яку щиро колись подякує увесь український народ.

Помикевич. Хіба, якш-ш-ч-чо не бракне цінного місця, інакше я б не мав спокійного сумління.

Директорова. Як бачу, ви ніколи не забуваєте, меценасе, що скромність є найкращою прикметою людини-громадянина.

Помикевич. Та вона не була б на місці в такої під кожним оглядом прекрасної жінки, як пані директорова.

Директорова *(з приємною усмішкою)*. Ви охочі жартувати, меценасе...

Помикевич низько кланяється і відходить.

Невже ж в кожного дурня мусять бути отакі, як у нього, баранячі очі?

Редактор. Про такі очі в мене й книжка є: «Хіромантія, або як читати вдачу з рук, вух та очей». Коли б мали її під рукою, здемаскували б доценту меценаса.

Директорова. Щастя хоч, що він, як кажуть, патріот, а то він зі своєю панею навіть порядного меню злагодити не спроможеться.

Редактор. Я вже думав про те, щоби підсилити в нашій газеті кухарську сторінку. Факт, що навіть наша кухня затрачує українські традиції. Ось не те, що у віденців, як розповідає наш голова партії, мій дорогий Дмитруньо *. Там, каже, після обіду, вам...

Директорова. Вибачте, чи це випадково не його побили при столику за фальшиві карти?

Редактор. Ах, це ж було, пані добродійко, ще тоді, як не було єдиного національного фронту і на народних провідниках не тяжіла ще така відповідальність. А зрештою, на мою думку, можна бути добрим шулером і не менше добрим патріотом.

Директорова (з чарівною усмішкою). Ви, як і завжди, дорогий редакторе, маєте повну рацію...

Редактор. Це саме мені написав один отець декан, коли прочитав мою статтю про зв'язок сонячних плям з міжнародними ускладненнями. Бо й дійсно, коли візьмемо під увагу постанову Ради амбасадорів * з березня 1923 року...

Директорова. Це дуже цікаве, коханий редакторе, і ви постараетесь, гадаю, розвинути ваші думки завтра в мене?

Редактор. Перешкод — не буде?

Директорова. З волі чоловіка сидітиму завтра, як і тоді, вдома сиротою...

Входять письменник і критик.

Критик. Перш усього вам, молодий пане товаришу, треба зрозуміти красу: що таке краса. Без того розуміння краси нічого не вдієте! Ніколи!

Письменник. Мій герой і дає відповідь на це питання, пане докторе...

Критик. Котрий це, отой, що стріляється наприкінці?

Письменник. Нема в моїй повісті такого, пане докторе!.. Мій герой зовсім не стріляється, а стає сотником і жениться наприкінці.

Критик. Чорт з ним! Не буду ж я плакати, що не маю підозрілих знайомостей. А вам би слід перш усього знати, що це є краса, що це є мистецтво, молода людино! Чи ви застановлялися коли, що таке мистецтво?

Письменник. Пане докторе! Адже ж і на це питання дає відповідь моя героїня, коли раненому стрільцеві подає каву з великодньою паскою, а дівчата довкруги граються вербовою і старенький парох зі сльозами в очах благословить...

Критик. Не лякайте ви мене своїми героїнями, молода людино, а скажіть краще, чи ви знаєте, що таке краса, справжня художня краса? А знаєте ви, що таке перлина? Як постає перлина?

Письменник. Як же ж, знаю...

Критик. Ото ж бачу, не знаєте. А так, не знаєте! З рівноуложених верств різнородних мінералів постають перлини!

Письменник. Пане докторе, я, пам'ятаю, вчився, що її з моря, з дна морського таки...

Критик. Кажете — з дна мор... Ви.. ви не знаєте, бачу, навіть, що таке ліценція поетика¹, молода людино! Краще всього — ви підівчіться трохи, заки побалакаємо вдруге! (*Ображений відходить.*)

Входять молода людино й молода дівчина.

Молода дівчина. Ви не маєте поняття, пане Левку, як мене це пригнобило. Невже ж наш нещасний народ буде увік терпіти такі знущання? Коли-то ми, пане Левку, з московсько-більшовицьких дітей робитимемо мило?..

Молода людино (*довірно*). Раніше, ніж гадаєте, панно Кікі. Наша організація дістала саме цієї ночі шифровану телеграму з Америки.

Молода дівчина. Що ви, пане Левку, з Америки?

Молода людино. Від самого Вашингтона, панно Кікі. Він повідомляє нас, що висилає нам двісті тисяч

¹ Поетична вільність (*франц.*).— *Ред.*

сенегальських стрільців і стільки ж на завдаток доларів. Усе вже спаковане й чекає нашого сигналу.

Молода дівчина (*тихо.*) То ви, пане Левку, теж втаємничені?!

Молода людина (*показує з кишені револьвера*). Ви бачите, панно Кікі?

Молода дівчина. Пане Левку, ви мені імпонуйте. Я так часто мріяла про те, щоб і ми мали свого Вільгельма Телля або Гаррі Піля...

Молода людина (*довірно*). А ви, панно Кікі, не мали б бажання стати старогрецькою Ме... Мелясиною та побігти героїчно разом з нами до найвищої мети?

Молода дівчина. Пане Левку!.. Невже ж ви могли коли-небудь сумніватися в цьому?..

Молода людина. Отже, я прийду до вас завтра, панно Кікі, відібрати присягу на револьвер і принесу з собою танго, за яке ви мене просили. Я його вже вивчився грати на мандоліні.

Молода дівчина. Пане Левку, принесіть з собою і мандоліну!..

Входять політик і директор банку.

Політик (*втирає ніг з чола*). Ніхто нас не слухає?

Директор банку (*оглядаючись*). Рішуче ніхто!..

Політик. А той молодик? Ви гадаєте, чого він вуха розвісив?

Директор. Це в нього вже такі природні, від бога самого. Отож, що далі було?..

Політик. Чекайте! Був я вчора у Варшаві.

Директор банку. Еге ж, вчора першого було.

Політик (*увесь час оглядаючись*). Я ходив... Я — мав нагоду бачитись.

Директор банку. З міністром внутрішніх...

Політик. Не кричіть так, бійтеся бога! Ви не бачите, скільки тут публіки?..

Директор банку. Я вже зацікавив. Ну й що, що було далі?..

Політик. Я обговорив з ним різні справи, не виключаючи вашого банку, й він обіцяв...

Входять емігрант із купчихою.

Цей тип мені видається підозрілий. Зовсім певно — агент більшовицький! (*Утікає в другий кут.*)

Директор банку. Це наш, после! Ну й що він, заради бога, обіцяв?..

Далі розмова їх стає нечутною, директор банку бігає за політиком із кута в кут.

Купчиха. І доки, скажіть, пане полковнику, всевишній і козацтво наше терпітимуть те антихристове царство?..

Емігрант. Хай підождуть ще чортові сини! Як повернемо, то їм таке зададім, що ну-ну!

Купчиха. От минулого місяця до мого дядька його швагер інженер пан Бичейко приїхав, так розповідає, боженько мій! Сам він утікати мусив, бо жити йому не давали. І за віщо, подумасте? За те, що ім'я в нього Микола, а хто там посміє Миколою зватися, так йому життя і долі ніякої немає. Так зненавиділи ім'я царя християнського.

Емігрант. Вот чортові сини!

Купчиха. А священникам, каже, так усім борода відрізують і матраци ними випихають, для втіхи своєї, під розпусту свою диявольську.

Емігрант. Вот чортові сини! Чого ж вони досі чаю не подали? *(Витягає з кишені одного годинника, відтак з другої другого, третього і четвертого.)*

Купчиха. Пане полковнику! Невже ж ви й годинником займаєтеся?

Емігрант. Какоє там!.. Це мої трофеї воєнні. Знаєте ви, што таке трофеї? Так вот, коли я в Проскурові, Літині й Бердичеві більшовиків усмиряв, то й здобув на них трофеї: часов штук якіх-небудь чотириста.

Купчиха. Штук чотириста?..

Емігрант. Еге ж! Ще й тепер до штук двісті залишилося. Та я у матрац їх і сплю собі, наче цар який, ні одна блощиця не вкусить, усі від часів моїх наутюки, а давніше душ п'ятдесят за ніч одну вбивав.

Купчиха. А вам вони дають спати?

Емігрант. Хто, блощиці? Я ж сказав...

Купчиха. Я про годинники... Це дуже цікаво — двісті годинників у матрацах...

Емігрант. Ну, що ж, зайдіть коли, побачите. Моя квартира по вулиці Трьох Криміналів, номер двадцятий, а сторожа спросить за пана з полиц... то єсть... пана пулковника!

Купчиха. Будете чемні — зайду...

Емігрант. Ну, вот. А чаю, чортові сини, так і не подають!..

Входять Румега і Леся, за ними меценас.

Помикевич. Прошу панства, чай на столі!

Емігрант з купчихою виходять у їдальню.

Кому шкочить чай, тому вином можемо служити. Чим хата багата... Прошу панства!

Тепер виходять усі, крім отця Румеги й Лесі.

О. Румега. А донечці, чого доброго, хочеться вже люлі-люлі!..

Леся. Ні, отче, мені сьогодні чомусь зовсім не хочеться спати.

О. Румега. Коли татусь сам бачить, що донечці хочеться вже люлі-люлі. (Пауза.) Невже ж, доню, ти б не хотіла?

Леся. Так, я дуже... я — дуже хочу...

О. Румега. Що, донечко, таке ти хочеш?..

Пауза.

Леся. Люлі-люлі...

О. Румега. А що? Не вгадав я? Бачиш, донечко, вгадав! Я (тихо) не тільки це вгадав, я вгадав також, що донечка вигідно, вигідніше, ніж у свого вуйка, спатоньки хотіла би. І — не у вуйка вже спати, а в татунця, в коханого татунця. Скажи-и-и, Лесю: в коханого татунця...

Леся. В коханого татунця...

О. Румега. Тож ходи, моя доню, ходи! Тобі вже дуже спатоньки хочеться... Ходи до коханого татунця!..

* З їдальні виходить Помикевич.

Помикевич. От-ч-че добродію!

О. Румега. На жаль — часу немає. Ви ж бачите, як донця моя люлі-люлі хоче!..

Помикевич. Я поки ш-ч-чо ніч-ч-чого не бач-ч-чу, отч-че.

О. Румега. Ви дуже навіть чемні, меценасе. За те ми дуже вдячні будемо вам обом. Правда, донечко, правда?

Леся. Пане меценасе...

Помикевич. Так, це правда, Лесю. Ви будете мати дуже солідну опіку. Отець Румега не забуде нас усіх ніколи...

Отець Румега шепче щось Лесі на вухо.

Леся. Пане меценасе...

Помикевич. Лесю, ч-ч-чесне слово...

Леся підходить до нього.

Леся. Я йду... І прошу вас, Дзуневі про те все ні слова. Я б тоді усе вже втратила. Без Дзуня...

О. Румега. Невже ж забула доня, як дуже хоче люлі-люлі?..

З кабінету виглядає голова Рипця. Отець Румега веде Лесю до виходу.

Як дуже — люлі-люлі...

Виходять. Меценас стоїть хвилину у задумі, опісля, наче очунявши, вибігає в їдальню. З кабінету виглядає і ховається голова Рипця. Звідтіля виходить Дзуньо, за ним Рипцьо та Рипцьо. В Рипця перевішений через рам'я фотографічний апарат.

Дзуньо. Ви зачекаєте тут, панове! За хвилинку поверну. *(Іде в їдальню.)*

Пауза.

Рипцьо. Чи... чи можна вас спитати, товаришу, чого це ви мовчите?..

Рипцьо. А вам яке діло?

Рипцьо. Мені — нічого. Тобто...

Рипцьо. Ну от!

Пауза.

Рипцьо. «Стоїш собі під стіною, і ноги тремтять під тобою», як писав геніаль...

Рипцьо. До чорта лисого з вашими міщанськими ногами! Там — чай п'ють, а він ерунду свою суто романтичну розводить. Теж поезія! З такою лінією у «Кривавій заграві» місця не загірєте.

Рипцьо. Невже ж, товаришу, ви б без мене журнал випустили?

Рипцьо. А ось і випущу. Дістану підтримку витриманого громадянства і випущу. Думаєте, не обійдуся без такого радянофіла міщанського?

Р и п ц ь о. Дозвольте вам сказати, товаришу, що ви помиляєтесь відносно моєї невитриманості. Я ж десять років тому вже вмів співати «Інтернаціонала», п'ять років передплачую «Червоного прапора», а якщо нас колись знов приймуть назад до партії, то я... я навіть виїду на Радянщину...

П и п ц ь о. А в тюрмі ви сиділи? От і не сиділи, дорогий товаришу і приятелю! А ще й про витриманість торочите, елементе такий без підходу! О!..

Р и п ц ь о. Якщо так, то цікаво, який це (вказує на апарат) у вас підход буде, дорогий товаришу?.. Троцькістський?

П и п ц ь о. А ви думаєте, неправильний? Так ось що! Зовсім правильний і витриманий, дорогий товаришу і приятелю! Ми таким чином не лише розкриваємо їхню карту дрібнобуржуазну, а ще й лишній гріш придбаємо на фонд культурний, на «Заграву криваву», щоб мати свій орган на захист від Радянського Союзу та на боротьбу з Комуністичною партією. О!.. А ви не тільки про це не подумали, а ще й саботуєте справу. О!

Р и п ц ь о. Я — саботую?.. Дозвольте собі сказати, товаришу, що ви — безлично брешете!

П и п ц ь о. Брешу? А по-вашому, хто деморалізує симпатиків? А хто, по-вашому, людину, ще не зовсім витриману та ідейну й надійну, намагається втягнути в багно дрібноміщанське?

Р и п ц ь о. Товаришу, я ж ніколи ні слова про вас!..

П и п ц ь о. Ви начеб не зрозуміли нічого?.. Ви думаєте, я нічого не бачу? Невже це я шкірив увесь вечір до товаришки Помикевичевої зуби? Невже ж це я, товаришу?..

Р и п ц ь о. Товаришу, це тільки так собі, чемності заради. Бувало, на бенкетах у князя Любо...

П и п ц ь о. А підморгнули ви теж заради чемності, дозвольте спитати?

Р и п ц ь о. Ніколи, товаришу, не було такого, щоб моргав я та ще й...

П и п ц ь о. А ось кажу, підморгнули раз!..

Р и п ц ь о. Товаришу, не підморгнув ні разу!..

Входить Д з у н ь о.

Д з у н ь о. Панове — в дорогу! Вони вже давно пішли. Заховуватися тихесенько, щоби птаха не втекла! Магnezії на кожний випадок не забули?

Р и п ц ь о. Не забув, пане докторе!

П и п ц ь о. А ви самі чого-небудь не забули?

Д з у н ь о. Завтра пополудні будете тут, панове, і я постараюся доказати вам, що товариської прислуги ніколи не забуваю...

Р и п ц ь о. Те саме сказав, коли його четвертували, геніаль...

П и п ц ь о. Без ніякої там романтики, дорогий товаришу і приятелю! Ви ж бачите — справа вимагає реалістичного підходу. Ніяк вам без шумськівського ухилу кроку не ступити!

Входить Помикевич і затримується в дверях.

Р и п ц ь о. Добраніч, пане докторе!

Д з у н ь о. Щастя боже панам!

П и п ц ь о. І ніяк йому без отих...

Обидва з Рипцем виходять.

П о м и к е в и ч. Вже?

Д з у н ь о. Що — вже?

П о м и к е в и ч. Вже поч-ч-чалось?

Д з у н ь о. Ні! Для нас — щойно починається, меценасе!..

Входить Варвара.

В а р в а р а. Пане меценасе, музика прийшла!

ДІЯ ТРЕТЯ

У вітальні Помикевичів. Помикевичева, курячи папіроску, кладе пасьянса. Напроти неї за столом Рипцьо.

Р и п ц ь о. І ось уявіть собі, пані добродійко, йду я по Фрідріхштрассе, у руці Маркса «Капітал», що тоді останній том дочитував, коли бачу, підходить до мене от такий брюнет з демонічними очима й каже: «Дозвольте, симпатична людино, Валентинові * з вами познайомитися!» — «Давайте», — кажу я. Ось і познайомилися, про всячину балакаємо, знайомих наших згадуємо, а Валентино каже: «Дай мені, дорогий товаришу, книжку твою почитати, бо розпухла в мене сліпа кишка, ходити по вулиці не можу». — «Як це так, — кажу, — товаришу Вален-

тино, кишка у вас напухла, а ви мені ні слова про те?» Валентино вибачився, а я таки зараз побіг до мого колеги, відомого в світі хірурга, і кажу: «Їдь, Фріцку, з Валентином в Америку різати йому сліпу кишку!» Посідали, поїхали. Приїжджаємо в Нью-Йорк, Валентино роздягнувся, а мій Фріц рукави закотив і ланцета гострить. Та заки вигострив, Валентино помер, сліпа кишка, як собаку, задушила. Ось як! А вмирав він!.. Як, пані добродійко, цей брюнет чудово вмирав! «Прощай,— каже,— симпатичний товаришу Рипцю. До смерті тебе не забуду!» Отакий, пані добродійко, був Валентино...

По микевичева. А що ви, пане Рипцю, про Рамона Новарро * скажете? Я вважаю, що він не менше Валентина солодкий...

Рипцьо. Еге ж, у нього незвичайно фотогенічне лице, а його тітка, як мені говорив один його свояк, має склеп з кокосами. Ах, я б забув, що в кипені в мене є щось для вас, пані добродійко!..

По микевичева. Вийшов новий Декобра? *

Рипцьо. А ось ні! Не вгадали, пані добродійко!

По микевичева. Ви, певно, знову — фе, як вам не соромно, пане Рипцю!..

Рипцьо. А ось і не «фе», пані добродійко, а навпаки, зовсім не «фе», а цяця!

По микевичева. Пане Рипцю, скажіть же, що таке!..

Рипцьо (*витягає з-під сурдуга кокоса*). Кокоса, пані добродійко, сонячного кокоса! (*Кладе його на стіл.*)

По микевичева. Який у вас жест королівський, пане Рипцю! Невже ж ви редактором уже стали?

Рипцьо. Ще ні, пані добродійко, та все вже на якнайкращій дорозі.

По микевичева. Роздобули фонди?

Рипцьо. Роздобуваємо поки що, пані добродійко, і втайні можу вам заявити, що вже маємо матеріальну спроможність почати підготовчу працю до зібрання матеріалів.

По микевичева. А вчора ви ще тієї спроможності не мали?

Рипцьо. Вчора ввечері?.. Ще не зовсім, добродійко.

По микевичева. Мені говорив учора Дзуньо...

Рипцьо. Говорив вам Дзуньо?..

По микевичева. Що ви не могли залишитися на чаю, бо добро справи вашої присутності деінде вимагало.

Рипцьо. Невже ж він вам і про отця Румегу згадав?

Пауза.

По микевичева. Еге ж...

Рипцьо. Це дійсно нечувана річ! Він же сам, Дзуньо...

По микевичева. Що саме?

Пауза.

Рипцьо. Нічого.

По микевичева. Пане Рипцю, ви щось переді мною заховуєте втайні!..

Рипцьо. Ні, пані добродійко, неможливе це. Якщо б і були в мене якісь тайни перед вами, то хіба — державного якогось значення. А так...

По микевичева. Пане Рипцю. Одне тільки питання.

Рипцьо. Я слухаю, пані добродійко, я слухаю...

По микевичева. Що ви про Дзуня знаєте?

Рипцьо. Про Дзуня? Нічого, рішуче, пані добродійко, нічого.

По микевичева. Ви не зрозуміли. Я вас питаю, що ви знаєте про його спосіб життя.

Рипцьо. Він цілий майже день тут перебуває, пані добродійко...

По микевичева. Вас це не обходить, пане! Що ви знаєте про його... моральність хоч би?..

Рипцьо. Я? Рішуче нічого...

По микевичева. Чи ви не знаєте... ну... чи він дістає якісь листи від жінок?

Рипцьо. Рішуче ні! Це виключене, пані добродійко!

По микевичева. А чому ж має бути виключене, дозвольте, пане, спитати?

Рипцьо. Я... я припускаю... Я не можу про це знати, пані добродійко...

По микевичева. Ах, так!.. (Пауза.) Мушу вам сказати, що ваш товариш Пипцьо робить більш додатне за вас враження..

Рипцьо. Пипцьо?

По микевичева. Авжеж. Коли б мені довелося колись вибрати, я б — над Пипцем довше подумала...

Рипцьо. Над Пипцем?

По микевичева. Так, пане. Про Пипця знаю небагато, та знаю одне — це людина зі щирою, широкою душею, й язик його не вмiє брехати!..

Пауза.

Рипцьо. Відразу, пані добродійко, пізнати, що ви дійсно небагато про Пипця знаєте. Ну ось — хоч би про той язик його. Він вам теревені про свою непорочність плете, підіть в суботу ввечір на вулицю і побачите, як нелітні дівчатка зачіпає, на те, щоб у неділю вранці з кодом під пахвою на побачення у ліс почимчикувати. Пхі-пхі!

По микевичева. Пипцьо такий Дон-Хуан! Це мені імпонує.

Рипцьо. Пхі-пхі. Імпонує...

По микевичева. Пане Рипцю, ви, здається, маєте сміливість глузувати з мене!..

Рипцьо. Борони боже, пані добродійко! Мені й на думку не приходило глузувати з вас. Мені тільки смішно дуже стало, коли пригадав, як це Пипцьо невдачно через кордон коників шварцував¹. Пухкеньких яблукуватих коників. І за те, пхі-пхі, за те у політв'язні мимохіть попав. Майстер Пипцьо голову крутити. Пхі-пхі!.. Політв'язням і то закрутив.

По микевичева. Що ви кажете?

Рипцьо. Та ще...

По микевичева. Це дійсно незвичайне, це дуже романтичне!..

Входить Пипцьо в нових черевиках кольору яєчні і в соркатій краватці.

Пипцьо. І чого це ви, дорогий товаришу і приятелю, знову з товаришкою Міленою про той романтизм балачку завели? І скільки разів я казав, що ніяк не мона отак молодих симпатиків та й з пантелику збивати. О! Невже ж ви нашу справу та й саботувати задумали, невтриманий товаришу і приятелю?

Рипцьо. Ні, товаришу, я саме виказував пані добродійці...

Пипцьо. Якій пані добродійці? Чи в своєму опортунізмі ви товаришку Мілену далі панею добродійкою будете величати?

¹ Переправляв.— *Ред.*

Помикевичева. Пане Пипцю...

Рипцьо. Я ж саме і виказую па... товарищці Мілені всю шкідливість і невитриманість романтизму та водночас веду з товаришкою Міленою вступні пертрактації відносно її тіснішої співпраці з редакцією «Кривавої заграви».

Пипцьо. Товаришка Мілена буде перш усього в тіснішій співпраці з головним редактором «Кривавої заграви». О!

Помикевичева. Дозвольте, панове! Виходить, ми вже напередодні народин журналу?

Пипцьо. Авжеж, дорога товаришко і приятелько! Ми вже напередодні народин суто витриманого літературно-суспільного журналу «Кривава заграва», якого головним редактором буду я. О!

Рипцьо. Невже ж ви про мене, товаришу, хотіли б забути, як писав геніальний...

Пипцьо. Та ніяк отак не мона, дорогий товаришу і приятелю! Невже ж вам ніколи кроку не ступити, щоб...

Входить Дзуньо.

Дзуньо. Вибачайте, пані! Чи можу вас, пане Рипцю, попросити? (*Виходить.*)

Помикевичева. А не дайте нам нудьгувати довго, пане Рипцю!..

Рипцьо. Розумію ваше незavidне положення і, полагодивши пана Дзуня, буду спішитися до вас... товаришко Мілено!.. (*Виходить.*)

Помикевичева. Симпатична молода людина... Неправда, пане Пипцю?..

Пипцьо. І не така вже молода! Навіть за мене на сім місяців старша. О!

Помикевичева. А все-таки симпатична...

Пауза. Пипцьо витягає з кишені цукерки і кладе на стіл біля кокоса. Пауза.

Пипцьо. Кокоси — зовсім подешевіли. І... і я не знаю взагалі, що в них може бути вибагливого...

Помикевичева. Навіть якщо це зі щирого серця, пане Пипцю?..

Пипцьо. Ні, товаришко Мілено. Не може бути в отакого невитриманого типа та й щире серце! Ніяк та-

кому вірити не можна, дорога товаришко і приятелько! Ніяк йому почуття свого на поталу кидати! О!

Помикевичева. Чи ви дійсно вважаєте його негідним...

Пипцьо. Вам, дорога товаришко і приятелько, його дрібноміщанське ніжне личко сподобалося? Ви гадаєте, не було б у мене такого личка, коли б я нікчемною його роботою трохи позаймався? Ви встаньте зранку й підіть на рогачку, там і побачите, як в одній невеличкій хатці запивається не молоком, а трудящою кров'ю! О!

Помикевичева. Рипцьо!?

Пипцьо. Авжеж, що не я, а той же самий Рипцьо. Стоїть отак собі при дорозі, а жінки молоко в місто несуть. О! Він до жінки, молочниці такої. «Зайди, молодиче, в мою хатку невеличку! Ось у тебе молока тільки банька, а вийдеш — до міста ледве донесеш, і сам чорт не розбере, що воно такеє, ще й для мене дрібка остане на сніданок. Заходи, молодиче, чудеса мої побачити, зайди в невеличку мою хатку!» О! А з одною молодичею він там такі чудеса творив, що мусив на другу рогачку бігом перекинутись. О! Мало йому молока та людської кривди було! О!..

Помикевичева. Невже ж це правда? А я думала, що це тільки ви, як казав мені Рипцьо...

Пипцьо. Що таке він казав вам, товаришко Мілено?..

Помикевичева. Нічого! Краще замовчати й не ламати такої непохитної приязні.

Пипцьо. Та на біса він мені здався, дорога товаришко і приятелько! Думає, книжок буржуазних трохи начитався, так і не обійдуся без нього. А ось обійдуся! Тільки подождіть, а обійдуся! О!

Помикевичева. Так? А він, пане Пипцю, мене впевнював, що ви і вчора не дали би собі без нього ради.

Пипцьо. Га-га-га! Чудесно... А порт'єра цілий час, як од вітру ходила, так дрижав перед гнівом попівським. Чудесно! Чудесно!

Помикевичева. Отця Румеги так боявся?

Пипцьо. Подумайте! Такого декадента! Коли доводилось у відповідному моменті магнезію світити, наче щенятко скавулів, трохи не зіпсував цілої справи. О! А ще — романтик!..

Помикевичева. Ну, а все ж таки справа вдається?..

Пипцьо. Тільки завдяки мені, товаришко Мілено! А Дзуньо начеб і не знав про те, й перш за все з Рипцьом розплачується. О!..

Помикевичева. Дзуньо!..

Пипцьо. А робота, дорога товаришко і приятелько, була так майстерна, що ні піп, ні Леся не помітили рішуче нічого. Так майстерно розкрив суто буржуазну карту. О!

Помикевичева. Ах, так!.. Що ж це... це мусить бути дуже цікава робота. А не масте ви, пане Пипцю, випадково при собі!..

Входить Рипцьо, за ним Дзуньо.

Дзуньо. Вибачайте, добродійко! Пане Пипцю, прошу вас!

Пипцьо вибігає за Дзунем.

Рипцьо. Пані добродійко, вибачайте!..

Помикевичева. Вже втікаєте, пане Рипцю?

Рипцьо. Я... я зайду на хвилиночку тільки. Я хотів принести вам ще одного кокоса!..

З правого боку входить Помикевич.

Помикевич. Вибач, Мілено, якщо перешкодив.

Рипцьо. А я...

Помикевичева. Ви зачекайте, пане Рипцю!..

Помикевич. Авжжж! Ви зачекайте ще, пане Рипцю! Ви... ви від якогось часу наче перемінились якось, ви навіть симпатичніше якось виглядаєте, повеселішали наче. Невже ж справа так гаразд стоїть?..

Рипцьо. Якнайкраще, пане меценасе, якнайкраще! Уже в найближчому часі приступаємо.

Помикевич. Якнайкращ-ч-че? Вибач, Мілено, на хвилиночку!.. *(Виходить у канцелярію.)*

Рипцьо. Ви... вибачте, пані, на хвилиночку. Я хотів...

Помикевичева. Ви дуже чемні, та це непотрібне, принайменше тепер, пане Рипцю. Я вже маю на сьогодні доволі... Ви обидва дуже чемні, панове, і тому будьте певні моєї дружньої співпраці з вами.

Рипцьо. І ваша стаття...

Помикевичева. І моя стаття «Про вплив народної ноші¹ на формування нового світовідчужання україн-

¹ Одягу.— *Ред.*

ської модерної жінки» знайдеться незабаром у ваших руках...

Входить Пипцьо.

Рипцьо. Товаришу Пипцю! Товаришка Мілена оцим повідомила мене, що вже цими днями передасть у мої руки свою цінну статтю «Про вплив...».

Пипцьо. Ви помиляєтесь, дорогий товаришу і приятелю! Товаришка Мілена передасть статтю в руки головного редактора «Кривавої заграви».

Рипцьо. Як лишень скінчите її, подзвоніть у кав'ярню «Помпадур», телефон 25-25! Я там звичайно п'ю правдиву мokka з пінкою.

Пипцьо. Якщо схочете її надрукувати, подзвоніть у цукорню «Казанова», телефон 45-45. Мені там звичайно морожене «Кассате» подають. О!

Входить Помикевич.

Помикевичева. Отже, дозвольте тепер, панове, побажати вам смачного на мokka і морожене.

Рипцьо й Пипцьо. Дякуємо...

Рипцьо. Пані...

Пипцьо мірить зором Рипця.

Рипцьо й Пипцьо. ...товаришко Мілено! (*Виходять.*)

Помикевич. Симпатичні хлоп'ята, жалко тільки, що не зовсім наші вони. Марнуються хлоп'ята без свідомості національної.

Помикевичева. Досі ви, меценасе, не задумувалися так глибоко над ними.

Помикевич. Я й тепер, Мілено, так би мовити, маю певні застереження щодо них обох.

Помикевичева. Може, знов ваша заздрість? Ви рішуче стараетесь, меценасе...

Помикевич. Ні, не це в мене на думці було, Мілено. Я хотів лишень попередити тебе, що не слід би тобі їм у всьому віру давати...

Помикевичева. Ви знову боїтеся за мене, меценасе?

Помикевич. Боже борони! Не за тебе я боюся...

Помикевичева. А за кого ж, якщо вільно знати?..

Помикевич. Я... я зовсім не боюся, Мілено. Воно тільки, бачиш, молодим людям не завжди вірити треба. Я й сам був молодий, доводилося не раз один збрехати. Говориш наче правду щиро, й самому тобі здається: дійсно правда! А подумаєш отак, роздумаєш — і, виходить, брехня неймовірна! Отож, якщо б ш-ч-чось таке, — так ти не вір, Мілено, брешуть хлоп'ята!

Помикевичева. Меценасе, вважайте, щоб не було скандалу!

Помикевич. Мілено, вони тобі все-таки щось сказали?!

Помикевичева. Не сказали нічого й, може, тому лишень, що я нецікава на ваші, меценасе, адвокатські справунки. Я лишень пригадую вам, що ви унещасливили мене, ставши моїм чоловіком. Ви мене вбили тоді в своїх власних очах. Коли б ви схотіли знищити мене ще й в очах прилюдної думки, — горе вам тоді, меценасе! Прізвище Помикевич мусить бути без плями, бо я його ношу. Ви чули, меценасе?

Помикевич. Про... про це ніхто не довідається, Мілено...

Входить Дзуньо.

Дзуньо. Отець Румега.

Помикевичева. Пане Дзуню, ви постараетесь опісля поговорити зі мною. Про що, — нехай вам очі мої скажуть, а в них знайдете тільки гнів і жаль смертельний...

Дзуньо. Якщо ходять про жаль, то ви його саме в цей мент і в моїх очах...

Помикевичева виходить направо.

Помикевич (*важко зітхає*). Тепер ми пропали...

Дзуньо. Саме тепер чекає отець Румега в канцелярії...

Помикевич. Попросіть його краш-ч-че сюди! Не вже ж мусила ота баба в цілу справу вмішатися?..

Дзуньо. Про що говорите? Ваша дружина знає?..

Помикевич. Ну, не знає, звідкіля ж їй знати? Не скажу ж я, та й ті щойно гроші дістали. Бабським нюхом відьма передч-ч-чуває.

Дзуньо. Тож успокойтеся і будьте тигром бенгальським, меценасе!

Помикевич. А якш-ч-ч-чо покажется вкінці, що ми з вами не тигри, а звичайні собі кітки патлаті, безталанні?

Дзуньо. Тоді вам, вже як послові, буде легше погодитися з цією думкою. А поки що кігті нагостро, меценасе!

Помикевич. Народ мій! Скільки кривавого поту коштує іноді бажання праці для тебе!..

Дзуньо виходить. За хвилину входить Румега. За ним Дзуньо з портфелем. Помикевич і Румега мовчки клапняються собі й сідають. Довша мовчанка.

О. Румега. Ви не читали сьогоднішніх газет?

Помикевич. Ні, на жаль. Я що лиш ідучи спати читаю. А ш-ч-чо таке, отче?..

О. Румега. Нічого, бо я теж не читав.

Помикевич. Гм... Гм...

О. Румега. Гм... Гм... Довго вже в тих газетах нічого нового нема.

Помикевич. Довго... гм... гм...

Дзуньо. А як легко можна би порадити цьому. Якусь інтересну новинку про відому особу, якусь інтересну знимочку і — сенсація готова. Тоді й найбільше шануючі себе люди почали би читати газети. Не так, пане меценасе?

Помикевич. Так, гм... гм... особливо, коли знимочка виїде інтересна. Ось, наприклад, отець посол Румега яко добродій. На цілу першу сторінку портретик отакий, а під ним віршик товстими черенками про пастиря з серцем голубиним, що сирітку бідну до нього пригорнув, пригрів, що їй масток залишив. Приклад з нього беріть, побожні християни!

Дзуньо. Українські громадяни!

Помикевич. Чи не гарний був би віршик, отче после?

О. Румега. Якось сьогодні не дуже промовляє мені до душі поезія. І взагалі ця поезія... Не дуже мені до неї з моїм здоров'ям...

Помикевич. Саме сьогодні, отче, ми мали б підставу припускати щось зовсім інше...

Пауза. Піп добуває з кишені гаманця.

О. Румега. Я саме прийшов до вас...

Дзуньо. Отче, не турбуйтеся...

Помикевич (ховає попові гаманця назад у кишеню). Отч-ч-че, не хвилюйтесь!

Пауза.

О. Румега. Я... я зовсім не хвилююся. Хто вам сказав?.. Невже ж, на вашу думку, я мав би причину хвилюватися?

Дзуньо. Ви вважаєте, меценасе, що всечеснішому при підписуванні заповіту задрижить перо в руці? Якщо так, то ви трохи низько оцінюєте великодушність і непохитність взірцевого пастиря і громадянина.

Помикевич. Вибачте, отче после! Ніколи я в цьому не сумнівався.

Пауза.

О. Румега. Ви дуже навіть чемні, та вибачте, панове, за півгодини мій потяг відходить.

Помикевич. А ви ш-ч-ч-че не їдьте, отче после!

О. Румега. На превеликий жаль, мушу їхати. Ви ж самі знаєте, з моїм здоров'ям та ще й посольські обов'язки...

Дзуньо. Невже ж, отче после, посольські обов'язки дозволять вам забути про обов'язки не менше важні й пекучі?

О. Румега позіхає.

Помикевич. Ви кепсько спали, отче после?

О. Румега. Навпаки, зовсім добре спав, меценасе, та з моїм здоров'ям мало це... Тож вибачте! (Встає.)

Помикевич. Ви з свого боку, отч-ч-че после, вибачте, ш-ч-чо ми вас сюди запросили, та на це була поважна причина.

О. Румега. Невже ж не можна відкласти справу хоч би з огляду на моє здоров'я.

Помикевич. Ми подбали, отче после, щоб ця справа не взяла вам багато часу. Пане товаришу!

Дзуньо добуває з портфеля папір.

Ходить тільки про підпис, отче после!

Дзуньо. Про королівський жест, що про його широко писатиме навіть ворожа преса, отче после!

О. Румега бере папір в руки, читає і сідає.

О. Румега. Я-я тепер не зможу підписати, панове. Ви ж самі бачите, панове, як у мене руки тремтять сьогодні...

Помикевич. І ось підпишете, отче. Скажете собі «пропало», і руки перестануть тремтіти.

Дзуньо. І тоді з гордоців почне тремтіти серце, отче.

О. Румега. Воно в мене вже тремтить. Я мушу конче на повітря, панове!

Помикевич. Пане товаришу! Відчиніть вікна!

Дзуньо відчиняє вікна. Пауза.

О. Румега. Мені треба на потяг, панове!..

Дзуньо. Перо нове, отче, й підписання не забере вам більше чверть хвилини часу.

Помикевич. І чверть хвилини не забере, отче после!

О. Румега. Роздумуючи сьогоднішньої ночі, я дійшов до глибокого переконання, що моїм обов'язком як українського громадянина є віддати своє криваво запрацьоване майно цілому народові, панове.

Помикевич. Вибачте, отч-ч-че, якш-ч-чо в дечіїх головах повстане сумнів, чи саме сьогоднішньої ночі ви мали час і нагоду так глибоко й так патріотично задумуватись...

Дзуньо. Ми маємо навіть певні докази на те, що ви дійсно так багато часу на те не мали...

О. Румега. Я вас не розумію...

Дзуньо. Заспокойтеся, зараз зрозумієте, отче.

Передає йому знімку. Піп оглядає її, кліпає очима і приємом ховає в кишеню. Тоді Помикевич і Дзуньо водночас показують йому по знімці. Румега втирає піт з чола.

О. Румега. Ви дуже нетерпеливі, панове!..

Помикевич. Всевишній нам дарує, бо для сироти все це, для її добра...

О. Румега. Я ж ще живу, панове!..

Помикевич. Ми й це взяли під увагу, отче после!

Дзуньо. Як ревні католики, ми рахувалися з можливістю чуда та визнали за відповідне помістити в заповіті увагу, що тільки в цьому випадку маєток переходить на Лесю, коли у вас перед вашою смертю не буде законного нащадка.

О. Румега. Чи ви не гадаєте, панове, що ми робимо це все трохи занадто прихапцем?.. (Пауза.) Панове!!!

«Панове» показують йому вдруге знімки.

О. Румега. Дайте перо!.. (Підписує.)

Дзуньо. Для добра сироти виразніше підписуйте, отче!

Помикевич. Особливо прізвище, отче!

Дзуньо. Так!

Помикевич. Ч-чудесно!

Дзуньо. А тепер дозвольте, отче после, поздоровити вас з чином, на згадку якого всі українські серця матимуть право битися з гордістю. (Бере папір і виходить з канцелярії.)

Помикевич. Дозвольте і мені, отче после, висловити...

О. Румега. Дякую, ви дуже навіть чемні. (Встає.) Моє...

Помикевич. До потягу ви вже спізнилися, отче, так ш-ч-чо вам нема чого спішитися так дуже. Тим більше, ш-ч-чо в мене маленька справа до вас.

О. Румега. Дуже навіть вдячний вам, та бачите, під моєю шкірою знову воскресла велетенська муха. Ще одна така маленька справа, і в лівому боці знов почне мені хлюпотіти.

Помикевич. Саме тому, щоб не почало хлюпотіти та щоб безапеляційно здохла велетенська муха, я хотів вам дещо запропонувати, отче после.

О. Румега. Ви дуже навіть чемні, меценасе, та це вже іншим разом.

Помикевич. Ч-чому, отче, саме іншим разом? Чому якраз не сьогодні?

О. Румега. Прощайте, меценасе. Ніколи мені з вами... (Йде до дверей.)

Помикевич заступає йому дорогу та показує знімку. Румега сідає.

О. Румега. Якщо ваша справа не вимагає багато часу,— говоріть, меценасе.

Помикевич. Гадаю, що ви одразу зрозумієте, отче, ваш власний інтерес та добро народу.

О. Румега (встає). Вже мені якась погань хлюпотить у боці...

По м и к е в и ч. Ви зрозуміли, в чому справа?

О. Р у м е г а. У лівому боці...

По м и к е в и ч. Ч-ч-чекаю три дні на офіційне повідомлення в газеті про ваше зречення з посольського мандата. Ідеологія свідомого українця-державника не дозволяє довше терпіти такої аномалії...

О. Р у м е г а. Меценасе, ви, як бачу, людина без серця!

По м и к е в и ч. В мене тільки серце спартанця, отче!

О. Р у м е г а. Ви наче бан...

По м и к е в и ч показує йому знімку.

По м и к е в и ч. Чекаю три дні. Інакше прилюдна думка займеться справами...

О. Р у м е г а. Я... я вас дуже добре розумію, меценасе.

По м и к е в и ч. Це буде корисне для вашого здоров'я й для українського народу, отче...

О. Р у м е г а. Я й сам не раз думав про те. Ви тільки прискорили мою постанову.

По м и к е в и ч. Якщо б мені на це моя громадянська скромність дозволила, я б був гордий з цього.

О. Р у м е г а. Це навіть дуже гарно з вашого боку. Та чи ви, меценасе, не втомилися досі працюю над народом? Це, знаєте, праця, яка вимагає стільки самопожертви й безкорисної відданості справі...

По м и к е в и ч. Мимо цього, отче, я беру собі за приклад оцих наших діячів, що у творчому розгоні сідають на кількох одразу директорських стільцях.

О. Р у м е г а. І ось, не дивлячись на те, зовсім навіть добре вони виглядають.

По м и к е в и ч. На жаль, про себе цього б ви не могли сказати.

Пауза. О. Румега встає.

О. Р у м е г а. Прощайте, меценасе!..

По м и к е в и ч. Прош-ч-чайте, отче, та не забудьте нагадати про себе!

Пауза.

О. Р у м е г а. Я, дасть господь бог, нагадаю вам ще про себе, меценасе!..

По м и к е в и ч. До трьох днів, отче!.. *(Виводить отця Румега за двері та відчиняє двері в канцелярію.)* Пане товаришу!

Входить Дзуньо.

Помикевич. Який це, ви казали, тигр?

Дзуньо. Бенгальський.

Помикевич. Отож бенгальський тигр живцем слона проковтнув. Ш-ч-чо ж ви на це, пане товаришу?

Дзуньо. Можемо тільки взаємно себе поздоровити, меценасе; тим паче, що саме перед хвилиною я просив руки в панни Лесі і...

Помикевич. І — не дістав гарбуза. То Леся в канцелярії?

Дзуньо. Леся не покине своїх обов'язків, заки не покличуть її обов'язки сімейні, меценасе...

Помикевич. Воно дуже мене тішить.

Дзуньо. Це незвичайно гарно з вашого боку, тим більше, що вам, гадаю, нічого більше не остає тут, як тільки безкорисно радити її щастям.

Помикевич. Ви про... Ах, так! Ну, як же! Що більше, треба її ш-ч-чирсердо поздоровити. (*Іде в напрямку канцелярії.*) Ага! Пане товаришу! Як ви думаєте? Чи це мешкання буде відповідати посольській гідності? Я хотів спитати, чи не буде воно тісне трохи, тобто не репрезентаційне. Ви ж самі знаєте, посольські обов'язки...

Дзуньо. Це краще відкладіть до часу, коли станете сенатором, а поки що... поки що позолотіть рамці до «В'їзду Хмельницького у Київ»! *

Помикевич. Ч-ч-чудова ідея! Мені теж це на думку приходило. А що б ви сказали, коли б так Тарасові золоті вуса приправити?

Дзуньо. Гарна думка, меценасе.

Помикевич. Правда, гарна?.. Це, знаєте, пістизм для генія вимагає цього, пістизм для старенького... (*визити на крісло, здіймає із шафи гіпсовий бюст Шевченка й цілує його в губи*) для старенького... Пане товаришу! Як гарно, як ч-ч-чудово почувати себе на верхів'ях. Ви бач-ч-чите, пане товаришу, ш-ч-че ніколи мені так високо не ходили груди! Пан — посол — доктор Помикевич!.. Ах!

Входить Помикевичева.

Помикевичева. Меценасе. Невже ви й прилюдно мусите мене соромити? Це трагічне!

Помикевич. Ш-ч-че більше трагічне, коли дружина не розуміє вірлиних поривань свого чоловіка!.. (Виходить у канцелярію.)

Помикевичева. Пане Дзуню! Маю підставу припустити, що ви поясните мені, що це все має значити.

Дзуньо. Не знаю, що саме тривожить вас, пані.

Помикевичева. Дуже багато, а радше все, мій пане! Від ваших таємних нарад до екстраваганцій мого чоловіка включно. Ви мовчите, ви засоромились, пане!

Дзуньо. Невже ж я мав би соромитись того, чим інші люди справедливо б пишалися.

Помикевичева. Ви маєте на думці...

Дзуньо. Любов до вас, пані.

Помикевичева. Пане Дзуню, не завдавайте болю!

Дзуньо. Ви його, пані, вже моїй душі завдали.

Помикевичева. Говоріть, будь ласка, ясніше!

Дзуньо. Ви втратили довір'я до мене.

Помикевичева. А ви, ви заслуговуєте на нього?

Дзуньо. Нехай вам ваше серце скаже, пані.

Помикевичева. Мій розум сказав мені щось зовсім інше, аніж сказало серце.

Дзуньо. Будьте жінкою, пані, і питайте тільки свого серця. Воно, ваше серце, не збреше ніколи.

Помикевичева. А ви тим часом — забули про своє...

Дзуньо. Саме сьогодні, пані, моє серце гідне вашого стало...

Помикевичева. Сьогодні?..

Дзуньо. Саме сьогодні я заручився з Лесею, Мілено.

Помикевичева. Дзуню!!

Дзуньо падає перед нею навколішки.

Дзуньо. Щоб стати гідним тебе, Мілено.

Пауза.

Помикевичева (тихо). Говори!..

Дзуньо. Досі я був перед тобою, як свічка перед сонцем. Конципієнт з мільйонів конципієнтів. Душа моя забути про це не хотіла і зродила в мені мрію про лицаря із казки. Нужденний конципієнт казку у дійсність замінив. Для тебе, Мілено, для твого божеського кохання! Сирота, якої ніхто не згадав, якою ніхто не цікавився...

Помикевичева. Ви забуваєте...

Дзуньо. Я ніколи не забував, Мілено, що любов вимагає пожертви. Для неї, для вашої любові, я життя своє, долю свою віддав бідолашній сирітці, щоб знала, щоб тішилася ваша душа, що серце гідно покохало. Для вас, тільки для вас я заховав моє кохання, для неї співчуття і милосердя тільки. Скажіть одне слово, Мілено, і я перекреслю все, спалю за собою мости і знову впаду до ваших ніг звичайним конципієнтом. Скажіть одне слово, Мілено!..

Пауза.

Помикевичева. Не скажу його. Дзуню...

Дзуньо встає й цілує її.

Дзуньо. Тепер, тепер будемо щасливі, Мілено!

Помикевичева. А сумління дозволить на те, Дзуню?..

Дзуньо. На моєму сумлінні лишень добро сироти...

Помикевичева. А про мене забудь... (Цілує його.)
Вибач, Дзуню, ще останнє питання. Більше тобі не ставитиму їх.

Дзуньо. На кожне твоє питання відповім з піднесенням чолом, Мілено.

Помикевичева. Ми знаємося цілий рік. І за цей рік хочу тебе спитати.

Дзуньо. Питай! Це був найкращий рік в житті моєму.

Помикевичева. За цей рік у тебе й думки не було... щоб... щоб зрадити мене хоч раз...

Дзуньо. В моїх думках тільки ти була, Мілено...

Помикевичева. І ти... ти не зрадив мене?..

Дзуньо. Мілено! Краще одразу вбий ніж у моє серце!..

Помикевичева. Нашою любов'ю присягаєш?

Дзуньо. Нашою любов'ю присягаю, що з жалю б мені тріснуло серце, коли б хоч на мить одну моя думка не була при тобі...

Помикевичева. Дзуню!..

Дзуньо (обіймає її). Грета Гарбо *, моя ти кохана...

Помикевичева. Невже ж я на Грету... на Грету Гарбо чимось подібна?..

Дзуньо. Наче крапля до краплі, тільки глибші у тебе очі, Мілено.

По микевичева. Дзуню! (Цілує його.)

Входить Леся.

Леся. Ох!..

Дзуньо. Бачиш, Лесю, як добра душа пані мецена-сової радіє з нашого щастя.

По микевичева. Панно Лесю — вас теж здоровлю! Широ і сердечно здоровлю... (Цілує Лесю в чоло.)

Леся. Дякую, пані... (До Дзуня.) Вас просить меце-нас у канцелярію.

Дзуньо. Ах так! Ми тепер виходимо. Я за яку го-динку ждатиму тебе, Лесю, в кав'ярні «Лювр». До по-бачення, пані! Па, Лесю! Не питай, чого в мене запла-кані очі... (Виходить.)

По микевичева. Вас треба не тільки поздоровити, вам треба й позаздрити, Лесю.

Леся. Я боролася за нього. Доводилося не одне ви-страждати, не одне пережити... І Дзуньо сьогодні сказав: «Ти будеш моя, тільки моя, Лесю!»

По микевичева (іронічно). Ви такі певні?

Леся. Я така щаслива!..

По микевичева. Тож остає вам побажати, щоб доля ні разу вже не закаламутила вашого щастя, панно Лесю...

Леся. Мені здається, начеб цей день був найкращий в нашому житті, і тому боюся, щоб ні одної хмарки на ньому не було. Дзуньо отримав сьогодні листа, а я захо-вала його. Не люблю чогось і боюся листів в такий день. Мені так хочеться, щоб Дзуньо забув про все сьогодні...

По микевичева. Цей лист при вас?..

Леся (виймає його). Я його до завтра заховала.

По микевичева вихоплює листа, оглядає його та швидко роз-печатує й читає.

Леся. Пані!

По микевичева (схвильовано). Йдіть геть! Не за-бувайте, яке щастя чекає вас в кав'ярні «Лювр»! Перека-жіть йому... Мовчіть, не переказуйте нічого!

Леся. Пані!..

По микевичева. Йдіть геть!

Леся з плачем виходить. По микевичева схвильована ходить по кімнаті, опісля телефонує.

Галльо! 45-45. Цукорня «Казанова». Прошу пана Пипця... Ви? Добрий вечір! Ви любите мене? Так, я вас теж люблю. Тож заходьте негайно, якщо хочете пізнати мою любов!.. Галльо! (*Помикевичева дзвонить вдруге.*) Галльо! 25-25! Так, 25-25! Кав'ярня «Помпадур»? Попросіть, будь ласка, пана Рипця!.. Ви? Добрий вечір! Ви любите мене? Так, я вас теж люблю. Тож заходьте за дві години, якщо хочете пізнати мою любов... Поважно, авжеж, зовсім поважно! Це опісля вже! До побачення, милий!..

Вбігає Пипцьо з коцом під пахвою, та стримується, задиханий, посеред кімнати.

ДІЯ ЧЕТВЕРТА

Там же. Шевченко має вже позолочені вуса, а Хмельницький — рамці. Помикевичева сидить на софі і пилює пігті. Помикевич при дзеркалі зав'язує краватку.

Помикевич. Казав клятому іудею, давайте модну краватку,— а тепер сам ч-ч-чорт не зав'яже. Ч-чекайте, недовго уже вам царювати. Я вам покажу, як християн дурити, плем'я ви ч-ч-чортове!

Помикевичева. Коли я не реагую на те, що ви вважали за відповідне одягатися в моїй приві, не подумайте, що терпїтиму ваші простацькі завваги...

Помикевич. Це ти гарно сказала. Як на дружину завтрашнього посла, ти маєш доволі вироблену мову.

Помикевичева. Подивляю таку самопевність після ваших таких блискучих перемог на політичній арені.

Помикевич. Хе-хе-хе-хе! (*Дзвонить.*) Старенька Варваро!

Входить Варвара.

А ти не забудь, старенька, і щоб мені раненько післязавтра разом з кавою газета була. Отак гарненько вигладиш її, під булочку покладеш і тоді щойно легенько мене збудь. Ну, не згодна, старенька? що? хе-хе-хе!

Варвара. Як же ж мені забути, коли щодня разів двадцять нагадуєте. Не забуду, пане.

Помикевич. Тож не забудь, старенька чарівнице. Хе-хе-хе!

Варвара стоїть — не рухається.

Чого ж ти стоїш? Йди в кухню свою, Варваро!

Варвара швидко виходить.

По микевичева. Невже ви таким чином хочете мене зацікавити своєю особою?

По микевич. Хе-хе-хе! Зацікавити! Хе-хе-хе!

По микевичева. Меценасе! Як бачу, ви задумали змінити свою професію, та водночас забули, що цирки вже не в моді!..

По микевич. Я, Мілено, дійсно беру нову професію! І дуже, скажу тобі, по-ч-ч-чесну професію. Я — перший в родині Помикевичів!

По микевичева. Не знаю, яка з відомих мені професій була б відповідна для найвизначнішого з роду Помикевичів...

По микевич. В такому разі ти повинна подумати щонайменше — про мандат посольський, Мілено...

По микевичева. Як і завжди — несмачний дотеп, меценасе.

По микевич. А якщо і не дотеп? Якщо і правдивісінька правда це, найдорожча Мілено...

По микевичева. Що саме таке?

По микевич. Мій посольський мандат, найдорожча Мілено.

По микевичева. Бачу, від вас можна про не одне довідатись...

По микевич. Ще більше довідаєшся з післязавтрашніх газет, Мілено!..

Пауза.

По микевичева. Іншими словами...

По микевич. У післязавтрашній пресі отець Румега повідомить загал, ш-ч-чо з огляду на погане здоров'я зрікається посольського мандата. Таким чином, мандат автоматично переходить... е... е...

По микевичева. На тебе?..

По микевич. На мою особу, Мілено! (Пауза.) Думаю, що ти ніч-ч-чо не матимеш проти цього, Мілено...

По микевичева. З цієї нагоди вибачаю тобі, що я досі нічого не знала про те, Ахіле...

По микевич (іронічно). Даруй, великодушна Мілено!!

Помикевичева. Сподіваюся, не забудеш, Ахіле, про нові візитівки.

Помикевич. На пергаментовому папері, Мілено. А тепер до фотографа побіжу, щоб у всіх газетах рівночасно...

Входить Дзуньо.

Помикевичева. До фотографа... А ти, Ахіле, не сказав, була б одразу краватку зав'язала! *(Йде в'язати краватку.)*

Дзуньо. Я не перешкодив?

Помикевич. Про це, пане товаришу, в моєї жіночки спитайте! Що, Міленочко? Хе-хе-хе!

Помикевичева. Спокійно, Ахіле, й не звертай уваги на дурниці. Бачиш, краватку в'яжу.

Дзуньо. Це, здається, таке небуденне явище, що й на цей раз мені не прийшло на думку застукати у двері.

Помикевичева. А не прийшло вам випадково на думку, що не нам турбуватися вашою нетактовністю...

Дзуньо. Ні, пані, бо перш усього було на гадці спитати за ваше здоров'я.

Помикевич. То й питаєте себе здорові, а я тим часом до фотографа зайду. Дякую тобі щиро, Мілено! *(Цілує її в руку.)*

Помикевичева. Прошу дуже, Ахіле! *(Цілує його в чоло.)*

Дзуньо. Гм... Яке це у скромній красі своїй — могутнє...

Помикевич *(на весь зріст оглядає себе у дзеркалі)*. Це дійсно! У скромній красі своїй яке могутнє!.. Панство, вибачайте! Відтепер мій час належить нації. Прощай, Мілено!

Помикевичева. Па, дорогий Ахіле!

Помикевич повагом виходить.

Дзуньо. Як бачу, пані, ви також вже знаєте!

Помикевичева. Знаю більше, як би ви припускати могли!..

Дзуньо. Дозвольте висловити мою глибоку радість...

Помикевичева. Пане! Не радуйтеся ще...

Дзуньо. Ви, мабуть, не зрозуміли мене, Міллі.

По микевичева. На щастя, я вас дуже добре зрозуміла, пане!

Дзуньо. І мимо цього мої обійми ждуть вас даремне, Міллі...

По микевичева. Саме тому я мусила кинутися в обійми інших, пане!

Дзуньо. Ви жартуєте, Міллі.

По микевичева. А коли ви поклялися мені, ви теж жартували?

Дзуньо. Щира любов не знає жартів, Міллі.

По микевичева. Еге ж, пане. Про це довідаєтеся незабаром, як я довідалася вчора...

Дзуньо. Ви довідалися...

По микевичева. Що ви на кожному кроці підло ломили присягу, пане?

Дзуньо. Маєте докази?

По микевичева. Про них ви самі подбали, як це побачите за кілька місяців. Тепер—ви зрозуміли мій вчинок...

Дзуньо. Вчинок?

По микевичева. Вчора рівною мірою заплатила. Це був... полум'яний протест стоптаного жіночого серця...

Дзуньо. Бідне серце...

Пауза.

По микевичева. Дзуню! Ти плачеш?..

Дзуньо. Яюсь не хочеться плакати.

По микевичева. Не хочеться?!

Дзуньо (*здвигає раменами*). Рішуче не хочеться.

Пауза.

По микевичева. Значить...

Дзуньо. Значить — усе якнайкраще.

По микевичева. Виходить...

Дзуньо. Виходить: я вас зрадив, ви мене, і нічого тут ламати — національну солідарність, як сказав би, напевне, меценас Помикевич.

По микевичева. Зараз вийдете геть звідсіля!.. Ви...

Дзуньо. Маєте рацію. Саме хочу зійти купити нареченій чоколяди.

По микевичева. Не забудете ви мене!..

Дзуньо. Зовсім певно! З насолодою згадуватиму вас, пані! Не питай, чого в мене заплакані очі! *(Виходить у канцелярію.)*

Помикевичева, до краю схвильована, бігає по кімнаті, опісля телефонує.

Помикевичева. Галльо, галльо! 33-33, готель «Під тризубом». Не виїхав ще випадково отець Румега? Так, попросіть його! *(Пауза.)* Ви, отче? Тут Помикевичева. Добрий день! Не могли б ви зайти до мене? Авжеж, тільки до мене, отче. Можете лишень виграти на цьому, отче! Помикевичева говорить, отче!.. Ні, з чоловіком не зустрінетесь! Зараз. Це буде найкраще, отче! До побачення, отче! *(Дзвонить.)*

Входить Варвара.

Варвара. Пані дзвонили?

Помикевичева. Є котрий у кухні?

Варвара. Як же ж ні. Оба плентаються вже яку годину. Пан Пипцьо радить український борщ, а пан Рипцьо...

Помикевичева. Попросіть їх сюди!

Варвара. Якщо вже випили каву... *(Варвара виходить.)*

За хвилину входить, витираючи хусточкою рот, Рипцьо.

Рипцьо. Пані добродійці цілую ручки!

Помикевичева. Тільки без гримас, пане Рипцю. Ви ж знаєте — між нами нічого не було.

Рипцьо. Так, пані добродійко, між нами нічого не було. Те саме я сказав сьогодні Пипцеві.

Помикевичева. Отож не забудьте! А тепер маю до вас прохання.

Рипцьо. Вибачте, пані, я на смерть забув — про кокоса...

Помикевичева. Пане Рипцю, не кокоса я в вас хотіла. Ви згадували вчора рано про якусь знімку, неправда?

Рипцьо. Про знімку? Так... не пригадую собі.

Помикевичева. Я б хотіла її в руках мати...

Рипцьо. Я нічого тут не вдію, пані добродійко.

Помикевичева. Немає її в вас, коханий Рипцю?

Рипцьо. Нема її в мене, пані добродійко!

Вбігає, втираючи хусточкою рот, Пипцьо.

Помикевичева. Тоді прийдеться її попросити в Пипця...

Рипцьо. Ах, знимка. А я й забув про неї на смерть, пані добродійко. *(Дає Помикевичевій знимку.)*

Пипцьо. Добрий день, дорога товаришко і приятелько! Як же вам спалося сьогодні?

Помикевичева. Чудово! Усю ніч мріяла про дєкого, пане Пипцю!

Пипцьо. Чудесно! А я вам за те й кокосика приніс. Після моркви у ньому поживності найбільше.

Помикевичева. Ви гарна людина.

Пипцьо. Це саме мені сказав прокуратор, коли я, бувало, страждав у в'язниці.

Рипцьо. Гм... гм...

Пипцьо. Що значить оте ваше «гм, гм!», дорогий товаришу і приятелю? Ніяк вам кроку не ступити, щоб...

Помикевичева. Панове, будете мені потрібні за хвилину.

Пипцьо та Рипцьо мірять себе зором.

Поки що прошу у суміжну кімнату. Хай Варвара подасть вам сніданок, а за кілька хвилин я панів покличу.

Рипцьо виходить.

Пипцьо *(таємно)*. Між нами нічого не було, товаришко Мілено. Те саме я сказав сьогодні Рипцеві... *(Вибігає в їдальню.)*

Помикевичева *(оглядає знимку і кличе крізь двері)*. Панно Лєсю! Попрошу вас на хвилину!

Входить Лєся.

Вашого нареченого нема в канцелярії?

Лєся. Вийшов що лиш, пані.

Помикевичева. Значить, у вас знайдеться хвилинка часу. Принесіть папір, перо і чорнило.

Лєся приносить.

Сідайте, пишіть! «Оцим заявляю, що пан Дзуньо Шуян, адвокатський конципієнт у Львові, намовляв мене до про-ституції...»

Лєся. Пані! Що ви?..

Помикевичева. Пишіть!

Леся. Ні! Ні! Ніколи цього не було! Ніколи цього не напишу! Нізачо в світі не напишу!..

Помикевичева. Навіть коли б ваше щастя від цього залежало?

Леся. Ні! Навіть годі! Ніколи!

Помикевичева показує їй знимку.

Ай!..

Помикевичева. Цього ніхто не побачить. Не прочитає ніхто, крім мене, вашої заяви.

Леся (*ридає*). Навіщо ж тоді вам, пані?..

Помикевичева. Це для вашого тільки добра, хоч не зрозуміти тобі цього, Лесю! Пиши! (*Пауза.*) Пиши!

Леся пише.

Так. Постав дату! Так! Підпишись!

Леся. Ні! ні! ні! ні!

Помикевичева. Підпишеш — на твоїх очах підру знимку; не підпишеш...

Пауза.

Леся. Підписую, пані...

Помикевичева ховає папір, опісля бере знимку на дрібні шматочки.

Помикевичева. А тепер заспокойтеся та йдіть до праці. Там попудрите собі лице, бо не переносить Дзуньо заплаканого личка...

Леся виходить.

Помикевичева (*відчиняє двері до їдальні*). Панове, прошу!

Входять, витираючи роти, Рипцьо й Пипцьо.

Рипцьо. Б-б-б-бог!

Пипцьо. Отак. Тепер так і чутно: мало «б» проголошусте! Так би вам одразу, дорогий товаришу і приятелю, а не теревені плести невитримані, опортуністичні, суто романтичні. Ніяк отак не мона!..

Рипцьо. Б-б-б-бог!

Пипцьо. О!..

Рипцьо. Б-б-б-б...

Помикевичева. Чи можу просити панів залишити поки що теоретичні міркування?

Пипцьо. Відкладемо, товаришу Рипцю!

Рипцьо. Відкладемо, товаришу Пипцю!

Помикевичева. Будь ласка, сідайте, панове!

Пипцьо. Сідаймо, товаришу Рипцю!

Рипцьо. Сідаймо, товаришу Пипцю! Або, як сказав під Кустоцою геніаль...

Пипцьо. Та ніяк отак не мона...

Помикевичева. Маю до вас важну справу.

Рипцьо. Те саме говорив до мене часто начальник головного штабу галицьких військ, коли, бувало, в мізку нашої армії...

Пипцьо. О! А до мене прокуратор у в'язниці.

Помикевичева. Панове, настільки знаєте, мабуть, моє відношення до вас...

Рипцьо *(кланяється)*. Мав щастя пізнати, па... товаришко добродійко!..

Пипцьо *(кланяється)*. Я ж і кокоса приніс вам сьогодні, товаришко Мілено.

Помикевичева. Отож, думаю, не відмовите моєму скромному проханню і підпишете...

Рипцьо *(налякано)*. Невже ж векселя, товаришко добродійко...

Пипцьо. Якщо декларацію, то тільки витриману, товаришко Мілено...

Помикевичева. Прочитайте, панове, і підпишіть як свідки!..

Обидва читають.

Прочитали?

Пипцьо. Ніяк не мона прочитати...

Рипцьо. Зовсім нечітко написано, па... товаришко добродійко!..

Помикевичева. Тоді я вам сама прочитаю.

Пипцьо. Ніяк не мона цього підписати, дорога товаришко і приятелько!

Рипцьо. Не... не можемо цього підписати, товаришко добродійко!

Помикевичева. Чому?

Пипцьо. Ніяк не підходить воно...

Рипцьо. З принципіальних оглядів не підходить, товаришко добродійко!

Помикевичева. Швидше підписуйте, панове!

Пипцьо. Ніяк...

Рипцьо. Отак...

Помикевичева. Якщо не хочете, щоби пухкенькі коники знайшлись одного ранку у хатці невеличкій...

Пауза.

Рипцьо (*до Пипця*). Невже, товаришу, не можна підписати?

Пипцьо. Якщо задуматися глибше, то й мона підписати.

Рипцьо. Тож підписуймо, як сказав великий німецький...

Пипцьо. Підпишім, дорогий товаришу і приятелю!

Підписують.

Помикевичева. Дякую панам!

Рипцьо. Це ми тільки для вас зробили, товаришко добродійко.

Пипцьо. Для співробітниці «Кривавої заграви». О!

Помикевичева. На щастя, обставини так складаються, що незабаром, мабуть, матиму змогу піти й вам, панове, на руку, тобто здійснити нашу спільну мрію.

Пипцьо. «Криваву заграву»?

Помикевичева. Так, пане редактор Пипцьо!

Рипцьо. «Криваву заграву»!

Помикевичева. Так, пане редактор Рипцьо!

Рипцьо. } Товаришу Рипцьо!

Пипцьо. } *Водночас:* Товаришу Пипцьо!

Чути дзвінок з передньої.

Помикевичева. Та, як бачу, я доволі пізно нагадала собі, що не дала вам, мабуть, змоги докінчити сніданку. Прошу у столовку, панове редактори!

Пипцьо. На ваше здоров'я поїмо, товаришко і приятелько! (*Виходить.*)

Рипцьо. А потім по вулиці пройдемося і (*тихо*) принесу щось більше за кокоса!.. (*Вибігає в їдальню.*)

Помикевичева ховає папір, за хвилину входить отець Румега.

О. Румега. Руці цілую меценасовій. А меценаса на правду нема?

Помикевичева. Сідайте спокійно, всечесніший!
Чоловік вийшов на довшу хвилину.

О. Румега. Високо до вас — із моїм здоров'ям.

Помикевичева. Вибачте, що турбувала, отче.

О. Румега. Невже справа така вже важна?..

Помикевичева. Навіть дуже важна, отче всечесніший.

О. Румега. Не дуже-то корисні для мого здоров'я від деякого часу оті «важні справи». Правда, заходив я вчора до доктора Гавчишина, і він впевняв мене, що зі здоров'ям моїм справа не така вже погана. Мало цього. Він мав сміливість заявити, що я здоров, як... як...

Помикевичева. Наче кінь...

О. Румега. Ні, так погано він не сказав. Він сказав тільки «як риба». Одним словом, не було чого затримуватися у Львові й витрачувати даремно гроші. Я ж сам почуваю, що зі мною зовсім, так-таки й зовсім погано...

Помикевичева. Не падайте духом! Хто знає, чи мені не судила доля зробити чудо, отче...

О. Румега. Бачив я різні чуда і після них не дуже якось почуваю себе чудесно...

Помикевичева. Не припускаю, що ваше пригноблення є в якому-небудь зв'язку зі зреченням посольського мандата...

О. Румега. Зі зреченням... Звичайно, ні. Я навіть дуже... радо...

Помикевичева. Ви повинні, думаю, навіть бути вдячні тому, хто переймає на свої плечі величезний тягар відповідальної й небезпечної праці для народу.

О. Румега. О так! Я навіть дуже вдячний... Я дуже навіть...

Помикевичева. Після всього, що ви зробили для національної ідеї, народ не зможе нічого більше від вас вимагати.

О. Румега. Саме тому, що відносно цього маю деякі сумніви, позволю собі спитати вас, пані, якого роду справу маєте до мене.

Помикевичева. Добро нації та честь людини наклали на мене обов'язок поговорити з вами.

О. Румега (*встає*). Не могли б ви відкласти свого обов'язку! Ви ж бачите, що діється з моїм здоров'ям, пані. До побачення.

Помикевичева. Сідайте, отче.

О. Румега (*сiдає*). Ви ж бачите самі...

Помикевичева. Так, я бачу вашу кривду і хочу її направити, отче.

О. Румега. Що ви кажете?

Помикевичева. А що ви скажете? (*Дає йому залу Лесі.*)

Піп читає, його обличчя прояснюється, він встає і з утіхою плескає себе по клубках.

О. Румега. Я скажу, що ви дуже навіть чемні, добродійко, і що... наче справді здохла в мені велетенська муха!.. (*Ховає папір.*)

Помикевичева. Отже, чудо стало дійсністю, отче?

О. Румега. Я почуваю себе чудесно, пані!..

Помикевичева. Я — можу вам тільки позаздрити, отче.

О. Румега. Я — почуваю себе чудесно!

Помикевичева. Ціною крові мого серця, отче...

О. Румега. Авжеж. Авжеж! Чудесно!..

Помикевичева. Ви чуєте! Ціною крові мого серця, отче...

О. Румега. Ах, вибачте! Про це ви, пані?..

Помикевичева. Ви зрозуміли мій вчинок?

О. Румега. Так, дитино, ваш вчинок був дуже християнський.

Помикевичева. Коли б хтось так жорстоко стоптав ваші найсвятіші почування, ви не інакше поступили б на мойому місці.

О. Румега. Так, я не інакше поступив би на вашому місці.

Помикевичева. І за любов мою безмежну, за полум'я душі моєї ось чим заплатив! Зрадою найпідлішою з підлих... (*Кидає на стіл захованого листа для Дзуня.*) Прочитайте, отче, й осудіть самі, якщо не забракне вам слів презирства для нього і тої невідомої Розалії...

О. Румега. Розалії... (*Читає листа і плеще радісно в долоні.*) Браво! Браво, Розаліє! Браво, Розаліє, браво!

Помикевичева. Що з вами, отче?..

О. Румега. Браво, Розаліє, браво!

Вибігає з канцелярії Дзуньо.

Дзуньо. Ви, отче!..

О. Румега. Браво, Роза... *(Повертається в бік Дзуня.)* Пане Дзуню, я матиму сина!.. *(Обіймає і цілує Дзуня.)*

Дзуньо *(до Помикевичевої)*. Ви зрозуміли щось, пані?

Помикевичева. Саме тому, що все зрозуміла, виходжу з серцем, повним сорому і презирства!.. *(Виходить ув ідальню.)*

О. Румега. Хлопчино дорогий! Я матиму сина. Зовсім певно матиму сина! Браво, Дзуню, браво, Розаліс!

Дзуньо. Ви хорі, отче...

О. Румега. Ні, я зовсім вже здоров! Завдяки тобі, тобі завдяки, золотий хлопчино! Ха-ха-ха-ха! А я молився, я не тратив надії! Ночуй, хлопчику, казав, ночуй, хлопчику золотий! І виночував хлопчина мені і Розалії радість. Мій ти соколе, потіхо ти моя!.. *(Цілує його.)*

Дзуньо *(пручається)*. Ви мене непокоїте, отче!..

О. Румега. Зараз заспокою хлопчика дорогого! *(Дає йому листа.)* А що... А що... Невже не радіти мені, хлопчино?

Дзуньо приголомшений. Пауза.

А що...

Дзуньо. Маю підставу припускати, що ваша втіха трохи передчасна.

О. Румега. Ха-ха-ха! Який розвинений хлопчисько! А може, якраз маю підставу інше припускати...

Дзуньо *(показує знимку)*. Ви це бачили?

О. Румега. Аякже! Звичайно, бачив. А ось цього я певен, ви не бачили... *(Дає Дзуневі читати здалека заяву Лесі.)* Ні, ви не підходьте ближче! Не підходьте, золотий хлопчино!..

Дзуньо важко сідає.

Невже ви духом упали? Як вам не соромно, молода людино? В мої роки я не такі невдачі переживав, і якимось поміг господь бог. Не горюйте і ви, пане Дзуню! При ваших здібностях ви щонайменше в посли ще попадете. Ну, не падайте духом, молода людино!..

Входить Помикевич.

Помикевич. Ч-ч-чудово! Як це ч-ч-чудово, що ви зайшли до нас, отче.

О. Румега. Я тої самої гадки. Це дійсно чудово, меценасе. Хе-хе-хе!

Помикевич (*сідас*). Заходжу я ото до фотograфа. Ви розумієте мене, отче...

О. Румега. Тепер уже трохи менше... Ну, оповідайте даліше, меценасе!

Помикевич. І, подумайте, кого зустрічаю: отця митрата Бурмилу; він саме тепер святкуватиме тридцять роковини своєї праці пастирської.

О. Румега. Знаю, він третій секретар у митрополита.

Помикевич. Саме тому я розповідаю вам про нього. Та ось він каже мені, що в найближчому майбутньому митрополит засновує банк. Банк, отч-ч-е, правдивий банк, для блага народу католицько-українського. Вже й назву придумали: «Банк найсолодшого серця приснодіви у Львові». П'ять мільйонів основного капіталу, всеч-ч-чесніший!..

О. Румега. Я чув про те. Так ви що ж?.. Подумали...

Помикевич. Не я, а вони про мене подумали, отче. Директора їм треба, людини солідної, з чистим минулим і заслуженим іменем, працьовитої та побожної.

О. Румега. І ви певні, що вони саме про вас подумали?

Помикевич. Не йнакше! Так і сказав мені отець митрат: «Ми про вас думаємо, меценасе. Подумасмо як слід, приглянемося ближче вашим чеснотам християнським і запросимо тоді». Невже ж ми могли би мати якісь сумніви щодо моїх чеснот християнських... отче...

О. Румега. Щодо ваших чеснот — немає ніяких сумнівів, і то завдяки вам самим, меценасе...

Помикевич. Маю надію, що ви поділитесь з ким слід вашими поміченнями, отче.

О. Румега. Невже ж я міг би в такий радісний для мене день відмовити вам у чомусь.

Пауза.

Помикевич. Ви мене зацікавили, отч-ч-че.

О. Румега. Хе-хе-хе! Зацікавив!.. А ви що на це, пане Дзуню?..

Дзуньо. Нічого.

О. Румега. Невже ж, пане Дзуню, нічого?

Помикевич. Ви наче помарніли чогось, пане товаришу.

Дзуньо. Голова в мене болить...

О. Румега. Е-ех, пане Дзуню!..

Помикевич. Може, чогось з'їли такого?

Дзуньо. Ні, я тільки високо літав, упав і потовкся, боляче потовкся...

Помикевич. Пане товаришу! Що це таке, дозвольте спитати?..

Дзуньо дає Помикевичеві листа.

Від... від кого це?

О. Румега говорить Помикевичеві щось на вухо.

О. Румега. Хе-хе-хе! Золотий хлопчина. Хе-хе-хе!

Помикевич. Що ви на це, пане товаришу?..

Дзуньо. Нічого. Тепер моя гідність наказує мені мовчати.

О. Румега. Хе-хе-хе!

Помикевич. Це вам, молода людино, лишній доказ на те, що, маючи найкраш-ч-чі наміри, можна стати своїм власним ворогом.

О. Румега. Хе-хе-хе! Вважайте, меценасе, бо й ви з рівним правом могли б це собі сказати. Хе-хе-хе!

Помикевич. Ч-ч-чому, всечесніший отче?..

О. Румега. Які ви цікаві, пане послє!..

Помикевич. Як вам відомо, аж за два дні матиму честь послом зватися, отче.

О. Румега. Як мені відомо, ви помиляєтеся, меценасе.

Помикевич *(добуває знимку)*. Ви, здається, забули про те, отч-че.

О. Румега. Хе-хе-хе! Я не те, щоб забув... *(Добуває теж знимку.)* Я навіть з тієї, що заховав, відбитки поробив. Невже ж невдатні вони, меценасе?.. *(Показує знимку Помикевичеві.)*

Помикевич. Ч-ч-ч-ч...

О. Румега. А що? Хе-хе-хе... Не чекали на мойому місці себе побачити? Що? Хе-хе-хе! От так фотографічна техніка! Що, меценасе!

Пауза.

Помикевич *(до Дзуня)*. Пане товаришу! Маю враження, ш-ч-чо і я потовкся.

Дзуньо простягає йому мовчки руку, Помикевич її стискає.

Дзуньо. Це була боротьба, меценасе.

Помикевич (*гірко посміхаючись*). І ми її програли, пане Дзуню.

О. Румега (*тихо*). Хе-хе-хе!..

Дзуньо (*встає*). Меценасе! Ми мусили її програти.

Помикевич. Це правда! Сам бачу — незвичайно фантастичні були оті ваші плани...

Дзуньо. Не тому, меценасе! Ми не виграли її, бо лет був надто вірлиний, а справжніми орлами бути нам тільки у власних гніздах, у власній тільки державі...

О. Румега. Ага!.. Хай живе!..

Помикевич. Дозвольте!..

Дзуньо. Ви всі в сурдутах, реверендах¹. Люди з сірим обличчям, люди без душі. Світами ваша доля блукає, тудою, де море нічних світел, де мільйони авт, де сотки тисяч блискучих поліцаїв. Ваші чоботи життя ціле у грязюці, ваші роти несуть пивом, ваші пальці протухли тютюном. Для вас вілла — наче недосяжна мрія, для вас авто — привілей богів! Ви доктори, директори, отці духовні, професори! Усіх вас кличе душа моя, — вийдіть з домів своїх усі, станьте разом залізною лавою, бо й так вам дахи тріщать над головами, бо й так уже дванадцята б'є. На барикади кличу вас! На барикади, сурдуди й реверенди! За державу свою, тільки свою, соборну, самостійну! На мить одну станьте бенгальськими тиграми, бо (*тихо*) цезнуть, як дим, ваші сні, ваші сні про пироги міністерські, і не для вас буде море нічних світел, не для вас сотки тисяч блискучих поліцаїв!..

Помикевич і Румега витирають очі хусткою і, зворушені, цілують Дзуню.

О. Румега. Пане Дзуню, дайте вашу руку!

Помикевич. Пане товаришу... дайте вашу руку!..

Стискають руку Дзуневі.

О. Румега. Я дуже навіть зворушений, і, якщо приїде цей мент, якщо дозволить господь бог, я... теж... з вами піду на барикади!

Помикевич. Я теж дуже зворушений, і я теж... піду на барикади...

¹ Рсясах.— Ред.

О. Румега. Хвилини такого піднесення рідко доводиться у нас переживати.

Помикевич. Пане товаришу, ви дійсно небуденна людина.

Дзуньо. Отче Румега! Якщо Банк найсолідшого серця шукатиме певної льокати¹ капіталу, тоді не забувайте про мене! Я саме нагадав собі про парцеляції на надзвичайно корисних умовах.

О. Румега. Ніколи не забуду тебе, золотий хлопчино!..

Помикевич. Як директор банку, теж вас, пане товаришу, не забуду! Правда, отч-ч-че после?

О. Румега. А на хрестини, соколику, вже обов'язково...

Помикевич (до Дзуня тихо). Пане товаришу, ви дійсно небуденна людина!

О. Румега встає.

Дозвольте, отче, невже ж ви вже покидати нас хочете? (Біжить ув їдальню.) Міленочко! Мілено! Попросим тебе, голубонько!..

Входить Помикевичева.

Ч-ч-чи не могла б ти другим сніданком нас прийняти. Ми мали з отцем Румега деякі справи загальногромадського значення, і не зашкодило б дещо перекусити. Ш-ч-чо, отче?

О. Румега. Але ж дякую...

Помикевич. Отець задалегідь дякує, Мілено.

Помикевичева. Отець Румега належить до людей, які чемність мають у крові.

О. Румега. Дуже навіть дякую, пані, та я...

Помикевич. Отець Румега має ще одну заслугу перед нами, за яку йому належиться наша глибока вдячність, Мілено.

Помикевичева. Про те, що отець посол великодушно зрікається мандата, я знаю, Ахіле.

Помикевич. Та ти не знаєш ще, Мілено, що отець Румега виказав стільки доброго серця і переконав мене, що послухання було б для мене щонайменше шкідливе.

Помикевичева. Ти теж, Ахіле?!

¹ Вміщення.— Ред.

Помикевич. Отець Румега, як людина вповні свідома своїх національних обов'язків, погодився далі двигати посольське ярмо, Мілено.

Помикевичева. А ти ж, Ахіле...

Помикевич. Я стану директором нового Банку найсолодшого серця приснодіви у Львові, не без помочі з боку всеч-ч-чеснішого отця Румеги...

Румега кланяється.

О. Румега. Помагати своїм стало найбільшою радістю мого життя, шановне панство.

Помикевичева. За те вас зустрине колись боже-ська нагорода, отче!

О. Румега. Вона мене зустрінула вже тоді, як ви вперше посміхнулися до мене, пані.

Помикевичева. Ви, отче, надто щедрі...

Дзуньо. Якщо слова всечеснішого блищать, то лише від блиску краси вашої, пані...

Помикевичева. Я вас подивляю, пане...

Помикевич. Без сумніву, пан Дзуньо заслуговує на всебічний подив, і остає нам побажати йому дальших успіхів в праці для народу, в праці, про якої подробиці я саме хотів з вами, отче, побалакати.

О. Румега. Я дав вам уже, здається, меценасе, докази, що коли ходить про добро народне, я забуваю радо про своє добро і здоров'я.

Помикевич. Я не міг ніколи бути іншої думки, отче! (До Дзуня.) Чи в канцелярії немає нікого!

Дзуньо. Мундантка в суді, меценасе...

Помикевич. Попрошу вас, якш-ш-чо ласка, отче...

О. Румега. До ваших послуг, меценасе!

Входять у канцелярію. Пауза.

Помикевичева. Ви щось хотіли сказати, пане?

Дзуньо. Під вашим поглядом мерзне кожне моє слово.

Помикевичева. Після всього ви хотіли щось інше в очах моїх бачити?

Дзуньо. Коли б я вірив у неможливе, я б шукав у них пробачення, пані...

Помикевичева. На вашу думку, ви заслуговуєте на нього?

Дзуньо. Не я сам — моя любов заслуговує.

Помикевичева. Ваша любов ходила різними шляхами...

Дзуньо. А цінь була одна — ви, мріє моя, Міллі!..

Помикевичева. Я хотіла б вам вірити!..

Дзуньо. Якщо це бажання зродило ваше серце, я щасливий, Міллі!

Помикевичева. Заздрю вам вашого щастя, Дзуню!..

Дзуньо. До твоїх ніг складаю його, Міллі... *(Обіймає її.)*

Помикевичева. Востаннє — приймаю його, Дзуню!..

Цілуються.

Солодкий... Валентино...

Дзуньо. Божеська... Грето Гарбо...

Цілуються. Середущими дверми входить Леся й, побачивши це, випускає з рук портфеля.

Дзуньо. Чого вам?

Леся. Дзуню!..

Дзуньо. Ви чому не пішли просто в канцелярію?

Леся. Там зачинені двері!..

Помикевичева. Вважайте, що не лишень у канцелярії зачиняються двері! Пане Дзуню, я краще тим часом перекуску приготую!.. *(Виходить.)*

Дзуньо. Ви хотіли щось сказати?

Леся. Як же ж так... Дзуню?..

Дзуньо. Говоріть, панночко, ясніше!

Леся. Що ж це таке... Дзуню!..

Дзуньо. Радше я вас запитаю... *(показує їй знимку)* що це значить, панночко?!

Леся. А!..

Дзуньо. А так! Думаю, що після цього яснє вам стане ваше положення.

Леся. Для вас же, для вас це тільки, Дзуню.

Дзуньо. Панно Лєсю! Не втягайте і мене в це ваше!..

Входить мецевас.

Помикевич *(до Лєсі)*. Невже ж після всього ви ще тут?!

Леся. Це ж страшно, пане мецевасе!..

Помикевич. Це тільки непристойне, і тому ви не ступите сюди більше ногою. З богом, панно Лесю! Ваше місце займе чесна українка!

Леся (*ридає*). Пане меценасе, моїм мештикам нічого не бракує...

Помикевич. Ви ш-ч-че тут!?

Леся виходить.

Подумайте, пане товаришу! Не може людина зрозуміти, що й найменш відповідальне становище на національному фронті вимагає перш усього чистих рук.

Дзуньо. І незаплямованої минувшини, меценасе!

Помикевич. Саме тому я можу напевне рахувати на посаду директора Банку приснодіви.

Дзуньо. Маєте від отця Румеги запоруку?

Помикевич. А ви як думали, пане товаришу? Скажу вам, ми й за вас подбаємо. Саме перед хвилиною я дістав на те слово!

Дзуньо. Слово...

Помикевич. Завдяки вам воно вповні вистарчас, пане товаришу. Ви створили ланцюг, що наче коло, у якому усі собі братики рідні, усі разом — члени рівноправні.

Дзуньо. Не забудьте, меценасе, що...

Помикевич. Де ж би міг забути, пане товаришу! Саме тепер, завдяки чемності отця Румеги, я зладив копію незвичайно цінної заяви. Прочитайте, якщо ласка!..

Дзуньо. Дякую. Дайте руку, меценасе!

Стискають собі руки. Вбігає Рипцьо з ананасом.

Помикевич. Ш-ч-чо це з вами, пане Рипцю?

Рипцьо. Па... Пане меценасе!.. Пипця нема! Пипцьо не живе! Пипця чекісти нам убили!..

Зліва вбігає отець Румега, справа Помикевичева.

Усі. Пипця вбили!..

Рипцьо. Я купив ананаса... Пані добродійко, прийміть ананаса!.. (*Кладає ананаса на стіл.*) Пипцьо чекав на мене на розі, дивлюся: підходить до нього отакий велет страшний, а Пипцьо каже: «Диви, товаришу Рипцю, іде знайомий політ'язень, дорогий мій товариш і приятель!» І зустрічає, знає, його так, ручку свою простягає, а той тільки оком велетенським моргнув і каже: «Таки надибав

тебе, каналів проклята! Не підшиватись тобі у політ'язні більше, не покривати розбишацтв своїх нашою честю». Бачу — пропав наш Пипцьо. А чекіст руку підняв і...

Усі. І...

Р и п ц ь о. І Пипцьо навіть не кивнув!..

Пауза.

П о м и к е в и ч. Невже ж, отче, не будемо протестувати?

О. Р у м е г а. Будемо з усіх сил наших кричати, хай цілий світ почує, що й до нас сягає хвиля червоного терору!

Д з у н ь о. Отче после! З приводу нового акту терору з боку наймитів Москви вважаю необхідним, щоб відповідні чинники скликали в найближчу неділю протестаційне віче. Про це ви, отче после, напевне подбаєте.

П о м и к е в и ч. Мало цього! Ми на трибуну трупа жертви покладемо, ш-ч-чоби знали агенти московсько-більшовицькі, що як ввірветься терпець, то й неживі заговорять!

Непомітно стає між ними Пипцьо. В нього перев'язане хустиною обличчя і гарбуз під пахвою. Помикевичева, не помічаючи його, витирає хусточкою очі.

П и п ц ь о (жалісно). Ніяк отак не мона, дорогий товаришу і приятелю, кажу я йому...

Усі. А!

П и п ц ь о. Ніяк отак не мона...

Усі. Пипцьо!..

П и п ц ь о. За те, що душу свою клав, що одним фронтом воював!..

П о м и к е в и ч е в а. Пане Пипцю, невже ж ви ще живете?

П о м и к е в и ч. Ми вже думали віче скликати, пане Пипцю!

Д з у н ь о. Віче з вашим трупом, пане Пипцю!

О. Р у м е г а. Може, він все-таки помре ще до неділі, панство.

П и п ц ь о. А хто ж тоді, на вашу думку, дорогі товариші і приятелі, національну шумськівсько-троцьківську «Криваву заграву» видав би?

П о м и к е в и ч е в а. Після такого факту моє сумління не дозволило б мені співпрацювати з органом, який...

Рипцьо. Який, на мою думку, не сміє зватися довше кривавим, бо на ньому була б тоді кров нашого Пипця, кров тисяч тисячів Пипців.

Дзуньо. Думаю, що в інтересі справи й самих панів редакторів буде назвати журнал «Жовто-блакитною загравою».

Помикевич. Тим паче, що це дало б йому підтримку усього свідомого українства на чолі з отцем Румеогою jako меценасом рідного мистецтва.

Помикевичева. Журнал займатиметься заслугами ідейних провідників нації...

Рипцьо. І буде ілюстрований, отче после!

О. Румега. Можете бути певні, панове, моєї підтримки.

Рипцьо. Невже ж ви не чуєте, товаришу Пипцю?

Пипцьо. Чую і бачу, дорогий товаришу і приятелю; бачу, що даремне боровся я, даремне стільки літ витримував лінію. Попався Пипцьо вкінці, Пипцьо — жертва сіонських протоколів!..

Рипцьо. Я теж, товаришу Пипцю, боровся, я теж з усіх сил витримував лінію і сьогодні, коли переконався, що тільки в єдності української нації запорука відсічі ворогам, що розпинають нашу неньку кати московсько-більшовицькі, — я кличу грімким голосом: «Жовто-блакитна заграва» хай живе!

Пипцьо. «Жовто-блакитна заграва» хай живе!

Усі співають «Ще не вмерла...» Пипцьо кладе гарбуза перед меценасовою, опісля всі виходять ув ідальню.

Здається, і ми співали, товаришу Рипцю!

Рипцьо. Самі ж свої чули, товаришу Пипцю!..

Пипцьо. От щастя, товаришу Рипцю!..

Виходять.

Кінець

Осередок



ПЕЧА НА 16 КАРТИН

Діється в західноукраїнському провінціальному місті

ДІЯ ПЕРША

І. КЛАС V «Б»

Лекція грецької мови. З глибини коридора чути фісгармонію й хоровий спів дітей. Вікна залу в розквітлий сад. Пауза.

Снідавський. Не скажеш, Микитюк?

Микитюк стоїть — не ворухнеться.

Бурчак.

Бурчак (*забубонів*). Лямбано, лепсомай, елябон, ейлефа, ейлемай, елефтен, лефтазамай.

Снідавський. ...елефтен, лефтезомай... Сідай, Бурчак. (*Записує.*) С-сідай, Микитюк. (*Записує.*) Форми від біоо. Полячок.

Юлько Полячок притьмом зачиняє книжку й схоплюється на ноги. Снідавський встає з-за стола й помалу підходить до Юлька.

Отож. (*Мов ненароком бере книжку в руки.*) Можна знати, що за книжечка така?

Пауза.

Юлько. Кагло Махкс — «Вісімнадцяте бгімега».

У кутку смішок.

Снідавський. Котрий це Макс?

Юлько. Кагло Махкс... М-махкс, пане пхофесоге.

У кутку знову смішок.

Снідавський й. Тихше там! (*Кладе книжечку на стіл.*) Здається, нічого не скажеш на своє виправдання. Ну, Полячок? Відваги, молодий марксисте!

У кутку смішок.

Юлько. Біоо...

Снідавський й. Не про те... паршива вівце!

Юлько. Пахшива?.. Чому пахшива?..

Снідавський й. Своїх товаришів спитай! Бурчак!

Бурчак встає і мовчить.

Головінський!!

Головінський встає і мовчить.

Качан!!!

Качан встає і мовчить.

Манько!!!

Манько встає і мовчить.

Мовчите? Тим гірше для нього! Ану ти, що у кутку! Той, з кутка. Бо... заразу поширює.

Снідавський й. Яку то заразу?

Той, з кутка. Біль... шовицьку заразу, пане професоре.

По класу пішло сичання.

Снідавський й. Замовчіть! Знаєш що-небудь?

Той, з кутка, мовчить. На нього дивиться трохи не цілий клас.

Не забувай про свій обов'язок, інакше...

Той, з кутка. Він учора...

Цілий клас встає й повертається обличчям до кутка.

Пане професоре, я нічого...

Голос з лавок. Нічого ти не знаєш і будеш мовчати.

Басок. І будеш мовчати.

Снідавський й. Сядьте!!!

Клас помалу сідає.

Ось до чого дійшло! Так знайте ж — ви самі видали засуд на Полячка. Паршива вівця зробила своє діло. Якщо схаменетесь колись, ви побачите, що втратили для кожної людини найсвятіше: рідний край, релігію і сім'ю.

Голос. Ми народ поки що несімейний.

Б а с о к. Жінок ще не маємо...

Пауза.

С н і д а в с ь к и й. Мовчіть! Таких треба ненавидіти!.. Навіть... навіть коли б ця істота... *(його голос заломлюється)* була найдорожча для вас. Заражену вівцю прогонять або...

Б а с о к. Або вона сама втікає...

С н і д а в с ь к и й. Авжеж... або сама втікає... сама... лізе у гнилу калюжу часом тільки заблукана, безпомічна вівця. Сама між вовків і шакалів!..

П о л я ч о к. Пане пхо...

С н і д а в с ь к и й. Мовчи! Ти змінив помешкання?

П о л я ч о к. Кінаш тяжко хогий.

С н і д а в с ь к и й. То й що?

П о л я ч о к. Незабогом він нікому не стоятиме на догозі. Його мати дістає сожок п'ять злотих у місяць по чоловікові.

С н і д а в с ь к и й. Кінаш сидів кілька років у тюрмі, а ти поки що учень, Полячок. Задля пам'яті твого батька не хочу ламати твого життя, тільки залиш негайно Кінашів і дай мені одне слово: стати надалі чесною людиною! Не хочу ламати твого життя, Полячок!

П о л я ч о к. А все ж таки ломите. А все ж таки ломите. Цілий вік свій тільки й гобите, що ломите його по кавалкові, моє життя, життя Махчука, Зайчика, Стебнюка, Соломки і всіх нас. Щодня по кавалкові. І коли дійдемо да матуги, все воно буде в нас обламане за біоо, за вашу честь, за гідний кгай і за Пілсудського!.. За біоо і за Пілсудського!

По класу шум.

С н і д а в с ь к и й. Годі!

П о л я ч о к. Кінаш втготив здоговля у тюгмі, ми тгатимо у вашій школі наші душі!..

С н і д а в с ь к и й. Замовчи! або...

П о л я ч о к. Щодня, щогодини за біоо, за Пілсудського. Пане професоге...

С н і д а в с ь к и й. Полячок! З класу геть!

П о л я ч о к. І піду! Піду так, щоб не потгебували більше шпигувати мене. Щоб не ламали душі. Щоб не заставляли молитись гозбишкаам.

С н і д а в с ь к и й. У цю ж мить з класу геть!

Г о л о с. Краще покличте поліцію!

Б а с о к. Полячок, не виходь!

П о л я ч о к. Піду, товагиші! Нова школа потгебус робітників. За гік, за два, за п'ять у ній усі побачимось. Манько! У тебе немає Овідія. Соломка, на тобі г-гаматику. Й істогію беги, тільки не навчись по ній бгехати! (*Роздає книжки.*) А Махкса віддайте мені! (*Бере зі столу книжку.*) Товагиші! За тиждень буду Махкса позичати, хто поцікавиться, і Леніна позичу. Пгощайте, товагиші!

Більша частина класу встає з місць.

Г о л о с. Прощай, товаришу Полячок!

П о л я ч о к (*при дверях*). Товагиші! Чекайте мене. Щоб я так жив... за гік, за два побачимось!.. А тоді,— чогтівськи гагно буде нам на душі. Пгощайте! (*Вибігає.*)

Клас помалу сідає. Пауза.

С н і д а в с ь к и й (*глухо*). Сідайте.

З коридора чути фісгармонію.

Х т о с ь п о з а д у (*тихо*). Грає...

II. У ХАТЦІ, ЩО НА ВУЛИЦІ
«ПІД БУЗКОМ»

К і н а ш (*у ліжку*). Мамо, відчини ширше вікно. (*Пауза.*) Що далі?

Б у ч и л о (*нюхає табаку*). Здається, усі вже. Це ви-стачає, мій коханий.

К і н а ш. Сосна не витримав...

Б у ч и л о. Припекли — і заспівав соловейком. Бучило два ребра зломилі, з залізниці нагнали, а не присягнув сволоті. Твій старий, хоч міг уже й швидкі потяги провадити, волів гризти землю, аніж їздити машиною зі смішною гускою на будці.

Стара Кінашиха плаче.

К і н а ш. Не кисни, мамо! А ти краще замовчи! Чули це вже не один раз і доволі.

Б у ч и л о. Отут — серце болить, коханий.

К і н а ш. У Сосни, може, теж уже серце болить...

Б у ч и л о. Вчора з бібулою Сосна, сьогодні Коцур,

Степан, і Дошка, і Борсук. Третій з черги таргачний осередок.

Пауза.

К і н а ш. Мамо, відчини двері.

М а т и. Протяг, Влодзю.

К і н а ш. Нічого. Вітер піде трохи по хаті. Відчини, мамо.

Мати відчиняє. Близько гудок.

М а т и. Полудне.

К і н а ш. Ще не хочу їсти. Вийди, мамо, швидше під тартак, замов Моленду на сьогодні ввечері. Зустрінеш Макса, скажи, хай зайде по дорозі, а сама довідайся, як там, чи знизять платню і що буде далі.

М а т и. Щоб на цій знижці поломили вже зуби дяволи.

Б у ч и л о. У броварів знизили на двадцять.

К і н а ш. У тартаку не повинні знизити і на один відсоток.

Мати виходить.

Б у ч и л о. Нема, коханий, осередку.

К і н а ш. Четвертий з черги мусить бути осередком.

Б у ч и л о. Макс?

К і н а ш. Макс також.

Б у ч и л о. Буйний хлопчисько.

К і н а ш. Хай п'є, доки не вп'ється революцією. Може, коли б раніше ним заопікувались, він не гуляв би по шинках.

Б у ч и л о. У легіонах був *.

К і н а ш. Може, й був. Це байдуже.

Б у ч и л о. Не байдуже мені, хто мої ребра ламав.

К і н а ш. Дурниці верзеш, старий. Коцур, Льоньо, Борсук — не поляки?

Б у ч и л о. Поляки, та не ті.

К і н а ш. Може, й Макс не той. Про Зозулю не забудь. Невідомо, чого він досі пусто плентається. Кажуть, восьмий рік працює в тартаку. Лише до нього братія. На тисячу люда, хіба всі знають, як то колись у Сяноці інженера на тачках за ворота власноручно вивіз.

Б у ч и л о. Славний хлопець, лише товстий трохи.

К і н а ш. В осередок, здається, зможе пролізти.

Б у ч и л о. Попробуємо. Він на Підвині?

Кінаш. Під шпиталем. Піди до нього, старий. Скажи — потрібний дуже став. З окаеру¹ бачив когось?

Бучило. Ще позавчора Антося; як Коцур ще не сидів.

Кінаш (*знімається на лікті*). Лі-те-ра-ту-ра?

Бучило. Література, коханий. Літературу нам до-
ставлять сьогоднішнім вечірнім у Германівці.

Пауза.

Кінаш. І знов вона буде.

Бучило. Може, та невже ж професорової тобі не за-
бути? Невже без бабів нам не обійтися? Невже не можна
обійтися, коханий?

Пауза.

Кінаш. Можна, старий...

Бучило. Це вже четвертий рік вона, мабуть, працює?

Кінаш. Четвертий.

Бучило. Не бачились ви давненько.

Кінаш. Треба когось із нових у Германівку.

Бучило. Авжеж, коханий, конче хтось потрібен.

Кінаш. Макс... Моленда й... Зозуля...

Вбігає Юлько й простує в свою кімнату.

Кінаш. Юлько!

Юлько. Тгеба чогось?

Кінаш. Чого це ти?

Юлько. Шушукайтесь далі. Мені не цікаво.

Бучило. Ти як пес, коханий.

Юлько. Кхаще замовчить!

Кінаш. Ти знов знімав фотографію з-над ліжка?

Юлько. Не зніму. Кашляйте собі на неї далі.

Кінаш. Юльку! Що трапилось?

Пауза.

Бучило. Невже намацали пан директор?

Юлько. Снідавський. Махкса надибав.

Кінаш. Забрав?

Юлько. А я — відібгав його.

Бучило. І нагнали пан Снідавський, що, коханий?

Юлько. Я самий пішов. Тгичі наплював на їхню
школу й пішов, щоб не вегнути більше.

¹ Округу.— *Ред.*

Б у ч и л о. А мама що на те скаже, коханий?

Ю л ь к о. Послухаємо.

К і н а ш. Що ж, Юльку, робитимеш далі?

Ю л ь к о. Дочитаю Махкса — скажу! (*Виходить у свою кімнату.*)

К і н а ш. Скажеш — з Германівкою буде справа поладнана.

Б у ч и л о. Як пес, мій коханий, і якщо до чого — мовчатиме, як би й ребра ламали.

У вікні — М а к с білозубий.

М а к с. Штама, зецер¹. Не було тут моєї Франки?

К і н а ш. Не заходила, Максе, сьогодні.

М а к с. І понесло ж її в самий обід кудись, хоч колодку гризи! А, кардиналику! Як здоров'я? Давно вже не платив тобі пива.

Б у ч и л о. Не маю грошей, мій коханий.

М а к с. А що? Чув — кіоск відібрали.

Б у ч и л о. Відібрали, коханий. Продавав «Сель-роба» * без білих плям, повне, не скорочене видання, і відібрали ваші.

М а к с. Кардиналику! Порожнє місце дам!

К і н а ш. Старий кардинал уже, Макс!

М а к с. Його щастя! А то...

Б у ч и л о. А то що?

М а к с. Показав би я тобі «ваших».

Б у ч и л о. З привички вихопилось, коханий.

М а к с. Відвикай, бра! Відвикай, кардинале, а то біда буде. Не той вже світ настав, вже надто міцно б'ють по голівці!

К і н а ш. Вдарили знов?

М а к с. Від першого скорочують платню на 25%.

К і н а ш. Оголосили вже?

М а к с. На канцелярії повідомлення вивісили. Братія зубами скрегоче, а Белюх мов під землю провалився, навіть до роботи сьогодні не з'являвся. Переказувала пані Белюхова, що її пан ревматизмом захворів небезпечно.

Б у ч и л о. Зробіте страйк, і директор в одну мить вилікує «товариша» Белюха. Зараз на ноги стане, коханий.

М а к с. Не допоможе, діду! Щоб і здохли вони — не може. Тепер уже все піде на страйк, навіть і ті, навіть і пепееси * затабачені. Це вже, братики, край!

¹ Здоров, друкарю (*нім.*).— *Ред.*

К і н а ш. Страйк — велика річ.

М а к с. Здобудемось — холера на них, здобудемось.

К і н а ш. Здобудемось, Максе.

Б у ч и л о. Страйк — велика річ.

К і н а ш. Рутковського, Максе, сьогодні ніччю забрали.

Б у ч и л о. І Плевгана, і Висоцького, і Єнджика.

М а к с. Я чув про це. Сказав — не допоможе. Хай сто Белюхів і двісті поліцаїв — усіх зломимо, як Фризя-пепееса.

Б у ч и л о. Це було під шинком у Вигоді.

Пауза.

К і н а ш. Комітет треба, Максе.

М а к с. І комітет зробимо. Поговорити б з вами про те, зецере.

К і н а ш. Сьогодні ще мусимо поговорити, Максе.

М а к с. Сюди! Щоб тебе! Уже хіба набалакалась!.. У кишках, Франко, гурчить!

У вікні задихана Ф р а н к а.

Ф р а н к а. Добрий день! Максе, я розмовляла з Зілаєвою тещею. Вона переказувала, що Зілай грозився тобі. Каже: сам Гросфельд із Белюхом робитимуть страйк, а якщо псуватимеш зі своїми роботу, під сьоме ребро загляне.

М а к с. Го-го-го! Ніяк Зілайчик тебе забути не може. Ну, гарно. Ти йому колись гарбуза дала, а я он яку диньку йому піднесу!

Ф р а н к а. Ой Максе!

М а к с. Ну, годі! Що ще?

Ф р а н к а. Каже: тих п'ятьох замкнули і спокій на тартаку мусить бути, а решту пильнуватимуть пепееси. Ага! Була б забула, Максе! На післязавтра віче скликають, вже палкарів замовили!

Пауза.

М а к с. Фіть! Поговоримо, зецере, довше сьогодні. Істи, Франко, бо всі чорти мене беруть. Адсь, старий!

Ф р а н к а. Як зі здоров'ям, пане Влодзю? (До Макса.) Каже: Фризя тобі ніколи не забудуть, а сам Белюх мав сказати...

Обнявшись, виходять.

Б у ч и л о. Макс росте вгору, коханий.

К і н а ш. Росте осередок, старий. Так і передай Окаєрові. Починає рости четвертий з черги осередок. Ще передай: на тартаку страйк готується і буде боротьба аж... до перемоги. *(Болоче закашлюється.)* Іди, старий, а завтра знову приходь. Тільки заходи тепер краще ззаду, огородами.

Б у ч и л о. Ти наче гірше хрипіти став. Не давайся, коханий!

К і н а ш. Не даюся, старий.

Б у ч и л о. А гасло на сьогодні: гутен абенд!¹ *(Бучило виходить.)*

Кінаш кашляє, входить Юлько, наливає склянку води і ставить біля Кінаша.

К і н а ш. Зачекай. Як там твої товариші шкільні?

Ю л ь к о. Деякі нічого собі. А інший елемент здекласований — довгі язики мають.

К і н а ш. І ти вихопився. Непотрібно залишив шкільну роботу.

Ю л ь к о. Матиму іншу.

К і н а ш. Матимеш іншу, Юльку.

Ю л ь к о. Дозрів вже?

К і н а ш. Дозрів. Сьогодні зовсім дозрів. Сьогодні ж дістанеш роботу, товаришу Юлько.

Ю л ь к о. Гобитимемо стгайк.

К і н а ш. Це, може, завтра, може, післязавтра, а сьогодні ввечері підеш під станцію Германівку, так щоб о восьмій вже на місці був. З вечірнім потягом висяде особа, що передасть тобі пакет або валізу. Будеш чекати її яких сто метрів од будинку, при стежці, що на місто. За гасло буде тихе «гутен абенд».

Ю л ь к о. За гасло буде тихе «гутен абенд».

К і н а ш. Вертай, щоб не помітили тебе, а пакет сховаєш на поду комірки старої Повідинської. Що далі — пізніше скажу.

Ю л ь к о. Усе буде виконано, товагишу Кінаш.

К і н а ш. А знимку від сьогодні, знимку над своїм ліжком повісь. Вона не потрібна мені, я можу цілий день у вікно дивитись. Не будемо, товаришу, більше сперечатись. *(Знімає знимку зі стіни й простягає її Юлькові.)*

Ю л ь к о. Вона залишиться над вашим ліжком. Не будемо, товагишу, більше спегечатись.

¹ Добрий вечір! *(нім.)*.— Ред.

Кінаш вішає знимку, обертається до стіни і загортається в ковдру. Юлько тихо виходить у свою кімнату. Пауза.

К і н а ш. А якщо сьогодні ввечері буде вона... подібна на ту, що на знімці, здорові її. Скажи, не можу побачитись... і... забути — не можу...

Пауза.

Zavisa

III. НА ТИХІЙ СТЕЖЦІ БІЛЯ ГЕРМАНІВКИ

Потяг сипнув іскрами і щезає в далечині. Юлько приліг на траві, чекає. За хвилину надходить зі станції жінка з валізкою.

Ю л ь к о. Гутен абенд!

В о н а. Гутен... абенд! Ви чекаєте?

Ю л ь к о. Здається, на вас чекаю, товагишко. Вам, певне, тяжко?

В о н а. Поможете мені. У вас по-старому?

Ю л ь к о. Цими днями агештування були. П'ятьох тагтачних забгали.

В о н а. Ви могли б їх назвати?

Місяць з-за хмар. Пауза.

Ю л ь к о. Ні... не взяли його, товагишко... Снідавська...

В о н а. Мене тепер просто Анною звать.

Ю л ь к о. Не взяли його...

В о н а. Ви з ним добре знайомі?

Ю л ь к о. Він вуйком мені.

В о н а. Побажайте від мене здоров'я.

Ю л ь к о. Доктог був. Сказав: зовсім погано...

Пауза.

В о н а. Скажіть: побачитись не можу — надто добре у вас шпики мене знають. Це все. Тепер ідіть і пам'ятайте, щоб післязавтра ввечері знов були тут.

Ю л ь к о. Це буде в понеділок. Пам'ятатиму, товагишко Анно.

Свист паротяга.

А н н а. Поки що прощайте, товаришу. Мені вертати пора. А йому тільки привіт передайте і скажіть — ми ніколи не маємо часу: щодня і щогодини востаємо серцем у крицю...

Близький свист паротяга. Анна відходить.

Юлькo. Товагишко Анно, не забуду!.. У нас готується страйк, товагишко Анно!

Zavisa

IV. МІЖ СВОЇМИ

У бюро управи тартака. Директор і його дружина. Вона одягнена до виходу в місто.

Директорова. Одним словом, готується страйк?

Директор. Так, Ліно, готується страйк.

Директорова. Може, хоч тепер у цій закутині буде дещо більший рух.

Директор. Ні, Ліно, тоді не буде зовсім руху. І так уже дисконтуємо берлінські векселі за 15%. Шке-реберть іде все, Ліно.

Директорова. А все-таки якось живемо.

Директор. Так ти, Ліно, живеш собі до вподоби.

Директорова (*іронічно*). І це завдяки тобі, правда, Оттоне?

Директор. Не знаю, може, й завдяки комусь іншому.

Директорова. Ах, ти, певно, про доктора Гросфельда?! Яка проникливість!

Директор. Доктор Гросфельд дістає від нас гроші, дорога Ліно.

Директорова. Як це шляхетно з твого боку, що ти досі не змінив синдика фірми.

Директор. Дирекція фірми вдоволена з нього. Те саме й ти, здається, могла б про себе сказати. Усе в порядку, Ліно.

Директорова. На мою думку, не все, Оттоне.

Директор. Ти, Ліно, послідовно забуваєш, що зараз ціле суспільство вгинається під тягарем кризи.

Директорова. Редактор Тайтельбаум це краще написав би. Проте, гадаю, не забудеш, що ті свинарі Коцюбські їдуть на літо в Рагузу у свою власну віллу.

Дзвінок.

Директор. Про це поговоримо пізніше, а поки що маємо свій власний страйк.

Директорова. Довго, гадаєш, потриває ціла авантюра?

Директор. Тепер голос матиме доктор Гросфельд, Ліно.

Директорова. Я буду спокійна, Оттоне.

Директор. Заходьте.

Входить доктор Гросфельд. Директорова прощає його в дверях солодкою усмішкою.

Гросфельд. Шана, директоре! Трохи незручно те, що викликали мене сюди в таких загострених умовах. Ми зустрічались тут досі тільки у виняткових випадках.

Директор. Саме зараз положення виняткове, меценасе. І я викликав не тільки вас.

Гросфельд. Поліцію? Поки що зайве.

Директор. Поки що — це так. А завтра може стати необхідне. Якщо страйк опанують ті — він довше потриває, а тоді чорт візьме термінові замовлення льокко Лондон. Програємо його — то слідами нашого тартака підуть і ті вісімнадцять, а тоді інтереси фірми і з нею наші, меценасе, будуть поважно загрожені. *(Пауза.)* Не вважаєте ви, меценасе, що ця знижка буде для... них надто діймаюча?

Гросфельд. Боїтесь, щоб з голоду не мер-ли?

Директор. Ну, ні, не те! Боюсь, щоб не почали тоді красти на тартаку; і так вже минулого місяця зголосили два випадки. Двадцять відсотків — не дрібниця.

Гросфельд. Не двадцять п'ять?

Директор. Не офіційно на двадцять, та на всякий випадок залишили п'ять відсотків, як здобичу для нашої партії, щоб зайвий раз могла виказати перед пролетаріатом свою переможну силу.

Гросфельд. Це задумане зручно.

Директор. Річ у тому, щоби справу повести зручно до кінця.

Гросфельд. Задля гарних очей членів управи спілки?

Директор. Про це довідається від самого члена управи. Мимо глибокої пошани до тутешнього соціалізму, ну й до вас, як його лідера, я рахую положення загрозливим і тому вважаю за відповідне запросити самого Бонцеля. Тутешній тартак найбільший з усіх тартаків фірми і водночас найбільше загрожений. Я, пане меценасе, не

хочу брати на себе відповідальності. Це загрозлива річ, меценасе, особливо тепер.

Гросфельд. По-вашому, виходить і двадцять за багато?

Директор. Людина і до отрути привикне, коли подавати її незначними дозами.

Гросфельд. Розумію вас. Коротко сказано: знижка на рати¹.

Директор. На три рати. Інакше ризикуємо. Я ризику не люблю, меценасе.

Гросфельд. Усі ми ризикуємо сьогодні, навіть і без п'яťох відсотків, дорогий директоре.

Директор. Вважаєте, фірма має рацію?

Гросфельд. Якщо це дасть хоч би одного золотого прибутку — фірма мусить мати рацію.

Директор. Саме про це мені й іде.

Гросфельд. Тому киньте наші ратальні проекти. Хтось мусить цю кризу пережити, директоре.

Директор. Вони або ми?

Гросфельд. Авжеж. Іншого не придумаете, і тому — без компромісів, директоре.

Директор. Вони те саме можуть сказати однієї днини.

Гросфельд. Отож залишається нам якомога далі відсунути цю днину, а сьогодні цього компромісом не зробите. Наша слабкість породить їх силу.

Директор. Ви переконані, що вони й досі діти безпорадні?

Гросфельд. Про це переконаємось найближчими днями.

Директор. Які настрої між ними зараз?

Гросфельд. Про це докладно проінформує нас Белюх.

Директор (*телефонує*). Дверник? Знайти й покликати негайно до дирекції майстра Белюха. (*До Гросфельда.*) Я вже давно живу, та стільки тупої зненависті в їх очах ще ніколи не бачив. Коли переходжу між ними — моторошно іноді стає, немов між нґжами ходив би, що кожної хвилини можуть вп'ялитися в тіло. Якийсь вулкан дикої люті, що ось вибухне і тоді... бррр!

¹ Розстрочку.— *Ред.*

Входить слуга.

Слуга. Пане директоре, інженер Бонцель.
Директор. Преси!

Слуга виходить.

Не треба роз'ятрювати їх, нізачо не треба.

Гросфельд. Саме тепер скажуть про це своє слово двадцять відсотків акцій фірми «Арбор».

Входить інженер Бонцель.

Бонцель. Страйк?

Директор. Маємо час не допустити до цього.

Бонцель. Так, це було б краще. Що далі?

Директор. На це потрібна згода управи спілки.

Бонцель. Не розумію.

Директор. Вони цієї знижки не проковтнуть.

Бонцель. Тоді знайдемо таких, що проковтнуть.

Що далі?

Директор. За це далі я саме й боюся.

Бонцель. Не треба боятися. Закурить.

Директор. Положення й без того тривожне, і не треба доливати оливи до вогню.

Бонцель. Ви переглядали останніми часами наші книги?

Директор. Знаю про це, та проте...

Бонцель. Та проте ви не зрозуміли очевидячки нічого.

Гросфельд. Те ж саме я дозволив собі сказати перед хвилиною.

Бонцель *(до директора)*. Чого саме ви хочете?

Директор. Щоби фірма погодилась розкласти ці нещасні двадцять відсотків на три знижки, що наступили б протягом півроку, інакше можемо лише приспішити те, в що раніше вірили тільки деякі, а тепер... тільки деякі не вірять. Не згадуючи вже про англійські замовлення, що їх можемо прогавити.

Бонцель. Фірма обчислила, що якби страйк тривав і цілий місяць, то за два місяці після знижки залишиться ще грубий зиск.

Гросфельд. Це не вистачає вам, директоре?

Директор. Навіть якби... а що буде опісля? Що буде за два роки?

Бонцель. Заздалегідь за два роки фірма кон'юнктури не передбачає, а сьогодні вважаємо за відповідне обнизити платню на двадцять відсотків, навіть якщо обійдеться без страйку, то й на цілих двадцять п'ять.

Гросфельд. Без страйку не обійдеться, пане директоре.

Бонцель. Не втратите на цьому, меценасе.

Гросфельд. На цей раз, може, ні. Та ми, політики, мусимо передбачати за два роки заздалегідь. Соціалістична партія не може тратити довір'я мас.

Бонцель. Ні! Не сміє!

Директор. Якщо досі його ще не втратила. (*Відчиняє двері у передпокій.*) Белюх!

Входить Белюх, мовчки кланяється.

Як справа?

Белюх. Добре, пане директоре. Боївка вже зорганізована. Хоч у зв'язку з фінансовою кризою в партії були... є ще матеріальні труднощі...

Бонцель. Буде зроблено. Що далі?

Директор. Що там говорять? Розумієте?

Пауза.

Белюх. Різні говорять.

Гросфельд. А про страйк?

Белюх. І про страйк говорять, товаришу меценасе.

Директор. А ті?

Белюх. П'ять з-поміж них під ключ уже пішли, пане директоре.

Директор. Знаю про це. Як інші?

Белюх. Інші далі киринають. Намагаються послабити довір'я трудящих мас до їх досвідчених провідників.

Бонцель. І багато їх?

Белюх. Їх... (*лічить по пальцях*). Два... три, чотири, п'ять, шість, сім, вісім, дев'ять, десять... не можу полічити всіх... не пам'ятаю докладно, пане директоре.

Директор. Це теж щось значить, мої панове. Пане Белюх, ви вважаєте страйк неминучим?

Белюх. Надто довго ви панькалися з комуною, не послухали мене загодя, і тепер відразу все про страйк заговорило. Навіть ми... навіть ми мусили скликати на поведілок віче.

Бонцель. На понеділок?

Директор. У понеділок свято, пане інженере. (До Белюха.) Що ще?

Гросфельд. Про решту ми вже з товаришем Белюхом подумаємо.

Белюх. Та-к, пане директоре! Про решту ми з товаришем меценасом подумаємо.

Пауза.

Бонцель. Чого вам ще?

Белюх. Труднощі матеріальної натури, що в їх у зв'язку з світовою кризою попав передовий загін борців за краще завтра пролетаріату...

Директор. Асигнату лишу в касі. Хай же передовий загін терпеливо зачекає до вівторка.

Белюх. Якщо такою буде воля провідників його.

Бонцель подає йому сигару.

Дякую. А поки що прощайте, мої панове. (Гордовито виходить.)

Гросфельд. Будете ще шукати іншого виходу, директоре?

Директор. Ні, не шукатиму, бо бачу, що для нас, мабуть, — ніякого виходу нема...

Пауза.

Бонцель. Робимо, панове, страйк!

Тиша.

Завіса

V. МІЖ СОСНАМИ

Густий сосновий ліс. Полудне.

Бучило. Один — це Моленда буде. Побачиш дуже бліде обличчя — хай тобі на плач не збирається. Це по матері він. У вибори помагав — трохи не попався, ледве вихопили Лісовському з рук. Так захлещнувся роботою хлопчина. Горить у ньому щось.

Олько. Другий хто?

Бучило. Другий — Зозуля-машиніст. Той, хоч мовчазний і більше п'яти слів ніколи не промовить, завжди

за нами руку підіймає, а на кого її опустить доведеться, той матінку згадає. Невимовні ручища в Зозулі-машиніста.

О л ь к о. Третій... цей... як його — Макс?

Б у ч и л о. Макс, авжеж, коханий. Легіонером був колись. З Пілсудським на Львів і Київ малим хлоп'ям ходив, рік-два ще тому хреста заслуги носив, недавно опам'ятався хлопчисько.

О л ь к о. Давно вже в газеті не писали про нього?

Б у ч и л о. А не пишуть, коханий. Давніше, бувало, своєму тестеві при картах чергового зуба здійме, і вже галасує газетка. А тепер замовкли, бо покинув Макс свого тестя, а все більше пепеесам і шпикам очі підбиває, та про те й писати незручно. Усе, каже, вам подарую уривалики за Пілсудського, тільки крові моєї даремної, що за вас, скотинята, проливав, не продам я нізащо. А то, кажуть, тепер поліцаєм револьвери красти став, щоб, мовляв, як, дійде до чогось, у наш народ не стріляли. Буває, спересердя і в нього вже стріляють, та оминає хлопчиська куля, а до бійки надто загартовані Максові руки. Не було ще в нас козаків таких, коханий.

О л ь к о. Був. Петриком партія хрестила. Груди в об'єм були метр сорок. Помер у Вронках на сухоти.

Б у ч и л о. Помер у Вронках? Кінаш теж незабаром помре. І скільки їх таких вимирає зараз по Вронках, і Равичах, і Луцьках! Вимирають, коханий, наче не сталось нічого, тихо і непомітно, як восени мухи. Ще й кажуть: так має бути, коханий!..

О л ь к о. Адже ж сиротами, до чорта, все одно не вмирають.

Б у ч и л о. Інші часи, інші стають люди.

Тихий свист.

Прийшли. Зараз приведу, коханий.

Виходить. За хвилину входить разом з Молендою і Зозулею.

Сідайте, кохані, холодочок тут.

Обоє мовчки здоровкаються з Ольком і сідають.

З о з у л я. Гарну годину бігли — хай це перун.

М о л е н д а. Зате сосни, сосни як шумлять над головою.

О л ь к о. Це так. Не привик наш народ до шуму лісового.

М о л е н д а. Ви теж з фабричних будете?

О л ь к о. З фабричних. Токарем я у сільськогосподарській.

З о з у л я. А, у Боженського! Токарство — гарний фях.

Б у ч и л о. Хоч би й не кращий, а поковзнеться тобі вквівці нога, коханий.

Пауза.

З о з у л я. Поковзнеться й їм. Поковзнеться, не встануть більше.

М о л е н д а. Коли б тільки наше все разом, ну й година ж, вуйку, година!

З о з у л я. Зовсім бойова година. Робиш страйк, і здається тобі... наче уже останній він... А мат — буде вже наша.

О л ь к о. Інакше й не може бути. Заслаблі будете — поможемо. І Боженського фабрика допоможе, і гарбарня, і кравецтво. А прийде пора — і Львів, і Варшава, і Лодзь нас почує й відгукнеться, товариші, але заgrimить, аж увесь світ буржуазний здригнеться. Така вона — партія, товариші, робітнича партія комуністична!

Чути голосний свист.

Б у ч и л о. Мак! Піду — сторожитиму. Як що трапиться — засвищу. Урозтіч, кохані. Тоді в іншому місці зійдемося, бо ж мусить страйк бути наш.

О л ь к о. Страйк — буде наш, старий!

Б у ч и л о. Отож! (*Виходить.*)

З о з у л я. Тепер уже неодмінно буде наш.

М о л е н д а. Пепееси хваляться — їх буде.

О л ь к о. Тоді щонайменше п'ятнадцять нам обріжуть.

З о з у л я (*до Моленди*). Не обріжуть, дурний, сказано, страйк буде наш.

М о л е н д а. Сам знаю, що наш буде, вуйку. Тільки кажу, пепееси...

З о з у л я. Ти пепеесами вух не паскудь. Хочеш, про все говори, — про гидоту їхню всю: про шпиків, майстрів, поліцаїв, тільки про них не нагадуй, про ганьбу нашу кляту. Мені п'ятдесят і чув уже не одне, а трясця бере, як вчую одне слово кляте — пе-пе-еси!

Входить Макс, одягнений святково, за плечима ручна гармошка.

Макс. А! З пайнижчою! З пайнижчою, Зозулько!
(*Сідає.*) Прокляті пепееси!

Олько. Щось нове, товаришу?

Макс. Ні, зовсім старе, товаришу... як вас?

Олько. Олько.

Макс. Товаришу Олько, ніяк їм з голови вийти не можу. От сьогодні. Текля, знайома стара моя, заміж виходить збирається, на весілля запросила. А пепееси уже й нахваляються: і ми там, кажуть, будемо, вже тепер кісточки ґрунтовно йому обхрупаємо. Сам я не збирався зразу йти, та коли почув таке — піду, подумав, пепеесики, а ви вже, будь ласка, коли охота, кісточки мої рахуйте.

Олько. Не підеге, мабуть, на весілля Теклі, товаришу Максе.

Макс. Не піду?! Хто не дозволить?

Олько. Ніхто. Хіба що дозволять пепееси.

Макс (*кидає гармоніку*). До всіх чортів!!!

Олько. Авжеж, якщо й сьогодні на весілля — то так, до всіх чортів!

Пауза.

Макс (*похмуро*). Ти хто?

Олько. Токар. А ти?

Макс. Я? Слюсар.

Олько. Досі не доводилось з тобою працювати ні в тюрмі посидіти за справу...

Пауза.

Макс. До всіх чортів! Хочеш? Будемо разом працювати. (*Стискає Олькові руку.*)

Олько. Товаришу Максе, будемо разом працювати.

Макс. Так. Завтра, товаришу, проголошуємо страйк.

Моленда. Те саме робитимуть, здається, і пепееси.

Зозуля. Хай тоді поліція краще.

Олько. Спокій, товариші. Хай собі трухляві пепееси теж страйк проголошують. Дурниця це, товариші. Важне для нас те, щоб не заломили його. Це, товариші, найважливіше.

Зозуля. П'ять страйків було досі, й усі п'ять заломили!

Макс. І баста!

Олько. Те саме все товариство сказати мусить,
Максе.

Макс. Якщо не скажете завтра...

Олько. Ваша... наша вина буде в цьому.

Зозуля. Не так.

Моленда. Молодь, крім палкарів, уся буде.

Олько. Як це?

Моленда. За нами вся буде.

Олько *(до Зозулі)*. А ви, товаришу, що?

Зозуля. Машиністи не всі будуть. Майстри їм на вухо передають, мовляв, «інтелігентам» ні сотика не вріжуть. Є дурні — вірять.

Олько. А інші?

Зозуля. Інші не плачуть. Навіть жінки — і ті не плачуть уже. Питав, чому, — не побачать, кажуть, більше сліз наших дурних, не діждуться. Не такі часи йдуть.

Макс. А й Шнайдер — пепеес, хоч і виділовий їхній профспілчанський, вчора після роботи підійшов до мене й каже: «Пробачте, товаришу, що взимку на зборах з формальних причин поганим словом назвав. Немало я передумав за той час».

Олько. Це багато, та це не все, товариші.

Зозуля. Це не все.

Макс. Говорив з Остапчуком і Брисем. Ввійдуть у комітет.

Олько. Отож, товариші, Макс, Остапчук і Брись у страйковому комітеті. *(До Моленди.)* Ви, товаришу, підтримуйте весь час зв'язок! Говорять Зозуля, Макс.

Зозуля. Тяжко мені перед народом...

Олько. Не вам, товаришу, робітничих очей соромитись...

Макс. Так. Не з пепеесів Зозулька.

Олько *(до Зозулі)*. Ви, товаришу, й пункти прочитаєте. Та так міцно, так з цілих грудей, щоб і пепеесівська братія почула. Може, щось таке теліпнеться у них в нутрі. П'ять пунктів буде всіх:

Не признаємо ніякої знижки!

Моленда. Не признаємо!

Зозуля. Увага! Товаришу, дальше!

О л ь к о. Домагаємося:

За страйкові дні повної платні!
За страйк щоб на нікому помсти не було,
інакше вдруге буде страйк!
Припинити дальші скорочення!

М а к с. Так! Дальше!

О л ь к о. Зрівняння платень поденних із постійни-
ми. Це п'ять. І п'ять гасел. Такі:

Звільнити політ'язнів!

М о л е н д а. Висоцького, Єнджика, Плевгана!..

М а к с. Ні! Всіх!

О л ь к о. Геть з наглими судами!

Геть з імперіалістичною війною!

М а к с. Завдамо їм війну!

О л ь к о. Геть з окупацією Західної України!

Хай живе уряд робітничо-селянський!

М о л е н д а. Робіт-ни-чо-се-лян-ський...

О л ь к о. Оце, товариші, п'ять наших пунктів, за
кожний пункт зубами й пазурами!

З о з у л я (*звівголоса лічить*). Не признаємо ніякої
знижки. За страйкові дні повна платня. За страйк щоб
на нікому... звільнити політ'язнів... І уряд... уряд робітни-
чо-селянський...

М о л е н д а. Піде великий шум поміж народом.

М а к с. Давно пора! На тижні інженер проговорився,
знов скорочуватимуть незабаром. І так уже нашим бра-
том без праці хоч вулиці брукуй.

М о л е н д а. Піде великий шум...

З о з у л я. Головне те, щоб витримати. Щоб витри-
мати, коли б навіть кров очі заливала.

О л ь к о. Так мусить бути!

М о л е н д а. Так мусить бути — велику годину...

Завіса

VI. ПРОЩАННЯ

У Кінашів.

Кінаш. Ти певен, що це мати була?

Юлько. Я завжди впізнаю її. Йшла вона в своєму капелюсі зі сливками і в сукні, що її на похогон зшила.

Кінаш. Чого ж її досі нема тут?

Юлько. Мабуть, викликав хтось...

Кінаш. Снідавський?

Юлько. Або дигектор, або Снідавський. Щоб непотхійно тільки на догогу г-гоші витхачала. Все одно не pomoже. Туди сьогодні не вехтають.

Кінаш. Снідавський не тратить надії...

Пауза.

Юлько. Коли б побачив її, втхатив би напевне.

Кінаш *(спирається на лікті)*. Ти певен цього? Вона така міцна, така тверда стала?

Юлько. Вона твегдо сказала: щодня й щогодини вгостаємо сегцем у кхицю.

Пауза.

Кінаш. Якщо завтра при дверях боївка буде, два товариші проведуть тебе крізь неї. Йди самопевно, роздавай обережно і швидко. Щоб до п'яти хвилин найпізніше ні одної летючки в тебе не було. Завтра — твій перший день.

Стукають у двері, входить Полячкова й Снідавський. Пауза.

Снідавський. Полячок! Мати.

Полячок швидко підходить до матері, стискає її руку й відходить у кут.

Юлько. Нічого в нього не вийде, мамо.

Полячкова. Юльку! Що ти зробив?..

Юлько. Досі ще нічого. Гобота пегеді мною щолиш.

Полячкова. Юльцю! Один ти в мене, і я сама. Мало було нещастя: що ж це таке?

Юлько. Може згозумієш колись, а поки що — сумно мені дивитись у твої очі, коли непотхійно плачуть.

Полячкова. Я говорила з папом професором. Він про ніщо ще не згадував директорові, щоб дати тобі змогу повернутись.

Юлько. Не повегну! А професога пгосила — тільки согому собі й мені завдала. Не тхеба було клянчити в жандагмів!

Снідавський. Жандармів?!

Полячкова. До цього дійшло! Боже мій!

Юлько. Коли б, мамо, могла тепер побути в школі, ти б побачила, як погано сидиться в лавці, коли очі тих панів залазять не тільки під лавку, а й у душі читати хочуть, чи нема у ній птахи... отакої птахи, що я питаю тебе за неї, коли снилася, а ти ніколи не вміла пго неї госповісти. Йй скгутили голову, хочуть, щоб не кхала їхнього сну. Мені було боляче, і я пішов од них. Інакше я не міг згобити, інакше не могло бути...

Полячкова. Коли б ти біля мене весь час був, було б інакше. Бог свідком, інакше було б! Один ти мій, і для тебе одного півжиття віддала, віддам і друге «пів», а не відречусь і не спущу з очей, щоб не пропадав кудись на шляхах невідомих. Не хочеш учитися — додому зі мною їдь, додому, Юльку, їдь. Проживемо якось наші клятві часи!

Юлько. У цих часах все одно дома не висидиш! Та не згозумієш ти. Колись за те тобі согомно буде.

Полячкова (з гнівом). Пане Кінаш! Де ваша мати?

Кінаш. Нічого вона тут не pomoже.

Полячкова. Тоді доведеться мені вам одному подякувати за горе моє, за сльози.

Кінаш. Моя мати не плаче наді мною. А втім, не мені дякуйте. Життя вчить, пані Полячкова.

Полячкова. А мене ж, мене воно не вчило, по-вашому?

Кінаш. Може, й вчило, та не навчило нічого. І тому ви такі безпомічні, тому тепер плачете так гірко.

Полячкова. Маги я йому, й ніколи про це не забуду.

Снідавський. Про це тільки ти забув, Полячок.

Юлько. Я, мамо, люблю тебе, і жалко мені, що завжди такі знищені у тебе чегевики. Більше нічого тобі не скажу, хоч хотів би багато сказати. Все одно не згозумієш нічого і дагемно сльози будеш пхोलивати, хоч це така пхоста спхава...

Снідавський. Така проста, кажеш?

Юльк о. Для вас вона ніхоста ніколи не стане, і тому не можете забути про мене і тому не можете забути й про...

Кінаш. Юлька, не треба!

Снідавський. І тому одною трагедією бідної жінки більше.

Кінаш. Тепер, професоре, трагедії вийшли з наших домів на широкі площі. Це треба чути, це треба бачити.

Полячкова. Я бачу тільки мого сина, і не пізнала його, і не знаю, якою мовою промовити до нього. Як тяжко це пережити!

Кінаш. Багатьом доводиться тепер переживати.

Юльк о. Ти заспокойся, мамо. Ми ж будемо бачитись, і я пхйїздитиму до тебе. Г-гошей більше не шли, у мене дві лекції є. Коли з пенсії лишиться, собі чегевики купи. Це, мамо, все... (Пауза.) Довго стоїш,— сїдай, мамо.

Полячкова. Їду, Юлька мій, бо — ніяк мені тебе не забути... (Йде з плачем до дверей. До Кінаша.) А ви, коли б щось — повідомте. Хай уже буду при ньому хоч крізь ґрати. (Виходить.)

Пауза.

Юльк о (бере шапку). Небагом повегну. (Вибігає вслід за матір'ю.)

Снідавський. Пане Кінаш, ваша школа!..

Кінаш. Ви тільки це мені сказати хотіли?

Снідавський. Ми ж давшенько не бачились, пане Кінаш.

Кінаш. Зате чути про вас часто доводилось.

Снідавський. Очевидячки, нарікали хлоп'ята? Отак сходились у вас тільки розвести душу жалями-скаргами на тиранів душ молодих?

Кінаш. А ви стояли за вікном і слухали, бо тақ наказував обов'язок, професоре?

Снідавський. Ні, пане Кінаш, я не мусив слухати під вікном, хоч, правду сказати, відколи ви вийшли з тюрми, я частенько блукав біля вашої хати, та ні разу не рішився ввійти.

Кінаш. Ви мали право це зробити, професоре, тут ваш учень жив.

Снідавський. Може, тому й не заходив сюди.

Пауза.

Кінаш. Ми гепер самі, професоре.

Снідавський. Ми ніколи не є, ніколи не будемо самі, пане Кінаш. Між нами до смерті самої стоятиме вона.

Кінаш. Ви ще не забули?..

Снідавський. Ні, пане Кінаш, не забув. *(Пауза.)* Така ж сама знимка і в мене на столі. Це все, що в мене залишилося від неї.

Кінаш. У мене теж нічого не залишилося більше.

Снідавський. Уже чотири роки тому, як знімалась!

Кінаш. У липні, мабуть, чотири роки буде.

Снідавський. Це було саме в треті роковини нашого шлюбу.

Кінаш. У липні в неї перша доповідь у металістів була. Тільки не дуже зрозуміли її, деякі, може, тому, що надто гарна була.

Снідавський. Це були наші останні дні. Вас, пане Кінаш, у жовтні арештували?

Кінаш. Так, у жовтні.

Снідавський. У жовтні ж її я вже востаннє бачив. А ви — не зустрічалися більше?

Кінаш. У тюрмі?

Снідавський. Ви від осені вже на волі, пане Кінаш.

Кінаш. Ні, не зустрічав її.

Снідавський. Навіть на думку не прийшло зустрінутись більше? Ви ж — кохали її, пане Кінаш.

Кінаш. Залишіть це!

Снідавський. Не можу залишити цього, пане Кінаш.

Кінаш. Ви, може, тому й вистоювали тут під вікном?

Снідавський. Тому й вистоював, пане Кінаш. Коли тільки охопила туга, я йшов сюди, блукав біля вашої хати, і, бувало, загляну у вікно — кожний раз даремно. Її не було.

Кінаш. Її не було... її й не буде вже. .

Снідавський. Не живе?

Пауза.

Кінаш. Для вас, професоре, вона давно перестала жити.

Снідавський. Ви в цьому свято переконані, пане Кінаш?

Кінаш. Так, я певен цього.

Снідавський. Така сила її любові до вас?

Кінаш. Різна буває любов... А втім, чого вам треба від мене?

Снідавський. Я мушу її побачити.

Кінаш. Мабуть, не побачите її.

Снідавський. Тому, що це від вас залежить. Не так?

Кінаш. Може, й тому, і я не знаю, навіщо ця наша розмова. Мені й так говорити важко, професоре.

Снідавський. Я чув, ви поважно хворі і саме тому не забувайте, що вона залишиться тоді зовсім сама. В найкращому випадку залишиться самотня жінка, що найкращі літа свої пережила життям вічно гоненої тварини. Це ж довго не може тривати, пане Кінаш.

Кінаш. До свого часу потриває.

Снідавський. Я люблю її, пане Кінаш, може, більше люблю її, аніж колись. Я, пане Кінаш, тепер тільки нею живу, тільки нею одною, про неї тільки й думаю, про таку, якою бачив її востаннє, хоч, може, зараз вона і не така вже. Так, це можливо, пане Кінаш. Та я бачу також, що її неминуче чекає тюрма, а потім ліжко і недовгий світ за вікном. Ви ніколи не подумали про це?

Кінаш. Думав про це.

Снідавський. А про те, щоб рятувати її, поки ще час, про те не подумали?

Кінаш. Говоріть ясніше.

Снідавський. Вам усі ваші дивні стежки відомі, ви одні можете знайти її, а коли знайдете, визволіть її. Вона ж дарувала вам три свої найкращі роки й заслужила на те, пане Кінаш. Річ не в мені тут, вірте, не в мені, хоч, признаюся, лишилася ще іскра надії. Хай тільки приїде, не муситиме й бачити мене. Я глибоко вірю у вашу любов до неї і тому ще ранньою весною замовив у моєї сестри кімнату для неї, кімнату, що з неї вікна у квітник. Я для неї навіть рожі насадити звелів, така глибока віра моя була, що вона повернеться.

Кінаш. Це вона до квіток мала б повернутись, кажете? До розквітлих троянд, що п'янять?.. (Сміється.)

Снідавський. Вона любила квіти, пане Кінаш.

Кінаш. І... і гадаєте, сьогодні теж вони оп'янять її?

Пауза.

Снідавський. Її рятувати треба.

Кінаш. Дарма.

Снідавський. Це останнє ваше слово?

Кінаш. Про це треба її спитати, а це даремне робити. Вона не вернеться, вона не з тих, що вертаються... Самітні зв'януть ваші квіти, професоре.

Снідавський (*встає*). Зів'януть безглуздо, як безглуздо зів'яне й вона. І дивні ваші стежки, і осоружні мені, і ненависні, може, саме тому, що мій світ переплутали, в незбагнуті й похмурі країни побігли. Стою перед вами й не розумію нічого і ненавиджу, не вас тільки, усіх вас ненавиджу і душив би власними руками за те, що щодня розкрадаєте мого життя радощі, а в самих вас тільки стежки в чужу і холодну далечинь.

Кінаш. Наші стежки збігаються в дорогу, і якщо станете колись на ній хоч би тільки плачучою березою, як червака розчавимо, навіть... Анни пантофлюю розчавимо...

Снідавський. Ми ще повоюємо. А вона... повернеться, говорить моє серце, повернеться. Тоді хай тільки погляне на мене, увесь світ мій, усе життя моє в очах її буде. Тепер прощайте, пане Кінаш, я певен — уже востаннє.

Кінаш. Так. Мабуть, востаннє.

Снідавський. А поки що будете самі з сумлінням, що на ньому чиста, несплямлена Анна...

Кінаш закашлюється. Входить Юлько, Снідавський виходить. Пауза.

Кінаш. Попрощався?

Юлько. У сльозах поїхала. Неначеб хтозна-коли мала побачити мене.

Кінаш. Післязавтра увечері скажеш товарищці Анні, щоб коло нашого міста якийсь час не кружляла. Не забули про неї, тому й небезпечно буде. Її стежку вже нюхають шури.

Завіса

VII. НА ВАРТІ

У кабінеті команданта поліції. Вахмістр Курка стріпує хустишкою пилюку з стола команданта. Щось помітив, дзвонить. Вбігає поліцай.

Вахмістр. Пане Валконь!

Поліцай. Слухаю пана вахмістра!

Вахмістр. Чим, на вашу думку, має пан командант писати? Може, це я замість вас маю чорнило наливати?

Поліцай. Вибачте, пане вахмістре! Забув я.

Вахмістр. А пенсію на першого ніколи не забуваєте взяти? За віщо державний хліб їсте?! За віщо, питаю вас?!

Поліцай. Я в цю ж мить, пане вах...

Вахмістр. Мовчіть! Струнко! Це не першина вже у вас! Ви не знаєте, які ваші обов'язки?

Поліцай. Завжди і всюди стояти на сторожі цілості держави і публічного безпеченства, пане вахмістре.

Вахмістр. А начальників своїх поважати не вчили вас? Га, пане Валконь, не вчили вас? Ви думаєте, я не знаю про те, що ви вчора в ринку зустріли мою дружину і вдали, що не бачили її, щоби лише не допомогти їй торбу до хати занести? Ви думаєте — я не знаю про це?! І ви ще хочете аванс¹ дістати? Що, пане Валконь?!

Поліцай. Бог мені свідком, що не помітив я пані вахмістрової. Натовп великий був, пане вахмістре.

Вахмістр. Натовп був? І ви дозволили на те, щоб натовп був, пане Валконь?

Поліцай. Я годі не був у службі, пане вахмістре!

Вахмістр. Мовчіть! Ми навіть у сні повинні стояти на сторожі порядку й безпеченства, як сказав пан маршалок Пілсудський! Кихи!..

Поліцай. Пане вахмістре. Я хотів вас слухняно запитати, чи ви вже довідались, яку опінію про мене послав у міністерство пан командант?

Вахмістр. Тут рішає моя опінія як вашого безпосереднього зверхника. Ага, пане Валконь. Я забув

¹ Тут — службове підвищення.— *Ред.*

удома гроші, що їх учора від папа команданта на папіроси позичив. Дрібниця — десять злотих усього, та тим більше неприємно не дотримувати слова...

Поліцай (*добуває гроші*). Це буде вже сто вісімдесят чотири і тридцять сотиків, пане вахмістре.

Вахмістр. І тридцять сотиків?.. Уважайте, що кандидатів на аванс є трохи більше.

Поліцай. Постерунковий Радань, пане вахмістре, вас п'яницею називає та ще й до того оповідає, що вас тамтої суботи з шинку Штільмера по-п'яному вибили і револьвера забрали. Грозить, що коли не дістане авансу, то про цілу історію у воеводську команду напише. Каже, що й п'єте задурно, бо шинкареві дозволяєте до білого дня торгувати!

Вахмістр. От собака брехлива! А... що він ще про мене говорив?

Входить агент Змора.

Змора. Добрий день, пане вахмістре! Ще не було команданта?

Вахмістр. Пан командант приходить о десятій, а тепер лиш... пів до дванадцятої.

Поліцай виймає з шафи пляшку й наливає у каламар команданта чорнила.

Немає у вас папіроси, пане Змора?

Змора. Не курю, пане вахмістре!

Вахмістр. Шкода! В нашій професії треба курити. Тяжка це професія, пане Змора!

Змора. Тяжка...

Поліцай виходить.

Ще лиш тепер бачу, що надто тяжка вона для мене.

Вахмістр. Зате патріотична й почесна, так би мовити.

Змора. Маю сумніви, пане вахмістре.

Вахмістр. Це спочатку тільки, а згодом привикнете, пане Змора!

Змора. Ось уже скоро рік, а ніяк привикнути не можу. Якби хоч до кримінальних справ відрядили, а то бачиш перед собою інтелігентну людину, скільки іноді незрозумілої думки в її очах, і доводиться бити в лице, деколи й кров з рота поплямить пальці. Тоді болоче

та соромно стає. Якби хоч дрібку зненависті до них у собі знайшов, може, легше йшло б.

Вахмістр. Ех, пане Змора. А не подумали ви, що вас від них чекає, коли б їм у руки влада попалась? От коли б подумали, то й зненависть знайшлася б, то й били б зі смаком. До всього, пане Змора, смак що лиш згодом приходить. От побачите ще, пане Змора.

Змора. Не на те я, пане вахмістре, права кінчив. Чотири роки прав, подумайте.

Вахмістр. Не розумію, що тут таке. Зате у першому році служби мою платню дістаєте. Мало вам?

Змора. А знаєте, я на рахунок пенсії хочу для моєї Вісі чудовий гарнітур меблів купити, ясно-жовтий оксамит, пане вахмістре. Уявляю, як Віся втішиться.

Вахмістр. М-так. Жінки люблять, коли втішати їх.

Змора. Вона така, знаєте, кохана. Тільки це моє становище, це моє ганебне становище. Удень знущатися над безборонними, а ввечері цими ж руками пестити несплямлену Вісю!..

Вахмістр. Не розумію, чого ви хочете, пане Змора.

Змора. Я хотів... команданта просити, щоб іншу роботу дав мені, бо не в силі вже я, пане вахмістре...

Вахмістр. Добре, що тільки хотіли, пане Змора, й що замість команданта застали мене тут! Інакше ви виказали б, що не здібні служити нашій гарній і героїській батьківщині та що у вас заховані симпатії до ворогів — комуністів. А тоді — не бачити ні вам, ні Вісі гарнітуру з жовтого оксамиту.

Змора. Ви не зрозуміли мене, пане вахмістре!..

Вахмістр. Зрозумів вас, пане Змора. І хто знає, чи й справді нема в вас яких захованих симпатій до них. Хто знає, пане Змора!.. *(Підходить нахмурений до вікна.)*

Змора. Але ж... ви жартуєте, пане вахмістре. Ви ж самі знаєте, що я ненавиджу їх. Ви... ще впізнаєте, пане вахмістре, як я ненавиджу їх!.. Тільки... ви краще не згадуйте командантові про нашу розмову, пане вахмістре. Ви маєте повну рацію, ви переконали мене, пане вахмістре!..

Вахмістр. Саме йде пан командант.

Змора. Не згадуйте вже, пане вахмістре!..

Вахмістр. Ну, не згадаю, розуміється, не згадаю.
А ви краще вже навчіться курити.

Змора. Я — зараз, завтра, пане вахмістре!

Вахмістр. Ну, побачимо.

Змора виходить, вахмістр простується коло дверей. Входить командант.

Панові командантові добрий день!

Командант. Добрий день, вахмістре. Все в порядку?

Вахмістр. Все в якнайкращому, пане команданте.

Командант. Сьогодні не приймаю.

Вахмістр. Розумію, свято, пане команданте.

Командант. Хоч і свято, а роботи, мабуть, буде по вуха.

Вахмістр. Розумію, страйк, пане команданте.

Командант. На дванадцяту хай буде гостре потівля. Видати шоломи й по дві плакучі гранати.

Вахмістр. Слухаю, пане команданте.

Командант (*сідас*). Що нового?

Вахмістр. Белюх приходив, пане команданте.

Командант. Пустите його.

Вахмістр. Слухаю, пане команданте.

Командант. Ті три комісари мовчать іще?

Вахмістр. Ще мовчать, пане команданте. І мені здається, вони мовчатимуть так довго, поки пан Лісовський не візьметься до їх п'ят. Хе-хе!

Командант. Не нагадуйте. Пан Лісовський може в цьому випадку, що хоче... що треба робити, а я не мушу знати про це. Це до моїх обов'язків не належить. А втім, я з паном Лісовським поговорю. Треба дійсно з ними щось уже зробити.

Вахмістр. Змора нічого не видобуде з них, пане команданте. Він сьогодні трохи не плакав передо мною, що плюгава його робота і сумління не вистачає йому над інтелігентними людьми знущатися. Так і сказав, пане команданте, інтелігентними.

Командант. Це я візьму під увагу.

Вахмістр. У мене відразу було підозріння, що він симпатизує з ними, пане команданте.

Командант. Ви взагалі неоціненна людина, особливо тоді, як менше говорите, вахмістре.

Вахмістр. Ваше щастя, пане команданте, що я небагато говорю!..

Командант. Про що ви?

Вахмістр. Про... банкрутство кушніра Каца хоч би, про пожежу в його крамниці і про синього лиса вашої пані, пане команданте! Хе-хе-хе!

Пауза.

Командант. Такий собі вахмістре Курка! 26 березня цього року о годині другій хвилин тридцять у шинку Файна у привності п'ятох осіб ви висловилися, що президент нашої держави тяжкий ідіот.

Вахмістр. Це — підла брехня, напевне, вахмістра Зяви...

Командант. Показати вам свідчення?

Вахмістр. Це могло... тільки по-п'яному бути, пане команданте.

Командант. Це не краще для вас.

Вахмістр. Не... не ніште, пане коман... данте!

Командант. Це ще побачимо, а тепер — за двері марш!

Вахмістр. Слу... слухаю, пане команданте! (*Виходить, за хвилину вертається.*) Вибачте!.. Белюх прийшов, пане команданте!

Командант. Хай ввійде.

Вахмістр. Слухаю, пане команданте!

Входить Белюх.

Командант. Добрий день пану секретареві!

Белюх (*стримано*). Добрий день! (*Сідає.*)

Командант. Чим маю вам сьогодні служити, пане секретарю?

Белюх. Річ у тому, щоби сьогодні менше служили, ніж звичайно.

Командант. А, ось що! Ми, пане секретарю, можемо, якщо схочете, зовсім не цікавитися цією справою. Добре, пане секретарю, я можу зараз видати відповідний наказ... (*Хоче дзвонити.*)

Белюх. Стійте! Ви не зрозуміли мене.

Командант. У нас треба висловлюватись ясно, пане секретарю.

Белюх. Ваших людей щоб не було в залі.

Командант. Цікаво! Так вірите у свою силу?

Белюх. Маємо боївку. А втім, не в цьому річ. Ви очі людей колете, а опісля вже все йде на наш рахунок. Мовляв, ми тільки поліцією й тримаємось.

Командант. Ви переконали мене. Отож виходить, ми взагалі там не потрібні?

Белюх. Я цього не сказав.

Командант. Ага! Розумію. Ми повинні сховатися під землею.

Белюх. Сховатися можете у школі Яна Костки. Звідтам недалеко.

Командант. Так, звідтам можна буде вчути ваш лемент.

Белюх. У випадку чогось пошлемо по вас.

Командант. Припускаєте, що так погано буде, пане секретарю?

Белюх. Провідники тутешнього пролетаріату зробили і робитимуть усе можливе, щоб захистити робітничий клас перед руйницькою роботою невідповідальних чинників.

Командант. Маємо відомості, що ці чинники теж не сплять, пане секретарю.

Белюх. Московські гроші роблять своє.

Командант. Ви певні цього, що тут тільки в грошах справа?

Пауза.

Белюх. Отой Кінаш надто довго вже конає.

Командант. Ось у чому річ! *(Дзвонить.)*

Входить вахмістр.

Пана Лісовського попросить до мене!

Вахмістр. Слухаю, пане команданте! *(Виходить.)*

Командант. Виходить, якби не Кінаш, то й робітничого класу не треба було б захищати?

Белюх. Псує далі тартачних, а оце йому нещодавно в допомогу хуліган один прийшов.

Командант. Хто такий?

Белюх. Макс Белец з машинового відділу.

Входить Лісовський і мовчки кланяється командантові.

Командант. Добрий день! Ви не знаєте випадково, як зі здоров'ям Кінаша?

Лісовський. Останній раз був у нього лікар двадцятого квітня. Тоді вже було безнадійно, гарячка ввечері доходить до 39,9, і, на думку лікаря, він довше як до червня уже не протягне. Тому перед Першим травня ми обмежились у нього самим трусом.

Командант. А що ви знаєте про Макса Бслеца?

Лісовський. Років 28, помічник машиніста. Ще недавно відомий гуляка, в останніх часах почав діяльно допомагати комуністам, можливо, що під впливом Кінаша, у якого буває. Має великий вплив на молодь. У зв'язку з останньою страйковою акцією виявляє жваву діяльність.

Командант. А ті що на це?

Лісовський. Вплив соціалістичної партії на робітництво занепадає, особливо від останнього невдалого страйку. Якщо комуністи вміло поведуть справу, вона може залишитись трохи не з самою тільки платною боївкою. Найважливіше те, що провід партії з кожним днем втрачає в робітництва довір'я.

Белюх. Те саме говорять комуністи.

Командант. Боюся, що вони мають рацію, пане Белюх.

Лісовський. Треба взяти під увагу, що найменше симпатії в масі має саме пан Белюх, і це мене найбільше непокоїть.

Белюх. До ста чортів. Яке діло вам до цього, пане з поліції?!

Командант. Пане Белюх, попрошу тихше.

Белюх (*встає*). Яке вам діло, питаю, нахабні люди з поліції?!

Командант. Пане Белюх! Ще слово — і вас випроводять по сходах аж на вулицю!

Белюх. Мене?! По сходах і на вулицю... Белюха — секретаря профспілки, Белюха — душу партії, Белюха, що йому ще досі лящить у вухах шум бурі тисячних оплесків?! Пятнадцять тяжких років тримав у цих руках душі тисячів, які б без мене і без других Белюхів в одну мить розчавили ваші накрохмалені морди. Без кріса, без багнета й з відкритою головою ставав перед морем голів, і це море втихало, а ви, поховані, мов кертці, стояли озброєні до голови, трясли штанами й молилися, щоб Белюх став переможцем. А Белюх сам один наставляв свої широкі груди, і за ними ховалися і комісари ваші, і директори, і ви самі не раз, шановний команданте! І захищав

вас, хоч підло було на душі, і часто очі кров із сорому перед братвою заливала. А тепер — тепер Белюха на вулицю! Ні, панове з поліції! Нас доля надто міцно спрягла, і остання моя година буде й для вас остання. По сходах ми тільки разом зійдемо! Або, якщо хочете, я можу вас вперед підштовхнути. Белюха ще стане на це, панове!

Командант. Запізно! Нас доля надто міцно спрягла, пане Белюх! І якщо зилишились між робітництвом ще такі, що для них ваше слово щось важить, треба покористуватись цим сьогодні. За півгодини починається віче. У нас немає часу, пане секретарю!

Белюх. А що було б, якби я сказав собі, що відтепер, від сьогодні в мене скільки завгодно часу й що від сьогодні я ніщо більше, а тільки Белюх, навіть не секретар профспілки! Звичайний собі Белюх!

Командант. Це вам нічого не допоможе. Белюх надто міцно стиснув нашу руку, і ніщо нас з Белюхом не розчепить.

Пауза.

Белюх. Йду!

Командант. Куди?

Белюх. По сходах — на вулицю.

Командант. А за нас будьте спокійні, свій обов'язок виконаємо.

Белюх виходить.

Командант. Гарячий маємо сьогодні день, пане Лісовський.

Лісовський. Гарячі часи, пане команданте.

Командант. Ті три не призналися?

Лісовський. Вони мусять признатися, пане команданте.

Командант. Це так, тільки, знаєте, кричать дуже. На вулицю чути. Це неприємно. Не можна інакше?

Лісовський. Я замовив матраци на вікна.

Командант. Вважайте, щоб не згинув котрий.

Лісовський. Як що трапиться, то комуніст згине, пане команданте.

Пауза.

Командант. Поки що ніяких нових інструкцій не буде, пане Лісовський.

Zavisa

Велика зала робітничого дому. Страйкове віче. На сцені за столом профспілчана президія. Говорить Б е л ю х.

Б е л ю х. Так, робітничий народе! У таке цвинтарище праці замінив нашу країну проклятий капітал. Мало цього! У своїй пожерливості він хоче заміпити нас у чорних рабів, а ваших жінок і дітей кинути на поталу жажливим злидням. І сьогодні...— сьогодні ми голосно кажемо йому: годі!

Пауза. Трохи оплесків.

Х т о с ь (*тонко*). Так і сказати: годі!

Б е л ю х. Це ще не все, товариші робочі люди! У той час, коли країна знайшлась у лабетах печуваної кризи, коли цілий народ напружує всі свої зусилля, щоб рятувати від загибелі демократію і державу, панове капіталісти видирають у робітника останній шматок хліба з рота на те тільки, щоби спровокувати його до вчинків, які вони задушили б у морі робітничої крові, на те тільки, щоби могли згнобити і знищити таким чином невисні для них здобутки демократії. Але — ми не дамося спровокувати. Покажемо капіталістам, що тільки ми, робітники, тільки ми, люди праці, маємо почуття громадського обов'язку, що тільки ми хочемо добра для держави. І сьогодні...— сьогодні ми кажемо цим панам: годі! Ми не дамося вам спровокувати. Хай живе демократія!

Пауза. Рідкі оплески. Говір пішов по залі.

Г о л о с и.— Тихше там.

— Хай ще побреше трохи! Все одно не втече!

— Тс-с-с-с-с-с!..

— Мовчи там!

— Тс-с-с-с-с-с!..

Б е л ю х. Народе робочий! Багато ворогів у тебе, і деколи важко розчовпцати тобі, хто твій приятель, а хто ворог завзятий. З одного боку зазіхають на твої права капіталісти, з другого наймити чужої держави хотіли б накинати тобі комісарську неволю, а все це тільки на те, щоби добитися диктатури над тобою, щоби гнобити і знищити демократію.

Гамір, оклики: «Ганьба!», «Браво!».

Г о л о с и.— Белюх! Ану покажуй оцю демократію!

— Добре говорить!

— Гірко нам з твоєю демократією!

— Щоб ти здох, Белюх!

— Доволі! Про страйк говори!

— Про страйк! Про страйк!

Дзвінок передсідника.

Б е л ю х. Спокій, товариші! Страшна криза, що її зараз переживаємо, паде своїм тягарем перш усього на вас, товариші. Чорні хмари, що повисли над робітничим класом, змушують робочих людей єднатись і гуртуватись під червоним прапором демократії й соціалізму. Хай живе єдність робітничого класу, товариші!

Г о л о с и.— Хай живе!

— Ну, хай живе, і що далі?

— Про знижку, Белюх, говори!

— Так, товаришу, про знижку цікаво би!

— Про страйк!

Б е л ю х. Товариші, спокій! Довго стоїть наша робітнича партія на сторожі інтересів робітничого класу, стоятиме і тепер, коли захланність панів капіталістів перейшла вже всяку можливу міру. Ми зібрались сьогодні сюди, товариші, щоби цю міру панам капіталістам встановити.

Трохи оплесків, два-три «браво».

Г о л о с и.— Вже крутить Белюх!

— Ні, товариші, ні сотика не віддамо. Ні на сотик кєр-
вавиці не поступимось!

Дзвінок президії.

Б е л ю х. Ми, товариші, розуміємо вагу положення, що в ньому знайшлася наша молода держава, і ми сповнимо свій обов'язок, врятуємо її, товариші.

Гамір.

Г о л о с и.— Хай вона пропаде!

— Покінчимо з нею, Белюх!

— Хто це?

— Щоб ти здох, Белюх!

— Тихо!!!

Дзвінок президії.

Б е л ю х. А капіталістів, шановні товариші, держава не обходить. Заради свого лакомотства нещасного вони кидають їй колоди під ноги, і це саме тоді, коли зовнішні й внутрішні вороги чекають тільки гасла, щоб кинутись на неї й відібрати у нас щолиш недавно здобуту незалежність.

Г о л о с и.— На нашій кривді її здобував, чортове ти насіння!

— Ціхо, кабане!

— Стшелєц! За морду Стшельця!

Дзвінок президії.

— Сам ти кабана гірше, кодло лакейське!

— За морду Стшельця!

— Товариші! Ай, товариші! Буржуазія сміється.

Б е л ю х. Як я вже сказав, товариші, ми свій обов'язок виконаємо. Та чи виконають його капіталісти? Так, товариші, виконують таким чином, що обрізують нам нашу нужденну платню.

Хтось захекав, хтось зашлакав.

Товариші! Нечувана річ. У часах, коли робітничі діти пухнуть з голоду, бо їх батьки не можуть накормити їх зі своєї мізерної платні,— капіталісти обрізують нам 25%. Хотуть видерти у нас одну четвертину нашої кєрвавиці, щоб нею заткати діру, що її своєю господаркою вони самі зробили. Та ми, товариші, дамо їм відсіч, скажемо їм своє міцне, рішуче: ні!

Трохи оплесків.

На їх провокацію одна може бути тільки робітнича відповідь, одне тільки слово, велике слово (*коротка пауза*): страйк! (*Оплески.*) Страйк, товариші! (*Оплески.*) Ми їм покажемо, товариші, що значить робітнича єдність, що значить робітниче слово — «ні!» Нехай вони не забувають, що коли робітничий клас готовий до пожертв, то не для них, а для держави, для демократії, товариші.

Г о л о с и. Ага!

Б е л ю х. Робітничий клас приніс стільки жертв, принесе ще одну, та панове капіталісти мусять їх теж принести, мусять теж потиснути свого пояса, якщо не схочуть, щоб ми його затиснули на їх шії.

Рідкі оплески, глухий гамір, дзвінок президії.

Товариші! В імені зорганізованого робітництва нашого тартака фірми «Арбор» пропоную поставити фірмі нашій домагання: негайно відкликати знижку, що мала б сягати вище десяти відсотків дотеперішньої платні, припинити далішні скорочення — в найближчому місяці фірма зобов'язується не карати тих робітників, що борються за свої інтереси — в межах державних законів. Це, товариші, наші головні домагання, й від них ми нізащо не поступимось. Це, товариші, наше останнє слово, і за ним починається зрада наших інтересів. Щоб її не було, віддамо справу людям, що в своїй праці для робітництва завжди виказували стійкість і непохитність. В нашому імені, товариші, вони починають боротьбу.

Г о л о с и.— Домагаємось дискусії!

— Дозвольте пару слів!

Б е л ю х. Товариші! для нас дорога кожна хвилинка. Зайві балачки могли б лише пошкодити, а це було б тільки ворогам нашим на руку! Тому пропоную припинити всяку дискусію, з глибокою вірою в серцях, з вірою в перемогу пролетаріату розійтись додому.

Г о л о с и.— Не поспішай, Белюх. Встигнеш ще сотий раз нас продати!

— Тихо!

— Товариші! В імені...

— Товариші! Робітництво домагається голосу.

— Голосу!

— Голосу хочемо!

П р е д с і д н и к (*дзвонить*). Є внесок припинити дискусію. Хто за...

Г о л о с и.— Голосу хочемо!

— Комуна, мовчи!

— Дайте нашому братові голос!

— Хай говорить, сказати дайте!

— Голосу хочемо!

На сцену повагом здійсмається Зозуля. Хтось засвистав, зала заплескала.

П р е д с і д н и к. Даю голос товаришеві Зозулі.

Г о л о с. Бренеш, сам узяв!

Сміх, оплески.

Зозуля. Оце довідалися ми, що нам погано живеться. Це факт. Ось у вантажника Крупи дитя померло, й на домовину мусили скидатись, бо нашому братові й труни вже на крейду¹ купчина не дасть. Що в кишнях капіталістів наша кервавиця потопає, це теж факт, хоч і прихвосням їхнім пожива деколи з цього буває.

Оплески.

Г о л о с и.— Го-го!

— Щоб ти здох, Белюх!

Зозуля. Та що ота демократія їхня з Белюхом і поліцаями разом цьому край покладе,— це вже брехня, товариші! Товариші! Хто в вісімнадцятому поруч з капіталістами українських робочих душив?

Г о л о с и. Пепееси!

Зозуля. Хто в двадцять третьому наших братів у Кракові запродав?

Г о л о с и. Пепееси!

Зозуля. Хто Пілсудському поміг на нашу спину вилізти? Хто помагає йому наших кращих братів катувати? Врешті, хто, товариші, наші страйки заломлював? Перший раз, другий і третій?! Вони!!

З а л а. Пе-пе-е-си!

П р е д с і д н и к (*дзвонить*). Закликаю промовця до порядку, інакше відберу йому голос.

Зозуля. Не відбереш, брате, а втім, не до тебе говорю.

Г о л о с. Знов розіб'ють чорти робітничу єдність.

Зозуля. Єдність з такими, як ти, попрошайками панськими, розіб'ємо обов'язково, інакше доведеться нам усім незабаром по наказу Гросфельда і Белюха лягати в домовину. Хіба ні, товариші?

Г о л о с и. Не дїждуться, чорти б їх!..

Зозуля. Що не дїждуться — це факт, а поки що розберіть самі, які це вони добродії наші. (*Добуває папірця.*) Оце Белюхові пункти з хвостами. (*Читає.*) «Негайно відкликати знижку, що мала б сягати вище десяти відсотків дотеперішньої платні». Отож, як бачите, вже сьогодні фірма виграла війну на 50 відсотків — завтра Белюх зі своїми допоможе виграти їй на всі сто відсотків.

¹ В борг.— *Ред.*

Б е л ю х. Підла демагогія, товариші!

З о з у л я. Тепер питаю: за вашою згодою буде це, товариші?

Г о л о с и. — Ага!

— Сотика не віддамо!

— І так здихаємо вже!

— Заспокойся, Зозуле, не дамо!

Дзвінок президії.

З о з у л я. Тому я й спокійний, товариші. Та ви послухайте,— послухайте другий їх пункт: «Припинити дальше скорочення в найближчому місяці». Отож, товариші, виходить, нам нічого журитися. Цей місяць якось перебудемо, а там — хоч усіх звільняй, хоч усіх на вулицю викидай, не пропадеш, брате, демократія тебе порятує!..

П р е д с і д н и к. Прошу...

З о з у л я. Не проси, почваро!

Сміх, оплески.

Витримайте, товариші, ще й третій їхній пункт: «Фірма не буде карати робітників, що борються за свої інтереси в межах державних законів». А чия держава, питаю, не панська? А чиї закони — не панські, товариші?

Гомін по залу.

Г о л о с и. — Виходить — зовсім панські.

— Капіталістичні, товариші.

— На нашій шії ярма. Пани на нас їх складали.

Дзвінок президії.

П р е д с і д н и к. Значить, не покарає тебе, брате, фірма, не викине з праці, коли слухняний ти для неї і чемний, коли в одну дудку з фірмою граєш. Ось вони — пункти які!

Г о л о с и.— Марципани!

— Пся їх маць!

З о з у л я. Ні, товариші! Віддайте, зараз їх віддайте пепеесам. А ми, хай уже вибачать, свої пункти поставимо, та без хвостів уже, бо й не нашому братові хвостами крутити, хай це собі роблять пепееси.

Оплески.

Поставимо пункти, щоб кожний з них бив, мов ніж, у кляте серце буржуазії, щоб здивувалася й щоб звала вона, що не кінчаться наші інтереси на отих двадцяти відсотках і що знаємо й чуємо, що робиться з нашим братом таке й до чого ми невідхильно простуємо.

Їх — пунктів наших — буде десять:

усяку знижку нашої платні відкидаємо;

за страйкові дні домагаємось повної платні;

за страйк щоб на нікому фірма помсти не шукала, інакше вдруге застрайкуємо;

з усією рішучістю домагаємось припинення дальших скорочень;

п'ятий пункт: домагаємось зрівнення платень подених із постійними;

а шостий пункт — це тим, що за нас досихають у мурах, це буде пункт:

Звільнити політв'язнів!

Г о л о с и. Звільнити політв'язнів!

Ж і н о ч и й г о л о с. Гицлі! Звільніть!

З о з у л я. Для тих братів, що їх чекають новесенькі панські шибениці:

Геть з наглими судами!

Г о л о с и.— Геть!

— Геть з нашими катами!

З о з у л я. Для тих, що заради буржуазії мали б кров свою молоду проливати:

Геть з імперіалістичною війною!

Для Західної України, що ось чотирнадцятий рік стогне під ярмом фашизму:

Геть з окупацією Західної України!

Для нас усіх, для наших міст і сіл:

Хай живе уряд робітничо-селянський!

Буря оплесків.

Це — з усією рішучістю, товариші!

Рясні оплески.

Г о л о с и.— Що б там не було, а з рішучістю, товариші!

— За твої, за наші п'ять, Зозуле, браво!

— Товариші!

— Не згинемо, братики!

— Сказали зась і годі!

— А витримати б до останнього!

Дзвінок президії.

Зозуля. Витримаємо, брате, коли б тільки зрозуміли всі, що іншої для нас немає дороги, тільки витримати, витримати...

З а л а. Витримати!

Оплески.

Зозуля. Зрозуміти б тільки нам, що сила ми така — завбільшки найбільшого казана, що його ще ні один інженер не вигадав. І коли, товариші, трісне казан, чортові в зуби покотиться буржуазія.

Оплески, дзвінок президії.

В цьому, товариші, ми їй допоможемо. Сьогодні ми страйкуємо, а завтра, може, доведеться щось більше зробити. Що саме — сказати, звичайно, не можу, хай кожний сам собі скаже. Сьогодні ж, кажу, у нас страйк, страйк — перша битва, а до битви командантів треба. У страйковий комітет пропоную вибрати товаришів: Остапчука, Брися й Макса Белеца.

Г о л о с и. — Зозулю давай!

— Будь і ти, Зозуля!

— Зозуля!

Дзвінок президії.

Б е л ю х (з кону). Товариші! Хріі¹ не робіть! Зараз відбувається дискусія.

Зозуля. Спокій, товариші! Зараз відбувається дискусія! (Сходить з кону.)

Президія нервово перешіптується, Белюх бігає й шукає очима по залі, вкінці знаходить. Крізь юрбу пропихається маленький блідий чоловічок. Він насилу попадає на кін.

П р е д с і д н и к. Голос має товариш Калівочка!

Б е л ю х. Робітник скринькового відділу товариш Калівочка!

Г о л о с и. — Белюх! Писок замкни, бо протяг!

— Ну, говори, Калівочка!

Калівочка нічого не говорить.

— Калівочка, говори, щоб ти здох!

¹ Бучі, гризні.— *Ред.*

— Говори ж, Калівочка!

— Калівочка!

Калівочка. Я лише кілька слів хотів, товариші, сказати.

Голоси. Голосніше!

Калівочка. Я людина бідна. Мені платять два п'ятдесят у день, і в мене четверо дітей. До того п'ять тижнів тому жінка мені померла, й самий я лишився з сиротами.

Белюх втирає червоною хусткою сльози.

Як палець, самий, товариші! Зовсім бідний став я. Ото, товариші, вечорами, діти вже сплять, а я й заснути не можу, сльози з очей котяться. Тоді думки різні думаю, і ось, товариші, до чого я додумався. Собаче наше життя, долі ніякої в нас немає, та чи подумали ми всі, чому це так? А справа проста, товариші. Тому бідні ми, тому нещасні, що не зрозуміли ми одного: що єднатися нам усім треба і шанувати провідників своїх і учителів, бо...

Оплески Белюха й боївки.

бо, товариші, як уже у святих книгах було сказано: вся влада від бога.

Голоси. — То й фірма, Калівочко?

— І поліція, Калівочко?

Калівочка. Так, товариші, що погано нам живеться, кара це божа на нас. Так передумав я, товариші. Отож не бунтуватися пам, а...

Белюх хапається за голову, в залі буря.

Голоси. — Ай, заспівав Калівочка!

— Геть його, панську собаку!

— Бач, чого навчили пепееси!

— Белюх, забирай собі гниду!

— Забирай, бо розквасимо!

— Жеброто, геть!

— Жебрак!

— Жебрак!

— Жебрак Калівочка!

Калівочка (*тремтячим голосом*). Таке передумав...

Голоси. — Ти ще тут?!

— Забери його, Белюх!

- До фірми марш!
- Белюх! Під ручку бери!
- Не плач, бестіє, все одно не розмочиш!
- Пропадай, Калівочко!

На сцену вибігає Макс, хапає Калівочку за комір і однією рукою підносить. Одчайний дзвінок президії, оплески.

Макс. Обридливий, товариші?

Зала. Обридливий!

Макс. Нікчема?

Зала. Нікчема!

Макс. Лети до своїх! *(Кидає його вбік між непевесівських боївкарів.)*

Оплески.

Боївкар. Заплатиш за це! Максе! Заплатиш, присяй боже!

Макс. Заплачу. Хочете, ще сьогодні заплачу!

Боївкар. Ще сьогодні заплатиш!

Макс. Заплачу! Свідками мені будьте, бо присягаю вам, прийде час — за все заплачу, і за те, що кумався колись з отою бахорнею, і за змарновані роки мої. Було так, товариші, в мене в грудях наче рілля незорана і вихор над нею. Не було в мене спокою ні вдень ні вночі, наче горить у тобі щось, що його згасити несила. Думає — горілкою загашу, пивом поливав, тоді голова шуміла від крові, і кров братії своїй спускав. Бандитська рука була в мене, товариші, сором нашому класу робітничому, на втіху буржуазії. Якби до сьогодні це тривало, може, й продав би за горілку своє сумління, як продали його оті панські посіпаки, оті воші нашого класу.

Між боївкою гамір.

Голоси з боївки.— Макс, присяй боже, розправимось за це!

— Покажись тільки ще!

— Зняти його!

Голос в залі. Посіпаки, язики за зубами!

Макс. Та дарма, товариші, не втопив я в горілці жури моєї, далі росла і співала моя непогамована сила. Тоді думки почали в мою голову лізти, і, хоч такі звичайні й прості — тріщала з непривички від них голова.

До цього довелося зустріти Василя, що в вісімнадцятому в українцях воював, а в тридцятому й першому в надвірнянському тартаку його зредукували¹. Стукав до нашого тартака, справили до Белюха, Белюх між палкарів увійти запропонував, сердега плюнув на Белюхів щоб і далі побрів за хлібом, товариші, по буржуазному світу, а плечі у Василя за мої ширші і рука — не рука, а залізо. І подумав я тоді, і побачив широко: бреде Василь у голоді стежками й дорогами, місить ногами болото, а за ним ще один такий же Василь, і другий, і третій; по Америці, товариші, зараз десять мільйонів бреде таких Василів широкоплечих. У нас їх трохи не тридцять. І скільки ж, товариші, отих усіх мільйонів!

Г о л о с. Сорок уже! Буде ще більше!

М а к с. Буде ще більше, товариші! Багато, незлічимо багато мільйонів робочого люду у світі, незміренна сила його, товариші, і немає сливе нічого в світі, чого б робочий люд не створив. У цьому домі, і в отому, і геть чисто в усіх домах по місту цеголки, брате, не знайдеш, що її твоя рука не клала б. Чудеса твориш, брате, у невимовно важкій твоїй праці, і ні одна цеголка не твоя, і босий ти, і голодний, і незліченими батальйонами жebroтою блукаєш по твоєму світі, хоч і плечі твої — мур з бетону, хоч рука — не рука, а залізо! Хіба довго ще, товариші, чудесам таким бути?

Г о л о с и.— Шлюс!²

— Ой, недовго!

— Заспіваємо, брате, своїї!

М а к с. Це ти сказав, Мальку?

Г о л о с. Я сказав.

Г о л о с и. Заспіваємо!

М а к с. Ти, Мриц? Забавка, Шулець! Ти, й Антек, і Жовнір, і Крупа!..

З а л а. Всі!

Г о л о с. Заспіваємо, брате, своїї!

М а к с. Інакше й бути не може! І ніякої іншої дороги не знайдеш, брате, крім власної своїї, і не забудеш,— забути не можеш, що одне тільки бойове твоє слово, міцне, грізне робоче слово: Жовтень!

З а л а. Жовтень! Жовтень!

¹ Скоротили.— *Ред.*

² Кінець (*нім.*).— *Ред.*

Буря оплесків, хтось свиснув, оплески ще міцнішають.

Макс. І якщо на дорозі до Жовтня — травень, товариші, і червень, і липень, і в кожному з них по тридцять наших чорних днів, хай кожний день буде бойовим гаслом, хай кожний день буде наш крок вперед!

Оплески.

Наш перший крок це буде...

Зала. Страйк!

Макс. А хто за страйк?

Зала.— Усі!

— Усі! *(Підносять руки.)*

Макс. Хто проти?

Голос. Фірма й пепеес!

Президія. Ми теж! Ми теж!

Макс. Ви теж? *(До залу.)* Товариші! П'ять наших пунктів страйкових. Їх чули всі. Моє одне лише до вас питання: заступитесь за них, втримайте їх, за кожний пункт — зубами й пазурами?

Зала. Всі!

Макс *(до президії)*. Ви теж?

Мовчанка, опісля встає з-за столу Шнайдер.

Шнайдер. Я — теж!

Президія захвилювалась, Белюх м'ячиком покотився по кону.

Макс. Товариші! Внесок ставимо!..

Белюх хапає дзвінок зі столу й завзято дзвонить.

Белюх. Товариші! Дискусія триває далі!

Голоси.— Геть!

— Чого там! Ясно все!

— Голосувати!

— Не верещи — не пролізеш!

— Белюх, не пролізеш!

Дзвінок президії.

Предсідник. Слово має товариш Белюх!

Голоси.— Наслухались! Геть!

— Белюх, геть!

— Не дури — не здуриш!

— Не заробиш теж!

Зала гомонить і свище.

М а к с. Товариші! Хоче Белюх слово — дайте йому.
Все одно не відбрешеться!

Б е л ю х. Люде робочий! П'ятнадцять років служив
я вірно справі твоїй, справі демократії й соціалізму!

Г о л о с и. — Геть!

— Не нам — фірмі ти служив!

— Капіталістам!

— Геть!

— Вислужив і доволі!

— Белюх, геть!

— Не бреши, Белюх!

— Продавав ти нас! Усе життя своє собаче продавав!

— Геть!

— Белюх, геть!

Дзвінок президії не вгаває.

Б е л ю х. У боротьбі з хижацьким капіталом наша
партія...

Г о л о с и. — Го-го!

— Доробилася!

— Сальця запасла!

— Геть! Геть! Геть!

Б е л ю х. Люде робо...

Оклики: «Геть!» Свист і сміх. Хутко вилазить на кін мала
людина з чорною перев'язкою на оці.

М а л а л ю д и н а (*скороговоркою*). Товариші! (*Гамір
стихає.*) Товариші! Дивні діла! Темні були досі наші
слова і темне для нас було завтра, а сьогодні, товари-
ші,— сьогодні сказали ясно: страйк! І всі за страйк?

З а л а. Всі!

М а л а л ю д и н а. І всі за страйк! Як ясно, това-
риші, як ясно стало: ні гроша не віддамо кровопивцям,
більше ні краплі кервавиці. Не дамо! Не дамо! Не дамо!

З а л а. Не дамо! Не дамо!

М а л а л ю д и н а. Ні гроша не дамо, і все мусить
бути по-нашому! Тільки по-нашому! Тільки по-нашому.
По-робітничому, товариші, по-робітничому. Це по-нашо-
му! П'ять поставили пунктів, поставили їх і чотири, та
не годяться вони для вас, надто покручені якісь, а ми
воліємо, щоби ясно, вибачай, товаришу Белюх! А ті
п'ять, кожний з них дирекції в горло, хай проковтне, а
не з'їсть — хай задушиться! На те вони страйкові

пункти. Хай проковтне або задушиться! Такий час уже прийшов — ми або вони, вони або ми, товариші!

По залі хтось кинув летючки.

І розбалакуватись тут — нікчемна справа, пропаша справа: по нутру нам вони — пункти опі, то й голосуй за них, проголосував — комітет вибирай! А комітет — хай уже командантом. Хай уже командує, а ми своє зробимо, товариші, своє зробимо! Отож виходи, комітет, і працєю, комітет! Товариші, сказано: Остапчук, Брись, Белец Макс...

Г о л о с. Зозуля!

М а л а л ю д и н а. І Зозуля, товариші, і Зозуля. І кожний з вас під лампою працєю, щоби пальці у світлі, інакше одним махом відрубаємо. А тепер виходь, комітет, виростає, комітет! Страйк у нас, кожна мить дорога. Будь же нам, сердешним, командантом. Залишається ще тепер, товариші, наші руки за нього підняти. Піднімайте ж, товариші, голосуйте: хто за Брися, Остапчука, Белеца й Зозулю, а хто проти. Наше гасло: не дамо фірмі більше ані краплі кервавиці. Не дамо!

Г о л о с и.— Не дамо!

— Кожний пункт — ніж у серце буржуазії!

— Товариші! Хай живе пролетаріат!

— Хай живе пролетарська революція!

— Хай живе!

— Хай живе!

— Голосуємо!

— Голосуємо!

Сливе по всій залі ліс піднятих рук, хтось знову кинув летючки. У куті, де боївка, чийсь зойк і прокляті.

Г о л о с и.— Б'ють!

— Починає роботу лайдацтво!

— Бий Белюхову бахорню!

— Зацитькати сволоту!

— В пащеку і за двері!

— Товариші! Знов страйк задушать пепееси!

— Брешеш! Шию зломлять сучі діти!

— Братики! Ой...

Брязкіт розбитої шибки.

Б е л ю х. Народе робочий!

Свист і рев.

Розбишацька робота московських наймитів... Єдність робітничу... в імені демократії... порядок... розв'язую віче... Розв'язую віче!!!

Г о л о с и.— Белюх, геть!

— Не продаси!

— Цим разом не продаси!

— Голосувати!

— Голосуй, брате милий, голосуй!

— Страйк!

— Десять пунктів голосуй!

У дверях і всіх вікнах з'являється поліція в бойових шоломах і починає періщити палками. Юлько ще раз кинув летючки, та схопили його два в кашкетах. Товариші намагаються його втягнути в гущу, та тут уже й насіпили поліцаї. Шнайдер хапає за дзвінок, вибігає на рампу й дзвонить.

Шнайдер. Товариші! Ухвалили страйк — комітету треба! Комітет вибрати треба! Як член управи профспілки... хто за комітет, хто за товаришів: Остапчука, Брися, Белеца й Зозулю?

Г о л о с и.— Всі, Шнайдер!

— Всі!

Зала в сутолоці й бійці підіймає руки.

Шнайдер. Оголошую комітет вибраним! Вибраним, товариші! Треба йому негайно приступити до праці! Щодо лайдацтва, щодо зради інтересів деревообробного робітництва, проти наємної боївки й поліції на страйковому легальному вічі як член профспілки, товариші, як член управи — протестую!!!

Тут його по голові боївкарська палка. В одну мить лице Шнайдерове в крові.

Г о л о с. Товариші! Страйк почався!

Шнайдер. Протес...

Другий удар — і Шнайдер важко падає на рампу. Старший поліцай Курка з'являється на кону, і крізь гамір, крики й зойк лунає його могутнє: «Ррррозійтись!!!»

Завіса

ДІЯ ТРЕТЯ

ІХ. ЗУСТРІЧАЮТЬСЯ

У директорському кабінеті. Сидять директор, Бонцель. Входять Зозуля, Макс і Остапчук. Мовчання.

Директор. З чим?

Макс. З домаганнями.

Директор. Ага! До речі, вчора прийшли, пане Белец. Ми саме рішили з паном інженером Бонцелем при першому більшому замовленні спровадити нову машину. Це дасть і Вам нарешті змогу, пане Белец, стати на власних ногах, тим більше з вашими кваліфікаціями. Я буду пам'ятати про вас, пане Белец.

Макс. Здається, будемо взаємо пам'ятати себе, пане директоре. А тепер в імені робітництва тартака повідомляємо вас, що воно не годиться на знижку платень.

Зозуля. На ніяку знижку, пане директоре.

Остапчук. І від завтра проголошує страйк, пане директоре.

Бонцель. Як?

Зозуля. Страйк.

Директор (до Бонцеля). Це вже, мабуть, п'ятий чи шостий страйк у нас, пане інженере.

Бонцель. Буде останній. Буде останній.

Зозуля. Як вибрана більшістю робітників делегація, складаємо вам, пане директоре, їх домагання.

Директор. Ага! Що ж це таке! (Читає.) П'ять пунктів! Біле по чорному, пане інженере! (Передає Бонцелю папір.) А що було б, якби ви, панове, сьогодні перестали бути робітниками нашого тартака? Тоді вам, мабуть, незручно трохи буде заступати це робітництво, що, мої панове?

Макс. Тоді було б шість пунктів.

Директор. Програєте, панове. Ви перші програєте.

Бонцель. Диктувати хотіли? Пункти складаєте? Ультимативно? Га? Ультимативно? Налякаємося, думаєте, перепрошувати станемо? Це мали б ми, гадаєте, ми? Хто, питаю, вам з голоду подохнути не дає? Ми, ми

тільки, зрозумійте ви це, зарозуміле дрантя. Нашим духом дихаєте, наш хліб ворушить вашу кров, чорт би вас...

Директор. Пардон, пане інженере. Їм це доволі тяжко буде зрозуміти. *(До делегації.)* Даремно трудилися, панове! Ми не вважаємо вас законними представниками робітництва, а від сьогодні не вважаємо вас робітниками нашого тартака. Зрозуміли?

Макс. Аж надто.

Директор. І що?

Макс. І — як бачите, нічого. Міцно на наших ногах стоїмо.

Зозуля. Я хочу пригадати дирекції, що ми часу небагато маємо сьогодні, і якщо вона не бажає говорити з нами, їй доведеться говорити з цілою тисячею нараз, а тоді — важко буде ваш голос почути.

Остапчук. Готов бути, як немовляче скигління, пане директоре.

Бонцель *(до директора)*. Вам хіба не ясно, що вони грозять? Доволі цієї комедії! Якщо хочуть — хай починають, — а фірма скінчить, фірма завжди досі кінчала.

Зозуля. Це все, що маємо сказати?

Бонцель. Усе! Якщо буде мало — решту доскаже вам поліція.

Директор. Заки вийдете звідсіля — візьміть під увагу, що, протягаючи страйк, тратите більше, аніж ми.

Макс. До часу тільки, а там — там скінчимо вже. Давно пора скінчити.

Директор. Не ясно.

Макс. З вами скінчити.

Пауза.

Директор. Це потриває, Блєц! А ми теж не маємо часу чекати. Страйк не може довго тягтися. Якщо потриває більше ніж один день — буде локаут: затямте, панове, — зірвання умови і локаут.

Зозуля. Фірма перша зірвала умову.

Бонцель. Фірма мусила це зробити.

Директор. Не забувайте, що живемо в часах, що їх переживуть лише найміцніші. Перед нами немає іншого виходу, як тільки скоротити платню або зліквідувати підприємство.

Зозуля. Можна скоротити дивіденд.

Остапчук. 10% дивіденду рішуче забагато у цих важких часах, пане директоре.

Бонцель. Досить! Вони можуть іти вже! В імені управи спілки можу вас упевнити, що їх контролю піддаємося й не поступимось ні одним відсотком.

Директор. Хіба, якби з боку робітництва було більше доброї волі, тоді б ми ще поговорили. Поговорили б з людьми доброї волі.

Зозуля. Ці люди доброї волі програли сьогодні на всі сто відсотків.

Директор. Це було сьогодні, а завтра, а після-завтра буде млісно в роті, буде нудь у кишках, і тоді виграють люди доброї волі на всі сто відсотків.

Бонцель. І скінчиться, як завжди, це все хованням очей, почісуванням потилиці й бабськими слізьми. Фу, погань яка! Глиняне якесь, мимраве насіння!

Макс (*наближується до Бонцеля й над вухами йому потишки*). Не буде ні ховання очей, не буде почісування й бабського плачу не буде. Хто б іскрививсь, хто б заплакав перед тобою, задушу рукою оцією. А часи йдуть такі, сніться вони такі, що задушу я і тебе, ковбаняста дригле.

Бонцель намагається встати, та Макс ударом п'ястука кладе його у фотель.

Лежи!

Бонцель. Серце!.. Поверх сили моєї ненавиджу... Це було вперше... Ох!.. Це було вперше...

Макс. Завтра о шостій починається страйк, а ви вже — робіть, що вважаєте.

Директор. Зробимо, що вважаємо...

Макс. А пазурики свої покажете — за кожную краплину крові розрахуетесь...

Остапчук. Без однісінької слъози, директоре.

Зозуля. Поки що страйковий комітет ждатиме на відповідь.

Директор. Вона буде.

Делегати виходять.

Бонцель. Директоре, води мені, будь ласка! (*П'є воду.*) Уперше в житті моєму це було, траплялося дістати від них цеглою в голову в темряві, з-за плота,

підло та боягузливо, але віч-на-віч п'ястуком у груди від них, це надто дико й незрозуміло. Мені п'ятдесят три роки, і кожний рік життя я ліпив оцими пальцями до моєї вподоби. Що ставало на дорозі, розчавлював, як глисту, або бренькнув грішми і в кишеню ховав. Доводилося купувати генералів і міністрів, і вони підлесливо стискали мою руку. Ні, не стискав до болю їх руку пан інженер Бонцель, інженер Бонцель, гренадир золотої епохи, що гордовито й відважно йшов все вперед. А сьогодні... сьогодні діються речі... Ні! П'ятдесят три роки йшов, піду й далі. Поки не трісне серце, йтиму далі, що б не було — далі і далі все мусить бути по-моєму!..

Директор. Так міцно вірите в це?

Бонцель. Так міцно вірю.

Директор. Так! Тепер нам вже не залишиться нічого, як тільки жити вірою і, — хто його знає — може, ще й дочекаємось чудес, а поки що фунт штерлінг удруге заломився, а в нас при хмарах безробітних починається страйк.

Бонцель. А це прокляте темпо. Наче самі ми спустили з ланцюга скаженого собаку, і біжать ошалілі дні, що ні проглянути їх, ні в книжки завести. Як вода крізь пальці, втікає клятий, жорстокий і незрозумілий час.

Директор. Треба затиснути п'ястук і, поки час ще, ловити його.

Бонцель (*нервово закурює сигару*). Поговоріть ще з отим!

Директор. Белюх!

З суміжної кімнати входить Белюх.

Ви слухали?

Белюх. Чув усе. Ви з ними нічого не вдієте.

Директор. А ви?

Пауза.

Белюх. Вони мусять зникнути.

Директор. І що далі?

Белюх. Далі насадимо нову голову, — та іще без Белеца й Зозулі.

Бонцель. Це — той молодий Белец?

Директор. Вспокойтеся, пане інженере, Белец також зникне.

Бонцель. Повинен основно зникнути. Такі люди в наших часах готові на все,— навіть творити історію.

Белюх. Він має не одну історію з моїми людьми, і тому він може ґрунтовно зникнути.

Директор. Ми про це нічого не знаємо і не знатимемо, пане Белюх.

Белюх. Панове взагалі надто часто вмивають руки.

Директор. Це нам, здається, доволі багато коштує.

Белюх. Кожний день страйку коштуватиме вам трохи більше.

Бонцель. Довше ніж один день він не сміє тривати. В середу мусить початися праця. А хто не з'явиться в тартаку — негайно розрахувати.

Директор. Іншого виходу немає. Завтра їм заявити про це.

Пауза.

Белюх. А що на це скаже... товариш Гросфельд?

Директор. Маю враження те, що й ви. А ви не порозумілися досі?

Белюх. Сьогодні тричі або й більше дзвонив, та застати не можу. Це не вперше, що в найтяжчий час увесь тягар падає на Белюхові плечі.

Директор. Доктор Гросфельд буде у нас в резерві, якщо ваші плечі не витримують цього тягара.

Пауза.

Белюх. Вони витримують його.

Директор. Тож приступимо до праці, пане Белюх.

Белюх. Своє, як і завжди, зроблю. *(Виходить.)*

Директор *(телефонує.)* Гальо! Команданта поліції. Дежурний? Дайте команданта. Здорові були, пане команданте. Бачу, сьогодні з полудня не спиться. Так, це з'їдає нерви, і як тільки це все успокоїться трохи, ви обов'язково виїдете в гори. Дурниця, це все зробиться, тільки не забуваймо про себе. Не забудьте й про сьогоднішній день уродин моєї пані. Адже ж сьогодні ввечері у нас. До речі, вам уже відомо, що в їхньому комітеті? Ними треба заопікуватися, пане команданте. Так, щоб на завтра машина вже не скрипіла. Дякую. Ми також повні надії на майбутнє, пане команданте. До побачення.

Бонцель. Гарне майбутнє, чорт бери! Сьогодні облизимо на двадцять відсотків, завтра знов на п'ятнадцять, післязавтра скоротимо четвертину, опісля знов, машина скрипітиме все дужче й дужче, а то й зовсім стане, і буде тиша, якої за все життя не прочував. А в тиші, я знаю, в такій тиші, робиться навіть страх.

Директор. Доки не зірве хтось дротів, ми зможемо ще дзвонити до пана команданта. Щодня від десятої до третьої, а в такі дні, як сьогодні, в такі дні — цілий день.

Zavisa

Х. «О САНТА ЛЮЧІЯ...»

Вітальня тартачного директора. Сутінок. Директорова співає при арфі:

Засніть, очі мої,
Засніть раз назавжди!..
Затихне серця спів
У місті мерців.
З останнім звуком струн
Засніть, очі мої,
Раз назавжди...

Входить Гросфелд. Він, як і всі гості, в вечірньому костюмі.

Гросфелд. Як і завжди, я перший.

Пауза.

Директорова. Це — лише випадково?

Гросфелд. Я не забув, що ми вже цілий тиждень не бачились.

Директорова. За цей тиждень я багато передумала.

Гросфелд. І все це можна передати одним словом...

Директорова. Люблю... (*Бренькнула в струни і вдивилась в нього.*)

Гросфелд (*схвильовано закуриє папіросу*). Це, мабуть, найбільш складне в світі слово.

Директорова. І водночас найбільш просте і ясне, й так ясно стало мені, що я повинна зараз, що му-

шу зробити. Таке ясно, прозоре й радісне... *(Тихо бренькнула в струни.)*

Гросфел ьд. Це треба глибоко й основно передумати.

Директорова *(тихо)*. Чекаю вашого слова...

Пауза.

Директорова бренькнула розгублено в струни й увірвала.

Гросфел ьд. Лише ваше щастя маю на думці, пані...

Арфа тихо й радісно забриніла. Ввійшов директор, запалали жирандолі, й арфа дзенькнула злісно.

Директор. Як думаєте, меценасе, подати їм горілку?

Гросфел ьд. Чого доброго, поп'ються і бешкет учинять. Краще пиво подайте. А Белюхові...

Директор. Белюх на кухні вино спиває. Проте думаю, що доведеться чимало з ними балакати. Деякі ваші делегати люблять погоріжитися, заки скажуть розумне слово.

Гросфел ьд. Я саме думав про це. Предсідництво засідання вестиму я.

Директор. Звичайно, будь ласка.

Директорова шарпнула струни, встала і пішла до дверей.

Директор. Надто вже нервується моя пані. Повинна виїхати кудись.

Гросфел ьд. Обв'язково. На ціле літо у власну віллу в Рагузі.

Директор. На це поки що не можу спромогтися.

Лакей. Пан інженер Бонцель!

Гросфел ьд. На це лише Бонцель може спромогтися.

Бонцель. Ну?

Гросфел ьд. Управа профспілки в директорському кабінеті. Саме починаємо засідання. *(Виходить.)*

Бонцель. Ця людина мені подобається.

Директор. На таких людей доводиться нам покладати трохи не всю надію.

Бонцель. Ви надто зарозумілі. Такі, як він, ніколи не тратають надії, навіть тоді, коли прив'язати їм камінь

до шиї й у глибінь кинути. Саме такі будуть нам потрібні хоч би лише до ліквідації...

Директор. Чого?

Пауза.

Бонцель. Страйків, директоре. Ви — поблідли? Я знаю про ваші векселі й знаю, що не всі вони мають покриття. Не забудьте, що у випадку ліквідації тутешнього тартака ми залишимо при собі лише твердих, стійких людей, людей, що, до речі, відповідали б за всі свої векселі своїм власним майном. А акції, ваші акції, можуть упасти, дорогий директоре.

У дверях директорова.

Директор (*здавлено*). Мої векселі матимуть покриття, інженере. Пан інженер Бонцель — моя пані.

Бонцель. Як це дивно, я досі не мав щастя. (*Цілує руки директорової.*) Чув лише.

Директор. Напевно, й моїй пані доводилось чути, що пан інженер ніколи не прогавив щасливого моменту, коли траплялося багатство або... кохання.

Директорова. Я відразу вгадала в вас людину чину.

Директор. І поруч з тим солідного жиранта¹, дорога.

Бонцель. Моя засада у всьому: послуга за послугу, директоре.

Директор. Звичайно. Те саме, думаю, й ті отам скажуть, інженере.

Бонцель. А ви йдіть послушайте!

Директор. Слухаю, інженере. (*Виходить.*)

Директорова. Маєте клопіт зі страйком, пане інженере?

Бонцель. О так, так! А втім, у кого клопотів сьогодні немає? Ну, а в вас, наприклад...

Директорова. Ви як би з очей читали.

Бонцель. Авто, перли, вілла?

Директорова. Ні, вілли в мене немає. Та я не про це...

Бонцель. Вілла — вілла буде. А про тамте поговоримо іншим разом.

¹ Особи, що робить на векселі напис про передання.— *Ред.*

Директорова (*блідо посміхнулася*). Невже ж у вас є час на те?

Бонцель. Як покінчу з тією бучею, матиму час. Три-чотири дні. Поїдемо разом моїм авто.

Пауза. Ввійшов староста з дружиною.

Директорова. Раджу вам, інженере, цю позицію відразу вставити в пасива.

Бонцель. В найгіршому випадку вставлю її, гарна пані, в дубіто.

Директорова (*до гостей*). Вітайте, панство!

Староста. З днем ваших уродин, пані директорова!

Директорова. Ви надто ласкаві.

Староста. Сумно нам, що доводиться святкувати їх у такі важкі дні.

Старостова. Ну-ну. Нащо ж тоді влада, Люлечко.

Входять все нові гості.

Директорова. Під рукою пана старости місто може спокійно спати.

Граф Замойський (*молода худорлява людина з неодмінним моноклем в оці*). Думаю, що пану старости щораз важче сповняти почесну роль нічного сторожа. Ах, вибачте, що раніше не привітався. Зате обі руки пані директорової цілую.

Директорова. Здається, які б не важкі дні були, добрий гумор пана графа ніколи не покине.

Старостова. Відколи графа знаю...

Граф Замойський. На це треба мати лицарських предків, мое панство.

Староста. Сьогодні, графе, кожний відповідальний урядовець є лицарем Речі Посполитої.

Граф Замойський. Лицарем промисловості — хотіли сказати, пане ста-ро-сто...

Директорова. Ви надто безоглядні, графе...

Старостова. Це, як звичайно, лише добрий гумор графа.

Граф Замойський. Не знаю, чи те саме сказали б мої селяни. Для них безоглядність є найбільшим авторитетом; побачу, що в лісі краде ріща сваток, — як у пса стріляю. І вони нічого досі. Щонайбільше стрельнуть деколи ніччю у вікно палацу. А так — пазагал розуміють вагу блакитної крові.

Староста. Може, й не розуміли б як слід, коли б не наша скромна влада, шановний графе.

Граф Замойський. Помиляється, мій пане. Під кермою парвеню на очах завмирає стара й така геройська в минулому Європа.

Старостова. Ах, так. Уже втретє обнизили платню урядовцям.

Граф Замойський. Моя раса ніколи не думас про гроші, ласкава пані.

Староста. Вибачте! Чи це, випадково, не другий президент фірми «Арбэр»?

Директорова. Ви вгадали. Можу вас представити йому.

Староста. З уваги на ролю промисловців у відродженні господарського життя Речі Посполитої...

Старостова. Будемо вам глибоко вдячні за те, пані директорова.

Граф Замойський *(до директорової)*. Цікавий тип парвеню... Будь ласка... представте його мені!

Директорова. Розумію, графе...

Командант гарнізону з молоденькою дружиною.

Полковникова. Який скандал! І досі ніхто не привітав!

Полковник. Незабаром будемо їм потрібні. Тоді посипатимуть квіттям.

Полковникова. Голотка!..

Полковник. Т-с-с-с, кіточко!.. Між ними інженер Бонцель. *(Обтягає мундир.)*

Полковникова. Отой голомозавий?

Полковник. Трохи більше, кіточко...

Пішли до Бонцеля. Редактор Тайтельбаум і директор української гімназії — митрат¹.

Редактор. А не подумайте, отче митрате, що я кому-небудь ще, крім вас... Маючи лише добро вашої школи на думці, я вам особисто...

Митрат. Розумію. Учитель Снідавський напевне буде тут, і я з ним поговорю. А вам глибоко вдячний.

Редактор. І будьте, отче митрате, спокійні. В газеті не буде ані слова.

¹ Духівник з митрою.— *Рев.*

Митрат. Це лише занепокоїло б громадську думку. А до цього й так є аж надто багато причин.

Редактор. Крах, отче митрате, повний крах капіталізму.

Митрат. Церква остерігала людство перед захланністю.

Редактор. Машина, отче митрате. Машину створило собі людство на загибель. Пізенько ми схаменулись. Машина й капіталізм — оце язва людства, й воно не зможе врятуватися, не знищивши, не розчавивши їх дощенту.

Митрат. Ви мене тривожите.

Редактор. Ви не так розумієте мене, отче митрате. Те, що мене в комуністів найбільше обурює, це їх безоглядне ставлення до релігії й до церкви. Адже ж це приватна справа.

Митрат. Зате приватна власність є святістю для церкви.

Редактор. Хе-хе! Ачей же не будемо сперечатися, отче митрате, що приватна власність існувала й перед капіталізмом.

Митрат. Справедливий розподіл багатства — оце найважливіше. Без безбожного галапасництва¹ великого капіталізму. Інакше залле нас червона сарана.

Редактор. Не думаю, отче митрате. Комунізм — це продукт специфічних російських умовин. Західноєвропейська цивілізація...

Митрат. Не втримається довше, якщо не піде шляхами, що їх вказує церква. Ненажерливий капітал зірвав з Христом і, зірвавши, став його ворогом.

З'явився директор. Бонцель попростував до нього. Редактор і митрат низько поклонилися, та Бонцель наче й не помітив їх.

Архітект (*низенький, із сивою борідкою — до Бонцеля*). Ласкавий пане президенте! Дозвольте!.. Інженер-архітект Кулічка. Берлінська школа. Тимчасово без праці. Чи пан президент... Будує модерн. Максимум повітря, максимум сонця, пане президенте!

Бонцель. А йдіть ви до чорта з своїм сонцем. (*Пішов до директора.*)

¹ Грабіжництва, зажерливості.— *Ред.*

Захований оркестр грає модне танго «О санта Лючія», що до цього тенор співає рефрен. Гості танцюють. Ввійшов Снідавський.

Митрат *(до Снідавського)*. Пане професоре! Снідавський. Слухаю, отче митрате!

Митрат. У вашому класі нічого не трапилось помітного?

Снідавський. Нічого, отче митрате.

Митрат. Як директор гімназії й ваш зверхник питаю вас, чи в класі п'ятому «б» усе гаразд?

Пауза.

Снідавський. Усе гаразд, отче митрате.

Митрат. Редактор тутешньої газети довідався в органів безпеки, що сьогодні арештували за розкидання комуністичних летючок учня вашого класу Юліана Полячка.

Снідавський. Про це вперше від вас довідуюся, отче митрате.

Митрат. Тим гірше для вас. Поліція має дані, що комуністична агітація пустила в вашому класі глибоке коріння.

Снідавський. Проведу негайно слідство, отче митрате.

Митрат. Повинні були це раніше зробити. На українську гімназію така ганьба впасти не може. Розпаленим залізом треба випалити цю язву, ще покл людство не випалить її джерела. Кого підозрюєте?

Пауза.

Снідавський. Думаю, що це непорозуміння...

Митрат. Те непорозуміння розв'яжете самі. Завтра зранку підете в поліцію й випитасте Полячка, хто належить до організації. За те можете йому обіцяти що завгодно.

Снідавський. Отче митрате... Моє становище... честь...

Митрат. Усе поставлено на карту. Якщо не виконаєте цього обов'язку українця, вчителя й католика, втратите одне й друге.

Пауза.

Снідавський. Виконаю, отче митрате...

Тенор (з оркестри).

О санта Лючія
посьруд квятуф і руж...

Директор (до дружини). Дорога моя, нам грозить катастрофа.

Директорова. Невже ж і ці не погоджуються?

Директор. Ці вже погоджуються. Не в тому річ, найдорожча моя. Бонцель знає трохи не про всі наші довги... й гіпотеки на них. Крім цього, замала дисципліна в підприємстві...

Директорова. Здається, це повинна бути виключно твоя справа.

Директор. Інженер Бонцель увесь час дивиться на тебе...

Директорова. А ти мусив спустити очі!..

Директор. Бонцель знає про все, найдорожча, Бонцель мусить про все забуть.

Архітект. Пане директоре! Ви пригадуєте собі. Три роки тому палац князя Сапіги. Це була моя робота. Князь особисто подякував. Модерн! Максимум сонця!

Ввійшов командант поліції.

Командант (до Бонцеля). Саме перед хвилиною я дістав секретні відомості, що на вас, пане президенте, готують комуністи замах. Раджу почувати тут.

Бонцель. Що? На мене? (Голосно.) Сволота!

Загальна тиша і збентеження. Оркестр утих. Директор зашепотів з командантом.

Директор (до гостей). Це, звичайно, під адресою комуністів, моє панство. Ми дожили до часів, коли темні сили важаться готувати замах на одного з найчільніших і найбільш заслужених діячів нашої промисловості. Маю на думці пана президента, інженера Бонцеля.

Гості. Ах!

Полковник. Обурливо!

Граф Замойський. Скандал!

Староста. Панство! Всевняю вас! Це не були чесні поляки! Це агенти більшовії! Впевняю вас! Агенти біль-шо-ві-ї!

Старостова. А мені дивно було, що в останніх часах на вулицях нашого міста з'являється все більше якихось підозрілих обдертих типів.

Староста (*тихо*). Люлечко! Не мішайся в політику!

Граф Замойський. Моє панство! Це ясно всім відкритим умам — Європа загибає!

Редактор. Тільки корінна зміна сьогоднішнього ладу може врятувати цивілізацію...

Граф Замойський. Людство тужить, людство кричить за людиною зі сталі, за людиною, щоб крізь вогонь і воду повела його до перемог. Кров, тільки кров, цілющі ріки крові зможуть відродити її, Європу голу-бої кр-р-рові.

Митрат. Панії й панове! Як бачимо, події назріли до того ступеня, що остається нам лише поробити останні висновки. Ворог, варварський ворог, що його прихід віщує нам усім неминучу загибель, пролазить до нас усіма щілками, і сьогодні в кожному закутку, на кожному розі вулиці чуємо його смертоносний подих. Подих зі сходу, панове, з цього царства всевладного антихриста. На наших очах, учора ще такі скромні, такі богобоязні сірчачки плюють на свої святощі й підносять п'ястука на тих, що віками давали їм віру й працю. Це треба бачити й знати, що кожний день антихристового царювання наближає кінець християнського світу. Скільки нас тут усіх, а думка в нас мусить бути одна. У мене українське серце, і як українець я не можу не розуміти, що одне поклав нам сьогодні бог завдання, один хрест на серці, хрест, що з ним кривавилися в боротьбі з невірними хрестоносці. Я бачу важливу bestію з апокаліпсиса, в неї червоні кігті, вона простує на нас невідхильно й неминуче, і я іду на неї... в ім'я Христа... в ім'я Марії... з хрестом в одній руці і з мечем у другій...

Як ась дама (*істерично*). Газами їх, газами!

Редактор подає схвильованому митратові води.

Полковник (*до митрата*). Як вірний жовняр братнього вам народу простягаю до вас, отче митрате, руку...

Митрат. Стискаю її.

Полковник. В ім'я Христа... в ім'я Марії.

Тиша, потім рясні оплески.

Граф Замойський. Бр-раво! Ця сцена має в собі щось героїчного.

Староста. Проте гадаю, що з уваги на такий неспокійний час та завтрашній страйк панії повинні сьогодні вернутись трохи раніше додому.

Якась дама. Ох!

Полковник. Моє панство! Під опікою мого мундира...

Староста (до директорової). Бажаючи доброї ночі, руці цілую...

Директорова. Жаль мені, що не маю щастя довше вас гостити... І ви, графе?

Граф Замойський. Обов'язки, пані директорова. Обов'язки землевласника й громадянина...

Командант (до Бонцеля). Пан президент не забудуть ласкаво: командант поліції Матолчинський...

Бонцель (збоку подає йому руку). До побачення.

Архітект (до графа). Ясновельможний пане графе! Архітект берлінської школи... золоті медалі... максимум сонця...

Ввійшов Гросфельд.

Гросфельд (до директора). Директоре! Можете підписати умову.

Директор. Вони підписали вже?

Гросфельд. Ми підписали вже.

Директор виходить. З буфету ввійшов підпитий Снідавський.

Митрат (до Снідавського). Глядіть! Не забудьте! Зараз же зранку!

Снідавський. Не забуду... Ніяк забути... не можу... (Підспівує: «*Ich gab a rolsherl z'gobt...*»¹ — *пожнюпившись, виходить.*)

Гості помалу розходяться.

Директорова (до Гросфельда). Я весь час чекаю.

Гросфельд. Не зовсім розумію вас.

Директорова. Маю намір завтра піти до адвоката.

Гросфельд. Вважаю, що завтра буде найменше відповідний час на такі речі, як розводи.

¹ Я був трохи напідпитку (нім.).— Ред.

Директорова. Тепер аж надто добре розумію вас.

Гросфельд. Гадаю, що... тим краще для вас.

Директорова (*погамовано*). Може... може, ви маєте рацію... (*Пішла до Бонцеля.*) Інженере!

Бонцель. До ваших послуг!

Директорова. Вілла буде... в Рагузі?

Бонцель вклонився і поцілував її руку.

Архітект (*плаксиво*). Пане... президенте...

Бонцель відвернувся і пішов.

(*До глядачів.*) Люди! Я — інженер-архітект. Будує доми й палаци! В мене золоті медалі! В мене діти й жінка! Я лише хочу жити! Праці хочу й хліба! Хліба! А зате даю сонце!.. Максимум.. Максимум сонця!..

Жирандолі згасли. Архітект схопився обіруч за голову й вибіг. Директорова сіла до арфи.

Директорова (*тихо співає*).

Засніть, очі мої,
Засніть раз назавжди...
Затихне серця спів
У місті мерців.
З останнім звуком струн
Засніть, очі мої,
Раз назавжди...

Завіса

XI. ПОЛЬКА

У шинку. При круглих столиках за пивом здебільшого чоловіки. Дві молоді жінки, обнявшись із кавалерами, танцюють румбу. Їм приграв на ручній гармоніці і ввалід без ноги. За буфетом цапина борідка господаря і кругла сонлива голова його дружини. На стінах реклами на пиво, Фауст з Маргаритою і присяга Костюшка, над буфетом Пілсудський. За столом праворуч йде жвава балачка.

Єндрик. П'ять злотих на завдаток, п'ять за віче, разом десять. Буде з тебе, а вийде робота чиста, дістанеш, що обіцяв тобі, до сотика.

Зілайчик. Робота бича вийде, сердешна робота. Надто довго кров кипить у мені, і щоб не випарувала до решти,— ферст клас робота буде. Заплати, Єндрик, ще чарку міцної.

Єндрик. Шлюс! Заплачу опісля, а то рука, чого доброго, спартачить, і замість його Клімуся випотрошиш.

Клімусь. Стуль писк! Верещиш на весь рот. Вендзонка вуха, як парасоль, розвісив.

Зілайчик. Мені байдуже. Хай навіть знає, хай знають, що не побоявся його, що віддав усе з процентами, а посадять,— ні, не посадять за комуніста.

Єндрик. За комуніста!.. Продажні вони всі, комуністи оті.

Клімусь. А ти, Єндрик, краще писок замкни, кажу, і в політику не залазь. Гроші взяв і роби своє, чого тут у політику... Політика не для нас, для нас пиво. Пане Вендзонка! Велике, ні, краще мале, ясне!

Вендзонка. Панно Ядзю! Мале ясне пану Клімусеві!

Зілайчик. Як виходили сьогодні з зали, на пальці наступив, досі нога штрикає. Умру, якщо не відплачу.

Єндрик. Напевно вмреш. Як же він, то знаєш уже... Гроші взяв, до того,— пролетарські гроші, на оборону пролета...

Клімусь. Пролетарські чи ні, а гроші. Гроші однакові, Єндрусь.

Кельнерка Ядзя подає Клімусеві пиво, цей болюче вщипнув її у підборіддя.

Ядзя. Ай! Пан Клімусь теж жартує! *(В очах у неї сльози.)*

Клімусь. Ну, що?

Вендзонка. Панно Ядзю!..

Ядзя силкується всміхнутись.

Ядзя. Пан Клімусь любить жартувати.

Клімусь з усього плеча гепнув її по плечах, аж зігнулася, скривилася, чемно посміхнулася й пішла за буфет.

Клімусь. Хо-хо-хо! Вилиснуло, як тісто на великодну бабку. Смаковите воно й таке, що як хоч ляснеш, а буде посміхатися. Люблю таких! Від таких сила росте! Ох, розмов би! Пане Вендзонка!

Вендзонка. Служу.

Клімусь. Я вас спитати хотів (*тихше*): Бєлец Макс таки зовсім до вас не заходить?

Вендзонка. Рідко заходить, та і то за папіросами здебільшого, або як цими днями кудись поспішав і гармоніку свою заховати просив. Я й заховав, бо попостить людина, а далі затужить до веселості й повернеться старий гість. Ніяк без веселості людині праці не можна.

Зілайчик. Повернеться або й не повернеться...

Єндрик (*до Клімуся*). Буде, як казав я тобі — треба чекати під брамою.

Клімусь. Сюди він не зайде сьогодні, а зайде — ну-ну-ну-ну.

Зілайчик. Повернеться або й не повернеться...

Вендзонка. Про вовка помовка...

Входить Макс.

А! Пан Бєлец! Пошана! Чим служу?

Макс підходить до буфета, спирається на нього, оглядає залу і, прикладаючи пальця до кашкета, здоровить знайомих.

Макс. Папіроси!

Вендзонка. Тільки всього, пане Бєлец?

Макс. Тільки всього. Гармоніку ще заберу.

Зілайчик. І навіщо гармоніку...

Єндрик. Тс-с-с!.. Мовчи!

Макс перекидає гармоніку на плече. Маня-танцюристка помітила його.

Макс. Забув полечку, Манько, колись в інший час нагадаєш.

Маня. Одну лиш, Максю, одну лиш...

Хтось іззаду. Фе! Хай подумає панна Маня, що сказала б на те Франя.

Макс. Ніколи мені, Маню, далєбі.

Зілайчик. Пан Максью часу не має. Революцію робить пан Максью, кхі-і... Що твоє, то моє... Революцію-у-у...

Макс закурює папіроску і мовчки приглядається Зілайчикові.

Організує... кхі-кхі-і-і...

Єндрик. Куди йому куматись з бахорнею, коли в кишені (*гикає*) один гріш московський... більшовицький...

З і л а й ч и к. Авжеж... це... комуніст... У страйковому комітеті — робить революцію-у-у...

Усі троє зареготались.

К л і м у с ь. У комісари забаглось — замість працювати на хліб і Франі пильнувати! Гу-у!..

Від суміжного столика піднявся дідок, старий п'янюга з люлькою по пояс.

Чого тобі?

Д і д о к. Заслухався я, панове, ваших слів, і вухам старим моторошно стало. Дарма що процив свій вік, та не одне розказати б міг. Працював колись у млині Френкелевому дванадцять годин за чотири шістки, і було нас усього сто п'ятнадцять люда, а всі разом розуміли дуже мало. І коли півдоби праці виходило боком, сказав Мальчик, був такий, незнайоме слово: страйкуймо. І хоч була жінка, дітей двоє в Мальчика, він пішов до Френкеля і голосно сказав йому незнайоме слово. Посадили Мальчика до арешту, і хоч половина з нас тільки зрозуміла як слід чуже слово, по тижневі дві години драці відпало. Не працював тільки Мальчик, не заробляв ні шістки, і в великій бідності повісила його жінка дітей обоє на вікнах і себе на клямці. Це було велике нещастя для Мальчика, і він плакав. Та не минув місяць, і Мальчик у цегельні за містом роботу дістав, а на другий місяць цеглярі вже теж працювали тільки 10 годин на добу, хоч Мальчика знов посадили і Мальчик вкінці таки помер у криміналі. Давно це було, і не пив я ще тоді стільки. А загамив одне: славна річ страйк, і болюче слухати, коли з робітничого страйку насміхаються. Не посміхався в моїх часах ніхто над Мальчиком, панове. Ні, ні!

Є н д р и к. До біса йди, рухло старе, із твоїм Мальчиком!

К л і м у с ь. Котись, старий, до дверей, бо яєчню зроблю!

Д і д о к. Я тільки сказати вам оце хотів, якби молодший був, може й наплював би й ногою витер — місце отаке...

Зілайчик мазнув старого в бороду, аж той перекинувся.

Х т о с ь. Тс-с-с-с!..

Вендзонка. Фе, панове! У моєму льокалі! Мартине!

Мартин без ноги грає вальса «Хвилі Дунаю», і дехто затанцював. Макс підійшов до старого й наклав кашкета на голову. Старий, витираючи кров, що потекла з рота, поплентався на своє місце.

Зілайчик (*нерішуче*). Забаглося старому оселедцеві. Ги-ги!..

Макс підійшов до трійки, постояв, тричі махнув ногою у крила, і Зілайчик, Бндрик і Клімусь під стіл покотилися. Вальс обірвався.

Вендзонка. Фе, пане Белец! У моєму льокалі!..

Макс постояв, оглянув шинок, дмухнув з гармоніки фантазійну польку, аж закрутилася зала, й вийшов на вулицю. Бндрик, Зілайчик і Клімусь піднялися, сіли й похмуро допили пиво.

Бндрик. Платити!

Ядзя прийняла гроші.

Пам'ятати, голови волячі! Щоб та його полька остання вже була. (*До Ядзі.*) Все? То й чого?!

Ядзя відійшла, а трійця насунула кашкети на вуха й подалась на вулицю. Ядзя наче закам'яніла, та тут і схопилась, насунула на себе хустку й прожогом вибігла їм услід.

Вендзонка. Панно Ядзю! Ну... куди до 'хо...?

А полька тим часом замінилася у сонливого вальса «Хвилі Дунаю».

Завіса

XII. РОЗПЛАТА

Перед кам'яницею блимає газова ліхтарня. Через кам'яницю широка брама, що веде в осяяне місяцем подвір'я. Тиша, чути лише здалеку свистки паротягів та звідкілясь з-за вікна плач дитини. Згодом надходить Макс. Йдучи, тихо грає приспівуючи:

О, як бим хцял гвязди полічиць на небе...
О, як бим хцял раз тилько успіснюць цебе!..
О, як бим хцял сцьонгнюць на земе облокі,
О, як бим хцял цаловаць тве злоте льокі!..

Чийсь кроки в бігу, Макс спиняється, підбігає задихана Ядзя.

Ядзя. Пане Максе! *(Тривожно оглядається.)* Ви не стрінули нікого?

Макс. Кого ж, Ядзю, а?

Ядзя. Мені здавалось... що вам грозить щось. Може... й помилилася я... Відколи не приходите до Вендзонки, а втім, може, й краще, що не приходите, усе боюся, неспокійна я, а сьогодні — побігла за вами — чогось тривожно стало...

Макс. Чому, Ядзю, саме сьогодні? Трапилося щось таке?

Ядзя. Вони, ті три, за вами зараз пішли, і мені здавалося, що недарма це.

Макс. Даремне, Ядзю, і даремне скаженітиме Вендзонка, що самому розносити пиво доведеться. Чого доброго, кару ще стягне.

Ядзя. Най там. Коли б лише дійсно не трапилось нічого!.. Бо інакше... Ви, пане Максе, досі й не подивилися на мене, а я... я... *(Притьмом обняла його, поцілувала, накинута хустку.)* Адьє! *(Побігла.)*

Пауза.

Макс *(тихо)*. Адьє! *(Заграв тихенько й у браму подався.)*

А в брамі тіні метнулися, й чиясь рука ніж у спину Максові встромила. Макс застогнав тяжко.

Голос Зілайчика. Ги-ги! Смакує, Максю, смакує, сучий сину? Ги-ги!..

Голос Клімуса *(поклепав Макса по плечу)*. Це ти не з нами вже, брате? Почав з дирекцією, Максе, а дирекція не дарус, ой брате, не дарус... хоч би брат братову кров, мов Каїн, пролляв. Гу-у-у! *(Пів'яний Клімусь плаче.)*

Єндрик. І в комісари, Максе, вже не доведеться попасти. Хоч як не прися, а вже не доведеться.

Зілайчик. І страйк ваш, і комуну... усе чорт з тобою разом забере! Ги-ги-ги-и!..

Макс. Не за-бе...

Великий, грізний, іде на них. Вони подаються перед ним на вулицю і зникають в темряві. Макс застогнав і з пожем у спиті пішов у подвір'я. Перед темним вікном затримався,

стукнути в нього хотів та не стало сили й зі стогоном: «Фран... Франю...» — важко упав, аж зойкнула гармоніка. Десь свистять паротяги, а на подвір'ї в місячному сяйві шугають великі щури.

Savica

XIII. ДЕЩО ПРО ЛЮБОВ

У Кінаша. Він лежить непорушно з розплющеними очима. З кутка дивиться на нього м а т и. Довга мовчанка.

К і н а ш. Усе ти мовчиш, мамо. Сидиш і мовчиш, близька — й тиха, мов травинка. День і ніч мовчиш...

М а т и. Мабуть, розгубила я, стара, слова у житті мосму, і не було часу зібрати їх, Влодку.

К і н а ш. Так, не було на те часу в тебе, не було його в батька. А от часом, коли тиша така, мені хочеться, щоб ти сиділа тут десь близько. Мені тоді здається, наче мовчиш і співаєш... (Пауза.) Тільки сьогодні тиші цієї забагато. Надто багато її останніми часами. Звичайно, самий я тут винен. Треба піти між людей, послухати, як говорять і сміються, подивитися, як живуть, як роблять страйк... Інакше зійде на мене однієї днини велика тиша, і вже тоді... Ах, чорт! Пом'якшав-таки!.. Мамо! Підійди сюди, будь ласкова! Очі покажи! Сухі, як і завжди! Славна ти й дорога. Мамо, їм не взяти нас. (Кашляє.)

М а м а. Заснути б тобі. Давно минула північ.

Пауза.

К і н а ш. Юлько не видасть.

М а м а. Ні, він не видасть.

Пауза.

К і н а ш. Коли б лише тих не забрали. Комітет му- сить бути.

М а м а. Не буде той — інший буде, Влодку.

К і н а ш. Це, мамо, сил коштувало б багато, а сили тієї... хоч би в мене... навіть і шпики легковажать.

М а м а. Це тільки шпики, Влодку.

К і н а ш. Розумно, по-нашому думаєш, мамо. А Юль- ко... Юлько не видасть...

Мама. Засни, Влодку, Юлько не видасть.

Кінаш (*сонно*). Засинаю, мамо, і вже мені сни-
ться, наче хтось іде до нас, хтось... зі знайомих... сни-
ться...

Мати. Не сниться тобі... хтось таки йде до нас.

Ввійшла жінка і відкинула вуаль.

Кінаш. Ан...! Лампу згаси, мамо!

Мати гасить лампу і тихо виходить. Анна сідає в ногах
Кінаша. Пауза.

Кінаш. Тебе пізнати могли.

Анна. Здається, не пізнав ніхто.

Кінаш. Ти не повинна була з'являтися в місті.

Анна. І тільки всього?

Кінаш. Ніхто не міг чекати на тебе. Зв'язкового
арештували сьогодні. Не стало часу послати когось іншого.

Анна. Я чекала до темної ночі, а опісля сюди пішла.

Кінаш. Що скажеш мені, товаришко Анно?

Пауза.

Анна. В п'ятницю ввечері буде в нас делегат ЦК.

Кінаш. Він зголоситься в Олька, Різницька, 26, дру-
гі двері наліво.

Анна. Гасло буде: «Живемо й радіємо з цього».

Кінаш. Гасло буде: «Живемо... і — радіємо з цьо-
го».

Анна. Твоя рука горить.

Кінаш. Живемо й... радіємо з цього...

Анна тихо заплакала.

Анно!

Пауза.

Анна. Я спокійна вже й слухаю тебе, товаришу
Влодку.

Кінаш. Спасибі, Анно. Багато не скажу тобі. Пе-
рекажи, що в нас таргачний страйк. Хочуть платню об-
низити. На двадцять відсотків обнизити. Було сьогодні
віче, домагання перейшли, вибрано комітет. Провід веде
новий осередок. Досі арештували одного тільки з ком-
сомолу. Скажи ще, що настрої міцнішає, що боротьба

триває. Що боротьба триватиме далі. (*Закашлюється.*)
І — що б там не було, триватиме далі. Це перекажи, Анно.

А н н а. Перекажу. Це все?

Пауза.

К і н а ш. Це все, Анно.

Пауза.

А н н а. Я вже повинна йти.

К і н а ш. Ти вже повинна йти, Анно. Удень тебе в місті неодмінно впізнають.

• Зозуля на годиннику кукнула годину.

А н н а (*підвелася*). Іду.

К і н а ш. Це, скільки вже, Анно, як востаннє бачилися? В липні, здається, чотири роки?

А н н а. П'ятого липня чотири роки.

Пауза.

К і н а ш. Іди.

Анна цілує його в голову.

Ан...! (*Пауза.*) Не забудь... перекажи, що треба ЦК. І бережись. Сьогодні на вулицях шпиками кишить. Прощай, товаришко Анно!

А н н а. Прощай! До побачення, Влодку. (*Помалу виходить.*)

За хвилину входить м а т и.

К і н а ш. Не було на вулиці нікого?

М а т и. Ні, не бачила нікого.

К і н а ш. Це була Анна, мамо.

М а т и. Я впізнала її.

Пауза.

К і н а ш. Як відходила, сказала — до побачення...

Тиша. Опісля хтось заgrimів у вікно, вбігла Ф р а н я й упала зомліла на долівку.

Хто?

М а т и. Франя! (*Підбігла до неї, напоїла водою.*)

Згодом Франя очуяла.

Франя. Макс... під вікном... у крові... весь у крові... і рот у крові...

Мати. Послала за лікарем?

Франя. Не дихає вже!.. Макс... *(Підводиться.)*

Кінаш закашляв.

Кінаш. Ви... бачили щось?

Франя. Макс!.. Не буде більше Макса... Пообідав і пішов, щоб не вернутись більше, щоб упасти під нашим вікном з зимним серцем у калюжі крові. Макс!.. Я чула кризь сон, ні, я напевне чула, він кликав мене, він стукнув у вікно, я схопилась з постелі, я вибігла — і він лежав!.. Макс!! *(Пауза.)* Пані Кінашева!.. Прийдіть, прийдіть-таки зараз до мене. Я з кимось бути хочу, я відразу якось надто сама. Побачите його цілого у крові, а я тим часом думати буду, думати розумом моїм дурним, хто зробив це, хто зарізав Макса. І будь шпик який, будь Зілайчик, будь Пілсудський самий — заріжу! Вийму з Максової спини ножа й заріжу. Не сьогодні, то завтра, мені двадцять років лише... я буду чекати, й прийде час — усіх їх, зілайчиків, шпиків і пілсудських заріжу.. заріжу!.. *(Виходить.)*

За нею збирається виходити й мати.

Кінаш. Мамо!.. Вийми з шафи убрання, зимове пальто й подай мені.

Мати. Хочеш іти?

Кінаш. Мушу йти. До Бучила запізно бігти. Я — мушу сам піти.

Мати. Влодку! Підеш і повернутись не зможеш. Не стане сил. Влодку!.. Не стане сил.

Кінаш. Сили мусять знайтися, і мусить бути комітет. Сьогодні ж мусить бути комітет. Макса забрали, може, тоді хоч ті залишилися, а не залишились — мусять бути нові...

Мати. Влодку! Загинеш!..

Кінаш. Не загину — новий комітет буде. Мамо!.. *(Намагається встати з постелі, мати подає йому вбрання.)* Не так, зовсім не так погано, як тобі здається, мамо. Яюсь багато в мене зараз сили, незвичайно багато її. Почуваю, що живу — й радію з цього. А ти, мамо, ти?

Мати. Я теж радію з цього...

Кінаш. Побачу, мамо, людей, як живуть і як роблять страйк. Я сьогодні дуже міцний. *(Хитаючись, виходить.)*

Мати підбігає до вікна й довго дивиться йому вслід.

Zavica

XIV. ОГО МАНДРІВКА

Вулиця. Ліхтарні ще горять, хоч починається світанок. Непевним кроком йде по вулиці Кінаш. Перед малою кам'яничкою затримався й задзвонив. Тоді задзвонив удруге, відчинились двері, й виглянув дідок.

Кінаш. До Зозулі...

Дідок *(глипнув очима сюди й туди)*. Ого! Зозуля, сусіда мій дорогий, за ґратами. Не чує, як за ним побирається жінка?

Кінаш. Забрали, значить...

Дідок. Забрали й скували, дорогий. Троє їх було, до того, поліцаї. А ви?

Кінаш. Я — так собі. Вибачте.

Пішов далі, а дідок позіхнув.

Дідок. Славна буде сьогодні погода!

Кінаш увійшов у вуличку між городами, що безами розпвіли. Йому закрутилася голова, він закашлявся, відпочив і, мов п'яний, поплентався далі. Опісля повернув на стежку, що веде до старої дрантливої хатчини. Постукав у вікно.

Кінаш. Ви? Брись?

Віконце відчинилось, і в ньому з'явився русявий хлопча.

Хлопча. Опівночі тата забрали в тюрму й сказали йому, що живцем зогниє. Що будемо робити тепер, пане Кінаш?..

Кінаш. Про це ще подумаємо, Юрку... *(Вернувся на вулицю і побрів далі, ближче до міста.)*

На сході небо зашарілося вже. Кінаш ввійшов в одне подвір'я й по крутих залізних сходах ледве викараскався на третій поверх. На четвертий не було потреби лізти. Угорі на ганку стояла непорушна жінка.

Жінка. Ви надто бліді сьогодні, не трудіться даремно. Чоловіка ввечері ще з вулиці забрали. Діти сплять і нічого не знають.

Кінаш. Вони сплять... сходитиму тихіше...

Хоч обережно сходив, та в одному місці похитнувся й трохи не впав. На ганку четвертого поверху кам'яніла в задумі Остапчукова жінка. Потім пішов з гомінним кашлем по порожніх вулицях. Коли вставало сонце, затримався над рікою коло обдрияного двоповерхового будинку. Пішов по дерев'яних скрипучих сходах, що вели вздовж стіни на піддашшя, та не стало більше сил. З глухим стогоном сів Кінаш на сходах і сидів, поки з вулиці не підбіг, оглядаючись, Моленда.

Моленда. Кінаш!

Кінаш. А...

Моленда. Чого це ви тут?

Кінаш. Шукаю вас усіх і — знайшов тебе одного.

Моленда. Я не ночував дома, бо довідався — Остапчука забрали.

Кінаш. Зозулю теж і Брися теж.

Моленда. І Макса теж нема?

Кінаш. І Макса теж нема...

Моленда. Що буде? Кінаш, що буде?

Кінаш. З чим це — що буде?

Моленда. Ну... зі страйком нашим хоч би...

Кінаш. Погано буде, якщо після першого стусана хapatимуться всі з розпачу за голову, як товариш Моленда, наприклад. Погано буде.

Пауза.

Моленда. Говоріть, Кінаш.

Кінаш. Біжи, Молендо, збуди хоч десятьох, хай уже ті повідомлять товаришів, що комітет, їхній комітет закували в кайдани й кинули за ґрати. Треба негайно вибрати новий, інакше знов продаватимуть пепееси. Хай братія збереться зараз зранку-таки на оболоні перед тартаком. Безробітних теж змобілізуйте, можуть у пригоді стати. Біжи, Молендо. Не встигнеш сам — збудиш Бучила, хай допоможе. Біжи, Молендо!

Моленда. Іду, та ви, Кінаш, уже додому краще вертайтеся. Нездорові ви дуже.

Кінаш. Нічого. Покрацало сьогодні. Скажи товаришам — вилізався старий собака й обійстя оглянути збирається. Йдемо вперед, товаришу Моленда.

М о л е н д а. Обов'язково вперед, товаришу Кінаш!
(Відходить.)

К і н а ш. Обов'язково... (Встав, зійшов два сходи вниз і, знесилений, знову сів, глухо кашлянув і заздро вдивився в повнокровне сонце.)

Завіса

ХУ. СВИТАНОК

У в'язничній келії на поліції. Світає. На причі лежить, тихенько постогнуючи, Ю л ь к о. З-поза стіни лунає раз у раз повний нестерпної муки крик. Ввійшов поліцай, потягнувся, позіхнув, поглянув і, позіхаючи, вийшов. Крик за стіною перейшов у хрипкий стогін. Л і с о в с ь к и й ввійшов у келію та сів на краю причі. Крізь двері заглянув З м о р а й нерішуче ввійшов.

З м о р а. Ми скінчили вже на сьогодні, пане підкомісарє.

Л і с о в с ь к и й. Нічого, як вам відомо, не скінчили. А що вам?

З м о р а. Голова нестерпно болить, пане підкомісарє.

Л і с о в с ь к и й. У тих — місця на тілі нема, що боляче не щеміло б; і вони чесно роблять своє до кінця, а ви — ви вже втомилися...

З м о р а. Вони — будуть мовчати, пане підкомісарє...

Л і с о в с ь к и й. Коли зрозуміють, що мовчати для них значить замовкнути навіки, тоді говоритимуть, пане Змора. Тоді, може, говоритимуть...

З м о р а. Незрозуміло й дивно. Здасться — невелика річ: сказати б їм тільки пару слів і про осередок отой їхній, про дрібницю, що й так не переверне світу, а вони мовчать. Вияють із болю і мовчать. Думаю про це і, буває, закрутиться голова.

Л і с о в с ь к и й. У моїй канцелярії на столі чисте бонгу¹! Випийте півсклянки й далі беріться за діло. А вам за те не заплатять. Вас колись за те й ті не помилують.

Пауза.

З м о р а. Вип'ю, пане підкомісарє, а коли далі мовчатимуть, не вип'ю... (Виходить.)

¹ Спирт (нім.).— Ред.

Лісовський гладить голову Юлька.

Лісовський. Ти гарний, і волосся м'яке й лискуче, як шовк. Тебе, напевне, любить мати, й вона, напевне, плаче над тобою. Ти в неї один, і, крім неї, в тебе теж немає в світі нікого. Вона живе тільки для тебе, й ти повинен, поки ще живе, для неї жити. Сьогодні тобі потекла кров із носа, й рота, і з-за нігтів, і тепер ти блідий як сніг... Ще один день твоєї чисто дитячої наївної впертості — і ти помреш, а ти ще лиш почав жити, і твоє життя може бути ще гарне, як казка. Коли помреш, уб'єш своє молоде життя, уб'єш свою маму. Маму, що щиро молилася й молилася за тебе, що й тебе молилася навчила.

Юлько (*в гарячці*). Помилуй мя боже по великій милості твоїй і по множеству щедгот твоїх... і по множеству щедгот твоїх...

Лісовський. Ти зможеш ще вернутися в школу і будеш добрим учнем. Ти розумний, здібний хлопець, і ти будеш перший між учнями.

Юлько. Івась був чемний і слухняний хлопчик. Івась — підмет, Івась — підмет, Івась — підмет, що говоримо про Івася?.. що говоримо?

Лісовський. Однієї гарної весни ти залишиш гімназію, скінчиш вищі школи і станеш людиною, що про неї говоритимуть і писатимуть. Наша держава дасть тобі підтримку, і ти зможеш піти так високо, як і в сні не літав ніколи. Може бути... може бути, тобі колись пам'ятника ставитимуть, як ставлять їх Міцкевичеві. Він був великий поет, і він серцем любив Польщу, а водночас глибоко шанував владу і молився за царя, бо так треба було, хлопче, інакше, може, і не став би великим.

Юлько. Песнь ма! Тись ест гвезда за граніцон свята, і взрок земскі! До тебе вислани за гоньца, хоць шкляне взме скшидла, тебе не долята... Песнь ма...¹

Лісовський. Чекаю, Полячок, на кілька слів од тебе. Скажеш їх і підеш від нас, щоб більше сюди не вертати. Хто дав тобі легючки? Скажи, хлопче, хто дав тобі їх?

Юлько (*силкується підвестися і простягає до Лісовського синю запухлу руку*). Гука болить, ще ніколи

¹ Пісне моя! Ти зірка за межами світу, ти погляд земний! Пославий до тебе гінцем, хоч би взяв скляні крила, не досяг би тебе... Пісне моя... (*польськ.*).— *Ред.*

ніщо не боліло так. І госте, як паска в мами на великдень. А недавно, здається, була ще інша. Не впізнаю я моєї гуки, й мама, мабуть, не впізнає... А-а! *(Пада на причу.)* Івась був чемний і слухняний хлопчик. Івась підмет, Івась — підмет...

Лісовський *(встає)*. Чорт бери!

Входить Змора.

Змора. Пане підкомісарє. Прийшов якийсь Снідавський, учитель гімназії. Кажє, Полячка вчив, сьогодні довідався, що арештували, й він уплинути на свого учня хотів. До речі, підпигий цей професор і не з хати, мабуть, вертається. Та, може, все ж таки дещо вчуємо.

Лісовський. Боюся, що не витягне. Виходить таке, наче починається запалення мозку. Заміцно товкли вчора головою в стіну.

Змора. Я аж очі примкнув, дивитися не міг, на блюоти чомусь збирало.

Лісовський. Йдїть уже, бо мене тепер збирає.

Змора. З професором як буде, пане підкомісарє?..

Лісовський. Цього професора пустїть і слухайте.

Змора. Буду слухати і як лише почую щось...

Лісовський. Ідїть уже...

Змора виходить, Лісовський поглянув іще раз на Юлька й вийшов. За хвилину пускають у келїю Снідавського. У нього капелюх на кирбень і розхристана краватка. Непевним кроком підходить до причі й сїдає на місце Лісовського.

Снідавський. А казав ще, казав... Сиди тихо, хлопчино, вчися... молися й трезвися. Я, може, й двїйки не дав би, бо в дійсності серце в мене непогане, ні, і коли б ти, малий, зрозуміти зумів, скільки любові в ньому, ти б полюбив мене, ти б, брате, й заплакав надї мною. Слухай ти, як тебе, Юльку, чи що; я не п'яний, я тільки більше сьогодні вишив, та не пішло воно в голову, хїба, може, в ноги трохи. Випадково довідався, куди попав ти, й закортїло, потягло до свого учня серед ночі.

Юлько. Темно, темумай, етемон, тетмека...

Снідавський. Ах, не те, чудовий мїй, любий. Урочисто присягаю всі двїйки тобі подарувати. Всі до одної, Юліанє Полячок. Не в тому справа. Я тільки довідався, де ти й за віщо тебе замкнули, а я здогадався, за віщо, мене схопила надїя на те, що знайду когось, кого стільки років даремно шукаю. Ти мешкав у Кїнаша,

ти працював у них; нас, Юлька, ніхто тут не почує,— ти міг, ти мусив бачити жінку, з золотим волоссям, з чорними, як вугіль, очима, що безнадійно всміхається, ніхто, Юлька, в світі, ніхто так неназвано не всміхається. До речі, вона всміхається над ліжком Кінаша, до нього портрет її якимсь чудом попав. Так, це вона. Адже ти знаєш її, хлопчино. Адже знаєш її, любий мій, милий!..

Ю л ь к о. Темно, темумай, етемон, тетмека...

С п і д а в с ь к и й. Не глузуй, любий. Хочеш — я плакатиму, я руки твої цілуватиму, з тюрми вирву, тільки скажи, де вона, Юлька, чи живе й як живе, щоб побігти слідами міг і побачити, хоч раз у житті ще побачити...

Юлька важко застогнав.

Ти мовчиш, голубе, і я знаю тепер, ти мовчатимеш далі, як мовчиш і як мовчать усі ті, безсердечні й зимні. А здається, слово тільки б одне, слово, що врятувало б людину... А ти мовчиш, голубе. Прощай, Юлька Полячок, прощай, поганий учню, мабуть, побачилися з тобою востаннє. Піду сам вашими шляхами й, може, знайду хоч слід, щоб міг цілувати хоч слід її. Прощай, зимний, безсердечний голубе...

Відчиняє двері, затримується в них, у той момент поліцаї ведуть коридором повз келію Анну.

Анна!..

Анна затрималась на мент і далі пішла.

Одного слова не промовила до мене, голубе!.. І не всмінулася навіть. Пройшла і пішла, як проходить мимо мене життя. Непотрібно зів'януть під вікном її рожі. Непотрібні більше, непотрібні...

З коридора чути різкий алярмовий дзвінок і голос: «Поготівля».

Ю л ь к о. Темно... темумай... етемон... тетмека... етметен...

Завіса

Перед тартачною брамою. Ліворуч на горбку місто, праворуч оболоння й ріка. Народу зібралось багато. У товпі чимало жінок. Стоять здебільшого гуртами.

Безробітний Крупка. От тобі, Хомо, й сонце! Котиться воно по синьому, зеленить і гріє, скинути б, Хомо, шмаття всеньке, лягти на мураві, скупатися в річці і так часу доба у добу, та не так воно, Хомо, не хочеться, Хомо, ні мурави, ні річки, нічого тобі не хочеться, тільки попід серцем неспокій плазує і разом з діворою кричить: жерти, жерти, жерти! Холера ти, сонце, холера, холера!

Гурт зводить голови на сонце. Пауза.

Хомо а. І одна тільки на небі хмарка, як піна з білка. Один з гурту. Такі самі сліди лишала колись шрапнелька.

Пауза.

Хомо а. Щось надто незрозуміла вона, тиша оця. Неспокійні часи, а тиша... боже, яка тиша!

Другий. Ану, попробуй, Хомо! Одну шрапнельку в реєстрацію, щоб допомог не крали, другу на староство, третю... знав би ти, куди шпурнути третю, п'яту і десяту, любий Хомо, га?

Крупка. За той час зносимось, як старі підшви.

Третій з гурту (з запалом). А й можна би, можна би шрапнеллю і гранатою, як і по тому боці були зробили, тільки треба во-во... (Підносить п'ястук до сонця.)

Четвертий з гурту. Ну, ну?

Третій розгублено поглянув на нього і розняв п'ястука.

П'ятий з гурту. Десять пальців усього...

Пауза.

Крупка. Холера ти, сонце!..

Другий з гурту. Крупці кашки не даєш, щоб черевцем на мураві розпластатись сил стало. Ох, хоробо Крупка.

Крупка збентежений почісує лисину.

Х о м а. Незрозуміла тиша. В такій тиші живцем зогниєш, коли раніше не затопчуть. І ніякого права нема більше на них.

Ш о с т и й з г у р т у. Комітет і то замкнули. Чорти б їх...

Т р е т і й з г у р т у. Чорти б нас!.. Трьох, чотирьох замкнули б. А всіх, ану, нехай всіх!..

С ь о м и й з г у р т у. Думали — налякаємось, страйк зліквідуємо, кроликами ляжемо, т е п е р, т е п е р?! Го-о!

У місті вежа вдарила шість — і все замовкло. Широко відчинилась брама тартака.

Ю р б а. А-а-а!

Регіт і свист. Один попростував до брами, й усі знову затихли, розступились перед страйколомом. А він у смертельній тиші дійшов до воріт, завагався, плюнув, повернувся і зник у юрбі. Браму хтось із нутра швидко зачинив. Юрба заплескала й зареготала. Прийшов Кінаш і непомітно сів на кльоца¹. З юрби вибіг М о л е н д а.

М о л е н д а. Кінаш, я буду говорити!..

Кінаш. Сьогодні не будеш говорити. Сьогодні будеш ще ниткою, щоб не тріснула остання. Будеш тиху роботу робити, Молендо. Ну, як там?

М о л е н д а. Відчинили браму — ніхто не пішов.

Кінаш. Так. А тепер, щоб не бачили разом нас, відійди, Молендо. Якби щось таке, через Бучила зв'язок тримай.

М о л е н д а. Промовити б комусь тепер, товаришу!

Кінаш. Промовимо, товаришу!

Моленда відходить.

На хвилинку!.. (*Стискає Моленді руку.*) Бувай, Молендо!

М о л е н д а. Що це з вами сьогодні, Кінаш?

Кінаш. Нічого, прощаюся, Молендо. (*Устав, підійшов до стосу кльоців, якимсь викараскався на нього, зняв кашкета й ним заслонив очі від сонця.*) Товариші! (*Закашлявся.*)

Юрба затихла.

Вчора, товариші, ви страйкувати рішили й вибрали свій комітет. Сьогодні цей ваш комітет за ґратами вже, а

¹ Колоду.— Ред.

Макс... Макс, товариші, не буде вас більше ніколи заступати. Макс сьогодні вночі зарізали...

Юрба зойкнула одним великим криком.

Здійміть, товариші, шапки! Макс Блєц віддав усе, що міг, для вас, для революції!

Г о л о с. Макс!!! Присяй боже, заплатимо за це!!!

К і н а ш. Так! За кров Макса, за муки наших найкращих, за ваші злидні й сльози, за ваше життя-нежиття ви заплатите, товариші, і якщо ця розплата мала б бути вже завтра, тим краще для вас, тим краще для трудящих світу всього. Дивіться, товариші, на сонце: воно таке саме, як і торік було, а світ наш — зовсім інший став. Меркне й гасне прокляте сонце буржуазії. Слухай, Америко, слухай, Англіє, слухай, Франціє й Німеччино, слухай, Китаю й Індії, як у муках і крові робочого народу, як у гуркоті і громах капіталістичних крахів родиться твоя революція! Ще за ґратами сотки тисяч наших братів, ще нас мучать, ще скриплять щодня їх шибениці, але смерть їх неминуча й близька, ще крок наш, ще два, з завзяттям, зі зненавистю й зі словом, що пече, що палить і голубить робітничим словом: революція!

Буря оплесків.

Ю р б а. Революція!

К і н а ш. Ви проголосили вчора страйк, ви почали сьогодні боротьбу. За двадцять п'ять відсотків боротьбу почали! А скінчимо її, товариші, коли виграємо на всі сто! У повсякденній завзятій боротьбі за двадцять п'ять відсотків, за звільнення політ'язнів, проти білого терору, проти імперіалістичної війни — під проводом Комуністичної, під проводом незламної партії Західної України й Польщі! Згинув Макс, згине один ще й другий, а не піддамося, не зламаємо робітничої честі. Страйк робітників тартака фірми «Арбор» мусить бути... і буде до кінця доведений... І ніяких хитань. *(Поблід як сніг.)* За нами бруд, кривда, злидні і наша кров... перед нами — боротьба, сміла й горда, а потім перемога... соцбудівництво... п'ятирічка... і діти, горді за своїх батьків, за... пролетаріат... за — революцію...

Юрба заплескала, та тут йому з рота бухнула кров, він клякнув і впав. Ті, що ближче були, кинулись рятувати.

Г о л о с и.— Товариші, заслаб, відступіться!
— Повітря йому! Відступіться!

На місце Кінаша стає Шнайдер. У нього обандована голова.

Шнайдер. Товариші!.. Товариші!.. Товариші!.. Деревельний пролетаріат майже одностайно вибрав учора страйковий комітет. Цей комітет, як довідуємось, арештували, щоб зламати наш опір, а одного товариша вбито. Таким чином, товариші, комітету зараз немає.

Г о л о с и. Буде!!!

Шнайдер. Пропоную, товариші, перейти до вибору нового комітету.

Жіночий голос. Знов заріжуть! Де ж там! Знов заріжуть. Доле наша, тисячу раз проклята!.. *(Ридма заридала.)*

Юрба. Т-с-с-с...

Г о л о с и.— Замовчи, ревло!

— Не вий!

— Загоді ще! не вий!

Валентина Клубочок. Котра це? Не вий, ма-ро, не наскудь нас, чорт би тебе!.. Товариші!.. Товариші!.. Одну мене, бабу, тільки лишили при роботі, і сама я, і троє малят у мене, а піду, побоїтесь — сама піду до них. Хай ріжуть, хай попухнуть малята мої, піду, бо бачить мій розум, що далі так і смерть нам усім, якщо ласці панській зубів не покажемо. Коли не буде сором вам зі мною йти, вибирайте, піду. Хай поліція, хай військо, хай самий їх сатана — піду, бо бачу, бо знаю — великі часи йдуть, і люди мусять їм у міру бути. Так кажу я і питаю: хто піде, виходи! Виходи! Виходи! Виходи!

Шнайдер. Товариші! Я є член ППС. Оце моя членська виказка. Вона червона, товариші, і я вчора побачив так ясно, що червона вона від пролетарської крові, що її продає капіталістам ППС. І сьогодні, товариші, пролетарі деревельні, пускаю її на вітер. Хай летить і не ганьбить мене більше перед міжнародним пролетаріатом... і тепер... тепер на все я готовий для вас, на все готовий для пролетаріату! *(Сходить.)*

Хома. Дозвольте! Я — теж піду.

Валентина Клубочок. Хома, Шнайдер і я... Другий з черги комітет... Хто за?

Юрба підносить руки. У той же мент загуло авто і з'являється Белюх і Гросфельд. Задиханий Белюх біжить попереду, розштовхуючи юрбу. У нього на грудях величезна червона троянда.

Белюх. Товариші! Важне! Незвичайно для нас важне! *(Караскається на стіс.)*

Голоси.— Знаємо!

— Блеца зарізавав, падло!

— Геть! Ти!

— У річку Белюха!

— У річку його!

Як не намагається вилізти на стіс, його раз у раз стягають за ноги.

Белюх. Товариші! Справа величезної ваги для нас!.. Люде робо...

Голоси.— Ага!

— У річку!

— Пригадай йому!

— Притисни!

Белюх. Ау!

Гросфельд *(тим часом непомітно виліз на стіс)*. Товариші! Страйк ми виграли.

Юрба затихла. Пауза.

Управа профспілки вела до другої години вночі переговори з представниками фірми, і завдяки непохитному становищу секретаря профспілки змусила вкінці панів капіталістів лічитися з інтересами робітництва. Другий і третій пункт ваших домагань фірма прийняла в цілості. *(Пауза.)* Перший пункт, правда, лише частинно, бо коли делегація переглянула книги фірми...

Голос. Який це перший?

Гросфельд. Вона переконалася, що фірма стоїть під загрозою лік-ві-да-ці-ї! Так, товариші, ліквідації! Незважаючи на те, робітничі делегати, свідомі інтересів робітництва й лише робітництва, вимогли на капіталістів уступку, що виявляється в п'яти відсотках.

Голос. Як це?

Гросфельд. А так, товариші, що довелося їм із піною на роті покоритися волі зорганізованого пролетаріату й обмежити свою захланність до крайніх границь.

Коли б ми, товариші, ці границі переступили, то за цим стоїть неминуча ліквідація підприємства, й тоді ми мали б на сумлінні вашу кривду, ваші злидні, вашу смерть. І тому ми, товариші, цього не могли зробити, і тому ми зробили все, що могли, щоб виказати їм, що свідомий пролетаріат керується тільки своїм класовим розумом, та коли б пани капіталісти не хотіли далі з свідомим пролетаріатом лічитися, то цей розум поведе його до боротьби, а тоді від капіталістів не лишилося б мокрого місця! Не так, товариші? (*Посміхається, та юрба мовчить, і Гросфельд зморщив чоло.*) Ця жахлива криза, що на неї так нарікають капіталісти, що від неї гірко плаче робітничий люд, виказала, що капіталістична господарка, господарка визиску і кривди широких мас, засуджена судьбою на загибель і що недалекий час, коли історія покличе робітничий клас до почесної місії будівництва нового, соціалістичного суспільства. Та поки що, товариші, влада в руках буржуазії, і на кожний її заклик сотні тисяч жовнярів скерують кріси у ваші, товариші, груди. А найважливіше для нас, найважливіше для пролетаріату ввійти в соціалізм міцними, здоровими й бадьорими лавами. Якщо захочете це зробити сьогодні вже, якщо поведете із фірмою боротьбу на смерть і життя, чекає вас сьогодні ще зривання умови, а завтра вже загляне до ваших хат голод і безнадійні злидні. Ні, товариші, не має пролегаріат права кінчити самогубством, кожне змарноване робітниче життя, кожна краплина робітничої крові впаде на нас своїм тягарем, якщо не підемо за голосом розуму робітничого класу. Не вільно нам цього робити, товариші!

Кінаш встає і, плутаючись ногами в ковбанах, підходить до Гросфельда.

К і н а ш. Був собі такий Макс Бєлец, працював отам, при машині стояв, і кров у нього гаряча й густа була, від неї вам в очах потемніло б... Така була в нього гаряча... робітнича, чесна кров. І сьогодні вночі ця кров краплями по краплі, а там і потічком з нього сплила. (*Пауза.*) Покажіть ваші руки, пане меценасе! (*Підходить ще ближче до Гросфельда, цей подається назад.*) Покажіть, синдикку фірми «Арбор»!..

Г р о с ф е л ь д. Ви! Без комедії! (*До юрби.*) Товариші! Справа вашого життя і смерті вимагає поваги!

К і н а ш. Блакить і небо в очах твоїх, бестіє, а самий ти, самий ти... Поглянь на них, поглянь, синдику, в їх очах, їх тут поверх тисячки пар, і скажи, вперше скажи їм по щирості, котрий це раз і за скільки продав їх, їх, що їхні пальці було пухли колись від оплесків для тебе. За скільки продав, скажи, блакитноокий синдику, їх дрантиві двадцять відсотків? *(Пауза.)* Нічого не скажеш, то послухай і, може, почувеш, як міцно б'є оця тисячка серць, і, може, почувеш, скільки зненависті в них до тебе і до панів твоїх, синдику. До цієї зненависті ти не доріс і не доросли до неї твої п'ять відсотків, не зломить її локаут, не загасить блакить твоїх очей. Пізно вже, синдику. Від неї страх розворушить вовче твоє серце, поповзе до горла і задушить увесь твій світ і тебе, синдику, раз назавжди задушить!..

Простягає руки до шиї Гросфельда. Цей ударом п'ястука в груди кладе Кінаша.

Г о л о с и.— Не бий! Не руш! Не бий!

— Нашого брата не руш!

— Не бий!!!

Г р о с ф е л ь д. Товар-р-р...!

Г о л о с и.— Не бий!

— Віддати йому!

— Бий! Бий зрадницьке падло!

— Сюди його!

— Із Белюхом разом сюди!

— Давай!!!

Г о л о с і з ю р б и. Товариші! Від імені безробітних. Із вами разом ми, не буде з-поміж нас страйколів! Ні одного не буде, товариші! А на двадцять, товариші, нізащо не годиться. Як сказано, мусимо виграти на сто! Ми з вами разом виграємо! Виграє і Зозуля, і Брись, і Остапчук! Вирвемо їх, товариші! Вирвемо в чортів! Ви-рве-мо!!!

Ббігає Ф р а н к а. Все затихло. Гросфельд тим часом непомітно зліз із стосу і загубився в юрбі.

Ф р а н к а. Чого ви дивились? Чого, питаю? Цікаво вам? А берегти його не було цікаво? Вибрали самі в делегати свої, плескали, «браво» кричали ще вчора, а сьогодні ось що лишилося від делегата вашого. Дивіться, щоб вам!.. *(Добуває з-за пазухи скривавлену сорочку)*

Макса.) Бачите? Бачите, скільки спустили її? Нате, дивіться — це Максова, делегата вашого кров, така ж самісінька, як і ваша, така ж самісінька. Вона в нього до рання із плечей дзюрчала. За кого, питаю? Не за вас, — не за вас, хай почую! Хай почую, бо трісне моє серце. Слушайте, бо клянусь вам, на кожного з вас точать вони ножі і кулі, і не сьогодні, то завтра ваша прийде черга! Тепер чекають на неї й ті три делегати ваші. До світу на третю вулицю зойк ішов від поліції. Закатують вас, чоботами розмісять, а хто залишиться, вірними псами служити за кістку заставлять. Макс не був псом! Макс нікого не боявся! Макс чесно загинув і по смерті кров свою вам залишив, щоб помстили її, щоб у стократ помстили. Помстите, скажіть, бо трісне моє серце!!!

Г о л о с. У стократ помстимо!

Ф р а н к а. Хай же теді...

Г о л о с. Поліція на мості!

Пауза. Всі звертають очі на міст.

Ф р а н к а. Сьогодні вдосвіта на третю вулицю зойк ішов од поліції... Макс!.. Брись!.. Остапчук!.. і Зозуля!..

Г о л о с и.— Полячок!

— Плейган!

— Шварц!

— Єнджик!

— Борсук!

— Висоцький!

Ф р а н к а. Сьогодні до світу на третю вулицю!..

Г о л о с и.— Ану, товариство!

Пауза.

— Не сидітимуть!

— Грабарів на допомогу!

— Через міст!

— На поліцію!

— Хай живе революція!

— Ре-во-лю-ція-а-а-а!

Уся юрба рушила й побігла.

Ф р а н к а. Йдемо! Макс! Макс!! Макс!!!

До Кінаша підліз Бучило.

Бучило. Милій, що таке з тобою?

Кінаш. Я ще все чую, Бучило, кожний їхній крок чую.

Бучило. Я води приніс, випий! *(Із пляшки поїть його.)*

Кінаш. Комітет хай дома не почув. Ще цього тижня п'ятий з черги мусить бути осередок... Шнайдер, на Шнайдера увагу... Матері скажи: здоровив я її, й скажи, хай вибачить, та воно краще під сонцем. Ти, Бучило, про Макса не забудь.

Бучило. Про Макса, про всіх, про тебе — не буде сили забути.

Кінаш. А про все інше забудь... Це було вночі, а тепер починається день.

Від моста чути сальву¹ й грімке: «А-а-а-а!»

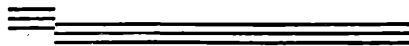
Кінаш. А тепер починається... *(Пауза. Його голова у безсиллі пада.)* В п'ятницю... у Олька... з ЦК... гасло буде... живемо й... радізмо з цього!.. *(Вмирає.)*

Чути другу сальву.

Завіса

¹ Залп *(польськ.)*.— Ред.

Шули Марица



ДРАМА В ОДНОМ ДЕЙСТВИИ

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

Д м и т р и й В е л е в,
железнодорожный сторож.

Х р и с т и н а,
его жена.

Н и в а,
их дочь.

Ж а н д а р м.

К а п и т а н
фашистской армии.

Будка болгарского железнодорожного сторожа Дмитрия Велева. Дождь. Далекий свисток паровоза. Кто-то постучал в окно.

Н и н а. Отец...

Д м и т р и й (через окно). Христина, закрой поскорей семафор!

Х р и с т и н а (кричит через окно). Закрываю.

Скрипнула дверь, входит Д м и т р и й.

Н и н а. Отец, что с тобой?

Х р и с т и н а. Что случилось, Дмитрий?

Д м и т р и й (запыхавшись). Кто-то развинтил рельсы по ту и по эту сторону моста. Пассажиры поезда № 107 чудом спаслись от смерти.

Х р и с т и н а. Неужели наши? Но партизаны не воюют с женщинами и детьми.

Довносится шипение паровоза, свисток, заскрежетали от сильного торможения колеса.

Д м и т р и й. Ничего не понимаю. Дай-ка ящик с инструментом. Я скоро вернусь. На мой сигнал фонарем подынешь семафор... А сейчас выйди за меня к поезду.

Н и н а. Отец, я пойду с тобой, посвечу тебе фонарем.

Д м и т р и й. Сиди, доченька, дома. На дворе дождище, с Марицы дует пронизывающий ветер. Я скоро вернусь... (Уходит.)

Н и н а. Ты тоже идешь, мама?

Х р и с т и н а (надевает дождевик). Я не задержусь.

Н и н а. Mamочка...

Х р и с т и н а. Чего ты, дочка? Пока я жива, никто на этой земле тебя не обидит.

Скрипнула дверь, входит ж а н д а р м.

Жандарм. Добрый вечер! Что это за порядки завелись на наших железных дорогах?

Христина. Непредвиденный случай, господин жандарм. Муж скоро вернется с пути, он вам расскажет, в чем дело.

Жандарм. Видно, опять какую-нибудь каверзу выкинули партизаны.

Христина. Не знаю, господин жандарм.

Жандарм. Ой, врете.

Христина. Это фашисты врут, а не мы.

Жандарм. Тише... вы... Я целый поезд фашистов везу, а вы орете во всю глотку — фашисты, фашисты. Хотите, чтоб я вас арестовал?

Христина. Фашистов везете? Ведь это пассажирский поезд.

Жандарм. Гм... Это только так, чтоб, чего доброго, партизаны не узнали, кто едет... А в действительности это не 107, а 243, особого назначения. На партизан их везут. По два литра рома каждому выдали, вот и горят у них глаза, словно у волков. Но — тихо...

Скрипнула дверь, входит фашистский капитан.

Капитан. Донэрвэтэр, видэр с опозданием!.. В этой проклятой стране на каждом шагу тебя поджидает какой-нибудь сюрприз! Жандарм, что это за жепщина?

Жандарм. Жена железнодорожного сторожа, господин капитан.

Капитан. Сербка?

Жандарм. Мы находимся сейчас в Болгарии, господин капитан.

Капитан. Одинаково верить нельзя. Мы еще не принялись за вас как следует. А где ее муж?

Жандарм. На путях. Скоро вернется.

Капитан. Пусть он только вернется, я ему уши оборву. Молоко есть?

Христина. Нет у нас, господин офицер, молока.

Капитан. Старая песня. А для своего ублюдка есть. Прячьте, прячьте свою дочку, как хотите, так и сяк, от нас не спрячете...

Христина. Что это значит, господин офицер?..

Капитан. Если она вырастет хорошей девушкой,

то наши солдаты позаботятся о ней лучше, чем ее мать.
(*Хохочет.*)

Н и н а (*плачет*). Господин, не щипайте мне лицо, мне больно.

Х р и с т и н а. Иди сюда. Не плачь, дочка. Вы говорите — солдаты позаботятся о ней?

К а п и т а н. Конечно. Это лучшее, что может ожидать болгарку.

Х р и с т и н а. Лучшее?.. Господин жандарм, поезд уже давно стоит?

Ж а н д а р м. Двадцать минут...

Х р и с т и н а. Двадцать минут...

К а п и т а н. Что это за таинственные вопросы? Жандарм, почему так долго стоим здесь?

Ж а н д а р м. Неожиданное происшествие случилось на пути, господин капитан.

К а п и т а н. Происшествие? Это что-то подозрительно!

Из поезда доносится пьяная песня солдат.

Жандарм, обыщи женщину, не нравится мне вся эта история.

Ж а н д а р м. Слушаюсь, господин капитан. (*Христине.*) Руки вверх!

Н и н а. Мама...

Х р и с т и н а (*тихо*). Тихе, девочка. Учись страдать с малолетства, и с малолетства учись страдать, стиснув зубы.

К а п и т а н. Гм... Не нравится мне эта история, мы можем опоздать. Поезд полон солдат. Когда отправимся дальше? Не знаешь?

Х р и с т и н а. Уже скоро.

К а п и т а н. Путь впереди безопасен?

Х р и с т и н а. Безопасен.

К а п и т а н. Ручаешься за это?

Н и н а. Мама, отец переходит с фонарем на ту сторону моста.

Пауза.

Х р и с т и н а. Ручаюсь за это.

К а п и т а н. Гм... Если ручаешься, то нечего тебе волноваться, что заберем у тебя дочку.

Х р и с т и н а. Дочку? Боже!

Капитан. Как заложницу, конечно, если с нами в пути ничего не случится, то никто ее не обидит.

Христина. Но до ближайшей станции десять километров, а воинские эшелоны на маленьких станциях не останавливаются.

Капитан. Ничего...

Христина. Где же я потом буду искать ее?

Капитан. Под охраной армии фюрера она будет чувствовать себя более уверенно, чем под твоей... Глупая баба!.. Жандарм, взять девочку!

Жандарм (*нерешительно*). Господин капитан...

Капитан. В чем дело?

Жандарм (*тихо*). Могут получиться неприятности...

Капитан. Неприятности? Нам?.. (*Смеется.*) Неприятности?! От кого? От этих рабов? Делай, что тебе приказано!..

Жандарм. Слушаюсь, господин капитан. (*Хватает Нину.*)

Нина. Мамочка!.. Мамочка!..

Христина. Нина! Доченька моя... Господин капитан пошутил, тебя сейчас отпустят. Правда, господин офицер?.. (*Умоляюще смотрит на него.*)

Капитан. Правда... отпущу, как сказал, на следующей станции, если в пути, конечно...

Нина (*отбиваясь от жандарма*). Мамочка, куда они меня...

Христина (*капитану*). Убейте лучше меня, но пощадите ребенка, пощадите...

Нина (*плачет*). Мама...

Капитан (*преграждая дорогу*). Еще один шаг (*выхватывает из кобуры пистолет*), и доченька твоя останется сиротой!..

Жандарм с помощью капитана выталкивает Нину из будки. Христина пытается прорваться к дочери.

Христина. Пустите...

Капитан (*отшвырнув ее к окну*). Это еще что? Сопротивление?!

Нина (*из-за дверей*). Мамочка...

Капитан. Если впереди путь безопасен, то... (*Уходит.*)

Христина (*мечется*). Забрали... (*Плачет.*) Забрали маленькую под охрану фашистских солдат... Мою дочь,

мою Ниночку... Через несколько минут увезут на забаву... На вечный позор!.. *(Решительно.)* Нет, никогда!.. *(Открывает семафор.)* Никогда не быть этому!.. Никогда!.. *(Распахивает двери, кричит.)* Путь свободен!.. *(Машет синим светом фонаря.)*

Г о л о с с п у т и. Семафор открыт! Са-дись!

Протяжный свисток паровоза, шипение пара, поезд трогается.

Х р и с т и н а. Боже мой, что я делаю?! *(Прислушивается к шуму удаляющегося поезда.)* Но никогда!..

Поезд ускоряет ход.

Да будет так!.. Доченька, Ниночка!.. Я не отдам тебя фашистам-людоедам... *(Рыдает.)* Скорее смерть, чем вечный позор... *(Опускается на колени и поет.)*

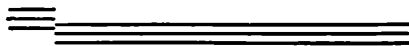
Шуми Марица закровавлена,
Плачет вдовица, люто ранена,
Марш, марш, генерал наш,
Раз, два, три, нас в бой веди (2 раза).

Издали доносится грохот свалившегося под откос поезда.

Марш, марш, генерал наш,
Раз, два, три, нас в бой веди...

Занавес

*Під
золотим
орлом*



ТРАГЕДІЯ НА 4 ДІЇ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Андрій Макаров —
30 років.

Анна Робчук —
23 роки.

Норма Фансі —
25 років.

Едвін Бентлі,
лейтенант — 26 років.

Петерсон, майор —
50 років.

Боб Фобер,
сержант військової поліції — 30 років.

Аркадій Белін —
46 років.

Цупович —
42 роки.

Фрау Мільх —
50 років.

Дуда —
21 рік.

Мальцев —
22 роки.

Том,
солдат — 27 років.

Бой.

Дія відбувається
в одному з невеличких міст
Західної Німеччини.

ДІЯ ПЕРША

Трактир «Під золотим орлом» фрау Брігітти Мільх. Ліворуч подвійні скляні двері. З лівого ж боку — забите дошками вікно. Вглибині — східці до квартири фрау Мільх. Праворуч музична скринька у вигляді орґана. Посередині кілька круглих столів, за ними стойка з порожніми склянками та касою-автоматом. Стільці в народному баварському стилі. На стіні кілька бляшаних реклам баварських пивоварних заводів і дерев'яний годинник з зозулею. Трактир оддає пусткою, дарма що в ньому є люди. З стільців і столів повідпадав місцями лак. Дволамповий канделябр, що пам'ятає часи газового освітлення, похитується кожного разу, коли відчиняють двері на вулицю. Біля дверей телефон. За столом сидять молоді люди невизначеної професії. Деякі з них у пофарбованій на темно-синій колір американській військовій формі без знаків відрізнєння. Грають у карти і доміно. Раз у раз лунають вигуки «пас», «сімка», «п'ять», «вісім», «три», «дубль», «закрито», «плати». За одним із столів — Цупович, невеличкого росту лисавий блондин, колись огрядний, тепер трохи подався, щоби його по-дитячому рум'яні. Він читає німецьку газету. На столі два кухлі з недопитим темним пивом. З-під стола визирає середніх розмірів чемодан. Перед стойкою стоїть Бєлін, дебела людина 46 років, у добре зшитому зеленому мисливському пальті і такого самого кольору тірольському капелюшку, що кокетливо сидить на його голові. Бєлін розмовляє з фрау Мільх, худю, невеличкого росту жінкою. У фрау Мільх висока старомодна зачіска; на ній синій з білими цятками фартух поверх чорного пальта. На руках у неї рукавички без пальців.

Бєлін (*читає з блокнота*). Десятого грудня я вам приніс дев'ять пляшок куентро і одну черрі-бренді. Так?

Фрау Мільх. Так, пане Аркадію.

Бєлін. Дванадцятого грудня ви одержали п'ять пляшок віскі, шість літрів польської горілки і дві черрі-бренді. Так?

Фрау Мільх (*пише, не спускаючи очей з Бєліна*). Так, Аркадію.

Белін. Як?

Фрау Мільх (*схаменувшись*). Так, пане Аркадію...

Белін (*роздратований*). Був час одвикнути! Війна давно скінчилася. За мною було двадцять вісім пив, так?

Фрау Мільх (*після короткого вагання*). Так, пане Аркадію.

Белін. Усе?

Фрау Мільх. Все.

Цупович (*підбігає з газетою в руках до стойки*). І за мною вісімнадцять!..

Белін (*жує хвилину губами*). Пишіть іще вісімнадцять.

Цупович (*запобігливо*). І п'ять обідів...

Белін (*стуливши губи, сопє*). Пишіть іще п'ять обідів!

Цупович. Дякую. (*Дрібними кроками повертається на своє місце.*)

Белін. Разом з вас: тисячу шістсот дев'яносто марок мінус сто тридцять шість марок вісімдесят пфенігів.

Фрау Мільх, рахуючи гроші, зітхає.

Чого це ви? Жаль з грошима розлучатись, що?

Фрау Мільх (*закліпала віями*). З грошима... що ви? (*Вигирає хусточкою очі.*)

Белін (*бере гроші*). Тьху, набридло! Доведеться перемінити штаб-квартиру. (*Сідає біля Цуповича, ще раз лічить гроші. Цупович стежить крадькома за рухами рук Беліна.*) Чорт! Бракує сто марок. Дала мені всього тисячу чотириста п'ятдесят три марки.

Цупович (*не відриваючи очей від газети*). Ні, пане Белін... Перед вами тисяча п'ятсот п'ятдесят три марки...

Белін. Ви ніколи не перестанете зазирати мені поміж пальці? Теж мені касир! (*Ще раз рахує гроші.*)

Цупович (*з гідністю*). Касир? Ні, я просто закінчив гім-на-зію і у-нівер-си-тет, пане Белін. Юридичний факультет, пане Белін.

Белін (*презирливо закомпилів губу*). Подумаєш! І після того мені, звичайному корнетові лейб-гвардії гусарського полку, доводиться платити за ваші обіди, бо за свої гроші ви глушите тільки горілку. П'янюга!

Цупович (*не відриваючи очей від газети*). Якщо за мною і лишаяються якісь несплачені рахунки, то на другий день після мого повернення до Львова ви одержите все до пфеніга.

Белін (*з іронією*). До Львова? Прочитали в газеті?

Цупович. Ви, здається, не вірите...

Белін (*перебиває*). Я, здається, пошлю вас до всіх чортів.

Цупович (*сьорбнув пива*). Майор Петерсон іншої думки.

Белін (*спідлоба*). Ви знову туди лазили?

Цупович (*акуратно складає газету*). Не лазив, а ходив, пане Белін. І за особистим запрошенням. До речі, майор явно незадоволений вами.

Белін (*машинально вирівнює долонею гроші*). Говоріть ясніше.

Цупович. Майор Петерсон має до вас серйозні претензії, пане Белін.

Белін. А до вас ні?

Цупович. Як вам відомо, я не тільки комерсант, але й людина громадська, яка не забуває про свої національні обов'язки. В результаті майор Петерсон має всі підстави бути мені вдячним.

Белін (*похмуро*). І що далі?

Цупович (*з самодовolenням скандує*). Далі ми з майором змушені були констатувати факт, що, охоплені гарячкою наживи, ви, пане Белін, відстали від подій. Боюся, що це може призвести до збройного втручання властей в сферу ваших комерційних інтересів.

Белін. Будьте ви прокляті з вашою мовою! Говоріть ясніше, а ні, то хай віднині майор Петерсон платить за ваше пиво.

Цупович. Хто його знає, може, й заплатить... Не до смерті ж мені, інтелігентній людині, займатися нелегальною торгівлею. (*Тихо.*) В нашому таборі працює рука Москви.

Белін (*нерішуче*). Ви просто блазень.

Цупович. А ви грубіян, пане Белін! Та це не міняє, на жаль, факту, що в таборі знову організовується тихцем група тих, що бажають повернутись до Росії. Результат власних спостережень, підтверджених інформаціями наших людей.

Белін. Чому, до біса, мене про це не повідомили? Фрау Мільх, ще одне пиво!

Цупович. Ще два пива, фрау Мільх... Я вас цілий тиждень шукав, мій дорогий, але бог Мамона * так вас обплутав, що ви забули про свого спільника і про те, що тепер можна буде непогано заробити на вербуванні цих голодранців до Бразилії.

Белін *(не слухає)*. Хто?

Цупович. Як то хто?

Белін. Хто їх організовує, питаю?

Фрау Мільх приносить два кухлі пива.

Цупович. За моїми даними, той, як його... Сціпіон Африканський * разом із своїми однодумцями.

Белін *(широко розплющив очі)*. Як? Афри... *(Белін заклінав віями.)*

Цупович. Точніше кажучи, Макаров Андрій, народжений в Краснодарі *(виймає з кишені блокнот)* у 1917 році від батька Тараса і матері Пелагії, моряк більшовицького Чорноморського флоту, потрапив у 1942 році в полон під Севастополем і з того часу шкутильгає на ліву ногу. *(Сховав блокнот.)* Майже все.

Белін *(лишовісно ворушить щелепами)*. Це той, що втік з англійського корабля?

Цупович. І по дорозі до Росії потрапив у руки американців. Цілком слушно.

Белін. Ну, з ним зуміє впоратись Ведмежа Лапа.

Цупович. Макаров не один, пане Белін. Його група налічує вже чоловік двадцять або й більше. Того й чекай, знову впаде нам, як сніг на голову, більшовицька місія.

Белін виймає з кишені флягу і доливає до свого пива віскі. Цупович підсовує свій кухоль.

Лише для аромату, пане Белін. Дякую!

Белін. М-так?

Цупович *(не спускаючи очей з Беліна)*. А серед них одна дівчина.

Белін *(цідить пиво)*. Хто?

Цупович. Ваша добра знайома — Анна Робчук.

Белін з такою силою тарахнув кухлем по столу, що пиво забризкало Цуповича.

Белін. Брехня!..

Цупович. Ви непоправні, пане Белін. *(Хоче встати.)*

Белін силоміць садовить його на стілець.

Белін. Говоріть!

Цупович. Тихше, нас почують! Пустіть руку, сло-
не!..

Белін *(нахилився до нього)*. Що далі?..

Цупович. Про решту поспитайте Сціпіона Африканського, цього... не першого і, мабуть, не останнього, зате винятково щасливого кавалера такої неприступної в інших випадках... донни Анни...

Белін *(до його свідомості дуже повільно доходить сенс слів Цуповича. Нарешті зрозумів. Важко піднявся і хмарою повис над Цуповичем)*. Уб'ю!..

Цупович *(зіщулюється від страху, його очі неспокійно забігали навколо. Все вказує на те, що він не сподівався такої бурхливої реакції)*.

Юнак з-за сусіднього стола, не кидаючи гри, присунув стілець ближче до стола Беліна і Цуповича.

Цить, цитьте, навіжений! На нас дивиться Ведмежа Лапа.

Між одними і другими скляними дверима застигла фігура у формі американського військового поліцейського. Це «ем-пі» Боб Фобер, що його переміщенці прозвали Ведмежою Лапою. Він нагадував би тепер олов'яного солдатика у вітрині магазину, якби не те, що в цього солдатика ріст велетня і спина ведмеда.

Фрау Мільх *(тихо)*. Панове! Боб!

Присутні скося позирають на двері. Одні з них не реагують на появу сержанта, інші повільно витягають щось з кишені і ховають під церату. Виходячи згодом, вони так само спиртно виймуть сховане. Белін старанно заслонив чемодан полою пальта. Без скрипу відчиняються двері, входить Боб. У схрещених на спині руках — біла гумова палиця. Боб кокетливо метляє нею. На лівій руці сержанта виблискують два годинники. Присутні нібито не звертають на нього уваги і грають, завчасно прибравши з столів гроші. Цупович заглибився знову в газету. Белін нервово водить олівцем по цераті. Боб зупиняється біля столів і стежить за грою; тоді він нагадує перевернуту літеру «у». Фрау Мільх за його спиною наливає півсклянки віскі. Як тільки вона сховала пляшку, Боб, наче осяяний мудрим провидінням, рушив до стойки, понюхав, випив одним духом і поставив склянку догори дном. Ще раз обвів поглядом свою паству.

Б о б *(спокійно)*. Встати!

Всі присутні встають, як по команді. Боб обходить тепер свій «фронт». Він зупиняється біля одного парубійка і, бажаючи обшукати його, повів руками по його тулубу. Парубійко замахав руками і розреготався. Боб відступив на крок і зміряв переміщенця очима.

Ц у п о в и ч *(підлесливо)*. В нього, очевидно, лоскотки, сер...

Боб наблизився до стола Беліна і Цуповича. Белін робить розпачливі зусилля, щоб сержант не побачив чемодан, однак аргусове око * Боба не дремає. Боб насамперед дав «цибульку» Беліну, а потім Цуповичеві. Незважаючи на біль, Цупович намагається посміхнутись.

Б о б. Ану, витягай!

Белін ставить чемодан на стілець.

Американські сигарети є? Американські віскі, джин, шоколад?

Б е л і н. Нема, сер... *(Відкриває чемодан.)*

Боб виймає з нього плоску пляшку віскі і кладе в задню кишеню штанів, звідки вона потім увесь час з цікавістю взирає на світ.

Б о б *(до Беліна)*. Вам явно щастить, хлопче. *(Боб відійшов від стола.)*

Белін поквапливо сховав чемодан. Цупович усе ще стоїть «струнко».

Ну, хлопці, кого за останню добу обшакраїли?.. обікрали?.. уколошкали?.. Нікого? То це побачимо. Ви гадаєте, якщо Боб Фобер два тижні до вашої малини не заглядав, то ви вже бога за бороду спіймали? Маєте щастя, що той вагон шоколаду восени не був розкрадений у моему районі. Я б із вас тельбухи витрусив, а знайшов би шоколад. Тепер шабаш! Віднині Боб Фобер візьметься за вас, Боб Фобер, що, наче господь Саваоф, все знає, все бачить, все чує. Одного лише не знає Боб Фобер: навіщо вас, ледарі, земелька носить? Ну, ну, ви ще затанцюєте в мене! Моліться богам, що чудакам з Вашингтона спало на думку утримувати цей цирк. Та хіба ви знаєте, що таке вдячність? Ану, ти... *(показує палицею на тендітного юнака з давно не стриженим чорним волоссям)* мулате, чий хліб їси?

Юнак мовчить, зціпивши зуби.

Цупович (*з солодкою усмішкою*). Американський, сер!

Боб. Ти чув, що це опудало сказало? Аме-ри-канський!

З вулиці входить Анна, за нею Андрій. Анна — середнього росту, шатенка, в темному пальті і чорному оксамитовому капорі, облямованому сірим баранковим хутром. У руці в неї порожня церадова торба. В Анни великі меланхолійні очі, в кутиках її губ наче застигла усмішка. Андрій — високий, кремезний, чорнявий красунь з рухливими очима. Незважаючи на зимовий час, обличчя Андрія засмагле, як бронза. Він влегка шкандибає. Одягнений в стару моряцьку куртку, сірий светр з високим коміром і кашкет німецького портового робітника, Андрій зіперся на стойку й з увагою слухає слова Боба. Той не помічає його.

Хліб мого батька, жеброто! Він фермер, і який фермер! Це не ваша вошыва Європа. Показати б вам його ферму, ви б очима залупали. Самих тільки свиней двісті штук!

Андрій (*спокійно*). Неправда. Двісті одна.

Боб стоїть кілька секунд отетерілий, потім круто обернувся на 180 градусів. Палицю тримає тепер за правилами, обіруч.

Анна (*бажаючи послабити ефект Андрієвих слів, говорить голосніше, ніж цього вимагає тема*). Фрау Мільх! Я даремно стояла дві години під магазином. Будемо святкувати різдво без цукру. Навіть на дитячі картки не даватимуть.

Фрау Мільх (*покрутила головою*). Мій боже! Вже шостий місяць без грама цукру.

Боб. А це що за волоцюга?

Анна (*поквалливо*). Андрій Макаров. Полонений російянин, приїхав з Південної Африки.

Боб. Я не вас питаю. Документ!

Андрій простягає клаптак паперу. Боб підходить ближче і, читаючи, обертає документ на всі боки. Одні переміщенці сидять, інші все ще стоять; всі вони з напруженням стежать за розвитком подій. Белін зробив крок вперед, однак Цупович зупинив його.

Цупович. Сидіть! Хай краще Сціпіон заграє у відкриті карти.

Анна (*ставить біля Андрія кухоль пива*). Андрію, будь з ним обережним. Інакше все може загинути. Подумай про мене!

Андрій кивнув головою і поклав на стійку гроші.

Боб. Дозвіл підписаний лейтенантом Бентлі. Я так і думав. Його вже не один пройдисвіт пошив у дурні. Звідки маєш гроші?

Андрій. Заробив. У південноафриканських шахтах.

Боб. Де це?

Андрій. В англійців.

Боб. Ага! Значить, обстриг англійців. Що ж, катюзи по заслугі. Хай ці прошаки не гнуть кирпу, де треба й не треба.

Анна (*тихо*). Витерпи, Андрію!..

Частина переміщенців з'юрбилась за спиною Боба.

Боб. А тепер що думаєш робити?

Андрій (*ковтнув пива*). Те, що й інші люди.

Боб. Ти що? Цю зграю людьми називаєш?

Андрій. Так, сержанте. Серед них є також люди, і вони лишаться людьми, скільки б ви їх не дресирували на горил.

Боб. Як! На горил? Ану повтори.

Андрій мовчить. Коли він підняв кухоль до уст, Боб ударив палицею в дно кухля, і пиво залило обличчя Андрія.

Анна. Андрію!..

Андрій величезним зусиллям волі опановує себе. Він ставить кухоль на стійку, виймає з кишені хустку та старанно витирає обличчя й куртку. Потім шкандибає на протилежний бік сцени, переміщенці розступаються перед ним. Боб повільним кроком іде за ним. Зупинившись, Андрій витирає піт з чола, в ньому все ще кипить гнів, він нервово водить навколо очима. Тихо відчинились двері, входять Едвін Бентлі та Норма Фансі. Лейтенант Бентлі — середнього росту шатен, з лінивими рухами, з худим нервовим обличчям. Військову форму носить з підкресленою недбайливістю. Його ставлення до людей — це осолоджена хорошими манерами поблажливість, якщо не презирство. Норма — маленька білявка, енергійна, рухлива, все її цікавить. Бажаючи виглядати серйозною, вона рідко сміється. Очі Андрія зупинились на музичній скриньці. Він кидає в щілину монету, лунають звуки «Аве Марія» Шуберта. Роздратований цим, Боб хапає однією рукою Андрія за горло і трусить ним щосили. Нарешті терпець Андрієві ввірвався. Він штовхає Боба з такою силою в груди, що

той випустив з рук палицю і вдарився об стіну. Після обірвалася посередині. Боб повільно витягає з кобури пістолет. Анна вибігла з-за стойки і заслонила Андрія своїм тілом. Норма вчепилася пальцями в рукав лейтенанта Бентлі.

Бентлі. Сержанте!

Боб неохоче ховає пістолет. Цупович запобігливо піднімає палицю і вручає її Бобові. Деякі переміщенці переглянулися проміж себе і пошепки розраховуються з фрау Мільх.

Бентлі (*до Норми*). Тобі щастить, Нормо. Перший твій урок у цьому поганенькому містечку — і матеріал для нотатки готовий.

Норма. Він міг його вбити...

Бентлі. Її також. Мав повне право. (*З іронією*) «Вони чинили опір діям окупаційних властей».

Цупович (*До Беліна, показуючи на Андрія і Анну*). Ви бачили? Я говорив вам правду.

Белін. На його та її лихо — ви говорили правду.

Бентлі (*наближається до Боба*). Ви могли засвистати, сержанте. Ваші хлопці й машина на вулиці.

Боб (*приводить у порядок мундир*). А я й без них дав би собі раду, сер.

Бентлі (*сідас на перший з краю стілець*). Він украв щось?

Боб. Гірше, сер.

Бентлі. Цікаво. Убив когось?

Боб. Він образив мене.

Бентлі (*розчарований*). І все?

Боб. І всіх нас — американців.

Анна (*до Бентлі*). Сержант говорить неправду, сер!

Бентлі (*до Норми*). Тобі подвійно щастить. Рідкий випадок. Здебільшого ці люди воліють не зачіпати нас. (*До Боба*.) Що він сказав?

Боб. Що ми дресируємо цих «ді-пі» * на горил. Крім того, як ви самі бачили...

Бентлі (*до Норми, лівово показуючи головою на Андрія*). Цей тип не позбавлений спостережливості. (*До Андрія*.) Національнісгь, прізвище?

Андрій. Росіянин, Андрій Макаров.

Бентлі. Ага, пригадую, Макаров. (*Після короткої паузи до Норми*.) Типовий російський бурлака. Плив з Африки на англійському кораблі, в Гамбурзі втік, щоб

добратись додому, і застряв у нас. Петерсон має з ним тепер великий клопіт.

Б о б *(виймає з кишені наручники)*. Він у нас ще джигу затанцює, сер. *(Помітивши, що частина переміщенців відгородила його від Андрія.)* Ану, гайда звідси! Щоб за хвилину і духу вашого тут не було!

А н н а. Сер, я була свідком, клянусь вам...

Б е н т л і. А ви хто така?

А н н а. Офіціантка, сер.

Б о б. Тієї самої породи. Взяти обох! *(Підходить з наручниками до Андрія.)*

Н о р м а *(рвучко встає)*. Ви ведете себе обурливо, сержанте! Хапаєте людину за горло, а коли вона, захищаючись, дає вам стусана, ви хочете зробити з неї державного злочинця, і це робите ви, американський солдат, солдат свободи!

Б о б. Свободи, кажете? Я тридцять років живу на світі і ніде не зустрівав цієї леді, хіба тільки в газетах, міс. А втім, ми в окупованій Німеччині.

Н о р м а *(показуючи на Андрія і Анну)*. А хіба ж вони німці?

Б о б *(з презирством)*. Гірше, міс, їм іще хочеться війни. Через таких пройдисвітів я не можу повернутись додому.

Б е н т л і *(до Норми)*. Філософія наших простачків...

А н д р і й *(до Боба)*. Про мене — ви можете повернутись хоч би сьогодні.

Б е н т л і. Мовчіть, Макаров! *(До Боба.)* Цей росіянин від нас не втече. Лишіть його поки що в спокої, сержанте.

Б о б. На вашу відповідальність, сер. А я — все одно з ним розправлюсь. *(Боб швидкими кроками виходить, грюкнувши на прощання дверима. За ним поступово виходять переміщенці.)*

Ц у п о в и ч *(що разом з Беліним стоїть біля стойки)*. Ми здобули нового союзника, пане Белін.

Б е л і н. Ще два пива, ффрау!

Переконавшись, що безпосередня небезпека минула, Анна йде на своє місце за стойку. Ідучи, вона розстібає пальто.

Н о р м а. Почекайте! *(Виймає блокнот.)* Ви хто, міс?

А н н а *(зупиняється і ввічливо відповідає)*. Анна Робчук. Українка...

Норма (*кивнула головою і записує в блокнот*). Ви давно його знаєте?

Анна (*збентежилась*). Ні, недавно...

Норма. І що ви думаєте робити, коли поберетесь? Я чула, що вас тут вербують до Бразилії.

Андрій. Ні, леді. Ми не в Бразилії шукатимемо нашого щастя.

Цупович (*наближаючись*). Він збирається повезти її з собою до Росії, леді...

Норма. О! Це дуже добре. Ви дуже розумно зробіте, мої дорогі!

Цупович із здивуванням позирнув на Беліна.

Найкраще людині у своєму власному гнізді. Я, наприклад, без Америки життя собі не уявляю. (*Записує.*) А ви... (*до Андрія*) як сюди потрапили?

Андрій (*показав рукою*). Навкільним шляхом.

Норма. Я вас не розумію.

Андрій. Німці підібрали мене під Севастополем. Коли почав ходити, повезли до Лівії і змусили копати для них траншеї. Скоро підійшли англійці, і я втік до них. Вони використали мене по спеціальності. Наш корабель плавав між Александрією і Капштадтом. Коли скінчилась війна, я вимагав відправки додому. Та з капітаном Балфі годі було домовитись...

Норма. Як це так? Ви ж солдат союзної армії!

Андрій. В капітана Балфі важка рука. Коли я йому вже остогид, він вирішив спробувати, чи міцно сидять мої зуби. У відповідь я поцікавився капітанськими зубами. Тоді портовий суд дав мені півроку. Потім був концтабір полонених італійців та вугільні шахти. Хотів написати до нашого консула, сказали, не можна. Коли в кишені було вже кілька фунтів, я дав дмухача. В Порт-Елізабеті я назвав себе поляком і підписав контракт на кочегара; «Каунт Ессекс» плыв до Європи. В гамбурзькому порту тихцем зійшов, і тільки тут ваші «ем-пі» зняли мене з поїзда.

Цупович. В нього не було жодних документів, леді...

Андрій. А вам чого? (*Кивнув головою в сторону Цуповича.*) Теж мені «ем-пі»...

Цупович відійшов.

...тільки добровільне. Тепер на додаток своїми земляками торгує. Продає їх поштучно Бразилії.

Цупович (до Бенлі). Сер, я прошу вашого втручання!

Бенлі (ігнорує просьбу Цуповича. До Норми). Ти вже скінчила своє інтерв'ю?

Норма (з цікавістю дивиться на Цуповича, потім переводить погляд на Анну.) Хвилиночку, Едвіне. (До Анни.) Пробачте, міс (дивиться в блокнот) Робчук. Мені як журналістці цікаво було б і про вас дещо взнати. Ви дозволите?

Анна (переглянула з Андрієм). Дочка листоноші з Запоріжжя. Скінчила десятирічку, як почалася війна. Ховалася у тітки на далекому хуторі, але й там знайшли мене німці. Працювала тут на заводі Шайблера, а потім одного вечора, прийшли ваші війська...

Норма. О! Це для вас усіх був, мабуть, прекрасний вечір? А... Чому ви не повернулись тоді додому, на батьківщину?

Анна похилила голову і повільними кроками рушила на своє місце. Порівнявшись з Беліним, вона звела очі вгору і, наче налякавшись, обходить його.

Андрій (до Норми). Про це поспитайте в цих джентльменів. (Рухом голови показує на Беліна і Цуповича.) А втім, лейтенант міг би вам також дещо про це розповісти.

Бенлі (швидко піднімається і, тільки піднявшись, дивиться на годинник). Можеш поставити крапку. Нам пора, скоро прийде на роботу майор. Інтерв'ю з ним буде менш цікаве, зате «Старс енд страйпс» * напевне надрукує його. А твої нові знайомі від тебе не втечуть...

Белін. Не втечуть, запевняю вас...

Пауза.

Норма (тихо до Бенлі). В мене таке враження, Едвіне, начебто тут... запахло раптом кров'ю.

Бенлі. Кров'ю? Це, мабуть, надто сильно сказано. Тут просто стало душно, і не завадило б вийти на свіже повітря.

Ідуть до дверей, коли це Норма повернула раптом назад.

Норма (*до Анни і Андрія*). Я пам'ятатиму про вас... Я (*кинула оком на Беліна*) ще загляну до вас, дорогі! Анна (*схвильовано*). Конче приходьте, леді!..

Бентлі і Норма виходять. Анна йде за стойку, піднімається по східцях і зникає за дверима, що ведуть у кухню. Цупович і Белін не зводять очей з Андрія. Той підійшов до музичної скриньки, подивився, вдарив у неї щосили кілька разів кулаком.

Андрій. Що це у вас, ф'рау, за скринька така? Обриває пісню на півслові.

Ф'рау Мільх. Вона давно вже така. В рік, коли мала бути війна (*вигирає хусткою очі*), щось у ній обірвалось, і відтоді вона лише інколи дотягне пісню до кінця.

Андрій. А жаль! Пісня хороша. Мені тут ще ні разу не пощастило дослухати її до кінця.

Белін. І навряд чи вдасться ще...

Андрій підходить до стойки і стає між Беліним та Цуповичем у тій самій позі, що й вони. Пауза.

Андрій. Як це треба розуміти?

Цупович. Не двозначно, наскільки я знаю свого друга.

Пауза. Андрій повільно витягає з кишені куртки кастільський кинджал і мацає його вістря.

Андрій (*показує кинджал Беліну*). Непогана сталь. Белін (*бере кинджал в руки*). Двісті марок, окупаційними! (*Простягає кинджал Цуповичу.*)

Той оглянув і розтяв ним кілька разів повітря.

Цупович. Ви недооцінюєте цієї штучки, пане Белін. Нею можна заробити значно більше. (*Коле уявну людину, потім розпорює її тулуб згори вниз.*)

Ф'рау Мільх (*з острахом*). Пане! Киньте вимахувати пожему у моєму закладі! Я і без того боюся.

Цупович. Ха-ха! (*Цупович підкидає кинджал. Андрій ловить його на льоту і ховає до кишені. До Андрія.*) А ви? Не боїтесь?

Андрій (*почухався в підборіддя*). Ми — ні. (*Повернувся грудьми до стойки.*)

Цупович і Белін не міняють пози.

Бєлі́н (*наступив брови*). Ви зволили, здається, сказати: «Ми».

Цу́пови́ч (*скандує*). Не здається, а так він і сказав.

Бєлі́н (*відкусив і виплював кінчик сигари. Вдавано спокійно до Андрія*). А багато вас?

Цу́пови́ч (*виймає з кишені золоту запальничку і запалює нею сигару Бєліна*). В найгіршому випадку двох. (*Бавиться запальничкою.*)

Андрі́й (*через плече подивився на руку Цуповича*). Хороша штучка і майже нова. Мабуть, недавно користувався нею небіжчик.

Цу́пови́ч. Небіжчик?

Андрі́й. Ну, один з багатьох, відправлених вами та гестапо в лоно Авраама.

Цу́пови́ч (*схрестив руки на грудях*). Ви дуже спостережливі, молода людино. Якщо хочете, то можете навіть поділитися вашими спостереженнями з майором Петерсоном. Тільки попереджаю вас: на нього це не справить аніякісінького враження. Війна, бачите, давно вже скінчилася...

Бєлі́н (*жує сигару*). А лоно Авраамове досить широке, щоб у ньому знайшлося місце ще для декого...

Цу́пови́ч. Як у цьому пересвідчились уже деякі (*запалює сигарету*) легко запальні голови. (*Пускаючи вгору кільця диму, говорить спокійно, розмірливо.*) Їм забаглося раптом батьківщини, незважаючи на те що інтереси цієї батьківщини, та й не тільки її інтереси, вимагали їхнього перебування на Заході аж до нової війни. Якби це стосувалося тільки їх особисто, — кат з ними! Але ностальгія — заразлива хвороба, а вони стали розповсюджувачами цієї хвороби. (*Не піднімаючи голови, повертає її в сторону Андрія.*) Один з них наважився навіть скласти список бажаних повернутись до дому. Якось ранком він виїхав велосипедом до Мюнхена, щоб передати список більшовицькій репатріаційній комісії. Дві години по тому на автостраді було знайдено тлінні останки необережного велосипедиста і розтрощений колесами невідомого студебекера велосипед марки «Штаєр».

Бєлі́н (*дивиться в простір*). Можна й без студебекера.

Цупович. Є ще один вихід. *(Оглядає перстень на своїй руці.)* Схаменутись і, поки не пізно, по щирості поговорити з заступником голови Комітету національної дії* й заступником коменданта табору *(поклав руки на груди)* в особі сотника Цуповича. Тоді і вовк буде ситий, і вівця неголодна.

Андрій швидко повертається обличчям до Цуповича, потім дивиться на годинник, піднімає комір куртки і не поспішаючи виходить на вулицю. Пауза.

За-ку-ку-рі-чив-ся...

Бєліп. Він... ночує в таборі?

Цупович *(блиснув пенсне)*. Інколи — так, інколи — ні. *(Засміявся беззвучним смішком, не спускаючи очей з Бєліпа.)* Ви самі могли б переконатися в цьому, якби частіше приходили до табору й більше цікавились комітетськими справами. У свій час, працюючи бургомістром в Білорусії, ви були, гадаю, більше дисципліновані.

Бєліп *(не слухаючи)*. Кажете, інколи — так...

Цупович. А інколи — ні.

В дверях, що в глибині сцени, з'являється Анна; на ній білий накрохмалений фартушок. Помітивши Бєліпа і Цуповича, вона зупиняється.

Бєліп. Ви думаєте, що він...

Цупович. Я не тільки думаю — я певний цього.

Пауза.

Бєліп. Дивіться, бо якщо це виявиться брехнею, то *(дивиться в простір)* я вас також уб'ю. *(Хреститься.)* Христос мені не свідком.

Цупович *(одступився з огляхом)*. Здурів. Цілком здурів... Отелло.

Бєліп. Що треба робити?

Пауза. Анна навшпиньки спускається по сідцях.

Цупович. До вечора — нічого. Список, здається, у Макарова. Думаю, що ні в перший, ні в другий день різдва не повезе його ніхто до Мюнхена. Треба мобілізувати наших хлопців, своїх ви також підтягніть... Інакше може вийти грандіозний дипломатичний скандал. А, між нами кажучи, наші всесильні янкі *(на вухо Бєліпу)*

повні містичного страху перед Москвою, і в таких випадках вони воліють робити шито-крито. Тим-то — без дурниць! Я буду ще сьогодні в Петерсона. В нього своя агентура і — свої примхи. (*Помігив Анну.*) Цить! Ну я йду. (*Іде до вішалки, надягає трохи старомодне пальто, шию закутує шарфом.*) А ви?

Белін. Я — на кілька хвилин ще залишуся.

Цупович (*підійшов до Беліна*). Пане Белін! Не давайте ви передчасно волі вашим нервам, а тим більше — рукам. Пам'ятайте слова великого Шіллера (*кивнув головою в бік Анни*): «Шануйте жінок! Вони-бо влітають небесні троянди у земне життя». (*Зняв капелюх, до фрау Мільх.*) Гуген таг, гнедіге ффрау! Іх габе ді ере!¹ (*Вийшов.*)

Анна (*помітно схвильована, миє кухлі*). Вісімнадцять, дев'ятнадцять, двадцять! А де ж іще п'ять малих склянок, ффрау?

Белін важкими кроками підходить до стінки.

Фрау Мільх. Я їх занесла на кухню для гостей на святвечір.

Анна. Кого ж ви запросили?

Фрау Мільх. Таких самих, як я, — самотніх, усіма покинутих, забутих. (*З докором подивилася на Беліна.*) Буде вдова по начальникові пожежної команди ффрау Ферзе, тасмний радник на пенсії гер Прокоппі...

Белін (*до фрау Мільх*). Вийдіть!

Фрау Мільх. Що?

Белін. Вийдіть, кажу!

Фрау Мільх (*розгублено подивилась на Анну*). Ви чули, Анно? Він виганяє мене з мого власного закладу! Після того всього, що я в останні роки для нього зробила!..

Белін. Мовчіть!.. (*Тихше.*) І зараз же вийдіть.

Анна. Можете лишити нас самих, ффрау Мільх. Я цього пана більше не боюся.

Фрау Мільх (*із злісними вогниками в очах*). Гарант, я вийду. Тільки не подумайте, пане, що від цього буде вам краще! Місце, на яке ви так довго і так дарем-

¹ Добридень, ласкава пані! Маю честь! (*нім.*).— Ред.

по розраховували, зайняв хтось більш щасливий за вас і — більш чесний. (*Вийшла до кухні, грюкнувши дверима.*)

Анна. Говоріть!

Белін (*насилу переводячи дух*). Анно...

Анна (*витирає ганчіркою нутро склянки енергійніше і довше, ніж це потрібно*). І що далі?

Белін. Ти граєшся з вогнем. Я ніколи нічого не забуваю.

Анна (*пильно подивилась на нього*). Я також ні. Особливо нічних змін у Шайблера.

Белін. У Шайблера? Ти що це раптово згадала? Га, у Шайблера! А... я скільки разів тоді вдавав, що не бачу, як ти в кутку сховалась і спиш собі!

Анна. Так, коли мої долоні почали вже гнити і коли вам припали до вподоби мої очі. Ядзя Ольшевська не мала того щастя. Її очі вам не сподобались, і тому вона не мала права пі на хвилину заснути. Кінець кінцем вона заснула, але навіки — коли машина пошматувала їй руку. А Даницю Ніколич пам'ятаєте? Через вас же її вивезли до Освенціма! А хворого Омелюка хто бив кулаками по голові, так бив, що й німець-майстер не міг на те дивитись, тільки плюнув і вийшов... (*В Анни потекли сльози, в її голосі забриніли істеричні нотки.*) Чого ви ще хочете від мене? Чого?

Белін (*схилив голову, дивиться на підлогу, рукою машинально гладить покришку стойки*). Так, це правда, я давав волю рукам, де треба було і, може, де й не треба було. Я, Анно, не люблю людей, будь-чого у мені кров проти них закипає, і чим більше б'ю їх, тим більше ненавиджу, бо знаю: вони мені ніколи ні одного стусана не забудуть, не простять. Але... ти, Анно, не маєш права на мене нарікати. Я для тебе робив усе, що міг. Заради тебе я б...

Анна (*перепинила*). Так, ви робили, що могли. Навіть з ешелону витягли мене, коли я хотіла поїхати до матері, додому. Ви затулили мені рот і пригрозили, що віддасте мене на розправу вашим «хлопчикам». Ви і це зробили для мене? І те, що я (*безпорадно розвела затиснутими в кулаки руками*) перестала сама себе шанувати, адже я давно вже повинна була втекти з цієї калюжі, втекти будь-що, аби тільки не бачити ні вас, ні того всього... Ох, будьте ви прокляті!

Белін (*згорбився, мов під ударом палиці*). Анно, в мене, у нас з тобою немає вже багато часу,— ти сама знаєш чому. Інколи одна година важить за цілі роки.

Анна хоче щось сказати, Белін рухом руки зупиняє її.
Пауза.

Почекай! Вислухай мене, а потім скажеш своє слово. Подумай, Анно! Якщо навіть вислизнеш з моїх рук і пойдеш туди, то що ж тебе чекає: праця, ще раз праця і більше нічого. Це в кращому випадку.

Анна (*з іронією*). А ви що мені пропонуєте, пане Белін?

Белін. Небагато, але досить, щоб ти не мала причини проклинати свою долю.

Анна. Я її вже прокладаю за те, що вона поставила вас на моїй дорозі.

Белін (*бурливо*). Анно! (*Переміг себе.*) Ти... вислухай мене до кінця. Сьогодні в мене є: і гроші, і золота трюхи... і... брильянтів. Ми зможемо виїхати разом до Англії і там купити будиночок. Я знаю, що це небагато, але це значно більше, ніж зможе тобі будь-коли дати цей твій... пройдисвіт.

Анна (*поклала руки на стегна, каже спокійно*). Ідьте геть! (*Кричить.*) Я не проміняю десять ваших Англії за одну Україну! А Макарова краще облиште! Він вашому братові не пара. Він — хороший.

Белін. Анно! Ще одне слово...

Анна. Не хочу! Не хочу ваших слів, не хочу ваших грошей, не хочу ваших брильянтів і не хочу дихати одним з вами повітрям. Ідьте!

Пауза.

Белін (*постарілим голосом*). Іду, Анно. (*Всунув руки в кишені пальта, схилив голову, потім раптово підняв її і подивився на Анну.*) Шабаш, Анно. Тепер я маю нарешті право ненавидіти і тебе. Ненавидіти і — мститись. (*Вийняв з кишені жменю монет, підняв їх на долоні.*) Шабаш, Анно! (*Сховав гроші, застібнув гудзик пальта і повільним кроком пішов до дверей.*)

Анна (*коротко*). Чемодан не забудьте!

Белін зупинився. Подумавши, він повернувся назад. Видобув з-під стола чемодан і швидкими кроками вийшов з трактуру. Тепер спокій покидає Анну. Вона з жахом обводить очима спорожнілий шинок.

(Тихо.) Фрау Мільх!.. *(Біжить по сходах вгору, та не встигла добігти до дверей, як із вулиці увійшов Андрій. Поява Андрія заспокоїла її.)*

А н н а. Він пішов?

А н д р і й. Зник за рогом. Я спостерігав за ним із брами, що по той бік вулиці. Чекати довелося довгенько, і я вже побоювався за тебе. Чого це він?

Пауза.

А н н а *(починає похланцем домивати посуд)*. Андрію, лишилося дуже мало часу. Менше, ніж ми думали ще вчора. Я чула розмову Беліна з Цуповичем. Вони догадуються, що список у тебе.

А н д р і й. Список поки що в хлопців. *(Подивився на стінний годинник.)* А вони повинні вже бути тут.

А н н а. Цупович і Белін гадають, що до кінця свят ніхто не повезе паперів до Мюнхена.

Коротка пауза.

А н д р і й. Значить, треба їхати на світанку. Може, і в вихідний день застану кого-небудь із членів комісії.

А н н а. Не повертайся більше сюди, Андрію!

А н д р і й *(різко повернувся до неї обличчям)*. Оце сказала!..

А н н а. Звідти доберешся якимсь сам додому. Якщо американці затримають тебе десь по дорозі, то, в найгіршому випадку, посидиш місяць-два в тюрмі. А тут тебе чекає лише одне — смерть. Ох, ти не знаєш іще, що таке табір «ді-пі»!..

А н д р і й. Уже зміркував, і саме тому — не втечу. Під Севастополем було страшніше. Налий мені пива, Анно!

А н н а. Поки прийдуть з місії оформити наші документи, ми якимсь даватимемо собі раду без тебе. Зустрінемось уже дома.

А н д р і й *(платить за пиво)*. Один не поїду.

А н н а. Один — без мене?.. *(Ставить біля нього куваль пива.)* Чи один — без них? *(Кивнула головою в бік вулиці.)*

А н д р і й *(подивився на неї з здивуванням і насунив брови)*. Ні без тебе, ні без них.

А н н а *(опустила вії)*. Нам удвох було б легше виїхати звідси.

А н д р і й (*ковтнув пива*). Ти хотіла сказати — втекти?

А н н а. Чи не все одно, Андрію?

А н д р і й. Від Беліна і Петерсона ми, може, і втекли б, та навряд чи пощастило б нам втекти від власного сумління. На війні нам сказали: «Стояти на смерть», — і ми стояли. Тепер війни вже нема, я став тут прибудним калікою, і першому-ліпшому «ем-пі» здається, що він має право масувати мої щелепи. Проте я і сьогодні вважаю себе червонофлотцем, та й без наказу знаю, що й тут, саме тут, треба стояти на смерть.

А н н а (*не спускає з нього очей*). І ти не боїшся? Нітрохи?

А н д р і й. Я вирішив не боятись і болятись не буду. (*Пауза.*) Я, Анно, за тебе боюся. (*Поклав свою руку на її.*)

Анна дивиться на нього, як на райдугу, потім припадає губами до його руки.

А н д р і й (*вириває руку*). Тьху! Теж вигадала! Яка ганьба!

Анна затулила обличчя долоньями.

Чого це ти?

А н н а (*не відриваючи рук від обличчя*). Сама не знаю. Мені стало раптом совісно перед тобою. А втім (*відслонила обличчя*), — я люблю тебе. Ти не поцілував мене ще ні разу, ні разу не запросив у кіно, якийсь ти суворий, мовчазний, а я, відколи тебе знаю, тобою тільки й живу...

А н д р і й (*намагається приховати хвилювання*). Ти кинь це, Анно! (*Пішов вздовж стойки, шкугильгаючи більше, ніж звичайно, потім різко повернувся до Анни і зустрівся з її сяючими очима. Похилив голову.*) Тільки я думаю, Анно, що з нашого щастя тут нічого не вийде. Для нього потрібне повітря наших лісів і полів, пісні наших людей (*зняв кашкет*), інакше це щастя зів'яне, так і не розцвівши. Там ми лишили нашу молодість і тільки там ми її знайдемо знову. Там, де Москва. Там, де на що не поглянеш, все твоє, і де петерсонам — нуль ціна. (*Зігнув.*) Мерщій додому б з тобою, Анно. (*Поклав руку на її голову.*)

Анна (*притулилась щогою до його долоні*). Мені снилось, нібито ми вже десь над Дніпром, і над нашими головами вітер несе цілі хмари івового пуху. Невже ж і насправді доведеться чекати аж до весни?..

Андрій. Нашим сльозам Москва повірить, Анно, вона — Москва — зуміє постояти за нас. До речі, Белін не погрожував тобі?

Анна. Ні, і це мене найбільше здивувало і стривожило.

Андрій. Поки я не повернуся з Мюнхена, ти не виходь нікуди сама ввечері! Про всяк випадок візьми це (*кладає перед нею кинджал*). Побачить його у тебе в руці і — не насмілиться лізти з кулаками.

Входить фрау Мілх, вона помітила кинджал.

Фрау Мілх. Фройляйн Анна...

Пауза. Анна витягає з шухляди торбинку і швидко ховає кинджал.

Бідна дитино...

Анна (*похмуро*). Помиляєтесь, фрау Мілх, ви нічого тут не зрозуміли.

Фрау Мілх (*зітхнула*). Зате пана Аркадія Беліна я давно вже, дуже давно розкусила, цього досить, щоб серйозно боятись за вас, фройляйн Анна. (*Підходить до стойки і гребеться в паперах.*)

Анна (*стискаючи руками торбинку*). А я начебто перестала вже боятись. Я знаю: світ великий, але на ньому немає водночас місця і для нас, і для беліних.

Фрау Мілх скептично похитує головою.

Хтось із нас мусить загинути. Я свято вірю, що це будуть беліни. Навіть якщо б це мало статись ціною моєї крові! (*Стиснула Андрієву руку і прожогом метнулася до східців. Зупинив її голос фрау Мілх.*)

Фрау Мілх. Ви забули, фройляйн, що, крім вас та беліних, є ще хтось третій, є ще фрау Мілх, німий свідок, якому дозволено тільки мовчати і ще раз мовчати.

Входять Дуда і Мальцев.

Фрау Мілх (*з виразним бажанням змінити розмову*). Фройляйн Анна! Поставте котлети на плиту, я

вже все приготувала, тільки не забудьте: обережно з олією!..

Анна ще раз подивилася на Андрія і швидкими кроками вийшла до кухні.

Дуда (*слабосилий, туберкульозний юнак у старому, залатаному, але чистому комбінезоні, в американській пілотці. Запальний, з цією рухливістю контрастують спокійні, сумовиті очі*). Добрий день, фрау Мільх!

Фрау Мільх відповідає рухом голови. Обидва йдуть у найдальший кут. Мальцев виймає з кишені скриньку з мініатюрним доміно і висипає кісточки на стіл. Мальцев — здоровенний парубок з блідим одвертим обличчям. На ньому канадська куртка, на голові маленька кепка, що ледве тримається на буйній русявій чуприні. Андрій повільно, ніби знехотя, підходить до них.

Андрій. Щось нове?

Мальцев. Аж забагато. Говори, Дуда.

Дуда. Вони пронюхали, хто збирає підписи. Годину тому Кучеров скликав комендантів бараків. Цупович назвав ваше прізвище та ще кількох. Сказав: «Треба ліквідувати вогнище зарази, поки не пізно».

Мальцев. Кажуть, трусився на трибуні, як Каїн.

Дуда. Ще не так затруситься, коли узнає, що в нашому списку половина тих, яких вдалося йому завербувати до Бразилії.

Андрій. Скільки на сьогодні всіх підписів у нас?

Дуда. Вісімсот дев'яносто три, не рахуючи нас трьох і (*показує головою*) Анни Робчук.

Андрій. Вісімсот дев'яносто три? Брате мій, це ж майже половина табору! (*Вдарив Дуду по спині.*) А вчора не було ще і п'ятсот. Браво! Оце, хлопці, робота! Розцілювати б вас.

Мальцев. Мені б батька застати в живих. Люблю старого...

Андрій. Не журись, Жорка. Встигне ще твій татусь не раз і не два потиличниками тебе нагодувати.

Мальцев (*мрійно*). Ех!..

Андрій. Список... у тебе, Дуда?

Мальцев (*з гордістю вдарив себе по грудях*). Ні, в мене він, товаришу Андрій!

Андрій. Давай, давай!..

Мальцев оглядається, потім вручає Андрієві конверт, той зараз же ховає його на грудях.

А н д р і й. Ну, хлопці! Завтра треба їхати до Мюнхена.

Д у д а. Як же так? А решту підписів?

А н д р і й. Поки що досить і того. Інші зможуть приєднатись, коли приїде місяц. У нас немає зайвого часу, дорога кожна хвилина. Треба чекати, що не тільки Кучеров і Цупович кинуть проти нас усі сили. Петерсон також не дріматиме. Найближчий поїзд піде тільки завтра, о шостій ранку...

Д у д а. Я повезу списки.

М а л ь ц е в. А чим я гірший за тебе?

А н д р і й (*підняв руку*). Ша! По-моєму, я краще справлюся. Мене тут менше знають і, крім того, досвід — велика річ. Я вже пройшов крізь вогонь і воду, отже, згода?

Пауза.

М а л ь ц е в (*протягає руку*). Коли вас можна чекати?

А н д р і й. Не знаю. Хотілось би приїхати водночас з нашими офіцерами. Тільки дивіться, хлопці, щоб не повторилася ганебна історія з минулого місяця, коли від імені переміщенців з членами місії розмовляли Беллін, Цупович та ще кілька живолупів з їхньої зграї. Американські власті тепер також одних тероризуватимуть, іншим спробують затулити рот цукерками. Ми не повинні допустити до цього. Коли наші офіцери приїдуть сюди, американці вишлють знову всіх за місто на роботу. Тим-то щоб за першим сигналом усі були на місцях. Пам'ятай, Мальцев, ти організуєш охорону членів місії від провокаторів. Ваші заступники?

Д у д а. Гайдай і Марцеляк.

А н д р і й. Це, братики, може й невелике, але святе діло. Воно варте того, щоб стояти за нього на смерть. Цуповичам, белліним і петерсонам не потурчити нашого брата. Буде вам важко, трудно буде: від них можна чекати всього. (*Підводиться.*) Але не забувайте ніколи, ні на хвилину, що ми — сини найбільшої і найвеличнішої в світі держави. А тепер, хлопці, бажаю успіху. Якби щось трапилось у таборі, приходьте, я буду ще тут увечері. Тільки зо мною краще не зустрічайтесь більше сьогодні. Що треба буде сказати — скажете Анні.

Дуда і Мальцев встають. Андрій стискає їм руки. Мальцев вручає пачку сигарет.

А н д р і й. Спасибі, Жорка.

Д у д а (*палко*). Щасливої, щасливої вам дороги...

А н д р і й (*посміхнувся*). Щасливої? Ану, стривайте, послухаємо ще разок! (*Обернувся, підходить до музичної скриньки.*) Може, на цей раз вдасться змусити цю прокляту шафу зіграти пісню до кінця... Увага, хлоп'ята! (*Кидає у скриньку монету.*)

Лунає відома вже мелодія, та посередині вона знову обривається. Пауза.

А жаль! Хороший романс!

Ф р а у М і л ь х (*зачеплена*). Це не романс. Це релігійна пісня Шуберта.

А н д р і й. Релігійна? Дивно і — неймовірно, адже не можна так гарно співати про те, чого немає. Я, бачите, вже навіть назву для неї придумав: «Прощання».

Завіса

ДІЯ ДРУГА

КАРТИНА ПЕРША

Приміщення американської військової контррозвідки. Стіни обвішані рисунками з напівголими жінками. Ліворуч, у ніші, залізне ліжко, застелене темно-зеленою військовою ковдрою. Ближче до глядача — непофарбований письмовий стіл з телефоном, над ним на стіні прибиті навхрест два невеличкі американські прапори. Поряд із столом, під стіною, — сейф, на якому стоїть великий позолочений бюст Гете з американською військовою каскою на голові. В кімнаті кілька стільців, кожний в іншому стилі. За столом м'яке зелене крісло в стилі бідермайєр. Біля вікна на столику радіоприймач. Тепер стіл присунений до ліжка. Бенті і Норма прибивають над нішею темно-синій транспарант з білими ялинками, червоними зірками і великим написом: «Мері крістмас»¹.

Н о р м а (*із цвяхами в зубах*). Вище, трішечки вище, Едвіне... Так, досить. Дай молоток! (*Прибиває.*) Ще тут.

¹ «Веселого різдва» (*англ.*).— *Ред.*

Бентлі. Усе! Браво. Тепер іще невеличка ялинка, і свято готове.

Норма. Ну, як?

Бентлі. Почекай! Гм... у коледжі я робив такі штуки значно краще. Не думаєш?

Норма (*зітхає*). За ці три роки немало змінилось...

Бентлі. Ще трохи криво! (*Витягає з кишені обчепеньки і зграбно вистрибує на стіл. Виймає з одного кінця транспаранта цвяхи.*) Що саме змінилось?

Норма. Ну... Тітка Руф кинула нюхати табаку, а твій батько не говорить мені вже «Норма», тільки «міс Норма». Уявляю собі його обурення, коли він дізнався, що я заради тебе вирішила покинути Америку.

Бентлі. Так... тепер я триматиму, а ти... зійди зі стільця, я пересуну його сюди. Отак! Вилазь тепер.

Норма прибиває цвяхи з лівого боку.

Він перестав навіть листуватись зі мною. Видно, якість його батьківської любові не вища за якість шоколаду у його магазині.

Норма. Ой, вдарила по пальцях!

Бентлі. Почекай хвилину! Том!

У напіввідчинені двері пролазить каска і дуло автомата. До губ солдата прилипла погасла цигарка.

У вас там повинен бути більший молоток.

Голова зникає.

Норма. Оскільки я знаю, твій батько міг і хотів звільнити тебе з армії.

Бентлі. Так, лише я цього не хотів.

Норма. Зачарували тебе... (*показує молотком рисунок*) ці фройляйн?

Бентлі (*знижує плечима*). Це, Нормо, мої останні натурщиці.

Норма. Твої...

Бентлі. Я більше малювати не буду.

Норма. Едвіне! Мати такі здібності...

Бентлі. В тому-то й справа, що я їх не маю. Я зрозумів це нарешті і відмовився від почесного звання дилетанта. «Все або ніщо», кажучи словами одного з героїв тубільного драматурга Ібсена. Інакше кажучи, я

занадто поважаю мистецтво, щоб опошлювати його знайомством з моєю особою.

Голова знову з'являється в дверях. Том розхитує молоток, потім кидає його просто в руки Бентлі й знову зникає.

Краще вже працювати помічником невизнаного Шерлока Холмса в особі цього буйвола Петерсона. *(Вручає молоток Нормі, та обережно забиває цвяхок.)*

Норма. Не забудь, Едвіне, що я покинула в Нью-Блекгерсті самотню матір...

Бентлі *(цілує Норму в щоку)*. Люблю тебе, як і колись любив.

Норма. Тим паче не розумію, чому ти не хочеш повернутися додому.

Бентлі. Забагато вимагаєш від мене, маленька. Добровільно втекти від задурливої американської скуки на те, щоб трохи згодом так само добровільно кинутись в її обійми? Ні, краще вже полювати за скальпами в джунглях і преріях післявоєнної Європи!

Входить майор Петерсон, людина 50 років, середнього росту, з червоним, трішки одутлуватим обличчям і рудавою щіточкою під невеличким, злегка кирпатим носом. Він з тих підстаркуватих людей, що хочуть і вміють боротись проти ожиріння в допомогою гімнастики. Його рухи, енергійні і вугласті, стають м'якими, котячими, коли в майорі прокидається мисливець.

А ось і головний мисливець! Сер Джеральд Петерсон — міс Норма Фансі, моя наречена, кореспондент газети «Старс енд страйпс».

Петерсон. Ага! Знаю. Як ся маєте, міс? Як вам сподобалась наша Європа?

Норма. Я ще не встигла придивитись до неї, сер.

Петерсон. Тільки не дивіться на неї крізь окуляри лейтенанта Бентлі, міс.

Норма і Бентлі віскакують з стола і несуть його на своє місце; при цій нагоді нашим очам відкривається барвиста панорама у вигляді різноманітних пляшок, що з'юрбились під ліжком.

Норма. Чому, сер?

Петерсон *(показав пляшки)*. Бо буде двоїтись в очах. *(Знімає куртку, вішав її на стіні, пілотку акуратно складає і зоває до кишені куртки, потім підходить до стола, сідає і виймає з кишені в'язку ключів.)*

Бентлі. Не будьте, майоре, занадто скромні. Половину цих пляшок спорожили саме ви.

Петерсон (*офіціальним тоном*). Я це роблю виключно в позаслужбовий час, мій дорогий. (*Виймає з шухляди газету, чистить нею стіл, потім знімає з бюста каску і проводить з нею ту саму операцію.*)

Норма (*хоче змінити тему розмови*). Ви не скажете, джентльмени, де я зможу тут у вас помити руки?

Бентлі. Другий коридор наліво, Нормо, однак вода в цьому зачарованому місті буває тільки після заходу сонця. Доведеться тобі сполоснути їх віскі. (*Піднімає з підлоги пляшку.*) Правда, якщо не помиляюсь, це власність майора, але сподіваюся, що за те він не усуне мене з посади.

Петерсон. Я б вас, мій дорогий, давно вже вигнав, якби не те, що ви нічого не робите. (*Витягає з третьої шухляди пружинний прилад для гімнастики.*) На ваше місце могли б прислати ще гіршого, а так — ви мені принаймні не заважаєте, і ваше неробство дає мені гарантію, що ви не берете хабарів.

Норма (*полоще руки віскі*). Сер...

Бентлі. Майор має цілковиту рацію, Нормо. Боюся лише, що моє багатородство знайде мало послідовників. З появою Трумена * в Білому будинку процес очиновлення Америки пішов так далеко вперед, що незабаром у нас буде, здається, більше охочих брати хабарі, ніж охочих давати їх. А тоді наша країна опиниться, чого доброго, на порозі національної катастрофи.

Петерсон (*похмуро*). Ви зловживаєте свободою слова, Бентлі. Ваше щастя, що далі слів ви не йдете!

Бентлі. Будьте одверті: і ваше теж, майоре!

Норма (*нервово витирає руки армійським рушником, що його подав їй Бентлі*). Я не пізнаю тебе, Едвіне! Та й невже ж ви, джентльмени, не могли знайти більше пристойної теми до розмови? (*До Петерсона, який з гімнастичним приладом підійшов до вікна, відчинив його й розпочав гімнастику з присіданням.*) Ага! Чи я не могла б, сер, попросити вас сказати декілька слів для газети?

Петерсон. Інтерв'ю?

Норма кивнула головою.

Будь ласка.

Норма витягає з сумки блокнот і в міру того, як Петерсон говорить, вона записує. Петерсон ні на хвилину не перериває при цьому гімнастичних вправ.

Органи американських окупаційних властей робили і роблять усі можливі зусилля для того, щоб ідеали американської демократії і гуманності глибоко вросли в спустошені гітлеризмом душі німецького населення.

Бентлі відійшов у глиб ніші, налив собі віскі й випив. Не випускаючи пляшки з рук, він слухає з увагою слова Петерсона.

Зроблено вже чимало. Всі німецькі демократичні партії, від християнських демократів до — кхе-кхе — комуністів, мають повне і нічим не обмежене право проповідувати свої істини з умовою, що ці істини не суперечать політиці окупаційних властей. Водночас, спираючись на закон про денаціфікацію, ми проводимо послідовну боротьбу з рештками гітлеризму, і недалекий той час, коли перевихована нами Німеччина буде гідна зайняти належне місце в сім'ї великих демократій Заходу...

Бентлі випиває ще віскі.

Норма. Пробачте, сер! Ви... ніколи не працювали в газеті?

Петерсон. Все життя лише в поліції. А що?

Норма. А те, що ви говорите якось дуже по-газетному.

Петерсон. Досить прочитати кілька номерів наших газет, щоб знати напам'ять, як та що для них говорити. Що вас цікавить іще, міс?

Норма. Якщо ласка, скажіть мені ще дещо про «ді-пі».

Бентлі поставив пляшку на підлогу. Петерсон повернувся грудьми до вікна і дихає на повні груди.

Петерсон. Наші власті оточили самаритянською турботою нещасних переміщенців, переважна більшість яких не хоче повернутися додому з уваги на політичні умови, що склались на їх батьківщині. Бажаючи забезпечити цим людям спокійне, щасливе майбутнє, наші зверхні органи домоглися того, що перед «ді-пі» широко відчинені сьогодні ворота країн, де відчувається нестача робочої сили...

Норма. Пробачте, сер, чи «ді-пі» дійсно не бажають повернутися на батьківщину?

Бентлі (*з іронією*). Тобі ж уже сказали, Нормо...

Петерсон (*енергійним рухом зачиняє вікно*). А ви сумніваєтесь у цьому, міс Фансі?

Норма. Одверто кажучи, — так.

Петерсон (*повертається на своє місце і ховає гімнастичний прилад до шухляди*). Не раджу, не раджу, коли хочете, щоб ваші кореспонденції друкувались.

Норма. О! Це звучить як погроза.

Петерсон. Ні, міс. Тільки як дружня пересторога. (*Виймає папку з паперами.*)

Норма. Дякую вам, та чи ви не вважаєте, сер, що ваша переміщенська політика злегка нагадує торгівлю рабами?

Бентлі. Ти переоцінюєш компетенцію майора, Нормо.

Петерсон (*подивився спідлоба на Норму*). І свою власну, міс, також.

Норма. Я поки що не знаю, де починається і де кінчається наша з вами компетенція з бюрократичної точки зору. Я знаю лише одне: де починається компетенція кожної порядної людини. І тому я цікавлюся і буду цікавитись усім, що може кинути тінь на добре ім'я моєї країни.

Бентлі. О, пізнаю мою Норму!

Петерсон (*до Бентлі з убивчим сарказмом*). А за тиждень-два ви, чого доброго, не впізнаєте її або й вдасте, що не пізнаєте...

Бентлі. Я приголомшений, майоре, вашим даром передбачення.

Петерсон. Що ж! Поживемо — побачимо...

Крізь напіввідчинені двері Том рухом голови дає майорові знати, що хтось прийшов.

Петерсон (*дивиться на годинник*). Він може ввійти.

Голова Тома зникає.

Бентлі (*знімає з стіни куртку*). Дозвольте, майоре, і на цей раз не заважати вам? Я хочу провести міс Фансі до готелю.

Петерсон. Тільки хутко повертайтеся! Складлось таке становище, що навіть ви можете стати мені в пригоді.

Бентлі (*одягається*). Я сповнений гордістю, маїоре.

Входить Цупович. Він розшаркується перед кожним з присутніх.

Цупович. Добрий день, леді! Добрий день, джентльмени!

Норма (*до Бентлі тихо*). Я вже його бачила, здається.

Бентлі. Це ватажок команчів, який торгує скальпами своїх одноплемінників. Майор Петерсон — його головний клієнт.

Норма (*натягує рукавички*). А ти?

Бентлі. Я — Пілат, що вмиває руки... вогнистою водою. Лишаємо вас сам на сам. Бажаю успіху, джентльмени.

Бентлі і Норма виходять. Цупович фамільярним жестом голови запитує, хто така Норма.

Петерсон. Вас це не повинно обходити: вона — американка. Візьміть собі краще стілець!

Цупович сідає.

Як ви могли до цього допустити?

Цупович (*розводить руками, від чого капелюх сповзає з його колін, та Цупович завчасно підхоплює його*). Рука Москви, сер!

Петерсон. Розкажіть це своїй бабусі. Відколи почалася у вас бразильська гарячка, ви наче не той стали. Скільки ж вам платять за голову?

Цупович. Я ніколи не забуваю про свої обов'язки, сер. (*Виймає з кишені футлярчик, загорнутий у цигарковий папір, і кладе його перед Петерсоном.*)

Петерсон виймає з футляра велике перлове намисто.

Три тисячі двісті п'ятдесят швейцарських франків.

Петерсон. Ви здуріли, Цупович!

Цупович. Остання ціна, сер!

Петерсон. Вони — чеські чи венеціанські? Скажіть одверто!

Цупович. Оригінальні перли, інакше кажучи,— «маргарітес»,— родова власність гольштейнських герцогів фон Аугустенбург. Класична питома вага: два, кома, шість.

Петерсон. Це ще побачимо, та не забудьте, мій милий, що вони вже пригасли.

Цупович. Ну, що ж! Герцогині також пітніють, сер. Зате це піт аристократичний, історичний, хе-хе!..

Петерсон (*звів брови*). Киньте ваші кривляння, ви — «теж європеець»!.. Скажіть краще, як це могло статися, що Макарову вдалося за вашою спиною організувати справжню змову? (*З гнівом.*) Де були ви, де був Кучеров, де був, нарешті, Белін? Ви знаєте, що це нам загрожує міжнародним скандалом? Москва, це вам не Франція і не Англія. Як це не прикро, та з нею навіть нам доводиться рахуватись. Ми заявили офіційно голові радянської місії, що бажаючих повернутись до Росії у нашому таборі немає. І, запам'ятайте: не повинно і не може бути!

Цупович. О сер! Ви ж знаєте: один у полі не воїн. Кучеров робить високу політику, а Белін — в кращому випадку — меч,— у жодному разі — не рука. Весь тягар роботи лежить на моїй спині, і як самі бачите... (*Показуючи перли.*)

Петерсон. Дві тисячі франків, більше не дам.

Цупович. О сер! Ви жорстокі! Три тисячі франків — остання ціна.

Пауза.

Петерсон. Список у кого в руках?

Цупович. За агентурними даними, він...

Петерсон (*вдарив кулаком об стіл*). Мене тепер не обходять ваші агентурні дані! Я питаю, у чий кишень список?

Цупович. За день-два він буде у вашій кишеньі.

Петерсон. Ви впевнені в цьому?

Цупович. Так само, як і в тому, що це справжнісінькі перли.

Петерсон (*похмуро*). Дві тисячі двісті... п'ятдесят... Одержуйте гроші.

Цупович. Ви недооцінюєте моє слово, сер! Я сказав...

Петерсон (*перебиває*). Ви все одно заробите на цих перлах стільки, що зможете дудлити цілий тиждень, на свій уже рахунок.

Цупович. Ви перебільшуєте, сер! Не забудьте, що я лишив дома дружину і двох діточок, крім того, в мене є також обов'язки перед батьківщиною. Повинен же я заробити сто франків.

Петерсон (*гумливо*). Що? У вас є також батьківщина? Дивно... Ну, дві тисячі чотириста. Набридли ви мені вже.

Цупович. Не вийде, сер. В Нью-Йорку ви візьмете за цю штучку найменше тисячу доларів.

Петерсон (*оглядає перлину по перлині*). Що ви думаєте зробити з цим... Макаровим?

Цупович (*з прихованою іронією*). Чекаємо ваших інструкцій, сер!

Петерсон (*на секунду відірвав очі від перлів*). Даремно. Я не матиму з цим нічого спільного. Зрозуміли?

Цупович. Давно.

Петерсон. Тільки без дурниць. Дивіться! Я повинен вам сказати, що ваші методи розправи з червоними «ді-пі» нам не підходять. Ми аж ніяк не зацікавлені в тому, щоб робити з них мучеників. Зокрема з Макаровим, якого вони люблять і якому вірять. Тим-то було б добре, якби самому Макарову навіть волосок не впав з голови.

Цупович. О! Це щось нове!

Петерсон. Ви мене зрозуміли?

Цупович (*тре долонею чоло*). Ще не зовсім. Ало я... подумаю. Я — подумаю.

Петерсон. Якщо їм вдасться завезти підписи до Мюнхена, то ми знову будемо змушені робити казна-що, щоб тільки не допустити місії до табору.

Цупович (*твердо*). Їм це не вдасться, сер!

Петерсон. Отже...

Цупович. Салюс реї публіце супрема лекс¹. Для України — я на все готов.

Петерсон. Киньте ви до біса вашу географію! Останнє ваше слово?

Цупович. Дві тисячі вісімсот.

¹ Благо держави — найвищий закон (*лат.*). — *Ред.*

Петерсон. Що?! Аджє ви знєте прєкрасно, мій милій, що я мїг би прєсто конфїскувати ці перли, а тоді...

Цупович *(наїжачився)* ...а тоді це була б вашє останнє фїнансовє оперєцїє на нашому прєкрасному континєнтї, сер!

Петерсон. Слухайте, ви! Я вас обов'язковє прїстрєлю коли-небудь. А покї що — накажє скинути зї сходїв.

Цупович *(перємагаючи страх)*. Боюся... що і в одному, і в другому випадку ви будєте каятїсь, сер, у свїйї необачностї. *(Встає і прєстягє руку по перли, однак Петерсон поквєпно накривє їх своєю рукою.)*

Пауза.

Петерсон. Двї тїсячї шїстсот!

Цупович *(вїтирає хусточковє чоло)*. Давайте!..

Петерсон встєє і вїдчинєє сєйф. Щє раз поглянув на перли, потїм старєнно загорнув їх та сховєв до касї.

Петерсон *(кидає на стїл грєшї)*. Все!

Цупович *(рахує грєшї, потїм говорить тоном прїмирєння)*. Сподїваюся, сер, ви будєте задоволєні з мене.

Петерсон. Ідїть.

Цупович. А годїннїчки... будуть?

Входить Бєнтлї.

Петерсон *(до Бєнтлї)*. Ви поїдєте на свєто до Швєйцєрїї, лєйтєнантє?

Бєнтлї *(знімаючи куртку)*. Нї, на цєй раз не поїду.

Петерсон *(до Цуповича)*. На цєй раз годїннїчкїв не будє, Цупович.

Цупович *(розводить руками)*. Шкодє, а я розраховувєв прїнаймнї на сотнєю штук. Ну що ж, тоді другим разом, шановнї джєнтльмєни. Бажєю весєло прєвєстї свєто! Мєрї крїстмас!

Петерсон. Ідїть і пам'ятєйте: що б там не трапїлось у найблїжчї днї, я не матїмє з цїм нїчогє спїльногє.

Цупович. О! Я пам'ятєтїмє, сер! Що б там не трапїлось у найблїжчї днї, ваш мундир лїшїтьсь чїстїм, як слъозє свєтої Жєнєв'євї. *(Виходить.)*

Бентлі (*закурив цигарку, ліг на ліжку*). Я до ваших послуг, майоре.

Петерсон. По-перше, я не розумію, чому ви раптом відмовляєтесь провести свято в Швейцарії. Як вам відомо, ціни на годинники в Берліні все ще йдуть угору, адже ж гроші потрібні не тільки мені. (*Показує рукою батареї пляшок.*) Вас бентежить присутність нареченої? Можете поїхати разом з нею: вона буде з цього тільки радіти.

Бентлі. Радіти? З чого? З того, що її Едвін, колишня слава, гордість і надія міста Нью-Блекгерста, перетворився на дрібного спекулянта?

Петерсон. До всіх чортів! Вона ж повинна зрозуміти, що в цьому баварському містечку не торгують акціями металургійних підприємств.

Бентлі. Вона повинна... а коли ж ви, нарешті, зрозумієте, майоре, що, крім нас, є ще люди іншої моральної породи?

Петерсон. Ага! Ви хочете сказати, що до тієї іншої породи належить міс Фансі? Так?

Бентлі. Так.

Петерсон. Я саме цього й боявся.

Бентлі (*ліниво підводиться і розмовляє вже сидячи*). Говоріть ясніше.

Петерсон. Присутність міс Фансі в цьому місті небажана. Принаймні у найближчі дні.

Бентлі. Тому, що вона моя наречена?

Петерсон. Ні, тому, що вона журналістка і до того ж як я встиг помітити, журналістка, що не має достатнього життєвого досвіду і...

Бентлі. Цікаво. Ну?..

Петерсон. ...і розуміє свою професію занадто спрощено. Звичайно, військова газета не надрукує нічого зайвого. Але є ще червона преса: ця лише того й чекає, щоб зробити нас героями скандалу. До того ж сама поява вашої нареченої в ролі ангела-охоронця підніме сум'ятню у вже і без того неспокійних головах червоних «ді-пі». (*Із зростаючим гнівом.*) Тим-то їдьте з нею куди завгодно: до Швейцарії, Парижа, Копенгагена. Я можу вам дати десять днів відпустки, позичу гроші на дорогу, до Франкфурта доїдете моїм «Адміралом». Я зроблю все, щоб тільки здихатися зайвих свідків.

Бентлі (спокійно). Як вам не соромно, майоре! Так панічно боятися маленької дівчинки...

Петерсон. Киньте! Я добре знаю цю суміш жіночої екзальтації з упертістю підлітка. Коли така надихається червоними доктринами, то починає кар'єру з того, що злигується з першим-ліпшим плечистим негром і...

Бентлі (скочив з ліжка як опарений). Моя Норма і негр? Ви або з'їхали з глузду, майоре, або (схопив Петерсона за груди)... забули, що за таку образу розплачуються інколи кров'ю!

Петерсон (повільним рухом руки відштовхує лейтенанта). Ви маєте рацію. Пробачте! Я не хотів образити міс Фансі. (З іронією.) До речі, я й не знав, що ви аж так полум'яно любите свою наречену.

Бентлі. Авжеж, люблю, і любов — остання моя надія. Без неї я б втратив рештки віри в себе і в те, що ми — люди цивілізації — різнимось чимсь від рудих псів з книжки Кіплінга *. Та хіба ви здатні це зрозуміти?

Петерсон. О, розумію прекрасно! Любов — у власному інтересі. Міс Фансі має бути для вас чимсь на зразок збуджувального засобу. Боюсь тільки, що ця роль їй незабаром набридне, і вона почне шукати людину, яка кохала б її заради неї самої.

Бентлі намагається щось сказати, однак Петерсон зупинив його рухом руки.

Хвилиночку! Невеличка дружня порада: не вимагайте від жінки того, чого вона сама у вас шукає. І ще одне: любов, мій милий, ніколи не змінить світогляду.

Бентлі (з сарказмом). А він у вас є, майоре Петерсон?

Петерсон (віп'явши груди, стає за столом). Так! Якщо вам завгодно, світогляд офіцера її величності нової Америки, всесильної королеви континентів і морів...

Бентлі (перепинив його). А ви, майоре, вірний вартовий цієї королеви? Так?

Петерсон. Так. І саме тому, поки ви носите цей мундир, я маю право вимагати, щоб ви не зловживали моєю слабкістю до вас та безвідмовно виконували всі мої накази.

Бентлі (підходить до майора). Я пізнаю цей апостольський тон. Значить, ви насправді готуєте тут якесь нове паскудство.

Петерсон. Лейтенанте Бентлі, не забувайте, що ви американець, до того ж американець серед кольорових людей. Мені байдуже, що грашиться завтра з цими, як ви їх самі називаєте, червоношкірими. Але сьогодні вони мої підопічні, і я змушу їх стрибати так, як цього вимагають інтереси Сполучених Штатів. Я не знаю і не знатиму сентиментів там, де йдеться про ці інтереси. Ви, здається, мали вже нагоду переконатись у цьому.

Бентлі. О так! *(Нарозтяг.)* Неодноразово.

Петерсон. Я не знатиму в таких випадках сентиментів і для вашої особи, лейтенанте. Якщо я досі терпів деякі ваші вибрики, то лише тому, що ви не належите до людей, які роблять погоду. *(Зачиняє сейф на ключ.)*

Бентлі. Ви маєте рацію, майоре. Я не майстер мокрої роботи.

Петерсон. Мовчати! Струнок!

Бентлі спроквола випростовується.

Ви не майстер?.. Авжеж, ви навіть до цього не здатні. А тепер будьте ласкаві виконати мій наказ. Сподіваюся, я вас переконав, мій лейтенанте...

Бентлі. Наполовину. Я не хочу бути свідком ще одного злочину.

Петерсон. Я також у цьому впевнений. Що там ще?

Бентлі. А коли, незважаючи на мою просьбу, міс Фансі відмовиться виїхати? Що ж тоді?

Смеркається, за вікном спалахнули ліхтарі.

Петерсон *(швидкими кроками ходить по кімнаті)*. Тоді міс Фансі гірко спокутує свою необережність. *(Пауза.)* До речі, хай вам не спаде на думку повторити їй зміст нашої розмови. Інакше — суд за розголошення військових таємниць. Зрозуміло?

Бентлі. Зрозуміло.

Петерсон. Ви хочете ще щось сказати?

Бентлі. Так.

Петерсон. Говоріть!

Бентлі. Я вас ненавиджу, майоре!

Петерсон *(із здивуванням підводить голову)*. А хіба це має якесь значення в нашій службі? Ви неправний фантаст, Бентлі! *(Поплескає його по плечу.)*

Дзвінок телефону.

(Петерсон бере трубку.) Я слухаю. Так... (Похитав головою.) Повторюю ще раз: що б там не трапилося, я не матиму з цим нічого спільного!..

Zavisa

КАРТИНА ДРУГА

Вечір у трактирі ф'рау Мільх. Горять лампи. За столом перед повним кухлем пива сидить Норма. Вона першою постукує пальцями по столу. За стойкою робить рахунки Анна.

Норма (пробує пиво, але нічого з цього не виходить: пиво їй не до смаку). Бр-р-р!

Анна (не підводячи голови). Я вас слухаю, міс!

Норма. А я нічого не сказала. (Пауза.) Ви можете відповісти мені на одне запитання?

Анна. Я до ваших послуг, міс.

Норма. Припустимо, що ви кохаєте когось і той «хтось», скажімо, кохає вас. Несподівано виникає між вами суперечка, і ви назвете його настирливим недотепою. Чи той «хтось» має право образитись?

Анна (сміється). Про це, міс, доведеться вам розпитати чоловіка. А ось і один з них.

З'являється Боб Фобер.

Стопроцентний, як він сам про себе каже.

Боб (до Норми). Добрий вечір, міс!

Норма. Сідайте, сержанте.

Боб сідає навпроти Норми.

Що ви зробили б людині, яка б назвала вас настирливим недотепою?

Боб. Як?!

Норма. Настирливим недотепою!

Боб. Я розтрощив би цій людині щелепи.

Норма. Ох, ви мене налякали. Навіть коли б вам це дівчина сказала?

Боб. Дівчина? (Махнув рукою.) Дівчатам я в таких випадках роблю скидку, міс.

Норма. Скидку? Чому?

Б о б. Як вам сказати... Хе-хе! Коли дівчина бачить, що перед нею справжнісінький недотепа, то вона не тільки не буде лаятись, але й розмовляти не схоче. Ох, міс! Що це ви? Нинішнє німецьке пиво пити збираєтесь? Не раджу. Від нього до кінця свят мучитиме вас згага. Ви можете випити справжнього пива в американському клубі, третій квартал направо. Мій боже, там дуже сьогодні весело! А я, як на лихо, всеньку ніч чергую. Собаче життя!

А н н а. Налити вам віскі, сер?

Б о б. Дякую. Побачать з вулиці мої хлопці й собі схочуть випити. *(Позіхнув.)* І чого це вас, леді, у цей облізлий шинок потягло? Серед цього строкатого наброду американцям не місце.

Н о р м а. Саме цей «набрід» мене й цікавить, сержанте. Я — кореспондентка.

Б о б *(глипнув на її нашивки)*. А! Вибачайте, прогледів.

Н о р м а. Завтра піду до табору «ді-пі». А сьогодні чекатиму тут, може, сюди їх бог мені пошле.

Б о б. Навряд чи пошле. Вони у себе сьогодні святкують. *(До Анни.)* Ви не зачиняєте на святвечір?

А н н а. Трохи згодом. Коли гості ф'рау Міл'х розійдуться.

Б о б *(до Норми)*. Ну що ж, пишть, міс, поки їх ще не порозтягали по світу, як цуциків. А-а! Хотів би я цих ледацюг побачити за рік-два, коли вони вже вдосталь нагостуються в бразильських мішанців і в британських шкарадників, що тричі їли б одне й те саме. Ось де дотанцюються халамидники до сьомого поту!

Н о р м а. Ви несправедливі, ви обурливо несправедливі, сержанте! Невже ж ви не можете цього зрозуміти?

Б о б *(подивився на неї спідлоба)*. А ви, випадково, не з армії спасіння, леді? Я про це ще сьогодні ранком подумав. Жаль, що вашої армії не видно було в Арденнах! * Ото було різдво! З нашої роти чоловік дванадцять у живих лишилося. Це був би урок для вас, леді. До смерті не забулю б...

На вулиці залунала поліцейська автомобільна сирена раз і другий.

(Боб встає.) Немає на вас кари! Ото бояться, щоб, чого доброго, без них не куликнув. *(До Анни.)* А ти чого ви-

трішки продаш? Все одно не куплю. Той твій кривий тут ще ввечері не об'являвся?

А н н а. Ні!

Б о б. Не тепер, то в четвер ребра йому поламаю. Так і скажи! *(Підходить до дверей і звертається до Норми.)* А ви, леді, будьте обережні! По цьому місту блукають ночами упирі.

Н о р м а. Ох, бачу, бачу...

Б о б. Отож! Мері крістмас, леді. *(Вийшов.)*

Зараз після того загарчав і стих вдалині мотор «віліса». Норма швидко піднялася і підійшла до Анни.

Н о р м а. Послухайте мене! Насамперед... Я хочу просити у вас вибачення за цього нахабу-сержанта і за всіх йому подібних. Я недавно приїхала до Європи і, повірте, не пізнала моїх земляків. Може, це війна зробила, не знаю. Я взагалі мало, дуже мало знаю, а ще менше розумію, і в цьому я тільки тепер переконалася. Після того, як побувала сьогодні у вас, після того, як я поговорила ще з деким, я весь час билася з думками: невже ж у душах багатьох наших людей поселився упир нацизму? І невже ж нам усім тільки здається, що ми крокуємо вперед, а насправді — давно вже збилися з дороги і повертаємось у морок минулих віків? Такі питання постали переді мною в цей найсумніший святвечір у моєму житті, і я не можу знайти відповіді.

А н н а *(пильно подивилась на Норму)*. Цей вечір для нас також невеселий, та якби не втручання однієї американки *(всміхнулась)*, дуже схожої на вас, леді, він був би ще сумніший. Сержанта Фобера справедливо прозвали Ведмежою Лапою.

Н о р м а. Ох, ви про це... Боюся, що я вам зробила ведмежу послугу. Він, мабуть, з таких, що вміють пам'ятати і — мститись.

А н н а. Є ще гірші за нього, леді.

Н о р м а. Я вас розумію. Як-не-як, він лише сержанти. Яке це все огидне! І, головне, навіщо, заради кого і чого все те робиться?!!

А н н а. Ви згадали про упирів: це, мабуть, заради них і робиться. Про упирів розповідала мені ще бабуся. Я думала: це лише казки. Аж у 1941 році я побачила їх уперше. Вони мали на кашкетах мертві голови і всюди несли з собою лише смерть і знищення. Однак я їх бою-

ся, як боялась отих, леді! П'ять років я мучусь на цій каторзі, далеко від моєї Батьківщини. Тепер у моє життя ввійшов Андрій. Він наш, він гордий, він севастопольський моряк, а вони хочуть зробити з нього слухняного мисливського собаку. Ніколи цього не буде!..

Пауза.

Норма (*взяла її за руку*). Клянусь вам іменем моєї матері, чесноі американки, що я скажу світові всю правду. І про вас, і про вашого Андрія, і про тисячі, десятки тисяч таких самих нещасних, як ви. Я все скажу моїй країні: скажу і те, що Європа не звільнена від страху, хоч за те, саме за те воювали прості люди... Я не політик, але я знаю, як важко це буде робити. Проте я вірю, що не буду самотня, що знайду друзів і тут, і по той бік океану.

Входить Бенглі. Норма метнулась до нього.

Едвіне!..

Бенглі (*витирає хусточкою чоло*). Фу! Нарешті я знайшов тебе... Машина зіпсувалась, і довелось пішки обійти півміста.

Норма схилила голову і повільними кроками повернулася на своє місце. Анна перейшла з паперами на другий кінець сцени.

Норма. Я співчуваю тобі, Едвіне. Не розумію тільки, навіщо ти так трудився?

Бенглі. Майор запрошує тебе на святвечір.

За стіною залунала різдвяна пісня «Ти ніч, свята піч...», її співають чоловічі і жіночі голоси. Коротка пауза.

Уже все гаразд, Нормо. Я не наполягатиму більше. (*Зітхнув.*) Хочеш — святкуй у цьому паскудному містечку.

Норма. Дякую, ти дуже ласкавий. (*Провела рукою по чолу.*) Та чи не краще було б нам відсвяткувати цей вечір удвох? Ми ж так давно не бачились.

Бенглі. Я розумію. Тобі майор також встиг набриднути.

Норма. Ох, не те, не те...

Бенглі (*уникаючи погляду Норми*). Але сама знаєш: у злочинному світі є також свої правила пристой-

ності. До речі, єдині правила, що їх майор шанує, як святиню. (*Дивиться на годинник.*) Отже...

Норма. Стривай хвилиночку. Я хочу задати тобі одне питання: якщо б я, Норма Фансі, дочка учительки з невеличкого американського міста Нью-Блекгерст, розпочала війну з твоїм всесильним майором, ти б підтримав мене?

Бентлі. Війну? В ім'я чого?..

Норма. Ти знаєш прекрасно, в ім'я чого.

Бентлі. Боюся, що ти б програла цю війну вже в першій битві.

Норма. Я не про це тебе питаю, Едвіне!

Пауза.

Бентлі (*витагується в струнку*). Наказуй, Нормо! Я на все готов.

Норма. Це... не романтична поза?

Бентлі. Романтична? Напевне... Поза? Ні в якому разі. Тепер все залежить від тебе, Нормо. Якщо ти зумієш воскресити колишнього Едвіна Бентлі — хвала тобі!

Норма (*явно свильована, підходить до Анни й платить за пиво, потім стискає їй руку*). Повірте слову американки, міс Робчук: ми — ваші друзі і будемо ними до кінця, як були ними під час війни, бо з вами — правда.

Анна. Я вірю вам, леді.

Норма. Що б там не було, що б не чекало вас і... нас, ми будемо з вами, друзі. Повторіть ці слова вашому другові. Мері крістмас, міс Робчук.

Анна. Зичу добра вам, леді.

Входить Андрій.

А ось і він!

Норма (*підходить до Андрія*). Мері крістмас, містер Макаров. (*Подає йому руку.*)

Бентлі дивиться на годинник.

Ось вам моя рука. На її допомогу ви можете розраховувати завжди і скрізь. Будьте щасливі!

Андрій. Будьте щасливі, хороша дівчино!..

Норма й Бентлі виходять.

(*Кивнує головою їм услід.*) Відважна! Ще не обсмалила крилець.

А н н а. Андрію! Годину тому приходив сюди Дуда, просив переказати, щоб ти не ночував у таборі. Був обшук. Навіть солому з твого сінника витрусили. Військова поліція заарештувала Климюка і Бондаренка. Кажуть, знайшли у них старі радянські газети.

А н д р і й. Ну що ж! Це значить — нам треба поспішати.

А н н а. Дуда вважає, що вони шукали списку.

А н д р і й. Це факт.

А н н а. Ти повинен подумати про ночівлю, Андрію.

А н д р і й. Я вже подумав. Ночуватиму в знайомого німця-антифашиста. Він працює в американців шофером. Обіцяв підвезти мене до найближчої залізничної станції. Тут сідати на поїзд було б недоречно.

А н н а. Список все ще в тебе?

А н д р і й. Аякже!..

А н н а. Тебе можуть на вулиці перестріти і обшукати. Краще лиши його до ранку в мене. Я його добре сховаю, а в разі чогось — зумію знищити. На світанку під'їдеш машиною до рогу вулиці, постукаєш тричі в моє вікно, тоді я підійду тихенько до брами і передам тобі папери...

А н д р і й. А ти певна, що тебе залишать сьогодні у спокої?

А н н а. Я сказала тобі вже: вони не знайдуть нічого. На вулиці ти не встигнеш знищити папери.

А н д р і й *(після короткого вагання виймає конверт, кладе його на стіл і прикриває долонею)*. Сховай, швиденько!

А н н а ховає конверт до торбинки.

А тепер прощай, мені далеко йти.

А н н а. Йди, милий!.. Про мене не турбуйся. Я зумію постояти і за себе, і — за всіх нас.

А н д р і й. Стережись, Анно, особливо Беліна. Цей гітлерівський бургомістр і наглядач з заводу Шайблера чомусь мені з голови не виходить.

А н н а *(не спускає захоплених очей з Андрія)*. Тепер і він мені не страшний.

Пауза. Андрій нахилився над стойкою, схопив обіруч голову Анни, міцно поцілував її в губи, стиснув її руку і швидко попростував до дверей, де наткнувся на Беліна. На цей раз Белін з'явився у чорній шкіряній куртці і в такому самому кашкеті. Різдвяна пісня за стіною увалася.

А н п а. О!..

Бєлі́н. Куди ж це ви так поспішаєте, пане Макаров? Там дощ!

Андрі́й. Нічого, не розтану. Вступіться.

Бєлі́н (*зійшов йому з дороги*). Бач, який небоязкий! Забув, що і небоя вовки з'їли.

Андрі́й. Ні, не забув. Але і ви не забудьте, Бєлі́н: від Анни руки геть! Шукайте щастя на іншій вулиці і там гуляйте собі вволю, поки не прийшов день, коли вас розм'якушать, як тифозну вошу... (*Виходить.*)

Бєлі́н осатаніло дивиться хвилину йому вслід, потім повільно наближається до Анни.

Бєлі́н. Ти чула, стерво, що сказав мені твій... (*Хоче схопити її за руку.*)

Анна подалася назад, вона інстинктивно притиснула торбинку до грудей.

Ага!.. Ага... розумію. Значить, уже цілком продалася їм.

Анна. Продаються лише люди вашого гнізда, пане... обер!

Бєлі́н. Так... так... Ну, тепер уже шабаш, Анно. Тепер — шабаш!!! (*Вдарив долонею в стойку.*)

Анна судорожно притискає торбинку до грудей і, охоплена раптовим страхом, подається назад, у напрямі східців. Відчиняються двері квартири, в них з'являється фрау Мільх. Непевні кроки, якими фрау Мільх спускається по східцях, показують, що вона напідпитку.

Фрау Мільх (*наспівує «Тиха ніч, свята ніч»*). Добре, що гості пішли собі вже. І без них голова тріщить. Фройляйн Анна! Я бачу на столі кухоль з недопитим пивом. Потрудіться, будь ласка!

Анна приносить кухоль, виливає пиво і, не випускаючи торбинки з-під ліктя, мис і витирає склянки.

Бєлі́н весь час не відриває від неї очей.

Вип'єте, пане Аркадію?

Бєлі́н. Склянку віскі!

Фрау Мільх. Ой, як багато!.. Я випила півсклянки, і то вдарило в голову. Але для вас це муха, пане Аркадію, я знаю, я добре знаю... (*Наливає.*) Пийте на здоров'я! Хай вам щастить...

Бєлі́н випиває.

О так, я пам'ятаю мого Аркадія! Па-м'я-таю!.. (*Хихикнула.*)

Белін памагаецца такж посьміхнутись.

Можете йти відпочивати, фройляйн Анна. Я сама позачиняю двері.

А н н а. На добраніч, ффрау Мільх.

Белін олов'яним поглядом проводить Анну.

Б е л і н *(про себе, стиснувши кулак)*. Шабаш...

Фрау Мільх *(грозить йому пальцем)*. Ой, не гостріть собі зубів, пане Аркадію. Не шукайте собі лиха. В цієї вашої зозульки гострий дзьоб. Чого доброго, на смерть заклювати може...

Б е л і н *(насторожився)*. Дурниця!

Фрау Мільх *(підійшла ближче)*. Аркадію, слухай! Хоч ти мене бив, хоч ти мене покинув, коли я стала тобі непотрібна, я — все ще люблю тебе. І тому *(оглянулась)* кажу тобі, стережись, уникай цієї дівчини. Той моряк, чи як його там, подарував їй ось такий кинджал. *(Показує руками.)* Я не хочу, щоб мій Аркадій через якусь там першу-ліпшу пішов землю їсти.

Б е л і н. Стривай, кинджал... з кістяною колодкою?

Фрау Мільх *(кинула головою)*. Цілком слушно. З кістяною колодкою. Таким кинджалом удариш раз — і капуть.

Б е л і н. Раз... *(Заслонив правою долонею очі.)*

Фрау Мільх гладить його ліву руку, що лежить на стойці. Белін інстинктивно відсуває руку, та, поміркувавши, кладе її на попереднє місце.

Фрау Мільх. Аркадію! Ох, Аркадію...

Б е л і н. А паперів не давав їй жодних?

Фрау Мільх. Може, й давав, не знаю, Аркадію. *(Не відриває від Беліна сп'янілих очей.)* Я бачила тільки кинджал і зараз же подумала, це напевне на мого Аркадія...

Б е л і н. Годі! *(Пауза.)* Ключ... при тобі?

Фрау Мільх *(сплеснула руками)*. Ох!.. Як же ж ні? Є... Є... *(Схвильована, шукає по кишенях, нарешті знаходить ключ і тицяє Белінові в руки.)* Таки... таки... тебе діждалась...

Б е л і н *(підносить палець до губ)*. Тільки дивись мені...

Фрау Мільх (*жваво потакнула головою*). Я розумію. Будь спокійний. Вона нічого не почує. За півгодини вона спатиме на кухні, як забита. Не барись, я чекатиму тебе, тільки зачину ресторан.

Белін (*втопив зір у двері, за якими недавно зникла Анна*). Вона... спатиме в кухні. Віскі!..

Фрау Мільх поквапливо хапає пляшку. В її тремтячій руці пляшка дрібно дзеленьчить, б'ючись об вінця склянки.

Обережно, не розливай! Досить! (*Випиває і швидко виходить на вулицю.*)

Фрау Мільх ладнає зачіску. Наспівуючи «Тиха ніч, свята ніч», вона замикає на ключ усі шухляди, а потім перші двері з вулиці і другі. Якраз у мить, коли вона збиралась повісити на скобу великий замок, за стіною розітнувся розпачливий жіночий крик; за кілька секунд другий, що раптово обірвався. Охоплена жахом, фрау Мільх випустила з рук замок, метнулась у протилежний бік сцени і там приросла до стіни. Повільно відхилились двері, і з-за них потяглась до штепселя чоловіча рука. Світло згасло, по стінах заплигала ясна пляма кишенькового ліхтаря. Коли вона намацала на решті фрау Мільх і освітила її викривлені страхом губи, почувся голосний шепіт: «Якщо хочеш жити, мовчи!..»

Ліхтарик згас. Після невеличкої паузи фрау Мільх при блідому світлі газового вуличного ліхтаря повільними кроками йде до дверей, що ведуть у квартиру. Опинившись уже за дверима, фрау Мільх включає світло і в цю ж мить з криком вибігає назад. Плутаючи ключі, вона відчиняє двері на вулицю і з порога кричить.

Фрау Мільх. Поліція! Поліція!!!

Швидко наближається виття поліцейської сирени.

Завіса

ДІЯ ТРЕТЯ

КАРТИНА ПЕРША

Декорації першої картини другої дії. Пляшки зникли, заслонені чепурною різдвяною ялинкою. Ранок. За столом сидить майор Петерсон, біля нього Бенті. Під дверима стоїть Том.

Петерсон. Введіть убивцю.

Том виходить і за кілька секунд приводить Андрія. В заарештованого перев'язана голова, руки його зчеплені наручниками.

Петерсон. Ви вже протверезились, Макаров?

Андрій. Я не був п'яний!

Петерсон. Ви не так мене зрозуміли. Звичайно, по-п'яному з такою майстерністю не вбивають. Я хотів запитати, чи ви вже напоумились, чи, може, і надалі будете розповідати нам, нібито це не ви вбили переміщенку Анну Робчук?

Андрій (*глибоко схвилюваний*). Ні, сер, я не «напоумився», хоч як напоумляли мене ваші поліцейські...

Петерсон. Значить, ви відкидаєте обвинувачення в убивстві Анни Робчук? Так?

Андрій. Не тільки відкидаю, але й — обвинувачую.

Петерсон. Цікаво! Кого?

Пауза.

Андрій. Кров мові Анни впаде на ваші голови, панове американці.

Бентлі (*схопився з місця*). Макаров!..

Петерсон. Спокійно, Бентлі! Прощу вас сидати.

Бентлі. Майоре! Не вимагайте від мене, щоб я спокійно сидів, коли ображають щось більше, ніж так звану честь нашого мундира. Або — або!.. Або це наклеп, тоді...

Петерсон. Лейтенанте Бентлі! Я позбавляю вас слова!

Бентлі сідає.

(*До Андрія.*) Які у вас підстави говорити таке, Андрію Макаров?

Андрій. Моя Анна лише вам і вашим... беліним могла бути на заваді.

Петерсон. Чому саме нам, Андрію Макаров? (*Пауза.*) Ви мовчите? Я вас розумію. Це був лише ваш незграбний маневр. Жодних підстав говорити такі речі у вас, звичайно, немає й бути не може.

Андрій (*з силою*). Ні... вони в мене є!

Петерсон (*тихим голосом*). Які ж, які, Андрію Макаров?..

Андрій пильно дивиться на Петерсона, немов хоче прочитати щось в його очах. Але погляд майора не говорить йому нічого, і Андрій схилив голову.

Петерсон. Ви, «ді-пі», особливо ви, Андрію Макаров, не маєте причин нарікати на нас, американців. Після того, як поліцейські затримали вас на вокзалі, ми

повинні були відіслати вас під конвоєм назад, до англійської зони. Лейтенант Бентлі зглянувся на вас, ми дозволили вам лишитися тут, дали вам притулок і можливість чесного заробітку. (*Знизав плечима.*) Що ж, ми не знали тоді, що допомагаємо вбивці!..

Андрій (*похмуро*). То все, що ви хотіли сказати?

Петерсон. Ні, ще не все. (*Виймає з шухляди кинджал та кидає його на стіл.*) Ваш кинджал?

Андрій. Мій...

Петерсон. На ньому — кров Анни Робчук!

Пауза. Андрій повільно підходить до стола, нахилиється, по щопці його покотилась сльоза.

Петерсон (*вдарив кулаком по столу*). Годі! Кинджал ваш?

Андрій рухом голови підтверджує: так.

А тепер, може, розповісте нам, в який спосіб цей кинджал потрапив у... серце Анни Робчук?

Андрій (*тихо*). Не знаю.

Петерсон. Ага!

Бентлі. Ви дали його, може, комусь?

Андрій. Так.

Петерсон. Кому?

Андрій. Анні.

Петерсон. Навіщо?

Андрій. Для самозахисту.

Петерсон. А потім вона — хочете сказати — вручила кинджал своєму вбивці, так? Лейтенанте Бентлі, пишть: «Заарештований уперто відкидає обвинувачення в убивстві, однак він не вміє пояснити, в який спосіб його власний кинджал став знаряддям убивства Анни Робчук».

Бентлі. Дозвольте, майоре...

Петерсон. Тепер я допитую, Бентлі. (*До Андрія.*) Ви не пам'ятаєте...

Входить Норма.

Норма. Можна?

Петерсон. Будь ласка, міс Фансі. Будете свідком своєї власної поразки. Зараз ви дізнаєтесь, до чого здатні бувають ваші протези.

Норма. Макаров!

Петерсон. Сідайте, міс Фансі.

Норма, здивована й розгублена, сідає біля ялинки і весь час живо реагує на все, що тут бачить і чує.

(До Андрія.). Котра була година, як ви ввійшли до квартири ффрау Мільх?

Андрій. Я взагалі туди не заходив.

Петерсон. Ага! Навіщо ж вам здався... (виймає з шухляди ключ) оцей ключ?

Андрій. В мене цього ключа ніколи не було.

Петерсон (зітхнув і поклав на стіл золоту брошку). А звідки взялася в кишені вашої куртки золота брошка?

Андрій. Поспитайте про це Ведмежу Лапу або... Беліна.

Петерсон. Гаразд. (До Тома.) Покличте сержанта Фобера.

Том відчиняє двері і рухом руки кличе свідка. Входить Боб. Сержанте Фобер! Перед лицем всемогутнього бога запитую вас: ви будете говорити правду і тільки правду?

Боб. Так, сер.

Петерсон. О котрій годині ви прибули на місце злочину?

Боб. О дванадцятій годині п'ятдесят дві хвилини.

Петерсон. І що ви побачили?

Боб. Офіціантка трактиру «Під золотим орлом» лежала мертва на своєму ліжку. В її грудях... (Показує на кинджал.)

Норма. Анна Робчук... убита?!!

Петерсон (схиляє із смутком голову). Так, міс Фансі. Анна Робчук впала жертвою звірського вбивства.

Норма. І ви гадаєте, що це зробив він, Макаров?!

Петерсон. Спокійно, міс Фансі, спокійно! Я поки що нічого не гадаю. Краще надаймо слово ффактам. (До Боба.) Що вам іще кинулось у вічі, сержанте?

Боб. Сліди боротьби.

Петерсон. Які саме?

Боб. Сорочка на мертвій була в кількох місцях роздerta, ліве око було налите кров'ю, ковдра лежала на підлозі.

Петерсон. Слідів грабунку не виявили?

Боб. В опочивальні ффрау Мільх шухляда комода була вирвана разом з замком. В ній я не знайшов нічого.

Петерсон. Так. І що ви зробили потім?

Боб. Повідомив про вбивство комендатуру військової поліції, вас, сер, та дирекцію німецької поліції.

Петерсон. Коли і де ви затримали Макарова?

Боб. Його затримали мої хлопці, коли я оглядав місце злочину. Він вештався біля трактиру.

Андрій. Брехня!

Петерсон. Мовчіть! (До Боба.) Що ви знайшли в його кишнях?

Боб. Документи, вісім фунтів стерлінгів, сорок сім німецьких марок і двадцять пфенігів, пачку американських сигарет, сірники, цю брошку і ключ, який виявився ключем від квартири ффрау Мільх.

Петерсон. Ви особисто обшукали його?

Боб. Так, сер...

Андрій. Неправда! Крім вас, по моїх кишнях нишпорив іще Белін!

Бентлі. Хто? Белін?

Петерсон (звів брови). Це правда, сержанте?

Боб (трохи збентежений). Ні, сер, я... знаю правила.

Бентлі. Звідки взявся там Белін?

Боб. Це був... прохожий. Він допоміг нам тримати злочинця, коли той пручався.

Андрій. Брешеш! Я і не думав пручатись...

Петерсон. Мовчіть, Макаров!

Бентлі (до Боба). А Беліна ви обшукали?

Петерсон (покvapливо). Це питання не до речі, лейтенанте.

Бентлі. Мені здається, сер, що сержант порушив елементарні правила...

Петерсон (перепинив його). Дозвольте мені, лейтенанте, рішати про те, що було правильне в поведінці сержанта, а що ні... (До Тома.) Свідок Белін тут?

Норма. Це... обурливо!

Петерсон. Не забувайте, міс Фансі, що ви тут лише гість!

Том приводить свідка. Белін одягнений так, як був одягнений попереднього дня зранку. Він знімає капелюх і кланяється.

(До Беліна.) Яким чином ви опинились на місці злочину?

Белін (одкашлявся). Було коло восьмої години вечора, коли я вийшов з ресторану ффрау Мільх. Я — лю-

дина самотня, мені не було куди піти, і я вирішив пройтись по місту.

Бентлі. В такий дощ пройтись?

Белін (*в нього похлихо забігали очі, але підбадьорливий рух голови майора заспокоює його*). О так! Саме в дощ я найбільше люблю блукати по вулицях. (*Посміхається.*) Так собі, без мети, заради самого настрою. Коли це раптом чую — хтось кричить: «Поліція! Поліція!» Я прибіг і побачив метушню. Якраз у цю хвилину вийшов з трактиру «Під золотим орлом» високоповажний сержант Фобер. Він спитав мене, чи я пізнав затриманого злочинця...

Бентлі. Звідки ви знали, що то злочинець?

Петерсон. Ще раз прошу вас, більше того, — наказую вам, Бентлі, — не заважайте мені!

Бентлі. Прошу зважити, майоре, що Белін — особистий ворог Макарова.

Норма. Сержант Фобер також!

Петерсон. Ще одне ваше слово, міс, і я попрошу вас вийти. (*До Беліна.*) Ви побачили, що затриманий чинив поліцейським опір, не так?

Белін. О так, так!.. Він... хотів вирватись з рук...

Андрій. Неправда!

Петерсон (*до Беліна*). І ви допомогли поліцейським знешкодити його, так?

Белін. О так, так, сер! Я допоміг...

Петерсон. Заарештований каже, нібито ви також обшукували його. Це правда?

Белін (*подивився на Боба*). Ні, сер... (*Знову подивився на Боба.*) Ні, я... не обшукував його, сер. Це робив сержант Фобер.

Андрій. Дозвольте, сер, сказати слово!..

Пауза.

Петерсон. Говоріть.

Андрій. Я бачив, як Белін всунув руку в мою кишеню і вручив щось сержантові.

Петерсон. Це правда, Белін?

Белін (*запопадливо*). Ні, сер!..

Петерсон. Це правда, сержанте Фобер?

Боб (*похмуро*). Ні, сер.

Петерсон. Ясно. (*До Андрія.*) У всьому, навіть у брехні, треба знати міру, Макаров. До речі, може, ви

нам скажете, що ви робили в критичну хвилину біля трактиру «Під золотим орлом»?

Андрій. Коли я вийшов з ресторану, в ньому лишився тільки Белін. Я хотів піти додому, та страх за Анну не давав мені спокою. Я повернувся з півдороги і, коли підійшов до рогу Бішофштрассе, почув крик фрау Мільх...

Петерсон. Досить! Треба було вигадати щось більш оригінальне, Макаров! А чому це ви так боялись за Анну?

Андрій. Белін мав на неї зуба: він женихався, і — не вийшло. А від таких, як Белін, можна всього чекати.

Белін. Ви чули, сер? Він мене ще ображає...

Петерсон (*махнув рукою*). А іншої причини для побоювань у вас не було?

Андрій мовчить.

Ви нічого не сховали у Анни Робчук?

Андрій (*вступивши очі в майора*). Ні.

Петерсон (*не приховуючи гніву*). Тим гірше для вас!

Бентлі. Я вас не розумію, майоре.

Петерсон. Заспокойтеся! Згодом усе зрозумісте. А втім, це питання можна не вносити до протоколу.

Норма. Я — починаю розуміти...

Петерсон (*усвідомив свій промах, і це тільки посилює його роздратування*). Я вас попередив, міс Фансі...

Норма (*поквапливо*). Прошу вибачення, майоре!

Петерсон. Я не вмю кидати слів на вітер, міс. (*До Тома.*) Покличте останнього свідка!

Входить фрау Мільх. Вона боязко озирається навколо.

Відповідаючи на питання, вона майже кожного разу дивиться спідлоба на Беліна.

Петерсон. Сідайте, фрау.

Том подає їй стілець.

Фрау Мільх. О, дякую, сер.

Петерсон. Ви пізнаєте заарештованого?

Фрау Мільх (*не приховує здивування*). Заарештованого?.. Пане Макаров! Проби! За віщо це вас?!

Петерсон. За вбивство вашої офіціантки, Анни Робчук, фрау!

Фрау Мільх (*з жахом*). А!..

Бентлі. Ви вважаєте, що хтось інший був її вбивцею?

Фрау Мільх. Я... нічого не знаю, сер. *(Схилила голову.)*

Петерсон. Макаров бував часто в вашому трактирі, не так?

Фрау Мільх. Так, сер.

Петерсон. Ви знали про його роман з Анною Робчук?

Фрау Мільх. Так, сер.

Петерсон. Ви Макарова добре знали?

Фрау Мільх. Ні, сер. Я добре знала Анну. Це була чесна дівчина.

Петерсон. Запишіть це, Бентлі. *(До фрау Мільх.)* Коли б Анна Робчук побачила, скажімо, що хтось намагається пограбувати вашу квартиру,— вона б дозволила це?

Фрау Мільх. Що ви, сер, Анна? Ніколи!

Петерсон. Пишіть, Бентлі! *(До фрау Мільх.)* А якби це намагався зробити Макаров?

Фрау Мільх. Макаров?.. Анна була чесна дівчина, сер!..

Петерсон. Зрозуміло. І за те вона заплатила своїм життям. *(Показує їй брошку.)* Ваша брошка?

Фрау Мільх. Моя.

Петерсон. Де ви її тримали?

Фрау Мільх. В горіховому комоді.

Петерсон *(відкинувся на спинку крісла)*. Картина ясна!

Бентлі. Ще не зовсім, майоре. *(До фрау Мільх.)* Більше жодних коштовностей у вас там не було?

Фрау Мільх *(розгублено мовчить)*.

Белін прилип до неї очима і ледве помітним рухом голови підказує їй відповідь.

Не знаю... Ні, сер, не було.

Бентлі. Ви сказали на початку: «Не знаю». Зважте, фрау Мільх, що в ваших руках тепер життя людини!

Фрау Мільх ридма заридала.

Петерсон. Такі методи — неприпустимі, Бентлі! Ви тероризуєте свідків. Заспокойтесь, фрау Мільх! Можете йти, ви нам більше не потрібні. Тільки підпишіть протокол...

Фрау Мільх встає.

Бентлі. Майоре, в мене ще кілька питань!

Петерсон. У вас все ще є сумніви, лейтенанте?..

Бентлі. Думаю, що вони будуть не тільки у мене...

Петерсон (*нахилив брови*). Питайте, але коротко і по-діловому! В нас немає часу.

Бентлі (*до фрау Мільх*). В Анни Робчук був свій ключ від вашої кімнати?

Фрау Мільх. Ні, сер. Коли треба було, я їй давала свій.

Бентлі. А вчора ви давали їй ключ?

Фрау Мільх (*із зростаючим хвилюванням*). Ні, сер...

Бентлі. У вас їх було два чи тільки один?

Фрау Мільх. Два, сер.

Бентлі. Ви можете їх показати нам?

Фрау Мільх (*тремтячими руками шукає і знаходить у торбинці лише один ключ*). Тут лише один. Другий я, мабуть, десь загубила.

Бентлі. Загубили?! Коли ж? Сьогодні? Вчора?

Петерсон. А може, ви дали його вчора Анні Робчук і забули про це? Ану, подумайте?..

Фрау Мільх. Це... дуже можливо, сер. Дійсно...

Бентлі. А може... може, цей ключ, замість потрапити до рук Анни Робчук, потрапив якимсь чином до рук Беліна?

Фрау Мільх (*охоплена жахом*). Що... що ви, сер!..

Белін (*до Петерсона*). Пане майор, це ж знущання над жінкою... і... і...

Бентлі. Скажіть краще, Белін, чи ви бували вже коли-небудь у квартирі фрау Мільх?

Андрій. Він колись жив з фрау Мільх.

Фрау Мільх. О боже!..

Бентлі (*до Андрія*). А ви були коли-небудь у фрау Мільх на квартирі?

Андрій. Ні, сер. Не був ні разу.

Бентлі. Фрау Мільх, це правда?

Фрау Мільх. Так, я не бачила його ні разу в своїй квартирі.

Петерсон. Однак він міг бувати, коли вас не було дома, так?

Фрау Мільх. Так, сер.

Бентлі *(до Боба)*. У квартирі фрау Мільх тільки одна шухляда була відімкнена?

Боб. Так, сер. Інші були замкнені на ключ. Я старанно оглянув усі кімнати.

Бентлі. Значить, грабіжник добре знав, де що лежить?

Боб. Очевидно, сер.

Бентлі. Чому ви одразу ж наділи на Макарова наручники та водночас нітрохи не зацікавились Беліним? Чому?

Боб. Мені здалося, що це міг зробити лише Макаров. А втім, злочинець не ліз би сам на рожен.

Бентлі. Вам здалося? Гаразд! А Макаров, по-вашому, не ліз на рожен? Ви що — спіймали його на гарчому?

Петерсон. Лейтенанте, ви не адвокат!

Бентлі. Прошу вибачення, майоре, але я сподіваюся, що за хвилину-дві буду... прокурором. *(До Боба)*. Ви кажете: вам «здавалося». Чи не тому часом вам здавалося, що ви тільки вчора заїлись з Макаровим у цьому ж трактирі «Під золотим орлом»? Ви пам'ятаєте, що ви сказали на адресу Макарова, виходячи з трактиру?

Боб *(збентежений)*. Ні, сер, не пам'ятаю.

Бентлі. Сержант Фобер! Ви обіцяли перед лицем бога говорити правду і тільки правду. Я вас питаю: ключ і брошку ви самі знайшли, чи вам підкинув їх хтось інший, хтось, хто наважився звести й Макарова зі світу?

Белін *(замахав з обуренням руками)*. Пане майор!..

Петерсон. Я відхиляю це питання, Бентлі! Сержант відповів на нього вже раніше.

Бентлі *(до фрау Мільх)*. Фрау Мільх, ви перший раз у житті бачите цей кинджал?

Фрау Мільх. Ні, я бачила його вчора в Аппи...

Бентлі *(схопився з місця)*. Що?!

Норма *(вибігає на середину сцени і, показуючи пальцем на Беліна, кричить)*. Ось він! Ось він — убивця! Убивця!! Ось він!

Петерсон *(скочив як ужалений)*. Міс Фансі! Прошу вас вийти!

Норма. Гаразд, я піду, майоре, але я ще вернусь! Я ще вернусь, бо хоч я і зневірилась у вас, майоре, проте я ще не втратила віри в людину, віри в справедливість. І вона, справедливість, — буде зі мною!..

Петерсон. У нас є лише одна справедливість, міс, і вона зветься: Сполучені Штати Америки! Том! Одведіть убивцю! (*Показує рукою на Андрія.*)

Том кладе руку на плече заарештованого.

Завіса

КАРТИНА ДРУГА

В трактирі «Під золотим орлом». Ранок, на вулиці падає сніг. За стіною ф'рау Мільх наливає Бобові віскі.

Боб. Наливайте по вінця! В нашому барі хлопці висмоктали за свята все, до останньої краплі.

Ф'рау Мільх. Тільки благаю вас, сер, не кажіть нікому! Якщо власті дізнаються, що я торгую американським віскі,— пропала тоді моя голівонька.

Боб. Не бійтеся, не скажу. Що ж я, по-вашому, донощик, шептун, підглядач?.. Ніколи я ним не буду і... не був. (*Випив до половини.*) Я люблю правду і — тільки правду. (*Випив до дна.*)

Ф'рау Мільх. Я не сумніваюсь у цьому, сер.

Боб. Дуже приємно! Дуже приємно! Та це ви тільки так в очі мені кажете, а позаочі... (*махнув рукою*) іродом усі мене називаєте, Юдою з Каріота...

Ф'рау Мільх. Що ви, що ви, сер?

Боб (*б'є кулаком по стойці*). Так, так, так, так! Я знаю, я... все знаю, але я — мовчу. (*Пауза.*) Як ви думаете, цю... гарненьку українку дійсно вбив... Макаров?

Ф'рау Мільх (*схвильовано*). О сер! Не нагадуйте мені тієї жахливої події! Я нічого... нічого не знаю.

Боб. Не знаєте? Це, мабуть, така сама правда, як і те, що воша кашляє. А втім, майор Петерсон повинен знати, що там та як було. На те він і майор. Це він за все відповідає. Налийте, ф'рау, ще!..

Ф'рау Мільх наливає.

А де це Макарову ногу перебили? Також не знаєте?

Ф'рау Мільх. Небіжка Анна розповідала мені, що під Севастополем; там були жахливі бої. Мій покійний чоловік... (*підняла до очей хусточку*) також наложив голову в Росії.

Боб. Хто? Ваш чоловік? Туди йому й дорога.

Фрау Мільх. Ох, які ви жорстокі, які ви жорстокі, сер!

Боб. Жорстокий, жорстокий! А цікаво, хто його — може, Макаров — запрошував туди в гості? (*Тре доло-нею чоло.*) Стривайте, стривайте! Під Севастополем!

Входить Цупович. Він сьогодні в дуже доброму настрої.

Цупович. Гут морнін, сер! Гутен морген, ффрау Мільх!

Боб не відповідає на привітання Цуповича. Він з увагою стежить за кожним рухом нового гостя.

О! У вашому ресторанчику, ффрау, пусто-пусто, зате... (*сміється*) в кишені густо, що?

Фрау Мільх. Ой, зовсім погано, мій пане! Від того нещасного випадку ваші майже зовсім перестали навідуватись.

Цупович. Хе-хе! Психологія юрби, ффрау. Масовий психоз! Що ж, це добре! Значить, наука в ліс не пішла. Зрештою, тепер немає у них часу: якраз проходять черговий курс перевиховання. До речі, я раджу вам, ффрау, подумати завчасно про місцевого клієнта. Ще півроку, ще рік і по «ді-пі» тут слід прохолоне. Порозтикаємо їх по всіх закутках світу, і тоді вони будуть значитись лише у наших списках або — в списках умерлих!.. Як Анна Робчук, наприклад.

Фрау Мільх. Пане Цупович! Не нагадуйте, бога ради!..

Цупович. Я вас розумію: невеличка душевна травма, з незвички. Нічого, мине і це! (*Пауза.*) Скажіть, у вашій квартирі після вбивства був, здається, пильний обшук?

Фрау Мільх. О так, особливо в кухні, де жила покійна.

Цупович. Гм, цікаво, і нічого не знайшли? А про долю Макарова ніхто з «ді-пі» за цей час не питав?

Фрау Мільх. Ні, пане Цупович, ні. Ніхто не питав.

Цупович. Гм, неймовірно. А ви не забули часом?

Фрау Мільх (*роздратована*). Ні, пане, не забула. Не було що забувати.

Цупович. Одне ви, напевне, забули, ффрау Мільх,

що перед богом і нами не можна нічого приховувати. Інакше з вами може трапитись лихо.

Фрау Мільх (*плаче*). Боже, боже! За віщо така кара!

Цупович. Наша демократія, переможна демократія Заходу, має також свої закони: суворі, невблаганні закони... До речі, скажіть, чи це правда, що ви тільки після приходу союзників замінили на вивісці чорного, прусського орла золотим, американським?..

Боб (*до фрау Мільх*). Що цей горілчаний брат Бєліна лепече?

Фрау Мільх (*все ще плаче*). Хочє знати, чи хтось не питав у мене про Макарова. Я кажу, що ні, а цей пан...

Боб (*до Цуповича*). Гаразд! Ось я, наприклад, також хотів би знати, що буде з Макаровим?

Цупович. Хе-хе! Ви — інша стаття!

Боб. Чому інша?

Цупович. Ну, ви знаєте! Сам характер вашої служби... (*Вдає, що штовхає Боба кулаком у живіт.*)

Боб (*насилу стримує себе*). Який характер? Шептуна? Донощика? Так?

Цупович. Що ви, що ви, пане сержант?..

Боб. А все ж таки, що, по-вашому, буде з Макаровим?

Цупович. З Макаровим? Післязавтра відбудеться маленька формальність — військовий суд, а там... (*Цмокнув і повів пальцем навколо шиї.*)

Боб. І вам від цього легше стане, га?

Цупович. Мені? А вам — ні? Вам також, високоповажний сержанте...

Боб (*повів верхом долоні по чолу*). Мені?..

Цупович (*тихо*). Ми з вами одна рука, дорогий сержанте. Або, як пишеться на гербі Америки: «Ін плюрібус унум»! ¹

Боб. Що?! Я... ми з тобою одна рука? Будь же ти проклятий, шельмин вилупку!

Цупович. Сержанте! Ви не знаєте, мабуть, що маєте справу з офіцером та що я...

Боб. Ану, марш звідси, гнидо!

Цупович. Сержанте, я поскаржусь майорові...

¹ В багатьох єдине (*лат.*).— *Ред.*

Цупович не встиг скінчити фрази, бо Боб схопив його рукою за комір і, підтовхнувши коліном, турнув на вулицю.

(Зникає за дверима.) Я поскаржусь...

Боб повертається на своє місце, мовчки виймає з кишені люльку і тютюн.

Ф р а у М і л ь х. Боже, що ви зробили, сер! Він тепер на мені буде мститись...

Б о б *(набиває люльку)*. Хай тільки спробує! Не з такими я давав собі раду. О-фі-цер! Від таких офіцерів я ще й сьогодні кулю в грудях ношу. Він що, у Гітлера служив?

Ф р а у М і л ь х. Кажуть, у дивізії СС, сер.

Б о б. Тьху! *(Плюнув.)* От до чого довожувались. З такою скверною злигуємось. Біс його батька знає, що робиться з нашою Америкою.

Дзвінок телефону. Боб закурює люльку.

Ф р а у М і л ь х. Галльо!.. Ні, не було її, сер... Добре, скажу!..

Входить Н о р м а.

Галльо, містер лейтенант! Якраз леді ввійшла! Вже поклав трубку... *(До Норми.)* Дзвонив лейтенант, леді! Просив почекати. За півгодини прийде.

Н о р м а. Дякую вам. *(Сідає за столик, спиною до Боба.)* Що у вас можна випити?

Ф р а у М і л ь х. Є лише пиво.

Б о б. Наливайте, наливайте віскі! Крім мене, цього ніхто не побачить.

Фрау Мільх наливає склянки і приносить Нормі.

Н о р м а. Дякую.

Пауза. Боб, бажаючи, мабуть, підбадьорити себе, одним ковтком висушує склянку, потім підходить до столика Норми.

Б о б. Добрий день, леді!

Норма не відповідає.

Я вам сказав «добрий день», леді.

Н о р м а. Мені зовсім не цікаво, що ви сказали.

Пауза.

Б о б. Я з вами, як з людиною, а ви... Ех!

Н о р м а. Чого ви хочете?

Б о б. Спитати хочу. Цей... як його Севастополь — далеко від Сталінграда?

Н о р м а. Ні, недалеко. В серці кожного справжнього джентльмена вони — поряд.

Б о б. Ага! По-вашому, виходить, я не джентльмен. Ви помиляєтесь, леді! Я й досі ще ношу на півтора дюйма від серця німецьку кулю. *(Пауза.)* І ось уже другий день вона мене нестерпно пече.

Н о р м а. Сподіваюсь, вона вас ще не так запече, якщо ви не втратили решток сумління.

Б о б. Я вас не розумію, леді...

Н о р м а. Ви мене прекрасно розумієте, сержанте.

Б о б *(з напускною іронією)*. Хай буде по-вашому! Та що я повинен зробити, щоб стати нарешті оцим... справжнім джентльменом?

Н о р м а. Вам краще знати.

Б о б. Ага! І то все, що ви хотіли мені сказати?

Н о р м а. Ні, не все. Ще невеличка просьба: не темнійти мені в очах!

Б о б *(спалахнув)*. Ах, ось воно що? Ну, гаразд! Я не мозолитиму вам більше очей, прекрасна леді! *(Розплачується з фрау Мільх.)* Але будьте певні, ви ще визнасте, хто такий сержант Фобер, чи джентльмен він, чи ні і чи варто з ним побалакати. А про Сталінград я і без вас знаю!.. *(Швидко виходить.)*

Норма схопилась було, щоб побігти за ним, та біля дверей зупинилась.

Ф р а у М і л ь х. Сьогодні перший раз заплатив. Не пізнаю сержанта.

Н о р м а *(підходить до стойки)*. У вас нема випадково порошку від головного болю? До самого ранку не могла очей заплющити.

Ф р а у М і л ь х. Є, леді. Зараз. *(Висипає порошок до склянки.)*

Норма притьмом випиває.

Н о р м а. Дорога фрау Мільх! Ми з вами повинні будь-що врятувати Макарова.

Ф р а у М і л ь х. Макарова?.. *(Пауза.)* А що я зможу для нього зробити, леді?

Н о р м а. Багато, дуже багато, фрау Мільх.

Ф р а у М і л ь х. Мені самій його жаль. Але ж ви знаєте... Майор Петерсон...

Н о р м а. Я знаю одне тільки: що Макаров невинна людина та що йому загрожує шибениця.

Фрау Мільх (*розгублено*). Ох, боже мій...

Норма. Доля Макарова в ваших руках, ффрау Мільх.

Фрау Мільх. Леді! Невже ж ви думаєте, що...

Норма. Я думаю, я хочу думати, що майор Петерсон лише помиляється. Інакше мені було б соромно за мою країну. До речі, ви чули, кого я назвала вбивцею?

Фрау Мільх закриває обличчя долонями.

Я чекаю вашого слова, ффрау.

Фрау Мільх. Я все, що могла, сказала.

Норма. Однак ви не все сказали, що повинні були сказати.

Фрау Мільх. Я... я не знаю, що ви маєте на думці, леді.

Норма. Ключ.

Фрау Мільх. Я ж сказала...

Норма. Ні, ви не сказали, як він потрапив до рук... Беліна.

Фрау Мільх (*озирається зі страхом*). Бога ради! Хто вам сказав, хто вам міг сказати!..

Норма. Він зловжив вашим довір'ям і вашою... любов'ю, так?

Фрау Мільх мовчить.

Він поглумився з вас; поглумився так, як це можуть зробити лише люди його породи. За вашу любов він віддячив вам тим, що зробив вас спільницею свого злочину.

Фрау Мільх. Леді! Клянусь вам Христовими ранами, що на моїх руках немає ні краплі Анниної крові!..

Норма. Неправда! Якщо цієї крові й нема на ваших руках, то вона на вашій совісті, ффрау Мільх. Не сьогодні-завтра вам доведеться за це відповісти!

Фрау Мільх заридала.

Ви дали Беліну ключ від своєї квартири, так?

Фрау Мільх. Я не знала, що він уб'є її, леді...

Норма. Ви знали, хто вбивця Анни Робчук! Ви знали і мовчали.

Фрау Мільх. Я... хотіла жити, леді!

Норма. Анна Робчук також хотіла жити. А втім, киньмо це! У вас там у шухлядці, крім брошки, що-небудь було?

Фрау Мільх рухом голови потакнула.

Що саме?

Фрау Мільх. Платинові ковта та мого покійного чоловіка золотий годинник «Шафгаузен» з ланцюжком.

Норма (*записує*). Белін хотів при цьому поживитись. Більше нічого не кинулось вам у вічі?

Фрау Мільх. Пожалйте мене, леді!.. (*Знов плаче.*)

Норма. Я вам не ворог, фрау Мільх, і якщо ви заслужите на це, я зумію бути вашим другом та захисницею. Я вірю в справедливість, фрау Мільх, і вона мусить перемогти, чого б це мені не коштувало. Я слухаю вас, фрау Мільх.

Фрау Мільх. Сьогодні ранком, замітаючи у вітальні, я знайшла під килимом... почекайте, леді, я зараз... я зараз принесу. (*Іде до квартири, за хвилину виходить з великим конвертом у руках.*) Я не знаю, звідки це взялося в мене та ще на підлозі під килимом. Я хотіла було вже спалити це, бо подумала, що то покійна Анна сховала...

Норма. Дозвольте! (*Бере з рук фрау Мільх конверт, виймає папери.*) Це російською мовою. Щось наче список... Ох, стривайте!.. (*Притулила долоню до чола.*)

Фрау Мільх. Щось важливе, леді?

Норма. О так! По-моєму, дуже важливе. Хто знає, чи не за ці папери Анна Робчук наклала головою.

Входить Бентлі. Він обтрушує в дверях сніг з пілотки.

Бентлі. Нарешті можна буде провітритись на лижах. Сніжок, скажу тобі, Нормо, краса! Непогано було б майнути на день-два до Гарміш-Партенкірхена.

Норма (*не міняючи пози*). Ні, Едвіне, ми не поїдемо до Гарміш-Партенкірхена...

Бентлі. Ох, розумію. Пробач, Нормо. Щось нове?

Норма мовчки простує до найдальшого стола. Бентлі сідає біля неї. Розмовляють тихцем.

Норма (*кладає перед ним конверт*). Подивись! Фрау Мільх знайшла це в своїй вітальні.

Бентлі (*переглянувши папери*). Якраз те, чого так гаряче шукав майор.

Норма. ... і чого не знайшов, хоч його агентами було вжито всіх заходів, до вбивства Анни Робчук включно. Так?

Бентлі. Я думаю, що ти не далека від істини.

Норма. Фрау тільки-но призналась мені, що то вона ввручила ключ від квартири своєму невірному залицяльни-

кові. Ба, ще більше... (*говорить голосніше, повернувшись
лицем до фрау Мільх*) фрау Мільх сказала мені, що Белін не здобрів самим ключем. У шухляді її комода, крім брошки, був іще золотий годинник, були й платинові ковта. Все те зникло без сліду.

Фрау Мільх (*плаче*). Такий мерзотник! Такий мерзотник! О Христе-боже!..

Норма (*до Бенглі тихо*). Ти повинен негайно вчинити обшук у Беліна.

Пауза.

Бенглі. З цього нічого не вийде, моя дорога.

Норма. Чому?

Бенглі. По-перше, тому, що Белін встиг уже, мабуть, ці речі продати, а по-друге... Петерсон офіційно заборонив мені займатись справою Макарова. (*Відсуває конверт.*)

Норма. І ти прийняв це до відома?

Бенглі. Я лише офіцер, Нормо.

Норма. А я досі гадала, що ти не тільки офіцер. (*Сховала конверт і папери до польової сумки.*)

Бенглі. І ти мала рацію. Але що ж ми зробимо, дорога, коли проти нас виступила грізна бюрократична машина, яка нещадно розчавить кожного, хто наважиться стати на її шляху. Ця машина тільки в одному випадку виходить з ладу, коли вона наштовхується на Росію. Тепер тобі зрозуміле роздратування Петерсона?

Норма. Зрозуміле.

Бенглі. Ти знаєш, що діється сьогодні в таборі «діці»? Досить було невинної демонстрації на захист Макарова, щоб власті заборонили цим людям протягом тижня покидати бараки. Можеш піти подивитись. Видовище, гідне богів: вся військова міць Сполучених Штатів звалилась па голови двох тисяч беззбройних білих рабів. Надпотужні танки патрулюють на вулицях міста, а навколо табору сновигають бронемашини. Найдивоглядніше в цій комедії те, що вона в кожную мить може перетворитись на трагедію. Наші миловари вміють стріляти у беззбройних: і в груди, і в спину — залежно від об'єкта.

Норма. Нащо ти мені все те говориш?

Бенглі. Подумай, Нормо, чи варто через одну-однісінку людину йти так павмання, так на одчай, в той час як, може, завтра вже твоя допомога буде потрібна десят-

кам тисяч? Ми, Нормо, входимо в смугу мороку, може, ляснішого ще мороку, ніж той, що вкривав Європу протягом останніх років.

Норма (зі сльозами в голосі). Ні, ні! Ніколи в це не повірю!.. Я ніколи не повірю, щоб петерсоні могли будь-коли диктувати світові його історію. Я не була на війні, я навіть не знаю, як вибухають бомби, але я бачила сльози матерів, я бачила величезне кладовище наших полеглих у Люксембурзі, я оглядала концтабір у Дахау, і я не можу, не можу повірити, що все те не лишило слідів у людських умах і серцях...

Бентлі. Нормо, сердешна моя! І ти хочеш стукати в серце Петерсона?

Норма. Так! Може, достукаюсь і до серця твого Петерсона! Якщо це не вдасться мені, то стукатиму до інших сердець, адже людство, пробі, не складається з самих петерсонів! Ти вважаєш, що не варто лізти на рожен через одну-однісіньку людину. Варто! Макаров — не тільки севастопольський солдат, він — символ, і якби я сьогодні махнула рукою на його долю, моє сумління сказало б мені: ти махнула рукою на долю всього людства. Якщо ми дозволимо цим твоїм скальполовам замордувати Макарова, так, як дозволили їм кілька днів тому звести зо світу Анну Робчук, то завтра вони витягнуть лапи по скальпи наших братів і сестер. Невже ж ти цього не розумієш, Едвіне? Невже ти — в кращому випадку — тільки Гамлет?

Бентлі (спохмурнів). Гамлет? Той був принцом і мав більшу змогу впливати на хід подій, ніж я. А втім, це сьогодні єдина роль, яка дає людині в руки шанси, що вона буде свідком не тільки початку кінця, але й, чого доброго, — самого кінця.

Норма. Свідком!.. І то все, чого я можу чекати від тебе, так?

Бентлі (розвів руками). Для ролі Дон-Кіхота я не створений. Зрештою, я б, може, і погодився на цю роль, якби мав справу з баранами Сервантеса.

Чути торохтіння танка, що наближається.

Чуєш? Чуєш, яким імпозантним кроком ідуть барани президента Трумена?

Норма (встала). Чую і — приймаю виклик. Піду, Едвіне, сама до Петерсона. *(Кидас гроші на стіл.)* Я вже

знайшла свій шлях, і я глибоко вірю, що навіть без тебе, Едвіне, я не буду на ньому самотня. *(Виходить.)*

Земля двигить під тягарем танка, що якраз перекочується повз трактор «Під золотим орлом».

Бентлі. Почекай, Нормо! *(Іде до дверей, піднімає комір куртки, та в останню мить передумав. Помітив невините Нормою віскі; ленивим кроком підходить до стола і піднімає склянку.)*

Чути, як наближається другий танк.

Фрау Мілх!.. *(Пауза. Бентлі повертається обличчям до глядачів.)* Я п'ю за дитяче, нерозсудливе, але велике серце малої Норми Фансі...

Завіса

ДІЯ ЧЕТВЕРТА

КАРТИНА ПЕРША

Приміщення контррозвідки. Радіо передає пісню «Тиха ніч, свята ніч» англійською мовою. Майор Петерсон сидить біля нагрітої грубки й читає Біблію. На його носі окуляри. За вікном — покрівлі в свіжому, глибокому снігу. Читаючи, майор повільно ворухить губами. Дзвінок телефону. Петерсон підводиться, поклав Біблію на стіл.

Петерсон. Ага, редакція? Мері крістмас. Так, слідство доручено мені. Справа державного значення... Ага... От проклята!.. Не вірю в її кар'єру. Що? Ключ?.. О чорт!.. Ага... Годинник і платинові ковта, ага... Що я думаю? Я думаю, що це містифікація, продукт уяви екстрагантної, екзальтованої дівчини... Про всяк випадок, я не раджу друкувати. Невже ж не було у вас нікого іншого під рукою? Цілком слушно, це не моя справа, зате вона — загальнодержавного значення. Престиж наших властей на цьому континенті... Я дуже радий, що ви мене розумієте з півслова... Я, з свого боку, зроблю також усе можливе. *(Поклав трубку, схвилюваний, ходить по кабінету, потім дзвонить.)* Тюрма?

Відчиняються двері, входить сержант Боб Фобер.

(Петерсон не помічає його.) Лейтенант О'Кенні? Привітайте до мене негайно Макарова! *(Побачивши Боба, Петер-*

сон зняв окуляри і повільним кроком повернувся на своє місце під грубкою. Пауза.) Виключіть радіо!

Пісня замовкла.

Так. Що скажете, сержанте?

Б о б. Я... щодо Макарова.

П е т е р с о н. Дуже приємно.

Б о б (*зітхає*). По правді кажучи, мені не дуже приємно, сер...

П е т е р с о н (*бухикнув*). Цікаво. Ну, ну...

Б о б. Воно не зовсім так було, як я сказав. Насправді було трохи інакше. (*Бухикнув*.)

П е т е р с о н. Що?! Ви, сержант військової поліції, насмілились говорити мені неправду? Мені?! Ви знаєте, чим це пахне?

Пауза.

Б о б. Я думаю, сер, що Макаров тут ні при чому та що його доведеться випустити.

П е т е р с о н. Ви-пус-тити!

Б о б. Сер! Я думаю, що не Макаров, а хтось інший повинен піти гризти землю. Брошку і ключ тицьнув мені в руки... Белін.

П е т е р с о н. Скажіть, ви не п'яні?

Б о б. Ні, сер, мені треба порядно нахлющитись, щоб я точив курзю-верзю. Я не п'яний, сер.

П е т е р с о н. Тим гірше для вас, сержанте! Значить, ви заявляєте, що на слідстві говорили неправду. Інакше кажучи, брехали. Так?! (*Встає*).

Б о б. Так, сер. Інакше кажучи, я — брехав.

П е т е р с о н. Чому?

Пауза.

Б о б. Цей росіянин заліз був мені в печінки.

П е т е р с о н. А тепер?

Б о б (*схилив голову*). Тепер... тепер мене мучить сумління.

П е т е р с о н. Що таке? Сумління? Ви скільки років служите в поліції?

Б о б. Півтора. Мене відрядили зараз же після виходу з шпиталю.

П е т е р с о н. Зрозуміло. А це ваше сумління не ходить випадково в спідниці і не називається міс Норма Фансі?

Б о б. Ні, сер. Моє сумління тут (*вдарив себе в груди*), поряд з нацистською кулею.

П е т е р с о н. В такому разі я вам раджу мерщій оперувати його, разом з цією кулею. А поки що — ви п'яні, сержанте, і в цьому ваше щастя. Інакше я віддав би вас під суд. Можете йти!

Б о б. Я клянусь богом, сер...

П е т е р с о н. Клянеться? Тоді ви також нібито клялись. Хто ж після цього йме вам віри? До речі, ви в цю хвилину на службі?

Б о б. Ні, сер. Я чергував учора.

П е т е р с о н. Жаль. Я б вас одразу відправив на гауптвахту. Йдiть виспiтьсiя, сержанте!

Б о б. Сер, з вами говорить американський солдат! До чортової матері, я не на те воював за демократію, щоб тепер перший-ліпший тиловий шур плював мені в пельку!

П е т е р с о н. О-о! Ось до чого ми дожили з вами, сержанте Боб Фобер! Бактерії починають діяти. Ваша зброя, сержанте?

Боб швидко відстібає револьвер і через усю кімнату кидає його на стіл.

Том!

Входить Том.

Ви заарештовані, сержанте! (*До Тома.*) Хай черговий відведе його на гауптвахту. (*До Боба.*) Там будете мати час трохи глибше подумати про те, що таке наша демократія...

Б о б. Боюся, що тоді я прокляну її разом з вами.

П е т е р с о н. Мовчать! Струнко! Наліво кругом! Кроком руш!

Боб стоїть секунду спиною до Петерсона, потім швидким кроком виходить. Том іде за ним. Петерсон явно схвильований. Він хоче кудись дзвонити, але тут же кладе трубку. Подумавши, він підходить до дверей і широко одчиняє їх.

Макаров!

Входить Андрій.

Том! Зніміть з нього наручники.

Том знімає наручники і виходить.

Сідайте, Макаров.

Андрій не рухається з місця.

Я вас просив сідати.

А н д р і й. Забагато честі, сер.

П е т е р с о н. Що ж, ваша воля. *(Підходить до ялинки і довгий час пестить рукою срібного ангела, що звисає з гілки.)* Післязавтра о десятій годині ранку вас судитиме трибунал.

А н д р і й. Мені вже сказали про це.

П е т е р с о н. Двадцять чотири години пізніше вирок буде виконаний.

А н д р і й мовчить.

Свідки сказали вже своє слово, і їх більше не слухатимуть. Вся процедура буде скорочена до мінімуму. У вас один тільки вихід — щиросердно заявити: так, це я вбив. Чому ж ви мовчите?

А н д р і й. Я вже сказав. І — не тільки я.

П е т е р с о н. Ох, ви про цю дівчину з газети? Не раджу вам розраховувати на її допомогу. Ви — в наших руках, Макаров.

А н д р і й. Це я знаю, сер... Одного лише я не знаю: чого ви викликали мене сюди?

П е т е р с о н. В кожному разі не на те, щоб попроситися з вами. Я хочу дати вам, Макаров, ще один шанс.

А н д р і й. Я слухаю.

П е т е р с о н. Мені відомо, що ви займались тут агітацією за повернення «ді-пі» на батьківщину та що ви вжили в цій справі ряд конкретних заходів.

А н д р і й *(підняв голову)*. Ах, ось що!

П е т е р с о н. Я знаю також, що ви за нашою спиною склали список бажаних повернутих та зібрали і деяку кількість підписів. Так?

А н д р і й. Я не знаю закону, який би забороняв це робити, сер.

П е т е р с о н. Крім писаних, є ще неписані закони, мій дорогий Макаров. Спираючись на ці неписані закони, я можу вас розчавити, як черв'яка.

Пущений рукою Петерсона, срібний ангел затанцював на ялинці. Петерсон підходить до стола і ховає до шухляди револьвер Боба.

А н д р і й. Я вже переконався в цьому, сер.

П е т е р с о н. Тим краще. Отже, можемо заграти з вами у відкриті карти. Куди ви поділи цей список, Макаров?

А н д р і й. Список? Значить, не знайшли... не знайшли...

П е т е р с о н. Що ви хочете цим сказати?

А н д р і й. Я хочу цим сказати, що ви не знайшли його, дарма що... вбили Анну.

П е т е р с о н. Макаров!.. Я вам не раджу перетягати струну. Вона й так уже натягнута вами через край. Я вас ще раз питаю: де список? *(Пауза.)* Я вас востаннє питаю.

А н д р і й. Він — у Мюнхені.

П е т е р с о н *(вдарив кулаком по столу)*. Брешете!

А н д р і й. Я... відправив його до радянської місії.

П е т е р с о н. В який спосіб? Коли?

А н д р і й. За кілька годин... перед смертю Анни.

П е т е р с о н. Прокляття!.. Якщо це правда, Макаров, то я не дав би вже й зламаного цента за ваше життя.

А н д р і й. А я вас і не прошу! Тепер я знатиму принаймні, за віщо гину.

П е т е р с о н *(дивиться на Андрія так, немов побачив його перший раз у житті)*. Цікаво! За віщо ж?

А н д р і й. За те, за що загинула Анна, за те, за що загинула під Севастополем ціла моя рота, за те, за що пішли на електричний стілець Сакко і Ванцетті!

П е т е р с о н. Ви помиляєтесь, Макаров! Справа виглядає значно гірше. Ви підете на шибеницю лише за грабунок і за вбивство переміщенки Анни Робчук!

А н д р і й. Ні, майоре! В це вже ніхто не повірить. Навіть кат.

П е т е р с о н. Знову цей тон! Макаров, Макаров! Завтра я вам надішлю місцеві газети. В них ви прочитаєте докладний опис заподіяного вами злочину. Вашого ж голосу ніхто не почує. Від вас відвернуться навіть ті, що досі вірили вам.

А н д р і й. Кажете... вони відвернуться?

П е т е р с о н. Вони вже відвернулись від вас, Андрію Макаров...

Т о м виткнув з-за дверей голову.

(До Тома.) Хто там? Хай почекає! *(До Андрія.)* Подумайте, Макаров. Ви не будете значитись ні в списках полеглих, ні в списках тих, які пропали безвісти! Короткий час ви будете жити в людській пам'яті як грабіжник і убивця, а потім і про це забудуть... І тут, і там — на вашій батьківщині. Не Сакко і не Ванцетті доля вам судилась, Андрію Макаров... Ті мали на своєму боці пресу, літературу, маси, ви ж будете самі як палець, за це я

вам ручусь. Самотній зійдете в могилу і тільки вашу ганьбу залишите по собі.

А н д р і й (*провів кулаком по чолі*). Тільки мою... ганьбу.

П е т е р с о н. Я вам згадував про останній ваш шанс. Я можу покористуватись деякими... так би мовити... прогалинами в обвинувальному матеріалі й припинити справу. Але я мушу мати на те гарантію, що мені не доведеться вже в майбутньому вовтузитись з вами, Макаров! І пам'ятайте, це ваш останній шанс.

А н д р і й. Говоріть, сер.

П е т е р с о н. Я не вимагатиму від вас багато. Напишете коротеньку заяву для табірної газети: «Я, такий-то... спростовую чутки, начебто я намагався повернутись до СРСР і заохочував до цього інших переміщенців. Я — противник комунізму і, як такий, засуджую політику, що її проводять нинішні правителі моєї батьківщини». Все!

Пауза.

А н д р і й. Хай буде... по вашій волі, сер.

П е т е р с о н. Значить — підпишете?

А н д р і й (*похитав заперечливо головою*). Ви не так зрозуміли мене, сер. Хай краще я, по вашій волі, умру. Мені буде легше з ганьбою вмерти, ніж з ганьбою жити.

П е т е р с о н. Це ваше останнє слово?

А н д р і й. Останнє, сер!

Пауза.

П е т е р с о н. Слухайте, ви! Хто вас цього навчив? Адже, до всіх чортів, живемо тільки раз!

А н д р і й. Я знаю. Тільки раз!

П е т е р с о н. Ну, ну!..

А н д р і й. Саме тому, що у нас лише одне-однісіньке життя, треба прожити його по-людському і так само вмерти.

П е т е р с о н. Нарешті я вас розкусив, Макаров. Тепер я знаю, чому так важко боротись з вами всіма. Тепер я знаю, чому програв кампанію на Сході Гітлер.

А н д р і й. Ви... її також програєте.

П е т е р с о н (*подивився на Андрія скося*). Так думаєте?

А н д р і й. І так воно буде. Життя не з вами, воно з тими, хто за правду, а ви — її вороги.

П е т е р с о н. І то все, що ви хотіли мені сказати?

А н д р і й (з силою). Решту скаже вам моя Батьківщина!

П е т е р с о н (з люттю і водночас — із страхом). Ох, чорт! (Пауза.) Алло, Том!

Входить Т о м.

Відведіть його.

Том виводить Андрія.

(Петерсон підходить до дверей.) А, це ви? Прошу вас, міс Фансі! (Гукає в коридор.) Макарова лишіть поки що тут! Наручники... можете не надівати... (Зачинив двері.)

Н о р м а. Ви все ще вірите в його вину?

П е т е р с о н. А що?

Н о р м а (сідає в крісло Петерсона). А те, що я маю в руках наявні докази...

П е т е р с о н. Я розумію. Ви хочете, здається, розповісти мені про ключ і брошку, так?

Н о р м а (здивовано). Ви знаєте вже?

П е т е р с о н. Догадуюсь.

Н о р м а. Невже ж цього мало, щоб звільнити людину?

Пауза.

П е т е р с о н. Так. На своє лихо, Макаров — винен. (Розвів руками.)

Н о р м а (схопилась). Винен? Перед ким?

П е т е р с о н (глухим голосом). Нас ніхто не слухає, міс Фансі, і я розмовлятиму з вами як американець з американкою. Розмовлятиму з вами як людина, інтереси якої зрослись з інтересами її держави в одну нерозривну цілість. Ми зацікавлені в тому, щоб «ді-пі» лишились у наших руках. Кожний зайвий день їх перебування під нашими крилами — це новий козир у наших руках. А потім прийде день, коли всі вони усвідомлять, що їм немає вже вороття. Тоді ця багатотисячна армія безбатченків робитиме лише те, що ми їй робити накажемо. Здана на нашу ласку, вона віддано стоятиме на варті нашого ладу і наших порядків, нашої світової імперії. І тут, і в Англії, і в Бразилії, — скрізь, куди тільки сягає сфера наших державних інтересів. Якщо ж провидіння зішле нам нову війну, ми кинемо цю армію проти ворога. Ви не уявляєте собі, міс Фансі, що таке фанатизм ренегатів! Це буде атомна бомба номер два!.. Вам уже ясно, міс Фансі?

Н о р м а (*кинула головою*). Тепер мені вже ясно. Аж занадто ясно...

П е т е р с о н. Вам залишається тільки зробити з цього висновки.

Н о р м а. Я вже їх зробила.

П е т е р с о н. Це дуже добре. Ви надіслали до своєї редакції кореспонденцію про справу Макарова, написану так, начебто автором її був сам Макаров. Я сподіваюся, що ви більше цього робити не будете.

Н о р м а (*зітхає*). Я теж так думаю, містер Петерсон.

П е т е р с о н. Як бачу, наш окупаційний клімат починає і вас прихилити до розсудливості. Це дуже добре. Ви зможете тут непогано влаштуватись, тим більше що ваш майбутній чоловік має всі шанси зайняти незабаром моє місце.

Н о р м а. Едвін... ваше місце?!

П е т е р с о н. Не бачу в цьому нічого дивного. Він так спритно вів тоді допит у справі Макарова, що я був змушений йому позаздрити. Після Нового року мене переведуть, здається, до Франкфурта, і я з чистим сумлінням запропоную властям передати мої функції лейтенанту Бентлі.

Н о р м а. А Бентлі згоден піти на це діло?

П е т е р с о н. А чому б ні? Правда, поки що я лише натякнув йому на це, однак я більше ніж певен, що він не відмовиться від нагоди зробити кар'єру. Ви недооцінюєте свого нареченого, міс Фансі.

Н о р м а. О так. Я недооцінила Едвіна, як... недооцінила й вас, майоре.

П е т е р с о н. Ваше каяття зворушує мене, міс Фансі! Значить, ми з вами знайшли нарешті спільну мову...

Н о р м а. Ви помиляєтесь, майоре. Тільки тепер я зрозуміла, що ми з вами спільної мови не знайдемо ніколи.

П е т е р с о н. Міс Фансі! Ай-ай-ай! Невже ж ви все ще перебуваєте в полоні ваших «принципів»?

Н о р м а. Так, майоре, і тому раджу вам не розраховувати на те, що ви побачите коли-небудь моє прізвище в списку сфабрикованих вами ренегатів.

Дзвінок телефону.

П е т е р с о н. Ага!.. Так... Браво, лейтенанте! (*Поклав трубку.*) І що ви думаєте робити?

Н о р м а. Те саме, що робила досі.

Петерсон. Рятувати Макарова? Ви не врятуєте його.

Норма. Я вірю, що врятую його. А якщо не вдасться, тоді я... займу його місце.

Петерсон. Ну, міс!.. Тоді вас попросять покинути цей континент найближчим теплоходом.

Норма. Нічого не вийде з цього. Європейський урок я зумію використати також і в Америці. Ви відкрили мені очі, тепер закрити їх у мене зможе тільки смерть.

Петерсон. Ну, що ж! Робіть як знаєте. Одверто кажучи, мене не обходить, як ви будете вести себе за океаном. Там — не моє господарство. Але поки ви тут, вам буде дозволено робити лише те, що не протирічить нашим інтересам.

Норма. Це все?

Петерсон. Ні, не все. В мене є ще до вас невеличка просьба.

Норма. Просьба? В ваших устах, містер Петерсон, навіть просьба звучить як наказ.

Петерсон. Якщо ви сприймете її як наказ, то тим краще. В вашому розпорядженні, міс, є папери, зміст яких нас вельми цікавить.

Норма. Папери?..

Петерсон. Я маю на думці складений Макаровим список «ді-пі», адресований до радянської місії в Мюнхені.

Норма (*явно збентежена*). Це вам хто сказав? Бентлі?

Петерсон. Лейтенант Бентлі, міс. Кілька хвилин тому він передав мені цю присмну новину по телефону. Бачите, який переворот у душі людини може вчинити кинутий вчасно натяк...

Норма. О так! Ви справжній чудодій, майоре. В одну мить ви зняли з моїх очей полуду, і я побачила, що мій принц — не принц.

Петерсон. Ні, цього наміру я не мав. Я хотів лише зайвий раз показати, що й вам лишається одне тільки: підкоритись законам наших джунглів, як красномовно сказав би лейтенант Бентлі.

Норма. ...і видати вам список, так?

Петерсон. Цілком слушно, міс, це нам полегшить боротьбу з елементами анархії й допоможе ліквідувати

вогнище зарази, поки вона не перекинулась до сусідніх таборів.

Н о р м а. Ні, майоре, я не буду вашим спільником у цій брудній і — нічого гріха таїти — кривавій афері. Списку я вам не видам.

П е т е р с о н. Що ж ви, в такому разі, думаєте з ним зробити?

Н о р м а. Те, що зробила б з ним на моєму місці кожна порядна людина. Я повезу його сама до Мюнхена.

П е т е р с о н. Ви збожеволіли, дівчино! Таким чином ви тільки озброїте проти себе всі інстанції окупаційних властей, не кажучи вже про те, що ви — не доїдете до Мюнхена. З учорашнього дня, міс Фансі, за вами встановлено слідкування.

Н о р м а. Так? Після всього, що я тут почула, мене б не здивувало, якби цю почесну роль взявся виконувати лейтенант Бентлі. Проте я готова помірятися силами з вашими шпигунами, містер Петерсон.

П е т е р с о н. Ви дуже сміливі, міс Фансі, однак у вас не буде в цьому потреби.

Н о р м а. Хочете мене заарештувати?

П е т е р с о н. Ні. На жаль, це не так легко зробити. Ви ж, як-не-як, поки що кореспондентка. Я просто звелю обшукати вас і тоді у вас буде чисте сумління, а у мене — папери. *(Іде до дверей.)*

Н о р м а. Хвилиночку, майоре! Я придумала інший вихід із становища. *(Виймає з сумки конверт і кидає його у вогонь.)*

П е т е р с о н. Тисяча чортів!.. З вами нелегко воювати. Але запевняю вас: цим ви Макарова не врятували.

Н о р м а. Зате, може, врятувала інших. А що стосується Макарова, то ми ще повоюємо з вами, містер Петерсон. *(Іде до дверей.)*

П е т е р с о н. Стривайте! Я вам, здається, вже сказав: ваші шанси рівні нулю. Всім, крім одного. Макаров не використав його. Я сподіваюся, ви будете більш розсудливі.

Н о р м а. Новий підступ?

П е т е р с о н. Ні, нова спроба врятувати Макарова від шпібениці. На цей раз, — з мого боку.

Н о р м а. Невже зацеміло у вас серце?

П е т е р с о н. Ні, міс. Таких серцевих припадків у мене не буває ніколи. Просто я не хотів би рубити з Ма-

карова мученика. Буде значно краще, коли він повернеться до переміщенців живий, цілий, непошкоджений і... навернений.

Н о р м а. Іншими словами, ви пропонуєте мені співпрацю у фабрикаванні ренегатів? Так?

П е т е р с о н. Міс Фансі! Я вам даю можливість врятувати людину. Якщо ви не використаєте цю можливість, то я боюся, що ваша душа до самої смерті не знає спокою.

Н о р м а. Чого ви від мене вимагаєте?.. *(Сідас.)*

П е т е р с о н. Ваш голос затремтів; це непоганий знак. Я запропонував Макарову написати маленьку заяву про те, що він не збирався їхати до Росії, що він не захоплювався до цього інших та що він засуджує нинішній російський режим. Як бачите, невеличка брехня, мікроскопічна крапля в океані брехні, що на ньому плаває не віднині увесь наш світ. Даю вам слово офіцера, що, як тільки Макаров підпише цей клаптик паперу, я скручу шию цілій цій справі, і ваш протеже вийде негайно на волю. Ви повинні переконати його, що це буде найкращий вихід не тільки для мене, але й для нього, тим більше що ця людина, одверто кажучи, заслужила на кращу долю, ніж смерть на шибениці. Макаров за цією стіною. Ви єдина людина, яка зможе вплинути на нього. Я чекаю вашої згоди, міс.

Н о р м а. Це... було б нижче моєї гідності, не кажучи вже про те, що він у відповідь не знайшов би для мене, мабуть, доброго слова.

П е т е р с о н. Ах, ось що! Перед лицем загибелі молоді, повної сил людини вас хвилює лише тривалість вашої гідності... Можу вас запевнити, що втрачену гідність легше повернути, ніж втрачене життя. А щодо відповіді Макарова, то я не раджу вам робити передчасних висновків.

Н о р м а. Ви гадаєте, що Макаров пішов би на те?!!

П е т е р с о н. В даному разі я нічого не гадаю, міс,— тут маємо справу з червоним, з росіянином. Однак довголітня поліцейська практика навчила мене, що єдиний закон, якому без протесту підкоряються всі люди без винятку, це біологічний закон. Заради збереження власного життя людина здатна на все. Треба лише, щоб вона кожним своїм нервом відчула льодовий подих смерті. Тоді вона відмовиться від будь-яких принципів, дайте їй тільки змогу та час винайти принципи, що виправдували б

капітуляцію. В цьому випадку, міс, ми маємо перед собою цілком нормальну людину, яка зрештою ж зрозуміє, що всі помилки можна виправити, крім однієї: самогубства.

Норма (*рухом глибокої втоми знімає пілотку*). Я... згодна, майоре.

Петерсон. Вельми вдячний. Сподіваюся, вам пощастить. Інакше залишиться тільки одне: вмити руки. (*Одчиняє двері.*) Увійдіть, Макаров!

Входить Андрій.

Петерсон (*до Норми*). Я вас залишаю з ним вічно-віч. Бажаю успіху, міс Фансі! (*Виходить.*)

Норма показує рукою стілець. Андрій після короткого вагання сідає.

Норма. Ви, очевидно, догадуєтесь, чому майор Петерсон лишив нас тут удвох.

Андрій. Я про вас якнайкращої думки, міс.

Норма. Боюся, що ви зміните цю думку. Я повинна зробити те, чого не вдалося зробити майорові.

Андрій. Невже ж вас також цікавить доля цього списку? Я вже сказав...

Норма. Містер Макаров, ваш список потрапив до моїх рук.

Андрій. Що?!

Норма. Його знайшла ф'рау Мілх і передала мені, а я мала необережність похвалитися знахідкою перед... майором. Щоб ці папери не потрапили до його рук, я змушена була кинути у грубку... порожній конверт.

Андрій. Якщо це дійсно так, то я... дякую вам, міс.

Норма. Я не маю жодної причини говорити вам неправду. (*Показує список.*)

Андрій. Я вам вірю, міс.

Норма. Тепер ідеться про те, щоб врятувати вас, вас особисто, містер Макаров.

Андрій. Як? Майор Петерсон хоче мене врятувати?

Норма. Так! Майор також. Він волів би припинити справу. Під якою умовою — ви самі знаєте.

Андрій. Знаю.

Норма. Вам, мабуть, не більше тридцяти років...

Андрій. І що ви хочете цим сказати?

Норма. Що ви недооцінюєте, мабуть, небезпеки, містер Макаров. Я робила, роблю і робитиму все, що в моїх силах, щоб запобігти цьому черговому вбивству. Постара-

юсь повідомити про все вашу місію. Я вислала телеграми до редакцій кількох впливових газет. Я, нарешті, звернуся після оголошення вироку з проською до губернатора, в його штабі є мої знайомі. Але останні кілька днів мого перебування тут навчили мене більше, ніж довгі роки, що я їх прожила в маленькому американському містечку. Тут я наочно переконалась у тому, що там могла лише неясно вгадувати. Наша справедливість носить на очах замість пов'язки окуляри містера Моргана, а її служителі мають манери гангстерів. Не забувайте, що ваша доля сьогодні майже цілком в їхніх руках. І доля, і — життя.

А н д р і й. Я знаю.

Н о р м а. Знаєте і — не підпишете?

А н д р і й. Знаю і не підпишу!..

Н о р м а. Містер Макаров! Може, роль, яку я взяла оце на себе,— ганебна роль, але я не могла зробити інакше. Я хочу запобігти цьому вбивству.

А н д р і й (*встав*). Тобто ви хочете, щоб Макаров перестав бути Макаровим? Щоб він, мов цуценя, припав до ніг вашого Петерсона і повік осоромив нашого брата? Краще киньте цю вашу... роль!

Н о р м а (*встала і підійшла впритул до Андрія*). Вибачте, мій друже, але мені стало страшно...

А н д р і й (*з силою*). А ви... ви думаєте, мені не страшно? Ви гадаєте, я йду на цю смерть, як на весілля? Від тієї проклятої ночі я ні на хвилину не заплющив очей. Тож, до біса, не в атаку тобі йти. (*Затулив обличчя руками*.) Хоч би Анна була жива, а то її також не пожаліли, небогу! Ци-ві-лі-за-тори!..

Н о р м а. Анні Робчук уже не вернутись до нас. Я турбуюсь за тих, які ще живуть.

А н д р і й. Про кого це ви?

Н о р м а. Все ще про вас, мій хороший друже.

А н д р і й. Зрозумійте, дівчино! Я ненавиджу смерть, але я ще більше ненавиджу таке життя, яким вони хочуть мене обдарувати. Якби я налякався їх, якби я дав себе спіймати на вудочку ваших петерсонів, вони б не сказали: «Макаров — зрадник», — вони б сказали: «Радянський моряк Макаров — зрадник». А мені ніхто не давав права на те, щоб я вкривав ганьбою мій народ.

Н о р м а (*в захопленні*). Яка ж мати виховала вас, Андрію Макаров?

А н д р і й. Вітчизна. Я пам'ятаю моїх бойових друзів і знаю: заради неї вони жили, заради неї вмирили в боях, і я також до кінця буду моряком у бойовому строю, моряком, що поклявся служити Радянському Союзові. По-клявся — раз назавжди.

Н о р м а. Боже мій! Що ж я можу зробити ще для вас, Андрію Макаров?

Пауза.

А н д р і й. Багато. Моїм товаришам з табору скажіть, що я вмираю не як убивця, а як солдат країни соціалізму. Розкажіть це всім, кому тільки зможете, і тут, і там, у вас, за океаном. Хай знають люди Америки, як розправились з радянським моряком ваші банкіри за те, що він стояв за правду. І не забудьте переказати людям з табору, щоб завершили справу, яку ми з Анною розпочали. (*Пошепки.*) Список передайте Дуді або Мальцеву, хай негайно виїздять до Мюнхена. Така буде, про всяк випадок, моя остання воля.

Н о р м а. Все скажу, все зроблю, що тільки буде мені під силу, клянусь вам у тому, Андрію Макаров!.. В таборі більшість вірить не Петерсонові, а вам. Кажуть, що ваші товариші демонстрували. Власті стривожені, військова поліція вже третій день на ногах. Мій хороший друже, ви не одні!

А н д р і й (*вперше за весь час усміхнувся*). Це — добре! Бачите, який наш народ хороший. Коли думаєш про нього на чужині, співати хочеться, а не думати про смерть. Співати хочеться про Москву і Кубань і про цілий наш світ, що був би планетою радості, якби не ваші золоті божки. Співати хочеться пісень, у яких була б любов до всього живого, вогненна віра в те, що правда в усьому світі, від краю його і до краю, кінець кінцем переможе!

Норма міцно тисне йому руки.

Завіса

КАРТИНА ДРУГА

«Під золотим орлом». Хмарний день. Фрау Мілх щось пише за стойкою, окуляри ледве тримаються кінчика її носа. За останнім столом праворуч сидить Боб: він без пояса і зброї, на голові, замість каски, пом'ята пілотка. Боб спить, сховавши голову між руками. Перед ним порожня склянка. Входить б о й з готелю.

Б о й. Міс Норма Фансі тут?

Ф р а у М і л ь х. Нема, але скоро буде. Пішла на телеграф.

Б о й. До готелю на її прізвище термінова телеграма. Передайте, будь ласка.

Входить Н о р м а.

Ф р а у М і л ь х. А ось і леді! До вас телеграма.

Б о й виходить. Норма читає телеграму.

Це відповідь, міс?

Н о р м а. Ні, це не відповідь. Відповідь на мою просьбу ще не прийшла. *(Дивиться на годинник.)* Лишилось іще півтори години. Кажуть, телеграми тут затримуються інколи в дорозі.

Ф р а у М і л ь х. Пробачте, міс. Мені здавалося, що ви раптово зблідли.

Н о р м а. Ні, я тільки змерзла. Дайте мені, якщо ласка, гарячої кави.

Ф р а у М і л ь х. Зараз зроблю, міс. *(Хоче вийти до кухні.)*

Н о р м а. Хвилиночку! Про мене тут ніхто не питав?

Ф р а у М і л ь х. Ні, міс, ніхто! *(Виходить.)*

Н о р м а *(кидає монету в автомат і знімає трубку)*. Захисник Макарова? Капітане Майлд! І досі ще не було нічого з канцелярії губернатора? Немає... Лишилося дуже мало часу. Так, будемо сподіватися. Подзвоните самі? О, спасибі, капітане. 27-49! Спасибі. *(Повісила трубку, ще раз читає телеграму. Побачивши в дверях Едвіна Бен-тлі, вона інстинктивно ховає телеграму до сумки.)*

Бентлі зупиняється і мовчки підносить пальці до пілочки. Норма з удаваним спокоєм сідає за стіл з лівого боку.

Б е н т л і. Нормо... Біда, Нормо!

Н о р м а *(схопилась з місця)*. Невже ж... сталося? *(Подивилася на настінний годинник.)*

Б е н т л і. Ти про цього росіянина? Він має ще півтори години часу. Можливо, що в останню хвилину надійде звістка про помилування. Крім того, майор Петерсон дав йому зрозуміти, що свій останній шанс він зможе використати на східцях ешафота. Але я не з тим прийшов, Нормо.

Норма сідає.

Н о р м а. Кажі.

Бентлі. Ти вислала вчора телеграму до радянської місії. Вона не дійшла до рук адресата, проте цей факт не зменшує твоєї вини.

Норма. Вини!

Бентлі (*розвів руками*). Не бачу нічого дивного в тому, що клерк говорить мовою клерка.

Норма. Далі?

Бентлі. Далі, та сама доля спіткала твою кореспонденцію, вислану по телеграфу до редакції «Дейлі уоркер». Дуже шкодую, що тобі не вдалося передати її по телефону,— Петерсон вирвав би собі з голови рештки волосся,— але це вже не твоя вина.

Норма. Що далі?

Бентлі. А далі йде сумний епілог.

Норма. Про звільнення мене з роботи можеш не говорити. Я тільки-но одержала телеграму з редакції.

Бентлі. Що ж, цього можна було чекати. Але не те найгірше. Я примушений попередити тебе, моя дорога, що ти повинна на протязі двадцяти чотирьох годин залишити це місто. Я не маю жодних підстав сумніватися в тому, що завтра тобі накажуть взагалі покинути Європу.

Боб підняв на секунду голову, потім знову її опустив на стіл.

Норма. Я бачу, ваш апарат працює безвідмовно.

Бентлі. О так! Там, де без нього можна було б обійтись.

Норма. Сподіваюся, що під твоїм керівництвом цей апарат працюватиме значно краще.

Бентлі. Ти вже знаєш?

Норма. Про що?

Бентлі. Ну... про те, що я найближчого часу повинен сісти на місце...

Норма (*не дає йому закінчити*) ...скальполова Петерсона. Ні, не знаю, але я чекала цього.

Бентлі. Чекала? Це свідчить про твій розум. Я, бачиш, погодився на пропозицію Петерсона не тільки тому, що я до нічого кращого не здатний, але й тому, що границя між добром і злом давно вже на світі зникла, якщо вона взагалі коли-небудь існувала.

Норма. «Границя між добром і злом...» Бачиш, Едвіне, для тебе ця границя не існувала ніколи. Я це, на жаль, тільки тепер зрозуміла. Ти сприймав життя як по-

дарунок долі: подарунок, що ні до чого не зобов'язує. Коли ж те саме життя пред'явило тобі рахунок, ти, наче зловмисний неплатник, утік до Європи, втік за три місяці перед кінцем війни і запобігливо влаштувався там, де звикли лише брати, а не давати. Щоб врятувати рештки своєї гідності, ти, мабуть, за порадою свого шефа, винайшов принцип для виправдання остаточної капітуляції перед злом. Цей «принцип» дозволив тобі грати зо мною ганебну комедію. В азарті цинізму ти просив мене воскресити в тобі давнього Едвіна, хоч знав, що єдина зміна, яка сталася в тобі за тих кілька років, це та, що в драпіжника вирости кігті. Під час допиту в печері Петерсона ти виступав у ролі оборонця істини, а насправді хотів лише блиснути перед шефом своїми поліцейськими талантами.

Бентлі. Хай буде й так, Нормо. Однак зваж, що твій приїзд змусив мене нарешті більш серйозно подумати про наше спільне майбутнє.

Норма (з сарказмом). Спасибі, Едвіне, за добре серце! Де ж було, однак, це твоє серце, коли ти нищечком доніс своєму шефові про те, що папери Макарова можна знайти в моїй сумці?

Бентлі. Ти повинна сказати мені за те спасибі. Адже таким чином я лише врятував тебе від великих прикросів.

Норма. А водночас у Петерсона нажив доброї слави, так? Не скажу я тобі, Едвіне, спасибі.

Бентлі. Жаль. Якого ж слова я повинен тепер від тебе чекати?

Норма. Одного тільки: прощай! (Подивилась на годинник.)

Бентлі. Нормо! Поки я не сказав його — все ще можна поправити. Найпізніше завтра вечірнім поїздом ти будеш змушена покинути це місто. Якщо ми сьогодні візьмемо шлюб, то наказ про виселення автоматично втрапить силу.

Норма. Ні, ми не візьмемо шлюбу, Едвіне. Ні сьогодні, ні завтра, ні післязавтра...

Бентлі (встає). В такому разі мені залишається тільки вмити руки.

Норма. О! Впізнаю стиль майора Петерсона!.. Та покинь ці ілюзії, Едвіне. Ніколи тобі це не вдасться. Ні тобі, ні Петерсонові, ні вашим всесильним сьогодні по-

велителям. Занадто прилип бруд до ваших рук. До рук і до душ ваших, душ таких самих дрібних та нікчемних, як і ваша релігія, релігія оголеного цинізму. Це вже навіть не оспівана Петерсоном атомна бомба номер два. Це всього-на-всього нацизм номер два; новий і — будемо сподіватися — останній варіант відомої тобі афери. На щастя людства, ви запізнались, джентльмени.

Бентлі. О! Впізнаю стиль Макарова.

Норма. Іди, іди вже, Едвіне! Не твоїй голові зрозуміти це, не твоїй душі відчутти.

Бентлі. Ні, я зрозумів тебе прекрасно. Найвищий ступінь екстравагантності! Бог Ерос у перуці Робесп'єра! Ти позаздрила успіхам тої... офіціантки, та, на жаль, запізналася. Вона любила принаймні живого Макарова, а тобі... *(глянув на годинник)* хто зна, чи доведеться...

Норма рвучко встала з місця. Водночас підвівся з стільця також і раніше не помічений лейтенантом Боб.

Норма *(стиснула долонями скроні)*. Мовчи! Принаймні в цю велику для мене годину — мовчи, нікчемо!

Бентлі. Гаразд! Від мене ти не почуєш більше ні слова. Тепер, леді, з вами розмовлятимуть інші. Не нарікайте на мене, якщо вони розмовлятимуть більш зрозумілою для вас мовою, мовою скальполовів, які не знають сентиментів. Що ж! Ви цього хотіли, Жорж Данден *... *(Дивиться на неї хвилину, потім круто повертається і виходить.)*

Боб *(підходить до Норми і кладе руку на її плече)*. Ви брала дівчина і, мабуть, тому однакова судилась нам доля.

Норма *(вдарила його по руці)*. Не підходьте до мене... Ведмежа Лапо!

Боб *(натирає долонею руку)*. Боляче ви вдарили мене, міс. А я думав — ми будемо друзями.

Норма. «Друзями»! Ви, як завжди, п'яні, сержанте.

Боб. Ні. Всього півпляшки джину укутав... *(Добуває з кишені пляшку і поставив її на стіл.)*

Норма втупила очі в стінний годинник і в зростаючому хвилюванні хрустить пальцями.

І не те з горя хлиснеш. Мене, міс, два дні тримали в тюрязі, а сьогодні — замість додому — відправляють у Китай.

Норма *(не відриваючи очей від годинника)*. Дослужались!

Б о б. Як і ви, леді. *(Бере зі стойки склянку і наливає собі джину.)*

Н о р м а *(подивилась на нього більш здивована, ніж обурена).* Цікаво!

Б о б *(вступив очі в підлогу).* Після розмови з вами я зараз же пішов до майора Петерсона і сказав йому по щирості, як воно було. Сказав про Беліна, сказав про ключ і брошку, щоб і йому нарешті ясно було, що Макаров тут ні при чому. Майор нібито не йняв віри, а коли я повторив йому це вдруге і втретє, моя пісенька була проспівана, і ось *(показав на свою дорожню одежу),* як бачите! Догрався! *(Випив.)*

Н о р м а. Як! Ви сказали Петерсонові правду?

Б о б. Клянуся пам'яттю моєї матері.

Н о р м а *(сіла).* Є каяття, та вороття немає. Ви розумієте це, сержанте?

Б о б *(сів біля неї).* Розумію. Взяв по дурості гріх на душу й повік носитиму його з собою. Скажіть, леді, не вже ж цей росіянин так марно й загине?

Н о р м а. Лишилась година з чимсь, сержанте.

Б о б. Леді! Адже він мій... він наш бойовий товариш!.. Севастополь, легко сказати. Якби не Севастополь і не Сталінград, не пити б нам джин у ф'рау Мільх і хто зна, чи гер Мільх не пив би його в Вашингтоні. І за те наші жироїди, хай їх поглине земля, платять Макарову шибеницею!

Тихо відчинились двері з вулиці, і увійшов з чемоданом в руках Б е л і н. Норма не помічає його.

Ах...

Побачивши Боба, Белін визнав за краще податись назад.

Пробачте, леді! *(Боб встав.)* У мене до деякого невеличка справа. Зараз повернусь. *(Швидко вийшов за Беліним на вулицю.)*

Норма сидить непорушно; чути, як цокає годинник. Входить ф'рау Мільх із кавою. Склянка тремтить в її руках.

Ф р а у М і л ь х. Ви довго чекали, леді. Погано газ подають. Ледве-ледве палахкотить: того й чекай — зовсім згасне.

Н о р м а *(наче прокинувшись).* Що? Що, ви сказали, згасне?..

Ф р а у М і л ь х. Я про газ, леді. Це не життя, а мука. Буває й таке, що виключать газ на цілий тиждень або

й два. Тоді доводиться палити вугіллям, а ви самі знаєте, який це дефіцитний товар сьогодні. Один бог знає, коли все те скінчиться. (*Витирає хусточкою очі.*) І за що? Скажіть, леді, за віщо?

Н о р м а. Ви б краще подумали, ф́рау Мільх, за віщо, може, якраз у цю хвилину йде на смерть росіянин Андрій Макаров.

Ф р а у М і л ь х. О леді! Моє сумління чисте, як сльоза. (*Хреститься.*) Я вам усе, всю правду, достоту, як перед богом, сказала. Що ж більше може зробити бідна самотня жінка.

Н о р м а. Досить, бога ради, досить!..

Ф р а у М і л ь х. Гаразд, леді, я мовчатиму. Це єдине, що мені дозволено...

Входить Д у д а.

О! Вас уже шукали...

Д у д а (*притулив до губ палець*).

Фрау Мільх поквапливо похилила голову.

(*Дуда підходить до Норми й зупиняється за її спиною.*)
А ось і я, леді.

Н о р м а (*рвучко встала*). Боже мій! Нарешті!..

Д у д а. Що з Макаровим?

Н о р м а. Лишилась година до смерті. О дванадцятій годині.

Д у д а (*зняв пілотку і витер рукавом чоло*). Значить, встигли. Так би мовити, в останню хвилину.

Н о р м а. Що? Вручили?

Д у д а (*кивнув головою*). Офіцери нашої місії вже тут, я приїхав разом з ними. Вони пішли до Петерсона, та, мабуть, не застали його. Чомусь зараз же помчали до коменданта міста. Ну, Петерсоне, дивись!..

Н о р м а. Боже мій! Нарешті серце заспокоїться.

Д у д а. Важко Макарову в цю хвилину, та ще десять-двадцять хвилин, і його серце також заспокоїться. Тепер уже вони не наважаться сказати нашим офіцерам: «Макаров — убивця».

Н о р м а. Сьогодні ранком на хвилину вислизнув з табору Мальцев і розповів мені, що набрид Цуповича никає по табору. Вчора двох побили до крові. Шістнадцять чоловік із заарештованих вивезли невідомо куди, вивезли під конвоєм німецьких і американських поліцейських. Вчора ввечері комендант табору ходив по бараках

з револьвером у руках і погрожував новими арештами, а на світанку прочитав у себе під вікном: «Будемо, як Макаров!»

Д у д а. Коли я повернуся на Україну, на руїни Тернополя, і застану в живих свою маму, я скажу їй: «Хоч я і важко хворий на груди, мамо, але душа моя здорова, як ніколи раніше. Хоч вона і бачила безодню підлоти, та бачила водночас і вершини благородства, ім'я якому — радянська людина. Зустрічай, мамо, свого воскреслого сина».

Н о р м а. Я заздрю вам, вашому щастю і вашим руїнам, мій хлопче.

Д у д а. Ведмежа Лапа!

Н о р м а. Спокійно... він...

Б о б *(входить злегка захеканий і з огидою витирає долоні рук об рукавиці)*. Хай мене грім поб'є, якщо він раніше, ніж через місяць, позбирає свої маслаки! *(Помітивши збентеження Дуди, він підняв руку.)* Сиди, малий! Сьогодні я вже не Ведмежа Лапа, я такий самий переміщенець, як і ти. *(Налив склянку джину, підніс до губ, та, поміркувавши, виплеснув джин на підлогу.)* Містер Петерсон переміщає мене в Китай. Чув? Йому здається, що я перестану там дряпатись. Аякже! Хай мене пекло поглине, якщо є в світі сила, здатна вирвати з грудей моїх кривду, заподіяну цьому розсіянинові!.. *(До Норми.)* До речі, ви так ще нічого й не визнали, леді?

Н о р м а *(після короткого вагання)*. Липилась іще година часу! *(Нервовими ковтками п'є каву.)*

Б о б. Кажуть, російська місія приїхала виручати своїх. Це, мабуть, правда, бо наші офіцери забігали по місту, немовби їх блохи закутали. На саму думку про червоних вони вже тепер литками вогонь крешуть. Ого! Хотів би я бачити, якби щось до чого... От був би спектакль, трясця їх матері! *(Великими кроками ходить по сцені. Зупиняється перед Дудою.)* А ти, малий, за кого? За Макарова?

Д у д а. Я — за справедливість!

Б о б. Гм... Так ось що! Нікуди правди діти: був я часом для вас гірше ланцюгового пса. Каюсь, гірко каюсь, місця собі знайти не можу... Якщо б хто-небудь з вас знав тоді, що творилося в моєму сліпому серці. Я — старий дурень — не туди ціляв, не туди. Тепер настав час розплатитися за свої гріхи, розквитатись за мою сліпоту! Так будьте ж ви, небеса, і ви, леді, і ти, хлопче, свідками... Піду на край світу, але й там розквітаюсь за вас, за себе

і... за севастополяця. *(Упав на стілець і сховав лице в долоні, захитав головою в безсилому гніві й розпачі.)*

Д у д а. Не побивайтесь, сержанте! Куди б доля вас тепер не закинула, я певен: ви не будете самотні. А це тільки самому і незрозуміло, і сутужно, і страшно. Макаров — там, але в цю важку годину він знає, що нас багатомільйонний легіон, а він — його рядовий солдат. Він знає, що ми з ним, що ми думаємо про нього та що ми за нього, за нашого товариша і брата, віддали б... *(Обірвав, відвернувся до стіни.)*

Пауза. Захрипів годинник. Зозуля виплигнула й прокувала одинадцять разів.

Н о р м а *(встала й притиснула руку до серця)*. Ще година... *(Очі її сухі, губи стулені болем, гнівом і ненавистю.)*

Різкий телефонний дзвінок.

(Метнулася до апарата.) Капітан Майлд?! Я вас слухаю. Що? *(Дивиться на свій годинник.)* Що?! Що?! *(Повісила трубку. Хитаючись, мов п'яна, підійшла до стойки й безсило схилилась на неї.)* Вони... на годину... прискорили страту... Макаров умер мужньо...

Д у д а *(кричить)*. Убивці!!!

Пауза, спина Боба затряслася від стриманого ридання.

Федь Пискор, Адам Ружинський, Анна Робчук, Андрій Макаров — діти великого народу. А він — нічого не забуде і нікому не простить...

Пауза.

Н о р м а. Благословенне життя і в стократ благословенна країна, що простим серцям відкриває шлях у безсмертя.

Д у д а *(опускає монету в музичну скриньку)*.

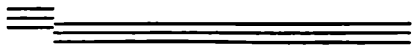
Залунала урочиста пісня.

(Зняв пілотку.) Жив радянський моряк, один з багатьох, і його горде серце палало вогнем любові до своєї Батьківщини. Він вірив у те, що велика правда також тут, у царстві петерсонів, мусить перемогти. І вона переможе, Андрію Макаров!

Світло поступово гасне. Пісня лунає щораз голосніше й ширше і, наче на підтвердження слів Дуди, заповняє собою все.

Завіса

*Любов
на
світанні*



СУЧАСНА БУВАЛЬЩИНА НА 3 ДІЇ

ДІЙОВІ ОСОБИ:

Петрич Стефан.

Олена,
його дружина.

Петрич Варвара,
вчителька.

Воркалюк Микола,
дільничий агроном.

Лука,
його син.

Негрич Іван,
голова колгоспу.

Параска.

О. Юліян.

Федір,
листоноша.

Дія відбувається
в одному з невеличких
підкарпатських сіл,
поблизу Гуцульщини.

ДІЯ ПЕРША

Простора селянська хата. Посередині навстіж розчинені одно-стулкові двері, що виходять на опасання¹. За ними загороджене воринням подвір'я, далі стежка, що перетинає старе кладовище, проходить повз напівзруйновану хату й зникає у вільшині. На дальшому плані видніють горби з плямами букового й смерекового лісу, а вдалині — вкриті ще сніговим покривом карпатські верхи. Праворуч від дверей велика селянська піч, ліворуч — невеличке вікно, за яким видно кущ бузку з набубнявленими бруньками. Ліворуч скляні двері в кімнату Варвари, праворуч — у кімнату Воркалюка. Стіни білені, сволюки на стелі почорніли від часу та диму. Біля печі стирчить з стелі великий залізний гак, на якому висіла колись колиска. Над ліжками жердки з веретами й петеком². Стиль обладнання досить строкатий. Поряд з покутським мисником, декоративними тарілками над головними дверима та височенним дерев'яним ліжком тут можна побачити м'яке віденське крісло, вкрите потертим червоним оксамитом, і дзеркало з старосвітською химерною різьбою. Під вікном лава й довгий нефарбований стіл. Праворуч під стіною старенька фісгармонія, ближче до авансцени двері у комору, зачинені на величезний заржавілий замок. На лівій стіні густо розвішані барвисті ярмаркові олеографії, на яких можна побачити Ісуса та Марію з проколеними мечем серцями, Йосифа-теслю за роботою, св. Миколая, всі фази життя праведника й грішника, розп'ятого Ісуса тощо. На правій стіні висять портрети Леніна й Сталіна, оздоблені паперовими квітами, під ними — невеличкий портрет Маркса в оточенні сімейних фотографій Воркалюків. Світанок позолочує вікно й бузковий кущ. Старий Штефан підтягає гирі дешевого стінного годинника, який висить над етажеркою з книжками з лівого боку сцени. Штефан — високий, худорлявий, злегка згорблений старигань вісімдесяти років. Його вузькі очі сховані під густими срібними бровами, і їх майже не видно. Волосся підстрижене постаросвітському «під гривку». Під орлиним носом невеличкі виполовілі вуса. На Штефани засмальцьований кептар і згрібна сорочка до колін; з такого самого полотна й штани. Сорочка

¹ Галерею. — *Ред.*

² Свиткою. — *Ред.*

підперезана широким гудульським поясом, її комір стягнений старою червоною заціпкою. Ноги в постолах і товстих вовняних онучах.

Раз у раз позираючи на Луку, Штефан виходить. Лука тихесенько награв на фісгармонії Баха «Пробудження весни». Це середнього росту білявець тридцяти років. Чуб його буйного волосся спадає на високе чоло. Сині, трохи опуклі очі роблять його подібним до батька, ніс — Штефанів, рисунок губ контрастує з досить суворими рисами обличчя; ці губи по-жіночому малі, й на них захолола гримаса капризної дитини. Одягнений Лука у спортивну фланелеву сорочку, добротний светр; чорні штани бездоганно випрасувані. На ногах туфлі з гумовою підошвою, які роблять його ходу нечутною. Перед ним на фісгармонії лежить букет фіалок.

В дверях своєї кімнати з'являється Варвара, струнка брюнетка двадцяти восьми років з по-циганському смаглявим обличчям. Часто, особливо коли вона говорить, її очі зникають під густими віями. Одягається досить оригінально, з нахилом до яскравих контрастів. Повільні, але впевнені рухи показують, що ця жінка вміє володіти собою. У хвилину збудження її тріпотливі вії знімаються раптом угору, блискучі очі нерухоміють, а на пухких губах з'являється ледве помітна гримаса болю. Варвара тільки у виняткових випадках підвищує свій голос, голос з металічним тембром. Тепер на ній короткий синій плащ з червоною підкладкою й чорний спортивний костюм, начищені до блиску чобітки. Шия перев'язана червоною шовковою хусткою. Вона натягує на руки чорні лайкові рукавички.

Лука перестає грати й, наче наляканий чимось, круто обертається. Побачивши Варвару, встає.

Лука. Я тебе розбудив?

Варвара. Як завжди, я встала на світанку. Встала й була дуже здивована: мій рицар підвівся сьогодні раніш від усіх.

Лука. Так, мені не спалося сьогодні.

Варвара. Чому саме сьогодні?

Лука. Ти сама знаєш чому.

Пауза. Варвара підходить до фісгармонії й показує очима на фіалки.

Варвара. Мені?

Лука схиляє голову. Варвара гладить його волосся, але за раз же відсмикує руку. Вона пристібає квіти до грудей і йде до виходу. На порозі зупиняється й спирається спиною на одвірок. Від сонця, що сходить, її лице вкривається багрянцем.

Я зробила велику дурницю, Луко. Вибач, але цей мій поцілунок більше не повториться. Він був перший і останній.

Лука (*підходить до неї, стає в тіні*). Не любиш?
Варвара. Люблю, але це прийшло, як буря... Крім того, у мене є ще інша любов, Луко.

Лука. Семен?

Варвара. Ти знахабнів, мій хлопче.

Лука. Вибач, але цей град трикутних листів, двічі або й тричі на тиждень, уже п'ятий рік...

Варвара. Ти живеш усього п'ятий тиждень і вже знаєш, від кого і скільки я одержую листів, хоч це листи до запитання. Я твереза людина й не люблю загадок, Луко.

Лука. А ти сама — хіба не загадка? Якою змалку була, такою лишилася й досі: палаючий лід.

Варвара. Я все життя мріяла про вогонь, який розпалить цей лід. (*Взяла його за руку.*) Я так хотіла, щоб ти був цим полум'ям, Луко. А тепер — боюся.

Лука. Мене?..

Варвара. Ні, себе. Сьогодні я майже всеньку ніч просиділа над зошитами, читала й — нічого не розуміла. Я знала досі по імені всіх моїх школярів, а тепер, коли виходжу із школи, забуваю навіть, які у кожного з них очі. Це мене принижує в моїх власних очах. Не про таку любов я мріяла, мій друже.

Лука. Оце і є вона, всеспелююча, нищівна, як градова туча! (*Пригупив Варвару до себе.*) Я носив її у серці довгі роки, але ти не хотіла цього бачити. Потім ти вийшла заміж, а я лишився сам на сам з своїм розпачем. Він погнав мене згодом світами, але й там...

Варвара (*перебиває*). Я не знаю, що було там у тебе. Я знаю, що мого чоловіка погнала в світи не розпач, а любов, і за неї він наклав головою.

Лука. Варваро!.. Хочеш — візьми моє життя. Воно твоє...

Пауза.

Варвара. Ти не зрозумів мене, милий..

Пролунав далекий і глухий звіриний рев.

(*Варвара інстинктивно пригупилася до Луки.*) Це що?!

Лука. Голос джунглів. У нашому селі почував мандрівний звіринець.

Варвара. Мені здалося, що заревло не в селі, а в лісі, над Руським ланом.

Лука. Це був тільки гомін, Варваро.

Варвара. Тяжкий буде сьогоднішній день для вуйка Стефана. На Руському лані колгосп починає сівбу.

Лука. Дідо Стефан всеньку ніч просидів на східцях. Найгірше те, що він втрачає віру.

Варвара. Віру? У що?

Пауза.

Лука. В життя і в те, що...

Знадвору, з правого боку, вбігає захекана Параска — чотирнадцятирічна дівчина з ледве помітними єврейськими рисами обличчя. Її каштанове, коротко підстрижене волосся різко контрастує з блідим обличчям. В її швидких, неопанованих рухах є ще щось дитяче. Говорить здебільшого скоромовкою і, мабуть, тому обриває часто фразу на півслові. Вона одягнена в згрібну сорочку з коміром і червоною заціпкою, в кептарик і сипку збористу спідницю нижче колін. На ногах у неї постоли на пряжку й «капці» — короткі панчохи з грубої темно-коричневої овечої вовни. На правій руці вона весь час носить чорну шкіряну рукавицю. Побачивши Варвару в обіймах Луки, Параска зупиняється і похнюплює голову. Тепер вона говорить, втупивши очі в землю.

Параска. Мамо...

Варвара вислизає з обіймів Луки.

Я привела коня. Отець Юліян просить вибачення, що так пізно, але він їздив сповідати хворого.

Варвара. Спасибі, Параско. Йди скажи панотцеві, що бабка знову просила його зайти.

Параска. Йду, мамо. *(Не піднімаючи голови, виходить.)*

Варвара. Луко, не сьогодні-завтра має повернутися молодий Негрич. Я прошу тебе, не давай волі нервам.

Лука. Будь спокійна. Я вмю приховувати навіть ненависть.

Варвара. Ненависть? Це надто сильно сказано. Ну, мені пора.

Лука *(схопив її за руку)*. Варваро... Кинь сьогодні цю свою прогулянку!

Варвара. Чому?.. І чому саме сьогодні?

Лука. Мені так хотілося побути ще з тобою...

Варвара. Я ж через півгодини повернуся.

Лука. Лишися, Варваро!..

В а р в а р а (*висмикнула руку*). Знову загадка? Я не люблю загадок, Луко. (*Поквапно вийшла.*)

Л у к а. Варваро, пробі, стривай! (*Метнувся було за нею, та на порозі зупинився.*)

Чути стихаючий цокіт кінських копит. Вдалині знову розлігся звіриний рев. Лука нервовим рухом руки пригладив волосся, потім швидко підійшов до фісгармонії й щосили загравав фугу Баха. На печі щось заворушилося, і з-під верети визирнула розпатлана голова б а б и О л е н и. Лука раптово обірвав гру.

Б а б а О л е н а. Подай мені води, Луко.

Лука встав і, не поспішаючи, подав бабі кухлик води.

Л у к а. Пийте, бабо, на здоров'я.

Б а б а О л е н а. Що кажеш, хлопче?

Л у к а (*голосно*). Пийте на здоров'я, кажу!

Б а б а О л е н а. На здоров'я, кажеш? А яке там здоров'я буває на тому світі, не скажеш? Тут про моє здоров'я базикає, а там виграває вже мені на органчику поминальної... Теж мені унук! О господи, господи!

Л у к а. Заткни пельку, бабо!

Б а б а О л е н а. Га?

Л у к а. Я кажу: не гавкай. (*Бере з етажерки книжку й неухажно перегортає її.*)

Б а б а О л е н а. Казна-що ти там мимриш собі під ніс. Лишенько мені, глухій та немічній! Коли ж то бог зглянеться й забере мене до себе... Та ще доводиться на старість чужі кути собою витирати.

Лука жбурнув книжку й швидко заходив по хаті.

Ох, Штефане, нема на тебе кари! Мало тобі було, ненажері, дідівської землі, то ще на людську поласився, з Негричами та й з цілим селом погрився, цур тобі, пек тобі! А ніні, коли смертонька ходить за ним з косою, він світом нудить і кисне, як кваша. За земельною моєю, каже, побиваюся. А яка ж тобі, питаю, земелька ще потрібна? Два метри? Добрі люди не відмовлять, ще й камінь на могилу покладуть, щоб ти не встав більше. Боком тобі вилізе на тому світі людська і моя кривда, гаспиде. А земелька й без тебе родитиме. Люди посіють, люди й пожнуть...

Л у к а (*зупинився й крикнув*). Не посіють!..

Б а б а О л е н а (*перехрестилася*). Свят, свят, свят! Ага!.. Ось воно! Ось воно! Заграла й у тобі Петричева кров. О господи, господи!..

Лука, в руках в кишенях, повільно наближається до печі.
(Баба злякано.) Свят, свят, свят! Щезай, сатано! Петрич!
Викапаний Петрич... Не підходь до мене! Геть!..

Лука зупинився. Його погляд сковзнув по відру. Він набрав у
кухлик води й простягнув його бабі Олені.

Ох... Не хочу, не хочу... йди собі геть! Я боюсь тебе, я
боюсь твоєї води, Петричів унуку... (Сховала голову
під верету.)

Лука (вилити воду на підлогу й тихо каже). І не тільки
ти побоїшся... (Підходить до дверей і окидає поглядом
околицю.) А ти кого визиравш?

Входить з надвору Параска з дівницею в руках. Дивлячись
собі під ноги, вона піднімається по східцях опасання.

Параска (тихо). Вуйко Микола мав повернутися
проти ночі, а його й досі ще немає. (Вона мовчки підхо-
дить до плити, проціджує молоко, переливає його в гор-
щик і ставить на грань.)

Лука. В селі була?

Параска. Була.

Лука. І як же там? Нічого нового?

Параска (здивована, повертається лицем до Луки).
Нового?..

Лука. Я про сівбу. Люди виходять на роботу?

Параска. Коли я була, вони збиралися біля дідової
хати.

Лука (з вдаваною байдужістю). Багато їх було?

Параска (сплеснула в долоні). Ой, багато! Трохи
не все село! Старий Негрич у святковому, капелюх у нього
закопичений. Смішно так... (Засміялася, але похмурий по-
гляд Луки обірав її сміх.)

Пауза.

Лука. Підійди до мене, Параско. (Взяв у долоні її
голову.) Ти знаєш, що ти не Параска, а... Двоїре?

Параска кивнула головою.

Ти знаєш: Варвара надто молода, щоб могла бути твоєю
матір'ю...

Параска кивнула головою.

Не плач! Ти знаєш людину, яка ризикувала своїм життям, бажаючи врятувати від німецьких куль тебе і твою нещасну родину?

Параска кивнула головою.

Назви цю людину!

Параска підняла на нього очі й з тихим риданням припала до його грудей.

(Гладить її голову.) Перед світанком у горах, на дідовій царині, нас перестріли поліцаї. Я відстрілювався, та коли випустив останню кулю, всі ви лежали в калюжі крові. Після того я не міг повернутися в село й подався сам на угорський бік, за Карпати. Через вісім років я дізнався, що ти уціліла... З потрошеною рукою повернулася в село. Так?

П а р а с к а. Так. Кров капала з моєї руки, а я йшла лісом і плакала. Був густий туман, а я йшла і голосно плакала. В лозах Семенко Негрич почув мій плач, узяв мене на руки і приніс сюди. Мене мама Варвара три роки ховала від німців у дідовій клуні.

Л у к а. Я знаю... А твоїх... знайшов хто-небудь?

П а р а с к а. Знайшов і поховав: Семенко Негрич.

Л у к а. Семен Негрич? Дивно.

П а р а с к а. Чому... дивно?

Л у к а. Ти ще так мало розумієш, Параско...

П а р а с к а. Ні, я вже велика. Мені вже скоро буде п'ятнадцять, і я вже багато розумію та чимало знаю. От я знаю, що ви кохаєте... мою маму...

Л у к а *(стиснув її за хвору руку)*. Цить, навіжена!..

П а р а с к а. Ой, боляче!..

Л у к а. Більше мені про це ані слова!

П а р а с к а. Мовчатиму, клянуся. *(Підняла руку до клятви.)*

Л у к а *(пустив її)*. Ти просто дурненька.

Пауза.

П а р а с к а. То ви думаєте, що Семен...

Л у к а. Ти повинна це краще знати. Дивись! *(Закогив рукав сорочки.)* То ще з тієї пам'ятної ночі. Слід від поліційної кулі.

П а р а с к а. Ох! Значить, ви також ішли тоді горами й лісами, а кровця капала з вашої руки. Кров, пролита за мене, за мого батька, за...

Знадвору почувся старечий кашель.

Дідо!.. (Поцілувала рукав його сорочки й вибігла з хати, причому мало не збила з ніг діда Штефана.)

Лука ковзнув очима по своїй руді, подивився вслід Парасці й тихо свиснув. Входить Штефан. Він говорить здебільшого повагом, зважаючи кожне слово; у хвилину збудження відкидає голову назад і значливо потрушує нею.

Штефан (помігивши Луку, схвильовано). Йдуть...
Ідуть...

Лука (злякано). Хто?

Штефан. Вони... Сіячі... Колгоспники! Послухай...

Чути далекі, розмірені звуки барабана й тихе, як бривіння бджоли, цигикання скрипки.

На мій ґрунт, на моє поле йдуть! З музикою йдуть! Як на весілля.

Слухають.

Лука. Так. Ідуть. (Поклав руку на Штефанове плече.) Кріпіться, діду.

Штефан. Не під силу мені вже це, Луко. Вигоріло в мені серце.

Лука. Неправда. Воно б'ється тепер у вас сильніше, ніж будь-коли у вашому житті. (Пауза.) Так само, як і у мене.

Штефан (зазирає Луці в очі). Луко, ти вчений, ти у світі бував. Скажи: чого ми ще діждемося з тобою, Луко?

Лука. Я не знаю, діду, чого ми ще діждемося. Я знаю лише, чого я хочу діждатись.

Штефан. Вони ж... Вони, старцюги, теж хочуть дійти свого... Чуєш, як вигравають! На скрипку... на цимбалах... та ще й на бубоні, як той Грицько у пісні: «Вгору йде, шумить, бубнить, що в великім щастю...»

Лука. На похороні, діду, теж, буває, грають.

Штефан. А я вже не знаю, Луко, кого це ховають...

Лука (підходить до дверей, спирається на одвірок і дивиться в далечінь). Ви ще побачите, діду, ви ще почувсте. Велика гра тільки починається. І не тільки в нашому селі...

Обидва слухають.

Штефан. Вже перейшли, мабуть, місток...

Пролунав звириний рев, голосніший і ближчий, ніж перше.

Лука. Боже! Там, либонь, Варвара!.. Діду! (*Озирнувшись, тихо.*) Тоді, в сорок першому році, я встромив у стріху вашої клуні німецький автомат. Він іще там?

Штефан. Ти що, здурів? Стріляти у них хочеш?

Лука. У них? Тепер? Ні, я ще не збожеволів, діду, хоч, може, й опалію, коли... Де автомат, діду?

Штефан (*відійшов від нього на три кроки і, дивлячись у протилежний бік, тихо каже*). Сьогодні хата не моя і клуня не моя. Все, що міг, сховав у землю. Вона єдина вмів мовчати.

Лука (*підходить до нього*). Діду, у мене дещо смертоносне є, але воно дрібного калібру, хіба на вас вистачить, не більше. Мені автомат потрібен, як повітря. Дай мені його, діду!

Штефан (*похмуро*). Тільки ввечері його собі викопаєш, не раніше.

Лука. Ох, чорт! Що ж мені робити?

На опасання піднімається о. Юліян — сорокалітній чоловік, вище середнього росту, з худим, блідим, старанно виголеним обличчям, скам'янілі риси якого не виявляють ні смутку, ні радості. Лише зрване зморшками чоло і вдумливі очі говорять про те, що пристрасті не чужі цій людині. Коротко підстрижене волосся вкрите на скронях сивиною. Рухи о. Юліяна повільні й плавні. Хвилюючись, він виймає з кишені сніжнобілу хусточку й витирає нею чоло. Говорить тихо, але виразно. Коли о. Юліян не хоче залишити у свого співрозмовника жодного сумніву щодо своєї думки, він карбує слова з ледве вловимим роздратуванням. Ходить майже нечутною ходою, і, може, тому здається, що він з'являється несподівано й так само несподівано зникає, немов зливаючись з фоном. На ньому стара, але добротна сутана, що лежить, як облита. Він носить чорний, м'який капелюх з горизонтальними крисами, на ший визирає з-під сутани глухий комір з білою каймою.

О. Юліян. Слава Йсусу Христу!

Лука й Штефан, які не чекали появи о. Юліяна, різко повернулися до нього лицем.

Штефан (*нерішуче*). Слава навіки.

О. Юліян. Я вам не перешкодив?

Лука. Ні.

О. Юліян (*до Луки*). Параска передала мені просьбу вашої бабусі...

Штефан. Моя стара замучить вас, отче. Вже сімнадцять разів за цей місяць сповідали її й причащали, а сьогодні вона знову занудила світом: «Вмираю,— каже,— приведи панотця». Якесь лихо, а не жінка. Ссе мою кров, наче п'явка, і я не знаю, що мені далі робити! *(Стиснув долонями скроні.)*

О. Юліян. «Що мені робити...» Протягом однієї хвилини я вже вдруге чую це питання.

Лука. Вас це дивує, отче?

О. Юліян. Ні, гірше. Мене це бентежить, мій любий. Адже це питання мучить також мене, мучить вдень і вночі, і нема мені від нього спокою.

Лука. Дивно. Я вас вважав більш врівноваженою людиною. Невже жертви на дзвін перестали напливати?

О. Юліян. Я вірю в те, що незабаром новий дзвін нашої церкви понесе благовіст людям доброї волі.

Штефан *(озирається на ніч, де лежить баба Олена)*. Хороше діло зробите, отче. Та чи не краще почекати й повісити дзвін аж тоді, як можна буде задзвонити їм на упокій... Тим, що грають. Чуєте?

Пауза.

О. Юліян. Цей дзвін служитиме людям, Штефано. Він завіщатиме насамперед радість, а не печаль, для радості-бо і щастя створене людське плем'я, а не для гасання в випарах братньої крові.

Лука *(здивовано)*. Це що, отче? Невже текст для пісні, яку вони там грають?

Музика раптово стихла.

О. Юліян *(схиляє голову)*. Якраз щось урвало її.

Лука. Якось надто раптово... Посередині такту. *(Вибіг на поріг.)* А ви, отче, досить оригінально розумієте свій пастирський обов'язок.

О. Юліян. Мій обов'язок я розумію так, як розуміє його моє серце. *(Приклав руку до грудей.)*

Лука. Ваше серце? Досі мені здавалося, що в ньому є місце лише для... Варвари Петрич! Вибачте! *(Виходить)*.

О. Юліян *(постояв хвилину з нахмуреними бровами, потім підійшов до Штефана й поклав руку на його плече)*. Хто посіяв стільки злоби в душі вашого унука, Штефано?

Штефан. Не я, не я, отче,— люди посіяли. Ви ж бачите, що діється. Брат повстає проти брата, а дитина проти батька. Мене, старого газду, вигнали з дідівської хати й добре ще, що не затовкли ціпами, як скаженого вовка. Боже це діло, отче? *(Пауза.)* Лука доброю був дитиною, хоч до рани притули, та господь наш, у трійці єдиний, створив його зрячим, ото Лука й добрав розуму, та так добрав, що пішла кров у ньому кипіти. Чужа біда йому, бач, не іграшка...

О. Юліян. А... чуже життя?

Штефан *(з острахом відсахнувся)*. Що... що вам приверзлося, отче? Мій унук, моя кров, моя... єдина надія...

О. Юліян. Заспокойтеся, Штефане. Ви все ще церковний староста, і я маю... я хочу мати до вас довір'я.

Баба Олена *(в поле зору якої попав Штефан)*. Штефане! Гаспиде лукавий, щоб тобі очі повилазили! Знову сховався від мене? Дзуськи! Тепер і до бога не підскочиш, і в землю не проб'єшся. Хочеш — під зятевою черепицею сиди, хочеш — під тином валяйся. Нема тобі іншої ради, старцюго нещасний!

Штефан замахав на неї руками.

Не махай, страшний, не махай! Уже тебе, обголілий дуко, й курка тепер не боїться, а я поготів! Скінчилося твоє панування. Мені що! Мені у зятя добре. Мало не щодня м'ясце їм, і ніхто на мене не гримає. І ночі у мене спокійні, не те що колись бувало: одним оком спиш, а другим у вікно визираєш, чи, бува, не підпалив хтось твоєї хати. А тепер ти, злодюго, журись, і потерпай, і кайся за змарнований вік мій, за неволю мою татарську, за свої гріхи мерзенні і за той найтяжчий, що й мою душу сушить, нема на тебе карі...

Охоплений гнівом, Штефан великими кроками підходить до Олени.

Геть, лиходію! Геть, святотатче!.. Не руш мене, всохла б тобі рука!..

О. Юліян швидко підійшов до Штефана й схопив його за підняту вже руку.

О. Юліян. Штефане!.. Лишіть мене віч-на-віч з хворою.

Штефан (*крізь зуби*). А бий же тебе нечиста сила!.. (*Йде до виходу, та зупиняється з явним наміром підслухати.*)

Баба Олена (*потяглася цілувати руку о. Юліяна, але той відсмикнув її*). Дякувати вам, отченьку, за порятунок. З'їв би мене, живцем з'їв би, гаспид лукавий. О господи, господи...

О. Юліан (*допомагаючи собі жестами*). Як же там серце, бабо Олено?

Баба Олена. Серце? Пече! Вогнем горить! У злу годину затаєний гріх, гріх святотатства коло мого серця гніздо звив. Не під силу мені довше мовчати, отченьку. Хай потолочить мене Штефан ногами, хай уб'є, найтяжчу муку прийму, але перед престолом божим грішницею не стану. Во ім'я отця і сина... (*Хреститься.*)

Штефан (*покинув своє місце*). Отче! Ви ж бачите: стара вже відбилася глузду й казна-що верзе...

Баба Олена. Знову цей сатана, бодай ти скапав, як віск! Знову уста мені замурує... О господи, господи!

О. Юліан (*до Штефана*). Я вам сказав — вийдіть!

Штефан. Я піду, але ви все одно не вірте їй! (*Топчеться на місці.*) А на дзвін, преподобний отче, хоч я вже і старець, злидар сьогодні, дам також посильну лепту. Дам, бог мені свідком, дам!

О. Юліан. Ідіть.

Знадвору долинули голоси.

Штефан (*покванливо*). Іду, отче...

З лівого боку надходять і піднімаються по східцях, тримаючись за руки, Микола Боркалюк та Параска. Микола вже під п'яност. Він великого росту, кремезний, трохи вайлуватий. Над високим опуклим чолом рідка, але буйна срібна чуприна. В круглих сірих очах грають бісики. Сміється рідко й беззвучно. Хвилюючись, Микола Боркалюк підспівує свою «пісню» без слів, яка показує, що він, при своїй безперечній любові до музики, цілком позбавлений слуху. В хвилину гніву його добрі очі затагуються непроникним туманом, а дихання стає коротким, уриваним, як у людини, хворої на серце. В такі хвилини його трохи метушливі рухи стають повільними, врівноваженими, і весь він наче росте на очах. Він одягнений у старий невеличкий поярковий капелюх з погнутими крисами, в довгу зелену куртку з великими шкіряними гудзиками й випнутими кишеньками, з яких визирають газети. Під розстебнутою курткою видно сірий поношений піджак, під ним білий светр з грубо плетеної овечої вовни. Штани з чорного рубчастого вельвету, обхоплені під колінами

товстими спортивними панчохами з тірольським узором. На ногах важкі солдатські черевики з товстелезними підшвами. Через плече перекинута шкіряна торба та наголовач і віжки, що їх Микола вішає на одвірок.

П а р а с к а (*весело*). А бублик, вуйку Миколо, привіз?

М и к о л а. Ні, не привіз.

П а р а с к а. Брешеш.

М и к о л а (*не помітивши о. Юліяна*). Бодай ти на пугрю скисла! Хто бреше? Вуйко Микола?

П а р а с к а (*спритним рухом добула з його кишені бублик*). А то ж він! Він самий! (*Сміючись, утікає.*)

М и к о л а. Віддай, гадюко! То мій бублик... (*Намагається здогнати її.*)

П а р а с к а. А дзуськи, вуєчку! Фігу з маслом спіймаєш! Ач, як витрішки продає! Як той лев, страшний такий! Гр-р!

М и к о л а. Лев? Який лев?

П а р а с к а. А такий! Окатий, варгатий, ніс, як макогін, а голова, як три макітри.

М и к о л а. Лев! Далєбі, лев. Де ж ти його бачила?

П а р а с к а (*підплигує на місці*). А не скажу! (*Потягла носом.*) Ой, молоко скипіло! (*Метнулася до печі.*)

О. Ю л і я н (*виходить з сутінків*). В нашому селі зупинився вчора звіринець, пане інженере.

М и к о л а. Звіринець? Ясно. Чого ж ви стоїте? Сідайте, отче.

О. Ю л і я н. Ваша теща просила мене зайти.

М и к о л а. О так. Останнього разу з нею це часто буває. (*Збентежився.*) Я мав на думці ці її... серцеві припадки.

Ш т е ф а н (*підлесливо*). Добре їй, от і вередує.

М и к о л а. Їй би знову лікаря.

О. Ю л і я н. Пані Варвара вчора привезла його з містечка.

М и к о л а. І що?

О. Ю л і я н (*розвів руками*). Він — безпорадний.

М и к о л а (*зняв капелюх, куртку й піджак, повісив їх на стіні, а торбу заніс у свою кімнату*). Якщо лікар тут безпорадний, то ви й поготів, отче.

О. Ю л і я н. Як це маю зрозуміти, пане інженере?

М и к о л а. Та ніяк, бодай вас хліб обсів! Просто так сказав. Адже ви не чаклун і не чудотворець.

П а р а с к а. Будеш снідати, вуйку?

М и к о л а. Я вже снідав. А втім, дай кухлик молока. Як там? Сіють уже? Не знаєш?

П а р а с к а (*подає йому молоко*). Тільки-но вийшли сіяти.

М и к о л а (*п'є стоячи*). Гаряче!

П а р а с к а (*притулилася до нього й повільно гризе бублик*). А ти, вуйку, дмухай, то буде холодне.

Штефан наливає й собі та п'є в кутку, заїдаючи хлібом.

М и к о л а. Не гаразд. У Матківцях, в колгоспі, ще вчора скінчили сівбу. А як озимі підживили! Вісім тонн гною на гектар. Краса! А у нас біс знає, що таке починає діятись. Насіння давно вже прояровизоване, ще місяць тому навчив їх протруювати зерно формаліном. Невже старий Негрич не потягне?

О. Ю л і я н. Я — православний священник. Як вам відомо, три роки тому я повернувся до віри моїх предків...

М и к о л а (*бурмоче*). А ви краще поверніться лицем до віри ваших сучасників... Тоді, замість морочити людям голови цим своїм дзвоном...

О. Ю л і я н (*з гримасою болю на лиці*). Це не буде мій дзвін. Це буде наш дзвін, лункий голос загального миру між людьми і божої ласки.

М и к о л а. Загального миру, кажете? Трохи поспішили. (*Швидко підійшов до стіни й зняв свій капелюх.*) Учора ввечері наймирніша під сонцем людина — дільничний агроном Микола Воркалюк їхав собі спокійно Завадівським лісом, коли враз хтось стрельнув із гущавини, і — подивіться: якби куля пролетіла на п'ять міліметрів нижче... Параска не дістала б сьогодні свого бублика.

О. Ю л і я н. Я хочу вірити, що рука вбивці затремтіла.

Вбігає захеканий листоноша Федір Квітка, смагливий брюнет сорока з лишнім років. Його обличчя — то суцільна гущавина, з якої визирають карі рухливі очі та широкий кирпатий ніс. Скуйовджену чуприну вкриває капелюх, що нагадує дзвін з підпиляним дном. Одягнений Федір у кептар і короткий петек наопашки, зелене військове галіфе, залатане відсередини білою повстю, та постоли. Під петеком величезна шкіряна торба, повна газет. Федір — невеличкого росту. Коли швидко йде, скутильгає.

Федір. Слава Йсу! Такого ще й світ не бачив!.. Христе-боже! (*Захлопнув за собою двері й побіг до вікна.*)

Пауза.

Штефан. Ти що, Федоре, зовсім уже здурів?

Федір дивиться у вікно. Параска підходить до дверей.

Федір (*підбігає до неї*). Крий мати божа! Не одчиняй!

Микола. Що там? Гнався за вами хтось?

Федір. Може, й гнався, не знаю. А Сидорчакову телицю трохи не на моїх очах розтерзав...

О. Юліян. Невже вовк?

Федір. Гірше!..

Штефан. Хоч би моргнув брехач! (*Плюнув сперсердя.*)

Федір (*закуричився*). Хто? Я брехач? Бодай я сконав, як не бачив на власні очі! Як не вискочить з вільшини, як не кинеться на телицю, а сіячі й музиканти врозтіч — хто куди! Сам бачив! Сам чув! Великий, страшний, їв Сидорчакову телицю й нявкав.

Микола (*сердито*). Хто? Кіт?

Федір (*тихо*). Лев!.. Кажуть, сьогодні на світанку хтось розбив замок на клітці й визволив... короля пустині. Директор звіринця приніс йому сніданок, а тут — клітка порожня... Тепер він бігає по селу, виривас собі волосся з голови й кричить до голови сільради: «Віддай мені лева!» Він пробував було спіймати звіра, але той лише хвіст йому показав і — будьте здорові! А ото вискочив раптом з вільшини, як Пилип з конопель, попоїв на славу й знову дав дмухача у ліс. Як же нам жити тепер, товаришу інженере, по сусідству з левом? Адже ні ми, ні діточки наші не знатимуть віднині ні дня ні години...

Пауза.

Микола (*до Штефана*). Де Варвара?

Штефан. Як і щоранку, не знати якої мари, в ліс на коні повіялася! Мало їй коло хати повітря...

Микола (*розчинив двері й вискочив на опасання*).

Довісся розмірений цокіт копит.

Іде.

О. Юліян захитався й сперся рукою на піч.

(Підійшов до фісгармонії, підняв віко й узяв короткий тихий акорд). А Лука?..

Штефан. Недавно пішов кудись. Мабуть, зустрічати Варвару.

Микола (надягнув капелюх і пустився йти. Параска вчепилася в його руку). Пусти, Парасю.

Параска (крізь сльози). Вуйку, не йди! Там лев, там страшно!..

Микола. Лев уже поснідав, він тепер не страшний. Я мушу дізнатися, хто це зробив, Параско. Хто це зробив?..

За спиною Миколи з'явилися Варвара й Лука, що йдуть, тримаючись за руки. Побачивши Миколу, Варвара відсмикнула руку.

Варвара. Що саме, пвагре Миколо?

Микола (повернувся до неї лицем). Варварко, біда! Хтось лева випустив з клітки.

Варвара. Як?!

Федір (підбіг до неї). Богом присягаю, вчителько. Я сам бачив: Сидорчакову телицю роздер! Його випустив хтось, коли всі спали...

Пауза.

Лука. Присягалися сліпці, що своїми очима бачили. Якщо Федір взагалі не вигадав цієї карколомної історії, то треба гадати, що персонал звіринця забув зачинити як слід клітку. Навряд чи в Ясничих і найближчій околиці знайдеться божевільний, якому спало б на думку випустити з клітки...

Федір. ... короля пустині!

Микола (до Луки). Так думась?

О. Юліян. В цьому не може бути ніякого сумніву. Я знаю своїх парафіян.

Микола (до о. Юліяна). А ви не надто багато берете на себе?

О. Юліян. Моїми устами говорить чиста совість.

Микола. Вірю. Але цього не досить. (До Федора.) Ви не знаєте, Федоре, ніхто чужий не ночував сьогодні в селі?

Федір. По-моєму, ні, товаришу інженере. Я б помітив — до пізнього вечора розносив по хатах газети. Та й де б таким зайдам пині заночувати? Дуків, як самі знає-

те, уже біг дасть. Одні помандрували до чорта на виступці, а інші — на чужу піч віку доживати...

Штефан нишком плюнув і вийшов з хати. Микола проводить його неухважливим поглядом.

Микола. А ти, Варваро, що думаєш про це?

Варвара. Я хочу вірити, що Лука... має рацію. *(Подивилася на годинник. До о. Юліяна.)* Дякую красно, отче. Коня я запровадила до вашої стайні. *(Підходить до дверей своєї кімнати.)* Коли ж виявиться, що Лука не має рації, то *(кусав губи)* прокляття тому, хто скаже тоді слово «милосердя»... *(Швидко зникла у своїй кімнаті, але зараз по тому знову з'явилася на порозі.)* Параско, іди, серденько, подивися, чи діти встигли поприходити до школи!

Параска. Біжу, матусю! *(Вибігла.)*

О. Юліян *(притулив долоню до чола)*. Боже мій, діти... *(Іде до виходу.)*

Микола. Заспокойтеся, отче. Діти йтимуть зі школи під охороною колгоспної варти.

О. Юліян. Мені здається, що вони повинні би сьогодні сидіти по хатах.

Микола *(з гнівом)*. Ні! Вони сьогодні вчитимуться! Життя в Ясничках ітимає також сьогодні своїм радянським звичаєм.

О. Юліян. Ваша воля. Мені здається, що саме ви, людина, яка так багато страждала, вмiєте цінити людське життя.

Микола. Не турбуйтеся! Життя, яке заслуговує цієї назви, я завжди зумію оцінити.

О. Юліян. В цьому вся моя надія, пане інженере. *(Вклонився й повагом вийшов.)*

Микола. Луко! Коли питатиме про мене Іван Негрич, скажи: я пішов до правління колгоспу. А... документи вже оформили тобі в районі?

Лука. Ще ні! Кажуть: усе ще перевіряємо.

Микола. Цікаво! Я їм казав: твої папери в порядку. Карантин і так далі... Не кашляєш уже?

Лука. Ні, тату.

Микола. Ну, відпочивай ще трохи, а потім візьмеш до роботи. Адже ти — мій син. *(Схопив Луку в обійми й розцілував, потім потис його руку.)*

Лука. Спасибі, дорогий!..

Микола виходить, Лука проводить його. Федір поклав на стіл пачку газет та пустився й собі йти, коли це з'являється Іван Негрич, а з ним і Микола.

Микола (*взяв Негрича під руку й проводить до хати*). Іване, невже це правда?

Повільними кроками входить Іван Негрич, селянин років за п'ятдесят, проте з чорними ще як смола вусами, що їх він залюбки гладить, особливо коли чимось заклопотаний. Під густими бровами сховані великі розумні очі. Поведінка Івана свідчить про те, що він знає собі ціну, дарма що ніколи цього не підкреслює. Він майже ніколи не розстається з довгим цибухом. Сьогодні Іван одягнений по-святковому: в новий петек і новий кептар, чисту сорочку з червоною заціпкою. Штани з сірого вельвету, ноги в постолах і чистеньких онучах. Чорний фетровий капелюх закосичений фіалками.

Іван (*знімає на порозі капелюх*). Правда. (*Сів на лаву.*) Люди позачинялися в хатах, село неначе вимерло.

Микола, схвилюваний, ходить по хаті. Лука зійшов з опасання й тихою ходою пішов подвір'ям направо. Микола зупинився перед Федором, що стоїть біля порога, сперши торбу на коліна, і чується в потилиці.

Микола (*до Федора*). А як буде сьогодні з поштою, Федоре?

Федір (*стрепенувся*). З поштою? Біжу, лечу! Ви що думаете, я боюся? Пхе! За небіжечки Австрії, коли я в Албанії в ту війну ще воював, то не таких там у горах левів бачив, і — не тікав. Ото були леви, пес би їм писки лизав! В два, та де, майже в три рази більші, ніж цей. Та де там три! Чотири, абим так жив!..

Микола (*суворо*). Ну й що далі?

Федір. Та що має бути... Біжу, лечу, абим так жив!.. (*Вийшов на опасання, зупинився, подумав, поплював у долоні й щодуху пошкугильгав направо.*)

Микола (*підійшов до барометра*). Ще два-три дні такої погоди — і земля зіб'ється в грудку. (*З гнівом.*) І як це, до бісової матері, могло статися?

Іван. Не знаю. Я знаю лише, що в поле ніхто не вийде, поки цей лев сновигатиме навколо села.

Микола. І то все, голово?

Іван. Ні, не все. У селі хтось каламутить воду. То про близьку війну балачки пішли, то про сибірські вічні сніги й про те, що колгоспник — не колгоспник, а все одно всіх нас туди скоро ганяти білих ведмедів пошлють. А коли це не допомогло, пустили на людей лева. Я ду-

мав було, це — зайшли, ті, що пострілюють часом із кушків, — але ні. Ті, дучата, витикалися з лісу й раніше, одначе цього не було. Тут хтось підливає зіллячка щодня, як не щогодини, хтось, хто не змушений ховатися в лісі.

Микола. Мій тесть — Штефан?

Іван. Навряд. Йому, старому Петричеві, ніхто вже не йме віри, та й сам він тепер, либонь, свої тіні боїться. Все лихо почалося... з місяць тому.

Пауза.

Микола. З місяць тому... *(Тре долонею чоло.)* Стривайте, стривайте! Кого ж ви маєте на думці?

Пауза.

Іван *(встає)*. Скажу вам щиро — нікого. Треба насамперед мати, як кажуть, чорне на білому. З сільради дзвонили вже в район.

Микола *(швидко ходить по хаті наспівуючи)*. Правильно зробили. Тільки я гадаю... *(Зупинився.)* Ми самі також справимось. Як і досі справлялися. Охорони чоловік сім...

Іван. Я восьмий.

Микола. Я дев'ятий. У кого ще є зброя?

Іван. Здається, в учительки є револьвер.

Микола. Учителки не будемо рахувати. А ті, із звіринця, роблять щось?

Іван. Роблять — багато галасу. Кажуть, спробують заманити.

Микола. Хай пробують. А коли у них нічого не вийде, влаштуємо ввечері облаву. На принаду пустимо вівцю. *(Пауза. Микола ходить туди й назад.)* Правду кажучи, я їхав сюди з думкою про те, що пшениця вже посяяна... *(Зупинився.)* Що сталося, Іване?

Пауза.

Іван. Люди не дуже вірять, що в Ясничих земля зможе родити пшеницю...

Микола. І то все?

Іван *(кинув капелюх об землю)*. Надала мені нечиста сила взяти цю роботу!..

Микола. Здурів! Здурів!

І в а н. Вам легко сказати: здурів... Ви сьогодні тут, завтра в Завадові, Пилипівцях, Матківцях, Майдані, Царинках, скажете там, що та й як, тут сійте це, там те, і поїхали собі здорові далі. А мені й здуріти є від чого! Все валиться на мою невелику голову...

М и к о л а. Іване, Івасику! Далекі, мені також не легко. За ці три дні я й восьми годин не спав. Цієї ночі з матківчанами до третьої години сидів, вчив їх протруювати заражене зоною насіння. А потім — дивіться... *(Зняв із стіни капелюх та, подумавши, назад його повісив.)* Пусте! *(Сів на ослінчик, лясає себе по колінах.)* Я вже також немолодий, Іване. Сьогодні на коні заснув, прокинувся тільки перед порогом стайні, замалим не розбив голову об одвірок. Та й серце мені Освенцім підточив, три з половиною роки Біркенау — це не жарти. Проте, Івасику, якщо те серце б'ється ще, то лише тому, що є йому тепер, старому, для чого битись. Пам'ятаєте, Івасику, той ранок, ще за Пілсудського, у дрогобицькій тюрмі, коли ми вперше дістали до рук брошуру «Що таке колективізація?» *. Ви пам'ятаєте, Негрич, що ви сказали тоді?

І в а н *(пожвавішавши)*. Зараз. Це було... в сімнадцятій камері...

М и к о л а. Коли я вголос прочитав цю брошуру, ви сказали: «Тепер плював я на їх вирок! Хай дають мені вже не три, а тридцять років тюрми,— все одно в Ясничках колгосп буде...» Сказали?

І в а н. Сказав.

М и к о л а. А сьогодні, волею ясничан, ви — голова колгоспу, а я, ваш колишній товариш по камері,— секретар ясничанської партійної організації. Я знаю, ви скажете мені, що Лученяк нишком продав коня, бо то ніби жінчин, а жінка не в колгоспі. Ви скажете мені, що Кудрич приховав телятко, що колгосп мусить поки що вручну сіяти, але ж, пробі, Іване, нашому колективові всього шість місяців, і це перша наша весна, це — наше дитинство, наші перші кроки... *(Захитався, але пересилив слабість, вдавано бадьорим кроком підійшов до відра й хильцем випив кувлик води.)* Ми ще поживемо з тобою, Іване, і хай мене грім поб'є, якщо наш убогий сьогодні колгосп за рік — за два не дасть країні Героя!..

І в а н *(повагом натягає капелюх і встає)*. Мені аж лютє бере на вас, Миколо.

Микола. Лють? А бодай ти скис!..

Іван. Що то ніби говорите до мене, як до чужого... (Подивився скося на образи й знову зняв капелюх та крутить його в руках.) Як до якогось... (пригадує) охвістя!..

Микола. Іване! А щоб тебе вовки з'їли!.. (Швидкими кроками підійшов до Івана й обняв його. Озираючись обидва, чи, бува, хтось не бачить, і міцно розцілувалися).

Баба Олена (з-під верети). О господи, господи!..

Іван (тихо). Чусте? Мій Семенко вдосвіта приїхав з Порт-Артура.

Микола. Та невже? Зовсім?

Іван. Зовсім.

Микола. Хай знайде ще сьогодні! Комуніст?

Іван (кивнув головою). Ая!

Микола. Браво! Скажи йому, щоб мерщій оформився. До речі, на третю годину склич парторганізацію. Мені треба буде ще в район поїхати. Кажуть, суперфосфат завезли. А поки що — доведеться відпочити годинку. (Перегортає на столі газети.) Ага! Знову! (Надягає окуляри.)

Іван. Піду. Бувайте, Миколо. (Зітхнув; йде до виходу.) А з сівбою ми таки впораємось. Як не сьогодні, то завтра найпізніше. Так і скажіть у райкомі. Аби не думали, що Негрич...

Микола. Стривай! (З газетою в руках сів на крісло.) Тепер вони на Норвегію націлились.

Іван. І що? Приступила?

Микола. А ти послухай! (Читає.) «Незважаючи на масові протести норвезьких трудящих, парламент більшістю голосів схвалив приєднання Норвегії до Північно-Атлантичного пакту й надав урядові повноваження підписати цей пакт...»

Іван. І раденькі, мабуть, що дурненькі?..

Микола. Чекай, чекай! Ти слухай далі... (Читає.) «Проти приєднання до Північно-Атлантичного пакту голосували одинадцять депутатів-комуністів і два члени робітничої партії. З великою промовою виступив депутат-комуніст Фогт. «Уряд і його прихильники,— сказав Фогт,— квапляться включити Норвегію до Північно-Атлантичного пакту. Ніхто не сумнівається в тому, що цей пакт скерований... проти Радянського Союзу...» (Микола опустив голову на груди й заснув; газета випала з його рук.)

Іван підняв газету, поклав її на коліна Миколі, потім узяв з ліжка ящик і обережно підклав його під голову сплячого. На опасанні з'являється Параска.

Іван (*приклав палець до губ*). Цить! Хай поспить хоч трохи... (*Виходить*.)

Параска (*навшпиньки проходить через сцену й прочиняє двері до кімнати Варвари. Тихо*). Мамо! Майже всі діти поприходили. Вони ще нічого не знали. (*Підходить до плити, наливає кухлик молока, з тарілки на столі бере шматок хліба й усе те подає бабі Олені*.)

Витягнувши шню, входить Штефан.

Штефан (*побачивши, що Микола спить*). Пішов собі старцюга, нема на нього кари!..

Входить Варвара у довгій темно-сірій пелерині з капюшоном і чорній сукні. В руці у неї туго напханий цератовий портфель. Вона підходить до ліжка, знімає вовняну ковдру і з допомогою Параски вкутує нею коліна Миколи. До кінця дії всі говорять півголосом.

Штефан (*з острахом*). Проби, Семенко!.. Палій! Палій Семенко Негрич! (*Приріс шиною до печі*.)

Варвара (*швидкими кроками йде до виходу*). Семене!..

По східцях піднімається Семен — середнього росту шатен двадцяти восьми років. Під високим блідим чолом густі брови, такі самі, як і у його батька. На щоках майже дівочі рум'янді, які дають йому ще молодший вигляд. У жестах і словах ще більш стриманий, ніж Іван. Тепер він одягнений у короткий петек і військову форму без знаків відрізнення. На ногах опатні хромові чоботи. Капелюх невеличкий, такого самого крою, як і в батька, лише криси його по-парубоцькому відігнуті.

Штефан (*тремтливими губами*). Повернувся сатана! Бодай вас, Негричів, землянка не носила за моє сіно, за мої недоспані ночі...

Параска (*з серцем*). Цить, діду! (*Витерла здорову руку об спідницю*.)

Семен поцілував руку Варвари, поздоровкався з Параскою, потім подивився знерухомілими раптом очима на Штефана. Той витягнув голову, як бик перед атакою, замимрив щось і, заплітаючи ногами, метнувся надвір.

Семен (*кивнув головою в бік Штефана*). Жаль, що лишили.

Варвара. Це я. Ледве вблагала Миколу. Треба ж мати серце для стареньких, Семене. Вони обое й так уже на божій дорозі.

Баба Олена. О господи, господи!.. *(Допила молоку й сховала голову під верету.)*

Семен *(швидко усміхнувся)*. Чую, що на божій...

Варвара. За листи — низький поклін, Семене. *(Зробила реверанс.)* Вони мене багато чого навчили.

Семен *(збентежений)*. Не може бути...

Варвара *(кивнула головою)*. Почекай, прокинеться Микола, і він тобі скаже; твій запал заразив і мене. Як не дивно буде тобі почути це від мене, але клянуся: я полюбила свою роботу, як життя...

Семен відвернув лице, потім швидко стиснув руку Варварі й пустився йти.

Варвара *(з докором)*. Семене!.. Вже?!

Семен *(крутить у руках капелюх)*. Я хотів побачитись з інженером, та вони, кажете, сплять...

Варвара. Зате ми з Параскою не спимо...

Семен. Параска! Виросла як...

Параска, що досі поралася біля плити, уникаючи погляду Семена, хихикнула в рукав.

Варвара *(до Параски)*. Цить, реготухо! Збирайся до школи. *(Взяла Семена за руку.)* Приходь надвечір до нас. Поговоримо, якщо тільки цей тривожний день дозволить нам на це...

З правого боку з'явився Лука. Побачивши його, Параска ще більше заглибилася в свою роботу.

Лука. Добридень! Здається, Негрич. *(Не спускає очей із сплетених рук Семена й Варвари.)*

Варвара *(пускає руку Семена)*. Не здається, а таки він. Подайте собі руки. Адже ви народилися під тим самим ясничанським небом.

Пауза. Молоді люди подають собі руки. Далекий протяжний левиный рев.

Лука. На цьому блакитному ясничанському небі починають сьогодні збиратися хмари.

Семен і Варвара піднімають голови.

В а р в а р а. Вони невидимі, ці твої хмари.

Л у к а. Але чутні.

С е м е н. До завтрашнього дня лева ми спіймаємо
або — вб'ємо.

Л у к а. А завтра?

С е м е н. Завтра ми посіємо.

Л у к а. Що ж, добре. Щастя боже! (*Відходить.*)

В а р в а р а (*з вдаваною байдужістю*). Луко, куди
це ти?

Л у к а. В ліс хочу пройтись.

Параска кинулась до дверей.

В а р в а р а. Сьогодні? Чого?..

Л у к а. Може, лев покалічив якусь дитину й вона
блукає лісами, спливаючи слізьми та кров'ю, та кличе:
«Рятуйте!..» (*Пішов.*)

С е м е н (*після короткої паузи*). Чого він хоче?

В а в а р а. Прости йому, Семене. Він багато витерпів,
скитався світами, насилу вирвався з Західної Німеч-
чини...

С е м е н (*задумався*). Це друга сьогодні зустріч. Чо-
го він хоче?

В а р в а р а. Семене...

Семен звів на неї очі. Пролунав шкільний дзвінок.

Мені час до школи. Проведи мене, Семене. (*Спускаєть-
ся по східцях, раптом зупинилася й підняла голову.*)
А проте небо сьогодні над нами блакитне-блакитне.

Пішли. Параска не відриває очей від напрямку, в якому пі-
шов Лука, потім витирає кулаком сльозу й біжить за ним
назирцем. Микола ворухнувся уві сні, газета з шелестом па-
дає на підлогу. Під звуки далекого шкільного дзвоника опу-
скається завіса.

Кінець першої дії

ДІЯ ДРУГА

Та сама обстановка, тільки сонце світить уже з правого боку.
Високо над горами повисли золотаві баранці. На кріслі, де
у першій дії спав Микола Воркалюк, розсівся й хропе Ф е д і р
Квітка. Пролунав той самий дзвінок, що й наприкінці по-

передньої дії. Відчипилися двері, і знадвору повагом входить Штефан. Побачивши Федора, він прискорив ходу, підійшов до сплячого й термосить його.

Штефан. Ти що, очманів, старцюго? Влазить того, як безрога, у чужу хату й на панському кріслі ач якого хропака затинає, нема на тебе божої карі! Ану, вставай, ледащо!

Федір (*заклінав віями*). Свят, свят, свят! А, це ви, Штефанчику, бог би вас любив!.. (*З острахом.*) А двері одчинені!.. Штефанчику, двері одчинені, він може ввійти...

Штефан. Хто може ввійти?

Федір. Лев!..

Штефан. Брепеш! Я ворота зачинив.

Федір. Ха-ха! Ворота! Він на п'ять, де там на п'ять, майже на десять метрів угору стриба, а ви — ворота! Ха-ха! О! Він не такий дурний, як ми з вами, Штефане! Та що там лев! Візьмемо, наприклад, такого простого мужицького лелеку. Йду я ото позаторік облазом і дивлюся: стоїть молодий лелека на одній нозі й гадюку ковтає. Ковтнув раз, аж глянь — вона з-під хвоста його шусть — і вилізла жива та здорова!.. Лелека клюнув удруге, та не встиг, сердега, озирнутися, як вона вже знову на траві повзає. Так вам було і третій раз, і четвертий, а на п'ятий раз подумав сирота-лелека, подумав, а потім вам як не візьме, як не покришить гадюку на порці! І що ви думаєте? З'їв, і гадюка більше не вилізла. Скажіть, Штефанчику, вигадали б ми з вами на його місці таке? Га?

Штефан. Ну, годі баки забивати, ледацюго! Ауф!

Федір (*миттю підвівся*). Тьху! І нестямився, як встав... Так ота клята австрійська команда вжерлася мені ще з тих часів у кров і плоть. А вас, Штефане, бог покарає за те, що ви мене ледацюгою називаєте. Як же я піду чотири кілометри на пошту, коли там на дорозі, може, цей дідьчий лев зуби на мене точить? От я й чекаю на попутну машину. (*Позіхнув і перехрестив рот.*)

Штефан. Півмилі від дороги на машину чекаєш? Стривай же, прийде зять і дасть тобі таку машину, старцюго!..

Федір. А ви краще не називайте мене старцюгою. Ого! Скінчилися старці! То ви самі, Штефанчику, зійшли на казна-що. Ви колись і Йвана Негрича старцем назива-

ли, а спробуйте тепер, будьте ласкаві, спробуйте! Хотів би я це почути й побачити... *(Жалісно.)* З мене глумитися не штука, я що — каліка, ще з тої війни італійську кулю в живому тілі ношу. Я що, я — бідний. *(Схлипнув.)*

Штефан *(глумливо)*. Йди у колгосп — будеш багатий!

Федір. А піду. Щоб ви знали, піду! Тільки жінку укосякаю. Як тільки вона перестане плакати, піду. Є у мене півтора морга, півтора й далі буде, як не більше. А у вас було понад сто, а лишилась піч, та й то зятева. *(Засміявся в кулак.)*

Баба Олена. О господи, господи!..

Федір. О! Так само і моя! *(Пошкугильтав до печі.)*
Баба Олено, ви вже знаєте?

Баба Олена. Що?

Федір. Лев утік із звіринця.

Баба Олена. Хто?

Федір. Лев, кажу.

Баба Олена. Який лев?

Федір. Лобатий, окатий!

Баба Олена. А що йому треба?

Штефан. Іди, йди! Не мороч голову дурній бабі!

Баба Олена *(до Федора)*. Що він тобі каже?

Федір *(показує рукою)*. Рот!.. Рот Штефан мені затуляє.

Баба Олена. Рот? Болячка б його задавила, ірода. Не дасть до мене людям доступити, катюга! Ото мучитель, ото злодій!

Штефан *(у нього загамувало подих від образи)*. Я, Штефан Петрич, газда над газдами,— злодій?!

Баба Олена. Злодій! Злодій! Злодій! І все життя твоє злодійське!!! А так! А так! А так!

Штефан. А так, кажеш? Ну, тепер перехрестись, відьмо! *(Витяг з-під ліжка костур.)*

Федір *(машинально перехрестився)*. Христе-боже! Ще в свідки потягнуть!.. *(Стрілою вилетів з хати.)*

Штефан *(не тямлячи себе від люті)*. Уб'ю!..

Баба Олена. Ой, уб'є, злодій! Злодій!.. Злодій! Ой!

Штефан вдарив її костуром у плече.

(Кричить.) Ой матінко божа! Уб'є!..

Вбігла знадвору Варвара, за нею о. Юліян.

Варвара. Вуйку Штефане!

Баба Олена. Ой, убив, ірод! Убив, поганець. Убив, злодій!

Варвара (*підходить ближче*). Це що таке! В нашій хаті?

Штефан. В якій вашій? За свої гроші, за свою кривавицю для покійної дочки збудував, а ти, циганське насіння, кажеш «у нашій»? Повиздихали б ви всі без мене, як руді миші. А тепер...

Варвара (*перебиває*). А тепер — замовкніть і більше ні слова!

Штефан. Це ти мені кажеш, циганя навіжене?..

Варвара. Вам, Штефане Петрич!

Штефан. Я приголубив тебе малим дитятком, коли мого брата Петра й ту його циганську заволоку у війну холера побила, а ти...

Варвара. Мою матір залиште в спокої. Досить ви наглумились над нею, коли вона була жива.

Штефан. І я, дурень, годував тебе, одягав, у школи посилав...

Варвара. Ви взяли весь ґрунт мого батька.

Штефан. І тому ви тепер посіли все, що я мав. (*Піднімає кулаки.*) О, будьте ж ви про...

Варвара (*перебиває*). Вийдіть! Там вас трохи прохолодить, тоді повернетесь у хату. Але тепер — вийдіть!

Штефан постояв хвилину, опустил кулаки, зігнувся в три погібелі й прожогом вибіг з хати. Варвара підійшла до баби Олени.

Баба Олена. Ой Варваронько, сонце моє... Спасибі. Мало не вбив мене, злодій. Подай, серце, води!..

Варвара (*подала їй кухлик води*). Пийте на здоров'я. (*До о. Юліяна.*) До речі, відтоді, як Штефан з вуйною переселились до нас, така історія трапилася вперше. Не знаю, чим пояснити цей раптовий спалах Штефанової самовпевненості. І ще одне питання мене турбує: де Параска? В школі її не було... (*Підійшла до плити, заглянула у горщики.*) І вдома також. Обід готував Штефан.

О. Юліян. Може, налякалася лева й сидить десь у сусідів?

Варвара. Ні, це не скидається на неї.

О. Юліян. У наш час день для мене не скидається більше на день, а ніч на ніч.

Варвара. А як ви думаєте: це добре чи ні?

О. Юліян. Я... не знаю.

Варвара. Невже... не знаєте?

О. Юліян (*похилив голову*). Ось уже три роки я живу думкою про новий дзвін. Його голос вколисував мене до сну, він лунав у моїх вухах наяву, він бадьорив мене у найтяжчі хвилини. Спочатку мені здавалося, що це співає в мені скорботна душа старого дзвона, перелитого гітлерівцями на гармати, але згодом моє серце повірило, що голосом примарного дзвона говорить зі мною бог. Почався найщасливіший, як мені здалося, період у моєму житті, період, коли власне страждання приносить радість, а біль стає насолодою, бо з них народжується велич твоєї душі. Та сьогодні, коли я почув цей страшний звіриний рев, щось у моїх грудях надломилось, стихло. Так стихає надтріснутий дзвін.

Варвара. Вам принаймні допомагає в таких випадках молитва. (*Сіла на ослинчику, обняла руками коліна й схилила голову.*)

О. Юліян. Коли я вперше побачив потрошену долону Параски, мені хотілося цілувати цю спотворену дитячу руку, бо в моїх очах ці її рани були ранами Ісуса, ранами, з яких сльозить любов, всеобіймаюча любов, що входить у плоть і кров людини, стає полум'ям її душі й зорею серця. Ця любов, і лише вона, була моєю подругою в золотому тумані останніх років.

Варвара на коротку мить підняла голову.

На гнів, на ненависть до тих, які завдали дитині цю рану, в моєму серці місця не знайшлося. І от сьогодні вранці я вперше відчув її палючий смак. Я пробував молитися, але навіть молитва звучить сьогодні в моїх устах як гімн ненависті.

Варвара. І ви вважаєте, що саме так? Що це можливе?

О. Юліян. Що саме?

Варвара (*з вдаваним спокоєм*). Ну, ця раптова метаморфоза, чи як її там, — коли любов, раптова і сильна, як буря, так само раптово поступається місцем... ненависті?

Пауза.

О. Юліян (*тихо*). Я думаю, що ненависть, як і любов, народжується довго, але, раз народившись, вона схоплюється, як буря. Тільки... чому ви питаєте мене про це?

Варвара (*швидко підвелася з місця*). Оце і вся ваша відповідь?

О. Юліян. Прошу вибачення, але я не знав, що... справа зайшла аж так далеко.

Варвара швидкими кроками ходить по хаті, похряскуючи в хвилюванні пальцями. Потім схопила пелерину й портфель і пустилась іти до своєї кімнати.

Про те, що я відчуваю тепер, сказати вам не можу. Я можу лише сказати, що я про це думаю.

Варвара (*зупинилась*). Говоріть...

О. Юліян (*тихо, рисуєчи щось пальцею на підлозі*). Я думаю, точніше кажучи, я боюся, що ця... як ви сказали, буря може скінчитися громом. Громом з ясного неба.

Варвара (*оволоділа собою*). Що вам дає підстави так думати?

О. Юліян (*зітхнув*). Сам не знаю. Може, те саме, від чого так тремтять у цю хвилину ваші губи.

Варвара відвернула голову.

Одні називають це логікою фактів, інші — інтуїцією, а ще інші... (*Змовк.*)

Варвара (*глухим голосом*). А ще інші?

О. Юліян. Передчуттям.

Варвара повільною ходою йде до своєї кімнати. Пола затисненої в руці пелерини тягнеться за нею по підлозі.

Варвара (*в дверях*). Вибачте, я тільки переодягнуся. (*Вийшла.*)

Баба Олена (*яка вже деякий час спостерігала з-під верети сцену між о. Юліяном та Варварою*). Отче... Отченьку!..

О. Юліян, задуманий, підходить до печі.

(*Витягла з-під верети невеличкий вузлик.*) Отченьку... Сховайте на церкву. Може, іконостас зробите новий або кіот, бо той уже, мабуть, потьмянів,— давно не бачила,

зовсім сліпа стала. А як лишиться щось, то при дорозі фанний хрест поставте й напишіть: «На славу божу офірувала Олена Петрич».

О. Юліян намагається розв'язати вузлик.

Боронь боже, отченьку, схойайте, зараз же схойайте. Мого ката немає?

О. Юліян (*подивився*). Нема.

Баба Олена. Христа ради, схойайте! Побачить ще у вас і уб'є мене, напевне уб'є! А вас, чого доброго, також.

О. Юліян нерішуче ховає вузлик до кишені сутани.

Вслухайте, отченьку, мою сповідь святую... Ото позавчора, ще не благословлялося на світ, як устав мій старий і поволі, на пальцях, наче тать нічний, вийшов надвір. Чекаю, чекаю — нема. Думаю: заслаб, гаспид. Злізла я з печі, іду, шукаю — нема. Аж дивлюся — йде Штефан росами з лопатою в руках. Присіла я за возом і все вам чисто бачу. Ткнув старий злодій лопату під хлів, приставив драбину до клуні, виліз і щось там під черепицею ховає. А коли зліз, я вже була на печі. До самого вам ранку теліпало мною від страху. А вчора, коли він повіявся ловити рибу, я насилу притягла драбину, насилу вилізла й оцей вузлик намацала. Розв'язала його і охнула з дива: щире золото, бог мені свідком. Наручник золотий, і то який золотий, та три персні: дві обручки й один з каменем, мабуть, заручний... От душолюб проклятий! Мабуть, когось зарівав, панів якихось. Ой, серце, моє німічне серце обізвалося знову... Сидить уже над мою душею смертонька з косою. Отченьку! Ще вам одну таємницю повідати хочу. Тільки погляньте, мої золоті, чи немає там за дверима мого ворога...

О. Юліян підійшов до дверей, визирнув і кивком голови заспокоїв бабу Олену.

Вже заодно і його, і свій гріх скажу. Ви збираєте, отченьку, у людей гроші на новий дзвін, а старий у нас під носом лежить. Лежить і чекає, поки добрі люди не прийдуть з лопатами, не викопують його і не піднімуть знову на високості, на хвалу божу і людську.

О. Юліян (*голосно*). Неправда!..

Баба Олена (*хреститься*). Хрестом перед вами лягаю, на божий хрест присягаю! Як вивозили наш дзвін

мадари, мій старий перестрів їх за селом. Три квартали спирту та ще пів свинячого клуба виніс для них з комори. За те вони завезли дзвін на наше поле, на Куцу леваду, й там скинули в пашенну яму. Ввечері Штефан тицьнув мені в руки рискаль і потяг з собою на леваду закопувати дзвін. «Віднині,— каже,— це мій, Петричів, дзвін, і зась людям до нього! Прийдуть більшовики — не дам більшовикам, прийдуть інші — подивлюся, чи дати варто, чи вони зі мною, газдою над газдами, чи проти мене... А якщо не діджусь я свого дня, якщо забере мене господь Саваоф у небесні краї свої, то я візьму з собою оцей дзвін і понесу перед божий престол: «На тобі, всевишній, багатирський дар від раба твого, багатиря Штефана! Хай він голосить небу й землі і цілій вселенній про твою і мою славу...» Закопали ми, отченьку, дзвін, і закопала я з ним свій спокій. «Уб'ю,— сказав,— коли мовиш комусь слово!» І я, грішниця, мовчала. Але нині я вже не боюся, нині я вже на божій дорозі й перша стану перед господнім престолом. Тож відпустіть рабі божій Олені смертний гріх, неподобний отче!..

О. Юліян (*перехрестив її*). ...Отпущаєши нині...

На порозі з'являється Параска з оберемком весняних квітів. Лице її пашить від збудження.

Баба Олена. Між двома смереками знайдете дзвін, під білим каменем!..

О. Юліян (*помітив Параску й рухом руки дає бабі Олені знак, щоб змовкла*).

Баба Олена ховає голову.

Параско!

Почувши голос о. Юліяна, Параска здригнулася від несподіванки.

Йди покажися на очі мамі. Вона занепокоєна.

Параска знітилася, зробила кілька кроків, та посеред хати зупинилась.

Параска. Я була в лісі, збирала квіти.

О. Юліян. Сьогодні в лісі? І не боялася?

Параска (*відвернула голову*). Ні.

О. Юліян. Дивно.

Параска. В разі чогось, ми могли вилізти на дерево.

О. Юліян. «Ми»? Значить, ти не була одна?

Параска відвернулася. О. Юліян підійшов до неї, погладив по голові й попрямував до виходу. На порозі своєї кімнати стає Варвара. О. Юліян хоче їй щось сказати, показуючи рукою на Параску, однак, передумавши, він мовчки виходить.

Варвара (на ній костюм з картатого шотландського матеріалу у блакитному тоні й темно-синя краватка, наопашки строкатий гуцульський кептар). Я нічого не розумію, дитино моя... (Наближається до Параски.)

Параска (після короткої паузи кидається з риданням до ніг Варвари, квіти розсипаються по підлозі). Мамо! Матусенько!..

Варвара (підіймає її). Встань... (Витирає Парасці хусточкою сльози.) А тепер (відійшла від неї) позбирай квіти. (Стала біля дверей, що виходять надвір, і схрестила руки на грудях. Її неспокійний вигляд зупинився на флаконі, що стоїть на вікні. Варвара наливає у флакон води й ставить його на стіл.) Вже позбирала?

Параска. Вже.

Варвара. Ось флакон.

Параска кладе квіти у флакон.

А тепер можеш їх поставити, де хочеш.

Після короткого вагання Параска ставить флакон на фісгармонію.

(Закусила губу.) Так. (Пауза.) Я тебе слухаю. Де він?

Параска (підійшла до неї впритул, звела на неї очі і раптово відвернулася цілим корпусом. Варвара взяла її за кисть здорової руки. В цій позі відбувається діалог). Пішов у село, сказав: «Зараз прийду». (Пауза.) Сьогодні ранком, мамо, коли я побачила, що він іде в ліс, я жахнулася й побігла за ним. Я гукала, кричала, але він не зупинився. Він ішов так швидко, що в мене затамувало подих. За потоком він зник у мене з очей. Мені стало лячно, але ноги несли мене самі далі. Потім я побачила його. Він сидів на пні, затулив руками очі й сумно похитував головою. Я знала: він... (звела очі на Варвару) думав про тебе... Тільки про тебе. (Притулила щоку до Варвариної руки.) Я назбирала квітів і сіла біля нього на землі. Тільки тоді він мене помітив. Ми довго мовчали. Потім він поцілував мене в голову й сказав: «Іди додому».

Варвара цілує голову Параски.

Але я не пішла, мені здавалося, що я не повинна лишати його самого. Десь недалеко заревів лев, і мені знову стало лячно. Та потім, коли Лука почав говорити, мені стало ще лячніше...

Пауза.

В а р в а р а. Говори, я уважно слухаю тебе, донечко.

П а р а с к а. Мамо... Це, либонь, страшна річ — убивати людину, та ще коли вона не сподівається цього?

В а р в а р а (*схвильовано*). Я не розумію тебе, Параско!..

П а р а с к а. Тим краще. (*Схилила голову на груди.*) Чому твоя рука тремтить, мамо? Вибач, це я тебе так стривожила.

В а р в а р а. Ні, не ти...

П а р а с к а. Мені навіть цього лева жалко було б убити. Змалку він мучився за ґратами, великий лев у малій клітці, а тепер, коли він на волі, його левине горе стало, мабуть, ще важчим, бо сьогодні кожна жива істота — його смертний ворог, і навколо нього не пустиня, а пустка, і з неї визирає тільки смерть.

В а р в а р а. А все ж таки його доведеться вбити, щоб могли жити інші.

П а р а с к а (*зітхнула*). Ти, як завжди, маєш рацію, мамо. Його доведеться вбити, як убивають вовка. Але... але скажи, мамо, кому були на заваді мій батько — старий килимар, моя мати, мій брат?..

В а р в а р а (*повернула Параску лицем до себе*). Ти чого це... раптом згадала?

Пауза.

П а р а с к а. Мамо, скажи, ти, мабуть, знаєш, ти повинна знати... Хто наслав на нас тоді поліцаїв? Хто? Я, клянусь, нікому не скажу. Адже їх уже жодна сила не воскресить. Я хочу лише знати, мамо, чи ж можу з спокійним серцем дивитися йому у вічі!

В а р в а р а. Кому?!

Пауза.

П а р а с к а. Тому, хто приніс мене сюди з лісу.

В а р в а р а (*відштовхнула її*). Ти про Семена?

Пауза.

П а р а с к а (*не піднімаючи голови, говорить крізь сльози*). Я не можу, мамо, не вірити Луці. (*Обняла Варвару й притулилася до неї.*)

В а р в а р а. Адже ж... мені він цього не говорив.

П а р а с к а. Мені він також не сказав би цього, якби... Семен Негрич не повернувся в село.

В а р в а р а. Чому ж він думає, що це зробив Негрич?

П а р а с к а. Опівночі, коли Лука виводив нас із села, під лісом перестріла нас якась людина. Лука пізнав у ній Семена, що повертався з далекої косовиці. Він єдиний нас тоді бачив.

В а р в а р а. Так. І Лука досі мовчав про це.

П а р а с к а. Я ж тобі, мамо, сказала...

В а р в а р а. Ти мені дуже мало сказала, Параско. Будемо сподіватися, що більше скаже нам... час... і сам... Лука!

Входить Л у к а.

П а р а с к а. Мамо...

В а р в а р а. Візьми собі обідати і йди до моєї кімнати.

Лука мовчки стоїть на порозі. Параска з мискою і шматком хліба виходить надвір.

Л у к а. Що це значить?

В а р в а р а. Це значить, що я хочу поговорити з тобою віч-на-віч.

Л у к а. Вона — сказала тобі?

В а р в а р а. Так, вона — виручила тебе.

Л у к а. Адже ти все одно не повірила б мені.

В а р в а р а. Чому?

Л у к а. Тому, що ти не хотіла б повірити. За ті роки, за цей час, як мене не було тут, ти навчилася дивитися на світ очима Негричів.

В а р в а р а. Знову... ревність?

Л у к а. Ні, щось більше,— ненависть. (*Підійшов до Варвари і взяв її руку.*) Не тебе я, звичайно, мав на думці, а те, що густим лісом виросло між нами за останні роки,— хащею, крізь яку я бачу лише скорботну тінь давньої Варвари.

В а р в а р а. Але ж ця «тінь» вийшла тобі назустріч з добрим словом і щирим серцем, Луко.

Л у к а. То було вчора.

В а р в а р а. Це буде й завтра, якщо...

Пауза.

Лука. Якщо я почну служити твоїм новим богам, так?

В а р в а р а. Не богам — людям, Луко.

Лука. Ах, людям! Можна знати яким?

В а р в а р а. Твоєму батькові...

Лука. ...Негричам, які палили дідове сіно і в темну ніч тероризували його пострілами у вікно.

В а р в а р а. І Негричам, і Урбановичам, і всім тим, хто споконвіку любив цю землю і хто тільки сьогодні має право сказати про неї «моя».

Лука. І ти...

В а р в а р а (*перебиває*). І я! В роки моєї юності, про які ти говориш з таким розчуленням, я блукала в тумані, як Параска в ту криваву для неї ніч. Данило подав мені руку і попровадив мене за собою. Не минуло й півроку, як попровадили його, і він не повернувся більше до мене. Коли Микола розповів мені про його мученицьку смерть за колючими дротами Освенціма, коли він розповів мені про мільйони таких самих смертей, коли я, нарешті, побачила дещо й своїми власними очима, я зрозуміла, що фашизм — це смерть; а я люблю життя й хочу йти за тими, хто смертю поправ і створеним для життя дарував життя та навчив боротися за нього і в ім'я його. А ти... На милий біг, хто ти? (*Припала до його плеча*).

Лука. В моїх жилах тече кров Петричів. Непокірлива, горда і — неповторна.

В а р в а р а. Чому ж ти в такому разі їхав сюди? Чому повернувся на моє горе?

Пауза.

Лука. Заради рідної землі, заради тебе. Але земля вже, бачу, не та, тому, мабуть, що не моя вона і не наша, і ти — також не та, дарма що люблю тебе навіть такою.

В а р в а р а (*схилила голову на його плече, очі її спрямовані в простір*). Якби мені хтось всесильний сказав: «Умри, і тоді твій Лука стане таким, яким ти хочеш його любити», — я б з рукою на серці відповіла: «Гаразд. Я згодна».

Лука поривчасто обняв її й поцілував.

І я вірю, що ти будеш таким.

Пауза.

Лука. А якщо віра твоя виявиться сліпою? Що буде тоді?

Варвара. Я не знаю, що буде тоді. Я знаю лише, що є речі, яких я прощати не вмю нікому й ніколи: брехні та зрадництва.

Пауза.

Лука. Так... *(Підійшов до фісгармонії й тихо заграє лейтмотив з опери д'Альбера «Долина»).*

Варвара сперлася спиною на одвірок і не спускає з Луки очей.

(Не піднімаючи голови від фісгармонії.) Семенові також не простиш?

Варвара. Якщо це виявиться правдою, не прощу. Тільки чому ти не сказав цього своєму батькові?

Лука. Дуже просто. *(З іронією.)* Він, як людина винятково принципова, передав би справу в руки властей, а я цього не хочу.

Варвара. Чому?

Лука. У мене немає прямих доказів, а хто ж повірить слову людини, на яку навіть рідний батько дивиться спідлоба? Я не кажу вже про те, як глупо було б зариватися сьогодні з родом Негричів, з родом «застрільників колгоспного руху в селі Ясничі»... Це могло б, чого доброго, скінчитися тим, що на лаву обвинувачених посадили б не його, а мене, «поверненця».

Варвара. Ти певен цього?

Лука. Майже.

Пауза.

Варвара. Мені тепер ясно: один із вас напевно розквітається...

Лука *(схопився з місця, підійшов до Варвари і обняв її)*. Ти могла б ... могла б коли-небудь повірити, що це зробив я? Варваро... *(Обцілює її лице.)*

Варвара опустила руки, заплющила очі, стиснула губи у стримуваному плачі і похитала головою.

Варвара. Ні! Мені здається, я не мала б сили повірити в це, милий...

Вони й незчулися, як на порозі з'явився Микола з наголовачем і віжками в руках. Побачивши їх, він крякнув, Лука й Варвара відсахнулись одне від одного. Мугикаючи свою пісню, Микола повісив наголовач, капелюх і куртку, підійшов до фісгармонії й опустив з грюком її віко.

Микола. Обідали?

Варвара. Ні.

Микола. То давайте пообідаємо!

Пауза. Варвара ставить на стіл миски, ложки й два горщики, потім кладе в тарілку кулеші й наливає молоко.

Варвара. І як же там? Лева не спіймали?

Микола. Ні. Він подався за Кичеру, у Чорний бір. Сьогодні ввечері робимо облаву. Над Ведмежим плесом. Ті, циркачі, кажуть, нібито він звик пити на смерканні воду. *(Сідає до столу.)*

Варвара. Сідай, Луко! *(Несе миску з їжею бабі Олені.)*

Микола. Це давно у вас?

Лука. Тату...

Микола *(перебиває)*. Я не тебе питаю!

Пауза.

Варвара. Ні, недавно. Лука приїхав всього п'ять тижнів тому.

Микола наспіває.

Микола. Роман?

Варвара мовчить.

Лука. Ні. Більше.

Микола *(подумав)*. Що ж, гаразд. Тільки вона — працює.

Лука *(спустив очі в миску)*. Я також не звик сидіти довго склавши руки.

Микола *(ість)*. Я думав уже про музичну школу. Зрештою, можеш учителювати і тут. Дітей нема кому вчити співу. Що ти скажеш, Варваро?

Варвара. Я ще не думала про це, пшавгре. *(Кличе з порога.)* Параско! Скажи дідові: обідати пора! *(Сідає до столу.)*

Микола. Ще три дні такої погоди — і земля буде не земля, а камінь. Хотів би я знати, хто втяв цю штуку з левом?

В а р в а р а. Підозріння є?

М и к о л а. Є. У Семена Негрича.

В а р в а р а. Як? На Семена?

М и к о л а. Я сказав: у Семена.

Л у к а. Самовпевнений парубок.

М и к о л а. Не хоче тільки назвати імені. Каже: рано. Ніби розумний хлопець і такий дивак. *(До Варвари.)* До речі, він знає про вашу... тес... дружбу?

В а р в а р а. Мабуть, не встиг іще взнати.

М и к о л а. Буде нудити світом, бідолаха. Хто зна, чи не через тебе він так поспішав з армії сюди...

Варвара перестала їсти, входить Параска.

П а р а с к а. Дідо не хочуть їсти. *(Порасться коло плити.)*

Пауза.

Л у к а. Значить, в особі Семена я матиму неблаганного ворога.

М и к о л а. Не думаю. Семен — комуніст, крім того, він вірний син свого батька і проти нього не піде.

Л у к а. А ти як думаєш, Варваро?

В а р в а р а *(встала від столу, збирає посуд)*. Я волила би поки що про це не говорити.

М и к о л а. Дивна відповідь.

В а р в а р а. Дивна? Чимало дивних речей діється у нас, любий шваг্রে.

М и к о л а. Ти про цю історію з левом?

В а р в а р а. Не тільки про історію з левом. *(До Параски.)* Параско, вийди на хвилину!

Параска виходить.

Як ти думаєш, Миколо, хто винен у смерті родини Розенкранців?

М и к о л а *(встав і, мугикаючи, почав ходити по хаті)*. Чому тобі раптом спало це на думку?

В а р в а р а. Ти не відповів мені на питання, шваг্রে.

Пауза.

М и к о л а. Я тоді вже сидів в Освенцімі, а Лука пояснив усе те. Поліцаї перестріли їх у дорозі й захотіли зайвий раз поживитися чужим майном...

В а р в а р а. А якщо вони перестріли їх не випадково?

Микола. Ти думаєш, їх підслав хтось?

Лука (*встає*). Я певен цього, тату. Чого б шукали дороївські поліцаї на такій далекій царині?

Пауза.

Микола. Гм. Жаль, що жодного з них не вдалося нашим спіймати. Вони б тепер сказали правду. Без них — навряд чи вдасться розкусити цей горіх...

Варвара. А я не знайду спокою, поки не розкушу його.

Микола. Твердий горіх.

Лука. А може, тобі лише так здається? Ти, тату, сказав: «Хтось хотів поживитись майном Розенкранців...»

На порозі став Семен Негрич. З-під розгорнутого петека визирає дуло автомата. Лука не помітив Семена.

Може, варто пригадати, хто в нашому селі ще перед війною, ще перед першим приходом Червоної Армії, уславився як рицар темної ночі? Хто... (*З очей Варвари прочитає, що хтось стоїть на порозі.*)

Семен. Говори далі, Луко.

Пауза.

Лука. Хто косив сусідську молоду кукурудзу, хто підпалював чуже сіно, хто крав курей?..

Семен. Брепеш, Штефанів унуку!

Пауза.

Микола (*схвильований*). Це що?

Лука. Вдар у стіл — ножиці обізвуться.

Семен. Я сказав: брепеш, Штефанів унуку! Я ніколи ні в кого й нічого не крав. Так, я двічі палив Штефанове сіно. Так, я скосив раз у нього молоду кукурудзу. Але це робили також інші, бо і іншим в'ївся в печінку твій дідо. Ти багато чого сам знаєш. Коли мій вуйко Василь їхав на заробітки до Америки, Штефан позичив йому сто доларів, а вексель дав йому підписати на двісті. Минув усього рік, і Штефан купив Василю землю на ліцитації¹. Василиха прокляла твого діда й зниділа, лягла у труну, але від цього Василева земля не перестала родити, та не для Василихи вже і не для нас, Негричів, а для Штефана. Мені було тоді всього сімнадцять

¹ Аукціоні.— *Ред.*

років, і мої груди не могли вмістити такої кривди. А курей я не крав, і нічого не крав, як немає й не було халамидників у роді Негричів. Крали, і не тільки крали, Штефанові полігачі, ті, що вийшли з його дуківської школи.

Лука (*потемнів від гніву*). Ти... про кого це?

Варвара. Годі!

Пауза.

Микола. Починається...

Семен. Вибачайте, та кров моя — не вода. І так уже зушила мене сьогодні зла година, а цей іще — додав серця...

Микола. Знову щось сталося?

Семен. Досить і того, що сталося сьогодні вранці. Хтось хоче зірвати сімбу. Хтось, кому немиле життя.

Лука. Лев?

Семен. Ні, гірше. Лева доведеться пристрелити, лише згнітивши серце.

Лука. А людину — з легким серцем? Кого-кого, а тебе я розумію, Семене...

Варвара. Луко, годі!

Микола. Як півні! Далєбі, як півні. Наче одного дерева яблука.

Варвара. Одному з вас доведеться вийти. Луко, Семен наш гість.

Лука. Ти маєш рацію, Варваро. (*Швидко виходить надвір.*)

Микола. От горе! (*Дивиться на стінний годинник.*) Скоро вирушимо в дорогу. До заходу сонця мусимо бути над Ведмежим плесом. Де батько?

Семен. Він сказав, що прийде по вас.

Микола. Тим часом я трохи перепочину. А з Лукою ти даремно заївся. Сам бачиш, він приїхав звідти з хворою душею. Може, його радніше жалкувати треба. Крім того, він здібний музикант.

Семен. Боюся, що ми з вами, товаришу інженере, не вилікуємо цієї його хвороби.

Варвара стіснула Семена за руку.

Микола. Гм... (*Мугикаючи, пішов у свою кімнату.*)

Пауза.

Варвара. Ти забуваєш, що Лука — його єдиний син.

Семен. Я хотів би про це забути.

Варвара. І що? Несила?

Пауза.

Семен. Поки що я нічого про це сказати не можу.

Варвара. У своїх листах ти був одвертіший, Семене.

Семен. Від вас я досі нічого не таїв.

Варвара. Нічого? Як перед богом, Семене?

Пауза.

Семен. В бога я не вірю. В одному й тому самому серці немає місця і для бога, і для людей.

Варвара. Так, ти писав мені це. Одного лише ти не сказав у своїх листах: чи ти підняв би руку на людину, яка... тебе не скривдила.

Семен. Лука не скривдив мене, учителько.

Варвара. Я не його мала на думці, Семене.

Семен. А кого ж?

Варвара (*опустила вії, мне руками хусточку*). Я просто так спитала.

Семен (*тихим голосом*). Ні, це не просто так. Між мною і вами, учителько, пробіг чорний кіт. Боюся, що його пустила та сама рука, яка випустила з клітки лева.

Варвара (*стрепенулась*). Невже ти думаєш, що це — він?

Семен. Хто — він? (*Пауза.*) Ви зблідли, учителько...

Варвара. Він — дорогий мені, Семене.

Пауза.

Семен. О!..

Варвара (*низько схилила голову*). Так. (*Простягла руку до Семена, але рука її повисла в повітрі й упала.*) Сталось! (*Безпорадно розвела руками.*) І от я, горда Варвара Петрич, блідну перед лицем цієї любові.

Семен (*повільним кроком підійшов до дверей*). А вам не здається, що в цю хвилину я також... зблід?

Варвара (*підняла голову, подивилася на нього, потім знову опустила її*). Що ж, тим легше тепер буде тобі звести з ним рахунки.

Семен. Ні, тим тяжче буде мені тепер... Та коли це, що я думаю, виявиться правдою, тоді — простіть мене, учителько, бо я — простити не зможу.

Варвара (*в її очах спалахнули лиховісні вогники.*)
Тоді і я не знатиму пощади.

Семен (*різко повернувся до неї лицем і дивиться так, наче вперше в житті її побачив*). Здається, це сказала Варвара Петрич...

Варвара. Так. І слову її можна повірити.

Семен. Я — вірю.

Варвара. Спасибі. І закарбуй собі в пам'яті: можна повернути втрачене здоров'я, можна навіть повернути молодість; двох речей тільки жодна сила людині повернути не може: життя і честі. З думкою про неминучість смерті людина зживається змалку, але горе тому, хто не знає ціни своєї честі. Так, через п'ятнадцять-шістнадцять років моє лице зоре плуг старості, і мої очі осиротіють, бо ніхто не зітхатиме до них більше. Але життя моє, життя рядової сільської учительки, лишиться багатим, як і колись, бо з ним невідступно крокуватиме моя людська гідність. Коли ж проб'є моя остання година, то крила ангела смерті затріпотять наді мною як бойовий прапор, пошарпаний вихром. Я знаю, Семене, що таке любов, я знаю і відчуваю це особливо сильно сьогодні, але клянуся тобі нашою дружбою, що коли моє серце виявиться сліпим, то очі мої залишаться зрячими, й вони навіть у найтемнішу ніч узорять потрібну мішень.

Пауза.

Семен (*підходить до неї*). Я не зовсім зрозумів. Ви хочете сказати...

Варвара (*перебиває*). Я хочу сказати лише те, що я сказала. Майбутнє моїх дітей, а їх, як, може, знаєш, у школі багато — понад сто душ, мені дорожче всього на світі, і я його не поміняю на... мого обранця, як не поміняю ніколи своєї гідності на те, що люди довгий час називали особистим щастям. Ти зрозумів уже?

Пауза.

Семен. Такі слова пишуть власною кров'ю.

Варвара (*вкрай схвильована*). А ти як думав?

На порозі з'являється о. Юліян. Він без капелюха й без палиці. Побачивши його, Варвара відвертає голову, бажаючи приховати сльози, потім швидко виходить до своєї кімнати.

О. Юліян (*до Семена*). Я, здається, не в пору.

Пауза.

Семен (*неуважливо*). Ви...

О. Юліян. Хочете сказати, Семене, що я завжди не в пору. Ходячий анахронізм, так?

Пауза.

Семен (*дивиться на нього*). Як ви посивіли за цей час...

О. Юліян. Невже ж ви бачили мене коли-небудь молодим, Семене?

Семен. Здається, так.

О. Юліян. Це вам лише здається. У мене — не було молодості. Я зрозумів це тільки в останні роки, і, мабуть, тому з'явилася ця передчасна сивина.

Семен. Я думаю, ви сказали правдиве слово.

О. Юліян (*з блідю усмішкою*). Вперше в житті Негрич погодився зі мною...

Пауза.

Семен. Я не пізнаю вас, преподобний!

На порозі своєї кімнати з'являється Варвара; о. Юліян і Семен не помічають її.

О. Юліян. Я сам себе також не пізнаю. Раніше я вірив, що безсмертна душа моя у свій час більшою од снігу спочине на божих левадах, коли земний шлях її буде шляхом милосердя і всепрощення. Як це не дивно, але цієї віри не вбили в мені навіть роки гітлерівської окупації, і я тепер розумію чому: очі мої були все ще осліплені блиском церковних свічок, а вуха заліплені їх воском. Та настав час, — левиця розгубила левенят своїх, і померхли вогні свічок, зате — прокинулась совість. Тоді я подумав: яка ж ціна безсмертю твоєї душі, якщо назирцем за нею ходитиме голос збунтованої й невтишимої совісті: «Ти продаєш братів і сестер своїх за шельг твого вічного блаженства?..» А сьогодні... точніше кажучи, півгодини тому це питання постало переді мною з страшною силою.

Варвара. Що трапилося з вами, отче?

О. Юліян. Зі мною нічого, крім того, що я оце тільки сказав.

Варвара. І то все?

Пауза.

Семен (*уважливо подивився на о. Юліяна*). По-моєму, то ще не все... (*Вийшов з хаги.*)

Варвара (*підійшла до о. Юліяна*). Ваші руки тремтять.

О. Юліян (*добув з кишені вузлик і поклав його на стіл*). Подивіться.

Варвара розв'язує вузлик.

Якщо мене не підводить зорова пам'ять, ці речі носили в Ясничях лише дві особи.

Варвара. Хто?

Пауза.

О. Юліян. Покійні... батьки Параски.

Варвара. Боже, звідки це у вас?

Пауза.

О. Юліян. Баба Олена знайшла у сховку Штефана.

Варвара. Звідки ж це, на милий біг, у нього?.. Ні, стривайте! То, мабуть, щось інше! Я не вірю, я не хочу повірити, щоб він міг би...

О. Юліян. Хто — він?

Варвара (*з жахом*). А!..

О. Юліян. Я також не хочу вірити, що це він. А втім, може, я помиляюся. Може, ці речі належали комусь іншому...

Варвара (*взяла в руки перстень й уважно оглядає його*). Стривайте! Хвилиночку!.. (*Підходить до виходу.*) Параско! (*До о. Юліяна.*) Як же це так?.. І коли він міг би...

Входить Параска.

Параско, у тебе є перстень, знайдений тоді Семеном у траві, біля трупів. Принеси його на хвилинку сюди!..

Параска. Навіщо, матусю?..

Варвара. Не питай, моє серце, навіщо.

Параска. Я зараз принесу. (*Вийшла.*)

Варвара (*перебирає вміст вузлика*). Убогі скарби, не варті однієї краплини людської крові.

О. Юліян. Будемо сподіватися, що на них немає ні однієї краплини людської крові.

Входить Параска і вручає Варварі перстень.

Варвара (до Параски). Дякую. Можеш іти.

Здивовано озираючись, Параска виходить.

(Порівнює обидва персні, потім безсило опускає руки).
Немає чого більше сподіватися, отче. Обидва персні — однакові.

О. Юліян (хилить голову). Простіть мене, мій ласкавий друже...

Пауза.

Варвара (стиснула його руку). Дякую вам. (Підійшла до дзеркала, ладнає зачіску, потім круто повертається лицем до о. Юліяна). Помоліться, отче, за мене й помоліться за того, кого поразить моя ненависть. Я ще не впевнена, я ще не вірю, я не хочу в це повірити, та коли остання іскорка моєї надії згасне, помоліться за нього, отче!.. (Підійшла до дверей і стала проти заходу, що багровою загравою спалахнув на її лиці.)

Розлігся трикратний левиний рев.

(Варвара говорить крізь затиснені зуби.) Помоліться, отче.

О. Юліян. Не зможу, моя дорога. Ця молитва була б мертва, як... моя віра сьогодні.

Варвара. Отче!

О. Юліян (із схрещеними на грудях руками підійшов до порога). Не дивуйтеся, дорога. Зі мною діється те, що з вами сталося давно. На ваших губах тремтить іще зрідка молитва, але в ній уже чується шепіт умираючого бога, на зміну якому стають світила великого дня, і сіяч виходить сіяти вже не з молитвою, не з гімном рабству і смерті на устах, а з піснею всеперемагаючого життя, з піснею, яка заглушить, либонь, останні наші дзвони.

Варвара. Ви плачете, мій друже...

О. Юліян. Ні, це вам тільки так здалося. Якщо я й заплачу колись, то лише тому, що мої руки, руки сіяча, сіяли не насіння істини, а... драконові зуби, з яких вирости убивці родичів Параски.

Варвара. Убивці?.. А може, там був лише один душогуб? Як ви гадаєте?..

О. Юліян. Родичам Параски однаково.

Варвара. А мені — не однаково. Я хочу знати всю, достеменно всю правду. І про ту пам'ятну ніч, і — про сьогоднішній світанок. Отче! Можливо, мені знадобить-ся ввечері ваш кінь. Ви не будете заперечувати?

О. Юліян. Він, як завжди, до ваших послуг, тільки...

Варвара. О, не турбуйтеся, друже, про мене. *(Слухає.)* Хтось іде!.. Коли кінь буде мені потрібен, ви дозволите, що я сама виведу його із стайні. *(Нашвидку зав'язує вузлик і ховає до кишені.)*

О. Юліян *(вклонився)*. Ваша воля.

Виходить і на опасанні розминається з Іваном та Семеном. Іван також з автоматом.

Іван. Інженер...

Варвара. Здається, спить. Розбудити?

Іван *(подивився на годинник)*. Не треба. Хай ще кілька хвилин поспить. Сердега зморився. П'ятдесят вісім років — не жарти.

Входить Микола.

Микола. Ти збрехав, Іване. Всього п'ятдесят сім. Та я бачу, ви вже готові.

Іван. Мельчишин з людьми чекає біля сільради.

Микола. Іду, іду. *(Повергається до своєї кімнати.)*

Варвара. Сідайте, товариство.

Семен. Спасибі, учителько.

Обидва сідають. Іван набиває й запалює цибух. Увійшла Параска й узяла з припічка дійницю. Побачивши в дверях Миколу з карабіном у руках, вона злякано відсахнулася, потім швидко вийшла з хати.

Микола *(дивиться їй услід)*. Це вона так завжди, як тільки побачить зброю. Бідна дитина.

Іван. Нічого. Виросте й забуде.

Варвара. Навряд.

Микола *(заряджає карабін)*. По-моєму, вона й не повинна забути. Здається, знову було чути цей проклятий рев. А може, мені снилося.

Іван. Ні, вам не снилося, Микола. Оце недавно лев знову з'явився в селі. Пробіг городами, заричав, позаганяв людей у хати і — наче кризь землю пішов... Кажуть, бачи-

ли його, як у Сав'юків жерепник¹ побіг. Виходить, він і справді води тримається. Там його й треба шукати.

Микола (*до Варвари*). Ти що це, Варваронько? Стоїть, наче скорбная мати.

Варвара (*наче прокинулась*). Візьміть мене з собою, добрі люди.

Микола. Куди? На облаву? Жінку?

Варвара. З великокаліберного револьвера я стріляю непогано. А цього, здається, досить.

Семен. Ні, цього не досить.

Варвара. Відваги у мене також не бракне.

Семен. Поранений звір може кинутись на вас, а тоді — хто з нас...

Варвара (*обриває*). Тоді — моя рука не затремтить.

Микола. Так...

Варвара. Я маю такі самі обов'язки та права, як і ви. Хто піднімає руку на наше село, на наш колгосп, на наших дітей, той піднімає руку і на мене. Це дає і мені право перебити цю руку, тим паче, що директор нашої школи старий і хворий. Сподіваюся, я вас переконала, товариство?

Іван. Що ж, свята рація.

Микола. Гаразд, підеш з нами.

Варвара. Мені треба ще переодягтися. Я поїду верхи і наздожену вас.

Микола. Тільки не забудь взяти з собою зайву жменю набоїв. Їх у тебе там вдосталь.

Варвара (*з порога своєї кімнати*). Я нічого не забуду, мій швагरे. (*Виходить.*)

Пауза. Микола одягається. Сутеніє.

Микола. Останнього часу дивна стала якась.

Семен встав і повільним кроком підійшов до дверей, що виходять надвір.

Іван. Роботи у неї, мабуть, по самі вуха. Як і у всіх нас.

Микола. А все-таки біг знає, що діється. Один звір затримав сівбу.

Семен (*який досі дивився в далечінь, повернує лице до Миколи*). Ви певні, що лише один?

¹ Сосновий молодняк.— *Ред.*

Іван силувано закашляв.

Микола. Гм... Ти маєш рацію.

Іван покvapно підвівся.

Його треба також вполювати.

Семен. І я так думаю. Тільки насамперед доведеться пристрелити лева, а до вовка доберемось потім...

Микола. Якби знаття, хто він, то можна було б водпочас ліквідувати обох. Та що ж! Якби знаття, що в кума пиття... Поки ми доберемось, поки доберуться в районі... *(з гнівом)* чорт знає, якої біди він може ще накоїти!

Семен хоче щось сказати, однак Іван зупиняє його рухом руки.

Іван. Товаришу інженере, усі ми знаємо, що таке для нас наш колгосп. Ми кажемо: шлях до достатку, і воно насправді так, істину кажемо, інакше бути не може. Але, далєбі, бий мене нечиста сила, якби я лише заради хліба з маслом і м'яса у будній день ночей недосипав і голову підставляв під фашистську кулю. Колгосп для нас щось більше. Це Радянська влада, а вона і нам, Негричам, і вам, і учительці, і всьому справедливому людському родові щось таке дала, чого не поміняєш за жодні скарби світу. *(Вдарив себе кулаком у груди.)* Вона нам нашу силу відчутти дала й взяла з неї пута: «На, сило, йди у світ і верши чудеса!» Так я розумію.

Микола. Ага! Слушно! Ну?

Іван *(зам'явся)*. Тому вона, Радянська влада,— кров нашої крові, за неї навіть смерть охоче приймеш. *(Опустив очі.)* Для неї і про рідного сина забудеш, коли цей син звівся нінащо й каїнове діло чинить...

Пауза.

Микола. Іване!.. Іване! Про кого це ти?

Семен. Поспішили ви, тату. Доказів поки що біг дасть.

Іван. Ні, не поспішив. Це сказав комуніст комуністові.

Микола. Пробі! Доказів? Проти кого?..

Пауза. Семен і Іван стоять, схиливши голови.

Ви про Луку? Про Луку Воркалюка, мого єдиного сина?

Семен. Про Петричєвого унука.

Микола. Я оглядав його папери. Він був, каже, у карантині, він — дістав дозвіл повернутися додому, до праці. Він *(подивився на фісгармонію)* грає, грає, як ангел. Лука, мій Лука... За віщо ви його так, товариші?.. За віщо?

Семен *(тихо)*. Я прийшов сьогодні у село, коли почало благословлятися на світ. Прийшов і побачив Луку. Він хильцем пробирався садками, біг від старої корчми, за якою стоять вози із звірами. Я гукнув на нього, але він зник у лозах. Якраз тоді левина клітка спорожніла.

Іван. Коли Луки не було тут, тривога не блукала поміж нашими хатами і не страшний був навіть лев яничанам.

Пауза.

Микола *(метнувся до дверей і кричить)*. Луко!.. Луко!..

Семен *(підбіг і схопив його за руку)*. Надто рано! Таким чином можна лише наполохати... звіра, й він — втече.

Входить Параска з повною дійницею.

Параска. Луки немає коло хати, вуєчку!

Параска поставила дійницю на припічок. Микола повільно відійшов від дверей. Іван показує йому очима на Параску.

Микола *(насилу переводячи дух)*. Гаразд, я мовчатиму...

Параска *(підійшла до нього)*. Що з тобою, вуєчку? Вуєчку!..

Микола *(сів на крісло)*.

Вона стала біля нього навколішки.

Важко мені, Парасю...

Параска. Мені також важко сьогодні на серці, вуєчку.

Микола *(гладить її волосся)*. А ти ляж і засни. Ранком повернуся, розбуджу тебе, й буде тобі знову легко на серці, моя дитино. *(Заплющив очі.)* Розбуджу тебе, як колись, давно-давно, його будив: «Порубаю калиноньку, бо вмію, скориняю¹ Парасочку, бо смію...»

¹ Розбуджу.— Ред.

Пауза.

П а р а с к а. Вуєчку! На милий біг! Скажи мені...
(*Поглядає на Семена.*) Хто вбив моїх батьків і мого брата?..

Микола рвучко підвівся з місця, повів очима по Негричах і знову приріс ними до Параски. Вона низько опустила голову.

М и к о л а. Встань, Параско...

П а р а с к а. Пробач, вуйку, але я — не можу забути.
С е м е н. Про це не можна забувати, Параско.

Параска схопилася і вп'ялила очі в Семена.

(*Підходить до неї.*) Параско, дівчинко...

П а р а с к а (*подається назад*). Ні!.. (*Забилася в кут.*)
І в а н. Що це?

Пауза.

М и к о л а. Я... не знаю. Я знаю лише, що — нам пора. (*Підійшов до дверей Варвари й постукав у шибку.*) Варваро! Поспішай! Ми йдемо. (*Повернувся лицем до Негричів.*) Ходімо, товариші! Там — люди чекають.

І в а н. Дорога далека. Їдьте верхи, Миколо.

С е м е н (*зняв з одвірка наголовач і віжки*). Я піду осідлаю вам коня.

І в а н. Сідло, здається у стайні.

В а р в а р а (*що з'явилася на порозі своєї кімнати, одягнена, як на початку першої дії, з тією лише різницею, що її стан стягує тепер жовтий шкіряний пояс з кобурою. Вона надягає рукавички*). Скоро зійде місяць. Ніч буде ясна.

С е м е н (*зітхнув*). Не для всіх вона буде ясна.
(*Вийшов.*)

За ним вийшов також Іван.

Микола повернувся від порога, підійшов до Параски й поцілував її в чоло.

М и к о л а. На добраніч, моя дитино. (*Перекинув карабін через плече й вийшов.*)

В а р в а р а. Повтори уроки, потім повечеряєш і — спати. Виглядаєш, як з хреста знята.

П а р а с к а (*озирнулася, припала до Варвари й го-*

ворить півшепогом). Мамо! Невже це й справді... Семен зробив?

В а р в а р а *(твердо)*. Ні.

П а р а с к а. А хто? Хто?

Пауза.

В а р в а р а. Якби я знала, напевно знала хто, його не було б уже між нами. До речі, де дідо?

П а р а с к а. Здасться, пішов до церкви, на вечерню.

В а р в а р а. Так. Цей не боїться. Луки також не бачила?

П а р а с к а. Ох, ні, матусю. Він, наче ця тінь від хмари, виринає й знову пропадає. І так мені тоскно без нього. А тобі, мамо?

Пауза.

В а р в а р а. Мені — пора в дорогу. *(Рухом голови показує на двері своєї кімнати.)* Йди, дитино. У тебе з арифметикою не все гаразд.

П а р а с к а. Мамо, і тобі не страшно?

В а р в а р а. Мені — страшно. І саме тому — йду. *(Відчинила двері своєї кімнати, пропускає Параску.)*

Та обняла її й голосно поцілувала у щоку. Варвара причипила за нею двері й попрямувала до дверей. На порозі перестрів Лука.

Л у к а. Куди тебе бог провадить?

В а р в а р а *(спокійно)*. Пусти!

Л у к а *(уступився з дороги)*. З ними?

В а р в а р а. З ними! *(Швидко вийшла.)*

Л у к а. Варваро!..

Пауза.

Лука тре долонею чоло, потім повільною стомленою ходою наближається до фісгармонії, сідає на обертовий стілець та бере кілька акордів, з яких знову виринає лейтмотив з опери «Долина». Лука не помічає появи Штефана, й тільки коли той засвітив лампу, Лука обірвав гру, повернувся цілим тілом до Штефана й стежить за його рухами. Штефан зачинив двері, озирнувся й підійшов до Луки.

Ш т е ф а н *(говорить приглушеним голосом)*. Не гаразд.

Л у к а. Чому?

Ш т е ф а н. Уб'ють лева і — засіють. А тоді мені — повіситись хіба... Не переживу я цього.

Лука (*встав*). То переживуть інші.

Штефан. А ти гадаєш, мені легше буде від цього?

Лука. Діду! Що вони тут говорили?

Штефан. Не знаю. Відколи з'явився Семенко Негрич, я втікаю від них, як від вогню.

Лука. Даремно. (*Пауза.*) Варвара — і та стала якась інша.

Штефан. Гадаєш, усе те клятий Семенко робить?

Лука. Головним чином він. Треба, щоб він не робив цього більше.

Тихо відчинилися двері Варвариної кімнати, в них з'явилася Параска, Штефан і Лука не помічають її.

Штефан. Смерть?

Параска подалася назад. І тепер вона слухає крізь прочинені двері.

Лука. Автомат я уже викопав.

Штефан. Хлопче, кинь це діло. Через тебе і я наберусь лиха...

Лука. Не можу кинути. Якщо не я його, то він мене.

Штефан. Колись, бач, за німців, легше було таке робити, а тепер — усе село дуба стане.

Лука. Не встигне. Поки розплутають це діло, по мені тут і сліду не буде.

Штефан. Ти що, кинути мене хочеш? Самого як палець?

Лука. Я перелітний птах, самі знаєте, діду. А вас вирвеш звідси лише з корінням. Робить, діду, до кінця, що я почав, а мені треба йти далі. Все одно я ніде тут довго місця не зогрію. Колись я любив цих людей, а сьогодні можу їх лише проклинати.

Штефан. Любив? Тобі лише так здавалося. А за віщо їх любити? Пусте кажеш, хлопче. Які вони були, такі і є. Або воли, або вовки. Одними поганяй, а тих бережися. От тобі й весь рід людський, от тобі й уся житейська мудрість.

Лука. А я хто, по-вашому?

Штефан. Ти? (*Пауза.*) Ге-ге! Ти вовк.

Лука. Твоя правда, діду. Правда і те, що цей вовк, і не тільки він один, хоче загнати воликів у ліс. А тут, у Ясничих, багато не зробиш, хіба що згодом, коли почнеться війна.

Штефан (*перехрестився*). Хрестом у церкві перед престолом лежу, б'ю себе в груди, милосердного бога благаю, щоб мерщій уже заграли гармати... Висихає, хлопче, моя сила, а так хочеться хоч би перед самою смертю вийти на Руський лан, на полонину, на Княжу царинку, на Сидорівку, припасти до землі й сказати їй сердечно, молитовно: «Моя». А там — хай і сконаю, бо ж сконає не будь-хто, а сам Штефан Петрич, газда над газдами... Луко, а скажи, хлопче, що кажуть про війну ті, які тебе сюди послали?..

Лука (*грізно*). Хто — послав?

Штефан (*стиснув рукою його лікоть*). Ну, як же! Адже без цього не можна...

Лука. Ви чули: мої документи в порядку. Більше про це ні слова...

Штефан (*поквапно*). Розумію, голубе!.. (*Побачив, що Лука надягнув жовту замшеву курточку і зняв з вертеги петек.*) Куди це ти? Мій петек...

Лука. Він і залишиться вашим, старий скнаро...

Штефан. «Скнаро!..» Мало ти обскуб мене, хло, хоч би з тим єврейським золотом. Прийшов тоді вночі і, перше ніж піти в есеси, взяв у мене за нього кілька соток, а воно може й фунта ключця не варте, тільки страху з ним ось уже скільки років набираюся!

Лука. Тихше! Прийде наш час, поверну тобі з процентом. Ну, бувайте, діду! (*Надягнув петек наопашки.*)

Штефан. Ти що здурів, Луко? Таки зараз?..

Лука (*знизив голос*). Так. Завтра може бути пізно. Вони полюють на лева, а я — вполюю Семена. Він змовкне навіки.

Штефан. Про що таке... змовкне?

Лука. Він вдосвіта бачив мене... Та не ваша це справа, діду. (*Прикрутив гніт лампи.*) Пам'ятайте: я сьогодні рано ліг спати. Повернуся раніше від інших і тричі постукаю у двері. Тоді згасить світло й одчинить мені тихенько двері. Я ляжу, а вони хай шукають вітра в полі. Скажуть: випадкова куля.

Штефан. Я боюся, Луко!..

Лука (*цідить крізь зуби*). Хай краще бояться вони! Слухайте, діду! Ні слова нікому, інакше — пропала й ваша голова! (*Прикрутив гніт так, що лампа згасла.*)

Штефан. Чого це ти?..

Лука. Так ніхто, навіть баба Олена, не побачить,

що я вийшов. Потім засвітите: хай знають, що тут не сплять і чекають мисливців. Параска там?

Двері Варвариної кімнати непомітно зачинилися.

Штефан. Мабуть, спить уже. Бачиш — не світиться.

Лука *(надягає капелюх)*. Ну, їду, діду. А якби я сьогодні схибив і не міг повернутися більше, то у слухну годину підкиньте Варварі цього листа. Там лише кілька слів: «Настане час — і я прийду до тебе». *(Дає Штефанові листа, той ховає його за образом.)*

Штефан. А... батькові?

Лука. Батькові? Перед ним я стану тоді як суддя і кат... *(Підійшов до дверей і зупинився.)* А петек — беріть! Чого доброго, пропаде, й тоді за слізьми, діду, не побачите й світу... *(Жбурляє петек, Штефан його ловить.)*

Штефан. Спасибі, спасибі, добрий хлопче!

Лука прослизав за двері.

Спасибі, внуку!.. *(Притискає петек до грудей.)* У добрий час! *(Не випускаючи петека з-під пахви, він засвітив лампу. Вона загойдалася, й тіні затанцювали по стінах. Штефан підійшов до дверей Варвариної кімнати, тихо відчинив їх і запалив сірник.)* Параско! *(Кричить.)* Параско!..

Баба Олена. Чого кричиш?

Штефан *(повернувся)*. Параски нема! Повіялося жиденя кудись, а вікно одчинене. Обікрасти хату могли. *(Зачинив головні двері на засувку й ліг на припічку, підклавши під голову петек.)*

Баба Олена. О господи, господи...

Лампа похитується в такт цокання годинника.

Кінець другої дії

ДІЯ ТРЕТЯ

Там же. Тьмяно горить лампа. У вікно зазирає місяць, що заходить. Пауза. Хтось тричі постукав у двері. Штефан схопився з припічка, протер руками очі. Хтось удруге тричі постукав, та вже з більшою силою. Штефан прикрутив гніт, і місячне сяйво залило хату.

Штефан (*підійшов до дверей, тихо*). Лука?

У відповідь знову тричі загримало. Штефан перехрестився, одчинив їх і з тихим зойком відхитнувся. Перед ним, як великий і широкий хрест, стоїть на порозі Микола.

Микола. Світло!

Штефан підкрутив гніт і приріс очима до Миколи, на руках у якого, загорнена в куртку, лежить Параска. Її голова та покалічена рука безсило звисають. Микола прямує до своєї кімнати, та перед дверима зупиняється. Штефан запопадливо відчиняє їх і, пропустивши Миколу, кидається до виходу, однак тут він наткнувся на Семена, що стоїть і нерухомим поглядом вп'явся в Штефана.

Штефан (*відступає назад: шепотить*). Святий боже, святий кріпкий, святий безсмертний, помилуй нас! (*Відвернувся від Семена й побачив Миколу, що якраз вийшов із своєї кімнати.*)

Пауза.

Микола. Свічки — є?

Штефан метнувся до скрині й добув дві воскові свічки. Тремтячими руками засвітив їх і взявся нести, та Микола відібрав їх у нього й поніс сам у свою кімнату. Семен, нерухаючись з місця, зняв капелюх. Штефан упав навколішки і, звернений обличчям до відчинених дверей Миколиної кімнати, підняв руку вгору й почав шепотіти молитву.

Семен. Штефане Петрич, встаньте!

Штефан злякано озирнувся й поквапливо встав.

Її убив ваш унук.

Штефан. Лука!.. Боже...

Семен. Його куля була призначена для мене. Параска знала про це, як і ви знали.

Штефан. Бодай мені права рука всохла, як я знав щось...

Семен. Коли між куцями забовванів лев, Параска прибігла без духу, припала до мене, та не встигла ще сказати слова, як Лука вистрелив. Вона скрикнула, й тоді з її рота струмочком потекла кров. Але перед смертю встигла сказати нам усю правду, Штефан Петрич.

Штефан. Яку правду? Не вірте. Хай Лука... Лука хай скаже.

Семен. Лука, мабуть, нічого більше не скаже...

Штефан. Як?! І Лука?..

Семен. Микола бачив вогник пострілу. Він кинувся туди — і пізнав свого сина. Пізнав і послав йому навздогін кулю. Тепер ваш унук або втікає лісами й дебрями, або поранений конає десь над потоком...

Увійшов Микола з капелюхом у руці.

Микола. Було б краще і для мене, і для нього, якби вже сконав...

Захитався, ноги підігнулися під ним. Семен підбіг, підхопив його й посадовив на крісло. Штефан, не відриваючи очей від них обох, задкує до виходу. На порозі він підняв кулаки, потряс ними, потім схопився за голову й розтанув у досвітньому тумані.

Семен. Лікарства нема у вас?

Микола (*махнув кистю руки*). Бог з ним! Я лише одного боюся: щоб він не втік. Я міг не влучити, Семене... Тоді він знову стрілятиме в наших дітей, в наших братів і сестер. Тоді він знову пускатиме на нас хижаків, отруюватиме наш хліб і наші колодязі... (*Озирається.*) Штефан!.. Де Штефан?

Семен (*побіг до виходу. Пауза*). Ну, цей далеко не втече, хіба що повіситься у лозах...

Микола (*насилу підвіся, підійшов до дверей своєї кімнати, сперся рукою на одвірок і не зводить очей з мерехтливого сяйва свічок*). «Порубаю калиноньку, бо вмю, скориняю Парасочку, бо смію...» (*Сховав лице.*)

Нечутними кроками входить о. Юліан. Стривоженими очима бігає по присутніх, потім підходить до дверей Миколиної кімнати. Побачивши труп Параски, він різко обертається лицем до Семена.

О. Юліан (*голосно, задихаючись від люті*). Хто?!!

Пауза.

Семен рухом голови показує на фісгармонію.

(*О. Юліан закрив лице долоньями й тихо-тихо попростував до виходу. На порозі він зупинився й підняв руку для хресного знаку, та на півдорозі рука його опала. Виходить.*)

Пауза. Семен підійшов до Миколи й поклав руку на його плече.

Семен. Там — світає.

Обнявшись, ідуть поволі до виходу. Перед порогом зупиняються. Край неба рожево розгорається.

Микола. Семенку, віднині ти бригадир. Сіячі повинні будь-що вийти на роботу. Хай чоловік п'ять охороняють їх від лева. Треба заспокоїти, перекопати, що цього досить. Ввечері влаштуємо велику облаву, район підшле стрільців. Іди, Семене, я також прийду й допоможу вам. Хай тільки це дідьче серце перестане калатати. Мине місяць і другий, і в Ясничках, уперше на їх віку, заколоситься пшениця. Це буде подарунок ясничанам від Радянської влади. Йди, Семенку, йди і скажи людям: старий Воркалюк сьогодні перший виходить на сівбу.

Семен. Йду, товаришу інженере. А ви ляжте; так серце скоріше заспокоїться.

Микола. Ні, сьогодні я не ляжу, сьогодні я мушу міцно стояти на ногах. Стривай, іде хтось. Іван?..

На опасання піднімається Іван з запаленою лампою «Деві» в руці.

(До Івана.) Що там?.. Люди встають уже?

Пауза.

Іван. Люди вже скрізь повставали. (Пауза.) Але ваш Лука, Миколо, більше не встане.

Микола. Розумію.

Семен. Знайшли?

Іван. Аж на Озорчуковій царинці, під Ротундулом. Не знаю, як це в нього вистачило сили: куля влучила майже в саму потилицю.

Микола. Значить, я стріляв добре!..

Іван. Так, ви стріляли добре, Миколо. (Загасив свою лампу.)

Семен (після короткої паузи). Учительки ви не бачили?

Іван. Ні. А ще не повернулася?

Пауза. Семен тихою ходою виходить.

Микола. Прости мене, Іване.

Іван. Ми всі тут не безгрішні. А вас, Миколо, доля і так покарала.

Микола. В селі про все знають?

Іван. Знають і — киплять. Хотіли громадою йти до

вас, розважити у печалі. Я сказав: «Не треба. Краще станьте зараз усі як один на колгоспний лан і засійте пшеницю, собі на славу, ворогам нашим на погибель!»

Микола. Вчора був у секретаря райкому. Завтра дістанемо насіння кукурудзи — золото. Нашій фермі відводять полонину в Чивченських горах. Вже не в оренду, а на власність колгоспові. У Сватичах будують електростанцію й нову школу. По жнивях і ми подумаємо про електрику. Йдуть угору Ясничі, йдуть і всі села навколо. Не поїдеш більше, Іване, рубати ліс ні в Канаду, ні в Трансільванію, не продаватимеш більше своєї сили, бо в наших горах і в наших долинах оселилося твоє молоде щастя. Твоє і — моє, Іване... *(Припав до його плеча.)* Тільки от Параска...

Іван. Дай боже мені таку смерть, як Парасці. Що й казати, мужня смерть і солдатська. Усім селом будемо з нею прощатися, а на труну червоний прапор покладемо, щоби знали всі, яку дівчину ховають ясничани.

Микола *(в роздумі підійшов до Варвариних дверей, обернувся й очі вп'явив у віконце)*. А бузок, дивись, як бубнявіє. Яка вона хороша й буйна, наша весна!

Іван сів, добув з кишені кашук і напихає тютюном цибух.

Іван. А жита які! І лютневі вітри не зв'ялили, і озимки не зморозили. Так само, як і нас з вами, Микола.

Микола. І не зв'ялять, не зморозять, любий...

Почувся цокіт кінських копит.

Іван. Либонь, повертається Варвара.

Микола. Вона! *(Поквапно вийшов на поріг.)*

Входить Варвара. Її волосся скуйовджене вітром. Розширеними очима забігала по хаті й зупинилася на дверях Миколиної кімнати. Варвара йде туди й за коротку мить повертається.

Варвара. Де дідो Штефан?

Микола. Пішов і пропав десь.

Варвара. Жаль. Я хотіла тепер поспитати його, звідки він узяв... персні покійних Розенкранців. *(Кинула на стіл вузлик.)* Візьміть і передайте куди слід. Моїй Парасці вони більше не потрібні.

Іван кахикнув і встав.

Микола (*розв'язує вузлик; до Варвари*). Стривай! Розенкранців? Ти де їх знайшла?

Варвара. Їх знайшла баба Олена й передала панотцеві.

Микола. Іване!.. Як це могло статися?

Пауза.

Іван. Лука продав їх Штефанові перше, ніж піти в есеси. Такі були останні слова Параски.

Пауза.

Микола. Отже, я з ним і за це розквитався.

Варвара. Ні. Я змушена... розчарувати тебе, шваґре. Луку застрелила я!

Іван хотів було закурити цибух, запалений сірник випав з його рук.

(Добула револьвер, розрядила його й жбурнула обойму на стіл.) Не вірите? Подивіться! З першого пострілу. *(Пауза.)* Після вашого пострілу, шваґре, я сіла на коня й кинулася навздогін убивці. Він зник, як мара, і я вже думала — не знайду, коли це заметушилося щось між смереками. Він хотів вистрелити в мого коня, та автомат затявся. Кинувся лізти через вориння і добув з кишені револьвер, та тут я його... з першого разу. Пересвідчитись у цьому неважко: тільки ми з тобою стріляли у нього, Миколо. *(Забрала із стола набой і попрямувала до своєї кімнати, однак перед порогом зупинилася.)* Я не знала, що це дасться мені так легко. Тільки після того голова в мене закрутилась, і, мабуть, тому я до самого ранку проблукала в лісі. *(Поквапно виходить.)*

Пауза.

Микола. Нам пора, Іване...

Баба Олена. Параско! Парасонько! Чого це там свічки хтось запалив! Чого, Параско?

Входить Семен.

Семен. Тату! Люди зараз вийдуть на сівбу. Всі до одного. Хочуть знову з музикою. Кажуть: коли ще з цимбалами та з бубном, то нам сьогодні не тільки лев, але й сам сатана не страшний!

Баба Олена злізла з печі й увійшла до Миколиної кімнати. Баба у чорній хустці, що збилася на шию, сорочці й чорній латаній спідниці. На голові — висока шапка сивого скуйовдженого волосся. Присутні на сцені не помічають її.

Микола. Що ж, хай ідуть з музикою! З музикою і мені буде веселіше.

Входить баба Олена. Її голова тремтить від хвилювання.

Баба Олена (показує рукою на Миколину кімнату). Штефан? Чи — внук його? Клята Петричева кров... (Пауза.) Де він? Своїми руками задушу, своїми пазурами закопаю і камінь на нього покладу, щоб не встав більше душоуб. За людську кривду, за мою кривду і за кривду Парасчину. (Повертається до дверей Миколиної кімнати.) Тепер лежиш, сирото Парасонько, собі сама душею, і дума смертна лягла на твоєму білому чолі. Зазнала ж бо ти стільки лиха... Лежи спокійно, моя душечко, моя кришечко! Я за тебе корову здою, хату попідмітаю, обід зготовлю і квітів нарву на твоє ліжечко, а потім... (переливає вечірнє молоко з дійниці у горщик) сяду коло тебе сторожити...

В дверях своєї кімнати стає В а р в а р а. Вона в довгій чорній сукні, в руках у неї рушник.

...та й будемо тоді удвох, а третя буде з нами наша сирітська жіноча доля. (З дійницею в руках, помотуючи головою, пошкандибала з хати.)

В а р в а р а. Миколо, не забудь про охорону для дітей. Їм уже скоро час іти до школи. (Жбурнула рушник у глїб своєї кімнати.)

Микола. Не забуду, дорога.

В а р в а р а. Дивись, Семене, за моїм швагром. Він за цю ніч почорнів, як земля.

Микола. Не турбуйся, Варваронько. Перш ніж земля подолає мене, я її приговтаю. (З винуватою усмішкою.) Треба вміти, тобто треба хотіти навіть хворому серцю наказати: «Ану, рухайся жвавіше, старина! Наша з тобою пісня ще не проспівана. Вона — тільки-но починається...»

В а р в а р а. Схиляю голову перед мужністю хоробрих.

Сходить сонце. Вдалині задигикала скрипка, заграли цимбали, обізався барабан.

Слушайте!

Пауза.

І в а н. Вона вже почалася, Миколо.

Семен великими кроками підходить до Варвари. Микола та Іван виходять, але на східцях зупинилися й чекають на Семена.

Семен (*обіруч стискає долоню Варвари; лице його спокійне й суворе*). В добру годину, учителько!

Варвара (*скинула очима*). В добрий нам час, Семенел..

Семен затримав на мить її руку, немов хотів іще сказати щось, і вийшов. З ним швидко виходять Іван і Микола. Варвара підійшла до порога, дивиться їм услід, потім повільно виходить до Миколиної кімнати. Чути мірне цокання годинника й далеку музику. По східцях на опасання поволі піднімається о. Юліян. Він уже не в с'тані, а в чорній камізольці, легкому темно-сірому сюртуку до колін, із стоячим коміром, і в чоботях. Його шнур щільно облягає вишиваний у кутський узор комір льняної сорочки. На спині у нього легкий рюкзак, у руках палиця. Як і всі дійові особи п'єси, о. Юліян знімає на порозі капелюх. Він окинув поглядом хату й попрямував до кімнати, де лежить тіло Параски. Назустріч йому виходить Варвара.

Отче, ви в дорогу? Вибачте, що досі коня не привела. Він пасеться за хатою.

О. Юліян. Прийміть його як подарунок від мене. На пам'ять... Він мені більше не потрібний. Коли вам не знадобиться, віддайте його в колгосп. Я — піду пішки шукати своєї нової долі.

Варвара. Нової долі? (*Пауза.*) Невже ж ви її тут з нами знайти не зможете?

О. Юліян. Ні. Тут, у Ясничках, люди бачитимуть на моїх руках кров нещасної Параски. Вони ніколи не забудуть, що під покровом безсердечного, честолюбного і мстивого ідола, я роками служив, виріс її убивця. Тут я не зможу забути про своє минуле, бо я читатиму його в очах кожної дитини. (*Пауза.*) Я піду селами, а коли стихне в моїй душі буря, я підійду до людей і скажу їм: «Мое життя починається сьогодні. Прийміть мене в велику родину сіячів. Руки мої ще сильні, а кров гаряча, хай же і я зазнаю щастя спільної праці, а коли звечоріє, хай же і мені буде вільно розділити з вами солодкий хліб урожаю...» (*Простує до виходу.*)

Варвара йде разом з ним. Зупинилися біля порога.

В а р в а р а. Ви маєте рацію, хоч... як не жаль мені розставатися з вами, мій добрий друже...

О. Ю л і я н (*звів брови.*) Жаль!.. А мені... мені теж нелегко... (*Опустив голову.*) Ох, трохи не забудь. (*Виймає з кишені сюртука гаманець і аркуш паперу.*) Це гроші моїх колишніх парафіян, вони зібрали їх на дзвін. Тут також і список. Скажіть їм: їх дзвін спочиває на Куцій леваді; баба Олена сказала, в якому місці. Штефан закопав його, а вони хай добудуть і повісять над школою. Це хороший дзвін і гідний такої честі. А тепер... (*подає їй руку*) прощайте, радосте моя...

О. Юліян переступив поріг, коли це підбіг захеканий Федір.

Ф е д і р. Лев! Побий мене нечиста сила, лев!.. Сам повернувся тільки-но до клітки. Мабуть, набридло йому бурлячити... Вже годують його. Заїдає собі, гад, м'ясе у п'ятницю й мурликає, немов нічого й не сталося. А як стрибнув у клітку, то хвостом вам сам дверцята за собою захопнув: шабаш, мовляв, більше не буду! Далєбі, кажуть, захопнув. Я замалим на власні очі не побачив. Та треба бігти далі, аби всі люди в селі знали, що та й як!.. (*Пошкугильгав наліво.*)

Пауза.

О. Ю л і я н. Тепер ясничанські діти зможуть без страху ходити до школи.

В а р в а р а (*заслонила рукою очі від сонця*).. Вони вже йдуть. Говірки, веселі, вони, либонь, міцно спали цієї ночі...

О. Ю л і я н. Підуй я слідом за ними. (*Посміхнувся.*) Легко, дуже легко мені буде йти під звуки цього барабана... (*Пішов.*)

В а р в а р а (*махає йому на прощання хусткою*). Щасливої вам долі, мій хороший друже!..

Звуки музики голоснішають, але найгучніше лунає голос барабана. Варвара дійшла до середини хати, і погляд її зупинився на годиннику. Вона підходить до нього й енергійним рухом піднімає гирі.

Завіса швидко опускається

*Божена
Шрамек*



ДІЯ ПЕРША

Кімната Шрамека. Ранок. Крізь відчинене вікно видно вежі львівських церков і ратуші. На першому плані незакінчена будівля. Шрамак і його дочка лежать ще в ліжках. Над ліжком Шрамека висить портрет Наполеона; над дверми менший, Франца Йосифа. Бо ж е н а читає вголос газету.

Бо ж е н а. «Берлін. В Царському Селі перед палацом царя було заарештовано дівчину, при якій знайдено завинутий у хустці вибуховий матеріал. Власті розкрили організований в найменших деталях замах, ударемнивши його в останній хвили. Всі заарештовані відмовляються давати будь-які показання. Справу...»

Ш р а м е к. Остогидло... Читай щось інше.

Бо ж е н а підперла голову і мовчить.

Щось таке прочитай, щоб... за серце брало!

Бо ж е н а. Стривай, батьку! Адже тій дівчині було, мабуть, не більше вісімнадцяти років...

Ш р а м е к. Не мабуть, а напевно — дорослі не роблять таких дурниць.

Бо ж е н а (*суворо*). А що, по-твоєму, роблять дорослі?

Ш р а м е к (*позіхнув і витягнувся*). Розумні — здобувають вершини, моя дочко.

Бо ж е н а. Виходить, ти також їх здобуваєш...

Ш р а м е к (*з незадоволенням*). Читай далі, Божено.

Бо ж е н а. Гаразд, буду далі читати. «Лондон. Агенція Рейтер повідомляє, що найбільший табір полонених бурів знаходиться на острові Святої Єлени. Там перебуває також командувач бурськими військами».

Ш р а м е к (*з захопленням*). На острові Святої Єлени? Браво! Більшої почесні ці бури не могли удостоїтись. Страждати за батьківщину там, де карався великий

орел! Який жаль, що мене немає між ними. Я б цілував там кожний камінь на дорозі, якою проходив колись Буонапарте. Адже це його безсмертні діла натхнули твого батька до піднебесного льоту, Божено. Чекай, ще місяць, ще два, і про моє перпетуум мобіле заговорить весь Львів, на перших сторінках про нього писатимуть газети, помчать телеграми на всі сторони світу. «Теодор Шрадек! Теодор Шрадек!» кричатимуть на всіх перехрестях, і потечуть з усіх усюдів мішечки, повні чистою, як слюза, золота, а на кожному мішечку ярличок з написом: «Для Теодора Шрадека! Для Теодора Шрадека!»

Божена встала, накинула на себе халат і пішла за ширму вмиватися.

Бо ж е н а. Боюся, що це не трапиться перед другим червня.

Шрадек. Ах, ти все про своє! Я ж тобі казав уже. Адже ж пан Ястшембський так небагато від тебе вимагає. *(Пауза. Шрадек сідає.)* Він людина, бачиш, літня, й йому треба когось близького, когось, хто б, як він каже, був помічником в його самотньому житті. Посидиш у нього ввечері годинку-дві, почитаєш йому книжку, а потім скажеш «добраніч» і повернешся до свого татуська. Чого ж тут пручатися? За таку дурничку платитиме тобі сто корон у місяць. Візьмеш важкий гріх на душу, якщо відмовишся. І то напередодні концерту, коли все вже готове, окрім плати в консерваторію і грошей за зал. Посміхається до тебе слава, тож лови її, моя дитино, бо якщо на цей раз її прогавиш, вона може більше не вернутися. Я не говорю вже про те, що, читаючи книжки Ястшембському, ти б допомогла й мені. Тоді б я не клопотався, як роздобути грам ртуті для моїх дослідів, а купив би її кілограм або й два.

Бо ж е н а. І все то за сто корон у місяць?

Шрадек. Крий боже! Пан Ястшембський обіцяв позичити мені 500 корон. Чи позичить, це залежить, очевидно, від тебе тільки. Коли б жила твоя небіжечка матуся, вона б напевно зуміла промовити тобі до серця, а я що ж... мої слова для тебе небагато важать. Я для тебе самозакоханий тиран і годі.

Бо ж е н а *(вийшла піводягнута з-за ширми з рушником через плечі)*. Ти знов згадав маму? *(Тихо.)* І не соромно тобі? Не стискається серце на думку про те,

що це ти її замучив? Я була тоді зовсім мала, але бачила більше, ніж тобі здається. Я бачила ранками її заплакані очі, а коли вона знімала кофту, я бачила синяки на її тілі і знала, що це ти її бив, повернувшись п'яним додому. Ти мстився на ній за своє невдале життя, за свої розбиті мрії про багатство і про славу, до якої ти не доріс, для якої надто мала твоя душа. Ще донедавна ти мене бив, коли я не хотіла по шість і вісім годин у день грати на скрипку вправи. Мені кров текла з пальців, а ти мене бив. І не з любові до мене ти це робив, а з любові до себе, бо ти хотів, щоб принаймні слава дочки стала твоєю славою...

Шрамек (підніс руки.) Дочко, доченько!..

Божена. І сьогодні, коли, як кажеш, ця слава всміхається мені, ти вже рад покористуватися нею, хоч би ціною... моєї доброї слави. Батьку, батьку... *(З плачем обіймає його коліна.)*

Шрамек. Я? Божено, що тобі верзеться? Господи!.. Краще б земля провалилася підо мною, ніж мав я таке від тебе почути.

Божена. Батьку... *(Витерла хусточкою сльози.)*

Шрамек. Мовчи, мовчи, бо кожне твоє слово — це образа найсвятіших моїх почуттів. Скільки лиха зазнав я на своєму віку від людей, а ще ніхто і ніколи не скривдив мене так боляче, так жорстоко, як ти це зробила, Божено, щастя моє, надіє моя єдина!.. Після таких слів чує моє серце, що немає в мене більше дочки і що до кінця днів моїх буду самотний, самотний... *(Сховав лице в долоні і захлипав.)*

Божена підвелася і піднесла руки, щоб погладити батька по голові, але завагалася, встала і поволі підійшла до вікна. Годинник на ратуші вибив сьому годину. Внизу, в подвір'ї, жіночий голос заспівав: *

Божена. Сьома година.

Шрамек надягнув штани, встав, упав навколішки і, б'ючись у груди, почав молитися.

На сніданочок не маю ані крейцара.

Шрамек все ще молиться. Жіночий голос у подвір'ї: *

Шрамек (помолившись). Візьми в крамниці хліба наборг, недобра дитино. Скажи, що першого заплачу.

(*Нашвидкуруч вмився і одягнувся в куртку листоноші.*)

Б о ж е н а. Першого? Ні, батьку, цього першого не заплатиш крамарці.

Ш р а м е к (*підійшов до неї*). Ти що видумала, га?

Б о ж е н а. Нічого не видумала. Хоч ти й надалі кожного дня зранку йдеш у цій блузі на роботу, всі в будинку знають, що ти вже другий місяць не працюєш...

Ш р а м е к. Знають?!

Б о ж е н а. Так, вони знають також про те, що тебе звільнено за розтрату державних грошей. Я взяла про те тільки вчора.

Ш р а м е к. Вони... брешуть, Божено!..

Б о ж е н а. Ні, вони не брешуть, батьку.

Стук у двері, ввійшла двірничка В а р в а р а; вона ховає щось під фартушком.

В а р в а р а. Доброго ранку, пане Шрамек! Як спали?

Ш р а м е к. Дякую, цілком добре.

В а р в а р а. А мій спів вас не збудив?

Ш р а м е к. Ні.

В а р в а р а. А дивіться! Поволі якось люди привикають. Мабуть, зрозуміли, що в цьому клятому будинку без співу ще важче було б жити. Але ж не в тому справа. Мені здається, пане Шрамек, що наш господар Ястшембський спить куди гірше, ніж ви. І через кого, як ви думаєте? Через вас, любі, через вас, бо вже третій місяць не платите йому за квартиру, а може, і ще чомусь, хто його біса знає. Він прикликав мене сьогодні до світу і говорить: «Як тільки зійде сонце, йди до листоноші, в якого така хороша дочка, і перекажи йому від мене, щоб протягом трьох днів заплатив комірне, якщо не хоче, щоб його звідсіля вивели під ручку». Ось і все, з чим я прийшла до вас, мої любі.

Ш р а м е к (*гордо*). Можете впевнити пана Ястшембського, що комірне він одержить.

В а р в а р а. Добре, скажу, тільки чи він повірить? Я й сама тепер за наш кут у підвалі боюся. Чей же пан Ястшембський не сьогодні-завтра визнає, що мій Мартин також страйкує.

Ш р а м е к. От тобі й на! А це який страйк?

В а р в а р а. Хіба ж ви не знаєте? Будівельники не вийшли на роботу.

Шрамек (*подивився у вікно*). Дійсно. Що вони, подуріли?

Варвара. Справедливо кажете, пане Шрамек. Чисто з глузду зсунулися. Як я не напросилася свого чоловіка, скільки не наговорилося, а він все своє: «Дурні і темні твої слова, рабине, ти сяка-така, каже, і від них кров моя холодна стає, мов у жаби. Ми заповіт Христовий здійснюємо, а ти, оглашена, своїм скиглінням сатані-капіталові стаєш у пригоді!» І тиць, і тиць мені під ніс Євангеліє. Вже й не знаю, що на те відповідати, бо на кожне моє слово він має сто своїх. Та й що я одна зробию, коли у Львові є сім тисяч робітників, що сказали собі сьогодні: баста!

Шрамек. Читав я вже про їм подібних. У Трієсті вони нещодавно таку заварили кашу, що поліції довелося стріляти на них, мов на горобців. У нас воно також до добра не доведе.

Варвара. Я йому це сказала, а він на те: «Христос за нас життя віддав — невже ж ми не віддамо нашого життя за себе?»

Шрамек. Гм. Той Христос вашого чоловіка, здається мені, якийсь підозрілий. Краще б Мартин про себе більше думав. Воно куди здоровіше, ніж ходити по вулицях з усяким народом і кричати: «Геть!»

Божена (*чистить нігті*). По-твоєму, Мартин повинен одинцем ходити по вулицях і просити «дай»?

Шрамек. Божено, не забудь, що тобі всього сімнадцять років і що в тих справах ти небагато второпаш.

Варвара. Сімнадцять? Ах, пане Шрамек, вчора ввечері на вулиці п'ятнадцятирічні підлітки військовий оркестр гнилими яйцями обкидали.

Шрамек (*суворо*). Моя дочка — не вуличниця, Варваро.

Варвара. О господи! Я б таке і подумати не сміла про панну Божену. Це ж янгол, справжній янгол нашого дому. Так її тут усі називають. Ось і пан барон, цей поручник гусарів, дав мені ці квіти і сказав: «Занесіть їх цій русявій дівчині, що грає на скрипці, мов янгол.» (*Вруча квіти Божені.*)

Божена (*тихо*). Скажіть йому спасибі, але хай цього більше не робить.

Варвара. Скажу, хоч не знаю, чи це багато може. (*Жартівливо.*) Занадто ви причарували його серце, панно Божене.

Божене (*стиснула її за руку*). Цить, Варваро!.. (*Встромила квіти у флакон.*)

Шрадек мовчки підходить до квітів, нюхає їх, хотім підозріливо дивиться то на Варвару, то на Божену.

Шрадек (*до Божени*). Це що, га?

Варвара (*покванно*). Подарунок панні Божені за те, що своєю грою заколисує скорбну баронову душу.

Шрадек. Негарне це діло, коли офіцери посилають молодим дівчатам подарунки, але ще гірше, коли дівчата їх приймають.

Варвара. Якщо цього бажаєте, я можу ці квіти віднести назад, баронові.

Шрадек. Стривайте! Це було б некультурно, він міг би почувати себе ображеним, навіщо кривдити молоду людину. (*Тихо.*) Він — справжній барон?

Варвара. Так його всі називають. Навіть пан Ястшембський.

Шрадек. Ага, це інша справа. (*До Божени.*) Дочко моя, зійди до крамниці. Скажеш — завтра прийду, то й поговоримо.

Божене. Ви також йдете, Варваро?

Шрадек. Ні, в мене ще маленька справа до неї. (*Сміється.*) А що, ти боїшся залишити Варвару на самоті зі мною?

Божене (*тихо*). Чи боюсь? Я починаю тут усього вже боятися. (*Виходить.*)

Шрадек. Нервова в мене дівчина. Викапапа мама. Але зараз не про неї мова. Скажіть, цей барон живе в достатках? Одним словом, грошовитий хлопець, що?

Пауза.

Варвара. Йому, пане Шрадек, не дозволять з міщанкою женитися.

Шрадек (*регоchettiється*). Ах, я ж не про те! Мені тільки так хотілося знати. Виходить, ви не можете нічого про нього сказати.

Варвара. Хіба те лише, що залюбки грає в карти, а потім позичає в свого чури дві корони на обід.

Шрамек. І такий гульвіса сміє посилати квіти
моїй дочці! Яке нахабство!

Варвара. Звичайно, пан Ястшембський — інша
справа. Він тільки минулого року поставив два будин-
ки, а якщо страйк в пору закінчиться, то цього року ще
два збудує. Біда лише в тому, що він женитися не
може, бо десь у фільварку в нього є дружина.

Шрамек. Знаю, знаю, і даремне ви клопочетесь
цим, Варваро. Моїй дочці не спішно виходити заміж.
Хай спершу заговорить про неї світ. Ви знаєте, який
масток захований в її малих пальчиках?

Варвара. Я чула.

Шрамек. Щоб тільки вона могла зробити перший
крок! Кожний, хто чує її гру, шапо ба¹, каже: панно
Шрамек, ви своєю скрипкою королів покорите. Але ж
ви знаєте, який важкий цей перший крок. Ходив я до
імпресаріїв, але ця наволоч тільки посміхається. «Ми не
дурні ката в мішку купувати,— відповіли мені.— Хай
ваша дочка стане славною, тоді поговоримо». А як же
їй вславитись, коли навіть на афішки грошей у мене
немає, а де ж їх взяти на кавцію² за зал, за оркестр?
Досі вона провадить репетиції з оркестром гімназистів,
але ж самі зрозумійте, що не виступить вона з учнів-
ською бандою перед публікою! Адже тоді і пес з кри-
вою ногою на концерт не прийде.

Варвара. Бідне дитя! До цього невільно допус-
тити, пане Шрамек.

Шрамек. Я й сам розумію, що невільно. Але
що ж я, нещасний, вдію? Хоч би й душу з себе вимотав,
ніхто і пальцем не кивне, щоб допомогти Божені.

¹ Скидає шапку.— *Ред.*

² Грошову запоруку.— *Ред.*

Прилітки



Нове видання Творів у чотирьох томах Я. Галана — найповніше зібрання літературної і публіцистичної спадщини письменника.

Матеріал цього видання укладено за жанрово-хронологічним принципом, а саме: до першого тому увійшли драматичні твори; другий том складають усі відомі памфлети і фейлетони; третій том охоплює художню прозу (повість «Гори димлять», оповідання), нариси, публіцистичні статті та літературно-театральну критику; в четвертому томі подаються маловідомі, опубліковані свого часу в періодичній пресі, неопубліковані за життя письменника твори, щоденник, листи та варіанти деяких творів, що увійшли до другого і третього томів.

Твори Я. Галана подаються за автографами або машинописними оригіналами з правками письменника, а також першодруками або останніми прижиттєвими виданнями.

Тексти супроводжуються історико-літературним та реальним коментарем. Історичні події, маловідомі імена, скорочені назви, що пояснюються в примітках, у тексті позначаються зірочкою. Переклад іноземних слів, виразів та пояснення діалектизмів подаються у посторічкових виносках з ремаркою «Ред.».

ДОН-КІХОТ ІЗ ЕТТЕНГАЙМА

Написано в 1925—1927 рр. На конкурс, оголошеному кооперативом «Український театр» у Львові, п'єсу відзначено першою премією (1927), а 15 лютого 1928 р. поставлено на сцені цього театру.

Вперше надруковано в журналі «Вікна», 1927, № 2; 1928, № 3, 4.

Подається за машинописним оригіналом, що зберігається в Державному архіві Жовтневої революції і соціалістичного будівництва Української РСР, ф. 579, оп. 1, спр. 220.

Кооператив «Український театр» — буржуазно-націоналістичне товариство, створене у Львові 1923 року. З листопада 1927 р. товариство бере під опіку трупу «Український театр» з вимогою, щоб репертуар трупи відповідав напрямові кооперативу. Однак група акторів — Й. Стадник, І. Рубчак, М. Бенцаль, Л. Кривицька, С. Стадниківна — послідовно боролася за репертуар, протинтий прогресивними ідеями.

«Вікна» — щомісячний громадсько-політичний, літературно-художній і мистецький журнал, орган літературної групи револю-

ційних письменників Західної України «Горно». Виходив у Львові в 1927—1932 рр.

Фрігійка — ковпак червоного кольору. Його носили у стародавній країні Фрігії (Мала Азія). У стародавній Греції та Римі фрігіяку одягали звільнені раби, а в роки французької буржуазної революції кінця XVIII ст. — якобінці.

Гекатомби — у давніх греків жертва богам з 100 биків, пізніше — всяке велике урочисте жертвоприношення.

...чоботом... корсіканського капрала... — Йдеться про Наполеона Бонапарта, що був родом з о. Корсіки.

Альбіон — стара назва Англії.

...хлібодавцям та компаньйонам за Ла-Маншем... — Йдеться про Англію, яка підтримувала в той час монархічну контрреволюцію у Франції.

Талеїран-Перігор Шарль Моріс (1754—1838) — французький дипломат часів Наполеона I.

ВАНТАЖ

П'єсу Я. Галан писав у Кракові з 22.XII 1927 р. по 10.IV 1928 р. під назвою «Транспорт». У 1928 р. її поставила на сцені львівського «Українського театру» труппа Й. Стадника.

Вперше надруковано в журналі «Нові шляхи», 1929, № 6, 7. Окремим виданням п'єса вийшла 1930 р. у видавництві «Нові шляхи» (Львів) і в Державному видавництві України (Харків).

Подається за львівським виданням 1930 р.

Стадник Йосип Дмитрович (1876—1954) — видатний український актор, режисер. Працював у театрах Львова та Києва.

«Нові шляхи» — український літературно-науковий, мистецький і громадський журнал прогресивного напрямку. Виходив у Львові в 1929—1932 рр. за редакцією А. В. Крушельницького.

ВЕРОНІКА

Написано в 1928—1930 рр. Точна дата закінчення роботи над п'єсою зазначена в автографі — «6.IV 1930. Кінець» за підписом «Яро Галан».

Вперше надруковано в журналі «Нові шляхи», 1930, № 3—5. Того ж року п'єса вийшла окремою книжкою у видавництві «Нові шляхи» (Львів).

Подається за окремим виданням 1930 р.

Наздар, слава, елієн — рівнозначні слова: наздар — чеське, елієн — мадярське.

99%

Написано в 1930 р. У частині автографа (с. 162—252), що зберігається у Львівській науковій бібліотеці ім. В. Стефаніка АН УРСР (ф. Н. Д., од. зб. 350), в загальному учнівському зошиті на обкладинці написано рукою автора: «Галан Ярослав. «99%» (продовження)». Завершена п'єса 30.VIII 1930 р. Того ж року її поставив самодіяльний «Робітничий театр» у Львові.

Вперше надруковано в журналі «Вікна», 1930, № 11, 12; 1931, № 1, 2. Окремим виданням п'єса вийшла у бібліотеці «Вікон» (1931). У прижиттєвих публікаціях вона мала назву тільки «99%». У журналі «Жовтень», 1953, № 1, п'єса надрукована з підзаголовком «Човен хитається» з великими редакційними змінами та іншою кінцівкою. Під цим заголовком, починаючи з 1955 року, п'єса йде на сцені Львівського українського драматичного театру ім. М. Заньковецької.

Подається за окремим виданням.

«Н а ш а ш к о л а» — українське буржуазно-націоналістичне культурно-освітнє товариство, що займалося питанням шкіл і виданням шкільної літератури в Західній Україні.

«Д і л о» — газета, спочатку ліберально-буржуазного, а згодом воявничого буржуазно-націоналістичного напрямку. Виходила у Львові у 1880—1939 рр. З 1920 р. видавалася під різними назвами: «Громадська думка», «Українська думка», «Український вісник», «Громадський вісник», «Свобода», з 1925 р. «Діло» — орган «Українського національно-демократичного об'єднання».

...г о л о в а п а р т і ї... Д м и т р у н ь о... — Мова йде про Дмитра Левицького — голову УНДО («Українського національно-демократичного об'єднання»), угодовської партії фашистського типу.

...п о с т а н о в у Р а д и а м б а с а д о р і в... — Рада послів імперіалістичних держав Антанти в Парижі, яка 14 березня 1923 р. затвердила східні кордони Польщі, встановлені перемир'ям у польсько-радянській війні 1920 р., санкціонувала анексію Східної Галичини і Західної Білорусії.

Рудольф Валентино, Рамон Новарро, Грета Гарбо — дуже популярні в 30-х роках кіноактори.

Декобра — псевдонім французького письменника Моріса Тесьє (1885—?), автора численних бульварних романів космополітичного характеру, які були дуже популярні в Польщі 20—30-х років.

«В'їзд Хмельницького у Київ». — Йдеться про картину українського живописця М. І. Івасюка (1865—1930) «В'їзд Богдана Хмельницького у Київ» (1912). Тепер картина зберігається в Київському музеї українського образотворчого мистецтва.

ОСЕРЕДОК

Написано 1932 р.

В журналі «Вікна», 1932, № 1, було надруковано її уривок (картину VIII під назвою «Рішають»), який польська цензура конфіскувала. Повністю п'єсу опублікувати на Західній Україні через цензурні перепони автор не зміг. Рукопис він надіслав на Радянську Україну, і картина IX («Зустрічаються») була надрукована 15 жовтня 1932 р. в «Літературній газеті». «Всеукомдрам» (Харків) розмножив п'єсу на склографі і розіслав театрам республіки для постановки. Один з таких примірників зберігся в архіві народного артиста Української РСР В. І. Харченка. Повністю п'єса вперше опублікована в журналі «Жовтень», 1954, № 9.

Подається за примірником зі склографу, який зберігається у відділі рукописів Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка АН УРСР, ф. 82, од. зб. 364.

У легіонах був.—Легіони—польські військові частини австрійської армії до 1918 р., очолювані Пілсудським, який пізніше став фашистським диктатором Польщі.

«Сельроб» (Українське Селянсько-Робітниче Соціалістичне Об'єднання) — масова легальна революційна організація трудящих Західної України, створена з ініціативи КПЗУ в 1926 р. 1927 р. внаслідок внутрішньої боротьби в КПЗУ «Сельроб» розпався на окремі групи, які об'єдналися між собою 1928 р., створивши «Українську Селянсько-Робітничу Соціалістичну Єдність» («Сельроб-єдність»). Ця організація діяла під керівництвом КПЗУ, мобілізуючи широкі кола трудящих на боротьбу проти польсько-шляхетського поневолення та українських буржуазних націоналістів. З 1927 р. вона видавала у Львові газети «Сель-роб», «Наше слово», «Поступ», «Нове життя» та ін. У 1932 р. «Сельроб-єдність» під час чергової пацифікації було розгромлено, а видання газети, редактованої К. Пелехатим, заборонене.

п е п е е с и — ППС (Польська соціалістична партія) — партія реформістського напрямку в польському робітничому русі, заснована 1893 р. У 1906 р. відбувся розкол її на ППС-лівицю та ППС-правицю. Остання підтримувала фашистський уряд Пілсудського.

ШУМИ МАРИЦА

Написано в 1942 р. для радіо.

Вперше надруковано російською мовою у кн.: Я. Г а л а н. Избранное. К., «Радянський письменник», 1951. Автографа українською мовою не виявлено. У відділі рукописів Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка АН УРСР, ф. 82, од. зб. 337, зберігається машинопис п'єси з поміткою невідомою рукою: «Переклад з української Г. Шипова».

Подається за виданням 1951 р.

«Ш у м и М а р и ц а» — патріотичний марш болгарських ополченців у визвольній війні 1876—1878 рр. Слова і музику написав учитель з Тирнова Н. Живков.

ПІД ЗОЛОТИМ ОРЛОМ

Написано в 1947 р. під назвою «Недоспівана пісня». Авторська дата закінчення роботи над п'єсою «З.VIII 1947 р.».

Вперше надруковано в журналі «Радянський Львів», 1947, № 10. У 1948 р. з новою назвою «Під золотим орлом» та авторськими правками п'єса вийшла окремою книжкою у видавництві «Вільна Україна» (Львів). У цій редакції п'єса була видана за життя письменника у збірці «Перед лицем фактів» (К., «Радянський письменник», 1949). Багаторазово передруковувалась українською мовою, а також у перекладах на мови народів Радянського Союзу. Вперше поставлена 1951 р. Львівським українським драматичним театром ім. М. Заньковецької. Згодом п'єса з успіхом ішла на сцені Київського російського драматичного театру ім. Лесі Українки та в багатьох інших театрах України і братніх республік.

Подається за кн.: Я. Г а л а н. Перед лицем фактів. К., «Радянський письменник», 1949.

Мамона — міфічний бог зиску і багатства у стародавніх сирійців; у християн — ідол, що уособлював користоловство, зажерливість.

Сціпіон Африканський (нар. бл. 235 — пом. 183 р. до н. е.) — полководець, що переміг Ганнібала в 202 р. до н. е. Тут вжито в глузливо-іронічному значенні.

«Ді-пі» (Displaced persons) — переміщені особи, тобто люди різних країн, які в роки другої світової війни опинились на території фашистської Німеччини.

...аргусове око... — Аргус, стоокий велетень, давньогрецький міфологічний персонаж. Переносно — пильний і суворий наглядач.

«Старс енд страйпс» («Stars and stripes») — американська газета, назва якої походить від державного прапора США, де зображені смуги і зорі, відповідно до кількості штатів.

Комітет національної дії — йдеться про комітет, який був створений «урядом» буржуазно-націоналістичної «Західноукраїнської народної республіки» (ЗУНР) нібито для оборони Львова у 1919 р. Насправді правителі ЗУНР пішли на змову з Пілсудським.

Трумен Гаррі (1884—1972) — президент США в 1945—1953 рр.

Кіплінг Редьярд-Джозеф (1865—1936) — англійський письменник, що прославляв «цивілізаторську» місію англосаксонської раси серед «відсталих» народів. Автор художніх творів про тварин, зокрема «Книги джунглів».

Арденни — департамент на північному сході Франції, біля кордону з Бельгією. Арденнська операція 1944—1945 рр. — контрнатуп гітлерівських військ в Арденнах проти англо-американських армій. В арденнській операції німецько-фашистське командування розраховувало прорвати фронт на стику англійських і американських військ, завдати удару в напрямі Льеж—Антверпен, вийти на узбережжя і, оточивши приморську групу військ, знищити її та примусити західні держави припинити воєнні дії. Все це дало б змогу німцям зміцнити Східний фронт. Фашистські війська за 8 днів наступу вклинилися в оборону союзників на відстань 90—100 км. Охоплене тривогою, англо-американське командування звернулося до командування Радянської Армії з проханням про негайну допомогу. Наступ Радянської Армії, розпочатий на 8 днів раніше намічуваного строку, змусив німців припинити дії в Арденнах.

Ви цього хотіли, Жорж Данден... — крилатий вираз з комедії Ж.-Б. Мольєра «Жорж Данден, або Обдурений чоловік».

ЛЮБОВ НА СВІТАННІ

14 січня 1949 р. Ярослав Галан занотував у своєму блокноті, що зберігається в Літературно-меморіальному музеї Ярослава Галана у Львові, план п'єси, а закінчив працювати над нею в березні — квітні 1949 р., про що свідчить машинописний оригінал письменника. У листах Ярослав Галан говорить про цю п'єсу як про закінчений твір, веде розмову про її постановку.

Вперше надруковано у кн.: Я. Галан. Вибране. К., «Радянський письменник», 1951. Неодноразово перевидавалася українською мовою і мовами народів СРСР.

Першу постановку п'єси «Любов на світанні» здійснив Львівський український драматичний театр ім. М. Заньковецької. Після того вона йшла на сценах багатьох театрів України і братніх республік.

Подається за машинописним оригіналом, що зберігається у відділі рукописів Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка АН УРСР, ф. 82, од. зб. 1.

«Що таке колективізація?» — брошура К. П. Пелехато, видана 1930 р. кооперативним товариством «Книжка».

БОЖЕНА ШРАМЕК

14 вересня 1940 р. газета «Вільна Україна» надрукувала нарис Ярослава Галана «Народження легенди». У 1947 р. Я. Галан задумав створити на цю тему трагедію. Наступного року він опрацював план твору і написав початок першої дії. Твір лишився незакінченим. Його автограф (21 сторінка, написана чорнилом у зошиті) зберігається в Літературно-меморіальному музеї Ярослава Галана у Львові. 23 жовтня 1955 р. газета «Львовская правда» опублікувала цей його твір російською мовою в перекладі дружини письменника М. О. Кроткової.

Подається за автографом.

...жіночий голос заспівав...— Далі в автографі Я. Галана пропущено місце для пісні.

Жіночий голос у подвір'ї...— Далі в автографі пропущено місце для пісні.

СПИСОК ІЛЮСТРАЦІЙ

Ярослав Галан. Фото. 1929.	4—5
Я. Галан — учень Ростовської гімназії. 1917.	96—97
Будинок, в якому народився Я. Галан (Динів, Бжозовського повіту — Польська Народна Республіка).	96—97
Студентський квиток Я. Галана.	128—129
Обкладинка п'єси Я. Галана «99%» (1931).	128—129
Сторінка автографа п'єси Я. Галана «Вероніка» (1930)	151
Сторінка автографа п'єси Я. Галана «Під золотим орлом» (1947).	423

ЗМІСТ

Ярослав Галан. <i>Б. С. Буряк</i>	5	
Дон-Кіхот із Еттенгайма	49	503
Вантаж	85	504
Вероніка	123	504
99%	157	504
Осередок	239	505
Шуми Марица	331	506
Під золотим орлом	339	506
Любов на світанні	427	507
Божена Шрамек	491	508
Примітки	501	
Список ілюстрацій	509	

Академия наук
Украинской ССР

Ярослав
ГАЛАН

СОЧИНЕНИЯ
В ЧЕТЫРЕХ ТОМАХ

ТОМ ПЕРВЫЙ

ДРАМАТИЧЕСКИЕ
ПРОИЗВЕДЕНИЯ

(На украинском
языке)

Редактор
О. Я. БЕЗПАЛЬЧУК

Художній редактор
І. В. КОЗИЙ

Оформлення художника
В. В. МАШКОВА

Технічний редактор
Б. М. КРИЧЕВСЬКА

Коректори
З. П. ШКОЛЬНИК,
Н. О. ЛУЦЬКА

Информ. бланк № 637.

Здано до набору 27.X 1976 р.
Підписано до друку 11.III 1977 р.
Формат 84×108¹/₃₂. Папір друк. № 1.
Фіз. друк. арк. 16+3 вкл.
Умовних друк. арк. 27,2.
Облік.-вид. арк. 26,01.
Тираж 100 000 прим. Вид. № 302.
Зам. № 6—2792.
Ціна 2 крб. 90 коп.
Видавництво «Наукова думка»,
252601, Київ-601, МСП,
вул. Рєпіна, 3.
Головне підприємство
республіканського виробничого
об'єднання «Поліграфкнига»
Держкомвидаву УРСР,
Київ, Довженка, 3.

17



THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM
OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND ANATOMY
HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.